

نجيب العتيقي

المستشرقون

الجزء الأول



دارالمغارف بمط

المستشرقون

نجيب العتيقي

المستشرقون

موسوعة في تراث العرب ، مع تراجم المستشرقين
ودراساتهم عنه ، منذ ألف عام حتى اليوم

الجزء الأول

طبعة ثالثة مزينة ومنقحة



دارالمغارف بمطرو

١٩٦٤

للمؤلف بدار المعارف

من الأدب المقارن :

دراسة لخصائص الأدب ، ومقارنة بين أغراض من الشعر العربي والغربي .

برج بابل :

قصة اللبثانيين في مصر — ملتقى العناصر والمذاهب واللغات .

أرض الله :

مأساة الفلاحين في مصر منذ أجيال حتى أسدلت الثورة الستار عليها .

وبغيرها

تجفيف المستنقعات :

قصة وجدانية تحليلية (نفذت)

فهرس الأغراض

الفصل الأول : مهد الحضارة

صفحة		صفحة	
١٩	٤ - قرطاجنة	١١	١ - سومر
٢٧	٥ - سوريا	١٢	٢ - مصر
		١٧	٣ - فينيقيا

الفصل الثاني : العرب قبل الإسلام

٣٥	٤ - بصرى	٣٠	١ - اليمن
٣٧	٥ - الحيرة	٣٢	٢ - البتراء
٣٩	٦ - مكة	٣٣	٣ - تدمر

الفصل الثالث : فتوح الإسلام

٥٦	٨ - فرنسا	٤١	١ - الإمبراطورية الفارسية
٥٧	٩ - إيطاليا وصقلية	٤٢	٢ - الشرق الأقصى
٦٠	١٠ - الحملات الصليبية	٤٤	٣ - الإمبراطورية البيزنطية
٦٥	١١ - الإمبراطورية المغولية	٤٦	٤ - شمال أفريقيا
٦٧	١٢ - السلطنة العثمانية	٤٧	٥ - غرب أفريقيا
٦٩	١٣ - طرق التجارة	٤٨	٦ - الأندلس
٧٦	١٤ - العودة إلى الشرق الأدنى	٥٥	٧ - البرتغال

الفصل الرابع : فنون وآداب وعلوم

٨٨	٢ - الأندلس	٧٩	١ - الخلافة العباسية
----	-------------	----	----------------------

الفصل الخامس : النهضة الأوربية

صفحة		صفحة	
١٣٧	٧ — من الحملات الصليبية	٩٥	١ — الإسلام في إسبانيا
١٤٠	٨ — من الرحلات	١٠١	٢ — من إسبانيا
١٤١	٩ — من السفارات	١٠٥	٣ — من البرتغال
١٤٣	١٠ — إلى الهند	١٠٧	٤ — من صقلية وإيطاليا
١٤٨	١١ — النهضة العربية	١١٣	٥ — من الفاتيكان
		١٢٠	٦ — طلائع المستشرقين

الفصل السادس : فرنسا

١٦٤	٥ — المجموعات الشرقية	١٥١	١ — كراسى اللغات الشرقية
١٦٨	٦ — أثر الشرق في الأدب الفرنسى	١٥٥	٢ — المكتبات الشرقية
١٧١	٧ — المستشرقون	١٦٠	٣ — المطابع الشرقية
٣٣١	٨ — من علماء الآثار	١٦٠	٤ — المجلات الشرقية

الفصل السابع : إيطاليا

٣٥٧	٣ — المطابع الشرقية	٣٤٧	١ — كراسى اللغات الشرقية
٣٦٠	٤ — المستشرقون	٣٥١	٢ — المكتبات الشرقية

توطئة

الحضارة هي أنفس وأنبل وأخلد ما للأمة من تراث في جماع علومها وآدابها وفنونها ، ولئن كان من صنع الطبقة الممتازة فيها فهو للإنسانية جمعاء لا فرق بين عرق ولغة وعقيدة ، أو حاجز من زمان ومكان ، ما دامت تشارك فيه على أقدارها متأثرة ومبدعة ومؤثرة ، وتتوارث أفضله وتبنى عليه في سبيل تطويرها وتفاهمها وتكاملها . وقد كان للعرب والمستعربة والذين دخلوا في الإسلام تراث ومشاركة وإبداع منذ أقدم العصور ، ولكنه لم يصبح عميقاً شاملاً متبلوراً إلا بالإسلام ؛ فالإسلام مدّ فتوحه من مكة إلى الشرق والغرب ، مستقراً في بعض بلدانها ، ماراً أو مجاوراً بعضها الآخر . وقد دخل فيه كثيرون ، واتسع سماحه - ولا سيما في عهد حكمه من العرب - لغيرهم من أصحاب العقائد . وكان لهؤلاء علوم وآداب وفنون فأدخلوها فيه ، وجمعوا بين علومه وبينها ، واتخذوا العربية لغة الكتاب لأدائها ، فحلت محل الفارسية والسريانية والقبطية واليونانية واللاتينية من فارس إلى جبال البرانس ، وتجاوزتها إلى غيرها من لغات أوروبا ، وحملت الدول الإسلامية على استبدال حروفها بحروفها ، حتى استوعبت تراث الإسلام استيعاباً لم يتهأ لمعظم اللغات الشرقية التي دان أهلها بالإسلام كالفارسية والتركية والأوردية ، أو لأخواتها من اللغات السامية كالعبرية والسريانية والكلدانية . فكونت ، في العصر الوسيط ، حلقة بين تراث اليونانية القديمة وبين اللاتينية الحديثة أرست عليه أوروبا نهضتها وأبدعت منه تراثاً ، حتى إذا تهيأت لنا استعادته بنينا عليه نهضتنا .

وظهر على طرفي النهضتين المستشرقون ؛ فتناولوا تراثنا بالكشف والجمع والصون والتقويم والفهرسة ، ولم يقفوا منه عندها فيموت بين جدران المكتبات والمتاحف والجمعيات ، وإنما عمدوا إلى درسه وتحقيقه ونشره وترجمته والتصنيف فيه : في منشئه وتأثره وتطوره وأثره وموازنه بغيره ، واقفين عليه مواهبهم ومناهجهم وميزاتهم ، مصطنعين لنشره المعاهد والمطابع والمجلات ودوائر المعارف والمؤتمرات ، حتى بلغوا فيه ، منذ مئات السنين ، وفي شتى البلدان ، وبسائر اللغات ، مبلغاً عظيماً

من العمق والشمول والطرافة وأصبح جزءاً لا ينفصل عن تراثنا ، ولا تؤرخ الحضارة الإنسانية إلا به — وقد عرف الغرب منه أصالتنا فيها — كما لا تصلنا بالعصر الحديث علوماً وآداباً وفنوناً ، صلة أشد من لغات الغرب .

فإن نحن طوينا هذا الجهد تنكرنا للأمانة العلمية في البحث عن الحقيقة الموضوعية — مع أن نشره لا يتضمن الموافقة عليه والرضى عنه جميعه — فكأننا نأبى أن يكون تراثنا جزءاً لا يتجزأ من الحضارة الإنسانية التي هي ملك لنا كما هي ملك لهم . وإن طى نشاطهم يبعث على الريبة وسوء الظن والقطيعة ، في حين أن الحضارة الإنسانية لا تقوم لها قائمة إلا على التعاون في نشر ذخائر كل أمة في العلوم والفنون والآداب ، على تنوعها وأوجه الشبه والاختلاف فيها تعاوناً يقصر المسافات النفسية بينها تقصير المخترعات للمسافات الجغرافية ، لخلق تضامن وجداني فكري خلقي ، في ائتلاف صادق شامل مستمر .

وإذا كنا لا نفرق بين أن ينجلي لنا تراثنا ويحتل مكانته من الحضارة الإنسانية على أيدي العرب أو بالتعاون مع المستشرقين ، فقد اعترفنا لهؤلاء بفضلهم ، ونشرناه في الناس ، وهو بعض حقهم علينا .

إلا أن تحقيق تراجم المستشرقين : منذ مئات السنين ، في شتى البلدان ، وبساتير اللغات ، وذكر مكان وتاريخ آثارهم : المحققة والمترجمة والمصنفة ، وإحصاء وسائل نشرها : في المعاهد والمكتبات والمتاحف والمطابع والمجلات والمجموعات والمؤتمرات ، ليس بالأمر اليسير الهين . إذ شغل المستشرقون بنا عن أنفسهم أكثر مما زعمه ديجا القائل : « والمستشرقون قعدوا عن تصنيف تاريخ الاستشراق لشدة تنافسهم فيما بينهم وترصد بعضهم البعض الآخر »^(١) وتركوا مصادر الاستشراق موزعة على المجلات والحوليات وفهارس المكتبات والمنوعات — عند وفاة أحدهم أو سرد مصنفاتهم أو تكريم أعلامهم — مبعثرة بين كتب التراجم الخاصة بالشرق ودوائر المعارف العامة وهي غير مستكملة لاتذكر سوى أعلام من الأموات في بضعة أسطر ، وبين كراسات الوفيات لنفر من المشهورين . ولقد ضم أعلامهم في كتب مستقلة ، ولكنها على نفاستها لم تتناول الاستشراق إلا من زاوية : فبعضها صنف في

الأغراض فسقط دى ساسى بين ثلاثة وعشرين رقماً فى صفحات متفرقة وهوامش متعددة؛ وغيرها على بلد المضيف أو القومية ، فنسب كازانوفا الفرنسى إلى إيطاليا على الرغم منه؛ ومعظمها اقتصر على بضعة من الآثار مغفلاً مكان نشرها، فذكر لكراوس ثلاثة وله عشرات .

ولما رأيت حظ المستشرقين من العربية أقل من نصيبهم فيها ، سلخت فى إعداد الطبعة الأولى عنهم سنتين ولما تف بما أحببته لها . وبذلت قصارى جهدى فى الثانية فصلح بعض أمرها . ثم شجعتى نفادها على ثلاثة خصصتها بخمس ساعات فى اليوم طوال ست سنوات ، منقباً عن التراث الشرقى من فجر الحضارة إلى اليوم ، مما أطال المقدمة ، محصياً نشاط المستشرقين فيه حتى فى مقالاتهم ، ولمعظمها قيمة دراسية فى ذاتها ، محاولاً توسيع آفاقه التى خفى بعضها عنا . وقد طبعت من الطبعة الثالثة خمسين نسخة أرسلتها إلى الملحقين الثقافيين ، والأصدقاء من أعلام المستشرقين لتحقيق ما فانى تحقيقه فى مظانه - وقد نوهت به فى تراجمهم - وأعدته واستعدته مرات ، استيفاء لتراجم المستشرقين وعناوين آثارهم وأما كن طبعها وتوارىخها إلا القليل منها الذى لا سبيل إليه .

وهكذا صدرت الطبعة الثالثة وقد أوفت على كثير مما تمنيته لها ، وأصاب عملى المتواضع فيها أهدافاً أربعة هى : اتصال تراثنا بالحضارة الإنسانية اتصالاً وثيقاً منشأ وتأثراً وأثراً ، والكشف عن كنوزه فى الغرب مجموعة مصونة مفهومة ، وتحقيق المستشرقين لها وترجمتها ومقارنتها بنظائرها والتصنيف فيها ، ووضعها بالعربية لأسهل عليهم الرجوع إليه ، فلو أنه كتب بالفرنسية مثلاً لوجد مستشرق سكسونى أو سلافى لا يفهمها - ولن يفتقد فيه ما لا يعرفه - أما وهو مستشرق - وجل المستشرقين مستعربون - فسيقف عليه ويقرأ فيه تقديرنا لجهده واعترافنا بفضلته .

الفصل الأول

مهد الحضارة

بزغ فجر الحضارة الإنسانية من الشرق الأدنى ، منذ أربعة آلاف وخمسمائة سنة قبل الميلاد ، واستقر ضحائها فيه طوال ثلاثة آلاف عام .

١ - سومر :

لقد حل هنكز الخط المساري (١٨٥٠) وتوسع فيه أوبرت ولورنس ، فجلا الأثريون حضارة سومر في جغرافيتها وسلالاتها وتاريخها جلاء دلّ على فضلها في وضع أسس النظم التجارية والمصرفية والموازن والمكايل القانونية ، واعتماد العقود المكتوبة والأختام الشخصية في المعاملة . وأثبت أنها كانت ، في تاريخ العالم ، أول من عرف المركبات ذات العجلات ، وقوم السنة باثني عشر شهراً فورث تقويمها عنها اليهود والفرس والمسلمون ، وسن قانوناً مدنياً مكتوباً ، وجمع المعارف في مكاتب ضمت إحداها مجموعة من ثلاثين ألف لوح .

وتأثر الآكديون بالحضارة السومرية وعدلوا فيها وامتازوا بفن النحت عليها ولكنهم لم يأخذوا بها أخذ البابليين الذين أرسوا عليها أسس حكومتهم الرصينة ومنشآتهم المعمارية وتراثهم الفكري وتوسعهم التجاري . وقد فك جروتجند رموز الكتابة البابلية (١٨٠٢) فكشف عن أثر البابليين في تقدم الطب والرياضة والجغرافيا ، وعن إبداعهم علم الفلك ، وتدوينهم أقدم القوانين ، وهي مجموعة حمورابي - التي عثر عليها بين أنقاض مدينة السوس (١٩٠٢) وبلوغ حضارتهم المادية في عهده درجة لم يبلغها غيرها من مدن آسيا إلا بعد مئات السنين .

وخلفهم الآشوريون فاقبسوا عنهم وتكون أدبهم في جملة من آثارهم ، ما خلا الحوليات الملكية الآشورية ، وهي مصادر تاريخية ذات أهمية بالغة ، وقد جمع آشور بانيبال مكتبة من اثنتين وعشرين ألف آجرة في الدين والأدب

والسياسة والعلم فكانت أول مكتبة من نوعها . ونحا نحوهم الكلدانيون ، في حين كانت تلك الحضارة قد انتقلت إلى مارديس وميليطيس ، وأوفت على الغاية في كريت (١٦٠٠ - ١٤٠٠ ق . م .) فأضحت الحضارة الإيجية أم الثقافة اليونانية والهليستينية المشتقة منها ، وعنها أخذت رومة والعرب فأوربا .

٢ - مصر :

ولئن أحال الزمان معظم الحضارات الشرقية إلى أنقاض ، فقد خلدت عليه حضارة مصر المسجل أروعها على آثارها في : الأهرام ، وأبي الهول ، والأقصر ، والكرنك ، وغيرها من قبل التاريخ ، والدولة القديمة (٢٧٠٠ - ٢٢٠٠ ق . م) والدولة الوسطى (٢١٠٠ - ١٧٨٨) والحكسوس (١٦٨٠ - ١٥٨٠) الذين أسسوا الأسرتين الخامسة عشرة والسادسة عشرة ، والإمبراطورية أو الدولة الحديثة (١٥٨٠ - ١٠٩٠) والليبيين (٩٤٥ - ٧٤٥) والنوبيين (٧١٢ - ٦١١) والآشوريين (٦٧١ - ٦٦١) .

فهل اقتصرت مصر على حضارة مادية في انتقال الفلاح من الفأس إلى المحراث ، واكتشاف مناجم النحاس ، وتشديد أول بناء بأدوات من الحجر (قبر الملك زوسر في القرن ٢٦ ق . م) وتنظيم الحكومة والبريد والتعداد ؟ أو في مخر سفنها البحر الأحمر من شماله إلى جنوبه ، وإقامة إمبراطورية جمعت بين بلدان شاسعة من أفريقيا وآسيا ؟ إن فضل مصر على الحضارة الإنسانية أعم وأجزل وأنبل : فهي أول من وضع التقويم الشمسي (٢٧٨١ ق . م) وبرديات عن الجراحة والطب الظاهري ، وقواعد الحساب على الأساس العشري ، ومبادئ الجبر وهندسة المسطحات والمجسمات مما لم تعرفه أوربا إلا بعد ثلاثة آلاف عام . وأول من اكتشف القلم والحبر ، والورق الذي ما زال يعرف باسمه المصري بايروس على تحريف بسيط في اللغات الأوربية ، وأبدع الأبجدية ، فاشتق الفينيقيون أبجديتهم منها وعدلوا فيها ونشروها في طوافهم بالعالم فأخذها الآراميون إلى العرب والفرس والهنود ، ونقلها اليونان إلى الرومان فأوربا ، حتى أمست أسساً لكل الحروف التي تكتب بها آسيا وأوربا وأفريقيا وأمريكا . أما الفكرة الدينية فقد سبقت مصر سائر الأمم إلى التوحيد ،

وسن دستور للضمير الإنسانى فرداً وجماعة ، وجعل الثواب والعقاب بعد الموت ، فارتفع الإنسان إلى مثل خلقية هى أنبل ما وصل إليه فى حياته . وجاءت تعاليم بتاح حوتب فى الحكمة (٢٨٠٠ ق . م) قبل كنفوشوس وبوذا وسقراط بألفين وثلاثمائة عام ، وأسفار سنوحى ، وقصة البحار الغريق (الأسرة الثانية عشرة) أعرق القصص التاريخى ، ومسرحية أوزيريس التى تمثل حياته وموته فى مصر وبعثه فى جبيل مثلاً فذاً لجميع الآلهة فى غرب آسيا ، وأقدم ما عرف عن التمثيل الدينى .

وقد اهتمدى علماء حملة نابليون على مصر (١٧٩٨) إلى هياكل الأقصر والكرنك ، وصنفوا كتاباً فى وصف مصر (١٨٠٩ - ١٨١٣) ثم قرأ شمبوليون حجر رشيد (١٨٢٢) فحل رموز الكتابة الميروغليفية وألف أجرومية ومعجماً لها (١٨٣٢) فوضع بها أساس علم الآثار المصرية ، ومهد السبيل للعلماء إلى التنقيب عن عالم عظيم مفقود ، ولما وقف بمعبد الكرنك - وارتفع عمده بهوه فى الجزء الأوسط منه ٦٩ قدماً يتسع تاج كل منها لمائة واقف فوقه بهرته الحضارة المصرية فكتب : وفى الكرنك تبدت لى عظمة الفراعنة . وما من شعب قديم أو حديث خلا قدماء المصريين ، قد أخرج كل ما تصوره الناس فى العمارة بمثل هذا السمو والروعة والضخامة .

ولما طرد الآشوريون من مصر شجع ملكها بسماتيك (٦٦٣ - ٦٠٩) الفينيقيين - وتعود صلتهم بمصر إلى غزوهم وضرب الجزية عليهم وتزعهم حركة الخروج عليها أيام أخناتون ، واستمرار نزوحهم إليها وتفرقهم بين أرجائها ولا سيما فى منف - واليونان على استيطان مصر للإفادة من نشاطهم وخبرتهم العظيمة وكان وجودهم فيها سبباً فى رواج تجارتها وتوثيق عراها بدول البحر الأبيض المتوسط^(١) ثم استعان الفرس بأسطول فينيقيا على فتح مصر والحبشة (٥٢٥) وثارت عليهم (٤٨٥) فأعادوا فتحها (٤٨٤) وانضمت إليهم مع فينيقيا فى حملتهم على اليونان (٤٨٠) وشيد مهندسوهم جسراً فوق الدردنيل من ٦٧٤ سفينة عد بين روائع القدماء الهندسية .

(١) محمد عبد الرحيم مصطفى وعبد العزيز مبارك ، تاريخ مصر القديم ، ص ١٨٣ .

وما انفكت مصر مورداً يقصدها علماء فينيقيا واليونان ينهلون منها ويرسون في بلدانهم على قواعدها . ومن زارها في القرن السادس قبل الميلاد . فيثاغورس من جزيرة ناموس ، الفيلسوف الرياضي ، وأبقراط (المولود في جزيرة كوس ٦٤٠) أشهر أطباء العصر القديم . وطاليس (٦٤٠ - ٥٦٤) المولود في جزيرة ميليطيس من أصل فينيقي وتعلم فيها وفي فينيقيا ثم عاد إلى اليونان فأرسى أسس العلوم الرياضية والفلكية والطبيعية والفلسفة الصوفية فيها فخلدوا طائفة باسمه على رأس حكمائهم السبعة . وسولون (٦٤٠ - ٥٥٨) أقدر مصلح وشرع وأحد حكماء أثينة السبعة . وعندما أنشأ اليونان ، في إيليا على شاطئ إيطاليا الجنوبية ، مدرستهم الفلسفية الشهيرة (في القرن الخامس قبل الميلاد) ، وازدهر المسرح والخطابة والطب في صقلية (٤٨٤) لم تحجب مصر فاستمر العلماء يفدون إليها ويفيدون منها ويصنفون فيها من أمثال : هيرودوت (٤٨٤ - ٤٢٥) وكان شرقي الأصل في أحد أبويه وقد نفي من بلاده فطاف بفينيقيا ومصر حيث أبحر في النيل حتى أسوان ، وصنف تاريخاً في وصف حياة مصر والشرق الأدنى واليونان . وديمقريطس الأبدري (٤١٠) الذي غادر إيليا إلى مصر والحبشة وفينيقيا وبابل وفارس والهند ، مستزيداً من العلم ، حتى قال عن نفسه : لم يفقني أحد قط ولا المصريون أنفسهم في رسم خطوط بحسب شروط معلومة ، كما زار أفلاطون (٤٢٩ - ٣٤٧) تلميذ سقراط وأستاذ أرسطو ، مصر وأعجب بها . وقضى أودكسوس (٤٠٨) فيها ستة عشر شهراً يدرس الفلك على كهنة عين شمس ، ثم أنشأ مدرسة في أثينة لتعليم العلوم الطبيعية والفلسفة وقد ناقش أستاذه أفلاطون فيها ثم وقف جهده على علم الفلك .

ولما فتح الإسكندر الشرق الأدنى (٣٣٣ - ٣٢٣) أرسل الواحاً من بابل إلى بلاد اليونان فترجمتها وتضلعت من علمي الفلك وتقويم البلدان ، وشجع حكماء اليونان على استيطان الشرق الأدنى لتمكينه من الفتح بالثقافة اليونانية . وبعد وفاته تقاسم قواده إمبراطوريته في مقدونية ، وآسيا ، ومصر ، فأخذوا بالملكية الشرقية نظاماً مطلقاً وطرز بلاط أورثوفا من بعدهم الرومان فأوربا حتى الثورة الفرنسية ، وتحول اليونان عن عبادة آلهتهم الإغريقية البسيطة إلى عبادات شرقية زاخرة بالعواطف مثل : كيبلي الأم العظمى في آسيا الصغرى ، وميثرا الفارسي ، وإيزيس

المصرية ، في حين ظلت جمهرة الشرقيين تعبد آلهتها وتتكلم بلغاتها وتجرى على تقاليدها .

وكانت مصر ، أصغر أجزاء تركة الإسكندر وأغناها ، من نصيب أقلد قواده بطليموس (٣٠٥ - ٢٨٥) فعمل على ترقيتها زراعيا وصناعيا وتجاريا ، وبسط سلطانها على شمالي برقة ، وعلى فلسطين وفينيقيا وقبرص حيناً ، وجعل الإسكندرية عاصمتها ، وقد ضمت خليطاً من اليونان والإيطاليين والعرب والفينيقيين والفرس والإحباش ، وأنشأ فيها المتحف والمكتبة (٢٩٠) وخلفه ابنه بطليموس الثاني (٢٨٥ - ٢٤٦) فجدّد حفر الخليج القديم بين النيل وبين البحر الأحمر وابنى قصر أنس الوجود في أسوان ، وأقام منارة الإسكندرية (٢٧٩) وتزوج أخته على سنة الفراعنة (٢٧٦) وأتم المكتبة وأضاف إليها مكتبة أصغر منها ، في معبد سراپيس ، أربى عدد ملفاتها على ٥٣٢ ألفاً ، واستقدم إلى الإسكندرية مشاهير الفلاسفة والعلماء والشعراء ، ورجال الفن ، وأغدق عليهم فعاشوا فيها وعرفوا بها ، وأمر بترجمة التوراة من العبرية إلى اليونانية ، وهى الترجمة السبعينية . وحمل مانيثون الكاهن المصرى الأكبر (٢٨٠) على تصنيف حوليات مصر ، فجمع الفراعنة في أسر مالكة ، مازالت التقسيم المتبع حتى اليوم ، وأخرج الشاعر هجسياس القورينى من الإسكندرية وقد أدت فصاحته ، في تأييد نظرية الموت ، إلى انتحار الكثيرين . واستولى بطليموس الثالث (٢٤٦ - ٢٢١) على سوريا وبنى معبداً في أدفو ، وأصلح التقويم المصرى ، وأمر بأن تودع مكتبة الإسكندرية جميع الكتب ، ويعطى أصحابها صوراً منسوخة منها ، واستعار من أئينة مخطوطات كبار مؤلفيها لقاء ضمان مالى ثم ؛ احتفظ بأصولها وعوضها عنها نسخاً منها متنازلاً عن الضمان . وتعاقب البطالمة على مصر ، وكان آخرهم كليوباتره (٤٧ - ٣٠) التى استمالت قيصر فأولدها قيصرون ، وانتحر انطونيوس فى سبيلها (٣١) ولما عجزت عن أوكتافيوس قتلت نفسها لثلاث تكون زينة لمهرجانه .

وأوضحت الاسكندرية فى عهد أمناء مكتبتها : زنودوتوس (٢٨٠) وأريستوفانس (٢٥٧ - ١٨٠) وأريستارخوس (١٤٥) وبفضل أساتذة متحفها وإقبال الطلاب

عليها الوريثة الشرقية لأثينة ومنازة للثقافة الهليستينية - وهي مزيج من الثقافة اليونانية والحضارات السامية والإغريقية تميزت بالتوفيق بين المذاهب والصوفية والتجريد والتنوع - المنتشرة في مدارس قرطاجنة وبيروت وأنطاكية والرها وغيرها طوال أحقاب . ولئن حل فقه اللغة ونقد النصوص فيها محل الابتكار فلم ينازعها في العلوم منازع فنبغ فيها أفليدس (٣٠٦ - ٢٨٣) ركن علم الهندسة المكين صاحب علم الفلك وأصول الهندسة : وأخذ عن تلاميذه أرشميدس السرقوسي الذي ولد وتوفي في صقلية (٢٨٧-٢١٢) رأس علماء الطبيعة الأقدمين . وزاول الطب فيها هيروفيلوس المقدوني (٢٨٥) أكبر العلماء في تشريح العين والمخ . وطفق أساتذة متحفها يتوسعون في تعاليم فيثاغورس وأفلاطون فينشرها طلابهم في مدن حوض البحر الأبيض المتوسط .

وحل الرومان محل اليونان (٣٠ ق. م - ٢٩٥ م) وخلفهم البيزنطيون (٣٩٥ - ٦٤١) وأجلاهم المسلمون (٦٤١) وقد جعل قيصر مصر من أملاك الإمبراطور وكلف سويجنس العالم الإسكندري تعديل التقويم المصري ، وأضاف كاليغولا (٣٧ - ٤١) دين إيزيس إلى أديان رومة الرسمية ، وأنشأ هديران (١١٧ - ١٣٨) مجمعاً لينافس به متحف الإسكندرية ، ثم زاد في محتوياته عند ما زارها (١٣٠) وكانت مركزاً للدراسة الطب بز مدارس في مرسيليا وليون وسرقوسة وأثينة وأنطاكية ، فتوافد عليه الطلاب من أنحاء الإمبراطورية وحسب الطبيب شهرة تخرجه منه . وقد صنف إحدى طبيباته متروдора رسالة في أمراض الرحم ، عدت مرجعاً ، وألف أحد أطبائه ديوسقوريدس القليقيائي (٤٠ - ٩٠) كتاباً في العقاقير الطبية أفاد من نقله العرب في بغداد وقرطبة واعتمدت عليه أوروبا في عصر نهضتها ، وتعلم الطب فيها وفي قيليقيا وقبرص جالينوس (١٣٠ - ٢٠٠) وزاوله في رومة (١٦٤ - ١٦٨) وهو أعظم أطباء عصره ، وقد أربت مؤلفاته على ٥٠٠ سلم منها ١١٨ رسالة ضمنها جميع فروع الطب . كما اشتهر في الإسكندرية : بطليموس ، نسبة إلى بطليموئيس على شاطئ النيل ، أكبر علماء الفلك الأقدمين ، صاحب النظام الرياضي ويطلق العرب عليه المجسطى (١٤٠) والموجز في الجغرافيا (١٥٥) وصور الكواكب إلخ . وهيرون الاسكندري (٢٢٥) الذي ألف رسائل

في الرياضيات والطبيعة وكتاباً في الحيل والهوائيات والمدايا ، وصاغ عدداً من القوانين لقياس الأبعاد ، واخترع آلة بخارية كانت آخر مخترعات ذلك العصر وأعظمها . وطوف بلوتارك اليوناني (٤٦ - ١٢٦) في الشرق الأدنى ، ومن مصنفاته رسالة عن العبادات الرومانية والمصرية ، وكتاب العظماء . واتخذ إيبان اليوناني الإسكندري روما موطناً له وألف تاريخ رومة (١٦٠) ، وحاول فيلون الفيلسوف الإسكندري اليهودي (المولود عام ٢٠ ق . م) التوفيق بين فيثاغورس - الذي نشر فلسفته في الإسكندرية أنخيطاس - وأفلاطون والتوراة فمهد السبيل إلى طبع الفلسفة بالطابع اليهودي فالنصراني فالإسلامي فالنصراني ، إذ أبدع كليمان (المتوفى ٢٢٠) فلسفة مسيحية جديدة من الأفلاطونية الحديثة ، وحذا حذوه تلميذه وخليفته أوريجين (١٨٥ - ٢٥٤) وزاد عليه مبالغته في تفسير التوراة التي استعان بالعلماء على ترجمتها من العبرية إلى اليونانية ، وقد استدعته أم الإمبراطور الكسندر سفيرس إلى رومة ليفسر للناس أصول النصرانية . ثم أخلت الفيثاغورية مكانها للأفلاطونية الحديثة ومن أئمتها أفلوطين (٢٠٥ - ٢٧٠) وهو قبطي من أسبوط قضى في مدرسة الإسكندرية عشر سنوات ، ثم طلب المزيد من العلم في فارس وأنطاكية ، وأنشأ مدرسة في رومة (٢٤٥) وأشهر مؤلفاته : التساعيات ، في ستة مجلدات ، ينقسم كل منها إلى تسع مجلدات ، وقد رتبها تلميذه بورفير يوس الصوري ونشرها بعنوان : الإنياذات ، أي التساعيات . ومن علماء الكنيسة المصرية : داريوس الإسكندري (المتوفى ٣٣٦) منكر ألوهية المسيح (٣١٨) وأنطونيوس الكبير الناسك (٢٥١ - ٣٥٦) وباخوميوس (٢٩٢ - ٣٦٢) مؤسس الرهبانية ذات الأثر البالغ في النصرانية الأوربية ومن أخذ عنها .

٣ - فينقيا :

وهاجر الفينيقيون من شاطئ بابل الشرق (حوالي ٣٣٠٠ ق . م) إلى شاطئ البحر الأبيض المتوسط . وأنشأوا من مصب نهر العاصي حتى جبل الكرمل إمارات أشهرها : إرواد ، واللاذقية ، وطرابلس ، وجبيل ، وبيروت ، وصيدا ، وصور ،

وعكا . وعرفت فينيقيا من الغزاة : الفراعنة (على فترات بين ٢٩٠٠ و ١٣٠٠) والآشوريين (٧٧٤ - ٦٣٥) والكلدانيين (٥٨٦ - ٥٣٨) والفرس (٥٣٨ - ٣٣٢) فاستعانوا بأسطولها على فتح مصر والحبشة (٥٢٥) ومكنهم من شواطئ آسيا الصغرى ، وفي حملتهم على اليونان (٤٨٠) تم عرفت الإسكندر الأكبر وخلفاءه (٣٣٢) والرومان (١٨٩) والبيزنطيين (٣٩٥ م) حتى قضى عليهم الفتح الإسلامي (٦٣٥) .

إلا أن الشاطئ اللبناني ، كان أضيق من أن يتسع لتاريخ الفينيقيين ، فانطلقت قوافلهم بصناعاتهم من الصباغة والحياكة والزجاج والسفن ، وبلغت أفريقيا والهند واليمن والصين إلى بلاد العرب والعراق والحبشة ، انطلاق سفنهم في البحار يستكشفون مسالكها بالنجم القطبي - الذي أطلق عليه اليونان النجم الفينيقي - ويحتكرونها ، فبلغوا شواطئ بحر إيجه - حيث ذكرهم هوميروس في إلياذته - والبحر الأسود . وأقاموا عليها حاميات لاستخراج ما في مناجمها حتى ، أجلاهم قدماء اليونان عنها ما خلا ثلاث جزر منيعة هي : ثيرة ، وميلوس ، وناموس .

عندئذ تحول الفينيقيون إلى إقامة إمبراطورية من إسبانيا وغربي صقلية وشمال أفريقيا : فبلغوا إسبانيا (١١٠٠ ق . م) وأنشأوا فيها مدينة ترشيش - ومعناها بالفينيقية منجم - ومالقه - ومعناها مصنع صغير - وشادوا هيكلين عظيمين فيها (٨٠٠) وتم لهم ، مع القرطاجنيين فتح اسبانيا (٥٠٠) .

وشيد الفينيقيون في ليبيا - وهو اسم لوالدة آجينور ملك فينيقيا - صبراته ، ولبدة الكبرى ، وأويا (١٠٠٠) ثم توسعوا فيها وجعلوها طرابلس القديمة (٩٠٠) وأقاموا في تونس أونيك (١٠٠٠) وفي الجزائر مرفأ شرشال ، وفي جنوب طنجة مصرفاً لتمويل تجارتهم .

واستولى الفينيقيون على غربي صقلية (٨٠٠) ثم على سردينيا ، وكورسيكا ، ومالطه ، وقبرص . وأنشأوا المستودعات والمصارف والمكاتب في مرسليليا ، ورومه ، وكولونيا ، وبريطانيا ، ومصر ، وأورشليم ، وتدمر . فأثرت صور (٥٢٠) ثراء جعل الفضة تتكدس في أسواقها تكدس التراب ، والذهب كوحل الطرقات ، ورفع بيوتها طبقات أعلى من بيوت رومه ، على حد قول سترابو ، وحافظ ، مع بسالة أهلها ، على استقلالها حتى قضى عليها الإسكندر الأكبر .

٤ - قرطاجنة :

وشيدت ديدو أميرة صور ، مدينة قرطاجنة (٨١٣) في تونس ، فما وافى عام ٥٥٨ حتى ضارعت أمها صور فعدها اليونان من أجمل العواصم . ووصف أرسطو دستورها بأنه أرقى من سائر دساتير العالم في كثير من نواحيه ، ولخص قواعد زراعتها ، ماجو الكاتب القرطاجنى في كتاب مشهور ^(١) ، ومد أسطولها - ٥٠٠ قطعة ذات خمسة صفوف من المجذفين - رقعها من حدود برقة إلى الأطلسي ومكّتها من ضم جزر الباليار حتى جزر المديرا إليها ، وإقبال حوض البحر الأبيض المتوسط الغربى في وجه التجارة اليونانية ثم الرومانية حتى قيل : لا يقوى الرومان على غسل أيديهم فيه إلا بإذن قرطاجنة .

وكان اليونان قد لحقوا بالفينيقيين إلى صقلية (٧٣٥) ثم إلى إسبانيا ، فدمر القرطاجنيون أسطولهم فيها (٥٣٥) وطال نزاعهم معهم على صقلية في حروب (٤٨٠ - ٤٠٩ - ٣٩٧ - ٣٩٢ - ٣٨٣ - ٣٦٨) وانتصر الرومان لجيرانهم اليونان على القرطاجنيين (٢٦٤) فبدأت الحروب البونية - أى الفينيقية بلغة الرومان - وهزمهم في أكبر معركة عرفها التاريخ (٢٥٦) واضطروهم إلى طلب الصلح (٢٤١) وثار الجنود المرتزقة على قرطاجنة (٢٤١-٢٣٨) وحاصروها فرفع هملقار ^(٢) برقة الحصار عنها ، وصالح رومه ، وقصد إسبانيا (٢٣٨) وتوفي فيها (٢٢٩) . وخلفه في معسكره ؛ هزدر و بعل زوج ابنته فشيّد بجوار مدينة الفضة قرطاجنة الجديدة (٢٢٦) وعقد مع رومة معاهدة . ثم خلفه هنيبعل بن هملقار برقه (٢٢١) وكان يجمع إلى تطلعه من الثقافتين الفينيقية واليونانية عبقرية سلكته بين أشهر أبطال التاريخ ، فزحف من إسبانيا على إيطاليا مجتازاً نهر الأبرو (٢١٨) إلى نهر البو - وقد اخترقه المؤرخ يوليوس ليسجل نقشاً ، خلفه هنيبعل عند بروتيوم ، في تاريخه العام (١٤٨ ق . م) - وأطبق على قبائل الرومان عند نهر تيسينو وبحيرة تراسيمن (٢١٧) وكاناي (٢١٦) فأفنى معظمها وكبار قوادها وثمانين من أعضاء مجلس الشيوخ . وقد برهن هنيبعل في نصره ذلك على براعة في القيادة

R.B. Smith, Carthage and the Carthaginians.

(١)

Flaubert, Salammbô.

(٢)

لم يتفوق عليه فيها متفوق ، ووجه به الخطط العسكرية الفنية وجهة أخذ بها مدى ألفي عام . وروعت الكارثة رومة ، فهم أبناؤها بالفرار وخشيت أراملهن العقم ، وأباح مجلس الشيوخ التضحية بالناس ؛ ثم جيشت جيوشها ، فاستولت على قرطاجنة الجديدة (٢١٥) وسيرت سيبيو الملقب بالأفريقي ، على أفريقيا (٢٠٥) فقهر هنيبعل عند زاما (٢٠٢) وعقد صلحاً مع قرطاجنه ، فاخترت هنيبعل سحاً كماً عاماً (١٩٦) ولما دس عليه أنه يعد العدة لاستئناف القتال وطلبت رومة تسليمه فر منها وهي تطارده حتى تجرع السم (١٨٤) .

ولم يمت بموت هنيبعل حقد رومة على قرطاجنة فكان كاتو ، أشهر زعمائها ، يختم كل خطاب له في مجلس الشيوخ بقوله : هذا إلى أنى أعتقد أن قرطاجنة ينبغي أن تدمر . وقرر المجلس أن النينقيين دخلاء على أفريقيا . ثم وعدّها (١٥١) بتركها واستقلالها وسلامة أراضيها إن هي سلمت للقنصلين الرومانيين في صقلية ٣٠٠ من أبناء أشرافها . وبعد أن سلمتهم طلب منها جميع سفنها ومؤنّها وذخائرها وإجلاء سكانها عنها لإحراقها فقاومت حصاره برّاً وبحراً ، طوال ثلاث سنوات . ورجع القائد سيبيو إلى مجلس الشيوخ في أمر تدميرها بعد سقوطها ، فرد عليه : يجب أن تحرق وتحترق وتغطي بالملح وتصب اللعنات على كل من يحاول إقامة بناء في موضعها فأحرقها وظلت النار مشتعلة في أرجائها ١٧ يوماً (١٤٦) وضم أملاكها إلى رومة باسم الولاية الأفريقية^(١) حتى عام ٤٣٩ م .

ولم يعبأ أغسطس (٦٣ ق . م - ١٤ م) بلعنات مجلس الشيوخ فأعاد بناء قرطاجنة - فنظم فرجيل (٧٠ - ١٩ ق . م) الإلياذة في وصف تشييدها الأول ونزول أهلها بإيطاليا ، ثم صنف الإمبراطور كلوديوس الأول (٤١ - ٥١) كتاباً في تاريخ قرطاجنة - وما لبثت ، بعد قرن ، أن استعادت رخاءها فأقامت الهياكل والتماثيل ورفعت بيوتها ست طبقات وشيدت قاعات المحاضرات ومدارس البيان والفلسفة والطب والقانون^(٢) ولما اعتنقت أفريقيا الشمالية النصرانية وهبتها أعظم المناضلين عنها ، ووضعت نصوص القديس اللاتيني وترجمة العهد القديم فيها ، وظل في شمالي أفريقيا بعد الفتح الإسلامي ٤٠ أسقفية ، ولم تقف رومة ، عند النهل من

G. Boissier, L'Afrique Romaine.

(١)

(٢) وقد كشف عن آثارها ديلاتر (١٨٩٠) Delatre وأنشأ لها متحفاً باسم متحف قرطاجنة .

ثقافتها، فعلها بغيرها وإنما رفعت سلالة أحد رعاياها إلى عرش أباطرتها .
 سبتيموس سيفيروس (١٦٤ - ٢١١ م) ولد في بلدة الكبرى ، من أسرة فينيقية
 تتكلم بلغتها ، ودرس الآداب والفلسفة في أثينة. وتزوج (١٨٧) من جوليا دومنا
 بنت كاهن الغابال إله حمص فأنجبت له كراكلا وجيتا . وعند ما ارتقى العرش
 (١٩٣ - ٢١١) سار بالإمبراطورية على الأساليب الشرقية ، وملاً الأماكن
 الشاغرة في مجلس الشيوخ بالمشركين - وقد سبق لكلوديوس أن اتخذ وزراءه من
 الفينيقيين : بعل بالاس للمالية ، ونرسييس للخارجية ، وكاليسستوس فينيقيان للدولة .
 كما اختار نيرون من بعد ، أبا أفروديت رئيساً لمجلس الشيوخ^(١) - وأنشأ كئائب
 جديدة للحرس الإمبراطوري ولى عليها قائدين أحدهما باپنيان الفقيه الذي استدعاه
 من بيروت ، واتخذ زميله أولبيان كبير مستشاريه ، ووهب لبلدة الكبرى ،
 مسقط رأسه بأسلقا وحماما عاما مازالت آثاره الرائعة قائمة حتى اليوم ، قيام القصر
 الذي بناه على تل البلاتين في رومه ، وإيوان فستا وهيكلها اللذين شيدتهما جوليا
 دومنا ، واستحدثت إدارات جديدة وأعاد تنظيم ما بين النهرين ، وقضى ثمانية
 عشر عاماً في حروب سريعة مكنته من قتل نيجر بالقرب من أنطاكية (١٩٤)
 وتدمير بيزنطية (١٩٦) وضم بلدان واسعة ، والانتصار على الإسكتلنديين .
 ثم انسحب إلى بريطانيا حيث توفي في يورك الحالية (٢١١) .

وأراد كراكلا (٢١١ - ٢١٧) وكان قد شارك أباه الحكم (١٩٨) أن ينفرد
 بالسلطان من دون أخيه جيتا (٢٠٩) فأنفذ إليه من قتله (٢١٢) وقضى على أتباعه
 في طليعتهم باپنيان ، إلا أنه منح الشرقيين امتيازات وفيرة ، وحقوق الرعوية لسائر
 شعوب الإمبراطورية ، وأضاف إلى معالم رومه قوس سبتيموس ، وضريحاً لزوج
 إيزيس ، وتمثال لهنيبعل - وقد طلب من مجلس الشيوخ إدراج اسمه بين الآلهة -
 وحمامات عامة بلغت مساحة بنائها الرئيسي ٢٧٠ ألف قدم مربعة . وأنشأ فيلقاً
 من ١٦ ألف جندي أطلق عليه اسم الاسكندر . وصد الإلمان والقوط (٢١٤) وضم
 أرمينيا (٢١٦) وطفق يشارك جنوده - وقد أسرف في رفع مرتباتهم فهدد بالإفلاس -
 طعامهم وشرابهم وكدحهم إلى أن اغتاله رئيس الحرس مكريينوس (٢١٧) ونادى

بنفسه إمبراطوراً ، وطلب من مجلس الشيوخ اتخاذ كراكلا إلهاً ، ونفى أمه دومنا إلى أنطاكية حيث أضربت عن الطعام حتى ماتت .

وعادت شقيقته الصغرى جوليا بائسة إلى حمص فألفت حفيدتها : فاريوس أفيتوس بن بنتها جوليا سواتيمياس ، والكسيانوس بن جوليا ماماتيا . وأشاعت جوليا أن فاريوس هو الابن الطبيعي لكراكلا وحاربت به مكريينوس وانتصرت عليه . فدخل فاريوس ، وقد تلقب بلقب الغابالوس ، رومة (٢١٨ - ٢٢٢) فترك لجدته حكمها وراح يستمتع بالإمبراطورية على الطريقة الشرقية : رافعاً إله حمص فوق الآلهة ، مكثراً من حفلات الموسيقى والغناء ، مولماً ولائهم ، يخلط فيها قطع الذهب بالبازلا والعقيق بالعدس واللؤلؤ بالأرز ، حتى إذا ضاقت جدته بعبثته حملته على أن يتبنى قريبه الكسيانوس ويجعله قيصراً وخليفة ، ثم ائتمرت به فاغتاله الحرس وألقوه في نهر التيبر ونادوا بالكسيانوس ، ولم يتجاوز الرابعة عشر ، هو الآخر ، إمبراطوراً باسم الكسندر سفيروس .

وكان الكسندر سفيروس (٢٢٢ - ٢٣٥) المولود في عرقه من بلاد عكار بلبنان (٢٠٨) . بهي الطلعة كأسلافه ، مثقفاً بالثقافة اليونانية واللاتينية ، مقتصداً في طعامه وشرابه وكسائه ، يستعين بأمه وأستاذه أولبيان في سياسته ، ويعامل أعضاء مجلس الشيوخ معاملة الأنداد ، ويضع في معبده صوراً لجميع الآلهة والرسل بمن فيهم إبراهيم والمسيح - فاستدعت أمه أوريجين أشهر علماء الإسكندرية ليفسر للناس أصول النصرانية - وقد حرم الدعارة وخفض الضرائب وأنقص الفائدة وأقرض الفقراء وشاد المنشآت العامة في جميع أنحاء الإمبراطورية فعمها الرخاء . إلا أن الفرس والألمان طمعوا فيه فقاتل أردشير وانتصر عليه ، وانطلق للقاء قبائل الألمان والمركمان في بلاد غاليا الشرقية وطفق يفاوضها للإبقاء على السلم ، فعقد جنوده مفاوضات ضعفاً منه واستسلاماً لأمه فاقترحوا عليه خيمته وقتلوه هو وأمهم وأصدقائه (٢٣٥) وبموته عني على حكومة رومة الدستورية وبدأت فيها الفوضى العسكرية .

لم يقتصر الفينيقيون على ما تقدم ، فقد اشتقوا من الأبجدية المصرية أبجدية - ترقى إلى القرن الرابع عشر قبل الميلاد كشف عنها شيفر الفرنسي في أوغاريت وهو اسم القصر الملكي في رأس شمرة قرب اللاذقية (١٩٣٢ - ٦١) - ونشروها

حيث حلوا نشرهم في أوروبا حضارة الشرق كالمقاييس والموازين وبناء السفن وعلم الفلك . وعندهم اقتبس العبرانيون لكتاباتهم المقدسة ، كسفر الأمثال ، والمزامير ، ونشيد الإنشاد وغيرها . واشتقت اللغات الغربية اسم الكتاب المقدس من بيبيلوس . وكان القرطاجنيون أول من كشف عن المحيط الأطلسي فقطع هنون حاكم قرطاجنة (٤٩٠) إزاء شاطئ أفريقيا الغربي ، مسافة ٢٦٠٠ ميل ، قبل البرتغاليين بألبي سنة . وانطلق هيميلكون في بعثة استكشاف إلى ساحل أوروبا الغربي فبلغ بريتاني وجزر الكناري (المدير) وفي ذلك يقول سارتون : « إن الملاحين الفينيقيين وخلفاءهم القرطاجنيين قد اضطلعوا بأعمال . . . أكبر خطراً من تأملات الإغريق في اللانهاية أوفى اللامنطقية الحسابية » (١) .

ولكن تلك التأملات لم يستقل بها اليونان ، فقد أسهم الفينيقيون في إنشاء الحضارة الكريتية ، وتأسيس المدارس الأوربية وطبعها بالطابع الشرقى . وتعاونوا مع زملائهم المصريين والفلسطينيين والسوريين على إبداع الثقافة الهليسيثينية ، واشترك مشرعو مدرسة بيروت في صياغة القانون الروماني الذي عد أروع ما قدمته رومة للأجيال فاستندت إليه الثورة الفرنسية في وضع دستورها . وانتقلت النصرانية من فلسطين إلى رومة فأوروبا فاهتدت بها إلى التوحيد بعد وثنية طويلة ، وبلغ ثمانية شرقيين كرسى البابوية (٢) . وقد تميزت ثقافة الفينيقيين وخلفائهم وأحلافهم ، بالإبداع والتنوع والاستمرار ، وخلقها علماء وأبطالاً وقديسين ، من مشاهيرهم : زينون الرواقى (٣٣٦ - ٢٦٤ ق.م) من أصل فينيقي ولد في قبرص ، وقصد أثينة (٣١٤) وأنشأ رواقاً فيها (٣٠١) ونشر جمهوريته (٣٠٠) فأعجبت الجمعية الأثينية به وسلمته مفاتيح الأسوار وأهدته تاجاً من الذهب . . . وقررت بناء قبر له في حي الرمكس ، ولما توفي كتب على قبره : « لن يضيرك منبتك في فينيقيا ضيراً ، ألم يأت قدموس - وتعزو اليونان نشأة كثير من مدنها إلى قدموس (٣) وأمثاله ، وكان قدموس أول من استخرج النحاس من مالطه وبني طيبه وصنف كتاباً في

(١) سارتون ، تاريخ العلم ، ج ٢ ، ص ١٥٦ .

(٢) L. Brehier, Les Origines du crucifix dans l'art religieux.

(٣) وللأستاذ سعيد عقل ملحمة رائعة بعنوان : قدموس .

تاريخ ميليطيس (٥٥٠) - اليونان بكتبها وفن كتابتها ؟ .
 وبني زينون مذهبه الرواقى على كثير من العناصر الآسيوية ولا سيما السامية
 كالتجريد ووحدة الوجود والجبرية ، فانتصر بها الشرق على الثقافة اليونانية ، وذاع
 على يد مريديه فى الشرق والغرب ذيوغاً كبيراً ، وعند ما أنشأ الإمبراطور ماركوس
 أورليوس كراسى للفلسفة فى أثينة قصرها على أربع : الأفلاطونية ، والأرسطاطلية ،
 والرواقية ، والأبيقورية ، وأخذ بالرواقية معظم فلاسفة الرومان فأصبحت ملهمة
 سيبو ، وأمنية شيشرون ، ورائعة سنكا . وخلقت من أباطرتهم أبطالاً من أمثال :
 كاتو الأصغر ، وتراجان ، وماركوس أورليوس . وتبلورت فى ضمير رومة فوضعت
 على هديها قوانينها الشهيرة . ثم مهدت للمسيحية فأضحت ديناً أكثر منها فلسفة :
 بروبوس البيروتى (القرن الأول للميلاد) تخصص فى الأدب ، وقصد رومة
 حيث نشر مصنفات فرجيل وهوراس وغيرهما نشرأ علمياً فعد من أكبر اللغويين
 اللاتين رفى طليعة النقاد .

فيلو الجبيلى (٦١ - ١٤١ م) نحوى ومؤرخ ومترجم ، صاحب التصانيف
 الوفيرة ومن أمهاتها : الديانة الفينيقية ، وترجمة حوليات سانخونياطون البيروتى من الفينيقية
 إلى اليونانية ، وقد رد إليه النظرية الذرية ، ولكن سارتون يرجع عليه وعلى موخوس
 الصيداوى لوقيبوس المالطى .

مارينوس الصورى (القرن الثانى للميلاد) أول من وضع الخرائط الجغرافية على
 أسس رياضية فعد مؤسساً للجغرافية العلمية . وقد اعترف بطليموس ببناء جميع
 مؤلفاته على أصولها .

أدريانوس الصورى (القرن الثانى للميلاد) فيلسوف تبوأ كرسى البلاغة فى أثينة
 وكان يذهب إلى الندوة فى عربة ، عدة جيادها من الفضة ، وعليه أثواب تتلألأ بالجواهر
 ويستهل محاضراته بتلك العبارة الماثورة عنه : « ها قد عادت الآداب مرة أخرى
 من فينيقيا » وقد استمع إليه هدریان ، وماركوس أورليوس ، وخلعا عليه ووهبا
 الذهب والبيوت والعبيد . ولما قصد رومة عين أستاذاً للبلاغة فيها ، وبلغت روعة
 محاضراته مبلغاً أرجأ من أجله الشيوخ اجتماعات مجلسهم وصرف الناس عن دور
 التمثيل إليها مع أنه كان يلقيها باليونانية .

پاپنيان (١٧٥ - ٢١٢) تعلم القانون وعلمه في مدرسة الحقوق ببيروت ، وجعله سبتياموس سفير روس أحد قائلدى الحرس الإمبراطورى . وطلب منه كراكلا تبرير اغتيال أخيه ولما رفض ، بقوله : إن اغتيال الأخوة أسهل من تبريره ، أمر بقطع رأسه ولما يتجاوز السابعة والثلاثين . وقد جمع پاپنيان القوانين الرومانية وشرحها وصنف فيها كتابين : الأسئلة ، والأجوبة ، امتازا بالترعة الإنسانية والعدالة الاجتماعية . وصاغ مع زميله أوليبان ، الفقه الرومانى - وكان سلفيوس جوليانوس الرومانى القرطاجنى من عباقرة المشرعين قد وضع مجموعة فى القوانين المدنية بعنوان خلاصة - صياغة منطقية منسقة ، فبلغا به الذروة ، وقد انطوت مجموعة قوانين جوستنيان (٥٣٣) على ٥٩١ فقرة من وضع پاپنيان .

أوليبان الصورى (١٧٠ - ٢٢٨) تخرج بالقانون من مدرسة الحقوق فى بيروت وخلف منافسه پاپنيان فيها . ثم استدعى إلى رومة لمعاونته حتى جرده من وظيفته الغابالوس خليفة كراكلا (٢١٨) وأعاده ألكسندر سفير روس مستشاراً إمبراطوريا (٢٢٢) وقتله رجال الحرس فى حضرة الإمبراطور وأمه (٢٢٨) وقد واصل أوليبان جهود پاپنيان فى فقه القانون ووقف نشاطه على الدفاع عن العبيد ومساواة المرأة بالرجل . وخلف مكتبة اشتهرت بمحفوظاتها التاريخية ، وعدة تصانيف ضم ثلث فتاويه فيها موجز جوستنيان ، و ٢٥٠٠ فقرة منها مجموعة تيودوسيوس (٤٣٨) .

انتيباتر الصيداوى (القرن الثالث للميلاد) وأصله من صور تتلمذ على أدريانوس واختاره سبتياموس سفير روس أميناً له ومؤدباً لولديه : كراكلا وجيتا . فلما اغتال كراكلا أخاه جيتا لامه فى رسالة بليغة ورجع إلى صيدا حيث توفى من الجوع بإرادته .

بورفير يوس الصورى (٢٣٣ - ٣٠٥) تعلم فى صبور وأثينة ورومة ، والإسكندرية حيث أخذ الأفلاطونية الحديثة عن أفلوطين ثم علمها فى رومة حتى وفاته . وقد نشر لأستاذه كتاب التساعيات . وصنف هو فى الفلسفة والنحو والبلاغة والرياضيات والفلك وعلم النفس والموسيقى والنبات ، وقد سلم من إحراق معظم كتبه (٤٤٨) كتابه الإيساغوجى فحل إلى جانب مؤلفات أرسطو فى البيان والمنطق والشعر ونقل إلى العربية فى بغداد .

في شمالي أفريقيا :

اشتهرت قورينا، وهي أكبر مدن برقة، بمركزها الثقافي، وقد ولد فيها أرسطوبوس، وتيودورس الرياضي، وتيودورس الفيلسوف (القرن الخامس ق . م) ثم الشاعر كليماخوس (المتوفى ٢٦٠ ق . م) أحد الشعراء الغنائيين التسعة في العالم يومذاك .
بيبلوس ترنتيوس أفر (١٨٤ - ١٥٩ ق . م) ولد في قرطاجنة من أصل فينيقي، واسترعى بمواهبه انتباه سيده الروماني فعلمه وأعتقه، فأنصرف إلى تأليف المسرحيات: أندريا، وهسيرا، والمعذب نفسه، والخصي، وفورميرو، والأخوة .
وقد امتازت جميعها بحبكة متقنة، ودراسة للشخصيات دقيقة، وحوار ممتع، وطلاوة لغة، وطابع إنساني مما جعل بعضها يمثل مرتين في اليوم الواحد، وأصبح غيرها نموذجاً لما جاء بعدها كشخصية فيغارو، وتناقلت الأجيال في أنحاء العالم أبياتاً منها أمثالاً: كالخط يؤول الشجعان، ومن ثم كانت تلك العبرات إلخ .
وقد أثنى قيصر على أسلوبه العفيف، ووصفه شيشرون بأرق شعراء الجمهورية، وعده النقاد الصائغ من اللغة اللاتينية أداة أدبية استطاع شيشرون أن ينشئ بها نثره وفرجيل شعره .

أبوليوس (المولود ١٢٤ م) تعلم في مدورا وقرطاجنة وأثينة . وتنقل من دين إلى دين، وتعاطى الطب والمحاماة بين مدورا وقرطاجنة، وألقى محاضرات في الفلسفة ومن خير مصنغاته فيها: الحمار الذهبي، ولما توفي رفعت له مدينته نصباً نقش عليه باللاتينية: الفيلسوف الأفلاطوني .

ترتوليان (١٦٠ - ٢٤٠) القرطاجني ذو عبقرية فذة، وصاحب جدل في الدفاع عن النصرانية من الطراز الأول، وقد جعل الفلسفة المسيحية اللاتينية ديناً أخلاقياً قانونياً علمياً، وله فيها كتاب في النفس حاول أن يطبق على الدين أصول الرواقية، وهو واضح المبدأ القائل: لا طاعة لقانون يعتقد الإنسان ظالماً . وقد جعل مع منوسيوس الآداب المسيحية في الغرب لاتينية .

سيريان (٢١٠ - ٢٥٨) من آباء الكنيسة اللاتينية الأعلام، رفع أسقفية قرطاجنة إلى درجة رومة (٢٥٢) ودعا إلى اللين في الدين وصنف كتاباً بعنوان: الكنيسة الكاثوليكية، وقد استشهد على يد الإمبراطور فالريان .

أوغسطين (٣٥٤ - ٤٣٠) من خريجي مدرسة قرطاجنة أسقف هيبون وأشهر
أحبار الكنيسة اللاتينية وقد خلف بلغتها ، إلى إتقانه اليونانية ومعرفته الفينيقية ،
من التواليف ما ترجم إلى لغات عديدة وأبعدها صيتاً : مدينة الله ، والاعترافات ،
ورسالة في النعمة ، فوضع فيها أساس علم اللاهوت في الغرب ، وعمل على التوفيق بين
الأفلاطونية والنصرانية أو العقل والإيمان ، وعدينبوع التصوف الذي نهل منه العالم المسيحي
وتأثرت به الصوفية العالمية ، وظلت الحياة الفكرية متأثرة به نحو ألف عام .

٥ - سوريا :

وخرج الآراميون ، وهم جماعات سامية ، من صحراء سوريا (القرن الرابع
عشر ق . م) وأصبحوا تجاراً دوليين (من القرن العاشر إلى الرابع) وجعلوا الآرامية
لغة غرب آسيا حتى أن كتبت بها الآداب اليهودية والنصرانية .

وتوالى على سوريا ؛ الفراعنة خلا مدينتين (١٥٨٠ - ١٣٧٥) والحثيون
والأموريون (١٣٧٥ - ١٣٥٠) والحثيون (١٣٥٠ - ١٢٠٠) ورمسيس الثالث
(١١٩٨ - ١١٦٧) واستقلت بآراميتها (١٠٠٠ - ٧٠٠) وتبعث الآشوريين
(٧٣٢ - ٥٣٨) والفرس (٥٣٨ - ٣٣٢) وورثها السلوقيون عن الإسكندر ،
وانتزع بعضها منهم البطالمة (٣٢٣ - ٦٤) وفتحها الرومان (٦٤ ق . م - ٣٩٥) م
وحل محلهم البيزنطيون (٣٩٥ - ٦٣٨) فأجلاهم العرب (٦٣٨) .

وفي عهد الإسكندر وخلفائه نزع حكماء من اليونان إلى الشرق الأدنى فأنشأ
بعضهم مدرسة فلسفية في حرّان^(١) ترامت شهرتها إلى أفريقيا وإيطاليا على حد
قول السمعاني . وشيد سلوقوس الأول أنطاكية (٣٠٠ ق . م) وجعلها عاصمة
لملكه . ثم أصبحت ثالثة مدن الإمبراطورية الرومانية بعد رومة والإسكندرية .
ولطالما شكّا الشاعر الروماني المهجاء جوفنال (٦٠ - ١٤٠) من تدفق سيل
المشرقيين على رومة بقوله : لقد أخذ نهر العاصي ، يصب منذ زمن طويل في
نهر التير^(٢) . ولكن الرومان أفادوا من ذلك التدفق فانتفع تراجان بعبقرية

J.-B. Chabot, J.A. 15 Juin, 1896.

(١)

Juvenal, Satires.

(٢)

أبلودورس ، وهو يوناني من أهل دمشق ، فخطط له الطرق والقنوات وجسر
نهر اللدانوب ، وأنشأ في رومة سوقاً جديدة أحاطها بمبان فخمة على مدخلها
قوس تراجان (المتوفى ١١٧) .

لوسيانوس (المولود عام ١٢٥ م) الفيلسوف وقد زاول الحماماه في أنطاكية ،
وطوف — وهو يفاخر بأصله السوري ولغته السريانية — في آسيا الصغرى واليونان
وإيطاليا وغاليا حيث تبوأ كرسى الفلسفة واستقر مدة في أثينة (١٦٥) وأنقذه
ماركوس أورليوس من الفقر بتعيينه في وظيفة بمصر . وقد بلغت مصنفاته ٧٦
مصنفات أشهرها : محاورات الحظيات ، والتحقيق مع زيوس ، وزيوس تراغويلدوس
ومحاورات الأموات — التي قلده فيها دي فونتيل ، واللورد ليلتون ، ثم المحدثون —
ومنهج كتابة التاريخ ، وآلهة سوريا ، وقصة محجه — ومنها تسلسل قصص السندباد
البحري ، ورحلات كوليجر وما أعقبها .

وتعلم في أنطاكية ليبيانوس (٣١٤ — ٣٩٣) وأنشأ مدرسة للبلاغة في القسطنطينية
ثم رجع إلى أنطاكية فتخرج عليه ، رغم عداوته للمسيحيين : يوحنا الذهبي الفم ،
وباسيليوس النير أسقف قيصرية ، الذي أنشأ فيها داراً في عدة مبان للمرضى
والممرضات والأطباء والمختبرات والمدارس .

وأسس سلوقوس نيكاتور (٣٥٥ — ٢٨٠) مدينة على العاصي وأطلق عليها اسم
زوجه أفاميا ، وهي اليوم قلعة المضيق ، فحمل اسمها فلاسفة من أمثال :
بوسيدونيوس الأفامي (١٣٥ — ٥١ م) الذي تعلم في أثينة ، وأنشأ المدرسة
الرواقية في رودس ، واجتذب إلى محاضراته بومبي وشيشرون ، وقد عرف أسلوبه
الرائع بالأسلوب الشرقي ، وعد أكبر عقل مبدع في التاريخ القديم ، وصنف في
الفلسفة والتاريخ والعلوم الطبيعية ، ومن أشهر مصنفاته : تنمة تاريخ يوليوس ،
الذي أضحي مرجعاً للمؤرخين : ليني ، وسترابو ، وبلوتارك . ورسالة عن المحيط .
وقد نسب بوسيدونيوس النظرية الذرية إلى العالم الفينيقي موخوس الصيداوى .

نومينيوس الآفامي (القرن الثاني للميلاد) مؤسس الأفلاطونية الحديثة . وقد
اتهم النقاد أفلوطين ببناء آرائه على تعاليم نومينيوس .

ارخيجينس الآفامي (القرن الثاني للميلاد) زاول الطب في رومة ، على عهد

تراجان ، وقد علق على رسالته في النبض جالينوس .

اميليوس (القرن الثالث للميلاد) من تلاميذ بلوتينوس والمعجبين بنومينيوس ، وقد أسس في أفاميا ، برعاية زنوبيا ملكة تدمر ، مركزاً للأفلاطونية الحديثة .

وامتزجت الثقافة الهليستينية بالنصرانية ، وذاعت في الشرق الأدنى ، فتأثر هيلودورس الحمصي (القرن الثاني للميلاد) بالتعاليم المسيحية ، وصنف قصة الأتيوبيكا ، التي نسج على منوالها : سرفتس ، وكورنوا ، ومدام سكوديرى .

واشتهرت الرها (في القرنين الثالث والخامس للميلاد) بمعاهدها العلمية وأكبر أساتذتها أفرام السرياني (٣٦٠ - ٣٧٧) الذي ابتنى فيها مستشفى (٣٧٥) وربولا الأسقف . وقد تركها العرب وشأنها عند فتحها (٦٣٩) .

الفصل الثاني

العرب قبل الإسلام

كان العرب قبل الإسلام ممالك أثرت من حاصلاتها وصناعاتها واتساع تجارتها ثراء عريضاً أطمع فيها اليونان والرومان والأحباش والفرس فحالفهم حيناً ، وحمت حدودهم حيناً ، واستقلت عنهم أحياناً ثم تحدثهم وساعدت على جلائهم عن الشرق الأدنى .

ومن أولئك العرب أهل حضارة وثقافة وفن ، فتكلموا إلى جانب العربية الآرامية واليونانية واللاتينية ، وشادوا المدن والهياكل والقصور ، ورعوا العلماء والفلاسفة والأدباء وأصحاب الفنون ، ونعموا بأطيب العيش ما كل ومشارب وملاهي ، ثم خلدوا تراثهم منها بنقشه على الرقم ومسكوكات ملوكهم ومراكز ثقافتهم ودواوين شعرائهم .

١ - اليمن :

وكان عرب اليمن ، الذين عرفوا بالجنوبيين ، أول من أنشأ الممالك فتداولها منهم : المعنيون (١٢٠٠ - ٦٥٠ ق . م) والسبئيون (٩٥٠ - ١١٥) والحميريون (١١٥ ق . م - ٥٢٥ م) وقد عبر بعضهم البحر الأحمر (القرن الثاني ق . م) إلى الحبشة فاستعمروها ونشروا ثقافتهم بين أهلها وتزوجوا منهم . وفي عهد الحميريين غضب قيصر أغسطس من سيطرة اليمن على التجارة بين مصر والهند وطمع فيها فجرد حملة عليها من مصر بقيادة واليها إيلوس جاليوس (٢٤ ق . م) يؤيدها الأنباط حلفاء رومة^(١) . ولما فشلت في فتحها - ويعزى فشلها إلى خيانة دليلها سيلانوس سفير الأنباط وأبى عبيدة ممثل ملكهم - أنفذ جيشاً رومانياً آخر استولى على عدن فأخذت التجارة بين مصر والهند تنتقل إلى يد رومة . وفتح الأحباش اليمن (٣٤٠ - ٣٧٨) واستعادها الحميريون ليفقدوها ذو نواس آخر ملوكهم ، وقد تهودوا ، بعد أن

(١) وقد أرخ لهذه الحملة سترابو اليوناني ، وهو أعظم الجغرافيين الأقدمين ، صاحب كتاب الجغرافيا ، في ١٧ جزءاً ، صدر في عام ٧ ق . م مقتبساً بعضه من بوسيدونيوس الأفي . Strabo, B. XVI.

أوعز بمذبحة نصارى نجران (٤٥١) - وكانت النصرانية على مذهبيها قد دخلت اليمن من سوريا . ثم بسفارة الإمبراطور قسطنطين (٣٥٦) فقامت فيها ست أسقفيات ، ذكر الكلبي بعضها باسم الكعبة ^(١) وكشف فيلبي عن كعبة نجران عام ١٩٣٦ - فأمد إمبراطور القسطنطينية نجاشي الحبشة بالسفن والمؤن فسير على اليمن حملة أدالت دولة الحميرين وخلفتهم عليها (٥٢٥ - ٥٧٠) وبنت بيعة في صنعاء ، وأحدث أحدهم فيها فقصد أبرهة قائد الأحباش مكة فردده عنها طير أباييل ^(٢) ثم عظم ظلم الأحباش فاستعان اليمنيون عليهم بالفرس فدحروهم (٥٧٠) وحلوا محلهم حتى دخلت اليمن في الإسلام (٦٣٠) وأجلى الخليفة عمر (٦٣٥ - ٦٣٦) من لم يسلم من نصاراها إلى الشام والعراق ^(٣) .

وأثرت اليمن ، منذ الألف الأول قبل الميلاد ، ثراء طائلا من حاصلات بلادها : كالأفاويه والبخور والمر . وكان لهما شأنهما في الشعائر الدينية الآسيوية والمصرية . وبعد تحويل كبرى مدنها إلى سوق دولية لتاجر العجم والهند ، وقد عدد منتجات الهند أبو الضلع السندی أحد الشعراء من الموالي ^(٤) والصين والحبشة وسواحل أفريقيا ، فزخرت باللؤلؤ والعاج والذهب والحرير والحمور ، وفي تأمينها السفن والقوافل والطرق لنقل تلك المتاجر إلى أسواق الشرق الأدنى ، مما عرف اليونان والرومان باليمن قبل غيرها فأطلقوا عليها ، في نصوصهم : العربية السعيدة ، وجعل المقدسي يضع ثبناً دقيقاً لأنواع سلعها ، وحمل المؤرخين على وصف عدن مرفأها بدهليز الصين وفرصة اليمن وخزانة الغرب ومعدن التجارات ، وأجراها على أقلام أدباء الغرب فذكر كنوزها هوراس ، وعطورها شكسبير ، وسواحلها المليئة بالتوابل ملتن . وسبقت اليمن إلى إنشاء حضارة وطنية راقية تتمثل في سد مأرب وصناعة البرود والسيوف وقد وصف سترابو دولة سبأ بقوله : « عندها مستحدثات الأدوات المصنوعة من الذهب والفضة ناهيك بمنازها الفخمة التي ازدانت بالألوان ورصعت بالعاج

(١) ابن الكلبي ، الأصنام : ٤٥ و ٤٦ .

(٢) الفيل : ٣ .

(٣) البلاذري ، فتوح البلدان : ١٠١ و ١٠٢ .

(٤) القزويني ، كتاب الآثار : ٨٥ .

والحجارة الكريمة . . . وفيها مدن عامرة تزينها الهياكل الجميلة والقصور». ومن أشهر ملوكها ملكة سبأ^(١) التي عاصرت سليمان الحكيم ومما حملت إليه مائة وعشرون وزنة ذهب .

وقد خلدت اليمن حضارتها تلك في عادياتها وما سجلته على نقوشها (الرقم) بلغتها الجنوبية المحتوية على تسعة وعشرين حرفاً والمشتهرة بالخط المسند المشتق من الخط الكوفي ذي الاثني والعشرين حرفاً . وأول من كشف عنها ووصفها وصفاً علمياً نبيهر الدانمركي في بضعة كتب (١٧٧٢ - ١٧٧٨) وتبعه من العلماء كثيرون أشهرهم أرنو الذي كشف عن الحروف العربية الجنوبية لأول مرة (١٨٤٥) وجلازر النمساوي الذي نقل في رحلاته العلمية (١٨٨٢ - ١٨٩٤) ١٠٣٢ نقشاً ، بينها نقوش تاريخية ودينية وجنائزية وقانونية وعسكرية ومعمارية أضحت بعد نشر جزء منها أصدق مصدر لتاريخ اليمن قبل الإسلام .

٢ - البتراء :

ونزل الأنباط ، من شمالي شبه الجزيرة العربية ، بأرض الأدوميين - المعروفة اليوم بوادي موسى في شرقي الأردن - قبائل رحل (حوالي ٦٠٠ ق . م) ثم تحولوا إلى مجتمع متحضر وجعلوا عاصمتهم البتراء - ومعناها باليونانية الصخرة ، وكانت المدينة الوحيدة ذات المياه العذبة الغزيرة بين الأردن وبين الحجاز - سوق تجارة رائجة ، تلتقي عندها قوافل الشرق وتنطلق سلعها منها إلى ثغور البحر الأبيض المتوسط ، طوال أربعمئة سنة .

وقام الحارث الأول (١٦٩ ق . م) على رأس قائمة ملوك الأنباط ، ويمكن لهم الحارث الثالث (٨٧ - ٦٢ ق . م) فهزم إسرائيل وحاصر أورشليم وفتح دمشق وتوج عليها ملكاً (٨٥ ق . م) وسك أول نقد نبطي ، وصد هجوم بومبي ثم أصبح وخلفاؤه حلفاء رومة فاستعانت بهم على اجتياح الإسكندرية ، وأيد عبدة الثاني (٢٨ - ٩ ق . م) حملتها على اليمن . وبلغت البتراء الذروة في عهد الحارث الرابع (٩ ق . م - ٤٠ م) فزوج ابنته من الحاكم هيرودس بن هيرودس الكبير

(١) وأوتيت من كل شيء ولها عرش عظيم (التل : ٢٣) .

وحاربه لما طلقها ، ووسع رايبيل الثاني (٧١ - ١٠٥) وهو خاتمة ملوك الأنباط رقعة دولته حتى قضى عليها تراجان (١٠٦) وضمها إلى الإمبراطورية الرومانية باسم الولاية العربية ، جاعلاً بصرى في حوران عاصمتها .

ونقر الأنباط هياكلهم في صخور البتراء ^(١) وشادوا مبانيهم على واديها وشقوا بينها جادات في رواء شوارع الإسكندرية ، واكتسوا الخبز والديباج ، وأطعموا للذئب المأكلاً لا يحتسى المرء منهم في مآديهم أكثر من إحدى عشرة كأساً متناولاً في كل مرة كأساً ذهبية مختلفة ^(٢) .

وكانت حضارة الأنباط مزيجاً من العربية واليونانية والرومانية ، تأثرت بمذهب منيبيوس الفيلسوف الكلبي الذي أقام في قطره (القرن الثالث قبل الميلاد) واحتذاه : لوسليوس ، وفارو ، وهوراس . ثم بمذهب أنطيوخوس العسقلاني (المتوفى عام ٧٩ ق . م) وقد حاول التوفيق بين الأفلاطونية والرواقية ، وأسس مجمعاً في فلسطين وعلم في مجمع رومة ، ومن تلاميذه شيشرون . كما كانت عربية اللغة ، أرامية الكتابة سامية الديانة ، فلما قضى تراجان على الأنباط وتحولت القوافل عن عاصمتهم إلى تدمر اضمحلت البتراء ، وأمست مقابرها العظيمة مزاود تأوى إليها قطعان البدو حتى كشف عنها بوركهارت (١٨١٢) فأما الأثريون ووصفوا أطلالها كالدير وخزنة فرعون ، وصنف ديسو كتاباً في نقود ملوكها (١٩٠٤) .

٣ - تدمر :

وما آذنت شمس البتراء بالأفول حتى سطعت شمس تدمر ، وهي مدينة قديمة ورد ذكرها (١١٠٠ ق . م) في النصوص الآشورية ، تبعد ٢٣٠ كيلومتراً من دمشق و ١٦٥ من حمص ، على طريق القوافل بين العراق وبين بادية سوريا ، احتفظت باستقلالها رغم تبعيتها للسلوقيين والرومان . وقد ازدهرت فيها التجارة ازدهاراً بلغ رومة فأمر مارك أنطونيوس الفرسان بغزوها (٤١ ق . م) ففر أهلها بمتاعهم منها . وألحقها طبريوس برومة (١٧ - ١٩ م) وضمها تراجان إلى الولاية

(١) وبوأكم في الأرض تتخنون من سهولها قصوراً وتنتحون الجبال بيوتاً (الأعراف : ٧٤) .

Strabo, Bk, ch. 4, 26.

(٢)

العربية (١٠٦) ونخلع عليها هديران اسمه عند ما زارها (١٣٠) ومنحها سبتيموس
 سفير وس لقب مستعمرة رومانية وجعلها حاضرة الإقليم (٢٠٠) وأنعم فالريان على
 أذينة ابن السמידع زعيمها برتبة القنصلية (٢٥٨) ولا أحرق الفرس أنطاكية
 وأسروا فالريان عند الرها (٢٦٠) — وقد توفي في الأسر وحشى جلده وعلق على
 أبواب أحد المعابد — عهد خليفته جاليانوس إلى أذينة بقيادة الجيوش الرومانية في
 سوريا فحارب بها الفرس وغلبهم في طشقونه، واستعاد بلاد ما بين النهرين وتعقبهم
 حتى أسوار المدائن (٢٦١) فكافأته رومة بلقب المشيخة الرومانية (٢٦٢) ثم
 ثم بلقب إمبراطور فخري ، فحكم ، مع اعترافه بسلطة الإمبراطور ، الشرق
 الروماني ما خلا مصر وآسيا الصغرى . ولأمر ما سمّ وابنه في حمص (٢٦٦)
 فارتقت أرملته زنوبيا — وهى الزباء فى المصادر العربية ، وأمها يونانية من ذرية
 كليوبطرة — العرش وصية على ابنها وهب اللات . وعند ما رفض جاليانوس الاعتراف
 لابنها باللقاب أبيه سيرت قواتها ففتح قائدها زبدة مصر (٢٧٠) واستولى على
 الإسكندرية وضرب نقوداً ، عليها رأس وهب اللات بجانب رأس أورليان ،
 وأرجع قوادها الآخرون الرومان إلى أنقرة فاستولت على آسيا الصغرى مما اضطر
 أورليان إلى الإقرار لابنها باللقاب أبيه ، فطمعت ولقبت ابنها بأغسطس ونفسها
 بأغسطسة ، وضربت نقوداً باسمها واسمه وقد حذفت رأس أورليان (٢٧١) فغضب
 أورليان واستعاد منها مصر ، وغلبها على أمرها فى أنطاكية وحمص ، وحاصر عاصمتها
 فاستسلمت له واستولى على كنوزها وساق ملكتها مكبلة بسلاسل من الذهب فزينت
 موكبه فى دخوله رومة (٢٧٤) حتى إذا ثارت تدمر بالحامية الرومانية كر
 الإمبراطور عليها وأسلمها للنهب والحراب ؛ ففضى على عروس الصحراء ، ولم تقم
 لها من بعد قائمة إلا فى بعض النشاط التجارى ، والسور الذى بناه حولها ديوكليسيان
 وبضعة أبنية شيدها يوستينيان ، وجر المياه إلى الحامية الرومانية فيها ، ثم فتحها
 خالد بن الوليد (٦٣٣) ورفع فيها الأمويون ثلاثة قصور ، حتى إذا ثارت على
 مروان (٧٤٥) دمرها تدميراً ، وما فتئ الأثريون يكشفون عن روائعها ، وآخرهم
 البعثة البولونية التى تنقب اليوم بين أطلالها .

لقد التقت فى تدمر متاجر العجم والصين والهند وشبه الجزيرة العربية بمتاجر

رومة وآسيا وغاليا وإسبانيا فأنشأت لها الرحاب وبنت على جوانبها الفنادق ، وشيدت بفضلها مدارس للطب والبلاغة والفلسفة ورفعت دار الندوة والهيكل — ومن أفخمها هيكل الشمس (٣٠ م) الذي حملت إليه حجارة الغرانيت من شلال النيل وجعل طول بهوه أربعة آلاف قدم فكان أكبر الأبهاء في الإمبراطورية الرومانية — والأبراج وزينت شوارعها المرصوفة المسقوفة المضاءة في الليل بالعمد المزخرفة فبلغ طول شارعها الرئيسى أربعة أميال ونصف ميل ، وعدد عمدته ٣٧٥ عموداً ، ارتفاع كل منها ٥٥ قدماً ، مما يدل على علم وفن وبذخ أدهش بعض المؤرخين المسلمين فنسبوا بناء تدمر إلى الجن بأمر سليمان .

وكانت زنوبيا ، المتضلعة من الثقافة الهليستينية ، والمتكلمة باليونانية والآرامية والعربية وبعض اللاتينية ، ولها مصنف في تاريخ بلدان الشرق ، تعيش في بلاط أشبه بإيوان كسرى وتحيط نفسها بالفلاسفة والعلماء والشعراء وأصحاب الفنون فاشتهر منهم : لونجينوس ، أستاذها في الأدب ثم مستشارها ، وقد لقب بالمكتبة الحية لغزارة علمه. وأميليوس الفيلسوف الذى أنشأ برعايتها في أفاميا مركزاً للأفلاطونية الحديثة . ونيقولاوس الدمشقى مؤلف التاريخ العام ، فمزجت تدمر بين الحضارات السورية والفارسية وبين الهليستينية التى انعكست عليها من مدارس رودس وأثينة والإسكندرية وبيروت وأنطاكية ، وأضافت إليها ما عاد به أبناؤها الذين كان الرومان بصطنعونهم منذ القرن الأول للميلاد ، رماة في شمالى أفريقيا وبريطانيا ، حضارة فريدة ، ظلت حتى القرن الثالث للميلاد تسجلها بالآرامية إلى جانب اليونانية .

٤ — بصرى :

وكانت حوران ، وهى على مشارف سوريا ، خاضعة للأتباط فوضعها أغسطس تحت حكم هيرودس وجعل تراجان^(١) مدينتها بصرى — ومعناها الوعر

(١) أنشأ أسطولا في البحر الأحمر للسيطرة على تجارة الهند ، حتى إذا دخلت سفن الرومان المحيط الهندى فيما بعد ، طفقت دول التجارة . اليمن ، والبراء ، وتدمر ، وبصرى ، والحيرة تسقط الواحدة تلو الأخرى ثم تلاها تدهور سياسى .

أو البطم — عاصمة الولاية العربية بعد قضائه على البتراء (١٠٦) وفي بصرى تلك ولد فيليب العربي، من أم نصرانية، وكان ثرياً مثقفاً مخلصاً لرومة فقتل الإمبراطور دسيوس الذي ضعف أمام هجمات الفرس، ثم أبرم معهم عهداً وعاد إلى رومة فأقره مجلس الشيوخ إمبراطوراً (٢٤٩) فوضع منهجاً يعيد إلى الإمبراطورية دينها وأخلاقها وعاداتها وأمر بالقضاء على المسيحية، ولما قتل القوط ابنه إلى جانبه عند نهر الدانوب صاح في جيشه الهياب: لا قيمة لحسارة فرد. وكر على العدو وقتل في أقصى هزيمة أصابت الرومان (٢٥١) وفي ذلك القرن شق الغساسنة طريقهم من اليمن، بعد خراب سد مأرب وتفرق أهله إلى حوران وقد سبقهم إليها ولحق بهم بطون من العرب، فاستوطنوها وتنقلوا بينها واستقروا في جلق مدة وجعلوا تبوك مقراً لحمايتهم واتصلوا ببيزنطية، وأسس جفنه بن عمرو مزقياً دولتهم، ثم تنصروا على مذهب الطبيعة الواحدة الغالب على سوريا. وكان أعظم ملوكهم شأنًا الحارث بن جبلة (٥٢٩ — ٥٦٩) الذي انتصر على اللخمين ملوك الحيرة وحلفاء الروس فكافأه جوستنيان بلقبى بطريق ورئيس قبيلة، وهما أعلى المراتب بعد الإمبراطور، وأطلق يده، في شمالي سوريا (٥٢٩) ثم عاون بيزنطية على قمع الثورة السامرية وفي حرب الفرس (٥٤١) إلا أن أحد أبنائه وقع في أسر المنذر الثالث اللخمي (٥٤٤) فقدمه ضحية للغزى، فلما فاز الحارث بنخصمه انتقم لابنه منه بقتله في وقعة قرب قنسرين (٥٥٤) وزار بلاط جوستنيان (٥٦٣) وخلف فيه أثراً طيباً ورجع منه بأمر تعيين يعقوب البرادعي، مطران الرها، أسقفاً على الكنيسة السورية، فعرف أتباعه من بعد باليعاقبة، ومد الحارث رقعة مملكته من قرب البتراء إلى الرصافة شمالي تدمر، وجعل بصرى التي بنيت كاتدرائيتها (عام ٥١٢) عاصمتها الدينية وورثة تدمر السوق التجارية، وخلفه ابنه المنذر (٥٦٩ — ٥٨١) فسار على خطاه، ولكن غيرته على مذهب الطبيعة الواحدة، غير المتفق مع دين الإمبراطورية الرسمي أغضبت منه بيزنطية، فشق الغساسنة عليها عصا الطاعة طيلة ثلاث سنوات، ثم عقد الصلح بينهما عند قبر القديس سرجيوس بالرصافة (٥٧٥) وقصد المنذر بولديه القسطنطينية (٥٨٠) فاحتفى بهم إمبراطورها الجديد طياريوس الثاني وأنعم عليه بالتاج. فلما رجع أغار على

الحيرة وأحرقها ما خلا كنائسها ، ولأمر ما قبض عليه عامل بيزنطية في سوريا وساقه مع زوجه وثلاثة من أبنائه إلى القسطنطينية فنفته إلى صقلية . وأقسم ابنه الأكبر وخليفته النعمان ألا يرى وجه بيزنطى بعد ذلك وطفق يشن الغارات على حدود الإمبراطورية ويعيثُ فساداً فيها حتى قبضت عليه (٥٨٤) وسيرته أسيراً إلى القسطنطينية ثم ألحقته بذويه في صقلية . عندئذ عمت الفوضى الغساسنة فأمرت كل قبيلة شيخاً منها عليها ، والحرب بين بيزنطية والفرس سجال حولها حتى إذا فتح كسرى أبرويز دمشق وأخذ عود الصليب من القدس (٦١٣ - ٦١٤) واسترجعهما هرقل (٦٢٩) كانت دولة الغساسنة قد دالت ، إلا من جيلة بن الأيهم ويعتبر آخر ملوكهم وقد انضم إلى البيزنطيين في قتال العرب عند وقعة اليرموك (٦٣٦) ثم انفض بجماعته من حولهم .

لقد غلب على حضارة الغساسنة الطابع العربى . فكانت دون تدمير ، وفوق الحيرة لصلتها بالبيزنطيين لا بالفرس جيران اللخمين . وانتفعت بالمدينيات اليمنية والسورية واليونانية لإبداع حضارتها واتخذت الآرامية لغة لها دون أن تهجر لسانها العربى الذى جاءت به من اليمن - وقد فصل ذلك ديسو في كتابه : العرب في بلاد الشام قبل الإسلام (١٩٥٥) - وما زالت آثارها تدل عليها في الدور المشيدة من الرخام الأسود ، وقصور بصرى ، وأقواس النصر والمسارح ، والأسواق ، والقنوات ، والحمامات العامة ، أما بلاطها فقد غنت فيه القيان من مكة والحيرة والقسطنطينية ، ووفد عليه شعراء العرب من أمثال : لبيد ، وحسان بن ثابت ، والنابغة الذبياني القائل في ملوكه :

ولا عيب فيهم غير أن سيوفهم
بين قلول من قراع الكتائب

٥ - الحيرة :

ونزح اللخميون عن اليمن ، مثل الغساسنة ، في القرن الثالث للميلاد ، إلى تخوم العراق ، وقضوا أيامهم الأولى في المضارب ثم نزلوا بالحيرة (٤٣١) - وهي كلمة سريانية معناها مخيم وتقع بالقرب من بابل القديمة ، وكان سكانها نصارى على مذهب الطبيعتين عرفوا فيما بعد بالنساطرة ومنها انتقلت إلى البحرين - حيث

أسس دولتهم عمرو بن عدى بن لحم ، واستتب لهم الملك على يدى امرئ القيس الأول (المتوفى عام ٣٢٨) ثم ابنتى النعمان الأول (٤٠٠ - ٤١٨) قصر الحورنق وحمل على النصارى . وخلفه ابنه المنذر الأول (٤١٨ - ٤٦٢) فازدهرت الحيرة فى عهده وبلغ من السلطان مبلغاً حمل الفرس على تنويج بهرام - وكان النعمان الأول قد رباه - ملكاً عليهم وأيدهم فى قتال البيزنطيين (٤٢١) وزادت الحيرة تألقاً أيام المنذر الثالث ابن ماء السماء (٥٠٥ - ٥٥٤) فأصلح بين قبيلتى بكر وتغلب (٥٢٥) وقاتل البيزنطيين فى سوريا وبلغ بغاراته أنطاكية فنشط الغساسنة لملاقاته فأسر أحد أبناء ملكهم الحارث الثانى وقدمه ضحية للغزى (٥٤٤) تقديمه أربعمئة راهبة . ثم ظفر به الحارث وقتله فى وقعة قرب قنسرين (٥٥٤) وخلفه ابنه عمرو بن هند (٥٥٤ - ٥٦٩) وقد نسب إلى أمه - وكانت أميرة غسانية بنت فى الحيرة ديراً ظل معروفاً بدير هند حتى القرن الثانى للهجرة - وسقطت الأسرة اللخمية بنهاية النعمان الثالث (٥٨٠ - ٦٠٢) وهو ابن المنذر الرابع ، وقد تنصر فى قصة مشهورة ، على المذهب النسطورى ، وهو أقل المذاهب كراهية عند الفرس ؛ إلا أن كسرى استدرجه لخلاف عائلى بين العرب إلى عاصمته وألقاه تحت أقدام الفيلة ، وولى الملك بعده إياساً ابن قبيصة من بنى طىء (٦٠٢ - ٦١١) وجعل إلى جانبه مقبلاً فارسياً ، فثار العرب لمقتل مليكهم وطفقوا يغيرون على حدود فارس حتى ثلموها ، وهزموا فيالقها هزيمة ساحقة فى ذى قار (٦١٠) واستمروا فى الحيرة قوة قبلية ضاربة حتى الفتح الإسلامى فيسروه للفاتحين ومشوا فى ركابهم .

لئن كانت حضارة الحيرة ، وقد كشف عنها ريس (١٩٣٤) دون حضارات العرب التى مرت بنا ، فقد تكلمت العربية مثل بعضها وكتبت بالآرامية إلى جانب العربية مثلها . وأنشأ اللخميون فى الحيرة بلاطاً شبه فارسى وعنوا ، كالفرس ، بالموسيقى والشعر ، فتمثلت حضارتهم فيما روى الشعراء عن قصورهم وبطولتهم وثرائهم ، ومن فحول الشعراء الذين أموا بلاطهم : طرفة بن العبد ، والحارث بن حلزة ، وعمرو بن كلثوم .

٦ - مكة :

كانت مكة على صلات تجارية قديمة بسوريا والعراق واليمن ومصر تحولت ، بعدها إلى طريق لقوافل الشرق الأدنى ، ثم إلى سوق رائجة في القرن السادس للميلاد ، وحلت محل ما بار من أسواق الدول العربية . وذلك بحكم موقعها في وسط الطريق التجاري الجديد ، وفضل سيادة قريش عليها ، وإنشاء حلف الفضول فيها شبه جمهورية تجارية رتبت دوائرها ونظمت تجارتها وفرضت ضرائبها وأمنت أهلها فحفلت سوقها بسلع الدول العربية والحبشة وأفريقيا وفارس والشرق الأقصى ، وشاعت فيها الدنانير البيزنطية والدرهم الفارسية والعملة الحميرية ، هذا خلا النوق وكانت الوحدة النقدية بين العرب ، وسيرت القوافل في رحلتى الشتاء إلى اليمن والصيف إلى الشام^(١) . وقد رجعت إحداها من غزة ، ولم تكن بأكبرها ، وفيها ألف بعير ومعها خمسون ألف دينار^(٢) .

وكانت مكة عاصمة الحجاز مدينة دينية وسوقاً تجارية ، غلبت عليها الوثنية على أقلية نصرانية ويهودية . وكانت قريش تقطن منها شعابها ويجاورها في أرباضها بعض الأحلاف الملتحقين بالأسر الملكية وجماعات ممن يتعاطون التجارة من سوريا ولبنان وبيزنطية ، ويرتزقون بالموسيقى ، ويحترفون الطب - وأشهرهم الحارث ابن كلدة خريج جند يسابور - وثمت جالية حبشية أسلم بعضها كبلال مؤذن الرسول . وعند ما اضطهد وأوذى المسلمون نصيحهم النبي بالذهاب إلى الحبشة : فإن بها ملكاً لا يظلم عنده أحد ، وهى أرض صدق^(٣) . وقد رحب بهم مليكها وأكرم وفادتهم (٦١٥) .

وكان اليهود الذين لجأوا إلى الحجاز في القرن الثامن قبل الميلاد ينزلون أنحصب الواحات حول مكة في تيماء وفدك ووادي القرى ، ويسيطرون على الزراعة والمصارف والتجارة حتى إن قبيلة منهم احتكرت سوق يثرب فاستفزت الأوس والخزرج فيها وقريشاً في مكة فلما جاء الإسلام وضع حداً لسيطرتهم ، ثم استن عمر سنة : لابقاء

(١) قريش : ٢ .

(٢) الواقدي : كتاب المنازى ، ص ١٩٨ .

(٣) ابن سعد ، الطبقات ، ج ١ ، قسم ١ ، ص ١٣٦ .

في الجزيرة لغير الإسلام ديناً ، فأجلى النصارى واليهود عنها^(١) .

وتميزت ثقافة الحجاز بطابعه المحلي الصرف التي عبرت عنها بلغة القرآن الكريم : « إنا جعلناه قرآناً عربياً لعلكم تعقلون »^(٢) . ولكن الحجاز كان محاطاً ، في العصر الجاهلي ، بمؤثرات دينية وفكرية ومادية انعكست على ثقافته : فأهل نجران ينقلون النسيج إلى مكة لسر الكعبة ، والأنباط يحملون إليها الحبوب والزيت والحمور ، والغساسنة يفلون عليها فتترلم قلب المدينة ، واللخميون يضاربون في أسواقها ومصارفها ، وجالية من الأحباش مستقرة بها . ثم تنصر ملوك كندة عمال تابعة اليمن ، ومنهم امرؤ القيس الشاعر ، وقبائل جذام — وقد ولي أحدها فروة بن عمر الجذامي قيادة جيش الرومان في وقعة مؤتة — وعذرة . وتغلب وبكر ثم بعض القبائل المجاورة . ولكنهم تنصروا على مذهبين قسمهما إلى عرب شرقيين وعرب غربيين فراح كل فريق ينافس الآخر في استمالة الوثنيين إلى شيعته بتشيد الكنائس والأديرة والمدارس لهم . وغلبت الثقافة النسطورية الآرامية — ثم أصبح النساطرة فيما بعد همزة وصل بين الثقافتين الهليستينية والعربية — ودخلت الكلمات اللاتينية واليونانية والآرامية اللغة العربية : كقنديل ، وبئر ، وفدن ، وقصر — الذي أعادته إلى إسبانيا الكازار — وتأثرت بالمفردات العبرية : كجبريل ، وسورة ، وجبار ، خلا الإسرائيليات .

أول من زار مكة ووصف مناسك الحج فيها ليبلش (١٨٠٧) ثم تبعه كثير من المستشرقين ، فجابوا الحجاز وكشفوا عن آثاره وأسراره .

(١) البلاذري ، فتوح البلدان : ١٠١ و ١٠٢ .

(٢) الزخرف : ٢٢ .

الفصل الثالث

فتوح الإسلام

وجاء الإسلام فجمع شتيت العرب ووحّد قواهم ومدّهم بروح من لدنه ، في حين دب الضعف إلى الإمبراطوريتين : الفارسية والبيزنطية من استمرار حروبهما وفداحة ضرائبهما والتنازع على عرشيهما ، وضاق بهما نصارى الشرق الأدنى ووجدوا في المسلمين مخرجاً فحمى بنو طيء المعبر لهم في وقعة الجسر . وأنجدهم بنو النمر ، وقاتل بنو تغلب إلى جانبهم في وقعة البويع ، وصالحهم أساقفة دمشق والقدس والإسكندرية من دون البيزنطيين فسقطت ممالك عظيمة الشأن رحبة المساحات وافرة الغنى عريقة الفن والأدب والعلم في أيدي المسلمين العرب . ثم في أيدي الذين اعتنقوا الإسلام من مختلف البلدان والقوميات واللغات بعد أن اتحدوا في الإسلام وتعلموا العربية لفهم آيات قرانه الكريم والحديث والفقهاء واتجهوا إلى مكة في صلواتهم وحجيجهم فكان هذا التلاقى بين الشرق وبين الغرب بالإسلام ، أو بالجزية على من لم يسلم ، هو الأول من نوعه في التاريخ .

١ - الإمبراطورية الفارسية :

غزا العرب بالإسلام أطراف العراق ، وكانت تحت الحكم الفارسي فيسر لهم اللخميون فتح الحيرة (٦٣٣) وساروا في ركابهم لقتال الفرس فهزمهم الفرس في وقعة الجسر (٦٣٤) وانتقموا لهزيمتهم في القادسية (٦٣٧) وبلغوا المدائن (٦٣٧) وأسسوا على شط العرب مدينة البصرة (٦٣٧) وبالقرب من الحيرة مدينة الكوفة (٦٣٨) ثم سقطت في أيديهم خوزستان (٦٤٠) والموصل (٦٤١) ونهاوند (٦٤١) ومناطق الساحل من بلوخستان (٦٤٣) واصطخر أعظم مدن فارس (٦٤٩) فأدالوا الإمبراطورية الفارسية وجعلوها جزءاً من الدولة الإسلامية ، قسموه إلى ولايات تابعة لهم ولقبوا الفرس بالموالي ، ورجعوا من المدائن وقد امتلأت أيديهم بالغنائم حتى

إن سعداً نقل أبوابها وبنى بها قصره في الكوفة على الطراز الإمبراطوري ، وتشبه به الكثيرون .

٢ - الشرق الأقصى :

وواصل عمال الخلافة الإسلامية فتوحهم فاستولوا على : خراسان (٦٧١) ونهر جيحون (٦٧٤) وبلخ (٧٠٥) وبخارى (٧٠٩) والسند ، وأسفل وادي الأندس وأرض الدلتامنه ، وسمرقند وفرغانه وخوارزم (٧١٢) وحيدرآباد وملقان (٧١٣) وجورجيا (٧٢٢ - ٧٣٣) وكاشغر (٧٤٠) وطخارستان (٧٤٩) وطشقند (٧٥١) وغيرها . وقد أنزل الفاتحون المسلمين في أصقاعها لنشر الإسلام بين أهلها ، وجاءوا منها بزراعة البرتقال وقصب السكر وصناعته وتكريره ، وصناعة الورق التي نشروها في بغداد (٧٩٤) وفي إسبانيا (٩٥٠) وفي صقلية (١١٠٢) .

ولم يقتصر فتح هذه الأمصار على العرب والعاملين لهم فحسب ، أو تكن صلاتها بالشرق الأدنى حديثة ، فقد كان بين سكانها خليط من السوريين والحثيين والسوريين هاجروا إلى وادي الأندس الحصيب منذ الألف الثاني (ق . م) ثم غزاها الإسكندر (٣٢٧ ق . م) وفي ركابه تجار صيدا ، ونزح إليها (في القرنين الأول والثاني للميلاد) جموع من اليونان والسوريين والعراقيين ، كما كان للدين البوذي على مذهبيه : مهايانا ، وهانايانا أثره في الشرق الأدنى . انتشر الأول في معظم آسيا الشمالية ونزل دعائه بأرمينيا والقوقاز وتدمر وأنطاكية والإسكندرية . وناصرت جت وهي إحدى قبائل الهند ، العرب على الفرس ، وأقام على بن أبي طالب من بعضها حراساً على خزائن المسلمين في البصرة ، واستعان بهم معاوية على البيزنطيين .

وهناك مليبار ، وهي تقع على ساحل بحر العرب في غرب جنوب الهند . وقد قصدتها التجار الكلدان والعرب واليهود والسريان واليونان والرومان . وقيل إن القديس توما قصد الهند وبنى الكنائس في ثمانية من بلدانها^(١) . وبلغ مليبار (٥٢ م)

وتحول الى جلابور حيث اغتيل ، وله فيها قبر عظيم ينسبه بعضهم إلى ولي من المسلمين يدعى تمام ، وما زال النصارى والمسلمون يزورونه حتى اليوم ولا يفرقون . ولما دخل سكان اليمن وحضرموت في الإسلام (٦٣٠) وكانوا يتاجرون بحاصلات السند ومليبار وسيلان وجاوه والصين وغيرها . وصلت الدعوة الإسلامية على أيديهم إليها . وأول من استوطن مليبار من العرب : شرف بن مالك ، ومالك بن دينار ، ومالك بن حبيب بعياله ، فدعوا إلى الإسلام وبنوا المساجد والمعاهد (٧٠١)^(١) واستقرت جماعة من تجار العرب بجزيرة سيلان (حوالي ٧٠٠) وأقام عشرة آلاف مسلم من سيراف وعمان والبصرة وبغداد (منذ أواخر القرن التاسع الميلادي) في سيمور وعرفوا بالبياصرة .

إلا أن فتح الهند لم يأت المسلمين إلا على يد محمود الغزنوي (٩٩٧ - ١٠٣٠) فقد غزاها ، من دويلته غزته في شرقي أفغانستان ، سبع عشرة غزوة أحرق في خلالها معابدها وأفرغ خزائنها وحمل كنوزها وباع أسراه منها رقيقاً ووسع رقعة ملكه على حسابها فعد أغنى ملك عرفه التاريخ .

ثم استولى الغوريون - وهم قبيلة تركية من أفغانستان - على دلهي (١١٨٦) فحربوا معابدها واستصفوا أموالها ونزلوا بشمال الهند ثلاثة قرون ، وظلوا على صلات بالشرق العربي فاقطع الملك غياث الدين طفلق أحد أحفاد الخليفة المستنصر عند ما فر من بغداد ، مدينة سيرى ووهبه قصره وأموالا طائلة ، كما أغدق على ابن بطوطة وولاه قضاء دلهي ثم أسفره إلى الصين .

وبلغ كاشغر أطراف الصين (٧١٤ - ٧١٥) فحطم الأصنام وابتنى جامعاً وأنزل فيها المسلمين ، وفتح طريق التجارة إليها فاستورد العرب منها الورق والخز والحريز ، وأخذوا عنها الإبرة الممغطة والمربعات السحرية التي اشتهر بها ثابت ابن قره ، ثم توسعوا في تجارتهم بفضل جاليهم - وقد أربت على أربعة آلاف نسمة - وأسفر كاشغر إلى ملك الصين لتأمينهم عليها (٧١٦) وتعددت السفارات بين الصين وبين دمشق في خلافة : الوليد بن عبد الملك ، وعمر بن عبد العزيز ، وهشام . ثم تحولت إلى بغداد أيام الخلافة العباسية ، فاستنجد ملك الصين

سونسرغ بالعباسيين على الناصر شى جول (٧٦٢) وتتابع وفود المسلمين إلى الصين فبلغت ٧٦ وقدأ (٧١٦ - ١٢٠٧) كما أنفذ بطريقك بغداد المبشرين إليها ، وما العمود المرفوع فى بيان فو (٧٨١) إلا تذكار لجهود ٦٧ منهم . وقد زارها التاجر سليمان العراقى وسجل رحلته أحد المؤرخين (٨٥١) فكانت أقدم وصف عربى لبلاد الصين ، وقبل رحلة ماركو بولو بنحو ٤٢٥ عاماً .

٣ - الإمبراطورية البيزنطية :

وغزا العرب الشام - وكانت تحت حكم البيزنطيين ويطاق العرب عليهم الروم - وفاجأوا الغساسنة فى يوم فصحهم (٦٣٤) وارتدوا عنها . ثم ضربوا الحصار عليها نصف عام واطأ فى أواخره منصور بن سرجون ، وكان قائماً على بيت المال ، أسقف دمشق على تسليمها فاستسلمت (٦٣٥) وأصبح عهد خالد لأهلها نموذجاً لما قطعه من عهود للمدن التى فتحها . وانتصر العرب على تيودور شقيق الإمبراطور هرقل الأول - وقد تخلى الأرمن عنه ، مع أنه منهم ، وكانوا نصف جنده ، ودعا أحد نائريهم العرب إلى دخول أرمينيا فغزوها (٦٤٠) وفتحوها (٦٥٢) - نصراً مؤزراً فى وقعة اليرموك (٦٣٦) وانفض جيلة بن الأيهم آخر ملوك الغساسنة بجماعته من حوله . وانكسر البيزنطيون كسرتهم انفاصلة فى أجنادين (٦٣٦) فسلم بطريركهم سوفرونيوس الخليفة عمر القدس (٦٣٨) على ضمان حرية النصارى فى عبادتهم وحماية أديرتهم وكنائسهم . وتابع العرب زحفهم فاحتلوا العريش (٦٣٩) وفتحوا مصر (٦٤٠ - ٦٤٢) وحاصروا الإسكندرية سنة ، سلمها بعدها المقوقس بطريقك الأقباط - وكان اليعاقبة فى مصر قد قاسوا الأمرين من اضطهاد بيزنطية - على مثل الشروط التى استسلمت بها القدس فاستقرت مصر ولاية تابعة للخلافة فى المدينة ، ودمشق ، وبغداد ، ثم استقلت بالخلافة مدة ثم ضمها العثمانيون إلى استانبول . وأدرك خلفاء المسلمين ، بعد فتح الشام وفلسطين ومصر ، أن لا سبيل إلى الدفاع عن سواحلهم إلا بعمارة بحرية فكلف معاوية اللبانيين بناء أسطول وجعل نواده وملاحيه منهم وضمه إلى الأسطول المصرى فهزم بهما الأساطيل البيزنطية وغزا قبرص (٦٤٩) وأرواد (٦٥٠) ثم فتحها (٦٥٢ - ٦٥٥) وباع بقايا معادن تمثال

أرواد الشهير (٦٥٦) وحاول غزو صقلية (٦٥٢) ثم صالح قسطنطين الثاني على جزية (٦٥٨) حتى إذا استتب له الأمر رفض دفعها فسير البيزنطيون جماعة من الثوار النصارى عرفوا بالمردة فاكثسحوا اشغور وتطرق بعضهم إلى لبنان (٦٦٦) واستمرت الحروب بين المسلمين وبين البيزنطيين طوال سنوات فحاصر الأسطول الإسلامي القسطنطينية (٦٧٣ - ٦٧٨) ثم ردهم عنها (٧١٧ - ٧١٨) الإمبراطور ليو الأيبورى - وهو سوري الأصل من أسرة وضيعة كانت تسكن مرعش ، ويتقن العربية كاليونانية - واستعاد البيزنطيون قبرص (٧٤٦) والأناضول (٧٧٨) ثم ضرب الأسطول الإسلامي قبرص (٨٠٥) وكريت (٨٠٦) ورودرس (٨٠٧) وفتح كريت منفيو إسبانيا (٨٢٥) وسقطت عمورية ، موطن الأسرة البيزنطية الحاكمة في أيدي المسلمين (٨٣٨) ثم استولى البيزنطيون على دمياط في أيام المتوكل (٨٤٧ - ٨٦٠) وكريت (٩٦١) وبعلبك (٩٦٤ - ١٠٨٤) وطرسوس (٩٦٥) وقبرص (٩٦٨) وأغاروا على حلب وأنطاكية والرها (٩٧٤) ودمشق وبيروت (٩٧٦) .

* * *

لقد اصطنع العرب في صدر الإسلام نظم البلدان التي تم لهم فتوحها ، لحسن تنظيمها على الرغم من اضمحلال مجتمعاتها . فأخذوا بالطرق البيزنطية في سوريا وفلسطين ومصر ، وبأساليب الساسانيين في العراق وفارس ، مبقيين على لغاتها ونقدها وموظفيها ، ما خلا العراق الذي فتح عنوة فأطلق عمر يده فيه ، وعدا المناصب ذات الصبغة السياسية والعسكرية . ولما قامت الخلافة الأموية (٦٦٠ - ٧٥٠) تعصبت للعرب عنصراً ولغة وأدباً ، وجعلت قاعدتها دمشق على حدود باديتهم ، واعتمد معاوية في توطيد عرشه على السوريين فكان منهم ؛ ميسون ، إجلدى زوجاته ، ومنصور ابن سرجون أمين ماله ثم ابنة وحفيده القديس يوحنا الدمشقي ، وابن أثال طبيبه ، والأخطل شاعره ، وما لبثت الخلافة الأموية أن أصبحت وريثة الإمبراطوريتين الفارسية والبيزنطية أكثر منها حكومة عربية . فنظمت الجيش والأسطول على غرارهما ، وأخذت عنهما إخلاف الأبناء والأقارب ، وإحاطة الخليفة بمظاهر الأبهة ، وتوفير النعيم في جلب المياه وتخطيط الحدائق وتشيد القصور ،

وإنفاق الأموال على الكساء والطعام والشراب انتجاعاً للملاذ بعد طول جفاف وجهاد وتكشف في عهد الرسول وخلفائه الراشدين ، تم تعربت الدولة على أيام عبد الملك في لغة اللواوين ، وإنشاء البريد ، وضرب الدينار الإسلامي على غرار الدينار البيزنطي (٦٩٣) وإقامة الوليد بن عبد الملك الجامع الأموي مقام كنيسة القديس يوحنا (٧٠٥) باستقدام المهندسين ومهرة الصناع من مصر والقسطنطينية وفارس وشمال أفريقيا . فجاء الجامع آية في تصميمه وتنسيقه وتزيينه .

٤ - شمال أفريقيا :

وحمل العرب على شمال أفريقيا وواتهم الفرصة فيه إذ كان معظم سكانه قد انقسموا في عقيدتهم ، إلى شرقيين وغربيين ، والطريق إليه ممهداً ، بوسع العرب الانتقال من طرابلس إلى طنجة في ظلال الزيتون . فسقطت في أيديهم برقة (٦٤١) وطرابلس (٦٤٢) وبلغ عبد الله بن أبي سرج قرطاجنه (٦٤٧) ودمقله (٦٥٢) حيث أقام فيها مسجداً وعقد مع أهلها معاهدة تجارية . إلا أن فتح المغرب استغرق ستين سنة لقربها من صقلية ، واعتصام سكانها البربر بجبالهم ، ولم يفت ذلك من عضد الحلفاء ، فأنفذ معاوية عقبة بن نافع الفهري عامل برقة ، فانتصر بمعاونة البربر على الروم وأسس بالقرب من تونس مدينة القيروان وشيد بها مسجد سيدي عقبة (٦٧٠) ولكن البربر كادوا له وفتكوا بمعظم جنده (٦٨٣) فلما ولي الخلافة عبد الملك بن مروان ولي حسان بن النعمان على المغرب ففتح تونس وتغلب على البربر وأجلى الروم عن المغرب (٦٩٣ - ٦٩٨) ثم ثار البربر بقيادة امرأة تلقب بالكاهنة فقصوا على جيش حسان وردوه إلى برقة فأمد به عبد الملك بجيش مكنه من القضاء على قوة الكاهنة وإخضاع البربر واعتناقهم الإسلام . وظل من المغرب مراکش فتحها موسى بن نصير ، عامل الخليفة الوليد بن عبد الملك (٧٠٨) وأرسل إليه من أسرى شمال أفريقيا البالغ عددهم ثلاثمائة ألف خمسهم^(١) ثم وصل بجيوشه إلى المحيط الأطلسي ولم يمتنع عليه سوى مدينة سبتة ، وكان يتولاها أمير تابع للدولة القوط بإسبانيا . ثم توالى على

(١) المقرئ ، نفح الطيب ، ج ١ ، ص ١٤٨ .

أفريقيا : الأدارسة في مراکش (٧٨٨ - ٩٨٥) والأغالبة في تونس (٨٠١ - ٩٠٩) والمرابطون من البربر في مراکش (١٠٥٦ - ١١٤٧) والموحدون من البربر (١١٣٠ - ١٢٦٩) .

٥ - غرب أفريقيا :

اشتهرت غانة بعداتها وثروتها ورخائها ، فتوافد المسلمون من شمالي أفريقيا عليها واستوطنوها تجاراً وموظفين في بلاط سوننكي ثم شيدوا مدينة إسلامية على أميال منها . فلما اعتنقت الإسلام قبيلتان من البربر : لمنونه وجودله ، من جيران غانة في الشمال تحالفتا على سوننكي لنشر الدعوة .

وفي مطلع القرن الحادي عشر نزل عند قبائل لمنونة بين مراکش وبين سنغال عبد الله بن يس وأسس في جزيرة صغيرة رباطاً فعرف أتباعه بالمرابطين ، وقد عاهدوه على الجهاد في سبيل الإسلام ، فغزا بعضهم مراکش وأنشأ فيها دولة المرابطين ، واستولى الآخرون على غانة (١٠٧٦) فاعتنقت الإسلام قبائل ساراكولا . وبلغ عدد مساجد المدينة وحدها اثني عشر مسجداً . فلما تم للمرابطين فتح غانة عاد معظمهم إلى صحرائهم ثم شغلوا بفتوحهم في شمالي أفريقيا والأندلس عنها ، فاستعادها ملوك السوننكيين (١٠٨٧) ثم ضم سوما نجورو عظيم أباطرة سوسو غانة إلى بلاده (١٢٠٣) بعض الوقت فهجرت طوائف المسلمين غانة إلى بلدة والاتا في السودان الغربي وأنشأت لها فيها مركزاً تجارياً .

وبين بلدة والاتا في الشمال وبين تمبكتو في الشرق قامت مملكة غينيا وقد اعتنق الإسلام ملكها وكثير من رعاياه (١٢٠٤) .

وأسس سونديا تاكيتا ، خليفة أمير قبائل الماندانج الذي اعتنق الإسلام ، إمبراطورية مالي ، وتذكرها المصادر العربية ببلاد التكرور ، من القرن الثالث عشر إلى القرن الخامس عشر ، ثم أضعفتها الغزوات والثورات وتقاسم الولاة حتى القرن السابع عشر فقضى عليها حتى بعثت أخيراً .

وتأسست دولة سنغاي على ضفاف النيجر الأوسط (٣٠٠) وحولها رجل لبي إلى ملكية (٦٧٩) واعتنق زاكاسي أحد أحفاده الإسلام (١٠٠٩) وجعل

مقره في جوجو . ثم أخضعها ملك مالي . واستعادها على كيلون وأسس فيها أسرة سوني ووسع سني على بن محمد دان (١٤٦٤) حدودها فضمت ولايات غانة القديمة وغزا تمبكتو وأذن للبرتغال بإنشاء مركز للتجارة في وادان (١٤٦٨) وثار على ابنه (١٤٩٢) أحد قواده محمد بن أبي بكر الهادي ، وأسس أسرة ملكية جديدة فأسقطه ابنه موسى (١٥٢٨) ثم اختلف مع إخوته العديدين على العرش ، وطمع فيه المراكشيون ، واستولوا عليه (١٥٩١) ثم انقسمت سنغاي إلى إمارات عملت على استقلال مراكش .

وقد كانت تمبكتو (١٥٢٦) حاضرة سنغاي ومركز الدعوة الإسلامية . فيها مسجدان جامعان : مسجد سيدى يحيى ، ومسجد سنكوري . ومكتبات خاصة تشتمل على بعض المخطوطات العربية من أشهرها : تاريخ السودان ، لعبد الرحمن السعدي .

ولم تخضع مملكة برنو لسلطان سنغاي ، واتخذ أهلوها كانم ، وهي شمال بحيرة تشاد ، مقراً لملكهم ، واعتنق أحد سلاطينها الإسلام وتسمى باسم عين محمد بن جبل بن عبد الله . وقد ذكر المقرئزي أنه كان يحكمها عام ١٠٨٦ . وتوفي بمصر في طريقه إلى الحج . واتسع سلطان حكامها بعد اعتناقهم الإسلام ووسعوا رقعة ملكهم حتى اصطدموا بجيرانهم ثم اختلفوا فيما بينهم ، فقضى على استقلالهم .

٦ - الأندلس :

وفيما كان موسى بن نصير يستأذن الخليفة الوليد بن عبد الملك في فتح الأندلس أنفذ مولى له يدعى طارق بن زياد ، عامل طنجة ، وهو من البربر ، في سبعة آلاف مقاتل من جماعته (٧١١) فجاز بهم ، في مراكب قدمها لهم يوليان ، مضيق جبل طارق إلى الأندلس ، وفتح قرطاجنة الجديدة وأطراف الجزيرة حتى إذا بلغت الأمداد من شمال أفريقيا حمل على رودريك ، ويطلق العرب عليه لزريق وكسره في وقعة شريش (٧١١) وشجعه غرق الملك وغدر أعوانه به وعلى رأسهم الأسقف أباس ، والخلاف المستحكم بين القوط الغربيين وبين الإسبان الرومانيين على التوغل في البلاد فانطلق يستولى على غرناطة واصلمنكة وقرطبة (٧١٢) فلما

فتح نصف الأندلس حسده موسى بن نصير ولحق به (٧١٢) في عشرة آلاف مقاتل من العرب وأهل الشام ، وثمانية آلاف من البربر احتل بهم أشبيلية (٧١٢) وماردة (٧١٣) في حين انقض طارق على طليطلة عاصمة القوط وفتحها عنوة (٧١٤) ولما شارفت جيوش المسلمين جبال البرانس خطر لموسى اجتيازها لغزو جنوب أوروبا وبلوغ دمشق من القسطنطينية ، إلا أن الخليفة استدعاه إليه فخرج من الأندلس ، بعد أن استخلف ابنه عبد العزيز على أشبيلية ورجع ومولاه طارق إلى الشام بثلاثين ألف أسير^(١) فيهم ٤٠٠ أمير من القوط ، على رؤوسهم التيجان . . يتبعهم عدد لا يحصى من الغلمان والرقائق حاملين مقادير عظيمة من الغنائم^(٢) . وبينهم ثلاثون ألف عذراء من بنات ملوك القوط وأعيانهم^(٣) ، والكثير من الأسلاب والكنوز والذخائر التي انتزعوها من قصور الأندلس وكنائسها وقد وجدوا في طليطلة ذخائر منها سبعون تاجاً من الذهب . . وألف سيف مجوهر ملكي . . ومن الدرر والياقوت أكيال وأوساق^(٤) ودخل الموكب دمشق فبهرها (٧١٥) ثم أنفذ سليمان خليفة الوليد من اغتال عبد العزيز في أشبيلية (٧١٦) وجاءه برأسه فدفعه إلى أبيه موسى بن نصير وسامه من العذاب ألواناً ، حتى شوهه في آخر أيامه ، مستعظياً في قرية نائية من أعمال الحجاز^(٥) .

وتعاقب على الأندلس :

- (١) الولاة (٧٣٢ - ٧٥٥) قضى العرب ذلك العصر في حروب مع الإسبان وفي خصومات مع البربر ، وفي منازعات بين قبائل العرب نفسها .
- (ب) الدولة الأموية : أنشأها عبد الرحمن ، الملقب بالداخل (٧٥٥ - ٧٨٨) وجعل من قرطبة عاصمة ، وبأشر بناء المسجد الجامع فيها (٧٨٥ - ٧٨٦) وكان الفاتحون قد اجتزأوا لعبادتهم بنصف كاتدرائية القديس منصور - على الطراز

(١) المقرئ ، نفح الطيب ، ج ١ ، ص ١٤٤ .

(٢) ابن عذاري ، البيان المغرب عن تاريخ المغرب ، ج ٢ ، ص ٢١ .

(٣) ابن الأثير ، الكامل ، ج ٤ ، ص ٤٤٨ .

(٤) الإدريسي ، نزهة المشتاق في اختراق الآفاق .

(٥) ابن خلكان ، وفیات الأعيان ، ج ٣ ، ص ٢٦ .

الأموي ، مرفوعاً على ثلاثمائة وخمسين عموداً من المرمر ، منوراً بتسعة آلاف مصباح ، وأنشأ الطرق والمعابر ، وشجع الزراعة والاقتصاد ، وشيد المدارس فأتاح للإسبان تعلم العربية لغة الدولة والتثقف بثقافتها . ولكنه تنكر للعلم فقضى على شعيا بن شعيا وأحرق الفقهاء في عهده كتب خليل بن عبد الملك .

هشام بن عبد الرحمن (٧٨٨ - ٧٩٦) استسلم إلى فقهاء المالكية المترمتين فأثار الفتن عليه : كفتنه الاسبان بقرطبة ، ووقعة الحفرة في طليطلة ، وهياج الربضي .

الحكم بن هشام الأول (٧٩٦ - ٨٢٢) أسخط الفقهاء عليه لكف أيديهم عن نصريف الأمور ، فاندلعت الثورة في قرطبة (٨٠٥) وطليطلة (٨١٤) فأغرق الربضي بالدماء ، وصلب الكثيرين ، ونفى عشرين ألفاً إلى فاس ، وخمسة عشر ألفاً إلى الإسكندرية ، فذهبوا إلى كريت ، واستعادوها من البيزنطيين (٨٢٥) . عبد الرحمن الثاني (٨٢٢ - ٨٥٢) أول من بدل حياة البلاط من خشونة إلى ترف ، وقمع ثورة المسيحيين واليهود في طليطلة ، ثم غلبه على أمره : امرأة وخصي وفقهيه وهغن ، فنفى يحيى ابن الغزال الذي أسفروا إلى ملك النورمان والدانمرك (٨٤٥) لهجائه مغنيه زربابا ، وأمر بصلب شيخ من الباطنية إكراماً لفقيهه يحيى بن يحيى . وقتل : الكاهن برفكتوس (٨٥٠) والراهب إسحق . والفتاة لورا ، والراهبة ماري (٨٥١) .

محمد بن عبد الرحمن (٨٥٢ - ٨٨٦) استعان بالفقهاء على إرهاب الثائرين من رعاياه النصاري ، فأعدم أسقف قرطبة (٨٥٩) وبشيوخ القبائل على الخارجين عليه من المستعمرين ، كبنى قسى ، وعبد الرحمن بن مروان الجلتى ، وعمر بن حفصون ، فمكن شيوخ القبائل لأنفسهم من نواحيهم ، ثم انقلبوا على ابنه الخليفة المنذر (٨٨٦ - ٨٨٨) فسمه أخوه عبد الله وحل محله .

عبد الله (٨٨٨ - ٩١٢) نازعه شيوخ القبائل السلطان وارتد ابن حفصون إلى النصرانية (٨٩٩) .

عبد الرحمن الناصر (٩١٢ - ٩٦١) أول من تلقب بلقب أمير المؤمنين (٩٢٩) وقد أخضع العرب لسلطانه ، وقضى على عمر بن حفصون ، وأرهب

ممالك النصارى ، وأحاط نفسه بحرس من الصقالبة ، واتخذ حسداى بن شبروط طبيباً ومشرفاً على بيت المال ، وتبادل مع أوروبا السفارات ، وكلف بالعمارة فابتنى مدينة الزهراء (٩٣٦ - ٩٦١) فاشتملت على مساجد وحمامات وقصر قائم على ٤٣٠٠ عمود بعضها من خرائب قرطاجنة ، فيه ٤٠٠ غرفة ومقصورة ، وفى وسط قاعته جوهرة أهداها إليه الإمبراطور ليو البيزنطى^(١) . كما عنى بالزراعة والصناعة والتجارة فقارب دخله ٦,٢٤٥,٠٠٠ دينار ما عدا أخماس الغنائم^(٢) . وشجع الآداب والعلوم والفنون وأجزل للمترجمين من اليونانية واللاتينية ، وأسس جامعة فى المسجد الجامع فبغلت قرطبة الذروة^(٣) وألفت مع بغداد والقسطنطينية المراكز الثقافية العالمية يومذاك .

الحكم الثانى (٩٦١ - ٩٧٦) ولى حسداى بن شبروط الوزارة ، والمنصور قيادة الجيوش ، وحمل ممالك النصارى المجاورة على طلب الصلح (٩٦٢ - ٩٧٠) وقضى على الفاطميين فى مراكش (٩٧٢) وأتم بناء مدينة الزهراء ، ووسع نطاق المسجد الجامع وزينه بالفسيفساء التى أهداها إليه إمبراطور القسطنطينية وأنفذ الرسل إلى الشرق الأدنى يستنسخون له الكتب فأربت مكتبة قرطبة على ٤٠٠ ألف مجلد ، وأرسل إلى أبى الفرج الأصبهاني بألنى دينار لقاء نسخة من كتاب الأغاني قبل ظهوره فى العراق . كما فعل مع القاضى أبى بكر الأبهري فى شرحه مختصر ابن الحكم . وقصد جامعة قرطبة فى عهده الطلاب من أوروبا وأفريقيا وآسيا ، وبلغ عدد تلاميذ قرطبة بين خمسة آلاف وستة آلاف^(٤) .

هشام بن الحكم (٩٧٦ - ١٠٠٩) خلف أباه على العرش ، وعمره اثنتا عشرة سنة ، فتولت الحكم باسمه أمه يساعدها فيه المنصور (٩٧٧ - ١٠٠٢) بسمارك القرن العاشر^(٥) فأحل البربر محل الصقالبة المستعربين وأخضع بهم برشلونة (٩٨٥)

(١) ابن عذارى ، البيان المغرب عن تاريخ المغرب ، ج ٢ ، ص ٢٤٧ .

(٢) المقرئ ، نفح الطيب ، ج ١ ، ص ١٣٦ .

(٣) Encycl. de l'Islam, T1, p. 306.

(٤) ابن بشكوال ، الصلة ، ج ١ ، ص ٣٥٤ .

(٥) دائرة المعارف الإسلامية ، المجلد ٣ ، ص ٤٣ .

وحجر على هشام ، وشيد مدينة الزاهرة ، وتلقب بلقب الخلافة (٩٩٢) واستولى على ليون وذبح أهلها ، وعلى شنت ياقب (٩٩٧) ودمر ضريح قديسها وأرغم أسراه على حمل أبواب كنيسها وأجراسها في موكب نصره بقرطبة ، ثم جعل الاندلسيون تلك الأجراس مشاعل ينيرون بها منازلهم . وشغف المنصور بالعلم ففتح صاعد البغدادي خمسة آلاف دينار على كتابه النصوص^(١) وتقرب إلى العلماء بإحراق مكتبة الحكم الثاني فلم يغفر له^(٢) ، وتوفي (١٠٠٢) وهو عائد من حملته الثانية والحمسين التي غزا فيها قشتالة ودمر أديرتها وخرب حقولها .

عبد الملك المظفر (١٠٠٢ - ١٠٠٨) خلف أباه المنصور وأنزل بالمسيحيين هزائم عدة ، ثم ائتمر به أخوه عبد الرحمن فات مسموماً ، ولما ولاه هشام عهده قتله الأمويون وخلصوا هشاماً وبايعوا ابن عمه محمداً المهدي فهدم المدينة الزاهرة^(٣) وزرع الأزهار في جماجم أعدائه ، ثم اغتيل (١٠١٠) .

(ج) ملوك الطوائف (١٠١٣ - ١٠٨٦) وأعقب الثورة على أولاد المنصور الفتنة الكبرى فقضت على الخلافة الأموية واقتسم الأندلس البربر والمولدون والعرب : فولى غرناطة بنو زيري (١٠١٢ - ١٠٩٠) ومالقة بنو حمود (١٠١٦ - ١٠٥٧) وسرقسطة بنو هود (١٠١٩ - ١٠٣٠) وبلنسية بنو عامر (١٠٢١ - ١٠٦٥) وبطليموس بنو الأفطس (١٠٢٢ - ١٠٩٢) وأشبيلية بنو عباد (١٠٢٣ - ١٠٩١) وقرطبة بنو جهور (١٠٣١ - ١٠٧٠) وطليطلة بنو ذي نون (١٠٣٥ - ١٠٨٥) والمرية بنو صمادح (١٠٤٤ - ١٠٩١) إلخ وفي ذلك يقول ابن خلدون : « إن دولة بني أمية لما فسدت عصبيتها من العرب استولى ملوك الطوائف على أمرها واقتسموا خطتها وتنافسوا فيما بينهم . . . واستظهروا على أمرهم بالموالي والمصطنعين . . . اقتداء بالدولة في آخر أمرها »^(٤) ولكنهم عجزوا عن صد هجمات الإسبان فاستعادوا صملنكة (١٠٥٥) وهزم الفونسو السادس ملك قشتالة (١٠٧٢ - ١١٠٩) المعتمد بن عباد صاحب أشبيلية (١٠٨٣) فدخل في طاعته وزوجه إحدى بناته ،

(١) الضبي ، بغية الملتص ، ص ٢٥٥ .

(٢) المقرئ ، نفح الطيب ، ج ١ ، ص ١٢٦ .

(٣) النويري ، ج ١ ، ص ٧٤ .

(٤) ابن خلدون ، المقدمة ، ص ١٥٥ .

واستولى ألفونسو على طليطلة (١٠٨٥) وولى ملوك الطوائف بعضهم على بعض .
 (د) دولة المرابطين (١٠٨٧ - ١١٤٥) ورأى الفقهاء الاستعانة بالمرابطين على الإسبان فتوجه وفد من القضاة إلى مراكش فاستجاب لهم يوسف بن تاشفين ، وعبر إلى الأندلس ومكن للمعتمد بانتصاره على ألفونسو السادس في وقعة الزلاقة (١٠٨٦) ثم أراد الأندلس لنفسه فخلع ملوك الطوائف ، ونفى المعتمد ووزيره إلى مراكش ، وضرب النقود باسمه ، وهدم كنيسة المستعريين في غرناطة (١٠٩٩) وخلفه ابنه علي (١١٠٦ - ١١٤٣) فأجلى النصارى إلى مراكش (١١١٨) ثم أعمل السيف في رقاب مستعري غرناطة (١١٢٦) ولكنه عجز ومن خلفه عن صد هجمات ملوك إسبانيا والبرتغال فتتوج ألفونسو السابع ملك قشتالة إمبراطوراً (١١٣٥) وبلغ في توغله قرطبه (١١٤٨) وانتزع ألفونسو الأول ملك البرتغال لشبونة من حكامها (١١٤٧) فأصاب المرابطين ضعف ملوك الطوائف وفسادهم وكسادهم .

(هـ) دولة الموحدين (١١٤٥ - ١٢٢٥) ولما قضى الموحدون على المرابطين في الجزائر (١١٥٢) وفي تونس (١١٥٨) وفي طرابلس (١١٦٠) استنجد بهم ابن قسي المرتولى على الإسبان فهزموا ألفونسو الثامن في وقعة الأرك (١١٩٥) وانتصر عليهم في وقعة العقاب (١٢١٢) ثم عقد صلحاً مع المسلمين ليحمي نفسه من غدر المسيحيين . وجمع فرديناند الثالث (١٢١٧ - ١٢٥٢) بين قشتالة (١٢١٧) وبين ليون (١٢٣٠) واستعاد قرطبة وحول مسجدتها الجامع إلى كنيسة (١٢٣٦) وبلنسية (١٢٣٨) ومرسيه (١٢٣٩) وأشبيلية (١٢٤٨) فاتخذها عاصمة وقصرها مسكناً ، ثم قادش (١٢٥٠) ووقف عند غرناطة .

(و) مملكة غرناطة (١٢٣٢ - ١٤٩٢) وصمد بنو الأحمر للإسبان قرنين ونصف القرن من الزمن . فأقام محمد الأول (١٢٤٨ - ١٢٧٢) قصبة الحمراء وبني برج الطليعة . ووطد خلفه ابنه محمد الثاني (١٢٧٢ - ١٣٠٢) سلطانه في استنجاهه بيني مرين . وبني محمد الثالث (١٣٠٢ - ١٣٠٩) قصرًا بالحمراء والمسجد الجامع بالقصر ووقف عليه الحمام بإزائه ، وأنشأ يوسف أبو الحجاج (١٣٣٤ - ١٣٥٤) جامعة غرناطة وابتنى ابنه محمد الخامس (١٣٥٤ - ١٣٩١)

القصور السلطانية بالحمراء وتضم ثلاث مجموعات وهى من أجمل وأنفس ما خلفه العرب من بدائع الآثار، وخلف محمداً الخامس ملوك ضعاف قامت بينهم الفتن فى حين توحدت فرنسا تحت حكم لويس الحادى عشر ، وانجلترا على عهد هنرى السابع ، واعترفت ألمانيا بإمبراطور واحد ، وتزوج الملك فرديناند الخامس بإيزابيلا (١٤٦٩) فجمعا بين ملكيهما واسترجعا غرناطة (١٤٩٢) ووقعا معاهدة ذات خمس وخمسين مادة تؤمن المسلمين على النفس والأهل والمال وإقامة شريعتهم على ما كانت^(١) . فما رتعوا بالمعاهدة غير سبع سنوات ضيق الأساقفة عليهم بعدها - وقد أحفظهم تفريق الفاتحين نصف أموال القتلى والفارين على المسلمين ، ومصادرة أملاك المعابد وكنوزها ، وتنصيب الأساقفة وعزلهم ، وإلزامهم الصمت على نقد الفقهاء ، وتغريب المهزومين ، وغير ذلك - فرجع ملك إسبانيا إلى محكمة التفتيش التى عرفوها (١٢٣٢) نقلا عن ألمانيا (١١٩٤) وفرنسا (١٢٢٦) وإيطاليا (١٢٢٨) لمعاقبة الضالين من النصارى وسلامة ممالكهم ، فاستباححت المسلمين تعذيباً وإحراق كتب وتشريداً ما عدا من فتن عن دينه أو خفى أمره عليها . ومن متخلى العرب فى الأندلس من يعرفون اليوم باسم المركز الداما ، والمدور ، والكونت دوكافيا إلخ . . . وقد بلغ بعضهم الوزارة ورئاستها^(٢) . فجلوا فى قرات (١٤٩٢ - ١٤٩٦ - ١٥١٤ - ١٥٨١ - ١٦٠٩) وانضم إلى بعضهم المهاجرون من البرتغال وقد تشتت شملهم ، فنههم من قصد إيطاليا ، ومنهم من نزل بجنوب فرنسا ، ومنهم من حمل إلى شمالى أفريقيا ، فنزلوا بتطوان وأرباضها ومنها أغاروا على البرتغاليين برّاً وبحراً فى سبتة والقصر الصغير وطنجة وأسروا منهم نيفاً وثلاثة آلاف أسير . وأقام غيرهم بتونس فى حين : شارع الأندلس وحومة الأندلس . وكانوا يعلقون مفاتيح منازلهم فى قرطبة وأشبيلية وغرناطة على جدران بيوتهم فى شمالى أفريقيا ، ويشاركون أهلها فى تطوير العلم والصناعة والتجارة فيها ، ثم نزع فريق منهم إلى الإسكندرية .

(١) أخبار العصر فى انقضاء دولة بنى نصر ، ص ٤٩ .

(٢) حاضرم العالم الإسلامى لستودارد ، ترجمة الأستاذ نويهض وتعليق الأمير شكيب أرسلان ،

٧ - البرتغال :

وتقع البرتغال - وكانت تعرف قديماً بلوشيتانيا ويلتقى على أرضها الأفريقيون كاليبيين والبربر بالآريين والسلت الأوربيين - في شمالى شرق الجزيرة الأيبيرية (أسبانيا) وقد أصابها ما أصاب الجزيرة فاستولى عليها الفينيقيون والقرطاجنيون واليونان والرومان ، وفي عهد أغسطس أحد أباطرة هؤلاء شيدت مدينة ماردة على شرفه وجعلتها عاصمة البلاد .

وبعد أن فتح موسى بن نصير أشبيلية مشى على ماردة وأحل شلب محلها قاعدة الغرب الأندلسى . وفي عهد الولاة نزل بنو وزير من اليمن بشلب وباجه ، وأقطع غيرهم من العرب والبربر يابرة ولشبونة وشتمرين ، ثم أعيد توزيعها على السوريين والأردنيين والمصريين عند ما انتقلوا إليها .

ولما قامت الدولة الأموية أُنحِدت ثورة باجه وكانت تدعو للعباسيين ، وردت قرصان الشمال عن لشبونة والقصر ، وقضت على الأمراء والمولدين ، وكانوا من الإسبان القوط قد اعتنقوا الإسلام وطمعوا في حكم إماراتهم ، ثم اجتاحتها المنصور في حملاته على غاليسيا وسانتياغو . واستعاد المرابطون من ألفونسو السادس ملك ليون وقشتالة بعد هزيمته في وقعة الزلاقة (١٠٨٦) شتمرين ولشبونة وشنتره .

وتزوج هنرى البورغندي من تيريزا بنت ألفونسو السادس فأقامه كونتاً على البرتغال (١٠٩٣ - ١١١٢) وخلفه ، بعد انشقاق بين النبلاء ، ابنه ألفونسو الأول (١١١٢ - ١١٨٥) فهزم المرابطين في وقعة الأرك (١١٣٩) وأفاد من ثورة ابن قسى عليهم ، ومرور الصليبيين به لاسترجاع شتمرين ثم لشبونة (١١٤٧) استرجاع جيرار سان بور (الذى لا يهرب الموت) أحد قواده يابره وباجه من الموحدين فيما بعد . وخلفه ابنه شانبجه الأول (١١٨٥ - ١٢١١) فحمل بالصليبيين الألمان والإنجليز وأهل الفلاندر على شلب فاستسلمت لهم عطشاً وخرج قائدها عيسى بن أبى حافظ بن على ومن بقى معه منها مؤمنين على أرواحهم (١١٨٩) ثم استعادها المنصور بعد استعادته القصر وبالملا والمادا . وعاون ألفونسو الثانى (١٢١١ - ١٢٢٣) الإسبان على دحر الموحدين (١٢١٢) واستجاب لرغبة أسقف لشبونة في استرجاع القصر ، بمؤازرة إحدى الحملات

الصليبية بعد معركة حامية (١٢١٧) وقنع شانجه الثالث (١٢٢٣) - (١٢٤٥) بما ورثه . ولم يقنع ألفونسو الثالث (١٢٤٥ - ١٢٧٩) فاسترجع من ابن محفوظ الغرب كله وضمه إلى البرتغال (١٢٤٩) وأنشأ الملك دينيس (١٢٧٩ - ١٣٢٥) جامعة لشبونة (١٢٩٠) وقرب علماء العرب وأفاد من علومهم . ثم ارتقى عميد منظمة دافيس العسكرية عرش البرتغال باسم جان الأول (١٣٨٥) وفي عهد أسرته فتح البرتغاليون سبتة (١٤١٥) طمعاً في إنشاء إمبراطورية فيما وراء البحار وتسيير السفن حول شاطئ أفريقيا الغربي ، وفك حصار المسلمين عن الحبشة . ومن سبتة انطلقوا إلى القصر الصغير وطنجه ، وانبثوا في ثغور الشاطئ المغربي وأقاموا عليه القلاع ، وبلغوا منه جزر المديرا (١٤١٨) وأسزر (١٤٢٧) وسنغاي على ضفاف النيجر (١٤٦٨) ورأس الرجاء الصالح (١٤٨٦) ثم الهند .

٨ - فرنسا :

لئن رد الخليفة الوليد موسى بن نصير عن جبال البرانس ، فقد أذن خلفاؤه للحر بن عبد الرحمن باختراقها فاجتاح جنوب فرنسا . ثم عبد الرحمن الغافقي - وهو من أشهر ولاية الأندلس - في فتحها جميعاً . فعبر بجيوشه جبال البرانس واستولى السمع بن مالك على ناربون وجعل منها قاعدة ولم يحل مصرعه أمام تولوز (٧٢١) بين العرب وبين اكتساحهم : كاراكسون ، ونيم ، وليون ، وماكون ، وأوتن ، وغاليسيا ، وأعلى الرون واللوار^(١) وبلغوا أتون وأفينيون وفتحوا بورديو عنوة^(٢) وأشعلوا النار في معابدها ، وفي الكنيسة القائمة خارج أسوار بواتيه . ثم زحفوا شمالاً حتى جاوزوا مدينة تور . فلما استفحل أمرهم صادر شارل مارتل أموال الكنائس وألب عليهم جيشاً خليطاً من الفرنسيين والألمان والبورغنديين فدحرمهم بعد معركة حامية دامت سبعة أيام في سهل بين تور وبواتيه وقد عرفت بوقعة بواتيه (٧٣٢) وقتل الغافقي وانسحبت جيوشه في جنح الظلام .

ويقول ليون ، وقد اشتهر بالتعصب على الفرنجة ، في كتابه حضارة العرب ،

Le Bon, La Civil. des Arabes, p. 320.

(١)

Sedillot, Hist. des Arabes v. 2, p. 203.

(٢)

إن مارتل لم يكن بحيث وضعه المؤرخون ، فهو لم يقو إلا على دحر العرب في وقعة بواتيه . ولكنه عجز عن إجلائهم عما كانوا قد احتلوا من المدن ، أو إيقاف زحفهم على : جرينوبل ، ونيس ، وفريجوى ، ومرسيليا ، فأقطعهم حاكمها ولاية بروفنس (٧٣٧ - ٧٥٩) وبلوغهم أرل وسان تروبيز (٨٨٩) وانبثأهم في الفاله والسوس ، ومتر (٩٣٥) ونزولهم بجبال البيرنه والألب في جنوب فرنسا خلال قرنين متوالين .

ويقول دى فيشر^(١) : إن جماعة من العرب أغارت على فراكسيتوم (٨٨٨) في خليج سان تروبيز واحتلتها ثم انطلقت منها إلى بورغونيا وأرل ، ونيس ، وعبرت الألب ناحية إيطاليا (٩٠٦) وغزت دير نوفاليزه ، ومدينة أكوى ، ثم تصدّت للحجاج الإنجليز المتوافدين عبر هذه المناطق على رومة (٩٢١) - وأنفذ أبو القاسم محمد القائد الفاطمى أسطولاً (٩٣٤) إلى ساحل فرنسا الجنوبي فغزاه ثم احتل جنوى مدة - وبلغت إقليم خور ومنطقة الجريزون (٩٣٦) واحتلت ممر سان برنار الكبير ، وهدمت دير سان موريتز (٩٤٠) وأغارت على نيو شاتل ، وأفانش ، وسانت غال (على الحدود الألمانية السويسرية) وسارجاس وترجنبورج وابتسل مما حمل هونج دى بروفانس على أن يطلب إلى المغيرين حماية ممرات الألب الرئيسية له ، ودفع برانجه منافسه على عرش إيطاليا عنها (٩٤٢) وهكذا تمكنت تلك الجماعات من العرب من بعض ممرات جبال الألب فلما أسرت سان مايول وهو راهب دير كولونى (٩٧٣) وطالبت بفدية كبيرة لفك أسره أغضبت النصارى فتحالفوا أمراء وشعوباً على العرب لإجلائهم عن الألب فطردهم جيوم دى بروفانس من قاعدتهم في فراكسيتوم (٩٧٥) ففارقوا في مناطق جبال الألب ولا سيما في ممر سان برنار الكبير ثم غنى عليهم .

٩ - إيطاليا وصقلية :

والصلات بين الشرق الأدنى وشمال أفريقيا والجزر الشرقية وبين إيطاليا

(١) B. de Fischer, Contribution. à la connaissance des relations Suisses-Egyptiennes,

Lisbonne, 1956.

وصقلية وكورسيكا صلات قديمة وثيقة متنوعة^(١) لم تكن خافية على المسلمين فبدأوا
بجزر الباليار فمر بها عبد الله بن موسى بن نصير (٧٠٧ - ٧٠٨) ابتغاء فتحها ،
وكر عليها المسلمون (٧٩٧ - ٧٩٨) فردهم عنها شارلمان (٧٩٩) ثم مكثهم
منها النورمان (النورمانديون - أهل الشمال) فاستولى عليها عصام الخولاني (٩٠٣)
ولما استقل الأغالبة عن بغداد بتونس (٨٠١) وأحلوا الإسلام والعربية محل النصرانية
واللاتينية غزوا شواطئ إيطاليا وفرنسا، واحتلوا كورسيكا (٨٠٩) وسردينيا (٨١٠)
ثم استولى مغيرو الأندلس على كريت (٨٢٥) فاستولف المترافع المقيم بين قرطاجنة
وبين اليونان ومن بعدهم الرومان على صقلية (٨٢٧) فما استعان أوفيماس أحد ثوار
سرقوسة بالأغالبة على الحاكم البيزنطي حتى استنفر زيادة الله الأغلب الجند للجهاد
صقلية وجرد عليها أسطولاً من سبعين سفينة فيها عشرة آلاف مقاتل وسبعمئة
فارس ، عقد لواءه للقاضي الوزير أسد بن الفرات ، فتوفي بعد جهاد ١٣ شهراً ،
ودفن تحت أسوار سرقوسة . وخلفه محمد بن أبي الجوارى ، ثم فتح زهير بن عوف
بالرمو (٨٣١) وجعلها نقطة ارتكاز لفتوح أخرى وللتدخل في الخلافات الناشئة
بين الدويلات الإيطالية . وصدق حدسه ، فاستنجدت نابولي بالمسلمين (٨٣٧)
فأنجدوها ، وغزوا أنكونا (٨٣٩) واستولوا على تورنتو (٨٤٠) وميسينا (٨٤١)
وبارى - حصن البيزنطيين في الجنوب وجعلوها قاعدتهم الرئيسية - ولما استقل
قوادها عن أمير بالرمو استعادها الايطاليون (٨٤١ - ٨٧١) - وانقضوا على
سالرنو بدعوة من دوق بنفتو (٨٤٢) وارتدوا عنها بعد تخريبها مساكن ومزارع ،
ثم ظهروا في جوار البندقية وأشرفوا على رومة ونزلت فياالقهم باوستيا مرفأها البحري
(٨٤٦) وعندما عجزوا عن اختراق أسوارها استولوا على ما في خارجها من كنوز كاتدرائيات
القديس بطرس والفاتيكان والقديس بولس واستباحوا ضواحيها وعبثوا بقبور الباباوات.
ولم تنل منهم الهزيمة البحرية التي أنزلها بهم دوق نابولي في وقعة ليكوزا (٨٤٦)
فكروا بسفنتهم على أوستيا حيث قهرهم أسطول إيطالي بفضل الحلف الذي عقده
البابا ليون الرابع (٨٤٩) - وفي حجرة حريق المدينة بالفاتيكان صورة لرفائيل

(١) الفصل الأول، مهد الحضارة - قرطاجنة، ص ١٩ - ٢١ - ٢٥ - ٢٦ - والفصل الثاني،

العرب قبل الإسلام ، ص ٣٠ - ٣٢ - ٣٣ - ٣٤ الخ .

تمثل تلك الواقعة البحرية - وجاء من ألمانيا الإمبراطور لويس الثاني وأرجعهم إلى بارى وتورنتو (٨٦٦) ولكنهم عادوا - وقد احتل أصحابهم قصر بانه (٨٥٩) - ومالطة (٨٧٠) - إلى تهديد رومه (٨٧٢) واضطروا البابا يوحنا الثامن إلى تأدية نحو ٢٥ ألف رطل من الفضة جزية مدة سنتين^(١) ، وأغاروا على كامبانيا (٨٧٦) وفتحوا سرقوسة (٨٧٨) واستعاد باسيل الأول الإمبراطور البيزنطي تورنتو منهم (٨٨٠) فلم يعبأوا بل استأنفوا غاراتهم فأحرقوا دير مونتى كامسينو ودمروه عن آخره (٨٨٤) وبلغوا رغوصة فى يوغسلافيا فحاصروا مرفأها مدة ثم ارتدوا عنه . ونشرت قاعدتهم الحربية التى أنشأوها فى جوار جليانو (٨٨٦-٩١٥) العرب فى كامبانيا وجنوب لاثيوم حتى اجتمعت عليهم قوات البابا وإمبراطورى ألمانيا وبيزنطية ومدن إيطاليا الوسطى والجنوبية فهزمتهم على نهر كرجليانو (٩١٦) وأجلتهم عن إيطاليا إلى صقلية . وما زالت أبراجهم التى كانت تذيع أنباء وصول أساطيلهم من صقلية وشمالى أفريقيا قائمة على شاطئ نابولى الجنوبى .

وتبع أمراء صقلية أغالبة القيروان حتى إذا ظهرت عليهم الخلافة الفاطمية فى شمالى أفريقيا ، استقل أمراء صقلية عنها وخطبوا للخليفة العباسى المقتدر (٩١٢-٩١٦) ثم استعادها الفاطميون (٩١٧) واتخذوها قاعدة بحرية لحملاتهم على البندقية ، وعلى جنوى التى استباحوها (٩٣٥)^(٢) واستعمل المنصور ثالث الخلفاء الفاطميين حسن بن على الكلبي على صقلية فأسس فيها الدولة الكلبية .

وقد جلب المسلمون إلى صقلية : البرتقال والتوت والزيتون وقصب السكر والنخيل والقطن والكتان ، ووسعوا رقعة الأرض المترعة فيها ، وما زال كثير من يتابعها يحمل أسماء عربية حتى اليوم ، وجعلوا من بالرمو ثغراً تجارياً خطيراً بين أوربا وبين شمالى أفريقيا . ولما سقطت الدولة الكلبية (١٠٤٠) انقسم المسلمون على أنفسهم فحكم بالرمو مجلس من الأعيان وسائر الجزيرة أمراء محليون انصرفوا إلى شهواتهم ، وخلف التدخل البيزنطى أثره فيهم فهدد للفتح النورمانى إذ كان حجاج القدس وجلهم من النورمان عائددين عن طريق إيطاليا فاستعان بهم كونت

Amari, Storia, éd Nallino, v. ١, pp. 588-93.

(١)

Le Bon, La Civilisation des Arabes, p. 312.

(٢)

دافلينو على المسلمين (١٠٥٧) وأطمع النصر الكونت روجه بن تانكرد دى هوتفيل فحمل على مسينا وفتحها (١٠٦٠) ثم سقطت بالرمو (١٠٧١) وسرقوسه (١٠٨٥) ، ومااطه (١٠٩٠) ، والصقليتان ، ما خلا بضعة مراكز (١٠٩١) فهاجرت الطبقة المثقفة إلى شمالى أفريقيا ومصر ونخضع غيرها للنورمان . ولم يقف الأمر عند ضياع صقلية فقد أدى انقسام المسلمين فى شمالى أفريقيا إلى الاستعانة بروجه صاحب صقلية وبخلفائه فبسطوا حمايتهم على الكثير من شمالى أفريقيا حتى عام (١٥١٠) ثم خلفهم الإسبان والأتراك إلى سنة ١٩١١ ، ثم حل الفرنسيون محلهم فى الجزائر (١٨٣٠) وفى تونس (١٨٨١) وفى مراکش (١٩٠١) والإيطاليون فى طرابلس الغرب (١٩١١ - ١٩١٢) ثم جلوا عنها .

١٠ - الحملات الصليبية :

وللحملات الصليبية دوافع متعددة لأغراض متنوعة ، فقد أصبحت القدس منذ أن شيدت فيها هيلانه أم الإمبراطور قسطنطين كنيسة القيامة (القرن الرابع) مزاراً للمسيحيين ، ثم جمعت بينهم وبين المسلمين بعد استيلائهم عليها (٦٣٨) فأبى الخليفة عمر أن يصلى فى تلك الكنيسة ، وعهده لأهلها مشهور . ثم تبادل العباسيون والفرنسيون السفارات والهدايا (٧٩٧ - ٨٠٦) ووافق هرون الرشيد على جعل حماية القدس فى يد شارلمان (٨٠٧) فأرسل أحد بطاركتها مفاتيحها إليه (٨٠٧) حتى ألغى الحاكم بأمر الله الفاطمى تلك الحماية ودمر كنيسة القيامة (١٠٠٩) فهب المسلمون يعاونون على إعادة بنائها ، ويأذنون لتجار مالى بتشيد مستوصف لمرضى الحجاج والفقراء داخل أسوار القدس (١٠٤٨) وقد أسس مستوصف فيها على غرار فرسان القديس يوحنا (١٠٧٠) ولما عمدت دولة السلاجقة السنية إلى توسيع رقعتها على حساب الدولتين: الفاطمية الشيعية والبيزنطية المسيحية وبلغت القدس (١٠٧٠) آذت الحجاج واضطرتهم إلى الحج فى قوافل ، ثم انتصرت على بيزنطية فى وقعة منكرت (١٠٧١) وهددت القسطنطينية فاستنجد إمبراطورها الكسيوس الأول كومنينوس (١٠٨١ - ١١١٨) بالبابا أربانيوس الثانى (١٠٨٨ - ١٠٩٩) فخطر له توحيد الكنيسة بعد انشقاقها (١٠٥٤) وطمع نبلاء أوربا فى

مغانم الفتح — وقد استولى النورمان على صقلية (١٠٦٠ — ١٠٩٠) وألفونسو السادس على طليطلة (١٠٨٥) واتفق يسترجع إسبانيا من المسلمين — وجنوى وبيزا في التجارة ، بعد استيلائهما على ثغر المهديّة (١٠٨٧) والمجرمون في التكفير عن ذنوبهم استجابة للحركة الكلوونية الداعية إلى الحج للتوبة . وفي ذلك الجو عقد مجمع كليرمون (١٠٩٥) برئاسة أربانيوس الثاني وهو كلرنى فرنسى ، ودعا فيه بطرس الناسك ، أحد الحجاج الذين لقوا الأذى على يد السلاجقة ، إلى الحرب الصليبية فأقره المجمع عليها وألفت في سبيلها ثمانى حملات :

الحملة الأولى (١٠٩٦ — ١٠٩٩) وقد انقسمت إلى فصيلتين وانطلقت طليعتها قبل موعدها حتى إذا بلغت القسطنطينية ولم يعرضها الإمبراطور الكسيوس عما فقدته ، نهبت كنائسها وقصورها وبيوتها فأمدّها بالسفن والمؤن تخلصاً منها فعبرت إلى نيقية حيث خرجت عليها قوة من السلاجقة أبادتها عن بكرة أبيها . وقاد الثانية النبلاء : جودوفروا دى بويون ، وأخوه بودوين ، وبوهمند ، وابن أخيه ريمون تانكرد — وليس بينهم ملوك فرنسا وإنجلترا وألمانيا إذ كانوا مطرودين من حظيرة الدين — فبلغت القسطنطينية (١٠٩٧) وعن لبوهمند الاستيلاء عليها لولا جودوفروا ، في الوقت الذى كان الكسيوس يرشو قواد النبلاء للولاء له من دونهم ، وسقطت في أيدي هذه الفصيصة : نيقية (١٠٩٧) والرها ، وأنطاكية (١٠٩٨) والقدس (١٠٩٩) بعد حصار ٤٠ يوماً فذبحوا من سكانها ٧٠ ألفاً وجمعوا اليهود في كنيس وأضرموا فيه النار ، ثم بايعوا جودوفروا ملكاً عليها ورجع معظمهم إلى أوطانهم ، وفر بطريرك القدس البيزنطى إلى قبرص ، وأمن الملك الساحل بأسطول بيزا لقاء منحها حقوقاً في يافا فغضبت البندقية واستولى أسطولها على حيفا بعد شهر من وفاة الملك^(١) وخلفه أخوه بودوين الأول (١١٠٠ — ١١١٨) ثم ابن عمه بودوين الثانى (١١١٨ — ١١٣١) ثم بودوين الثالث فامتد فتح الساحل من قيصرية حتى طرابلس وشيدت القلاع والحصون ، وضربت الجزية على دمشق وبعض المدن السورية ، وأعيد إلى بيزنطية نصف أملاكها في آسيا الصغرى .

الحملة الثانية (١١٤٧ — ١١٤٩) وانقض عماد الدين زنكى على الرها

(١) ابن خلكان ، وفيات الأعيان ، ج ١ ، ص ١٠١ .

فانتزعها وضواحيها من أيدي الصليبيين (١١٤٤) فاستغاثوا بأوروبا فأمدتهم بحملة عليها كونراد ملك جرمانيا ولويس السابع ملك فرنسا - واشتركا فيها لأن راهباً اسمه أرنولد ألف جماعة استولت على القاتيكان وفر البابا منه (١١٤٦) - وسار الفرنسيون وراء الجرمان حذراً منهم ، وعند ما ردوا عن حصار دمشق عاد الملكان إلى بلديهما وخلف زنكى ابنه نور الدين فأسر جوسلين الثاني أمير الرها (١١٥١) وبوهمند الثالث أمير أنطاكية (١١٦٤) وریمون الثالث أمير طرابلس ، ولم يوفق في فلسطين إذ سقطت عسقلان في يد بودوين الثالث ملك القدس (١١٥٣) وأدت . دمشق^(١) ثمانية آلاف دينار مقاطعة جزية للصليبيين (١١٥٦) ودخلوا مصر (١١٦٨) ثم ردوا عنها .

وجاء صلاح الدين الأيوبي وله أمنيستان : إحلل السنة محل الشيعة في مصر ، وإجلاء الفرنجة عن الشرق فقضى على الدولة الفاطمية في دمشق (١١٧١) وأخضع سوريا (١١٧٤) وعقد هدنة مع ملك القدس إلا أن رينودى شاتيون ، ويطلق المسلمون عليه أرناط أمير حصن الكرك لم يرعها ، فثار غضب صلاح الدين وانقض على الصليبية في طبرية وحطين وفتح القدس صلحاً (١١٨٧) وهدم أماكن العبادة الصليبية فيها ، وخير أرناط ، وكان يحسن العربية ، بين الإسلام والقتل فلما أباه ضرب عنقه ومن معه على مشهد من الناس^(٢) ووزع على أراذلهم ويتيائهم من ماله الخاص ، وعفا عن بوزنيان ملك القدس وأعتق كثيراً من الأسرى . ثم تابع زحفه على مدن الصليبية وقلاعها وحصونها فلم يسلم لهم منها سوى أنطاكية وطرابلس وصور وبعض الدساكر الساحلية (١١٨٩) .

الحملة الثالثة (١١٨٩ - ١١٩٢) وأفرع سقوط القدس أوروبا فجهزت حملة تزعمها فردريك باربروس إمبراطور جرمانيا ، ورتشارد قلب الأسد ملك إنجلترا ، وفيليب أوجست ملك فرنسا - وقد أصر ملك فرنسا على أن يصحبه ملك إنجلترا لثلا يستولى على أملاكه في غيابه - والتقى رتشارد بفيليب عند عكا فاستسلمت حاميتها بعد حصار طويل (١١٩١) على ٢٠٠ ألف قطعة من الذهب ، و ١٦٠٠

(١) ابن القلانسي ، ص ٣٣٦ .

(٢) أبو شامة ، كتاب الروضتين ج ٢ ، ص ٧٥ .

أسير ، ورد عود الصليب الذى كان صلاح الدين قد احتفظ به ، عندئذ رجع فيليب وظل رتشارد ، ولما أبطأ صلاح الدين عن الفدية شهراً أمر رتشارد بالحامية وعددها ٢٧٠٠ فقتلت، وامتلك يافا وهم بالقدس فانقسم عليه الفرنسيون خوفاً منه على عرشها ، فاقترح زواج أخته من الملك العادل أخى صلاح الدين وإهدائهما القدس ، وأنعم على الملك الكامل بن الملك العادل برتبة الفروسية (١١٩٢) ثم عقد صلح الرملة على أن يكون الساحل لللاتين والداخل للمسلمين وألا يتعرض أحد للحجاج فى القدس (١١٩٢) .

الحملة الرابعة (١٢٠٢ - ١٢٠٤) أعدها بودوين التاسع كونت الفلاندر فصرفه أهل البندقية - وكانوا قد عقدوا حلفاً سرياً مع مصر - عنها إلى فتح زارا ، حتى إذا استغاث إمبراطور القسطنطينية ببودوين على أخيه الذى خلعه عن العرش واحتل البنادقة القسطنطينية ، وتقاسموا ثروتها وكنوز كنائسها (١٢٠٣) انصرف إليها .

وتمت حملة فتيان (١٢١١ - ١٢١٩) جرمانية وفرنسية لم تبلغ الشرق ، قضى معظم الأولى من الجوع وفتك الذئاب وسرق اللصوص قبل بلوغهم جنوى . وألقت السفن المقلدة للثانية مرساتها ، بأمر فردريك الثانى ، فى ثغور تونس ومصر ، حيث بيع فتيانها فى أسواق الرقيق .

الحملة الخامسة (١٢١٩ - ١٢٢١) بقيادة جان دى بريان ملك القدس وأندريا الثانى ملك المجر (هنغاريا) فوجهتها جمهوريات إيطاليا وجهة مصر تيسيراً لتجارتها فى البحر الأحمر والمحيط الهندى ، وبعد فتح دمياط ، اقترح عليها السلطان الكامل الجلاء عن مصر لقاء إرجاع المملكة الصليبية إلى معظم ما كانت عليه قبل أبيه صلاح الدين ، فرفضت وراحت تتوغل فى أراضي الدلتا حتى أجلاها عنها الفيضان . وحنث فردريك الثانى بيمينه فى الانضمام إليها فعقدت معاهدة مع الملك الكامل ورجعت من حيث أتت .

الحملة السادسة (١٢٢٨ - ١٢٢٩) تولى أمرها فردريك الثانى ، وكان قد نذر على نفسه حملة صليبية (١٢١٥) ثم شغل عنها فحرم لتسويفه . ولما لم يلق معونة من فرنجة فلسطين عقد مع السلطان الكامل معاهدة (١٢٢٩) نزل بها السلطان

للملك عن : صيدا ، وعكا ، ويافا ، والناصرية ، وبيت لحم ، والقدس ما عدا
 الفضاء المحيط بقبة الصخرة . وإطلاق جميع الأسرى من الطرفين لقاء احترام
 ممتلكات السلطان في سوريا ومساعدته على أعدائه وأكثرهم من الأيوبيين^(١)
 ومنعه الإمداد الأوربية عن الإمارات الصليبية ، وإطلاعه على كل ما يصل إليه
 علمه من نشاط صليبي في أوروبا ، فلم يرض عن تلك المعاهدة المسلمون
 ولا الصليبيون ، وحرّم البابا المدينة المقدسة حرماناً شاملاً ما أقام فردريك فيها .
 وخلف العادل أباه الكامل (١٢٣٨) وثار أخوه الصالح به (١٢٤٠) وأخرجته
 من مصر ، وعقد الصليبيون حلفاً مع أمير دمشق المسلم على الصالح فاستنجد
 بأترك خوارزم فاستولوا على القدس ونهبوها وقتلوا عدداً كبيراً من أهلها (١٢٤٤) .
 الحملة السابعة (١٢٤٨ - ١٢٥٤) قادها لويس التاسع ملك فرنسا - فتأهب
 هنري الثالث ملك إنجلترا لغزو فرنسا - فاستولى على دميّاط (١٢٤٨) وغلبه
 المماليك في وقعة المنصورة (١٢٥٠) وأسرّه ومعظم نبلائه تورنشاخ بن السلطان
 الصالح أيوب ثم أطلق سراحهم لقاء فدية وتسليم دميّاط^(٢) فقصدوا عكا وأقاموا
 فيها أربع سنين رحلوا بعدها إلى أوروبا . وخاف السلطان الظاهر بيبرس المغول فحالف
 إمبراطور بيزنطية ميخائيل بليولوغس وبعض أمراء صقلية وإسبانيا ، واجتاز الفرات
 على ظهور الخيل إلى المغول وهزمهم في بلادهم . ثم أحيا الخلافة العباسية باستدعائه
 أبا القاسم العباسي ومبايعته في القاهرة (١٢٦١) وخرب كنيسة الناصرة (١٢٦٣)
 وسقطت في يده قيصرية (١٢٦٥) وصالحته صفد على أمان ألني فارس فيها (١٢٦٦)
 فجمعهم وقتلهم عن آخرهم . ويافا (١٢٦٧) وأنطاكية (١٢٦٨) فقتل من
 حاميتها ١٦ ألفاً وسبي ١٠٠ ألف بيع بعضهم في أسواق مصر ، وأحرق قلعتها
 وكنيستها وغنم أموالاً طائلة منها^(٣) واستسلم له حصن الأكراد (١٢٧١) .
 الحملة الثامنة (١٢٦٧ - ١٢٧٠) جردها لويس التاسع ملك فرنسا ولكنه
 قضى نحيبه أمام تونس (١٢٧٠) بينما كانت الإمارات الصليبية ومدنها تسقط
 الواحدة تلو الأخرى في أيدي سلاطين مصر : فرد قلاوون (١٢٧٩ - ١٢٩٠)

(١) أبو الفداء ، ج ٣ ، ص ١٤٨ .

Joinville, p. 201.

(٢)

(٣) المقرئزي ، ج ١ ، ص ٢ - ٢٩ .

على غزو المغول سوريا واستعجالهم البابا وبعض ملوك أوروبا في حملة صليبية تقضى على سلطنة مصر بعقد معاهدات مع بعض أمراء إسبانيا ، وأميرة صور ، واتفاق تجارى مع جنوى ثم هزم المغول وأخضع قلعة المرقب (١٢٨٥) وطرابلس فهدمها ودك قلعتها (١٢٨٩) وفتح ابنه الملقب بالأشرف (١٢٩٠ - ١٢٩٢) عكا وقتل حاميتها عن آخرها وأحرقها (١٢٩١) فأدى سقوطها إلى جلاء الصليبيين عما كان في أيديهم : صور ، وصيدا ، وبيروت . وطرطوس .

وهكذا ردت أوروبا على غزوات المسلمين بثان حملات ، وقبل عشر بإضافة حملة سيجفارد جورسالفار ملك الرويج (١١٠٧-١١١١) وحملة يوحنا هونبادى (١٤٤٣) وما تفرع عن تلك الحملات ، إذ انتزع فرسان القديس يوحنا الذين تأسسوا في القدس (١٠٧٠) ونجوا من مذبحه عكا بفرارهم إلى قبرص (١٢٩١) رودس من المسلمين (١٣١٠) ومالطة وتسموا باسمها (١٣١٠ - ١٥٢٢) وغزوا الإسكندرية ونهبوها (١٣٦٥) وطرابلس بلبنان والمهدية من أعمال تونس (١٣٩٦) وقد كان فيليب ليل ملك فرنسا قد صادر أموال أولئك الفرسان وعذبهم ، وألغى البابا نظام فرسان المعبد (١٣١٢) وصادر إدوارد الثانى أملاكهم في إنجلترا . وقد حالف بعض الحملات الصليبية النصر حيناً وباء بعضها بالفشل ثم انتهت جميعاً بهزيمة الفرنجة وعودتهم إلى أوروبا عودة المسلمين من معظمها إلى الشرق .

١١ - الإمبراطورية المغولية :

وفيما كانت الحروب الصليبية تشرف على نهايتها ظهر جنكيزخان (١١٦٢ - ١٢٢٧) فوحد قبائل المغول (١٢٠٣) - ويطلق العرب عليهم التتر ، وقد اشتقوا كتاباتهم من الأبجدية السريانية فعل قبائل المانشو - ووضع أساس أكبر إمبراطورية زعزع قوادها الممالك ما بين الصين وبين الإديراتيكي وقضوا على غيرها : ففتح المغول بخارى (١٢١٩) وسمرقند (١٢٢٠) ودمروا خراسان ونيسابور واستولوا على هرات ، وهزموا الروس عند نهر كلكا وجلسوا فوق أسراهم من القواد الأشراف ليطعموا وليمة النصر ، فأتوا تحتهم اختناقاً (١٢٢٤) ثم ارتدوا عن روسيا

لفتح الصين ، ولما رجعوا إليها (١٢٣٧) بقيادة باتوخان حفيد جنكيز خان ، ذكوا المدن وأحرقوا موسكو وحاصروا فلاديمير وفتحوا كييف (١٢٤٠) وانطلقوا ينهبون ويدمرون ويقتلون. ثم سيطرت حامية إحدى قبائلهم على القسم الأكبر من روسيا مدى ٢٤٠ عاماً ، فوضعت الجزية على أشرافها وجندت من أهلها وصالحت الكنيسة الروسية طمعاً في تأييدها ، على حماية رجالها وممتلكاتها وإعفائهم وإياها من الضرائب . وأغار المغول على بولونيا والمجر وألمانيا (١٢٣٧) وهزموا البولونيين والألمان (١٢٤٠) وقطعوا الدانوب إلى بلغاريا وخربوا بلاد ما بين النهرين وأذربيجان وأرمينيا وجورجيا (١٢٤٥ - ١٢٥٣) وعبر هولاءكو نهر جيحون واكتسح فارس وبغداد والشام (١٢٥٨) ثم جاء تيمور لنك (١٣٣٦ - ١٤٠٥) فاعتنق الإسلام ورد نسبه إلى جنكيزخان واجتاح فارس وبغداد (١٣٩٣) وموسكو (١٣٩٥) وكان قد أنفذ تفتيش لغزوها (١٣٨٠ - ٨١) والهند (١٣٩٨) وسوريا (١٤٠١) وقهر العثمانيين (١٤٠٢) وتوفي في زحفه على الصين (١٤٠٥) .

وعاد سلاطين دلهي بعد تيمور لنك إلى عروشهم قرناً آخر أزالهم بعده عنها الفاتح بابر (١٥٢٥) وأسس فيها أسرة المغول التركية .

وتنكب ابنه هميون خطاه فألجأه الأفغان إلى فارس حيث أعد جيشاً استعاد به عرش أبيه . وكانت زوجته قد أنجبت له في أثناء نفيه ولداً أسماه محمداً . وأطلقت عليه الهند لقب أكبر . فلما تسلم مقاليد الحكم (١٥٥٦) وسع رقعة ملكه وجمع في شخصه السلطات . وقام بكثير من ضروب الإصلاح واقتنى مكتبة ضمت ٢٤ ألف مخطوط - وكان يزدري الكتب المطبوعة التي قدمها له اليسوعيون الذين عهد إليهم بتربية أحد أبنائه - وأشرف بنفسه على بناء الحصن في أجرا ، ثم كون من الديانات ديانة جديدة ونادى بنفسه رئيساً عليها . فثار به المسلمون وشق ابنه جهان كير عصا الطاعة عليه ، ولما توفي لم يصل عليه رجل من أية عقيدة أو مذهب .

وانغمس جهان كير في الخمر والمجون والقسوة فأفقر الهند . واستبطل موتة ابنه جهان فحاول اعتلاء العرش (١٦٢٢) ففشل وعند ما بلغه نعيه أسرع من الدكن حيث كان مختفياً ، وأعلن نفسه إمبراطوراً ولقب بشاه جهان وقتل إخوته جميعاً وأسرف في

الضرائب والاضطهاد إسرافاً أجاج الهند . وفات جهان قتل أبنائه ، فكتب لأحدهم وهو أورنجزيب أن يثور به (١٦٥٧) ويزحف عليه من الدكن ويلقيه في حصن أجرا . وكان أورنجزيب مسلماً ورعاً يحفظ القرآن ويقوم الصلاة ويصوم رمضان ويجاهد الوثنيين .

ولم يمض على موته سبعة عشر عاماً حتى تمزقت إمبراطوريته شر ممزق ، فما كسبه أكبر بحكمته أضاعه جهان كير بقسوته ، وشاه جهان بإسرافه ، وأورنجزيب بتعصبه^(١) .

١٢ - السلطنة العثمانية :

وبعد أن ألقى الستار على الحروب الصليبية أسس أبو عثمان التركي السلطنة العثمانية (١٣٠٠) على أنقاض الدولة السلجوقية وحساب الولايات البيزنطية . ثم طفق خلفاؤه يوسعون رقعتها : فاستولى مراد على بلغاريا وصربيا (١٣٨٥ - ١٣٨٦) وانهزم في بلوشنك (١٣٨٧) وقتل في وقعة قوصوة (١٣٨٩) وخلفه ابنه بايزيد الأول (١٣٨٩ - ١٤٠٣) وتفاقم به خطر العثمانيين فألفت أوربا جيشاً لقتالهم من فرسان المجر وبولونيا وفرنسا وألمانيا بزعامة سجسمند ملك المجر فقهرهم بايزيد في وقعة نيقوبوليس (١٣٩٦) ومد ملكه من الفرات إلى الدانوب . وكسره تيمور لنك في وقعة أنقره وأسره وأحد أبنائه (١٤٠٢) وتنازع أبناء بايزيد العرش بعده فعاد السلاجقة إلى إماراتهم ، واستقل الصرب والبلغار والأفلاق حتى استرد محمد الأول (١٤١٣ - ١٤٢١) ما كان للعثمانيين قبل وقعة أنقره . وانتصر على أسطول البندقية في وقعة غاليبولي وحالف القسطنطينية وإمارات النصارى . وفي عهد خلفه محمد الثاني (١٤٥١ - ١٤٨١) سقطت القسطنطينية فأعمل جنوده فيها القتل والنهب والاسترقاق ، وحولوا كنيسها أيا صوفيا إلى جامع (١٤٥٣) ثم أمن النصارى على دينهم وأملاكهم ، واتخذت القسطنطينية عاصمة فاقبس ومن جاء بعده من السلاطين الكثير من النظم البيزنطية حتى قيل : ما السلطان إلا إمبراطور

(١) قصة الحضارة ، الجزء الثالث ، الهند وجيرانها ص ١٢٥ وما يليها ، تأليف ول ديورانت ، ترجمة الدكتور زكي نجيب محمود ، منشورات الإدارة الثقافية بجامعة الدول العربية (القاهرة ١٩٥٠) .

مسلم . وبلغ كثيرون من الجراكسة واليونان والإيطاليين والألبانيين والسلاف والأرمن أعلى مراكز الدولة ومنها الصدارة العظمى . كما خلف العثمانيون الخلافة الإسلامية وأخذوا عنها الإسلام والأبجدية — وكانت حروفهم سريانية — وألوف المصطلحات الدينية والشرعية والعلمية والأدبية . وهزم بايزيد الثاني (١٤٨١ — ١٥١٢) أخاه جم فاستسلم إلى فرسان القديس يوحنا في رودس (١٤٨٢) وأدى لهم السلطان ٤٥ ألف دوقه سنوياً لثلاث يشجعوه على المطالبة بالعرش أو يتخذوه عوناً في حرب صليبية على الأتراك . فنقلوه إلى فرنسا . ثم إلى الفاتيكان (١٤٨٩) فأسرع السلطان بإرسال مرتب ثلاث سنوات إلى البابا ، ثم رأس حربه أكد له أنه هو الذي نفذ في جنب المسيح (١٤٩٢) وقد استعان البابا الكسندر ببايزيد الثاني على فرنسا (١٤٩٤) إلى أن أرغمه الانكشارية — وأصلهم من أسرى الدول الأوروبية أو الرقيق أو الجزية مكنوا للسلطنة طوال ثلاثة قرون — على التخلي عن العرش . وخلفه ابنه سليم الأول (١٥١٢ — ١٥٢٠) فاستولى على تبريز وجزء من أرمينيا (١٥١٥) وسوريا (١٥١٦) ومصر (١٥١٧) وأجلى خير الدين بروسا وأخوه ، وكانا عثمانيين من أصل يوناني ، الإسبان عن الجزائر ووهباها للسلطان (١٥١٨) وفي زمن سليمان القانوني (١٥٢٠ — ١٥٦٦) أخضعت أكثر بلاد المجر ، وفتحت رودس آخر المعاقل الأوربية في شرق البحر المتوسط (١٥٢٢) واعتقل بعض الجواسيس العثمانيين في رومة فبلغ الهلع بين سكانها مبلغاً ذكرهم بهنيبعل بعد انتصاره في كاناي (٢١٦ ق . م) — ولكن نهب رومة لم يأت على يد العثمانيين بل بإيعاز من ملك إسبانيا فغزاها زعيم تيرولي بجيش من المرتزقة الألمان والجنود الإسبان (١٥٢٧) فانطلقوا يقتلون أهلها في البيوت والمستشفيات والملاجئ والمعابد ، ويهتكون أعراض المحصنات ، وينهبون الكنائس والأديار ، ويحولون بعضها إلى أسطبلات ، ويجردون الفاتيكان من كنوزه ، ويركبون من وقع في أيديهم من الأساقفة دواب قنرة ووجوههم نحو ذيولها وعليهم شارات مناصبهم — واحتل بييرى رئيس ، وهو أمير بحر عثماني من أصل أوربي عدن (١٥٤٧) ومسقط (١٥٥١) وأخضع سنان باشا الألباني طرابلس الغرب (١٥٥١) واليمن (١٥٦٨) وتونس (١٥٧٤) فامتدت سلطنة العثمانيين من الدانوب إلى دجلة ومن القرم حتى شلال النيل الأول .

ولما حاصروا فيينا (١٦٨٣) للتدخل في سياسة أوروبا جاءت بداية نهايتهم :
فخسروا المجر (١٦٨٦) واستولى النمسيون على بلغراد (١٦٨٨) واستعادها العثمانيون
(١٦٩٠) وانتصروا على النمسا وروسيا (١٧٣٥ - ١٧٣٩) ثم ضعفوا فانساخت
الجزائر عنهم (١٨٣٠) وتونس (١٨٨١) ومراكش (١٩٠١) إلا أن سلطنتهم
كانت من أطول الدول الإسلامية عمراً ارتقى عرشها ستة وثلاثون سلطاناً من صلب
عثمان (١٣٠٠ - ١٩٢٢) .

١٣ - طرق التجارة :

ومرة أخرى لم يسدل الستار ، إنما رفعته الاكتشافات بحيث كاد يسفر عن
العالم قاطبة في سلع تنقلها البواخر وتفرضها المدافع :

(١) في الشرق الأدنى :

لقد كان للحملات الصليبية شأن كبير في استئناف التجارة الواسعة بين
الشرق والغرب ، وفتح الأسواق الدولية لها ، وقيام المصارف بتمويلها ، وتنظيم
الحكومات قوانينها تنظيمًا دقيقاً . ولعل أولى المفردات العربية في التجارة الأوربية
قبل القرن العاشر الميلادي التعريفة والمحرن إلخ . وأقدم نقود الفرنجة الذهبية تلك
التي ضربها البنادقة في القدس وعليها كتابة عربية ، وأول قنصل لجنوى في عكا
(١١٨٠) وقد بعث صلاح الدين الأيوبي إلى الخليفة بكتاب (١١٨٣) يبرر
فيه تشجيع هذه التجارة بقوله : ومن هؤلاء الجيوش البنادقة والبياشنة والجنوية ...
وما منهم إلا من هو الآن يجلب إلى بلدنا آلة قتاله وجهاده ويتقرب إلينا بإهداء
طرائف أعماله وبلاده . وكلهم قررت معهم المواصل^(١) . وعقد صلاح الدين
مع البنادقة والجنويين اتفاقات لتوريد السفن والخشب والسلاح والذخيرة -
ولطالما سخط البابا على هذه التجارة وحرّمها فلم يفلح - ولما عطلت غزوات المغول
الطرق البرية بين أوروبا وآسيا ، في القرن الثالث عشر ، تحولت تجارة
الهند والصين والموصل والخليج العربي وشمال أفريقيا إلى ثغور مصر ولبنان وسوريا

(١) أبو شامة ، كتاب الروضتين ، في حوادث سنة ٧٥٠ .

وضمت إلى حاصلاتها ، فامتلات تلك الثغور بالأرز والسكر والتمر والتوابل والأفاويه والأبزار ، وبالأحجار الكريمة والعاج والطيوب والعقاقير ، وبنسيج الحرير والكتان والقطن الموصل والبغدادى والدمشقى والأطلسى ، والسجاجيد والطنافس وآنية الخزف والزجاج والأصباغ وأدوات الترف . وكان تجار قطلونية وجنوى والبندقية ومرسيليا ورغوصه^(١) وبرشلونة - وعقد الحفصيون في مراكش (١٢٠٨ - ١٣٠٩) اتفاقات تجارية مع برشلونة ، ومرسيليا ، وجنوى ، وبيزة والبندقية ، وصقلية ، مما يبرر دفع الجزية لصقلية ، ثم لأراغون ، ثم استأنفت علاقاتها التجارية بأوروبا في أوائل القرن السابع عشر فشملت بريطانيا وهولندا - وغيرها يفدون في مواسم معينة بمتاجرهم فيعرضونها في مستودعاتهم على تلك الثغور ويتعاون سلعها . وحذا الممالك حذو صلاح الدين فعقدوا الاتفاقات وزادوا عليه احتكار بعض السلع وفرض المكوس على كل ما يمر بمصر لقاء منح البنادقة والجنويين امتيازات ، فقامت الحرب بينهما عليها (١٢٩٨) ولما هزمت البندقية جنوى وجعلتها تقتصر على تجارة البندقية ، أنشأت هي في الاسكندرية فندقين وكنيسة وحمامات حصر تجارها نشاطهم فيها وكانوا يقفلون على أنفسهم وقت صلاة الجمعة وفي أثناء الفتنة وكل مساء ويسلم المفتاح إلى قنصلهم فيعيده إليهم صباح اليوم التالي ، وقد قلرت صادرات البندقية إلى الشرق الأوسط بعشرة ملايين دوقة في السنة ، وكان لمصرف تشيغى فروع في القسطنطينية والإسكندرية والقاهرة ، ومائة سفينة ترفع رايته ، وخمسة وعشرون ألف عامل مأجور عنده . واستولى البنادقة على رافنا (١٤٤١) وتكلم تجارهم العربية ثم أضافوا إليها التركية بعد سقوط القسطنطينية (١٤٥٣) وأفادوا من علماء الشرق الفارين من العثمانيين إفادتهم من علماء الغرب في العلم والفن ، وبدأوا صناعة الخزف (١٤٧٠) ولبوا دعوة السلطان محمد الثانى فبعثوا إليه الرسام جنتيلي فزين حجرات قصره في القسطنطينية (١٤٧٤) ونزلت ملكة قبرص عنها لحاكم من قبل البندقية (١٤٨٩) وعرض دوجها على الممالك المساهمة لإعادة القناة القديمة (١٥٠٤) ولكن ضم العثمانيين مصر إلى

(١) وهي مرفأ على الادرياتيكي حاصره العرب في القرن التاسع وارتدوا عنه ، ثم حالفوا أهله فامتدت تجارتهم إلى مصر ولبنان وسوريا والبحر الأسود وشمال أفريقيا .

سلطنتهم قضى على المشروع . ولما عقد الفرنسيون معاهدة الامتيازات مع سليمان القانوني (١٥٣٥) أنشأوا تجارة رسمية في الشرق الأدنى وأقاموا قنصلاً في الإسكندرية ثم نقلوه إلى القاهرة (١٦١١) ثم رجع إلى الإسكندرية فاراً (١٧٧٧) وأسس الانجليز الشركة التركية (١٥٨١) وبعثوا أول سفير في بلاط السلطان وعينت الشركة قنصلاً لها في القاهرة (١٥٨٣) وناقستها فرنسا فحملتها على استدعائه (١٧٥٦) واتفق الفرنسيون والبنادقة على الإنجليز ، ثم ضمهم إليهم في مزاحمة الهولنديين واستطاعت شركة الهند أن تباع الصادرات الشرقية إلى أوروبا عن طريق رأس الرجاء الصالح بنحو نصف أثمانها ، وأول من نزل طرابلس بلبنان البنادقة وانتقل إليها قنصلهم من دمشق (١٥٤٥) ثم أقبل عليها الفرنسيون فاحتكروا منها تجارة الحرير والسجاد والقطن . ولما اتخذ فخر الدين الثاني (١٥٩٠ - ١٦٣٥) صيدا عاصمة (١٥٩٣) - ثم مدت إمارته من طرابلس إلى الناصرة ، واعترف به الباب العالي سيداً على بلاد العرب من حلب حتى حدود مصر (١٦٢٤) - أصبحت أكبر ميناء تجارى في شرق البحر الأبيض المتوسط واستورد الفلورنسيون - وقد عقد فخر الدين معاهدة مع دوقهم (١٦٠٨) وفر إليهم من الباب العالي (١٦١٣) - واستقدم من عندهم المهندسين والخبراء الزراعيين - الحرير والقطن والرماد والقمح . ثم خلفهم الفرنسيون ، فقلدت تجارتهم مع الشرق الأدنى بأربعة عشر مليون جنيه (١٦٣٥) منها ثمن ٧٠٠ بالة حرير من صيدا وحدها ، وكان بيعها منه في السنة بمبلغ ٤٠٠,٠٠٠ فلس^(١) هذا خلا ما كانت تستبضعه منه من النبيذ والأخشاب وغيرها فأربت أرباحها من سائر سلعه على مليون ليرة في العام^(٢) مما اقتضاها إقامة قنصلية فانتدبت لها أبا نوفل الخازن نائب قنصل في بيروت (١٦٥٥) ثم قنصلاً (١٦٦٢) واستمر هذا المنصب في أسرة الخازن نحو مائة سنة ، ثم خلفها الشيخ غندور سعد الحورى (١٧٨٧) وقد خصت أبناء الطوائف المسيحية الشرقية باثنتي عشرة منحة ليتلقوا العلم في كولج لوى ليجران (١٧٠٠) . وأثرت بعض المدن الأوربية والشرق الأدنى وشمال أفريقيا ، بفضل هذه

Ristelhuebert, Traditions françaises au Liban, p 270.

(١)

(٢) ماسون ، تاريخ التجارة الفرنسية في الشرق .

التجارة العالمية وجمع الممالك من مواردها أموالاً طائلة بنوا بها أكثر المساجد والمدارس والمستشفيات .

(ب) في الهند :

منذ أن عاد ماركو بولو (١٢٥٤ - ١٣٢٣) مع عمه وأبيه من الصين (١٢٩٥) بثروة طائلة من الأحجار الكريمة فتحت أوروبا عيونها على ثراء الشرق الأقصى . وعلى أثر النهضة العلمية اكتشف برتلميو دياز رأس الرجاء الصالح وأبحر منه إلى الهند (١٤٨٦) وقصد كولبس الإيطالي ، وكان يعمل لحساب إسبانيا ، الهند (١٤٩٢) وأرسل ملك البرتغال فاسكو دي جاما في أربع سفن فدار بجزراً حول رأس الرجاء الصالح . وعند ما بلغ مدغشقر تعرف بأحمد بن ماجد - مصنف كتاب الفوائد في علم البحر والقواعد - فهداه إلى مجاهل المحيط الهندي^(١) وما رست سفنه في مياه كلكتا (١٤٩٨) حتى وقعت الكارثة الكبرى :

لقد أحسن ملك مليبار وفادته وحمله رسالة إلى ملك البرتغال جاء فيها :
زار مملكتي فاسكو دي جاما ، وهو شريف من كرام أسرتكم ، فسررت بزيارته سروراً عظيماً وإن في مملكتي لوفرة من القرقة والقرنفل والفلفل والمرجان والنسيج القرمزي .

فكان جواب ملك البرتغال مطالبة الهند بمستعمرة لتجارته ونشر دينه ، عن طريق أسطول عقد لواءه ، لفاسكو دي جاما (١٤٩٩) فنال الامتيازات ، وثان لكبرال فاكشف البرازيل في طريقه (١٥٠٠) وثبت أقدام البرتغاليين في كلكتا ، وثالث عقد لدى المايديا (١٥٠٥) فانبثوا واستولوا على جوا (١٥١٠) - ثم نالت فرنسا مثل امتيازاتهم (١٥٣٥) وإنجلترا (١٥٨٠) وهولندا (١٦١٢) ثم غيرها من البلدان الأوربية - وعظمت تجارتهم من الهند فكانت الرحلة التي تتكلف ٤٠٠٠ جنيه بما فيها ثمن السفينة تباع حمولتها وحدها بمبلغ ١٥٠٠٠ جنيه . ولكن البرتغاليين لم يقنعوا بذلك الثراء العريض ففتحوا مآلقه وجزيرة هرمز على مدخل الخليج العربي وبسطوا نفوذهم على عدن ومصوع وقمران ، وجابوا البحر الأحمر

I. de Barros, Da Asia, Décade ١, livre IV, ch. VI (1778).

واستولوا على سفن مصر والبندقية . واستغاث ملك مليبار — وقد اشتهر في مصر وأفريقيا ولبنان وجزيرة العرب باسم الملك التاجر — وتجار المسلمين باثنين من ملوك الهند وبمصر فأنذر السلطان الغوري البابا بتخريب الأماكن النصرانية المقدسة إن لم يوقف البرتغاليين عند حدهم . ثم جهز حملة بحرية بمعاونة البنادقة فانتصرت على البرتغاليين ، ثم انهزمت أمامهم في وقعة قرب ديو (١٥٠٩) فسيطروا على المحيط الهندي ، ومن بعد على بحر الصين ، حوالى قرن ونصف قرن يكسبون خلالها في كل سنة من الهند مليوناً ونصف مليون ديوك ذهباً يبعثون بثلاثها إلى لشبونة فأثرت ثراء فاحشاً ، وازدهرت بلدان شواطئ المحيط الأطلسي والهندي ، في حين ركبت ثغور البحرين الأبيض المتوسط والأحمر . وكان لركودها أسوأ الأثر في حياة الشرق الأدنى السياسية والاقتصادية والاجتماعية ، وأحسن أثر في النهضة الأوروبية ، حتى آثرها بعض المؤرخين على المخطوطات الإغريقية التي حملها البيزنطيون من القسطنطينية إلى أوروبا الغربية .

ومهد الانقلاب التجارى في أيام كولبس إلى انقلاب صناعى يسر لأوروبا إنتاج سلع أتقن وأرخص وأوفر ، ولما عجزت عن تصريفها فيها جددت في البحث عن أسواق لها في العالم ، وجابت بعثاتها الشرق لاستخراج كنوزه ، وهكذا تأسست شركة الهند الشرقية في لندن (١٥٩٥) وشركة الهند الشرقية في هولندا (١٦٠٢) وتعاونتا فيما بينهما فظهرت أول سفينة إنجليزية في البصرة (١٦٣٥) وحل الهولنديون ، وقد تحرروا من إسبانيا ، محل البرتغاليين في بمباى (١٦٦٥) وفى تلك السنة تأسست شركة الملاحة الشرقية في باريس (١٦٦٥) وبسط الفرنسيون حمايتهم على الهند (١٧٤٠) ثم لحق الإنجليز بهم إليها وأجلوهم بعد معارك عنها فأثرت شركة الهند الشرقية منها ، إذ صارت تباع ما يكلفها مليونى ريال بعشرة ملايين حتى بلغ ثمن السهم فيها ٣٢ ألف ريال ثم أقامت مستعمرة بريطانية في الهند (١٦٨٦) وأنشأت مراكز تجارية في مدراس وكلكتا وبمباى وحصنتها ووفرت لها جنداً خاضعت بهم المعارك ورشت وارتشت حتى أفقرت الهنود فثاروا (١٨٥٧) وقمعت إنجلترا ثورتهم وحلت محل شركة الهند مستعمرة للتاج . ثم حاربت في الهند — وقد ضمت بورما إلى أملاك التاج (١٨٨٦) — مائة وإحدى

عشرة حرباً حتى تم لها فتحها . فنشرت ثقافتها بين الطبقة المتعلمة باستضافة مئات الطلاب في جامعتها — خلا الآلاف الذين قصدوا جامعات أوروبا وأمريكا فعادوا يترجمون الفنون والآداب والعلوم الغربية إلى اللغات الهندية . ويحيون التراث الهندي بما فيه الإسلامي ، بمعاونة المستشرقين ، عن طريق إنشاء الجامعات والمكتبات والمتاحف والمطابع والمجلات والجمعيات ، فترتب وحقق وترجم وصنف فيه واستعاد تأثيره الأول : لقد كان أثر الفكر الهندي في ثقافات الأمم الأخرى شديداً في عهود ضعفها أو انهيارها أو نهضتها : فقال أفلاطون بتناسخ الأرواح ، واستسلم زينون الصيداوى للقضاء والقدر ، ووردت الأفلاطونية الحديثة من مناهل الهند . ونقل إلى العربية الكثير من مصنفاتها حتى إذا سقطت رومة وعطلت غزوات المغول الطرق البرية بين أوروبا والهند تعثر تبادل الفكر بين الشرق والغرب خلال مئات الأعوام . إلى قيام الاستشراق فاستعادت الهند تأثيرها في كبار فلاسفة الغرب . فتصور فخته مذهباً مثاليّاً على غرار مثال شانكارا ، وأوشك شوبنهاور أن يدخل في فلسفته مذاهب البوذية واليوباتشاد والفيدانتا ، وانتهى شلنج إلى القول بأن اليوباتشاد أنضج حكمة بلغها الإنسان ، والتزم نيتشه مذهب التقمص حتى وفاته ، واعترف العالم بطاغور وغاندى وإقبال الذين مزجوا بين الثقافتين الشرقية والغربية .

(ج) في الحبشة :

وجمع الإمام أحمد بن إبراهيم أمير هرر الأمراء المسلمين حوله ، واستعان بالعثمانيين المطلّة مراكزهم على البحر الأحمر ، وعقد معاهدة مع البندقية ثم غزا الحبشة (١٥٢٩) وحاول إمبراطورها لبنانجيل رده فهزم هزيمة منكرة ودخل الإمام أحمد مدينة أكسوم فامتنعت عليه فأحرقها وحمل نفائس كنائسها وأرسل بأسراها فبيعوا رقيقاً في الأسواق .

وفي مطلع عام ١٥٤٠ اجتاحت جيوش الإمام الحبشة كلها وقضى إمبراطورها الطريد نحيه ، فرأى خليفته الإمبراطور جلوديوس الاستعانة بالبرتغاليين فأملوه بأربعمائة وخمسين جنديّاً على رأسهم القائد كريستوفر دا جاما (١٥٤٢) ولئن هزموا في الواقعة الأولى وأسر قائدهم فقد أوقعوا الهزيمة بجيوش الإمام وشجعهم النصر على اختراق جيوشه وإصابته بجرح مميت . ولما عاد الإمبراطور إلى قصره (١٥٤٥)

رأى مكافأة البرتغاليين على حسن صنيعهم بتحويل الحبشة من المذهب الأرثوذكسى إلى المذهب الكاثوليكي . وكانت بعثة برتغالية قد وصلت الحبشة فى أثناء غيبته برئاسة رودريجز ومعها راهبان يسوعيان يحملان رسالة من سلطان الهند لضم الحبشة إلى المذهب الكاثوليكي ففعل ثم ارتد عنه . ولما أرسل الأب إبراهيم جورجى - وكان مارونياً من حلب ، تعلم فى رومة ، وانضم إلى الرهبانية اليسوعية ، وكلف بخدمة نصارى السريان فى مليبار - إلى مصوع قتل عام ١٥٩٥ .

(د) فى الصين :

وبلغ البرتغاليون بمدافع سفنهم كانتون (١٥١٧) فتلقاهم تلقى القرصان سجناءً وتقتيلاً ، حتى إذا ساعدوا الصين على قراصنة آخرين كافأهم ، بأن منحهم حق استيطان مكافؤ وحكمها وتشيد مصانع كبيرة للأفيون عليها واستخدام الأهلىن فيها فعاد أحدها عليهم بربح قدره ١,٥٦٠,٠٠٠ دولار فى السنة .

وبعد أن فتح الإسبان جزائر الفلبين (١٥٧١) استقروا فى جزيرة فرموزه ثم خلفهم الهولنديون . واستولوا على جاوه (١٥٩٥) - وكان المسلمون قد دخلوها من مالقه (١٤٧٩) وتوسعوا فى نشر الإسلام فيها بإصهارهم إلى أمراء الثغور المجاورة وأقدم الآثار الإسلامية قبر فاطمة بنت ميمون (المتوفاة عام ١٠٨٣) - وأنشأ الهولنديون مدينة بتافيا (١٦١٩) وشركة الهند الشرقية الهولندية للتجارة . ثم أقبلت خمس سفن إنجليزية (١٦٣٧) على كانتون ، وأسكنت بمدافعها المدافع التى قاومتها وأنزلت فى المدينة بضائعها . ولكنها أثارت العقبات فى وجهها بإرسال الأفيون إلى الصين ولما أوفدت إلى الإمبراطور شين لونج (١٧٣٧ - ١٧٩٦) بعثة برئاسة اللورد مكارتنى لعقد معاهدة تجارية معه رد عليها بخطاب إلى الملك جورج الثالث جاء فيه : وخلق بك أيها الملك أن تحترم شعورى هذا ، وأن تكون فى المستقبل أكثر إخلاصاً وولاء مما كنت فى الماضى حتى يكون خضوعك الدائم للعرش من أسباب استمتاع بلادك بالسلام والرخاء فى مستقبل الأيام .

وفى مطلع القرن الثامن عشر بدأ استيراد الأفيون من الهند إلى الصين فحرمت حكومتها مراراً وأمرت المستوردين الأجانب (١٨٣٨) فى كانتون بتسليم ما فى مخازنهم منه ، فلما أبوا حاصرت أحياءهم واستولت على عشرين ألف صندوق عنوة

فانسحب البريطانيون إلى هونغ كونغ حيث أطلقوا مدافعهم على مدنها فصالحتهم الصين على التخلي عن هونغ كونغ وفتح خمسة ثغور للتجارة الأجنبية وامتيازات عديدة .

وطلبت عدة دول أخرى ، منها فرنسا والولايات المتحدة الأمريكية . تطبيق تلك الامتيازات على رعاياها وتجارها فأجيببت إلى طلبها . ولما تبادت فيها وأبته الصين عليها فتح البريطانيون والفرنسيون كانتون وأملوا على الصين معاهدة شجعت دولاً كثيرة فاستولت روسيا على الأراضي الواقعة شمالى نهر عامور وشرق نهر الأوسرى (١٨٦٠) واستقطعت فرنسا الهند الصينية (١٨٨٥) واغتصبت اليابان فرموزه (١٨٩٤) وحررت كوريا لتستولى عليها (١٩١٠) وفازت ألمانيا بشبه جزيرة شانتونغ (١٨٩٨) واحتلت الولايات المتحدة الأمريكية جزر الفلبين (١٨٩٨) . وفى عام ١٩٠٠ قام الملاكون الصينيون بذبح المسيحيين بمن فيهم الراهبات والأطفال ، فزحفت الجيوش المتحالفة على بكين لحماية رعاياها وأعملت فى المدينة السلب والنهب والقتل ، وفرضت عليها غرامة حربية قدرها ٣٣٠ مليون دولار . ثم رفعتها معظم الدول عنها لقاء تعليم الطلبة الصينيين فى جامعاتها . ورجع طلبة الغرامة من إنجلترا والولايات المتحدة واليابان إلى الصين بالجديد من العلوم والآداب والفنون فأذاعوها فيها بفضل المعونة التى لقوها من الحكومات والمنظمات والأفراد لإنشاء الكليات — كهبة جون، و ، روكفلر الصغير وقدرها خمسة ملايين دولار لكلية الطب (١٩٣٢) — والمستشفيات والمعامل ، خلا المنح الدراسية العديدة لتلقى العلم فى الغرب .

١٤ — العودة إلى الشرق الأدنى :

لما أجلت إنجلترا فرنسا عن الهند ، قررت فرنسا تجديد الطريق القديم المار بمصر لكى تفسد على غريمتها تجارتها المارة برأس الرجاء الصالح ، فأخذ عمال فرنسا وتجارها فى مصر يلحون على حكومتهم للاستيلاء على مصر ، إلا أنها قنعت منها بعقد معاهدات مع البكوات والممالك ضمنت لها تيسير نقل تجارتها عن طريق مصر . وأدرك جورج بولدوين ، أحد أعضاء شركة الهند الشرقية ، الاتجاه

السياسى لتلك المعاهدات فحمل حكومته على عقد مثلها مع البكوات والمماليك .
 وفى أواخر القرن الثامن عشر تطور الموقف السياسى تطوراً سريعاً وخطيراً :
 فقد قامت الثورة الفرنسية ، ونشبت الحرب بين إنجلترا وفرنسا الجمهورية (١٧٩٣)
 وكتب نابليون إلى تاليران (١٧٩٧) يقول : لن نلبث طويلاً حتى نشعر باضطرابنا
 إلى احتلال مصر لتحطيم إنجلترا . وكانت انتصارات نابليون على إيطاليا قد مكنت
 له فى الأرض وأطمعته فى الشرق موطن الفتوحات العظيمة ، وزينت له إقامة دولة
 شرقية كبرى على ضفاف النيل ينعم بخيراتها ويضرب منها إنجلترا الضربة القاصمة .
 وهكذا بلغت حملة نابليون مصر (تموز - يوليو ١٧٩٨) وكان الإنجليز على علم
 بأغراضها ، فأسرعوا إلى تحطيم أسطولها فى خليج أبى قير (آب - أغسطس ١٧٩٨)
 وحصار سواحل مصر الشمالية حصاراً قطع الاتصال بين مصر وفرنسا ، وتآلب
 العثمانيين عليها ، والإسهام فى إخراجها حتى جلت عن مصر (أواخر عام ١٨٠١)
 ثم تعاقبت الأحداث وقد سجلها التاريخ الحديث .

الفصل الرابع

فنون وآداب وعلوم

أما فنون وآداب وعلوم تلك البلدان التي فتحها العرب فقد انصرفت عنها الخلافة الأموية (٦٦٠ - ٧٥٠) إلى درس القرآن الكريم وضبط اللغة لشرحه واستنباط الأحكام منه ، وإلى تدوين الحديث مخافة ضياعه . ونظرت إلى كل ما عداهما في ريبة وحذر ، حتى إن عمر بن عبد العزيز ، وقد انتقلت الفلسفة في أيامه من الإسكندرية إلى أنطاكية ، استخار الله أربعين يوماً ليضع بين أيدي المسلمين كتاباً طيباً - نقله ماسرجويه من السريانية إلى العربية - يفيدون منه في إصلاح أبدانهم ومداواة علمهم . وقبل انقراض الخلافة الأموية بسبع سنين ، نقل أول كتاب في الفلك عن اليونانية بعنوان كتاب عرض مفتاح النجوم ، ونسب إلى هرمس الحكيم . ولئن لم يدرك الأمويون قيمة التراث اليوناني والهلينستي فقد تركوه وشأنه - فعلهم بالمكتبات والمراصد والمستشفيات - يعلمه النصارى والصابئة والفرس في مدارس شمالي أفريقيا والإسكندرية والقدس وبيروت وأنطاكية وحران والرها وجنديسابور ، ويحتفظون بأمهات كتبه في ترجمة معظمها سرياني حتى القرن العاشر . وكان العرب يقتبسون منه كلما دعهم الحاجة إليه فنقل الحجاج الحركات من ضم وفتح وكسر عن السريانية ليضع حداً للحن ، وأفضى اتصالهم بما كان لنصارى دمشق من تفكير فلسفي ولاهوتي وقانوني إلى نشوء المعتزلة - ومن أتباعها معاوية الثاني ويزيد الثالث - والمرجئة ، وإخوان الصفا ، والقدرية ، وعلم الكلام . وتأثر الفقه بالقانونين اليوناني والروماني ، وكان القديس يوحنا الدمشقي (٦٧٦ - ٧٤٩) الذي خلف أباه على بيت المال في خلافة هشام ، ثم اعتزل في دير القديس سابا بفلسطين ، خير معبر لنقل تلك الأفكار إلى العربية في مصنفاته : منبع العلم ، وفيه بحث عن الفرق والمذاهب . ومحاورة مع مسلم ، وإرشاد النصارى في جدل المسلمين ، وقصة برلعام ويوصافات .

١ - الخلافة العباسية :

فلما قامت الخلافة العباسية (٧٥٠ - ١٢٥٨) على أنقاض الدولة الأموية ، بفضل الشعوبية ، وعلى رأسها الفرس . وأصبحت أمهات الخلفاء العباسيين السبعة والثلاثين ، إلا ثلاثة منهم ، جوارى نقلوا عاصمتها من دمشق إلى بغداد أقرب الأمصار إلى فارس فاصطبغوا بصبغها في : نظام الحكم وتوارثه ، وترتيب الخليفة والعامة ، وأبهة الملابس والمحافل والمجالس . وولوا الفرس الوزارة والكتابة والحجابة والقيادة ، واستعانوا بالعناصر السريانية والفارسية والهندية والتركية واليونانية في إقامة الدولة - وكان الفتح قد انتهى أو كاد ، واتسع العمران وتشعبت الفرق وأطلقت الحرية الدينية - على أساس من الفنون والآداب والعلوم : فأنشأ المنصور مدرسة للطب وقرب علماء الفلك واقتنى الكتب من القسطنطينية وشجع على الترجمة . واقتدى بالمنصور خلفاؤه ، ما عدا الهادي والمهدي ، فشيد الرشيد البيمارستان الكبير في بغداد على النمط الفارسي وأمر بنقل كتب العلوم على اختلافها ، وقام أول مصنع للورق في بغداد (٧٩٤) واتخذ المأمون بطانته من علماء اليونان والسريان والفرس ، وبعث في طلب الأسفار العبرية واليونانية والفارسية من أرمينيا وسوريا ومصر . وسأل أباطرة القسطنطينية إعارته ليو الأرمني ، وكان مشهوراً بالرياضيات ، مقابل صلح دائم وألني دينار ، ثم جعل من شرائط صلحه معهم تزويده بمجموعة من الكتب النادرة . وأنشأ داراً للحكمة فانتقل إليها علماء حران والرها وجند يسابور ، ونقلوا إليها ما امتاز به التراث الإنساني في مدارس اليونان والرومان والشرق الأدنى وشمال أفريقيا فورثها بغداد جميعاً . ثم ابنتي المراصد^(١) وتشبه به الأمراء والعلماء في جميع بقاع الإسلام ، واشتهرت فيها أزياجهم . وقد شجع العباسيون على نقل ذلك التراث من متعدد اللغات إلى العربية والتصنيف فيه والإبداع منه ومن استجاب لدعوتهم :

(١) نصارى السريان ، ولم يكونوا بغرباء عنه أو دخلاء عليه ، لأنهم توارثوه من علماء الشرق الأدنى وفيهم أسلافهم الذين تعاونوا مع اليونان والرومان على إرساء

(١) ابن فضل الله العمري ، مسالك الأبصار ج ١ ، ص ٢١ - ٢٢ .

قواعده ونشر مبادئه وطبعه بالطابع الإنساني^(١)، ثم نقله السريان إلى لغتهم وأضافوا إليه وعلموه في مدارسهم . وكان معظمهم يجيد من اللغات : السريانية — ولها يومئذ قيمتها العلمية لأنها الآرامية الكنسية التي استوعبت الثقافتين اليونانية والهلينستينية والفارسية والعربية واليونانية ، فطفقوا ينقلون من اليونانية والسريانية إلى العربية بحسب حاجة الدولة إليها وعناية الخلفاء بها ورغبة المترجمين فيها . ومن أشهر علمائهم : جورجيس بن بنخيشوع (المتوفى ٧٧١) عميد أطباء جند يسابور ثم طبيب المنصور وقد اشتهرت أسرته في بغداد بالأطباء طوال قرنين ونصف قرن . وأبو يحيى بن البطريق (المتوفى ٨٠٦) ناقل أمهات مصنفات جالينوس وأبقراط والأربع مقالات لبطليموس . وابنه أبو زكريا مترجم سر الأسرار المنسوب إلى أرسطو . ويحيى بن ماسويه (المتوفى ٨٥٧) دارس التشريح بتقطيع أجسام القردة — وقد احتفظت العربية بترجمة سبعة كتب في علم التشريح فقدت أصولها اليونانية، وترجم فرج بن سالم كتابه في الجراحة (البندقيه ١٤٧١) ثم تُرجم كتابه النوادر الطبية (بولونيا ١٤٨٩) وكتب عنه في علاج العيون ماير هوف (عالم الإسلام ١٩١٦ — ١٧) — وحنين بن إسحق (المتوفى ٨٧٧) رأس مترجمي دار الحكمة الذي نقل من اليونانية إلى السريانية ومن السريانية إلى العربية معظم مصنفات أبقراط وأفلاطون وأرسطو وجالينوس فبلغت ٩٥ كتاباً إلى العربية منها كتاب النفس لأرسطو فنقله ابنه إسحق إلى العربية، والنبات المنسوب إلى أرسطو (فترجمه الفرد دي ساراشل ١٢٠٠) وديوسقوريدس في العقاقير الطبية — أول من نقله تلميذه أسطفان بن سهل ناقل تسعة كتب لجالينوس — وبطليموس ، والعهد القديم من الترجمة السبعينية، فكاد المأمون يفلس وكان يعطى وزن ما يترجم له ذهباً . وصنف حنين كتباً كثيرة منها التعليق على الإيساغوجي (وقد ضم إلى مجموعة مدرسة سالرنو الطبية وينسب إليه كتاب المقالات العشر في العين الذي عد أقدم كتاب جامعي لأمراض العين، وقال ليكلر في مؤلفه : كان أرجح شخصيات القرن التاسع عقلاً وأنبلها خلقاً . .) ونقل ابنه إسحق (المتوفى ٩١٠) عدداً وفيراً من كتب أرسطو وشروح إسكندر الأفروديسي ذات الأثر البالغ في الفلسفة الإسلامية ، وأرشميدس وأصول الهندسة لإقليدس

وغيرهم . وحذا حذوه ابن أخته حبش بن الحسن الذي ترجم كل كتب جالينوس . ثم عيسى بن إبراهيم ، وقسطا بن لوقا البعلبكي (المتوفى ٩١٢) وقد نسب إليه صاحب الفهرست تأليف أربعة وثلاثين كتاباً بينها كتاب الحيل لهيرون الإسكندري فلم يسلم منه سوى النص العربي (وقد ترجمه كارادى فو) ومن مؤلفاته الاسطرلاب الكروى والعمل بالكرة ذات الكرسي ، وقد ترجمت جميعها ، وكتاب الفلاحة اليونانية (طبع فى مصر ١٢٩٣ هـ) . وسرجيوس الراسعى أقلر المترجمين من اليونانية إلى السريانية ، ولما ترجم الحجاج بن يوسف بن نصر أصول أقليدس والمجسطى ضمن الأخير النص السريانى لسرجيوس وقد عد هؤلاء أشهر من نقل إلى العربية ^(١) وضافت منقولاتهم على الحصر ^(٢) .

(ب) الصابئة ، وجعلت الحرية الدينية الصابئة — وهى فئات منها المنديون المعروفون بنصارى القديس يوحنا ، وسكان الأغوار على مصب نهر الفرات ^(٣) ، وأساتذة مدرسة حران وكانوا يكتبون بالسريانية — تشارك فى النقل والتحقيق والتصنيف ويشتهر بينها علماء من أمثال : جابر بن حيان (المتوفى ٧٦٥) وقد أسلم وعد أشهر الكيماويين المسلمين ، وأول من اصطنع التجربة العلمية ، وصنف فى الأقرباذين ، وكان لمؤلفاته ، والمشهور منها ٢٨ كتاباً (نشرت فى المجموعات الكيماوية ، جنيف ١٧٠٢ وبال ١٨١٠ و ١٨٥٠) أثر عميق فى أوروبا وآسيا . وثابت بن قره (٨٣٦ — ٩٠١) رئيس نقله حران — وقد ترجم مصنفاته فيادمان وفرانك (١٩١٢ — ٢٢) وحقت كلير بورردو تنقيحه ترجمة اسحق بن حنين لأصول أقليدس (١ ركيون ١٩٣٧) وإليه وإلى ابنه سنان (المتوفى ٩٤٣) وحفيديه : إبراهيم (المتوفى ٩٤٦) وثابت (المتوفى ٩٧٣) وابن حفيده أبى الفرج يرجع فضل نقل كتب العلماء : أبولونيوس وأرشميدس وأقليدس الخ فى الرياضيات والفلك وتنقيح الترجمات السابقة والتصنيف فى تلك العلوم . والبتانى (٨٥٨ — ٩٢٩) وهو

(١) ابن أبى أصيبعة طبقات الأطباء ج ١ ، ص ١٢٣ — ١٢٥ .

(٢) ابن التميم ، الفهرست ، ص ٤٠٣ — ٤٠٥ .

الدكتور ماكس مايرهوف ، التراث اليونانى فى الحضارة الإسلامية . نقله إلى العربية الدكتور عبد الرحمن بدوى (القاهرة ١٩٤٠) .

(٣) البقرة : ٦٢ ، والمائدة : ٧٣ ، والحج : ١٧ .

صائبى اعتنق الإسلام ، وقد أصلح كتب بطليموس واهتدى إلى الكثير من المبادئ .
فعد أعظم الفلكيين المسلمين وبلغ بحساب المثلثات الغاية .

(ج) علماء الهند ، وكان لتشجيع العباسيين أثره فى تدعيم العلاقات الثقافية بين الإسلام والهند . فوفد على المنصور رحالة من الهند (حوالى ٧٧١) بمقالتين : الأولى فى الرياضيات ، وبنقلها دخلت الأعداد والنظام العشرى والصفر الحساب العربى — وكان الراهب سفيروس سوبخت رئيس دير قنسرين قد ترجم وشرح كتاب التحاليل لأرسطو وصنف رسائل فى الفلك والجغرافيا فذكر الأرقام الهندية لأول مرة (٦٦٢) — التى عرفها أوربا فيما بعد بالأرقام العربية . والثانية السند هند، وهى فى الفلك فنقلها الغزارى، وهو أول مسلم وضع زيجاً استند إليه الخوارزمى فى زيجه الشهير، ثم نقحه مسلمة المجرىطى . ونزح نفر من علماء الهند إلى بغداد أشهرهم : منكه ، وابن دهن ، فنقلا مع غيرهما عن السنسكريتية : أقدم موسوعتين فى الطب لسوشوترا وتاراكا ، وكتبا فى أمراض النساء ، والطب البيطرى والسموم والجراحة ، ومصنفات فى الفلك والموسيقى والكيمياء الصناعية ، مثل : التقطير والتبخير واللحام وإنتاج الضوء بغير حرارة ، فأربت مترجماتهم على ثلاثين كتاباً . واستهوت الهند علماء المسلمين رحالة وجغرافيين ومؤرخين من أمثال : ابن حوقل ، وابن خرداذبة ، وسليمان العراقى ، والينبوعى ، والبيرونى ، وابن بطوطه ، والسمرقندى ، والمعبرى ، فوصفوا ما فيها من صناعة الصباغة والصباغة والعاج والبارود والأسمت . وما زال كتاب البيرونى : تحقيق ما للهند خير ما كتب عن ثقافتها بعد نحو ألف سنة . ونقلت أحاديث وفيرة عن الهند وجزيرة سرنديب (سيلان) ومليبار فى كتب الأحجار كأزهار الأفكار للتيفاشى ، ورسائل القزوينى ، وكتب الدمشقى ، والأكفانى ، وغيرهم فدخلت اللغة العربية مفردات سنسكريتية عديدة للدلالة على الأحجار الكريمة والأفاويه والعقاقير والأصباغ والنبات والفواكه والحيوان ، وتأثر الأدب العربى بأدب الهند فى الأمثال والحكم والقصص والتصوف .

(د) الشعوبية ، ومعظمها فارسى الأصل ، عكفت على التأليف أكثر مما أخذت بالترجمة وكانت فئات : أقلها تنقم على العرب لإضعافهم لغاتها وأديانها واستئثارهم بالسلطنة والثروة من دونها فسعت إلى التشكيك والإلحاد ، وأغلبها قبلت

الإسلام ديناً والعربية لغة فأرادت التحكين لهما بما لديها من ثقافة ، وبعضها طمعت في عطايا العظماء فنقلت وصنفت . وقد تجاوز فضل الإسلام في إظهار العبقريات المنوعة لأصول متعددة من الشرق الأدنى إلى آسيا وأفريقيا وبعض أوروبا والشرق الأقصى فمن علماء اللغة: سيبويه ، ومن الشعراء : أبو نواس ، وابن الرومي ، ومن الأطباء : علي الطبري ، والرازي ، ومن العلماء : الجاحظ ، والبيروني ، ومن الفلاسفة : الفارابي ، وابن سينا ، وأول علماء الاجتماع : ابن خلدون ، وأعظم الجغرافيين ياقوت الحموي وغيرهم كثير . على حين انحصرت الترجمة من الفارسية بابن المقفع (المتوفى ٧٥٧) ناقل تاريخ الفرس وكليلة ودمنة — ولما فقد أصله السنسكريتي وترجمته بالفهلوية أصبحت الترجمة العربية أصلاً ترجم إلى نحو أربعين لغة — وابنه محمد مترجم أربعة كتب يونانية الأصل من الفارسية إلى العربية وآل نوبخت وبعض المشبهين بهم فما زاد ما نقلوه على عشرين كتاباً في التاريخ والسير والأدب والحكم .

وهكذا نقل النقلة عن اليونانية والسريانية والهندية والفارسية ، أمهات كتب الطب والفلك والرياضة والكيمياء والجغرافيا والأدب — ما خلا الأدب اليوناني الذي اكتفى منه توافيل الرهاوي (المتوفى ٧٨٥) منجم الخليفة المهدي ، وكان على مذهب موارد جبل لبنان بترجمة كتاب هوميروس على فتح أيلون إلى السريانية بغاية ما يكون من الفصاحة ، على حد قول ابن العبري ، كما ترجم من السريانية كتاباً لجالينوس وألف كتاب الكنوز ، ثم نظم سليمان البستاني إلياذة هوميروس شعراً بالعربية في ١١ ألف بيت (القاهرة ١٩٠٤) — والموسيقى وأساليب الحياة المتمدينة ، ولم تكن حاجة الدولة إلى الفلسفة والمنطق وعلم الكلام والتصوف بأقل من حاجتها إلى الطب وغيره من العلوم ، فمنذ الخلاف على الخلافة والتحكيم بين معاوية وعلي ، وقيام الفرق والتفاف الأعاجم حولها طفق النقلة ينقلون إلى العربية مذاهب الهند والفرس واليهود والنصارى مما جعل ازدهار الثقافة الإسلامية تطوراً مركباً لعناصر وفيرة من أصول متعددة ، كتأثير الزردشية واليهودية في تعريف الحشر والحساب ، واعتناق مذهب الأفلاطونية الحديثة ، والتوفيق بين الدين والفلسفة ، ونظريات النصرانية في صفات الله والوحي والعقل وتصور المهدي المنتظر ومصير مرتكب

الكبائر ، وجمع الصوفية بين الإسلام والبوذية والأفلاطونية الحديثة والأوغسطينية ردّاً على ترف الناس ومجونهم ، وبدء الأدب الديني بتأثيرات النصرانية السريانية — ثم أخذ المؤلفين المسلمين أكثر معارفهم عن النصرانية وبيزنطية في عهود الجاهلية عن المصادر السريانية — والموسيقى بالألحان السامية ثم بالتقاسيم الهليستينية والأنغام الفارسية والهندية ، واقتباس الفنون من الحضارات الأخرى ثم تميزت بأساليب إسلامية صرف . حتى قيل إن حضارة الإسلام في بغداد من صنع الفرس والسريان والهنود ، لأن العرب كانوا يومئذ وراث بدواة وجهالة ، وهؤلاء وراث ملك وحضارة وفلسفة وعلم^(١) .

وأدخلت تلك الحضارة على اللغة العربية المصطلحات الزراعية من الآرامية ، والإدارية من الفارسية واليونانية ، والجدلية من العبرية والسريانية ، والعلمية والفلسفية من اليونانية ، فبلغت نحو : ٩٨٨ كلمة آرامية ، و ٨٥٤ فارسية ، و ٤٧٢ يونانية ، و ٦٧ لاتينية ، و ٤٢ عبرية ، ثم ٣٢ تركية و ١٧ إيطالية ، و ١٢ فرنسية ، و ٣١ من لغات أخرى أصبحت بها أغنى اللغات السامية ، وحلت محل الفارسية والسريانية والقبطية واليونانية واللاتينية من فارس إلى جبال البرانس وتجاوزتها إلى غيرها من لغات أوروبا وحملت الدول الإسلامية على استبدال حروفها بالحروف العربية : كالتركية — حتى عهد مصطفى كمال — والإيرانية ، والكردية ، والأفغانية ، وما تفرع منها . وفي الهند : الهندوستانية والكشميرية ، والداخينية ، والكورازية ، والبلتية ، والبنجابية ، والمالتانية ، والسندية ، والتاميلية ، واللهندية ، والمليالامية . وفي تركستان : الأوزبكية ، والجاكاتائية والكرغزية ، والكشغرية ، وفي جاوه : الجاويه ، والسندانية . وفي مالازيا : المالائية . وفي جزائر سولو : السولائية . وفي أفريقيا : القبايلية ، والشلهائية ، والسواحلية ، والبيارية ، والغولية ، والهوسائية ، والغينية ، والفيداجية ، وفي أوروبا : القازانية ، والنوكائية والكوموكيه^(٢) — بعد أن استوعبت العربية التراث الإنساني قروناً طويلة . ذلك أنه أعقب عصر ترجمة تلك الفنون والآداب والعلوم وتفسيرها والتعليق عليها ،

(١) أحمد حسن الزيات ، تاريخ الأدب العربي ، ص ٢٣٩ .

(٢) الأب رفائيل نخلة اليسوعي ، غرائب اللغة العربية (المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٦٠) .

بأقلام علماء الفرق والفلاسفة والمتصوفين ، عصر إنتاج لإصلاح أخطائها واستكمالها ، ووضع مذهب الاستقراء والقياس والتمثيل لها ، والابتكار منها في تصانيف كانت أكبر دعائم النهضة الأوروبية مكنها ، طوال ثلاثة قرون ، من الرقي والتطور والتكامل ، ورجعت إليها جامعاتها حتى القرن الثامن عشر ، وما زال مستشرقوها يتناولونها بالتحقيق والترجمة والتأليف ، فدخل علماءها تاريخ الفنون والآداب ، ولا سيما العلوم والفلسفة والمنطق ، دخولاً فذاً : فعد الكندي ، والفارابي ، وابن سينا أشهر المتقدمين في الترجمات الفلسفية^(١) ، ولا غرو فالكندي (المتوفى ٨٥٠) أول فيلسوف عربي اهتدى إلى الفلسفة اليونانية وحاول التوفيق بينها وبين الإسلام وصنف وشرح كثيراً ، سلم أفلها ، ومن رسائله : رسالة الموسيقى (برلين) والأدوية المركبة بترجمة لاتينية (ميونيخ) والمد والجزر (أكسفورد) واختبارات الأيام (ليدن) وتحويل السنين (الأسكوريال) وقد جعله روجر بيكون في كتابه المراثيات مع ابن الهيثم في مستوى بطليموس ، ورفع كروانو الإيطالي إلى مرتبة الاثنى عشر عبقرية منذ ابتداء العالم حتى القرن السادس عشر . والفارابي (المتوفى ٩٥٠) التركي الأصل ، صنف نحو أربعين كتاباً أشهرها : فصوص الحكم ، وإحصاء العلوم ، والتعريف (نسخة خطية في الأسكوريال) ومختصر النواميس ، وكتاب الموسيقى الكبير ، والمدينة الفاضلة وكان أول كتاب عربي في العلوم السياسية ، تلاها في الغرب كتاب الأمير (في أواسط القرن السادس عشر) وابن سينا (المتوفى ١٠٣٧) الفارسي الأصل ، وأعظم فلاسفة الإسلام وأغزرهم علماً قد أربت مؤلفاته على المائة^(٢) خيرها تسعة في الطب والفلسفة والمنطق والطبيعات والرياضيات والفقه والفلك ، طبعت مجموعة منها في فينا (١٤٩٥) وحل كتابه القانون ، بعد ترجمته إلى اللاتينية محل كتب جالينوس ، والرازي ، وطبع خمس عشرة طبعة لاتينية وواحدة عبرية (١٤٧٣ - ١٥٢٧) ثم اعتمدت المطابع بترجمة أندريا الباجو ، ونشرت النص العربي في رومة (١٥٩٣) واستمر مرجعاً في مونبلييه ولوفان إلى القرن السابع عشر وما زال لابن سينا صورة تزين القاعة الكبرى في كلية الطب بجامعة باريس .

Foges, la Philosophie, t IV, p 2.

(١)

(٢) بروكلمان ، تاريخ الآداب العربية ، ص ٤٥٢ .

أما فلسفته فقد اعتمد عليها توما الأكويني ، والبر الكبير ، وروجريبيكون الذى وصفه بأنه أكبر عميد للفلسفة بعد أرسطو وجدد طبعها كامبانللا (فرانكفورت ١٦٣٠ ، باريس ١٦٣٦) وشرحها الدكتور صليبا فى رسالته ، عنه . والغزالي المتوفى (١١١١) مؤلف تهافت الفلاسفة ، ومقاصد الفلاسفة وإحياء العلوم إلخ . مما كان له شديد الأثر فى مجادلة المشائين ، شرقيين وغربيين .

وفى الطب اشتهر الرازى (٨٦٥ - ٩٢٦) بأنه أعظم أطباء عصره ، فترجمت أوربا إلى اللاتينية والعبرية ثم إلى سائر لغاتها كتبه : المنصورى ، والحاوى - وهو فى عشرين مجلداً ، ترجمه فرج بن سالم (نابولى ١٢٧٩) وجعل أحد الكتب التسعة التى كانت تتألف منها مكتبة كلية الطب فى جامعة باريس ، وطبع خمس مرات فى أوربا (١٤٨٦ - ١٩٠٣) وما زال للرازى صورة إلى جانب ابن سينا تزين قاعتها - والترياق ، ورسالة الجدرى والحصبية ، وهى أولى الدراسات للأمراض المعدية ، وقد عدد الدكتور ماكس مايرهوف لمصنفها ثلاثاً وثلاثين ملاحظة سريرية . وعلى بن عباس (المتوفى ٩٩٤) صاحب كتاب الملكى (ترجمه اسطفان الأنطاكى إلى اللاتينية ١١٢٧ وطبع فى البندقية ١٤٩٢ وفى ليون ١٥٢٣ ثم ترجم القسم النظرى منه قسطنطين الأفريقى) وابن بطلان (المتوفى ١٠٥٢) مؤلف كتاب تقويم الصحة (ترجم إلى اللاتينية ١٥٢٨ ثم إلى النسخية ١٥٣٢) وابن جزله (المتوفى ١١٠٠) مصنف كتاب تقويم الأبدان (ترجم إلى اللاتينية فى ستراسبورج ١٥٣٢) وذكر تاريخ الطب ابن الهيثم بأنه أول من كتب فى أقسام العين ورسمها ووضع المصطلحات العلمية لبعضها فأخذت أوربا عنه : الشبكة القرنية والسائلين المائى والزجاجى . كما عولت جامعاتها على كتاب تحرى المناظرة للخازن ، ثم نشره روبسز متنا وترجمة (بال ١٥٧٢) وترجمت تذكرة الكحالين لعيسى بن يحيى إلى العبرية واللاتينية مرتين واستمرت أوربا فى تدريسها حتى القرن الثامن عشر .

وفى الرياضيات أرجع كربينسكى تقدمها وإيجاد التكامل والتفاضل بينها إلى المبادئ التى وضعها علماء اليونان ، وإلى الأساليب المبتكرة التى عالجها بها علماء الهند ، وإلى درس العرب لها وإصلاح بعضها والإضافة إليها إضافات هامة دلت على نضج فى أفكارهم وخصب فى عقولهم^(١) . وقد كان الخوارزمى (المتوفى ٨٥٠)

أبرز عالم في تاريخ الرياضيات فوضع زيجه الشهير (وقد ترجمه بتنقيح المجريطي أدلرداوف باث ١١٢٦) وصنف رسالة في حساب الجبر والمقابلة (ترجمها دي كريمونا^(١) ولا فقد أصلها سلمت ترجمتها باللاتينية وظلت تدرس في جامعات أوروبا حتى القرن السادس عشر) واشهر ابن الهيثم (٩٦٥ - ١٠٣٨) بنبوغه في الهندسة والرياضيات وقد ترجم دي كريمونا رسالته في الشفق (لشبون ١٥٤٢) وبارمان رسالته في الضوء (ليبزيج ١٨٨٢) وعزا نلينو إلى أحكام الشريعة الإسلامية ، حمل الفلكيين على البحث عن المسائل العويصة المتصلة برؤية الهلال وأحوال الشفق فبرزوا في ذلك وأتوا بحسابات وطرق لم يسبقهم إليها سابق من الهنود أو الفرس^(٢) . وقد أمر المتوكل (٨٦١) الغرغاني بعمل مقياس للنيل ، ومن أهم كتبه : المدخل إلى علم هيئة الأفلاك . الذي ترجم إلى العبرية وترجمه دي كريمونا إلى اللاتينية (١١٣٥) وكان أبو معشر البلخي (المتوفى ٨٨٦) أول من اهتدى إلى حقيقة طلوع الفجر وغيابه وأثرهما في تنظيم المد والجزر ، فترجمت جميع كتبه إلى اللغات الأوروبية .

وفي الكيمياء أكد مؤرخها هوليارد بأن الكيمياء الإسلامية أثرت في الهند أضعاف ما تأثرت بها من قبل^(٣) وقد اقتبس علماء أوروبا في العصر الوسيط الكيمياء عن العرب ، وعزا الرهبان مصنفاتهم في الحجر السحري إلى جابر بن حيان الكيماوى العربى الشهير لينجوا بأنفسهم من غضب المتزمتين والعامة .

وفي العلوم ، عد البيروني (المتوفى ١٠٤٨) أعظم بحاثه بين العلماء المسلمين وأكثرهم ابتكاراً في العلوم الطبيعية والرياضيات والفلك والتاريخ (منها مخطوطات في مكتبات باريس وبرلين والأسكوريال) وقد عرفه زاخاو ، بعد ترجمته لمصنفه الآثار الباقية (ليبزيج ١٨٧٨) وتحقيق ما للهند (لندن ١٨٨٧) بأنه أعظم عقلية عرفها التاريخ .

كل هذا حمل سارتون مؤرخ العلوم على القول : إن الجانب الأكبر من

(١) كربينسكى ، محاضرة في الجامعة الأمريكية بالقاهرة (نوفمبر ١٩٢٢) .

(٢) نلينو ، علم الفلك وتاريخه عند العرب في القرون الوسطى ، ص ١٢ .

E.J. Holmyard, Makers of Chemistry, Oxford, 1931, p 26.

(٣)

مهام الفكر الإنساني اضطلع به المسلمون فالفارابي أعظم الفلاسفة، وأبو كامل، وإبراهيم بن سنان أعظم علماء الرياضيات، والمسعودي أعظم الجغرافيين، والطبري أعظم المؤرخين^(١). ولو استرسل سارتون لذكر مئات الأعلام في مختلف ضروب العلم، بله الكتاب والشعراء وأصحاب الفنون، وعشرات آلاف المصنفات النفيسة التي خلفوها فهل انحصرت الثقافة العربية في الشرق ووقفت عنده؟

٢ - الأندلس

راقت العرب الإقامة في الأندلس ووطنوا أنفسهم خالدين فيها لا يبغون عنها حولا فتفتنوا في إتقان دورهم وتنسيق حدائقهم وتنظيم دساكرهم لتنسجم وما شيدته الخلفاء والأمراء من مئات المساجد والقصور والأبراج والحمامات والحدائق فجاء وليد الفطرة والبيئة أكثر منه جلباً من الشرق كمعظم آثارهم العقلية. وأدخلوا إلى الأندلس الأساليب الزراعية التي عرفوها في الشرق، وجاءوها بأشجار وأغراس أزاهير ويقول، من دمشق ومصر وأفريقيا والهند. وعنوا بالصناعات على اختلافها كالحياسة والدباغة والمعادن والسلاح والنقش في الخشب والزجاج والحزف. حتى إذا تم لهم بناء الأندلس السياسي والاقتصادي والاجتماعي سعوا إلى التشبه بالعباسيين في إرساء ملكهم على أسس من الفنون والآداب والعلوم: فأسسوا المدارس وحبسوا الأموال عليها، وخرجوا في طلب الكتب إلى الشرق وملأوا مكتباتهم الخاصة منها ما خلا خزائن بعض المساجد، لا كما قال الغزيري: إن مكتبات قرطبة العامة بلغت السبعين عدداً^(٢).

ووفد على قرطبة ثم على غيرها من حواضر الأندلس أهل الفن والأدب والعلم، من الشرق والغرب، وعنوا بتفاصيلها تفسيراً واقتباساً وتصنيفاً، واختلفوا إلى مجامع كمجامع اليوم للجدل والمناظرة، وجلست الأميرات للشعراء ووازن بينهم.

وأقبلت الأندلس على تلك الثقافة التي تميزت بتعدد مبدعيها: عرباً وبربراً ومستعربين ويهوداً ونصارى، في إدراك وحب وسماح إلا ما حرّمها منه الفقهاء،

G. Sarton, Introduction to the Hist. of Sci. Vol. 1, p 624.

(١)

Casiri, Biblioteca Arabica - Hispana Esc. t II, p 71.

(٢)

فازدهرت فيها ازدهارها على الفترات . وفي ذلك يقول دوزي ، الذي وقف جل نشاطه على الأندلس واشتهر بميله للعرب ، إن كل إنسان تقريباً كان يحسن القراءة والكتابة يوم خلت أوروبا ممن يلم بها ما خلا الطبقة العليا من القسيسين^(١) .

أما الفلسفة والمنطق والفلك والكيمياء والرياضيات ، فقد كانت أحب العلوم إلى الخاصة والمجددين ، وأقبحها لدى العامة والرجعيين . وكان الخلفاء من علمائها فريقين : فريقاً يقربهم ويجزل عطاءهم ويوليهم كبار المناصب . وفريقاً ، وهو الأكبر ، ينكبهم بإحراق كتبهم واستصفاء أموالهم ورجمهم فيهربون منه إمساكاً على حياتهم^(٢) . وكان فقهاء الأندلس المالكيون حرباً على تلك العلوم وعلى الغناء والموسيقى وبعض أطرزة البناء^(٣) فأحرقت على يدهم كتب خليل بن عبد الملك ، وإحياء العلوم للغزالي ، ومعظم كتب ابن رشد . وفر الحباب ، وابن مسرة وأتباعه ، وعبد الرحمن ابن زيد الملقب بأقليدس الأندلس . حتى إذا انقرضت دولة بني أمية ، وصارت الأندلس إلى ملوك الطوائف ، وبيعت كتب القصور انتشرت العلوم على اختلاف أنواعها انتشاراً واسعاً :

كان عبد الرحمن الثاني أول من بدل حياة البلاط من خشونة إلى ترف باستقدامه زربابا الشاعر من بغداد فأدخل الغناء والموسيقى الشرقيين إلى الأندلس . وتألق في بلاطه الشعراء : يحيى بن الحكم بن الغزال - وقد نشر فابريسيوس Fabricius تقرير ابن الغزال عن سفارته إلى ملك النورمان في أعمال مؤتمر المستشرقين ٨ سنة ١٨٩٢ - وتمام ابن علقمة ، وحسانة التميمية .

وقال عبد الله الشعر فشاع بين الناس وظهر فيه : القلقاط ، وعبيد يس ، وسعيد بن جودي شاعر الفروسية ، ومقدم بن معافى القبرى الضرير مبتدع الزجل والموشح .

وشمل عبد الرحمن الناصر الثقافة برعايته فاشتهر الشعراء : ابن هانيء والزبيدي ، والمؤرخون : الرازي ، وابن القوطية ، والحشني . وصاحب الموسوعة :

Dozy, Hist. des Musulmans en Esp. t 11, p 184.

(١)

Et. Quatremere, Melanges d'Hist. et de Phil. Orient. p 5.

(٢)

Cl. Huart, Hist. des Arabes, t II, p 157.

(٣)

ابن عبد ربه . ورائد الفلسفة : ابن مسرة — الذى سبق أن رأس حلقة فى جبل العروس (٩٠٠) فنشأت على غرارها حلقات فى المدن الإسبانية حتى القرن الثالث عشر — ، وعالما الرياضيات والفلك أحمد بن نصر ، ومسلمة بن القاسم ، ولكنهما تسترا على بحوثهما خوفاً من الفقهاء والعامة . وترجم كتاب ديوسقوريدس فى العقاقير الطبية^(١) .

وقدّم الحكم الثانى العلماء والفلاسفة والرياضيين والفلكيين فظهر مذهب مسلمة الجريطى الذى أدخل رسائل إخوان الصفاء فى الأندلس ، واشتهر ابن صلا الله القرطبي بأرائه المعتزلية المنحرفة . وازدهر الطب بفضل أبي القاسم الزهراوى صاحب التصريف لمن عجز عن التأليف ، فى جزءين ، جمع الثانى معارف الجراحة فى عصره ، وقد ترجم إلى اللاتينية ، وصدرت منه طبعات متعددة (البندقية ١٤٩٧ ، بال ١٥٤١ ، أكسفورد ١٧٧٨) وظل مرجعاً فى مدرستى الطب فى سالرنو ومونبلييه^(٢) — وعلم النبات على يد ابن جليل (المتوفى ٩٨٢) كما احتفى الحكم بوفادة أبي على القالى الذى خلف أثراً كبيراً فىمن عاصره أو جاء بعده من أهلها .

أما ملوك الطوائف فقد تنافسوا — وكان معظمهم على جانب كبير من الثقافة — فيما بينهم فى ميادين الفنون والآداب والعلوم فنبغ فى غرناطة : أبو الفتوح الجرجاني ، وصمويل بن نجدله . وفى بلنسية : ابن وهبون ، والوقشى ، وابن خفاجة ، وابن سيده صاحب كتاب المخصص .

وفى بطليوس : جمع المظفر بن الأفطس مواد موسوعته المظفرية . وفى أشبيلية : كان المعتضد والمعتمد وزوجته اعتماد ووزيره ابن عمار من أعلام الشعر .

(١) أرسل أرمانوس الثانى إمبراطور بيزنطية سفارة إلى عبد الرحمن الناصر (٩٤٨) ومن بين هداياها مخطوط من كتاب ديوسقوريدس فى العقاقير الطبية — الفصل الأول ، مهد الحضارة ، ص ١٦ ، الفصل الرابع ، فنون وآداب وعلوم ، ص ٨٠ — مشتملا على صور النباتات . ولما لم يكن فى قرطبة من يعرف اليونانية فقد سأل الناصر الإمبراطور أن يبعث إليه عارفاً بها وباللاتينية ، فأرسل الراهب نيقولاس (٩٥١) فحدد أنواع النبات المذكورة فى ذلك الكتاب بمعاونة ابن جليل وحسداى بن شبروط وغيرهما من العلماء . وقد كان لاطلاع أهل الأندلس على الكتاب أثر حاسم فى دراسات الطب والنبات والتصنيف فيما من بعد .

(٢) جارئيه دل ريال — Ed. Garcia del Real : تاريخ الطب فى إسبانيا (مدريد ١٩٢١) .

فقربوا ابن حصن ، وابن زيدون ، وابن اللبابة . وفي قرطبة : استوزر ابن حزم (المتوفى ١٠٧٤) مؤلف طوق الحمامة ، والحصال ، والفصل في الملل والأهواء والنحل ، والمقتبس في تاريخ الأندلس .

وفي طليطلة : اشتهر الزرقاني (المتوفى ١٠٨٧) بالفلك – الذى عاون على وضع الزيج الطليطلى فأثرت ترجمته بعد فقد أصله في أوروبا حتى عهد كولبس – وابن اليغونش بالفلسفة والرياضيات ، وابن الوافد ومحمد التميمي بالطب . وابن أرفع رأسه بالشعر ، وابن غيث بتحرير العقود ، وصاعد الطليطلى والحجاري بالتاريخ . وفي سرقسطة : كان المقتدر والمؤمن من أنصار الفلسفة والرياضة والفلك . وقد صنف المؤمن كتاباً في الفلك ، ونزل بسرقسطة الفيلسوفان ابن جبيرول ، وابن باجة وغادرها الطرطوشي صاحب كتاب سراج الملوك إلى الإسكندرية (١٠٨٩) وفي المرية : مهتد الوزير أحمد بن عباس للعلم والآدب بمكتبته التي ضمت أربعمئة ألف مجلد ، فلجأ إليها من الشعراء : ابن شرف البرجى ، وابن الحداد . وعاش فيها أبو عبيد الله البكرى (المتوفى ١٠٩٤) أحد طلائع رواد الجغرافيين صاحب المسالك والممالك .

أما الدويلات الأخرى فقد اقتصر ملوكها على الاحتفاظ بما لديهم من فن وأدب وعلم أو الترحيب بمن يفد عليهم من أصحابها . وفي عهد المرابطين طفق الشعب يحتفل بأعياد غير إسلامية ويتسير أعماله على التقويم الغربى ويلبس أزياءه ويتحدث بلغته ، فلم يفت ذلك في عضدهم فجمع أبو يعقوب يوسف في داره حلقة من الشعراء والعلماء ، وأقام بعضهم تراجمة على كتب أفليدس وأرسطو ، وولى غيرهم كبار المناصب كابن رشد الذى جعله قاضى القضاة بأشبيلية . ومن اشتهر في عهد المرابطين : ابن خاقان ، وابن بشكوال ، والضبي ، وابن خير ، وأبو أحمد الغرناطى ، وابن مسعود ، وابن سهل الضرير ، وجبير ابن أفلح الأشبيلي ، وأبو الصلت الدانى ، وسفيان الأندلسى ، وأبو العلا بن زهر ، وابن أبى الحصالة ، وعياش بن موسى ، والرشاطى ، وابن الباذش ، وأبو بكر بن العربى .

ومن اشتهر في عهد الموحيدين من الشعراء : أبو جعفر بن سعيد ، وعبد الرحمن

السهيلى ، وأبو الحسين محمد بن جبير ، وأبو البقاء الرندى . ومن شراح الأدب :
 عقيل بن عطيه ، والشريشى . ومن الرحالة : أبو محمد حامد المازنى الذى بلغ
 روسيا (١١٣٦) ومن الفلكيين : البطروجى (المتوفى ١٢٠٤) مؤلف كتاب الهيئة .
 ومن الجغرافيين : ابن جبير (المتوفى ١٢١١) صاحب كتاب اعتبار الناسك فى
 ذكر الآثار القديمة والمناسك . ومن المؤرخين : ابن الأبار (المتوفى ١٢٦٠) . ومن
 علماء الطب : ابن زهر الوزير مصنف كتاب التيسير فى مداواة والتدبير .
 والغافقى (المتوفى ١١٦٥) جامع نباتات إسبانيا وأفريقيا بأسمائها العربية واللاتينية
 والبربرية ، ومؤلف كتاب الأدوية المفردة ، وابن العوام الأشبيلي (المتوفى ١١٨٥)
 صاحب كتاب الخلاصة الأندلسية ، وهو خير ما صنف فى الزراعة يومئذ .
 ومن علماء النبات : ابن البيطار (المتوفى ١٢٤٨) أشهر علماء النباتات والصيدلة
 فى الإسلام ، وقد جمع فى كتابيه : الجامع فى الأدوية ، والمغنى فى الأدوية
 معارف اليونان والعرب واختباراته الشخصية ، فعدد له الدكتور مايرهوف ١٤٠٠
 عقار منها ٤٠٠ لم يعرفها اليونان ، وقد ترجم المغنى إلى اللاتينية وطبع فى كرمونا .
 وهو خير ما صنف فى الزراعة يومئذ . ومن الفلاسفة : ابن باجه (المتوفى ١١٣٨)
 وقد رمى بالزندقة ، ومن مؤلفاته : تدبير المتوحد الذى حفظ مختصراً بالعبرية ،
 (نشر قسماً منه مونك ، ١٨٥٧) ورسالة الوداع ، وهى مشروحة بالعبرية ومجموعة
 فى الفلسفة والطب والطبيعات (منها نسخة فى برلين وأخرى فى أكسفورد) وابن
 طفيل المراكشى (المتوفى ١١٨٥) صاحب كتاب أسرار الحكمة المشرقية ،
 وقصة حى بن يقظان (منها مخطوط فى أكسفورد) وقد تأثر بها فلاسفة العصر
 الوسيط ونشرت وترجمت بلغات عديدة . وابن رشد (المتوفى ١١٩٨) خير شارح
 لأفلاطون وأرسطو وقد ذكر رينان له ثمانية وسبعين كتاباً منها تهافت الفلاسفة ،
 وتهافت التهافت ، والمقولات ، والشروح على أرسطو ، وبعضها محفوظ بترجمات
 عبرية أو لاتينية منقولة عنها ، والعقل والمعقول ، ومقدمة الفلسفة فى اثنتى عشرة
 رسالة (الإسكوريال) والكليات فى الطب الذى طبع فى أوروبا مراراً . وقد سيطرت
 فلسفته على جميع مراكز الثقافة فى أوروبا حتى القرن السادس عشر ، على الرغم
 مما لاقته من أهل السنة فى الأندلس ، ثم من علماء التلمود ، ثم من بعض رجال

الدين النصارى ، وقد صنف فيه ريتان كتاباً بعنوان : ابن رشد والرشدية (باريس ١٨٥٢ - ٦٩) وقال فيه : ألقى أرسطو على كتاب الكون نظرة صائبة ففسره وشرح غامضه ، ثم جاء ابن رشد فألقى على فلسفة أرسطوا نظرة خارقة ففسرها وشرح غامضها . وقال فيه كارا دى فو : كان شرحه لأرسطو أوفى شرح فى العصر الوسيط ^(١) ومحيى الدين بن عربى (المتوفى ١٢٤٠) أعظم عبقرية تفتق عنها التصوف الإسلامى وقد تأثر بكتابه : الفتوحات المكية ، ومختصره فصوص الحکم دونس سكوتوس ، وروجر بيكون ، ورايموندو لوليو ، وفلاسفة اليهود من أمثال يحيى بن لاوى ، وموسى بن ميمون . وكان ابن تومرت مؤسس دولة الموحدين من تلاميذ الغزالي (١١٠٧) قد نشر الأشعرية فى المغرب فقامت لها سوق فى صقلية والقبروان وقرطبه .

وعلى الرغم من اقتصار دولة الإسلام فى الأندلس على مملكة غرناطة ، ورحيل كثير من أهل الفن والأدب والعلم عنها ، وإهمال المسلمين للعلم فقد أنشأ بعضهم المدارس لقراءة القرآن ، وصنف مفتى سيجوفيا (١٤٦٢) كتاب فروض السنة ، ونبغ الشعراء : ابن سعيد المغربى ، وأثير الدين أبى حيان ، والمؤرخان : ابن الخطيب (المتوفى ١٣٧٤) الوزير ومصنف نحو ستين كتاباً سلم منها عشرون أشهرها الإحاطة فى تاريخ غرناطة . وابن خلدون (المتوفى ١٤٠٦) أسبق عالم إلى فلسفة الاجتماع ، إذ بينه وبين مونتسكيو مؤلف : روح الشرائع (١٧٤٨) عدة قرون . والنحوى أبو حيان البربرى الأصل ، وقد ألف فى نحو اللغات : الفارسية والتركية والقبطية والحبشية . والرحالان : العبدري ، وابن رشيد ، والرياضيان : ابن البناء ، والرقوطى . وبقيت العربية لغة المعاملات والعقود حتى عام ١٥٨٠ واستمر بعض أهل قرى بلنسية يتخاطبون بها إلى أواخر القرن التاسع عشر .

هذا خلا فقهاء الأندلس ومحدثيها وقراءها ، وعددا علماء شمالى أفريقيا الذين اشتهروا فيها من أمثال : الشريف الإدريسي (المتوفى ١١٦٦) الذى ولد فى سبتة واشتهر فى بلاط روجه الثانى ملك صقلية وألف له : نزهة المشتاق فى اختراق الآفاق ، وذيله بتسع وستين خريطة ظلت مرجع جغرافى أوروبا طوال ثلاثة قرون ونصف

قرن . وابن سبعين (المتوفى ١٢٧١) العالم المتصوف الذى فر من الأندلس إلى أفريقيا وهو صاحب الرسائل العديدة، منها الأجوبة عن الأسئلة الصقلية . وحسن المراكشى الذى نشر جداول الرياضة فى مراكش (١٢٢٩) وظل كتابه شكل القطاع مرجعاً مدى مائتى عام . وابن بطوطة (المتوفى ١٣٧٧) الذى ولد فى طنجة، وقد استغرقت رحلته فى أفريقيا وآسيا والشرق الأقصى خمساً وعشرين سنة ، وأطلق عليها : تحفة النظار فى غرائب الأمصار وعجائب الأسفار .

فهل قضى على ذلك التراث الإسلامى بالقضاء على غرناطة ؟ .

الفصل الخامس

النهضة الأوربية

لم يطلب الإسلام من الإسبان الذين دخلوا فيه إلا النطق بالشهادتين لقاء إعفائهم من الجزية والضرائب والجبايات ، وترك للنصارى واليهود حرية الدين والشرعية والحكم ، ما عدا أيام نفر من الخلفاء خضعوا لسلطان الفقهاء أو الأمراء الذين حملتهم الأغراض على التشبه بهم^(١).

(١) واستعان الفاتحون أول ما استعانوا باليهود فولوهم كبرى المدن وقربوا المتعلمين منهم . فاستوزر عبد الرحمن الناصر ومن بعده الحكم الثانى الطبيب حسداى بن شبروط (٩٤٥ - ٩٧٠) زميل الزهراوى ، والمعاون على نقل كتاب ديوسقوريدس فى العقاقير الطبية ، ثم استوزر الأمير حبوس فى غرناطة الأديب صموئيل بن نجدله (١٠٢٤) مؤلف كتاب القصص اليهودى ، وصاحب أشهر المكتبات المعدودة^(٢) . فاطمان اليهود ، بعد اضطهاد القوط ، إلى سماح الحكام المسلمين ، وأقبلوا على لغتهم : قواعد ومفردات وعروضاً وثقافة ينحون نحوها ويوازنون بها لغتهم لتحقيق تطورها التاريخى ، ويفيدون من علم الكلام فى إرساء الدراسات التلمودية ، ويأخذون بفلسفتها فيشتهر منهم : ابن جبيرول (١٠٢١ - ١٠٥٨) الذى تأثر فى قصائده العبرية بالشعر العربى ، وضمن فلسفة ابن مسرة فى كتابه الرئيسى ينبوع الحياة (وقد ترجم إلى اللاتينية ١١٥٠ ، ثم ترجمه مونك بالفرنسية) وإصلاح الأخلاق (نشره متنا وترجمة إنجليزية ستيفن س . ويز نيوورك ١٩٠٥) وموسى بن ميمون (المتوفى ١٢٠٤) الذى احتل المقام الثانى بعد ابن رشد مواطنه ومعاصره ، وصنف بالعربية فى الطب والفلسفة ما خلا كتاب دليل الحائرین - وقيل دلالة الحائرین (حقق ترجمته جويستينيانى ، باريس ١٥٢٠

(١) الفصل الثالث ، فتوح الإسلام ، ص ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ..

(٢) ابن الخطيب ، الإحاطة ج ١ ، ورقة ١٣١ .

ونشره مونك بحرفه العبرى وترجمة فرنسية ، فى ثلاثة أجزاء ، باريس ١٨٥٦ - ٦٦) وتأثر بفلسفته البر الكبير ، وخصمه دونس سكوتوس ، ثم سبينوزا ، وكنت . ثم أصبحت شروح ابن رشد على أرسطو منذ القرن الثالث عشر أساً لمذاهب اليهود فى التوفيق بين الفلسفة المشائية وبين العقيدة الموسوية^(١) . ومن العلماء : يوسف ابن حداى ، واضع الشرح على كتاب أبقراط بعنوان شرح الفصول ، ومن النقلة : يوسف قمحى (١١٩٠) مترجم المرشد إلى واجبات القلب للفيلسوف بهية من العربية إلى العبرية ، وإبراهيم بن حسداى مترجم كتاب التفاحة المنسوب إلى أرسطو (ثم ترجمه إلى اللاتينية لوزيوس ١٧٠٦)^(٢) ويهوذا الحريزى (المتوفى ١٢١٨) مترجم كتاب السياسة لأرسطو (وقد نشرت الترجمة فى مجلة الجمعية الآسيوية الملكية بلندن ١٩٠٧) وكتاب آداب الفلاسفة لناسخه محمد بن على . . . الأنصارى (نشر الترجمة لوفنتال فى كتاب حكم الفلاسفة ، فرانكفورت ١٨٩٦) وكتاب النفس لأرسطو (وكان قد نقله من اليونانية إلى السريانية حنين بن إسحق ومن السريانية إلى العربية ابنه إسحق وما زال المخطوط فى تورين تحت رقم ١٥٧) فحفظت هذه الترجمات مع مثيلاتها ، فى أوروبا ، أصول مصنفات العرب التى بددت معظمها الفتن والانقلابات .

(ب) وتزوج العرب ، الذين دخلوا الأندلس من غير نساء ، من النصرانيات : فعرفت زوجة موسى بن نصير ، وكانت أرملة الملك رودريك ، بأم عاصم ، وولد عبد الرحمن الناصر لأم نصرانية ، وزوج المعتمد إحدى بناته لألفونسو السادس ملك قشتاله . وتشبه المسلمون بحكامهم حتى غلب على المعروفين منهم باسم مور - ومعناها بالفينيقية غربى - الدم الإسباني . ولطالما اشترك المسلمون والنصارى ، فى الأعياد الإسلامية والمسيحية واستخدموا المبنى الواحد مسجداً وكنيسة ، ما عدا أيام الحلفاء الذين خضعوا لسلطان الفقهاء ، فقد كان بعضهم يوجب على النصارى التخلّى عن أسمائهم النصرانية ، بينما يقرهم البعض الآخر على ترك تشبههم بالمسلمين والتسمية بأسمائهم^(٣) . ومن وجوه النصارى الذين تسموا بأسماء عربية : ابن العزير

Munk, Mélanges de Philosophie juive et arabe.

(١)

Cl. Boeckner, Sitz Münch, Ak. 1920.

(٢)

(٣) بدر الدين العيني ، تاريخ البدر فى أوصاف أهل العصر .

الحمامي ، وخالد سلمان ، وصالح بن عمر ، والأسقفان : ربيع بن زيد ، والأصبغ ابن عبد الله بن نبيل^(١) . وقد يسر لهم الخلفاء إحراز المناصب في السفارات وقصور الخلافة وقيادة الجيوش : فعندما ردت قرطبة على بغداد في أسفارها إلى الدول الأوروبية بعث عبد الرحمن الثاني يحيى بن الغزال إلى ملك النورمان والدانمرك (٨٤٥) وتبادل عبد الرحمن الناصر السفارات مع القسطنطينية (٩٥٠) وأوفد أسقف قرطبة ريسيموندو المشهور عند العرب بربيع بن زيد إلى أوتو إمبراطور ألمانيا ، واحتفى بسفيره الأسقف جرتز (٩٥٣) ففضى في قرطبة ثلاث سنوات تعلم خلالها العربية ورجع منها بالمخطوطات النفيسة . ووقد على بلاط الخليفة سفراء بيزنطية وألمانيا وإيطاليا وفرنسا^(٢) . وفي بلاط الخلافة يقول المقرئ : وتقدم الحكم الثاني باستدعاء أردون (ابن ألفونسو) وقد حفته جماعة من نصارى وجوه الذمة يؤنسونه ويبصرونه ، فيهم : وليد بن خيزران قاضي النصارى بقرطبة ، وعبيد الله ابن قاسم مطران طليطلة وغيرهما^(٣) . ومن تولى قيادة جيوش المسلمين السيد ، وقد تلقب به دون رودريك الذي قضى أجمل أيامه في خدمة عرب سرقسطه عند ما أقصاه ألفونسو السادس (١٠٨١) ثم قاتل المسلمين إلى جانبه .

أما الثقافة العربية فيقول البارو القرطبي في كتابه الدليل المنير : وأقبل أهل مالقة على مصنفات المسلمين في الأدب والفقه والفلسفة تثقفاً بثقافتها لا للرد عليها وبذلوا أموالاً طائلة في تأسيس مكباتها . وينطبق قوله على المستعربين في الأندلس قاطبة الذين جروا على عادات المسلمين في نظام الحريم وختن الأولاد وإتقان العربية واستعمال حروفها لكتابة اللاتينية . ثم على الخاصة من النصارى وقد آثروا أسماء العرب ولغتهم وثقافتهم ، وفي طليعة هؤلاء رجال الدين فاختلّفوا إلى مدارس المسلمين ومجامعهم ومكباتهم ثم قبعوا في أديارهم ينقحون ذلك التراث ويترجمونه ويفسرونه ويصنفون فيه ويذيعونه بين الرهبان وطلاب العلم ، فينتشر انتشاراً سريعاً بفضل مدارسهم في أديار : رييول — حيث تعلم الأب جربر ،

(١) Dozy, Hist. des Musulmans en Espagne, t I, p 181.

(٢) ابن عذارى ، البيان المغرب عن تاريخ المغرب ، ج ٢ ، ص ٢٢٩ .

(٣) المقرئ ، نقح الطيب ، ج ١ ، ص ١٨٠ .

وترجم إلى اللاتينية من مخطوطات مكتبها المصنفات الرياضية والفلكية كالزيج المنصوري - وسان كوجات ، وسان ميليان ، وثيلا نوبا ، وسائر مدارس المستعمرين في قرطبة . ومنذ القرن العاشر حملت الكاتدرائيات العبء الأكبر عن الأديار ، فذاعت شهرة مدارس : أوبيدو ، وليون ، وبيك ، وخيرون ، وبرشلونة ، وسانتياجو دي كوبو ستيل . وقامت مثيلات لها في : باريس وشارتر ، وأورليان ، وتور ، ولاؤن ، وريمس ، وفي كبرى مدن إيطاليا وإنجلترا وبلجيكا وغيرها . ثم أنشأ الرهبان الفرنسييسكانيون دير عكا (١٢٢١) وعلم العربية فيه الأب روبرك . ومدرسة ميرامار (١٢٧٦) فأشرف عليها راييموندو لوليو خلال عشر سنوات ، وتعلم فيها العربية أحد عشر راهباً ، وقد عاون لوليو راييموندو مارتيني الدومينيكي واستأنف نشاطه دي ليرا الفرنسييسكاني في القرن الرابع عشر . وقرر مجمع طليطلة (١٢٥٠) الاتفاق على ثمانية من الرهبان الدومينيكيين ، على رأسهم راييموندو مارتيني كانوا قد انقطعوا لدراسة العربية وصنف أحدهم أول معجم عربي إسباني (١٢٣٠) خلا نفر من زملائهم أرسلوا إلى باريس ، لتعلم اليونانية والعربية والعبرية فيها (١٢٥٥) ثم كلفهم مجمع بلنسية (١٢٥٩) تأسيس مدرسة للعربية والعبرية في قطلونيا (١٢٦١) وقد صنف أحدهم غليوم الطرابلسي كتاباً عن الإسلام ، أهداه إلى من أصبح البابا غريغوريوس (١٢٧١ - ١٢٧٦) ، وألف دي مونتي كروسييس كتاباً عن عقائد تركيا والتر .

وانتشرت مدارس الرهبان العربية في أشييلية (١٢٥٠) وميورقه (١٢٥٥) وبرشلونة (١٢٥٩) وبلنسية (١٢٨١) وجانيفا (١٢٩١) وقد تطور بعض مدارس الكاتدرائيات إلى جامعات ونال على غرارها حقها المعلوم في مساعدة الباباوات والملوك ، ومن أشهرها :

جامعة بلنسية (١٢٠٨) التي انتقلت إلى صلمنكة (١٢٢٧) ومعهد الدراسات الشرقية في طليطلة (١٢٥٠) وجامعة بالما (١٢٨٠) وجامعة لشبونة (١٢٩٠) وجامعة لريدا (١٣٠٠) وجامعة بلد الوليد (١٣٠٤) .

وكان دون راييموندو الأول رئيس أساقفة طليطلة (١١٢٦ - ١١٥١) قد أنشأ فيها مكتب المترجمين (١١٣٠) فنقل المسلمون واليهود والنصارى إلى اللاتينية

أمهات كتب الرياضيات والفلك والطب والكيمياء والطبيعة والتاريخ الطبيعي وما وراء الطبيعة وعلم النفس والمنطق والسياسة ، ومن أشهرها : أوجانزون أرسطو بشرح الكندي والفارابي وابن سينا والغزالي ومختصراتهم له . ومؤلفات أقليدس وبطليموس وجالينوس وأبقراط ، بشرح الخوارزمي والبتاني والبطروجي ، كما نقلوا الكثير من مصنفات علماء العرب واليهود ومن أشهر المترجمين : جوثالث ، ويوحنا بن داود الأسباني ، ويوحنا الأشبيلي ، وروبرت أوف تشتسر ، وهرمان الدماطي ، وأوجودي سانتلا ، وأفلاطون التيفولي ، وساراشل وغيرهم . وبفضل مكتب الترجمة والمدارس والمكتبات ، ظلت طليطلة طوال قرنين ملتحق طلاب العلم ، من إنجلترا وفرنسا وإيطاليا وألمانيا ، يفدون عليها وينهلون من الثقافة العربية فيها ثم يرجعون إلى بلدانهم فيذيعونها بين أهلها .

ولم يقف رجال الدين والمثقفون عند الترجمة من العربية بل نقلوا إليها ، وكتبوا بها وصنفوا فيها : فنقل من اللاتينية إلى العربية يوحنا رئيس أساقفة أشبيلية التوراة (٧٢٤) والأب فيسنتي ثمانية أجزاء في قوانين الكنيسة ، وأهداها إلى الأسقف عبد الملك في أبيات من الشعر العربي الرصين مطلعها :

كتاب لعبد الملك الأسقف الندب جواد نبيل الرشد في الزمن الجذب

ونقل إسحق فلاسكز إنجيل لوقا (٩٤٦) .

وصنف ربيع بن زيد الأسقف كتاباً في تفصيل الأزمان ومصالح الأبدان ، وآخر بعنوان الأنواء . ووصف أسقف جرتز رحلته إلى قرطبة في كتاب نفيس . واستمروا على ذلك حتى بعد أن استعاد ألفونسو السادس طليطلة (١٠٨٥) وغيره غيرها . فآلف بدرو ألفونسو (١٠٦٢ - ١١١٠) كتاباً بالعربية عنوانه : تعليم رجال الدين ، ثم ترجمه إلى اللاتينية ، ومنها نقل إلى لغات كثيرة ، وقد طواه على ثلاث وثلاثين قصة شرقية اقتبسها عن حنين بن إسحق ، ومباشر ، وكليلة ودمنة ، كما ألف محاورات مع اليهود ورسائل فلكية وخرائط جغرافية حققها فاليكروسا (تربيز ١٩٣٧) وصنف جوثالث ، إلى جانب ترجماته في مكتب طليطلة ، عدة كتب من أشهرها : خلود الروح ، معتمداً على ابن سينا ، وابن جبيرول . وحول فيض العالم ، ناحياً

فيه نحو الفلسفة الإسلامية . وفي فروع الفلسفة ، متأثراً بالفارابي . وأرخ رودريك كزيمنس رئيس أساقفة طليطلة (١١٧٠ - ١٢٤٧) لإسبانيا من البدء إلى عام ١٢٤٣ (فترجمه الأب ريبيرا دي بربنجا إلى القطلونية سنة ١٢٦٦ وترجمه دي هينوخوسا أسقف بروجس ١٣١٣ - ١٣٢٧ إلى القشتالية) والتاريخ العربي من النبي إلى الموحدين ، وفيه مختصر عن كتاب الرازي (والكتابان مطبوعان في فرانكفورت ١٩٠٣) وقد ظهر أثر الرازي في كتاب التاريخ العربي الذي صنفه بدرو دل كورال .

(ج) وعند ما طفق ملوك إسبانيا يستعيدونها من المسلمين لم يعطوا تراهم أو يكتفوا بما نقلوه منه ، وإنما عمدوا إلى إقامة حكمهم على أساسه والمفاخرة به . فكان بدرو الأول ملك أراغون لا يحسن من الكتابة إلا العربية . وجرى الفونسو السادس على غرار أسلافه وتسمى بإمبراطور العقيدتين الإسلامية والنصرانية ، وجعل من طليطلة منارة معارف ، زادت تألقاً ، أيام ألفونسو السابع ، باعتصام العلماء بها من تعقب الموحدين . واحتفظ الفونسو الثامن بالكتابة العربية على نقوده ، وكانت المسكوكات الإسلامية والفرنسية عملة ممالك النصارى طوال أربعمئة سنة . وفي عهد ألفونسو العاشر (١٢٥٢ - ١٢٨٤) الملقب بالحكيم بلغت الثقافة الأوج ، فأنشأ معهداً للدراسات العليا في مرسية (١٢٦٩) واختار له أعلام المسلمين والنصارى واليهود ، وعلى رأسهم أبو بكر الرقوطي ، ثم نقله إلى أشبيلية وألحق به مجمعاً علمياً لمزج الحضارتين الإسلامية والمسيحية في حضارة إسبانية موحدة ، كما حافظ على طابع طليطلة في مركزها الثقافي العالمي . وجمع حوله العلماء وعهد إليهم بالترجمة والتصنيف ، وكان يشرف بنفسه على التوجيه والتحرير والتلخيص ، فترجم إلى الأسبانية : الإنجيل ، والقرآن ، والتلمود ، والقبالة ، وسر الأسرار المنحول لأرسطو ، ثم كتاب كليلة ودمنة (١٢٥١) - من ترجمة لاتينية لترجمة عبرية لترجمة فهلوية للترجمة السنسكريتية المزعومة ، ثم ترجم إلى أربعين لغة ، والترجمة الأسبانية نشرها اليماني (١٩١٥) - وألف ليلة وليلة ، وكتاباً في التنجيم لعبيد الله محمد الأستيجي . وصنف التاريخ العام المعروف باسمه ، وقد ضمنه تاريخ إسبانيا للأسقف رودريك الطليطلي وبعض الإحداث والقصص والأساطير (١٢٦٠ -

(١٢٦٨) وكتاب فن الشطرنج (نشره ارنالد شتايجر ، زوريخ ١٩٤١) وديوان التسابيح ، وقد طواه على ٤٥٠ قصيدة نظمها بالقشتالية والحيلية البرتغالية وزينه ب ١٢٢٦ نقشاً (١٢٨٠) واستعان بقوانين القوط والرومان والكنيسة في وضع مجموعة من الشرائع ما زالت أسساً للتشريع الأسباني . وأنشأ مكتباً لتصنيف كتب علم الفلك المترجم منها كاسطرلاب مسلمة المجريطي ليوحنا الأشبيلي ، وزيج البتاني لأفلاطون التيفولي (١١٤٠) وغيرها ، وأمر بترجمة ما تبقى من أمهاتها ، فتجمعت لديه مصنفات الزرقاني ، وللمسلمة المجريطي : غاية الحكيم ، وشروحه على النظام الرياضي لبطليموس ، التي نقلها رودلف دي بروجس ، ورسائل قسطنطين لوقا ، وعلى بن خلف وغيرهم . وكان الملك يراجع ما أنجز من ترجماتها وينظمه ويختصره ويصلح من أسلوبه . ويشرف ، في الوقت نفسه ، على صنع الآلات والأجهزة لعلم الفلك ، لم تكن معروفة من قبل ، فجمع ذلك العلم في :

- ١ - الكتب الأربعة في نجوم الفلك الثامن .
 - ٢ - الكتب الألفونسية في أجهزة علم الفلك وأدواته وكتبه (البندقية ١٤٨٣-١٤٩٢) .
 - ٣ - كتاب الزيج الألفونسي في دراسة التقاويم .
- وقد نشر هذه المجموعة مانويل ريكواي سينوباس M.R.Y. Sinobas في خمسة أجزاء (مدريد ١٨٦٣ - ٦٧) . وشجع دون فادريك ، أخو الفونسو العاشر على ترجمة مجموعة السندباد من ألف ليلة وليلة ، فترجمت إلى الإسبانية بعنوان : مكاييد النساء وحيلهن (١٢٥٣) ؛ ثم نشرها بونيلا في مجموعة المكتبة الأندلسية المجلد الرابع عشر) وترجمها دياجو دي جانيثارا في القرن الخامس عشر (مجموعة قصة علماء رومة السبعة) وماركوس بيريث (١٥٣٠) وبدرودى لافيرا (١٥٧٣)

٢ - من إسبانيا :

ولم يقتصر أثر التراث العربي على العلوم المتقدمة أو يقف عند حدود إسبانيا وإنما تجاوزها إلى التغلغل فيما لأوروبا من قصص وأساطير ومقامات وشعر وموسيقى وغناء : فغلب على قصص دون خوان مانويل الطابع العربي على الرغم من صياغته في أسلوب مبتكر . وأشار الأب بو اليسوعي إلى وجه الشبه بين قصة حي ابن يقظان

وبين الفصول الأولى من الكريتيكون لبلتازار . وعند ما ترجمها أوكل إلى الإنجليزية (١٧٠٨) أوحث إلى ديقويه بقصة روبنسون كروزو . وكان سرفنتس (١٥٤٧ - ١٦١٦) قد قضى ربحاً من الزمن سجيناً في الجزائر فتأثر بها في قصته دون كيشوت وقال عنها كاراديفو : إنها جديرة بأعظم نوابغ الفلسفة (١) .

ورد جارنوي معظم الأقايصيص التي بنت عليها فرنسا فنّها إلى أصل شرقى (٢) . وهناك مجموعة من الحكم والأمثال صنف فيها الإسبان على غرار العرب : فالأقوال الذهبية مقتبس من كتاب الأمثال لابن فاتك المصرى . وكلمات الفلاسفة وحكمهم ، وهو أول كتاب نشر في إنجلترا ، شبيه بمختار الحكم لابن فاتك المذكور . والأمثال الطبية مستقى من حكم الفلاسفة لحنين بن إسحق (وقد ضاع أصله العربى وسلمت ترجمته العبرية فنقلها إلى الألمانية لوفنتال ، فرانكفورت ١٨٩٦) ونصائح الملك سانشو ووثائقه مستخرج عن واسطة السلوك في سياسة الملوك لأبى حمو موسى بن يوسف ملك تلمسان . وكليلة ودمنة كانت من مصادر لافونتين كما اعترف هو نفسه .

وفن الموشحة بما فيه من تعدد القوافى والوزن وتضمين الغزل والوصف والتشبيب ؛ ترك في إسبانيا وأوربا أثراً بالغاً . فنظم خوان رويث نائب أسقف هيثا ديوان الحب الطاهر ، متأثراً بالمقامات وفلسفة ابن حزم والأفلاطونية الحديثة ، فجاء أنفس ديوان في الأدب الأسباني يومئذ . وقد أثبت ريبيرا أى طراجو ، في بحثه شعر ابن قزمان ، أن الشعر الغنائى الذى عرف في فرنسا باسم الشعراء الجوالين « التروبادور » وانتقل منها إلى ألمانيا وأطلق عليه منيسانجر (١١٣٠ - ١١٥٠) نمت جذوره في تربة إسبانية من الزجل العربى بالأندلس (٣) واعترف لانسون بأن الغزوة العربية جاءت الغرب بكثير من علوم الحساب والطب والفلسفة . . . وبشعر كثير الصور غذى الشعراء الجوالين ، وبقصص ترك أثره في الأمثال والروايات (٤) . ففى

(١) Carra de Vaux, Les Penseurs de L'Islam, t. IV, p. 64.

(٢) Jearnoy, Les Origines de la Poesie lyrique en France et au Moyen âge, p. 11.

(٣) بيدال ، الشعر العربى والشعر الأوربى (الطبعة الثالثة : بوينس آيرس ١٩٤٦) .

(٤) Lanson, Histoire de la Litterature française.

فرنسا تأثر به الكونت دى بواتيه (١١٠١) — الذى اشترك فى الحملة الصليبية الأولى وتغنى بنصرها ، وكان ملحداً فطرده الأسقف من الكنيسة ، ثم التقى به فقال له : اغفرلى وإلا قتلتك . ولما مد الأسقف له عنقه لوى عنه مجيئاً : لست أحبك بالقدر الذى يكفى لأن أبعثك إلى السماء — ثم عدل فن الموشحة (١٠٧١ — ١١٢٧) وظهر أثر بواتيه وعليه الطابع العربى ، فى الشعراء أمثال : الراهب دى مونتودون ، ورينو ، وما جريه ، وماركبرى . وتجاوز بواسناد الزجل فقال : لم تكن ملحمة رولان ، وهى أغان شائعة منذ القرن التاسع جمعت (١١٣٠) واعتبرت أسمى تراث فى الأدب الأوروبى يوم ذاك ، إلا صدى لاشتراك الفرنسيين فى الحروب بين المسلمين والنصارى فى أراغون^(١) . ثم أثر الشعر القصصى الفرنسى فى الشعر الإسباني فنظمت ملحمة السيد (١١٦٠) وفى الشعر الإنجليزى عند ما انتقلت مارى الفرنسية إلى إنجلترا فى عهد هنرى الثانى فنظمت عدداً من القصص شعراً : كقصة طروادة ، فى ثلاثين ألف بيت (١١٨٤) وقصة الإسكندر ، فى عشرين ألفاً (١٢٠٠) وقصة بروت ، فى اثنين وثلاثين ألف بيت (١٢٠٥) وتبعها شعراء عديدون . وظهرت الموشحة فى ألمانيا فى شعر دردامن وأتباعه . وفى إنجلترا فى شعر دى مريل ونظرائه . وفى البرتغال فى شعر ديونيس وأشباهه . وفى إيطاليا طبعت الموشحة بطابعها موضوعات الشقاء والحصام وأغانى المرافع ولا سيما فى مدائح دى تودى ، ومرقصات دى مديتشى .

ولم من العرب موسيقيون فى قصور ملوك قشتاله وأراغون حتى إذا ترجم أدلرد أوف باث رسالة الخوارزمى فى الرياضيات . وفيها قسم عن الموسيقى عدت أقدم الرسائل التى أدخلت الموسيقى العربية أوربا . ثم شاعت فى الجنوب الغربى منها ، منذ القرن الثالث عشر ، موسيقى شعبية منبثقة من مصادر عربية انبثاق شعر الغزل الغنائى والتاريخى والملحمى . وقد وضع الفونسو الحكيم ألحان تسابيح على أساس الموسيقى العربية . وأصبحت آلات الطرب عربية بكامل أسماؤها ، مثل : القيثارة ، والمزمار . والعود ، والأرغن ، والبوق ، والنفير ، والطبل . وجل أسماء الأمكنة والبقاع والصناعة

وأصناف الماعون ومرافق الحياة وبعض المصطلحات العلمية والأدبية والفنية ، في اللغتين الإسبانية والبرتغالية عربية صرف ^(١) ، وما زال فيها منها أربعة آلاف كلمة متداولة ، وانتقل إلى اللغات الأوربية من مصطلحاتها في الطب : كجلاب ، ورب ، وشراب ، وكحل ، وإنبيق . وفي علم الجبر : الجذر الأصم ، والصفير ، والتقويم . وفي علم الفلك : العقرب ، والجدي ، والفرقد ، والسمنون ، والنظير والسمت .

وعبرت الثقافة العربية — بفضل الرهبان ولا سيما الملتحقين بدير كلوني ، واللاجئين إلى فرنسا — جبال البرانس والألب إلى فرنسا وإيطاليا وإنجلترا وألمانيا وغيرها ، ثم استقرت في أشهر مراكزها ، ففي فرنسا : وضعت تقاويم فلكية مبنية على أزياج طليطلة بمرسيليا (١١٤٠) وأنجز هرمان الدلاطي ترجمة إصلاح المجسطى في تولوز (١١٤٣) وترجم إبراهيم بن عزرا المعروف بابن ماجد (١٠٩٠ — ١١٦٧) أحد شارحي التوراة ، ومدرس السامية في لندن (١١٥٨) رسالتين في التنجيم لما شاء الله ، وشرح البيروني على زيح الخوارزمي ، في أربونه (١١٦٠) وصنف كتابين في الحساب . وهاجرا بن طبون (المتوفى ١١٩٠) من الأندلس إلى جنوب فرنسا وترجم مصنفات : سعدية جاون ، وابن جبيرول ، ويحيى بن لاوي . وترجم موسى بن طبون ٣٠ كتاباً من العربية إلى العبرية في مرسيليا (١٢٤٠—١٢٨٣) أشهرها : كتاب الأصول لإقليدس ، والقانون الصغير لابن سينا ، والترياق للرازي ، وثلاثة من مؤلفات ابن ميمون بينها الشرح (١٢٥٧) وشروح ابن رشد الصغرى على أرسطو ، وزاد المسافرين للجزار ، والعمل بالكرة ذات الكرسي لقسطا بن لوقا . وترجم الطبيب شم طب في مرسيليا كتاب المنصوري للرازي (١٢٦٤) . وترجم يعقوب بن طبون حركة الكفاح من أجل ابن ميمون في مونبلييه ، وترجم عدداً من رسائل الفلك العربية إلى العبرية . ودرست كتب الطب العربي في مونبلييه قروناً عديدة ، ومنها كتاب الحكم الذي شرحه أطباؤها : برتوليو البروجي ، ويرانجه التومباوي ، وجيرال السولي . واشتهر مارتن دي سن جيل في أفينيون (١٣٦٢)

(١) Dozy, Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe (Leyde

بترجمته إلى الفرنسية أصول العلوم من اليونانية والسريانية والعربية والعبرية .
فهل كانت إسبانيا المورد الوحيد الذي نهلت منه أوروبا الثقافة العربية وأرست
نهضتها عليها .

٣ - من البرتغال :

منذ استقل العرب بما يطلق عليه اليوم جنوب البرتغال نشروا فيه ثقافتهم ونبع
منهم في الشعر : ابن عمار ، وابن عبدون ، وابن ساره ، وغيرهم . وفي اللغة :
الأعلم الشنتمري ، وابن السيد ، وابن السراج . وفي التاريخ : ابن صاحب الصلاة
مؤرخ الموحدين ، وابن بسام صاحب الذخيرة . وفي الفلسفة : ابن السيد مصنف
كتاب الحقائق ، وابن قسي مؤلف كتاب خلع النعلين - وما زال مخطوطاً -
وأبو عمران المرتولي ، والعرياني أستاذا ابن عربي أشهر متصوف في الإسلام .
وأبدع العرب في فن العمارة فاشتهر جامع لشبونة بقبابه ، وجامع مرتولا
بمحرابه - وما زال قائماً - وتغنى بقصر الشراحيب في شلب المعتمد ، وابنه المعتد
بالله ، ووزيره ابن عمار ، وابن اللبانه ، ومما خاطب به المعتد بالله ابن عمار عنه :
وسلم على قصر الشراحيب عن فتى له أبداً شوق إلى ذلك القصر

وأقام عمر بن الأفطس في قصره بآبره قبل أن يتوج على بطليوس . وفي متحف
لشبونة زخارف من قصور العرب وجوامعهم الدارسة ، وأحجار أثرية ، وشواهد
قبور ، ورقم ، وقطع خزف ، ومجموعة نقود . كما يضم متحف الركائب الملكية
طائفة من العربات الملكية المذهبة على توالى العصور .

أما أثر العرب في البرتغال فوفير متنوع متسلسل :

ففي اللغة : جمع الأب جان دي صوصه الفرنسي سكاني الألفاظ البرتغالية
المشتقة من العربية في معجم من ١٦٠ صفحة ، وعدد دافيد لوبس أسماء الأماكن
العربية في كتاب من ٤٤١ صفحة . وأوضح ما تكون العربية بياناً في المفردات
التي تبدأ بأل التعريف ، والمصطلحات الدالة على المرافق العامة والمناصب والمهن
والحرف : كالمنارة ، والمد ، والتعريف ، والوزير ، والمتصرف ، والرئيس ،

والبرقوق ، وغيرها . ثم كتب البرتغاليون ، في المغرب ، البرتغالية بحروف عربية ، وتبادلوا رسائلها مع العرب .

وفي الأدب : تأثر البرتغاليون بما كان من أصل هندي كقصص برلعام وكليلة ودمنة ، وقد ترجموهما إلى البرتغالية ، وبألف ليلة وليلة التي طبعوها مراراً . واشتمل قصصهم على العديد من أساطير أهل المغرب الذين ألقاهم السحر في قاع الآبار والأغوار ، فراحوا يرقبون النجاة على أيدي فرسانهم . وتناولت الأغاني البرتغالية تدله البرتغاليين بنساء العرب ، وأهل المغرب بالأميرات البرتغاليات ، ومن أروعها أسطورة خطف ابن محفوظ ملك المغرب الأميرة برانكا بنت الملك ألفونسو الثالث ، التي نظمها الشاعر المايذا جاريث في ملحمة ، وألف منها خوسه دي شربا بينانتل مسرحية بعنوان المنصور بن عفان ، وصاغها الفريد كايل وسيزار فريالى أوبرا . واستعان الأب خيل برت بمحمد العريف في ترجمة تاريخ أمراء الأندلس لأحمد الرازي القرطبي المشهور ، ثم نقل الترجمة الأسقف رودريك الطليطلى إلى الإسبانية وضمت من بعد إلى تاريخ إسبانيا العام لألفونسو الحكيم . وأفاد البرتغاليون من علوم العرب في : الرياضيات والفلك والجغرافيا — وكان أبو الحسن قد وضع الاسطرلاب وخرائط الجزيرة الأيبيرية فنقلها علماء قطالونيا إلى البرتغال — وبناء السفن فاستدعى الأمير هنرى خبراء العرب بعلم البحار ، واصطنع طرازاً من سفنهم في اكتشافاته ، وحقق رحلة ماركو بولو على رحلة ابن بطوطة ، واستعان فاسكو دي جاما بابن ماجد لهديه في مجاهل المحيط الهندي ، فنسب بعض المؤرخين اكتشاف طريق الهند إلى البرتغال والعرب .

وظل لأهل المغرب في أحيائهم بالبرتغال فقهاء وعلماء يعلمون أصول الإسلام ويجادلون النصارى فيها ، وقد تضمن الكتاب الإمبراطورى من ذلك الجدل كثيراً في صحة الأديان ولا سيما أديان موسى وعيسى ومحمد . وأنشأ الملك دينيس (١٢٧٩ — ١٣٢٥) جامعة لشبونة (١٢٩٠) وأمر بترجمة الكتب الأسبانية واللاتينية والعربية إلى البرتغالية وكلف المهندس محمد العريف تحويل جامع مئرولا إلى كنيسة ، وترميم قصر الأندورال قطعه بالطراز العربي زخارف ونوافذ وكتابات ، وشيد الملك نفسه برج المراقبة في قصر باجه فجعل إحدى قبابه قوطية عربية على غرار قباب

الأندلس . وبعد نزول البرتغاليين بسببته بدا الأثر العربي المغربي على القصر الملكي في شنتمره ، وقصر فرناندودوق باجه ، والجناح الشرقى فى القصر الملكى بشنتمره والقصر الملكى فى يابره ، وفى برج بيلم . ثم تأثرت العمارة البرتغالية بالفن العربى من تركيا والعراق ومصر ، فلاح على الجناح الحديد من قصر ينا فى شنتمره ، والقاعة العربية بقصر البولسا فى بورتو ، وميدان الثيران فى لشبونة ، ومتحف الركائب الملكية .

٤ - من صقلية وإيطاليا :

وأفادت صقلية وهى المشرفة على مناطق مدينيات ثلاث : الغربية والأفريقية والشرقية من فنون وآداب وعلوم الفينيقيين والمصريين واليونان والرومان والبيزنطيين والعرب ، وازدهرت الثقافة العربية فيها فشهد ابن حوقل فيها نحو ٣٠٠ مسجد و ٣٠٠ من معلمى المدارس (٩٧٠) واشتهر من علمائها : الشيخ أبو القاسم ابن القطاع (المتوفى ٥١٥ هـ) صاحب الأفعال وتصاريدها ، وتاريخ صقلية ، والشافى فى علم القوافى ، والملح البصرية ، وطبقات الشعراء . وابن ظفر (المتوفى ٥٦٨ هـ) مؤلف كتاب الاشتراك اللغوى والاستنباط المعنوى ، وينبوع الحياة فى التفسير ، وأعلام النبوة . وسلوان المطاع (وقد ترجمه ميشيل أمارى ، فلورنسا ١٨٥١) ومن كتابها : أبو الحسن الكلبي ، وابن مكى ، والرقباني . ومن شعرائها : عمار بن منصور الكلبي ، وعبد الرحمن بن أبى العباس ، وعيسى بن عبد المنعم ، وعبد الجبار بن حمديس (وقد ترجم ديوانه سكيابا ريللى ، رومة ١٨٩٧) كما كان الحميدى أشهر مؤرخى ميورقه . وظلت تلك الثقافة مزدهرة حتى بعد أن أجلى النورمان العرب عنها (١٠٥٧ - ١٣٠٨) فغزاها روجه الأول ، المعروف عند العرب برجار ، غزوات متواصلة فى جماعة من القرصان، ولما استولى عليها (١٠٦٠ - ١٠٩١) وجد فيها خمسة شعوب، لكل منها لغته ومذهبه وشريعته فأثر العرب واعتمد عليهم فى جيشه ، وفى إدارة دولته ، وضم فلاسفتهم وأطباءهم ومنجميهم إلى بلاطه فى بالرمو . وقد جعله شرقيا أكثر منه غربيا ، وأطلق لهم الحرية فى إقامة شعائرهم، وأضاف شارة محمد إلى شارة المسيح فى ضرب نقوده واضعاً على

إحدى صفحاتها : لا إله إلا الله محمد رسول الله . ومن أقدم الوثائق الأوربية المكتوبة على الورق أمر إداري أصدرته باللغتين اليونانية والعربية زوجة روجه الأول (١١٠٩) .

ونخلف روجه الثاني أباه (١١٠١) ثم تلقب بملك الصقليتين (١١٣٠ - ١١٥٤) وسار على خطاه ، فارتدى ملابس شيوخ المسلمين وكتب على حلة التويج عبارة بالخط الكوفي والتاريخ الهجري (٥٢٨ هـ أى ١١٣٤ م) وصلك نقوداً تحمل تاريخاً ونقشاً عربيين (١١٣٨) وشيد المباني على الطراز العربي ، وزين سقف كاتدرائية بالرمو بالنقوش الكوفية ، واستقدم النساجين اليونان واليهود من كورنثه وطيبة إلى بالرمو، وأسكنهم أحد قصورها (١١٤٧) وعاون على تأسيس مدرسة الطب في سالرنو - وقيل إن مؤسسها أربعة : لاتيني ويوناني ومسلم ويهودي (١١٥٠) - وقصر مهنة الطب على الذين ترخص لهم الدولة مزاولته وترك للعرب واليهود حريتهم الدينية واستقلالهم الثقافي ؛ فأطلق عليه خصومه الملك الوثني . في حين عاب شاعر على الشعراء أن يحطوا من قدر أنفسهم بمدح الكفار . وعقد لواء أسطوله لجورجي الأنطاكي فمكته من بعض مدن شمالي أفريقيا، وحمل على جنوب إيطاليا بجيوش ومهندسي حصار عربا . ونزل الشريف الإدريسي (المتوفى ١١٨٠) على الملك ، فألقى العرب قد خلفوا في صقلية مصانع وقصوراً ومنازل ومساجد وفنادق وحمامات وحوانيت ، وأعجب بروجه فذكره بالملك المعظم رجار المعتر بالله .. ووصف عدله وحمته وتوسعه في العلوم الرياضية وغيرها . . . وإنجازه وهو نائم ما لم ينجزه غيره من الرجال وهم أبقاظ ، فاتهم الفقهاء الأدرسي في دينه وأهمل مؤرخوهم ذكره . وكلفه الملك تصنيف كتاب في صفة الأرض فبعث الإدريسي نفرأ من العلماء بصاحبهم الرسامون في شتى الأنحاء وجعل يسجل ما يتلقاه منهم حتى فرغ منه وأسماه كتاب روجارى (١١٥٤) ثم أضاف إليه أجزاء وأطلق عليه نزهة المشتاق في اختراق الآفاق (وقد طبعت خلاصته مع إحدى وسبعين خريطة في رومه سنة ١٥٩٢ ، وترجم قسماً منه إلى اللاتينية جبرائيل الصهيونى ويوحنا الحصرينى وطبع في باريس عام ١٦١٩ ثم تعددت ترجماته وطبعاته) .

ولم يتميز عهد غليوم الأول ، الملقب بالشرير (١١٥٤ - ١١٦٦) إلا بثورة

المسلمين على النصارى ، وضياح سلطان النورمان فى شمالى أفريقيا أما فى الناحية الثقافية فقد ترجم يوجين البارمى كتاب العين إلى اللاتينية ، وعاون على ترجمة المجسطى من النص اليونانى إلى اللاتينية (١١٦٠) وكليلة ودمنة من العربية إلى اليونانية (١١٦٩) .

وفى عهد غليوم الثانى الملقب بالصالح (١١٦٦ - ١١٨٩) اشتهر الإنجليزى توماس براون Brown الذى ذكرته الوثائق العربية باسم القاضى برون (١١٧٠) ثم رجع إلى وظيفته فى وزارة الخزانة البريطانية . وارتحل ابن جبير إلى صقلية (١١٨٧) فوصف غليوم بقوله : « شأن ملكهم هذا عجيب فى حسن السيرة ، واستعمال المسلمين ، وهو كثير الثقة بهم ، وساكن إليهم فى أحواله ، والمهم من أشغاله ، حتى إن الناظر فى مطبخه رجل من المسلمين ، وعليهم قائد منهم ، ووزراؤه وحجابه الفتيان . . . وهو يتشبه فى الانغماس فى نعيم الملك ، وترتيب قوانينه ، ووضع أساليبه ، وتقسيم مراتب رجاله ، وتفخيم أبهة الملك ، وإظهار زينته بالملوك المسلمين ومن عجيب شأنه المتحدث به أنه يقرأ ويكتب بالعربية ، وشعاره على ما أعلمنا به أحد المختصين به : الحمد لله ، حق حمده^(١) .

ولم يخلف غليوم الثانى فاختير للعرش تانكرد وهو ابن غير شرعى لأحد أبناء روجه الثانى (١١٨٩) حتى إذا تزوج هنرى السادس إمبراطور ألمانيا من ابنة عمه غليوم الثانى طالب بعرش صقلية وتزوج فى بالرمو (١١٩٤) وخلفه بعد وفاته (١١٩٧) لابنه فردريك الثانى . فتوجه البابا أينوسيت الثالث ، وكان وصياً عليه ، ملكاً على صقلية (١١٩٨) وزوجه من كونستانس الأرغونية (١٢٠٩) وأمده بالمال لاسترجاع ألمانيا فتزوج إمبراطوراً فى أخن (١٢١٥) وبعد وفاة زوجته (١٢٢٢) تزوج إيزابلا وارثة عرش القدس (١٢٢٥) وأضاف إلى ألقابه لقب ملك القدس ثم حرمه البابا غريغوريوس (١٢٢٧) لتسويفه فى الحملة الصليبية فقام بها وما زال محروماً (١٢٢٨) ووقع مع الكامل أغرب معاهدة لمدة عشر سنوات (١٢٢٩)^(٢) ومال إلى المسلمين بعد رجوعه فأحسن وفادتهم فى مجمع الأمراء الألمان بفريولى (١٢٣٢) وشاركهم الاحتفاء بأحد أعيادهم على رأى من الأساقفة الذين يعرفون

(١) رحلة ابن جبير ، طبعة مصر ، ص ٣٠٨ .

(٢) الفصل الثالث ، الحملات الصليبية ، ص ٦٣ .

أنه لم يبن في حياته كلها إلا كنيسة واحدة . وخرج ابنه هنرى عليه فزجه في السجن (١٢٣٤) وفيه انتحر (١٢٤٢) واحتل دير موتى كاسينو وطرده رهبانه فكرر البابا حرمانه (١٢٣٩) ولما حارب البابوية قضت عليه وكسته مسح الرهبان حتى وفاته (١٢٥٠) وقد أوصى لابنه كتراد بعرش الإمبراطورية وعين مانفرد ابنه غير الشرعى نائباً عن الإمبراطور في إيطاليا .

كان فردريك الثانى يتحدث بتسع لغات ويكتب بسبع وينظم باللاتينية شعراً أثنى عليه دانتى فولد الشعر الإيطالى فى بلاطه فى أبوليا متأثراً بالغزل العربى وناحيا نحو شعراء الفروسية والتشبيب فى بروفانس . ولطالما طوف الإمبراطور بحاشيته فى إيطاليا فنشرت الشعر بين أرجائها . وقرأ الإمبراطور بنفسه أمهات التراث الإنسانى . وأنشأ مكتباً للترجمة أقام عليه ميخائيل سكوت (١٢٢٠ - ١٢٣٦) فبلغت منقولاته من المراجع اليونانية والعربية إلى اللاتينية ثلاثمائة مجلد فى : الفلسفة ، والطبيعات ، والرياضيات ، والكيمياء ، والطب والحجامة . وأدى عجز المترجمين فى مكنتى طليطلة وصقلية عن إيجاد مفردات لاتينية للمعانى العربية إلى دخول مفردات عربية وفيرة فى اللاتينية ، وجعل بعض الترجمات أقل أمانة وإبانة وأحفل أخطاء وخلطاً حتى توفر عليها المستشرقون فيما بعد وأصلحوها ، منها : تعبير الأحلام لابن سيرين ترجمه ليون توزيوس من بيزا ونشره دراكسل (ليبزيج ١٩٢٥) وترجمة تيودور الأنطاكي رسالة فى حفظ الصحة وهى تلخيص سر الأسرار المنسوب خطأ إلى أرسطو ، ورسالة عربية فى تربية البزاة ، فكانت مع رسالة أخرى فارسية نواة كتاب صنفه فردريك نفسه لابنه مانفرد بعنوان : القنص بالطير ، فى ٥٨٩ صفحة مزدانة بمئات من الرسوم فى ستة أجزاء (نشر الجزءين الأولين شنايدر فى ليبزيج ، ١٧٩٨ وترجمه إلى الألمانية شوبفر ، برلين ١٨٩٦) وبعد أن أحل رجال القانون محل رجال الدين أصدر فى مالى الكتاب الأعظم (١٢٣١) وهو أول مجموعة منظمة للقوانين بعد جوستينييان^(١) . إلا أن أعظم مآثره هو إنشاؤه جامعة نابولى (١٢٢٤) بمرسوم ملكى ، ووقفه الأموال الطائلة على أساتذتها وطلابها ، وجعله منقولات مكتب الترجمة كمصنفات أرسطو ، وابن رشد كتباً مدرسية لها . واستدعاؤه

يعقوب الأناضولى (المولود فى باريس ١١٩٤) للتدريس والترجمة فترجم إلى العبرية المجسطى ومختصر المجسطى لابن رشد (ولا تعرف له إلا هذه الترجمة العبرية) وشرح ابن رشد على مقولات أرسطو، وشرحه على الإيساغوجى لبورفير بوس والفرغانى. ثم أرسل نسخاً من الترجمات مع بعثة على رأسها ميخائيل سكوت إلى جامعات إيطاليا وباريس وأكسفورد، فتفتشت فلسفة ابن رشد فى معظمها. وتناول جامعة بولونيا بحمايته وأصلح مدرسة سالرنو - وقد جاءت فى كتب العرب باسم سالرنه - ووسعها ووهبها نسخاً من الطب العربى^(١) وأمر بتشريح الجثث فيها. كما كان يحتفى فى بلاطه بعلماء الشرق الأدنى، ومن زاروه ليوناردو فيبوناتشى الذى قدم له بعد عودته من مصر رسالتين فى حل معادلات الدرجة الأولى والثانية (١٢٢٥) ويرسل بالأسئلة العلمية والفلسفية إليهم فعله مع ابن سبعين العالم المتصوف وكان قد اتهم بدينه وفر من الأندلس إلى شمالى أفريقيا فأرسل إليه فردريك الثانى يستفتيه فى بعض المسائل الفلسفية، فأجابه بكتاب عنوانه: الأجوبة عن الأسئلة الصقلية، فى ٤٩ صفحة (منه نسخة خطية فى أكسفورد) فلقب به فيلسوف صقلية. وقد ذكر عنه المستشرق أمارى أحاديث طريفة ورأى البابا فى فلسفته.

وسار ابنه منفرد - الذى أشرف على ترجمة كتاب التفاحة وقد ضاع أصله العربى - وخليفته شارل دانجو، وآل هوهنستجتن على نهج فردريك الثانى فظلت الصلوات الخمس تقام فى معسكر لوكرا (١٢٦٦) وقربوا العلماء والشعراء وأغدقوا على أهل الفن والمترجمين فترجم الطبيب فرج بن سالم الصقلى فى نابولى كتاب الحاوى للرازى (١٢٧٩) وما زالت إحدى نسخه فى المكتبة الوطنية بباريس. وقد طبع فى البندقية عام ١٥٤٢ وستراسبورج ١٥٣٢ وآخر طبعة سنة ١٩٠٣ وتقسيم الأبدان لابن جزله (ستراسبورج ١٥٣٢) والطب التجريبي لجالينوس بترجمة حنين بن إسحق، وكتاب الجراحة لابن ماسويه. وترجم ناتان هامائى السنتى، فى رومة، كتاب الحكم (١٢٧٩ - ١٢٨٢) وجعلوا من العربية - على الرغم من أن صقلية كانت ملتقى الثقافتين اليونانية والعربية والعلماء

(١) نشر سلفاتورى دى رنتسى - Salvatore deRenzi مجموعة مدرسة سالرنو الطبية، فى خمسة أجزاء (نابولى، ١٨٥٢ - ٥٩).

الذين ينقلونهما إلى اللاتينية — لغة ثقافتهم ، وقد عاونهم على نشرها ، كونهم يملكون جنوب إيطاليا ، واشترك إيطاليا — البندقية وجنوى — في الحملات الصليبية سعيًا وراء التجارة ، واقتصارها منذ الحملة الرابعة على قطف ثمارها فعقدت مع سلاطين مصر معاهدات لقاء امتيازات عادت على الفريقين بثروات طائلة حاربا في سبيلها البرتغاليين معاً ، مما جعل العربية ضرورة لتجارة المدن البحرية ولغة المعاملات والعقود والمعاهدات بين جنوة والبندقية وبين مصر ولبنان ، وبين تونس وبين بيزا (١٢٦٥) حتى سقوط القسطنطينية (١٤٥٤) فأضيفت التركية إلى العربية . وهكذا كان ملوك صقلية وأمراؤها عرباً في ثقافتهم وأساليب حياتهم^(١) وتزينت نساؤها بزينة المسلمات من ثياب حرير وتخضيب وتعطر ، كما خلف العرب في صقلية وجنوب إيطاليا : مصنع الحياكة في قصر بالرمو الذي ظل يجهز الأسر الملكية في أوروبا بالبزات الرسمية حقبة من الزمن ، وفن تجليد الكتب على النمط العربي ، وما زال الطراز الإسلامي على قصر لازيزا (العزيز) وسقف معبد بولاتينا ، وقصور ملوك النورمان المزدانة بالنقوش العربية . وتعاون العرب واليونان في ترصيع كنائس بالرمو ، ودير مونريال ، وكنيسة سيغالو بالفسيفساء (١١٤٨) . هذا خلا ما خلفوه في اللغة الإيطالية مثل : قرمز ، كافور ، زعفران ، أكسير ، جزية . صك ، رزمة ، قنطار ، دارالصناعة ، ورياح الموسم . ومن أسماء الأماكن : قلعة النساء ، قلعة الجن ، مرسى الميناء ، منزل الأمير . وسائر أسماء آلات الطرب . وقد أفاد الصقليون والإيطاليون من الفن القصصي الذي أمدهم العرب به ، فجاء كتاب كليلة ودمنة لهم كما جاء كتاب ألف ليلة وليلة للفرنسيين فيما بعد ، معيناً من الإيحاء ومثلاً رائعاً في الاحتذاء ، وعلى غرارهم صنفوا : الطراز الأول لمحدثات الحيوان الفلسفية الأدبية ، وحكومة الحكومات ، والأمثلة الأدبية للحيوانات المتفاهمة الخ .

وانتشرت فلسفة ابن رشد انتشاراً كاد يجعلها الطراز العصري بين مختلف طبقات رجال الدين في إيطاليا (١٢٤٠) وصادفت لدى الناشئة قبولا عده بترارك ازدراء باليونانية واللاتينية فلم تأبه له إذ كانت ترى من مفاخرها التثقف بالثقافة

(١) Dozy et de Goeje, Description de l'Afrique et de l'Espagne par Edrici, p 3.

العربية على سنة بيلك دى لاميزاندول ، ثم التشبه بدانتى زعيم أدباء إيطاليا . وقد حقق الأب آسين بلاثيوس صلة الملهاة (الكوميديا) الإلهية لدانتى برسالة الغفران للمعري (مدرس ١٩١٩ - ١٩٤٢) وأثبت مونيوت سندينو (معراج محمد ، مدرس ١٩٢٩) وأنريكو تيروللى (قصة المعراج ، والأصل العربى الإسبانى للملهاة الإلهية ، الفاتيكان ١٩٤٩) أثبتوا بالرجوع إلى مخطوطات لاتينية فى مكتبة باريس وغيرها اطلاع دانتى على الثقافة العربية وإفادته منها فى وصف الجنة والنار ، وذكر بعض أعلامها كالفارابى ، والغزالي ، وابن سينا ، والبطروجى ، وابن رشد الذى وضعه فى المحيط الخارجى للجحيم ، فى حين جعل الجنة مثوى سيجر دى برابان زعيم الحركة الرشدية فى جامعة باريس ، وبعض رجال الدين المسيحى من أهل النار . وتأثر ليوناردو دافنشى بالثقافة العربية فى ترجماتها اللاتينية وشروح ميخائيل سكوت ، وتوما الأكوينى ، والبر الكبير ، وروجر بيكون عليها فظهر أثرها فى بعض رسومه . أما الجامعات فقد ظلت جامعة بادوى تعج بنزعة ابن رشد العقلية من منتصف القرن الثالث عشر إلى مطلع القرن السابع عشر . وانطبعت جامعة بولونيا بطابع علمانى كاد يكون معادياً للكنيسة ، ومنها ذهب القول المأثور : حيث يجتمع ثلاثة أطباء يكون اثنان منهم كافرين . ومن أشهر زعمائها : بوبونتسى (المولود عام ١٤٦٢) أستاذ الطب والفلسفة فى جامعة بادوى الذى قيل فيه : إن روح ابن رشد قد تقمصت جسم بوبونتسى . وبرونو (١٥٤٨ - ١٦٠٠) الذى حمل لواء ابن رشد وابن جبيرول وصاغ من آرائهما مذهب انطلاق فى فلسفة النهضة .

٥ - من الفاتيكان :

وبدأ الاستشراق أكثر ما يكون تنظيماً وانتشاراً واستمراراً بالفاتيكان : باباوات وأساقفة ورهباناً ، واصطناع نفوذهم فى سبيله لدى الملوك والأمراء والبلديات ، والإفادة منه فى الرد على البروتستانتية بعد انفصالها عنهم مما جعله لغايات متنوعة ، بوسائل متعددة ، فى أرجاء شاسعة .

كان رجال الدين ، ومرجعهم الفاتيكان يومئذ ، يؤلفون الطبقة المتعلمة فى أوروبا ،

ولا سبيل لهم إلى إرساء نهضتها إلا على أساس من التراث الإنساني الذي تمثلته الثقافة العربية ، فتعلموا العربية ، ثم اليونانية ، ثم اللغات الشرقية للنفوذ منها إليه^(١) دون ما استكبار إلا لدى بعض المتأخرين الذين برروا أخذ نصارى الغرب عن مسلمى الأندلس باستعادة ما أخذه المسلمون من الثقافة اليونانية والهلينستينية عن طريق نصارى الشرق^(٢) .

ولتخريج أهل جدل بقارعون فقهاء المسلمين واليهود ويردون عليهم ببراهين من كتبهم أنفسهم ، فى البلاد التى أجلاهم الإسلام عنها وبلغ أوروبا منها . فقصد الفرنسييسكانيون المغرب حيث قتل خمسة منهم (١٢٢٠) وانطلق الدومينيكيون (١٢٥٢) إلى بلغاريا ورومانيا والشرق .

ثم لتدريب أدلاء يتخاطبون بالعربية للقيام على خدمة الحجاج من أصقاع العالم إلى الأراضى المقدسة والعناية بعبارى السبيل ، وقد كلف الفرنسييسكانيون بمن يفدون على فلسطين ، والدومينيكيون بمن يقصدون سوريا ومصر . وأسس البابا جمعية الجوالين (١٢٥٠) وقد انتشرت انتشاراً واسعاً (١٣١٨) واتخذ بعد سقوط القسطنطينية (١٤٥٣) لونا آخر فطبع الأب مارتن روث P.M. Roth الدومينيكي دليل الحج لبرنارد دى برايدنباخ B. de Breydenbach اشتمل على أبجدية عربية كاملة مع طريقة النطق بها فى حروف لاتينية ، وخريطة لمدينة القدس ، ورسم جماعة من اللبنانيين بازياهم الوطنية ، فكان أول ما عرفت أوروبا من الطباعة العربية (ماينس ١٤٨٦) ثم تكررت طبعاته إحدى وأربعين طبعة (١٧٢٨) وتلاه دليل توريانتيوس بالشعر ، وفيه المفردات العربية اللاتينية ، ثلاثاً وعشرين طبعة (١٥٠٥ - ١٥٣٦) ، ثم تعددت طبعاته حتى عام ١٦٠٦ .

ثم لتحقيق الكتاب المقدس ، فى عام ١٥٠٦ صنف روكلن ، وكان علامة باليونانية والعبرية ، كتاباً فى قواعد اللغة العبرية ، رفعها إلى مصاف اليونانية واللاتينية فى معاهد إيطاليا وأسبانيا وفرنسا وإنجلترا والبلاد المنخفضة (بلاد القاع) وألمانيا . وعلى أساس العبرية ، نشرت التوراة فى طبعات متعاقبة : كطبعة الكالا

L. Halphen, L'Essor de l'Europe aux IXème - XIIIème Siecles. (١)

Ch. Diehl et G. Marçais, Hist. du Moyen âge, t III, p. 322. (٢)

(١٥١٤-١٥٢٠) وعرفت باسم الكردينال كزيمنس ، والطبعة السبعينية (١٥١٨-
 Aldine des Septante (١٥٢٩ وطبعة فيليب الثاني ملك إسبانيا (١٥٢٧ -
 ١٥٩٨) ولما زيدت عليها ترجمة سريانية عرفت بطبعة انفر (١٥٧٢) Anvers
 وترجمات من التوراة لتريميلْيوس وتلميذه يُونْيوس من جامعة هايدلبرج بأمر فردريك
 الثالث ، على أساس سرياني وعربي (١٥٦٩ - ١٥٧٨) وطبعة باريس على
 أساس سرياني وعربي وعرفت باسم لي جاي (١٦٢٨ - ١٦٤٥) Le Jay وطبعة
 لندن عرفت باسم الأسقف والتون (١٦٥٤ - ١٦٥٧) B. Walton

وبلغت العناية بالتوراة ذلك المبلغ الخطير لانفصال لوثر (١٥٢١) عن
 الفاتيكان وإنكاره على البابا سلطانه ومناداته بالإصلاح ، ثم اعتناق فردريك
 الثالث البروتستانتية (١٥٦٠) وانتشارها من بعد . ولما كان الكتاب المقدس ،
 والتوراة أساسه ، المرجع الوحيد للعقيدة المسيحية ، فقد نقل لوثر ومؤازروه وأتباعه
 إلى ميدانه وحاربوها فيه . وقابلهم الفاتيكان في ميدانهم بعلمائه وفلاسفته ومؤرخيه ،
 ومعظمهم يتقن اللاتينية واليونانية والعبرية ، والشرقيون منهم يتقنونها ويضيفون إليها
 السريانية والعربية والكلدانية الخ . ومن ذلك الميدان اتجه نشاط الفريقين العلمى ،
 وقد تركا المسلمين واليهود جانباً ، إلى الشرق ، مهد الديانة المسيحية ، فتناوله في
 جغرافيته وتاريخه ولغاته وثقافته وتطوره للكشف عن أسرار الكتاب المقدس .

ومن أجدى الوسائل التى اصطنعها الفاتيكان وأوجزها .

تعلم العربية - ثم اليونانية واللغات الشرقية - في مدارس إسبانيا وتعليمها
 في مدارس أديارها وكاتدرائياتها وكراسى جامعاتها^(١) ونشر الثقافة عن طريق ما أسسه
 منها كجامعات : بولونيا (١٠٧٦) وتولوز (١٢١٧) ومونبلييه (١٢٢٠)
 وصلمنكه (١٢٢٧) وبياستزا (١٢٤٨) ورومه (١٣٠٣) وفلورنسا (١٣٢١)
 وبادوى (١٣٦١) وغيرها . كما استعان بالملوك والأمراء والبلديات على تأسيس
 مدارس اللغات الشرقية في عواصم بلدانهم وتخصيصها بكراس مستقلة في كبرى
 جامعاتهم فاستجابوا له ، ولكنها لم تنتظم إلا بعد أن قضى البابا أكليمنضس الخامس
 (١٣٠٥ - ١٢١٤) في مجمع فيينا (١٣١١ - ١٣١٢) بإنشاء كراس للعبرية

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوربية ، ص ٩٨ .

والعربية والسريانية - وأطلق عليها يومئذ الكلدانية ، أي الآرامية - في جامعات : رومه على نفقة الفاتيكان ، وباريس على نفقة ملك فرنسا - وكان الفاتيكان ينفق على عشرين طالباً أكليريكياً من الشرق في باريس ، بقرارات باباوية في أعوام ١٢٤٨ و ١٢٥٨ و ١٢٨٥ - وأكسفورد على نفقة ملك إنجلترا . وبولونيا ، واصلمنكه على نفقة رجال الكنيسة في كل من البلدين . وقد خصت كل لغة من اللغات الثلاث بكرسين وعين أساتذتها ، وأجزل أجرهم لقاء قيامهم بتعليمها تعليماً سليماً يمكن من الكتابة والتخاطب بها . ولقاء ترجمتهم لمصنفاتها إلى اللاتينية ترجمة علمية دقيقة . ثم توسع الفاتيكان في إنشاء الكراسي والمدارس والمكتبات والمطابع والمجلات في إيطاليا وعاون على مثلها في الغرب والشرق وعلى ترجمة التراث الإنساني عن العربية - ثم عن اليونانية واللغات الشرقية - والاستعانة بمن يجيدها من النصارى والمسلمين واليهود على نقله نقلاً حرفياً ، ثم يعمد رجال الدين إلى صياغته في أسلوب لاتيني مبين . ولم يكتفوا بتلك المنقولات ، فأنشأ دون رايموندو الأول رئيس أساقفة طليطلة مكتب المترجمين في طليطلة (١١٣٠) وأشرف ميخائيل سكوت على مكتب الترجمة الذي أنشأه فردريك الثاني في صقلية (١٢٢٠ - ١٢٣٦) وأفادوا من مكتب ألفونسو الحكيم (١٢٥٢ - ١٢٨٤) والمصنفات التي أمر الملوك والأمراء بنقلها أو نهض العلماء بها ونشروا جميع ذلك في مدارسهم ومعاهدهم وجامعاتهم ، ومنها انتقلت إلى مثيلاتها في أوروبا وظل بعضها يدرس فيها حتى القرن السابع عشر .

وكان في ترجمة الفلسفة أو الطب أو الفلك الخ نقل لسائر العلوم . لأن اليونان والعرب من بعدهم خلطوا بينها جميعاً - فجمع ابن سينا في رسالة النفس آراء الفلاسفة إلى أصول الدين على شيء من تصوف الشرق ومذاهب الهند - ولم تفرع إلا في متوسط القرن الخامس عشر . ولما كان الشرق أسبق في الحضارة من أوروبا بنحو ثلاثة قرون ، فقد أخذت عنه في العصر الوسيط بادئة بالعبرية ، لغة الشعوب الأولى ، ولكن العربية تفوقت عليها لأنها لغة العلم ، ولغة الفلاسفة ، كابن رشد ، وابن سينا وغيرهما^(١) . وكان الكندي والفارابي وابن سينا أشهر

المتقدمين في الترجمات الفلسفية، وابن باجه وابن طفيل وابن رشد في الطبقة الثانية . ولكل منهم مذهب واحد في الحقيقة وإن اختلفوا في العرض ، ما داموا أخذوا جميعاً بالأفلاطونية الحديثة . وحاول الكثيرون منهم التوفيق بين أرسطو وأفلاطون^(١) إلا أن الفلسفة الإسلامية منيت بعقبات كان من العسير تذليلها إذ تمثل أصحابها تراث اليونان وجمعوا بعضه إلى بعض ، وحاولوا التوفيق بينه وبين الدين . وأبدعوا منه نظريات ومذاهب اختلفوا فيها اختلافاً كبيراً فعل مدرسة الإسكندرية من قبلهم ويهود إسبانيا من بعدهم ونصارى أوروبا الذين أخذوا عنهم . مما حمل الكنيسة على تحريم فلسفة أرسطو وشروح ابن رشد عليه في أشهر معاقبتها وهي جامعة باريس .

لقد انتقلت الفلسفة من مدرسة شارتر (١١١٧) إلى جامعة باريس (١٢٠٠) لتزلزل عقائد طلابها . فأسرعت الكنيسة إلى تحريم قراءة كتابي ١٠ وراء الطبيعة ، والفلسفة الطبيعية لأرسطو والشروح عليهما (١٢١٠ - ١٢١٥ - ١٢٤٠) ولما عادت جامعة باريس إلى تعليمهما (١٢٥٥) أعادت الكنيسة تحريمهما (١٢٦٣) ولكن الحرمان لم ينفذ لتأكيد توما الأكويني لها بأنه من الممكن تطهيرهما (١٢٦٦) ثم أصبحت لجنة الامتحان البابوية تحتم على الطلاب درس أرسطو دراسة وافية لنيل الشهادة .

أما فلسفة ابن رشد فكان أثرها في المسيحية أشد منه في الإسلام فقد اضطهدوه معاصروه اضطهاداً أضاع أصول معظم كتبه العربية وسلمت ترجماتها بالعبرية . وطفق الأوروبيون يحملون على فلسطين ويستعيدون إسبانيا وصقلية ، حتى إذا نقلوا من الثقافة العربية فلسفة أرسطو وابن سينا وابن رشد وغيرهم انبثت النزعة العقلية في أوروبا ونالت من معتقدها واختلف رجال الدين فيها . وأول من نشر فلسفة ابن رشد : ميخائيل سكوت ، وموريس الإسباني ، واسكندر الهاليسي . فوجدها وليم الأوفرنى ، أسقف باريس ، وكان يناصر البحث العلمى ، قد استحوذت على عدد كبير من طلاب جامعة باريس (١٢٤٠) وراحوا يلتهمون نتائجها دونما تمحيص ، وأغرقوا فيها (١٢٥٦) فروع البابا ألكسندر الرابع وكلف

ألبر الكبير أن يكتب رسالة في وحدة العقل لارد عليها ، والذهاب إلى معاجة باريس لمناهضتها ، فأناوب عنه توما الأكويني . وكان سيجر دى برابان (١٢٣٥ - ١٢٨١) كاهناً متبحراً في العلم مطلعاً على الفلسفتين الإسلامية واليهودية ، فتزعم الحركة الرشدية في جامعة باريس وبلغ بها الذروة (١٢٦٦ - ١٢٧٦) على الرغم من انتصار توما الأكويني على الرشدية أنتصاراً أدى إلى تحريمها (١٢٧٠ - ١٣٢٤) وإلى إدانة سيجر (١٢٧٧) وسجنه في رومه . وشجر النزاع حولها بين الرهبانيات طوال مائة عام . وقسم الدفاع نفسه إلى معسكرين : الصوفي الأفلاطوني ومعظمه من الرهبان الفرنسييسكانيين . والعقلي الأرسطاطلي وجله من الرهبان الدومينيكيين . هذا على اختلاف فيما بين الرهبانية الواحدة : فتوما الأكويني الدومينيكي اعتمد على فلسفة ابن رشد ، مع أنه من أشد خصومه ، في التوفيق بين الفلسفة والدين . ورد عليه زميله رايغوندو مارتيني الدومينيكي في كتابه خنجر الإيمان ، مستنداً إلى حجج الغزالي وغيره ممن تصدوا لمجادلة المشائين . ودحض جيل الروماني آراء ابن رشد باعتماده على صوفية ابن عربي - ولم يعبأ بهم أرمنجو ، وهو طبيب فرنسي واسع الاطلاع على الثقافة العربية ، فترجم منها كتاب القانون لابن سينا ، وفلسفة ابن رشد (١٢٨٤) - وانتقده رايغوندو لوليو الفرنسييسكاني في مجموعة ردود على ابن رشد (باريس ١٣٠٩ - ١٣١١) ثم طلب البابا يوحنا الثاني والعشرون (١٣٢٥) مراقبة الأساتذة فيما يدخلونه عن اللغات السامية في كراسي الجامعات ، على أثر انتشار الثقافة السريانية واليهودية والعربية ، واستمرت الرقابة بين شدة ولين حتى أقر الملك لويس الحادي عشر تدريس أرسطو بشرح ابن رشد (١٤٧٣ وقد) ظلت جامعة باريس طوال ثلاثة قرون ، زعيمة التفكير الحر في أوروبا ، ولها من النفوذ في الدين والدولة مالا عهد لمعهد علمي به منذ أرسطو ، وملتی نخبة المفكرين الممتازين أمثال : بيار ابيلار ، ووليم الكوشي ، وميخائيل سكوت ، ويوحنا السالسيوري ، وتوما الأكويني ، وبونا فنتورا ، وألبر الكبير ، ودونس سكوتوس وسيجر دى برابان ، وروجر بيكون ، ورايموندو لوليو . فهؤلاء هم تاريخ الفلسفة السكولاستيكية (١١١٠ - ١٤٠٠) التي تميزت في مصطلحاتها وأغراضها وصياغتها بدقة وحجة ووضوح لم يعرفها الأقدمون أنفسهم ، وعلى ضوءها درسوا القانون الروماني ووضعوا الشريعة الكنسية فكانت من خير ما تمخض عنه العقل البشري في العصر

الوسيط . ولا سقطت القسطنطينية في أيدي العثمانيين (١٤٥٣) ورحل علماءها عنها بمخطوطات العلوم والآداب والفنون إلى أوروبا - وأنفق مجلس شيوخ البندقية الأموال الطائلة في اقتناء مخلفات القديسين الشرقيين من القسطنطينية ، وعرض عشرة آلاف دوقه ليظفر برداء المسيح - رجعت المدرسة السكولاستيكية ، رجوع العلماء والأدباء وأصحاب الفنون ، إلى الأصول اليونانية ، وجعلوها كبرى دعائم النهضة الأوروبية . إلا أن أثر الفلاسفة الإسلامية ظل جلياً متنوعاً متتابعاً حتى بعد تنخلها من عناصرها الدينية في المدرسة السكولاستيكية على تعدد مذاهبها : الأرسطاطلية ، والأفلاطونية الحديثة ، والأوغسطينية ، وفيمن زاوها عن طريق الفلسفة اليهودية تأثر سبينوزا بموسى بن ميمون في الاعتماد على الرياضيات لإثبات وحدة الكون في جميع التصورات . ولدى الذين قادتهم نزعتها العقلية إلى الخروج على المسيحية مع احتفاظهم بقانونها الأخلاقي من أمثال فولتير ، وديدرو ، ودارون ، واسبنسر ، ورينان .

وكان لأولئك الرهبان فضل في : عمارة أوروبا ومدنها بالمهندسين والرسامين والمثالين منذ القرن التاسع ، واصطناع عباقرتها في تشييد أديرتهم وكنائسهم وقصور أمراءهم وتزيينها بالروائع . فرسم ليوناردو دافنشي صورة العشاء الأخير على جدار معظم دير الدومينيكيين في ميلانو (١٤٩٥ - ١٤٩٨) فما زالت أشهر الصور على الإطلاق في العالم . وفي الحفاظ على التراث الطبي من الضياع وتمهيد السبل لزراعة النباتات الطبية ، وقد كتب بدرو الإسباني أوسع مصنفات الطب انتشاراً في العصر الوسيط .

وفي تصنيف الموسوعات وأشهر أصحابها : الكسندر نكهام ، وتوما كانتمبري ، وبوفيه صاحب المראה الكبيرة ، وكان هدفه نقل ٤٥٠ كتاباً من اليونانية واللاتينية والعربية . وفي علم الميكانيكا ؛ فقد سبق جوردان جراديوخس نيوتن إلى عدد من المبادئ الأساسية فيها .

وفي الرياضيات : فصنف جوانس دي سكرو بسكو رسالة في الكرة الأرضية ، وأخرى بعنوان الرياضيات للملايين ، أطلق على أرقامها الأرقام العربية .

وقام جرير ، وأدلرد أوف باث ، وميخائيل سكوت ، والبر الكبير ، وروجر بيكون بتجارب علمية وانتهوا إلى مبادئ أساسية حطمت ما كان لأرسطو وبلني

وجالينوس من سلطان على العقول . ولكن الناس اتهموهم بالسحر لأنهم لم يكونوا يصدقون أنهم حصلوا علمهم ذاك بالوسائل الطبيعية فعزوا مصنفاتهم في الحجر السحري إلى جابر بن حيان الكيماوى العربى الشهير لينجوا بأنفسهم من غضب المتزمتين والعامّة . كما عرفت أوروبا أدق المعلومات عن الشرق الأقصى وصححت رحلة ماركو بولو عن طريق الرحالة من الرهبان .

وأول مطبعة أنشأها الراهبان : سفا ينایم ، وبامرتز في دير سوبياكو (١٤٦٤) ثم نقلها إلى رومة (١٤٦٧) وبدأت الطباعة في البندقية وفي ميلانو (١٤٦٩) وفي فلورنسا (١٤٧١) وفي ماينس حيث طبع الأب روث اللومينيكي دليل الحج ، وفيه الأبجدية العربية (١٤٨٦) وقبل أن يختتم القرن الخامس عشر صدر عن إيطاليا ٤٩٨٧ كتاباً منها ٣٠٠ في فلورنسا و ٦٢٩ في ميلانو ، و ٩٢٥ في رومه ، و ٢٨٣٥ في البندقية ، ونشر التراث اليوناني بتكاليفه ، وصنف كاليبينو الراهب الأوغسطيني معجماً في اللاتينية والإيطالية أخذ يزداد كلما أعيد طبعه حتى اشتمل على إحدى عشرة لغة (١٥٩٠) .

٦ - طلائع المستشرقين :

جربر دى أوراليك (٩٣٨ - ١٠٠٣) Jerbert de Oraliac من الرهبانية البندكتية (المؤسسة عام ٥٢٩) قصد الأندلس وأخذ على أساتذتها في مدارس ريبول وأشبيلية وقرطبة ، حتى أصبح أوسع علماء عصره ثقافة بالعربية والرياضيات والفلك . ولما ارتحل إلى رومة سما على أقرانه وانتخب حبراً أعظم باسم سلفستر الثاني (٩٩٩ - ١٠٠٣) فكان أول بابا فرنسي ، وقد أمر بإنشاء مدرستين عربيتين : الأولى في رومة مقر خلافته ، والثانية في رايكس وطنه ، ثم أضيف إليها مدرسة شارتر . وقيل إنه أول من صنع ساعة رقاصة ووصف حروف الغبار وصفاً علمياً ، وبث الأعداد العربية في أوروبا - التي كان ينقصها رقم الصفر - وترجم بعض الكتب الرياضية والفلكية كالزيج المنصوري (١٠٠٠) وله دراسة عن كتاب أقليدس بالعربية (محفوظات كنيسة وستر بانجلترا) وقد نشر نيك بوبنوف مصنفاته الرياضية (برلين ١٨٩٩) .

قسطنطين الأفريقى (المتوفى عام ١٠٨٧) Constantinus Africanus

ولد فى قرطاجنة ، ورحل إلى خراسان وبغداد والشام ومصر والقيروان والهند .
ولما رجع إلى تونس وقع أسيراً ، ثم اعتنق النصرانية والتحق بمدرسة الطب فى سالرنه
(١٠٦٠) وترهب فى دير مونتى كاسينو . ووفق يترجم كتب الطب والفلك من
العربية إلى اللاتينية عن إسحق بن عمران ، وكتاب العلاج العام لإسحق الإسرائيلى ،
وكتاب التقاسيم وزاد الحاضرين لتلميذه أحمد بن الجزار – وجميعهم قيروانيون –
والقسم النظرى من كتاب الملكى لعلى بن عباس ، وبعض رسائل الرازى .
ولكنه انتحل بعض ما ترجم ككتاب المقالات العشر فى العين لحنين ابن
إسحق ، فجعل عنوانه : كتاب قسطنطين الأفريقى فى طب العيون . وقد جمعت
آثاره ، وعددها ٢٤ مصنفاً ، ونشرت فى ليون (١٥١٥) وبال بسويسرا
(١٥٢٩) .

أوجو دى سانتالا (نزل بسرقة ١١٠٧ – ١١١٩) Ugo di Santalla

آثاره : ترجم بإشراف أسقف طرزونة شرح البيرونى على الفرغانى ، ورسائل
فى الكيمياء وعلم الرمل .
وقد أحصى ترجماته بول تانيرى (المذكرات العلمية ، ج ٤ ص ٢٩٥ – ٤١١) .

ديكويل (لمع اسمه عام ١١٢٥) Dicuil

راهب أيرلندى تتلمذ على كلونارد ، وزار مصر ، ووصف أهراماتها وحقق
أبعادها ، وطوى كتابه : الجغرافيا ، على تقرير تيودوسيوس وأبحاث الرحالة إلى مصر
فى عهده .

أدلرد أوف باث (١٠٧٠ – ١١٣٥) Adelard of Bath

ولد فى مدينة باث ونسب إليها ، وانخرط فى سلك الرهبانية البندكتية ، وطلب

العلم في تور والأندلس وصقلية ، وأهدى أسقف سرقسطة أحد كتبه (وقد نشره هانز فيلنر ، في مونستر ١٩٠٣) ومصر ولبنان وأنطاكية واليونان (١١٠٧-١١٠٤) والقدس وجمع معارف في علوم الطبيعة والفلك والرياضيات . وعند عودته إلى إنجلترا عين معلماً للأمير هنري الذي أصبح فيما بعد الملك هنري الثاني ، وقد أهدى إليه أحد كتبه ، واشتهر باختباره سرعة الضوء والصوت ، وتضلعه من ثقافة العرب ، الذين آثر مذهبهم في العلم على مذهب الفرنجة ، فقال في كتابه المسائل الطبيعية ، وهو محاورة بينه وبين ابن أخيه خريج جامعات الفرنجة : « إنني ، وقائدي هو العقل ، قد تعلمت من أساتذتي العرب غير الذي تعلمته أنت فبهرتك مظاهر السلطة بحيث وضعت في عنقك لحاماً تقاد به قياد الإنسان الحيوانات الضارية ولا تدري لماذا ولا إلى أين . . . فقد منح الإنسان العقل لكي يفصل به بين الحق وبين الباطل . . . فعلينا بالعقل أولاً فإذا اهتدينا إليه — لا قبل ذلك — بحثنا في السلطة فإن سايرت العقل قبلناها وإلا . . . »

آثاره : ترجمات لاتينية وفيرة في الفلك والرياضيات أشهرها زيج الخوارزمي بتنقيح المجريطي (مكتبة مازارين ، في باريس ١١٢٦ ، وقد شرحه سوتر في تقارير مجمع العلوم في الدانمرك ٣ ، ١٩١٤) وكتاب الغورقي (نشره كورتيس ، ليزيج ١٨٨٩) وكتاب الأصول لأقليدس وكان الأصل اليوناني مفقوداً (١١٣٠) وما زالت إحدى رسائله عنه محفوظة في مكتبة كنيسة وستر . وترجم ، بمعاونة يوحنا الأشبيلي ، أربعة كتب لأبي معشر البلخي (١١٣٣) وصنف كتاب الأسئلة الطبيعية (١١٣٠) ، وقد نشره مارتن مولر طبعة حديثة ، مونستر ١٩٣٤) وعدة مباحث في الفلك والرياضيات . والاسطرلاب (١١٤٣) والقنص بالباز (محفوظة في مكتبات باريس ومونبلييه وإنجلترا) والعلوم عند العرب (طبع بعد عام ١٤٧٢) وقد ساعد بنفوذه على نشر تلك العلوم وازدهارها في أوروبا جمعاء .

بطرس المكرم (١٠٩٤ - ١١٥٦) Pierre Le Vénérable

فرنسي من الرهبانية البندكتية ، عينته ، لسعة اطلاعه ، رئيساً على ديرها في كلوني ، (١١٢٣) Cluny — الذي شيدته في فرنسا (٩١٠) وانطلقت منه

حركة إصلاح عمت النصرانية الأوروبية ، وجعل منه رهبان الإسبان ، بعد أن آووا إليه في القرن الثاني عشر ، مركزاً خطيراً لنشر الثقافة العربية – وقصد الأندلس فيمن قصدها مستريداً من علومها ولما رجع إلى ديره نظمه ووفق يصنف الكتب في الرد على علماء الجدل المسلمين وشجب اليهود ، وقد طبع من مصنفاته ثلاثة (لينزيج ١٨٩٦) .

يوحنا بن داود الأسباني (منتصف القرن الثاني عشر) Juan Abendaud

يهودي متنصر ، خلف رايغوندو على أسقفية طليطلة ، ولم يكتف بما نقله مع زميله جونثالث فترجم وحده كتاب العلل ، وكتاباً في الطبيعة وآخر في المنطق ، وفلسفة ابن رشد (١٢٣٠) وكتاب السياسة لأرسطو عن ترجمة ابن البطريق (١١٣٥ – ثم أعاد ترجمته فيليب الطرابلسي ١٣٤٠) وكتاب الجبر للخوازمي ، وصنف كتاباً بعنوان كتاب الخوارزمي في الحساب العملي (نشره ب . بونكومباني في رومة ١٨٥٦) وترجمات من الكرابيسي والفرغاني (فرارا ١٤٩٣ ، ونورمبرج ١٣٥٧ ، وباريس ١٤٥٦) وكتابي القبيسي في النجوم وأبعاد الكواكب .

يوحنا الإشيلي (منتصف القرن الثاني عشر) Juan de Sevilla

هو الآخر يهودي متنصر ، عني بعلم التنجيم ، فترجم بمعاونة أدلرد أوف باث إلى اللاتينية أربعة كتب لأبي معشر البلخي (١١٣٣ وقد طبعت في البندقية ١٤٩٥ و ١٥١٥ وفي فرانكفورت ١٥٧٧) وترجم وحده : رسالة في الاسطرلاب للمجريطي ، وكتاباً في آلات الساعات لثابت بن قرة ، وبمعاونة جيار دي كريمونا : المدخل إلى علم هيئة الأفلاك للفرغاني (١١٣٥) والموجز في الفلك للفرغاني (١١٤٢) وإحصاء العلوم للفارابي (وقد نشر الترجمة اللاتينية كليمنس باور ، محاضرات في تاريخ الفلسفة ١٩٠٠) وصنف موجزاً في الحساب .

روبرت أوف تشستر (أشهر من عام ١١٤١ إلى ١١٤٨) Robert of Chester

من أهالي كيتون ، تلقى العلم في تشستر ، ونسب إليها ، ودخل الرهبانية

البند كتيبة . وقصد الأندلس وعين أسقفاً على بامبلونه (١١٤٣) وتثقف بالثقافة العربية ولا سيما بالعلوم الرياضية والفلكية منها . واختير مستشاراً لصقلية واشترك مع زميله هرمان اللماطى فى ترجمة العلوم كما جاء فى خطاب بطرس المكرم إلى القديس برنار : قابلت روبرت وصديقه هرمان اللماطى عام ١١٤١ بالقرب من الابروفى إسبانيا ، وقد صرفتهما عن علم الفلك إلى ترجمة القرآن باللاتينية فأتماها عام ١١٤٣ - وكانت أول ترجمة للقرآن استعانا فيها باثنين من العرب ، نشرها بيبياندر فى ثلاثة أجزاء (بال ١٥٤٣) وأنجز ترجمته الثانية الأب ماركوس الطليطلى بتوجيه من الأسقف رودريك دى وادا فى القرن الثالث عشر ، ونشر الساندرو باجانينى أول طبعة للنص العربى (البندقية ١٥٣٠) - ولكن روبرت وهرمان لم ينصرفا عن العلم فترجما كتاب الجبر والمقابلة للخوارزمى فى خمسة فصول (١١٣٥) ثم نشرها كربينسكى عام ١٩١٥) فكانت ترجمتهما له ولكتاب الكيمياء من بعده فاتحة العلوم المنظمة فى أوربا . وترجم روبرت كتباً فى الكيمياء والفلك وصنف عدة رسائل (١١٤٧) وعاون على إدخال حساب المثلثات فى إنجلترا (١١٤٩) ولفظ الجيب عند تحقيق زيچ البتاني - وقد فقدت ترجمته - والزرقالى ، كما عدل كتاب الخوارزمى لينطبق على خط الزوال فى لندن (١١٥٠) .

هرمان اللماطى (المتوفى ١١٧٢) Hermann Alemanus

زميل روبرت فى رهبانيته ودراساته وترجماته ، وقد عين رئيساً لشمامسة سربابيلونا ثم راعياً لكنيسة شينى (١١٤١-٤٣) ثم أسقفاً على استورجه . ونقل إصلاح المجسطى للمجريطى (تولوز ١١٤٣) ثم نشر النص فى إسبانيا ١٢٤٠ ثم نشر هايرج الترجمة اللاتينية فى كتاب الهيئة الصغير لبطليموس ، ليبزيج (١٩٠٧) وعلم الأخلاق وبعض الرسائل فى الكيمياء . وصنف فى كتاب البلاغة والشعر لأرسطو ، مستعيناً بشرح الفارابى على البلاغة ، وبتلخيص ابن رشد للشعر . وفى الجوهر متأثراً بالعرب ، كما ترجم رودلف دى بروجس R. de Bruges تلميذ هرمان شروح مسلمة للمجريطى على النظام الرياضى لبطليموس .

أفلاطون التيفولى (برشلونة ١١٣٤-١١٥٤) Platon di Tivoli

آثاره : ترجم رسالة ابن الصفار فى الاسطرلاب ، وزيج البتانى بعنوان: علم النجوم (١١٤٠) وقد حققها ريجو مونتانوس وأصلح ما فيها وعلق عليها ، نورمبرج ١٥٣٧ ، بولونيا ١٦٤٥ - ٤٦) والحساب لبطليموس عن ترجمته العربية ، وكتاب الجبر والهندسة العملية لإبراهيم برحيا عن العبرية (١١٤٥) وقد وصف ترجماته كورتس (ليبزيج ١٩٠٣) .

دومنجو جونثالث (المتوفى ١١٨١) D. D. Gonzalez

نائب أسقف شقوبية ، وهو ويوحنا بن داود الإسباني أشهر النقلة بمكتب المترجمين فى طليطلة . فكان يوحنا يملئ النص العربى بالإسبانية العامة ويصوغه جونثالث باللاتينية الفصحى ، وقد نقلنا عن ابن سينا : النفس ، والطبيعة ، وما وراء الطبيعة ، وأقساماً من الشفاء (باريس ١٥٦٨) وكتاب الشفاء ، فى ٢٨ مجلداً . وعن الفارابى : إحصاء العلوم . وعن الغزالى : مقاصد الفلاسفة . وعن ابن جبيرول : ينبوع الحياة (١١٥٠) وقد نشره باوماكر فى مونستر ١٨٩٢-٩٥) ونقلنا فلسفة الكندى (أوجسبرج ١٤٨٩) وعن قسطا بن لوقا ، وما شاء الله ، والبلخى وأبى حفص الطبرى ، وابنه أبى بكر محمد (البندقية ١٥٠٣) والحياط (نورمبرج ١٥٦٤) والبتانى ، وثابت بن قرة ، ومسلمة المجريطى ، وابن أبى الرجال . ولم يقف جونثالث عند الترجمة بل صنف عدة كتب^(١) .

دانييل أوف مورلى (اشهر بين ١١٧٠ - ١١٩٠) Daniel of Morley

درس فى أوكسفورد وباريس . ولم يكن راضياً عن جامعات الغرب ، فقصده الأندلس ، بعد أدلرد ، بحثاً عنهم أكثر حكمة من فلاسفة العالم على حد قوله . وكلف أحد نصارى طليطلة المدعو غالب بترجمة المجسطى لبطليموس (١١٩٧) ثم عاد إلى إنجلترا بمجموعة كبيرة من المصنفات النفيسة وألف كتاباً بعنوان :

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوروبية ، ص ٩٩ .

الطبيعة السفلية والعلوية (وقد كتب سنجر بحثاً عن المؤلف ، إيزيس ١٩٢٠)
وآخر في الفلسفة .

جيرار دى كريمونا (١١٨٧ - ١١١٤) Gérard de Crémone

إيطالى من الرهبانية البندكتية قصد طليطلة حيث تضرع من العربية ، وعكف على مصنفاتها ، فترجم منها ما لا يقل عن ٨٧ مصنفات في الفلسفة والطب والرياضيات والفلك وضرب الرمل ، فقدت معظم أصولها العربية وسلمت ترجماتها اللاتينية ، فهدت مع مثيلاتها إلى انتشار العلوم في أوربا وتوثيق صلتها بالشرق ، وقد توفي في طليطلة .

آثاره : في الفلسفة والمنطق ترجم : رسائل الكندي في العقل والمعقول وفي الجواهر الخمسة (البندقية ١٥٠٧ ، ستراسبورج ١٥٣١) وبمعاونة يوحنا الأشبيلي : إحصاء العلوم للفارابى (نشر في مجموعة آثار الفارابى ، باريس ١٩٣٨) وترجم وحده : شرح الفارابى على أرسطو وترجمة موسى بن طبون وإسحق الإسرائيلى . وفي الطب : القانون لابن سينا (وقد أعيد طبع ترجمته خمس عشرة طبعة وواحدة عبرية ، ١٤٧٣ - ١٥٢٧ ، ثم اعتمدت المطابع ترجمة أندريا الباجو ، ونشرت النص العربى ، في رومة ١٥٩٣) وللرازى الأسرار في الكيمياء (١٤٨٠ - ١٤٨٩) والمنصورى . ثم العقاقير ليحيى بن سراجيون (البندقية ١٤٧٩ و ١٤٩٧ و ١٥٣٠ و ١٥٥٠) والأدوية المركبة للكندى . وتفصيل الأزمان ومصالح الأبدان ، وعلق عليه بالعربية ، والأنواء ، وكلاهما للأسقف ربيع بن زيد . وللزهرأوى الجراحة من كتاب التصريف لمن عجز عن التأليف (وقد نشر متنا وترجمة ، في جزئين ، البندقية ١٤٩٧ ، وبال ١٥٤١ ، وأكسفورد ١٧٧٨) والأدوية المفردة لابن الوافد ، وبضعة كتب لأبقراط ، وعلى بن رضوان . وفي الرياضيات والفلك : علم الفلك وأصول الهندسة لأقليدس ، وقسمة الزاوية لابن موسى ، وبمعاونة يوحنا الأشبيلي : المدخل إلى علم هيئة الأفلاك للفرغانى (١١٣٥) والموجز في الفلك للفرغانى (١١٤٢) ووحده : رسالة في حساب الجبر والمقابلة للخوارزمى ، فقد أصلها العربى وسلمت ترجمتها باللاتينية (وقد نشرت في

تاريخ العلوم والرياضة في إيطاليا) وكتاب المجسطي (البندقية ١٥١٥) وكتاب
 الهيئة في إصلاح المجسطي (نورمبرج ١٥٣٤) والشفق لابن الهيثم (لشبونة ١٥٤٢)
 وتسعة كتب في الفلك لجابر بن أفلح ، والزيج الطليطلي ، وكتاب الأحجار
 الكريمة المنسوب إلى أرسطو ، وميزان الذهب لثابت بن قره ، ورسائل لأحمد بن
 يوسف ، والنيريزي ، وأبي كامل ، وأبي عثمان عريب بن سعد . وفي الطبيعيات
 والميكانيكا : للكندي ، وثابت بن قره ، وابن الهيثم ، هذا عدا رسائل متفرقة
 لأرسطو وجالينوس وأبقراط وأقليدس وأرشميدس وسواهم ، وما خلا مصنفات له من
 أشهرها كتاب المراثيات . كما أعيد من ترجماته الأولى طبع الأنواء ، لربيع
 ابن زيد (باريس ١٨٣٨ - ١٨٦٥) ومقالة في الجبر (رومة ١٨٥١) وتعليق
 عبد الباقي على كتاب أقليدس العاشر (رومة ١٨٦٣ ، وليبيا ١٨٩٦) وتعليق
 النيريزي على الكتب العشرة الأولى لأقليدس (١٨٨٩) والموجز في الفلك
 للفرغاني (١٩١٠) .

ميخائيل سكوت (١١٧٥ - ١٢٣٦) Michael Scot

اسكتلندي من الرهبانية البندكتية . تلقى العلم في أكسفورد ، ولما حاز من
 جامعة باريس لقب العالم الرياضي غادرها إلى بولونيا وطلبلة حيث أتقن العربية
 والعبرية وانكب على تصنيف أول مؤلف نفيس له هو خلاصة الفلسفة لابن سينا
 فأنمته عام ١٢١٠ ، وترجم تاريخ الحيوان لأرسطو من العربية ، في عشرة أجزاء ،
 وكتاب السماء والعالم لأرسطو بشرح ابن رشد ، وكتاب الهيئة للبطلوجي (١٢١٧)
 ثم أغراه الإمبراطور فردريك الثاني بالذهاب إلى صقلية وإقامه منجماً في بلاطه
 ومشرفاً على مكتب الترجمة (١٢٢٠ - ١٢٣٦) فنقل مختصر كتاب الحيوان
 لابن سينا وأهداه إلى الإمبراطور وبعض كتب أرسطو وشروح ابن سينا عليها
 بمعاونة أندريا الباجو . وفي سنة ١٢٣٠ ، تقدم إلى جامعة أكسفورد بترجمة
 مؤلفات أرسطو . ثم صنف عدة كتب نفيسة ، وأتم ترجمات لشروح ابن رشد
 على ما كتبه أرسطو عن السماء والعالم والنفس ، (مجموعة كتب أرسطو ، بادوي
 ١٤٧٢) فدأعت فلسفة ابن رشد في أوروبا ، ونال سكوت منها ومن تأليفه في

العلوم الخفية : كأسس علم التنجيم ، والمدخل إلى علم التنجيم ، والأنواع ، ريبة ،
إلا أن مهارته جعلته فوقها ، وعلى حسن الصلة بفردريك الثاني والباباوات ، ولو أن
دانتى جعل النار مثواه .

آثاره : كتاب علم النفس (١٤٧٧) ، ثم عرف بعنوان سر الأسرار (والمسألة
الدقيقة عن طبيعة الشمس والقمر في علم السيمياء . ورواية ابن سينا لكتاب أرسطو
في علم الحيوان (١٤٩٢) وكتاب في التنجيم ، وآخر في العلاقة بين الصفات
الخلقية والصفات الجسمانية ، وكتابان في الكيمياء ، وذكر ثمانى وعشرين طريقة
للتنبؤ بالغيب . وقد ترجمت جميعها إلى عدة لغات ، هذا ما عدا دراسات خطية
لما تطبع .

ليوناردو فيبوناتشى (١١٧٠ - ١٢٤١) Leonardo Fibonacci

من بيزا ، عاش مع والده ، وكان مديراً لإحدى المؤسسات التجارية في
الجزائر ، حيث تعلم العربية على أستاذ مسلم ، ثم طوف في مصر ولبنان وسوريا
واليونان وصقلية ، فاتقن رياضيات أرشميدس ، وأقليدس ، وهيرون ، وديوفانتوس ،
وصنف كتاب العدد (١٢٠٢) وهو أول عرض مستوفى للأرقام الهندية ، وللصفر ،
وللطريقة العشرية يقوم به مؤلف أوربى . ثم كتاباً في الهندسة التطبيقية (١٢٢٠)
مستخدماً لأول مرة في أوربا الجبر في حل النظريات الهندسية ، ثم صنف
رسالتين (١٢٢٥) لفردريك الثاني لحل معادلات الدرجة الأولى والثانية (وقد أصدر
الأمير بونكومباني طبعة كاملة لمصنفات فيبوناتشى ، رومة ١٨٥٧-٦٢) .

توماس هيرنيكوس (المتوفى في عام ١٢٦٩) Thomas, Hibernicus

إرلندى درس في باريس وسافر إلى جنوب إيطاليا حيث تعلم العربية والعبرية
وعلمها في مدارس الرهبان .

توما الأكوينى (١٢٢٥ - ١٢٧٤) Thomas d'Aquin

ولد في قصر روكاسيكا بمدينة أكوينى ، من أسرة ألمانية شريفة وتعلم في
دير مونتي كاسينو للرهبان البندكتيين (١٢٣٠) حتى احتله فردريك الثاني وطرده

رهبانه (١٢٣٩) وأعاد توما إلى قصر أبيه فالتحق بجامعة نابولي — وكان طلابها مقبلين على ترجمات ميخائيل سكوت باللاتينية لفلسفة ابن رشد وترجماتها بالعبرية ليعقوب الأناضولي ، وعلى شروح بطرس الإيرلندي المتعصب لأرسطو ، فتموج عقولهم بالمؤثرات اليونانية والعربية والعبرية — وتعرف توما إلى الرهبان الدومينيكيين (١٢٤٤) وقرر الانخراط في سلوكهم لانصرافهم إلى العلم والتعليم العالي في أشهر العواصم ، فخبب بقراره آمال أسرته في رياسة دير مونتي كاسينو فسجنته في القصر سنة كاملة . ولما أطلقت سراحه ، أرسله رؤسائه إلى باريس (١٢٤٥) في طلب العلم فأخذه على البر الكبير . وأعجب الأستاذ بتلميذه فصحه إلى دير كلوني وسهر على تعليمه ، ثم صرفه إلى جامعة باريس للتدريس فباشره فيها بتفسير الكتاب (١٢٥٢ - ٥٤) وشروح عن آراء المعلم اللومباردي أسقف باريس (١١٥٩) وصاحب كتاب جوامع الكلم الذي اتخذته الجامعة نموذجاً لحل المسائل الفقهية والفلسفية (١٢٥٤ - ٥٦) فأجمع طلابه وزملاؤه — على الرغم مما كان بينه وبين الآخرين من خلاف ولا سيما الرهبان الفرنسييسكانيين الذين كانوا يسلكون إلى معرفة الله طريق الصوفية فصدمتهم فلسفته العقلية — على الإعجاب به حتى إن المحاضرات كانت تتوقف في الجامعة لإقبال أساتذتها وطلابها على محاضراته . وقد أحرز لقب أستاذ في اللاهوت (١٢٥٦) .

واستدعى إلى رومة (١٢٥٩) وتولى إلقاء المحاضرات في مدرسة البلاط البابوي زهاء عشر سنين ، واجتمع بأستاذه البر الكبير ، وهو في ذروة من النضج ، وبوليم دي مريبكا ، كبير المترجمين عن اليونانية ؛ فطفق ولیم يترجم أرسطو وتوما يفسره على ضوء ترجماته وشروحه المنقولة من العربية ، ثم بدأ بتصنيف أشهر مصنفاته .

ولما تفشت الرشدية في باريس ، وكانت مشبوهة في نظر الكنيسة استدعى ألب الكبير لمناهضتها ، فاعتذر بصحته وأوفد عنه توما فراح يناضل أبناء الكنيسة وقد انقسموا إلى فريقين ، على جبهتين : فيدافع عن أرسطو لا حباً به بل خشية من ابن رشد ويصد في الوقت نفسه هجمات زملائه الرهبان الذين لا يأخذون بالعقل حتى انتصر على الرشدية انتصاراً أدى إلى تحريمها (١٢٧٠) ثم تكرر حرمانها

مراراً) فعكف على التأليف ، ثم استدعاه دوق أنجو (١٢٧٢) لتنظيم جامعة نابولي ولكنه ما لبث أن انقطع عن التدريس (١٢٧٣) وفيما كان قاصداً ليون لحضور مجملتها وافاه أجله (١٢٧٤) وقد عدت الكنيسة ٢١٩ قضية من قضاياها الفلسفية خروجاً على الدين (١٢٧٧) ثم أعلنت قداسته (١٣٢٣) فأضحى أكبر فلاسفتها وما زالت فلسفته أساس الدراسات اللاهوتية الكاثوليكية حتى اليوم .
آثاره : خلاصة المذهب الكاثوليكي ضد الوثنيين ، في أربعة مجلدات (١٢٦٧ - ٧٣) وتفاسير لما بعد الطبيعة ، ووحدة العقل ، وأزلية العالم ، ومجموعة الردود على الحوارج . وقد طبع من مصنفاته عشرة آلاف صفحة من القطع الكبير اعترف فيها صراحة باقتباسه عن ابن سينا ، والغزالي ، وابن رشد ، وإسحق الإسرائيلي ، وابن جبيرول ، وابن ميمون - ونقل بعضها إلى العربية اللبانيون : يوحنا فهد ، والمطران نعمة الله أبو كرم ، والمطران بولس عواد ناقل الخلاصة اللاهوتية (بيروت ١٨٨٧ - ١٩٠٨) .

بونا فنتورا (١٢٢١ - ١٢٧٤) Bonaventura

ولد في بانياريا من أعمال توسكانا . وانخرط في سلك الرهبنة الفرنسيسكانية ، وأصبح رئيساً عاماً لها ثم كردينالاً ، ومنذوباً للبابا في مجمع ليون ، وقد قرأ الترجمات العربية للفلسفة وصنف فيها كتباً نفيسة عد بها من كبار الفلاسفة وأئمة الكنيسة .

البر الكبير (١٢٠٦ - ١٢٨٠) Albert le Grand

من أسرة ألمانية شريفة . دومينيكي الرهبانية ، تلقى العلم في جامعة بادوي ، ودير كلوني ، وستراسبورج ، وباريس حيث تخرج من جامعتها ، وطار له صيت بتدريس الفلسفة واللاهوت فيها وعد كبير الأساتذة الدومينيكيين ، وعليه أخذ توما الاكويني - وقد قيل لولا ألبرما وجد توما - فاستدعاه رئيس أساقفة ألمانيا وسامه أسقفاً على ريجنزبرج (١٢٦٠) ثم ترك منصبه ليتوفر على دراسة كنوز الثقافة الوثنية والعربية واليهودية والمسيحية فأدهش معاصريه بسعة علمه ولقبوه دكتوراً عاماً . ثم سافر في بحر الشمال ، وزار مختبرات التجارب ، وكتب عنها وصنف

كتاباً ضخماً في حيوان ألمانيا ، وسبعة كتب في الحضر والنبات ، فعد أعظم علماء التاريخ الطبيعي في عصره . أما في الفلسفة فقد اقتبس عن الفارابي ، وابن سينا ، والغزالي ، واستعان بشروح ابن رشد^(١) بالرغم من نقده إياه وابن ميمون . وألف كتاباً كبيراً طبع بعنوان: تفاصيل في الفلسفة وقضايا فلسفية ولاهوتية (١٤٧٣ ، ثم توالى طبعه في القرن السادس عشر) .

رايموندو مارتيني (١٢٣٠ - ١٢٨٤) R. Martini

من الرهبانية الدومينيكية . وفي طليعة العشرين راهباً الذين اتقنوا العربية منهم ، وعلمها في تونس وكان يحسن العبرية والكلدانية واليونانية . وقد تبحر في القرآن ، وحفظ صحيحى مسلم والبخارى .
آثاره : خنجر الإيمان ، وهو كتاب في الرد على المسلمين واليهود ، اعتمد فيه على حجج الغزالي وغيره ممن تصدوا لمجادلة المشائين ، وقد شاع أصله العربى وترجمته اللاتينية ، وظل طوال قرون نموذجاً رفيعاً للجدل الدينى بين فقهاء المسيحية والإسلام واليهودية (باريس ١٦٥١) .

جوفروا (اشهر عام ١٢٩٠) Jofroi

إرلندى ترجم من اللاتينية واليونانية والعربية إلى الفرنسية ترجمته النص العربى لسر الأسرار المنسوب إلى أرسطو باللاتينية .

روجر بيكون (١٢١٤ - ١٢٩٤) Roger Bacon

إنجليزى تلقى العلم في أكسفورد ، وباريس (١٢٤٠) حيث نال الدكتوراه في اللاهوت . ودرس الطب ولما شرع يكتب رسالة فيه اضطر إلى السفر إلى إيطاليا بحثاً عن مظانه في المصنفات العربية ، وتعلما لليونانية ، ثم عاد إلى أكسفورد (١٢٥١) فعلم فيها ، وأنفق ألقى جنيه على اقتناء الكتب والآلات ، واستأجر

(١) Pierre, F. Mandonet : Sieger et l'averroïsme latin au III siècle (Louvain

اليهود ليعلموه وطلابه العبرية ويعاونوه على قراءة التوراة بنصها ، ثم انضم إلى الرهبانية الفرنسيسكانية (١٢٥٥) ولكنه فصل من التدريس لتعرضه للرهبان وسجن حتى أنقذه صديقه البابا إكليمنضس الرابع . ودعا ليكون إلى تشجيع تدريس اللغات الشرقية في جامعات أوروبا لأغراض علمية صرف ، فلبى دعوته رؤساء أكسفورد الفرنسيسكانيون : روبرت جروستيس ، وتوماس أوف ويلز ، وآدم أوف مارش . ووعده بتحقيق أمنيته البابا إكليمنضس الرابع - الذي كتب إلى ليكون في إرسال نسخة من مصنفاته سراً وعاجلاً ، فأجمل موسوعته في الكتاب الأكبر ثم الأصغر وأرفقها بدراسة في تضاعف الرؤية وخلاصة لآرائه هي الكتاب الرابع ، فبلغت البابا بعد وفاته (١٢٦٨) - وأولع بعلوم الرياضيات والفلك والكيمياء ، وأكب على كتب بطليموس وابن الهيثم والرازي ، فإذا نتيجة دراسته اختراع المجهر ، ومادة تشتعل في الماء ، ونوع من البارود ، وتنبؤ بالطيران ، ووضع قاعدة لصنع المتفجرات ، فلقب بدكتور المعجزات وسجن مرة أخرى . وقد اعتمد في فلسفته على ابن سينا ، الذي وصفه بأنه عميد الفلسفة بعد أرسطو ، وعلى ابن جبيرول ، وإسحق الإسرائيلى ، وغيرهم . وأحدث في تفسير اللاهوت بدعاً سجن بها (١٢٧٧) ولكنه عد من كبار الفلاسفة .

آثاره : صنف رسائل في النحو ، والمنطق ، والرياضيات ، والهيئة ، والموسيقى ، والبصريات ، والتنجيم ، والكيمياء ، والطب ، والعلوم التجريبية والزراعة ، وغيرها . من أشهرها : رسائل في العدسات المحرقة ، وفي طاقة الاختراع والطبيعة العجيبة ، وفي تقدير الحوادث الطبيعية (١٢٥٧ - ١٢٦٦) والكتاب الأكبر ، في أربعة مجلدات ، وما زال الإقبال عليه شديداً حتى اليوم ، ومختصره (١٢٦٨) وموجز الدراسات الفلسفية (١٢٧١) وموجز الدراسات اللاهوتية (١٢٩٠) كما ترجم عن العربية كتاب مرآة الكيمياء (نورمبرج ١٥٢١) وسر الأسرار (وقد نشر الترجمة ستيل ، في أكسفورد ١٩٢٠) وانتقد ترجمة ساراشل كتاب النبات لأرسطو . ولأب بويج اليسوعي دراسة بعنوان : هل قرأ ليكون كتب العرب ؟ (محفوظات التاريخ العقائدى والأدبى ١٩٣٠) .

ألفرد دى ساراشل (أوائل القرن الثالث عشر) Alfred de Sarashel

آثاره : ترجم رسائل كثيرة في الكيمياء ، وكتاب النبات المنحول لأرسطو (الذى نقله حنين بن إسحق ، ونقحه ثابت بن قره) والشفاء لابن سينا (١٢٠٠) كما صنف عدة كتب ظهر فيها التأثير العربى واضحاً جلياً .

ارنولد الفيلائوفى (١٢٣٥ - ١٣١١) A. Villeneuve

ولد في ضواحي بلنسية ، وتعلم اللغات العربية والعبرية واليونانية . وتخرج بالطب من جامعة نابولي ، وعلمه في باريس ومونبلييه وبرشلونة ورومة . ثم عين طبيباً لملك أراغون ، ولطالما حذره بقوله : إن لم تحم الفقراء من الأغنياء فسوف يلتقى بك في الجحيم ، فلم يغضب الملك عليه وإنما كان يسفره في كثير من البعثات . وأنذر البابا بونيفاس بخراب الكنيسة إن لم تصلح أحوالها ، ولما شفاه أهله قصرأ في أنيانى ، ورمى بالسحر والإلحاد فطارده محكمة التفتيش ولكن الباباوات والملوك دافعوا عنه وحموه منها حتى غرق في سفاره من قبل ملك أراغون إلى البابا اكليمينضس الخامس .

صنف أرنولد كتباً وفيرة في الطب ، والكيمياء ، والتنجيم ، والسحر ، واللاهوت ، وعصر النبىء ، وتفسير الأحلام متأثراً بالعربية ، وترجم كتاب الأسرار في الكيمياء للرازى . وثلاثة كتب لجالينوس ، وخمسة للكندى في معرفة قوى الأدوية المركبة ، ورسائل قسطا بن لوقا ، وابن سينا ، وأبى العلاء زهر وكتاب الصيدلة لأبى الصلت الدانى . .

رايموندو لوليو (١٢٣٥ - ١٣١٤) R. Lulio

من أغرب شخصيات العصر الوسيط المتعدى المواهب ، فهو شاعر وقصصى ورياضى ومعلم ومبشر ومتصوف ورحالة . ولد في بالما من جزيرة ميورقة وقضى في تعلم العربية وحفظ القرن - على عبد أسود - والقطلونية تسع سنوات (١٢٦٦ - ١٢٧٥) ثم قصد باريس وانضم إلى الرهبانية الفرنسيسكانية . وأقنع ملك أراغون (١٢٧٦) بإنشاء مدرسة لها في ميرامار لتدريس العربية ، وأشرف بنفسه عليها

فتخرج منها بالعربية أكثر من ١٣ راهباً ، ولكنها نجحت بصعوبة مدة ٣٥ سنة .
وقد مهد بها إلى إنشاء معهد الدراسات الإسلامية في مدريد ومراكز الثقافة الإسبانية
في الشرق . وصنف في أثناء ذلك كتب جدل كثيرة في الرد على المسلمين واليهود .
وعلم في أديار مختلفة ، ثم أخذ بالصوفية فأبحر إلى تونس (١٢٩١) حيث عرف
بالصوفي النصراني ، وطفق يطوف فيها فقيراً واعظاً فاعتقل وسجن ثم طرد . وبلغ
نابولي (١٢٩٣) وبذل قصارى جهده (١٢٩٤ - ١٣٠٠) لإثارة اهتمام الكنيسة
والملوك بتعليم اللغات الشرقية في جامعات أوروبا ، فأخفق إخفاقه في قبرص
(١٣٠٠) وليون (١٣٠٥) فحول وجهه شطر بوجي من أعمال الجزائر (١٣٠٦)
مباشراً فلم يكن فيها أوفر حظاً منه في تونس فسجن ستة أشهر ثم طرد ، وفي عودته
استقر بساحل بيزا (كانون الثاني - يناير ١٣٠٧) وحارب فلسفة ابن رشد في
باريس (١٣٠٩ - ١٣١١) وحضر مؤتمر فيينا (١٣١١ - ١٣١٢) حيث شاهد مساعيه
تكلل بالنجاح إذ أقر البابا أكليمينز الخامس إنشاء كراسي للعبدية والعربية
والكلدانية في أربع الجامعات الرئيسية بأوروبا وهي : باريس ، وأكسفورد ،
وبولونيا ، واصلمنكه ، ثم في جامعة خامسة بالبلاط البابوي . مع تنصيب أستاذين
لكل من هذه اللغات الثلاث في كل كرسى ، وتكليفهم بترجمة نصوص عبرية
وعربية وكلدانية للرد على متقدي الدين . وقد ظل هذا القرار أصلاً من أصول
القانون الكنسي أكثر من خمسمائة عام . ورجع راييموندو لوليو إلى شمالي أفريقيا
وقتل فيها (١٣١٤) وقد عرف لوليو من المتصوفين المسلمين : ابن سبعين ،
وابن هود ، والششتري ، وابن مدين ، وعفيف التلمساني ، وشغف بابن عربي ،
وتأثر بهم في ابتداع مذهب الإشراف ، تأثره بكليلة ودمنة في مصنفه : الكتاب
السعيد في عجائب الدنيا . أما من حيث الفلسفة فقد أخذ بالأفلاطونية الحديثة ولكنه
تميز عنها بطابعه الخاص وبمعارضته للرشدية . كما أفاد من ترجمة أرنولد الفيلاونوف
كتاب سر الأسرار للرازي ، واشتهر بفنه الذي عرفته أوروبا بالفن اللولوي الكبير
واقبس منه ، بعد ثلاثة قرون ، أثناثيوس كيرخر ، وأعجب به الفيلسوف
الألماني ليبنش .

آثاره : منوعة وفيرة أربت على المئات ، أشهرها : تأملات في الله ، وهي

موسوعة في علوم الدين كتب القسم الأكبر منها بالعربية ثم نقلها وأتمها بالقطلونية (١٢٧٢) وحرب الفروسية (١٢٧٤) وعقائد الشباب (١٢٧٤) والحكماء الثلاثة ، وفيه يعرض يهودى ومسيحى ومسلم فضائل الدين الذى يعتنقه (ميورقه ١٢٧٥) والصديق والمحبوب ، كتبه على الطريقة الصوفية (شمالى أفريقيا ١٢٨٣) والترترى والنصرانى ، وبلا نكرنا ، وهى رواية دينية طواها على قصص رحلاته فى بلاد الإسلام حتى السودان ، وقد عدت من روائع الأدب فى العصر الوسيط (مونبلييه ١٢٨٣) والكتاب السعيد فى عجائب الدنيا وهو قصة خيالية تشتمل على قسم خاص بالحيوان (١٢٨٦) وكتاب الفن الكبير (باريس ١٢٨٩) والفن هو حقيقة مبتدعة ، وقد نقل إلى العربية (١٢٩١) وشجرة العلم (١٢٩٦) والأراضى المقدسة (١٣٠٩) والردود على ابن رشد ، وكان يوقعها بتوقيع واهم (١٣٠٩ - ١٣١١) والتعاون بين النصارى والمسلمين (ميورقه ١٣١٢) وصنف بالعربية : الكندى فى التأليف ، ومناظرات بين راييموندو المسيحى وعمر العربى فى بوجى ثم ترجمه إلى اللاتينية ، عام ١٣٠٨ ، ونشر فى مائتى صفحة (بلنسيه ١٥١٠) .

وقد نشر مجموعة مؤلفاته سلسينجر فى عشرة مجلدات (ماينس ١٧٣١ - ١٧٤٢) وكان زنسر قد طبع مجموعة مؤلفاته للفن الكبير مزدانة بالرسوم (١٥٩٨) وأعيد طبعها (١٧٠٩ - ١٧١٩) ثم صنف عنه : هلفريخ (برلين ١٨٥٨) وكنجر (مونستر ١٩٠٩) وبروبست (تولوز ١٩١٤) وريبيرا فى كتاب مباحث ورسائل (مدريد ١٩٢٨) والأب أوجين قمر الفرنسيسكانى (الدراسات اللولوية ، ميورقه ١٩٥٧ ، والقاهرة ١٩٦١) .

تورميدا (١٣٥٢ - ١٤٣٢) A. Turmeda

ولد فى ميورقه ، وتلقى علومه فى إيطاليا ، وانضم إلى الرهبنة الفرنسيسكانية ، ورحل إلى تونس حيث أسلم على يد السلطان أحمد ابن أبى بكر الحفصى وتسمى بعبد الله بن على . واشتغل ترجماناً ثم ولاه السلاطين المكوس . ولا يزال قبره داخل باب المنارة .

آثاره : تحفة الأريب في الرد على أهل الصليب ، معتمداً فيه على آراء ابن حزم (١٤٢٠) ، وقد رد عليه أسين بلاثيوس) والتعاليم الصالحة ، وضعه بالقطلونية ، ورباعيات مملكة ميورقه ، وكتاب النبوات ، ومجادلة الحمار (١٤١٧) مستنداً فيه إلى رسائل إخوان الصفا ، كتبه بالقطلونية ، ثم ترجم أربع مرات إلى الفرنسية ، ومرة إلى الألمانية ، ونشر في المجلة الإسبانية (مجلد ٢٤ ، عام ١٩١١) .

الأسقف جويستيناني (المولود عام ١٤٧٠) . Guistiniani, Aug .

ولد في جنوى ، من أسرة نبيلة أحسنت تربيته . ولما بلغ الرابعة عشرة قرر الانضمام إلى رهبانية الإخوة المبشرين فصرفته أسرته عنها برحلة إلى بلنسية حيث تعلم اللغة العربية . وبعد عودته انخرط في سلك الرهبانية الدومينيكية (١٤٨٨) وتابع دراسة اللغات الشرقية . ثم درّس في معاهد رهبانيته ، واتصل بأعلام عصره من المستشرقين أمثال : أراسموس ، والسير توماس مور . وأنفق ثروته على جمع المخطوطات العربية والعبرية والكلدانية حتى إذا رقاها البابا ليون العاشر إلى أسقفية نبيو Nebbio (آب - أغسطس ١٥١٦) أهداه كتاب المزامير بخمس لغات هي : العربية والكلدانية واليونانية واللاتينية والعبرية ، وضمنه حواشي وشروحاً وفيرة (فانو ١٥١٦) وصحح ترجمة دليل الحائرين لموسى بن ميمون (باريس ١٥٢٠) .

ليون الأفريقي (١٤٩٤ - ١٥٥٢) Leo Africanus

هو الحسن بن محمد الوزان القاسي . ولد في فاس ، وقيل في غرناطة ، وقام برحلات طويلة في أقطار الإسلام حتى غرب أفريقيا ، ودون مشاهداته في كتاب نفيس أنشأ فصوله في رومة ، وقد اتخذها مقراً له بعد وقوعه في أسر قراصنة البحر المسيحيين (١٥٢٠) وتسمى بجيوفاني ليوني نسبة إلى البابا ليون العاشر الذي أظله بحمايته ولكنه اشتهر بليون الأفريقي ، ثم رجع إلى تونس (١٥٥٠) وتوفي في حمى دينه .

آثاره : المعجم العربي العبري اللاتيني (ما زال مخطوطاً في مكتبة الاسكوريال تحت رقم ٥٩٨) وكتاب وصف أفريقيا (١٥٢٦) بدأه بالعربية ثم أتمه

بالإيطالية ، وظل مدة المرجع الوحيد لدراسة السودان (البنادقية ١٥٥٠ والطبعة التاسعة ١٨٣٧ وترجمة فرنسية في أنقر ، ١٥٥٦ و ٩٩ و ١٦٣٢ ، وترجمة جديدة في ليون ١٥٦٦ ، ثم ترجمه إلى الفرنسية جان فامبورال ، باريس ١٨٣٠ ، وشيفر ١٨٩٦ ، وترجمه بوري إلى الإنجليزية ، لندن ١٦٠٠ ، ثم ترجمه براون ، في ثلاثة أجزاء ، بشروح ضافية ، لندن ١٨٩٦ ، وترجمه لورسباخ عن الإيطالية إلى الألمانية هربون ١٨٠٥) ولما سينيون كتاب المغرب في السنوات الأولى من القرن السادس عشر ، نقلاً عن ليون الأفريقي (الجزائر ١٩٠٦) ورسالة في القياس المسطح (نشرتها انجيلا كوداتزي في تكريم ، دلافيدا ١٩٥٦) وكتاب في التراجم (١٥٢٧ ثم نشر في مجموعة هوتنجر ، في زيوريخ ١٦٦٤) .

٧ - من الحملات الصليبية :

وبين حرب وسلم تزوج الصليبيون من بنات نصارى المشرق لقلة النساء فيهم ، وعقلوا مع المسلمين اتفاقات لحماية الصيادين وتأمين التجار والمسافرين . وآثروا الأطباء المسلمين ، واثمنوا صناعات وفلاحين منهم على أعمالهم ، وصلوا في مزاراتهم ، واستغاثوا بهم في خصوماتهم الخاصة كما كان المسلمون يستنجدون بالصليبيين على إخوانهم في نزاعهم معهم .

وترى الصليبيون بأزياء المسلمين من عمامة وقفطان ، وشادوا بيوتهم على غرارهم ، وأكلوا التوابل والسكر مثلهم ، واتخذوا البواشق والخيول وكلاب الصيد لقنصهم ، ونقلوا عنهم : اصطناع النشابة المصلية ، وتقلد اللروع والجبة العسكرية ، وشارات الفرسان والأوسمة ، والطنبور في الموسيقى العسكرية ، والحمام الزاجل لنقل أخبارهم ، وإشعال النار احتفالاً بالظفر ، وحفلات السيف ورمي الجريد . وأضافوا ، في المعمار ، الطراز الشامى البيزنطى إلى النمط القوطى ، أى الشرق المحور في بناء أديارهم وكنائسهم وقصورهم وفنادقهم وحماماتهم وأثروا بالرياش الشرقى .

وجلب الصليبيون معهم ، ولا سيما من إيطاليا ونورمانديا ، هندسة البناء الحربى ، وما زالت حصونهم قائمة حتى اليوم ، ومن أشهرها : حصن الأكراد ، والمرقب ، وشقيف أرنون ، وأقسام من كنيسة القيامة ، وكنيسة القديس يوحنا في بيروت

(١١١٠) ، وبرجان على باب يافا رفعهما المهندس الذى بنى كنيسة سييدة باريس - بنيت على مراحل من ١١٦٣ إلى ١٢٣٠ - فى حملة الملك لويس التاسع . وخلف الصليبيون ضرباً من نظام الإقطاع ، وأنواعاً من السلاح والذخيرة والسفن وفنون الملاحة ، وأسماء القرى كسنجل والرينة فى فلسطين ، وبعض الأديار والشعائر الدينية المسيحية ، وألقاب أسرهم التى حورت على أيام أحفادهم ، ومنها : البرنس نسبة إلى أمراء تولوز ، ودريان إلى الكونت دى ريان ، وصوايا إلى الكونت سافوى^(١) ، وفرنجيه ، وصليبي ، والدويهي ، وبردويل .

ولما أجلى الصليبيون عن الشرق حملوا معهم إلى أوربا : طرازاً جديداً من النواعير ، اقتبسها الألمان عن نهر العاصي ، والزنجيل ، وقصب السكر ، والتوت ، والحلى ، والمساحيق ، والأصباغ فعرفت بأسمائها العربية : آزير - أزرق . وللاك - ليلكى ، وسافران - زعفران . والأنسجة : دمشق ، وموصل ، وغزى ، وغيرها . ثم أتقنوا صناعتها فغزوا بها العالم . وسار بعض الزهاد (١١٥٠) على سنة القديس باسيل وانتشروا فى فلسطين فلما سقطت فى أيدي المسلمين هاجروا إلى قبرص وصقلية وفرنسا وإنجلترا ، ثم صدق البابا إينوسنت الثالث على قانونهم فعرفوا بالثالوثيين ، وكلفوا بافتداء المسيحيين الذين وقعوا فى أيدي المسلمين . وكان هيلارى أسقف بواتيه (المتوفى ٣٦٧) قد اقتبس من منفاه بلبنان بعض الترانيم الهليستينية ، ونقلها إلى اللاتينية فتأثرت من بعد بالشعر العربى والبروفنسى ، وأخذ الرهبان فى الحملات الصليبية عن النصارى الشرقيين عبادة العذراء ، وصلاة السبحة ، وشعيرة طريق الصليب . وكانت اللاتينية لغة رجال الدين والفرنسية لغة الأشراف ، والإيطالية لغة البحارة والتجار ، والسريانية لغة أهل الجبال . ، والعربية لغة التخاطب اليومية . فحمل الصليبيون معهم الكتاب الملكى فى الطب لعلى بن عباس ، الذى نقله إسطفان الأنطاكي وهو من بيزا (١١٢٧) ترجمة أصدق من ترجمة قسطنطين الأفرىقي ، وأضاف إليه كشافاً يونانياً عربياً لاتينياً للمصطلحات التى استعملها ديوسقوريدس (البندقية ١٤٩٢ وليون ١٥٢٣) وقصة كأس العشاء السرى ، وكليلة ودمنة . وتأثر شوسر بألف ليلة وليلة . وبوكاتشي بالحكايات

الشرقية في كتابه ديكامرون، وعثر فيليب الطرابلسي في أنطاكية (١٢٤٧) على مخطوط سر الأسرار بالعربية المنسوب خطأ إلى أرسطو، فترجمه باللاتينية فأضحى أكثر المنقولات تداولاً في العصر الوسيط. وكان في ذلك العهد ٤٤٦ شاعراً منهم أربعة ملوك: رتشارد الأول، وفردريك الثاني، وألفونسو الثاني، وبندرو الثالث. فاصطحب بعضهم الشعراء في حملاتهم؛ كبيار فيدال (١١٦٧ - ١٢١٥) ولم يفتخروا جميعاً بها، بل خرج منهم من أشاد بنجاح حملة فردريك المحروم، وإخفاق حملة لويس القديس، وهجا غيرهم رجال الدين وسخروا من الجحيم، وسما ولتر، في نشيد الصليبيين، فوق القتال، فقال فيه: لكل الناس أم واحدة، والنصارى واليهود والمسلمون يعبدون الله، والله يبسط رعايته على خلقه جميعاً. وكان صلاح الدين الأيوبي بطل تلك الحملات، فأرخ ابن العماد الأصفهاني لفتحته القدس، ودون سيرته بهاء الدين بن شداد - نشرها شولتنس متناً وترجمة لاتينية (ليدن ١٧٣٥)، وأخذ عنها رينو في كتابه مختصر ما كتبه مؤرخو العرب عن حروب الصليبيين (باريس ١٨٢٩) - ونشأت بين فرسان الفرنجة والفارس أسامة بن منقذ (١٠٩٥ - ١١٨٨) صلوات ودّ وشارك في الحروب عليهم فوجد «أنهم بهائم فيهم فضيلة الشجاعة والقتال لا غير^(١)». في حين نقل الصليبيون إلى أوربا: أن المسلمين قوم متحضرون كرماء، أمناء. واعترف خصوم صلاح الدين له بالشهامة والنبيل؛ فصنف غليوم الصوري (١١٣٠ - ١١٩٠) وهو فرنسي الأصل ولد في فلسطين، وعين مستشاراً لبودوين الرابع ثم أصبح كبير أساقفة صور، وكان يتقن الفرنسية واللاتينية والعربية، صنف في الحملات الصليبية الأولى تاريخاً بعنوان: حوادث ما وراء البحار (١١٨٤) ما زال مرجعاً، ذكر فيه الحضارة الإسلامية ذكراً ملؤه الإجلال والإعجاب. وأمل جوفروا دي فيلهاردوين (١١٥٠ - ١٢١٨) من نبلاء فرنسا المقاتلين كتابه فتح القسطنطينية (١٢٠٧) وصنف بيار ديبوا كتاباً في استرجاع الأراضي المقدسة (١٣٠٦) ودون سيرة لويس التاسع ملك فرنسا جان سير دي جوا نفيل قيمم القصر في شمبانيا وملازمه في حملته الصليبية (١٣٠٩) وأطنب في ذكر صلاح الدين: ولتر سكوت

(١) الاعتبار، ص ١٣٢، وقد نقله إلى الإنجليزية الدكتور فيليب حتى (برنستون ١٩٣٠).

في قصة الطلسم ، ولسنج في ناثن درفيزه وغيرهما كثر . وقد نشر دى مالان ودى مينار مجموعة مؤرخى الصليبية متناً وترجمة فرنسية ، في ستة عشر مجلداً ، اشتملت على نصوص من مؤرخى اللاتين واليونان والأرمن ، ومن العرب على ما كتبه عنها : أبو الفداء ، وابن الأثير ، والعيني ، وابن شداد ، وابن الجوزى ، وابن العديم ، وأبى شامة (باريس ١٨٧٠ - ١٨٩٤) ثم صدرت لها تتمه من حجم أصغر بعنوان : وثائق خاصة بتاريخ الصليبيين .

٨ - من الرحلات :

رسم بعض الرحالين والتجار الغربيين للشرق في أذهان قرائهم صورة غامضة غريبة أو ناقصة مشوهة . وفي طليعتهم ماركو بولو ، الذى قضى في الشرقين الأدنى والأقصى عشرين سنة ، ودون رحلته في جزئين (انفر ١٤٨٥) حشاهما بغرائب الثراء والأخلاق والأديان . ثم صححها الراهب أوديريك البوردينونى . بعد عودته من الهند والصين (١٣٢١) عن طريق التبت وفارس ، برحلة ممتعة . ويلها كتاب الكنوز وهو رحلة شاباى وفيها ضلالات وفيرة ليس أقلها قوله إن للشرقيين ثمانية أنامل ورأسين . إلا أن ترهات هؤلاء وغيرهم لم تحل بين الغرب ورحيل المنصفين منه إلى الشرق . فزار فورير مصر ، وأحسن وصف بعض معالمها في كتابه الدليل (١٥٦٥) وطوف رودزيفيل بسوريا ولبنان وفلسطين ومصر ، وفصل الكثير من عادات أهلها وأخلاقهم وأحوال بلادهم . واعترف لهم شاردن بأنهم شعب لطيف الأحذوثة ، خفيف الظل ، نابه مضياف (باريس ١٦٨٦) ورأى دى لافال فيهم قوماً روحيين ، قنوعين ، صوفيين يؤثرون الحياة الأخرى على الحياة الدنيا . ولكن دى بروسلوس اتهمهم بأنهم واليهود سواء ، لا عهد تجارى لهم ولا ذمام فيهم ، فهم مرءون ، متقلبون ، انتهازيون ، يخفون جميع ذلك تحت برقع من السداجة المصطنعة والكلم المعسول^(١) . على أن المثقفين لم يأخذوا بتلك الأباطيل فردوها وحذروا منها ، فنعى فولتير على أولئك الرحالين والتجار اتخاذهم من شاذ قانوناً وقياساً^(٢) . وحقق لوفاف وصف بعض معالم مصر في رحلته . (لاهاى

De Bruslous, Dictionnaire universel de commerce, 1723.

(١)

Voltaire, Essai sur les Moeurs, Ch CXLII.

(٢)

(١٧٠٥) وتوافد على لبنان : لاكوبان ، ودي روزال ، ودرفو ، ودي نوانتيل ، ورجع برنار روجيه سبتيه بفسيلة من أرزه (١٧٣٧) غرسها في حديقة النبات بباريس وما زالت حتى اليوم ، وأطلق فولناى على رحلته : ثلاثة أعوام في مصر وبر الشام (١٧٨٣) وجون كارن : رحلة إلى لبنان في القرن التاسع عشر ، وروبنصون : يوميات في لبنان : تاريخ وجغرافيا . وهنرى جيز : بيروت ولبنان منذ قرن ونصف قرن . ولويس لورته : مشاهدات في لبنان . ورحل شاتوبريان إلى القدس وخلدها في كتابه : عبقرية المسيحية (١٨٠٢) ولامارتين إلى لبنان (١٨٣٢ - ٣٣) واستعان في وصفه في أثناء رحلته إلى الشرق ، في مجلدين ، (الطبعة الثانية ، ١٨٣٨) بفتح الله الصائغ والمستشرقين . ودي نرفال (١٨٥١) ورحلته أصدق وصف لحياة الشرق وأكثرها إنصافاً ولا سيما لمصر - قد وصف فيها الزواج التبطل ، والحريم ، وليالى رمضان ، والمحافل وغيرها - (الطبعة الثانية في جزئين ١٩٢٩) . ونزل رينان بدير الآباء اليسوعيين في غزير بلبنان حيث صنف كتابه : حياة يسوع . ثم تتابع الرحالون الكتاب من أمثال : بارس ، وبوردو ، وتارو ، وبنوا ، ولوتى ، وليكونت ، وديهامل وغيرهم فخلدوا الشرق العربى بمصنفات نفيسة .

٩ - من السفارات :

كانت دول الشرق تسفر إلى أوروبا وتستقبل سفراءها^(١) ، إلا أن السفارات لم ينتظم أمرها وتعم دوله إلا بعد أن قويت شوكة الدولة العثمانية وبعثت فرنسا إليها أول سفير فوق العادة ، فأبرم معاهدة الامتيازات الأجنبية مع السلطان سليمان القانوني (١٥٣٥) وتشبهت بعض الدول الكبرى بها ثم تعددت سفاراتها إلى غيرها من بلدان الشرق . وطفقت صحف فرنسا تذيع أخبار سفرائها لدى الباب العالي وأسرار قصوره ومغامرات حسانه ، فأغرت برحلات جديدة إلى الشرق أنصفتها مما أهتمته

(١) الفصل الثالث ، فتوح الإسلام ، ص ٦٠ و ٦٩ ، والفصل الخامس النهضة الأوربية ،

به بعض الرحلات التي تقدمتها .

أما السفراء وملحقوهم الذين تخرجوا من مدارس اللغات الشرقية وبعثوا إلى الشرق وأقاموا فيه ، فقد حققوا ما كتبوه في مواضعه وعاونوا على جمع مخطوطاته وتعليم لغاته وإنشاء المطابع لنشر مصنفاته فكانوا نواة طيبة للاستشراق العلماني . واقتبس بعضهم بطول إقامتهم بين الشرقيين بعض عاداتهم فدخلوا الأفيون والنارجيلة وشربوا القهوة^(١) . واعتنق غيرهم الإسلام وبلغ الوزارة ونال رفيع الألقاب كبونفال باشا وغيره كثير . ومنهم من عاب على قومه نظرهم الحاطئة إلى الشرق فعل الأب شوازي بعد عودته من سيام فقال : إنهم يحيطون بنا إحاطتهم بالدبية للتفرج علينا ، حتى إن الملك نفسه لا يدع لنا من الوقت متسعاً للجواب على أسئلته ، كأننا خارجون من بلاد الأسرار . ومنهم من وقف عند حد سفارته ولم يتعدّها كالرزبلي الذي أسفّره الملك لويس الرابع عشر إلى سلطان المغرب لفك الأسرى النصراني (١٦٣٠) بيد أن أشهر سفارة غربية في البلدان الشرقية كانت مغامرة الأنسة باتي كيتا التي أحبت تاجراً فارسياً في باريس وصحبته إلى فارس حتى إذا توفي أعلنت نفسها سفيرة لفرنسا في فارس (١٧٠٣) فجاءت مغامرتها موضوعاً فذاً لمجموعة من القصص والمسرحيات والأغاني .

واستبدلت أوروبا بسفرائها في الشرق سفراء في عواصمها : فاستقبلت باريس سفراء : تركيا (١٦٦٩) وسيام (١٦٨٤) وفارس (١٧١٥) ثم سفير الهند بعد سنوات . وقد ذكر عبد الرحمن بن زيدان . استناداً إلى الكونت دي كاستري ، رسائل مولاى إسماعيل صاحب المغرب إلى لويس الرابع عشر ملك فرنسا ، وجيمس ملك إنجلترا ، والدون كارلوس ملك إسبانيا ، وفيها من اللوم والتهديد الشيء الكثير مما يدل على اتصالات بين تلك الدول عن طريق السفارات .

وكان معظم سفراء الشرق فخوراً بنفسه ، محباً للترف ، ساعياً إلى الجاه : في أزياء فاخرة ، وحلى من ذهب وماس ، وضروب طيب على مقاصف عامرة . حتى إذا قدم سفير على الملك ازدحم الناس في الشوارع وتسابقت حسان القصر إلى الأروقة ليروا كيف يسير ويجلس ويشرب ويأكل . ثم يسعون إليه في داره

للتحدث معه وشرب قهوته . وكانت الحسان أكثر الناس أخذاً بجاه السفراء وإسراعاً إليهم وإفادة من سخائهم : فعرض سليمان سفير تركيا على إحداهن التسرى على الطريقة التركية ، ولما لم تكن هذه العادة بمعروفة في فرنسا فقد تحظاها حتى مغادرته باريس . وعلق رضا بك سفير فارس غيرها فأسلمت وتزوج بها ورزقت منه بوليد . وذاعت أنباء سفراء الشرق ، في بلاط فرنسا ، وأسرارهم ومغامراتهم فعمد الأدباء إلى تسجيلها والنسج حولها والنظم فيها، ومما قاله الشاعر رونيه : هلموا كباراً وصغاراً انظروا سفير دولة بني عثمان، فقد وصل من تركيا وجاءنا من بلاد العرب بال نوادر والطرائف . ولم يكن الشاعر مبالغاً في قوله، فإن سليمان القانوني كان يبعث إلى ملوك أوروبا بهدايا لم يعرفوا لها شبيهاً ؛ كالجوخ والدمقس والأرجوان والملابس الموشاة بالذهب وضروب من الطيب يتطيب الأمراء بها ليدفعوا عنهم نتن المجذفين ^(١) . وأقبل الأدباء على الشرق بأديانه وأبطاله وقصصه فجعلوها غذاء للمسرح الفرنسي قرناً كاملاً . وتأثر به كبارهم من القرن السابع عشر حتى القرن التاسع عشر ، ومن لم يكتب فيه عيب عليه تقاعده فعل فولتير بيوسيه .

فهل اقتصرت الثقافة الإسلامية على أوروبا ؟

١٠ - إلى الهند :

ولما كان الدين هو لب الحياة الدينية في الهند ، فقد عني الرهبان البوذيون بالعلوم التي تعاون عليه ، فازدهرت ، في الجزء الغربي من الهند ، وعلى اثر غزوة الإسكندر العمارة الفارسية والنحت اليوناني . وقامت ، بفضل نزوح جموع من السوريين واليونان والعراقيين في القرنين الأول والثاني للميلاد ، ثقافة يونانية بكترية طول ثلاثمائة عام اشتملت على : علم الفلك لتحديد أيام الأعياد والقرايين ، وعلم الرياضيات لحساب عمليات الفلك المعقدة ، فكانت الأعداد والنظام العشري والصفر ، ثم تلتها علوم الكيمياء والطب ، ومتعدد الصناعات من مختلف المعادن ، وأسهم العرب الذين نزلوا بمليبار ونشروا الإسلام بين أهلها في شتى مرافق حياتها ، فروجوا تداول النقود العربية إلى جانب النقود اليونانية والصينية والتونسية والفارسية

واخترعوا حروفاً خاصة لنطق بعض الألفاظ الدينية نطقاً صحيحاً منها : الرحمن ،
والقرآن ، محمد ، والصلاة ، والصوم . . . إذ خلت اللغة المليبارية من حروف :
ح ، ص ، ف إلخ . . . نخلو العربية من بعض الحروف المليبارية . وأدخلوا
مفردات عربية وفيرة في اللغة المليبارية : كنسب – المنصف ، وكرار – القرار ،
وجكتان – الشيطان ، وكستى – القسط ، ورسيد – الرصيد . وقد اعترف الدستور
الهندي بأربع عشرة لغة هندية محلية إحداها المليبارية .

واحتفظوا بالعربية لغة بينهم ومن أغانيهم الشعبية في الزواج :

الله حسبي ، وهو نعم الوكيل الله
آمنة الزهرية أم خير عروس محمد

وأخرى ومطلعها :

طه طه طه رسول الله سموات بعلاها
فاه فاه فاه بوحى الله شافعنا محمد

واعترز الهنود بورود بعض مفردات لغتهم في القرآن الكريم : كمسك ، وكافور ،
وزنجبيل – وقد ترجم القرآن إلى السندية عبد الله بن عمر العراقي بأمر راجا مهروك ،
ثم ترجم إلى الأردية في القرن التاسع عشر – وباستخدام اللغة العربية الكلمات
الهندية الدالة على الأحجار الكريمة والمعادن والأفاويه والعقاقير والأصباغ والحيوان
والطير . كما دخلت كلمات عربية اللغات الهندية منها : صابون ، وجلد ، وقميص ،
وحكيم ، وطلاق ، ولدان .

ولئن لم يكن فاتحو الهند عرباً فقد دخلوا في الإسلام واقتبسوا منه حضارته
وشجعوا ، على مزجها بثقافتها ، فاشتهر في بلاط محمود الغزنوي : الفردوسي
الذي أهداه الشاهنامه . ولما لم يجزل عطاءه – وكان الغزنوي سنياً يؤثر العربية
على الفارسية – هجاه وفر إلى بغداد . والعتيبي ، والبيروني . وقرب أكبر المؤرخين
وأغدق على الشعراء وجعل الفارسية لغة بلاطه ، وأمر المترجمين فنقلوا إليها روائع
الثقافة الهندية ، ورعى الموسيقى فاصطنعها المتصوفون في حلقاتهم وأطلقوا على آلاتها
أسماء فارسية ، مثل : الرباب والساوود والطوس ، وغيرها .

وشجع خلفائه الرسم والنحت فتطور الرسم في زمن جهان كير من الأشخاص إلى الطبيعة مناظر وحيواناً وطيراً، واشتمل على تزيين الكتب السنسكريتية والفارسية والأردية والعربية . واستدعى شاه جهان أساتذة النحت الإيطاليين لتعليم الهنود تطعيم المرمر بفسيفساء من الأحجار الكريمة .

أما التعليم فقد كان جله مدعاة للزينة والوجاهة ، ومما كتبه السلطان أورنجزيب إلى أستاذه في العربية قوله : كنت تنكب على تعليمي اللغة العربية قراءة وكتابة . والحق إنني شاكر لك ما سببته لي من مضیعة لوقتي في لغة تتطلب اثني عشر عاماً لكي يجيدها الطالب .

على أن رعاية هؤلاء السلاطين لفن العمارة لم يفقها رعاية ، فقد مزجوا بين التزيين الهندي والفارسي والشكل العربي وعهدوا بها إلى كبار المهندسين العالميين ، وجاءوا بمهرة الصناعات من بغداد والآستانة وبلاد الشام ، فأقاموا في الهند مساجد وقصوراً لا مثيل لها في الشرق والغرب ، وأضرحة وحصوناً فريدة في نوعها ، أشهرها : منار قطب ، وضريح هميون ، ومسجد الجمعة ، ومسجد اللؤلؤة ، ومجموعات القصور التي شادها شاه جهان ، وفي أحدها عرش الطاووس الشهير . ثم القبر الذي شيده شاه جهان لزوجته ممتاز محل . وقد وضع تصميمه ثلاثة من المهندسين : أستاذ عيسى الفارسي ، وجيرونيمو فيرونيو الإيطالي ، وأوستن دي بوردو الفرنسي . وأطلق عليه تاج محل .

وانحصرت الكتب في المعاهد الإسلامية من القرن الحادي عشر إلى أوائل الثالث عشر للميلاد في : الكشف للزنجشري ، وعوارف المعارف للسهروردي ، ومقامات الحريري ، وشاهنامة الفردوسي ، والقانون لابن سينا . ثم اتسعت في نهاية القرن الرابع عشر لكتب : النحو والأدب والمنطق والتفسير والحديث والفقه والتصوف والطب .

ونشر الهنود : شرح القرآن للفيضي ، وآخر لعبد الحكيم ، وسلم العلوم لمحبة الله ، والفتاوى للشيخ نظام ، وتحفة المجاهدين لزين الدين ، والجواهر لمحمد غوث .

وصنف شاه ولي الله كتاب حجة الله البالغة فعد من أمهات الكتب في الفلسفة

الإسلامية . وألف إقبال ، بالإنجليزية ، تحديد التفكير الديني في الإسلام فبلغ به مبلغ إحياء العلوم للغزالي ، وحجة الله البالغة لشاه ولي الله .

وبلغت المدارس الإسلامية في الهند — خلا مدارس المساجد والزوايا، وكراسي اللغة العربية والثقافة الإسلامية ، التي سيفصلها الفصل الخاص بالاستشراق الإنجليزي — ١١٨ مدرسة . ومن أشهر مراكز التعليم الإسلامي :

دار العلوم (١٨٧٠) وفي مكتبتها ١٠٠ ألف كتاب عربي وفارسي وأردى . خلا مخطوطات القرآن النادرة ، وقد كتب أحدها في القرن الأول الهجري ، ويقوم أساتذتها بترجمة المؤلفات العربية والفارسية إلى الأردية .

جامعة عليجرة (مدرسة ١٨٧٥ ثم تحولت إلى جامعة ١٨٨١) وتجمع بين المسلمين والهندوس وتسهم الحكومة في ميزانيتها .

مظاهر العلوم (أواخر القرن التاسع عشر) تعنى بالشرعية ، وتضم مكتبتها مجموعة نفيسة من الكتب العربية والفارسية والمخطوطات النادرة .

الجامعة المليّة الإسلامية ، والتعليم فيها بالأردية .

ندوة العلماء في لکنهو ، وهي مدرسة للعلوم الدينية والتاريخ باللغات المختلفة . الجامعة العثمانية (١٩١٨) وقد ضمت إليها دائرة المعارف العثمانية (المؤلفة عام ١٨٨٨) بفضل ريع وقف عليها ومنح الحكومة ، على يد نفر من العلماء بينهم المستشرقون ، لإحياء تراث الشرق باقتناء أمهات مصنفاته وتحقيقها ونشرها فجمعت عدداً وفيراً من المخطوطات النادرة والأفلام المصغرة والترجمات الدقيقة في مكتبات أوروبا وروسيا وإيران وتركيا والبلدان العربية والهند . وقد نشرت ، خلال سبعين سنة ، ١٧٠ كتاباً تؤلف في مجموعها ٣٧٠ مجلداً منها : المنتظم لابن الجوزي (٦ مجلدات) ومفتاح السعادة لطاشي كوبر زاده (٣ مجلدات) وكتاب المعاني الكبير لابن قتيبة (٣ مجلدات) وجمهرة اللغة لابن دريد (٤ مجلدات) وكتاب المعبر لابن ملكه البغدادي (٣ مجلدات) ومعرفة علوم الحديث للحاكم النيسابوري ، وإعراب ثلاثين سورة من القرآن لابن خالويه ، والسنن الكبرى للبيهقي (١٠ مجلدات) وكتر العمال لعلّ المتقي (١٦ مجلداً) وتهذيب التهذيب ، لابن حجر العسقلاني (١٢ مجلداً) والجرح والتعديل لابن أبي

حاتم الرازي (٩ مجلدات) والتاريخ الكبير للإمام البخاري (٨ مجلدات) ورسائل ابن عربي (مجلدان) ورسائل الفارابي وابن سينا وابن رشد وابن سنان وابن الهيثم وأبي نصر العراقي أستاذ البيروني . والأزمنة والأمكنة للمرزوقي ، وميزان الحكمة للخازن ، وتذكرة السامع لابن جماعة ، وتنقيح المناظر لكمال الدين الفارسي ومختارات في الطب (٤ مجلدات) وكتاب العمدة لابن القف (مجلدان) والجماهر في معرفة الجواهر للبيروني . ومن أحدث مطبوعاتها : صور الكواكب لبطليموس الإسكندري ، بتحقيق أبي الحسين عبد الرحمن الصوفي ، وقد نشر لأول مرة من المخطوطات الملكية للأمير الفلكي أولوغ بيك بعد مضي عشرة قرون على وضعه ، والقانون المسعودي للبيروني ، وقد ظل مخطوطاً طوال عشرة قرون . وكان الرياضيون الهنود والأوروبيون يتمنون نشره ، ولا سيما بعد أن نشر زخاو كتاب البيروني : الآثار الباقية في القرون الخالية ، فنشرته الدائرة بعد أن أضافت إليه المجلدين الأول والثالث المكتشفين حديثاً وهما يضمنان ثمانى مقالات . وكتاب الحاوي الكبير في الطب للرازي ، وكان مخطوطه الأصلي نادراً فاشتهر بترجمته إلى اللاتينية حتى وفقت الدائرة إلى فيلم مصغر للمخطوط من كنيسة القديس لورنزو التابعة لها مكتبة الأسكوريال في إسبانيا فحققته وقارنته بالمخطوطات الأخرى وبأشرت نشره في عدة مجلدات اشتمل الأول على أمراض الرأس والعينين . كما نشرت الجزء الثاني من كتاب مرآة الزمان لسبط ابن الجوزي ، وذيله لقطب الدين اليوناني البعلبكي ، وهو يعالج التاريخ الأوربي وفترة ما بعد الحروب الصليبية (٤ مجلدات) .

مجلس الهند للروابط الثقافية بالعربية :

أسس مكتبة تضم ثمانية آلاف كتاب . وأصدر ثقافة الهند ، وهي مجلة بالعربية تصدر أربع مرات في السنة (منذ ١٩٥٠) بلهي الجديدة ، واشترى حقوق الطبع لترجمات ستة كتب من عيون الأدب الهندي نقلها إلى العربية الشاعر وديع البستاني اللبناني .

فإذا عدنا من الهند إلى الغرب حق لنا أن نسأل عما قدمه ليرد للشرق يده عنده في نهضته ؟

١١ - النهضة العربية :

(١) كان نصارى لبنان قد عرفوا الغرب قبل الحملة الصليبية الأولى بأربعمائة سنة^(١) ، ثم اتصلوا بملوكه وأسفروا إلى فرساي وعلموا وترجموا وحققوا في : إيطاليا وإسبانيا والنمسا وروسيا وغيرها ولا سيما في رومة مقر الفاتيكان . وكما كان الفاتيكان أول من أرسى النهضة الأوروبية على الثقافة العربية ووفد أتباعه - الذين عرفوا بالكاثوليك تمييزاً لهم من الأرثوذكس والبروتستانت - على الشرق العربي (١٢١٩) فقد كانوا أول من أدخل التراث الأوربي إليه لإرساء النهضة العربية عليه ، عن طريق مدارسهم ومطابعهم وصحفهم وجامعاتهم ومكتباتهم ومستشفياتهم وجمعياتهم .

وكان لذلك النشاط رد فعل لدى الأرثوذكس فرحل البطريرك مكاريوس الحلبي إلى القسطنطينية وبلغاريا وروسيا (١٦٥٣) وقد ترجم رحلته من العربية إلى الإنجليزية بلفور ، في مجلدين (لندن ١٨٣٤) وإلى الروسية اللواء جرجس مرقص الدمشقي (١٨٨٩) ثم أجمع الأرثوذكس العرب على انتخاب البطريرك دوماني العربي خلفاً للبطريرك اليوناني المتوفى (١٨٩٩) فتعربت الكنائس الأرثوذكسية في أنطاكية وتوابعها وأيدتها روسيا القيصرية وطفقت تنشئ المدارس العربية في الشرق الأدنى وخصت مدرستي القاهرة وبيت جالا بتخريج المعلمين والمعلمات .

ولما وفدت الإرسالية البروتستانتية على الشرق العربي استعانت بالمدارس لنشر مذهبها بين الكاثوليك والأرثوذكس عرباً وأرمن . فحرم البطريرك الماروني معاملتها ، ولجأ بطريرك الأرمن إلى الباب العالي في شأنها ، حتى إذا أصبحت طائفة وطنية نافست في إنشاء المدارس - ومما يروى عن فاندليك رئيس الرسالة الأمريكية قوله : إني سأنشئ مدرستين في تلك القرية ، فلما قيل له إنها لا تتحملهما لصغرهما أجاب : سأكتفي بواحدة ولكن اليسوعيين سيلحقون بي لإنشاء الثانية - فشيدت في بيروت أول مدرسة للبنات في الإمبراطورية العثمانية (١٨٣٠) ومطبعة (١٨٣٤) والكلية السورية الإنجيلية (١٨٨٦) وقد تحولت فيما بعد إلى الجامعة

الأمريكية ومكنت لها بالمكتبات والمستشفيات والجمعيات والمجلات .
ولحقت البعثة العلمانية ، التي فصلت الدين عن الدولة في بلادها ، بالغربيين
إلى الشرق العربي وزاحمت طوائفه بمدارسها .

ومما انجلى عنه نشاط الكاثوليك والأرثوذكس والبروتستانت والعلمانيين :
تعريب مذاهب الغرب وفنونه وآدابه وعلومه بلسان عربي مبين ، وقد استعانوا
فيها بعلماء من العرب . والعناية بالعربية لغة وأدباً « ومن هنا وجدت اللغة العربية
موثلاً لها في المدارس الأجنبية والمدارس المسيحية الطائفية ، فانتشر تعليم الأدب
العربي بين المسيحيين أكثر من انتشاره بين المسلمين^(١) » . وإصدار خليل الخوري
أول صحيفة عربية باسم حديقة الأخبار ، ونهوض بطرس البستاني بأول دائرة معارف
عربية (١٨٧٦) وقيام نهضة عربية في الفن والأدب والعلم والسياسة يطالب أصحابها
بإصلاح شامل في الإمبراطورية العثمانية أو الانفصال عنها بتكوين دولة عربية
مستقلة .

(ب) وكانت حملة نابليون (١٧٩٨ - ١٨٠١) أولى الحملات الغربية
على مصر في تاريخها الحديث ، مجهزة ببعثة علمية قوامها علماء أعلام في كل
ضرب من ضروب ثقافة ذلك العصر ، منها : الأثريون والمهندسون والأطباء والمؤرخون
والمستشرقون والمترجمون اللبنانيون والمصريون والسوريون من أمثال : ميخائيل صباغ
(١٧٨٠ - ١٨١٦) الذي اتصل بالمستشرقين : دي ساسي ، وكاترمير وعمل
في المكتبة الوطنية بباريس ، وصنف مسابقة البرق والغمام في سعاة الحمام ، والرسالة
الثامة في كلام العامة (نشرها توربيكه ، جوتنجن ١٨٦٦) . وإلياس بقطر من
من مصر (١٧٤٨ - ١٨٢١) أستاذ العربية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس
ومصنف المعجم العربي الفرنسي (حققه وزاد عليه أرمان كوسن دي برسفال ،
باريس ١٨٢٩) ونقولا الترك (١٧٦٣ - ١٨٢٨) صاحب : حرب بونايرت مع
النمسا (باريس ١٨٠٧) وتملك جمهور فرنساوية (نشر نصفه الأول - إيبي
دي جرانج ، متناً وترجمة ، باريس ١٨٣٩) وتاريخ أحمد باشا الجزار (مخطوط)
وديان شعر ، وحوادث الزمان في جبل لبنان (مخطوط) . وروفاثيل زخور

(١) ساطع الحصرى ، البلاد العربية والدولة العثمانية ، ص ٨٣ .

(١٧٥٧ - ١٨٣١) المولود في القاهرة من أصل حلبي وقد علم العربية في باريس ثم جعله محمد علي مديراً لمطبعة بولاق ، فترجماً في مدرسة الطب ، وكان العضو الشرقي الوحيد في المجمع العلمي المصري ، وترجم الكثير من الفرنسية والإيطالية بينها : قانون الصباغة في صناعة الحرير لما البرور ، وقد أمر نابليون بتأليف المجمع العلمي المصري ، وتأسيس مطبعة عربية - كان قد استصفها من الفاتيكان - لطبع تصريحاته وبلاغاته ومنشوراته ، وإصدار ثلاث صحف واحدة منها بالعربية ، وإنشاء مكتبة ومتحف ومختبر (معمل) ومصنع ومرصد ومسرح ، ويسر للجميع الاطلاع عليها والإفادة منها .

ونشرت بعثته بحوث علمائها ورسومهم وخرائطهم في كتاب : وصف مصر (١٨٠٩ - ١٣) ثم حل شموليون رموز الكتابة الهيروغليفية بقراءته حجر رشيد (١٨٢٢) وألف لها أجرومية ومعجماً (١٨٣٢) فوضع أساس علم الآثار المصرية ومهد السبيل إلى العلماء للتنقيب عن عالم عظيم مفقود^(١) .

ولم يقتصر أثر تلك البعثة على حملة نابليون بل تجاوزها إلى العصور التي تلتها والدول التي تشبهت بها .

فكانت آخر الحلقات التي تلاقى فيها الشرق والغرب لقاء سيف ودينار واستعمار . وكانت البعثات خاتمة الحلقات التي اتصل منها الشرق بالغرب في الفنون والآداب والعلوم . ففي الغرب بدينه الثقافي للشرق ، أما التراث العربي في الغرب فقد فصلناه في واحد وعشرين فصلاً تفصيلاً تناول ما استوعبه من : كراس ومكتبات ومتاحف ومطابع وجمعيات ومجلات ومجموعات ومؤتمرات وغيرها ، مع تراجم المستشرقين وتدوين آثارهم عنه وفضلهم فيه .

الفصل السادس

فرنسا

نشأت صلات فرنسا بالشرق الأدنى منذ غزا العرب مقاطعات منها^(١) واستمرت في محاولة تعاون الرشيد وشارلمان على الخلافة الأموية في قرطبة والإمبراطورية البيزنطية في القسطنطينية ، وقيام الحروب الصليبية ، وإنشاء طرق للتجارة ، وتبادل السفراء ، وتوالي الرحلات ، واحتلال شمالي أفريقيا ، وحملة نابليون على مصر ، وفتح قناة السويس ، والانتداب الفرنسي في سوريا ولبنان . ولقد كانت تلك الصلات متعددة ، متنوعة ، متعاقبة اختلطت فيها الحرب والسلام والتجارة والثقافة جميعاً .

١ - كراسي اللغات الشرقية :

طلبت فرنسا الثقافة العربية في مدارس الأندلس وصقلية ثم أنشأت لها منذ القرن الثاني عشر مدرسة ريمس Reims بأمر البابا سلفستر الثاني ، ومدرسة شارتر Chartres التي بلغت الذروة في عهد برنار أحد مواطنيها (١١١٧) وأخيه تيوريك (١١٤٠) وسيطر ثلاثة من خريجيها على ميدان الفلسفة في أوروبا الغربية ، وهم : وليم الكوشى ، وجلبر دى لا بوره ، وجان السالزبورى . ومدرسة الطب في مونبلييه (١٢٢٠) Montpellier وقد أنشأتها بقية من الجالية الإسلامية المغربية كانت على صلة باليونان والإسبان فطارت شهرتها وتوافد عليها طلاب الطب من كل صوب^(٢) . ثم في مدارس أديار الرهبان على تعدد رهبانهم . واعترفت باريس بنقابة الأساتذة ، وهي نواة جامعة باريس (١١٧٠) Université de Paris وأقر البابا أينوسنت الثالث ، وكان هو من خريجيها ، قوانينها (١٢١٠) وحجبت على

(١) الفصل الثالث ، فتوح الإسلام ، ص ٥٦ .

(٢) هاران ، وإيفون فيدال : أثر الطب العربى في مدرسة مونبلييه (أرايكا ، ٣٢ ، ١٩٥٥)

دوليو : الطب العربى في مونبلييه من القرن الثانى عشر إلى القرن الثالث عشر (كراسات تونس ، ١٣

١٩٥٦) .

طلابها الحبوس وعندما انتقلت الفلسفة من مدرسة شارتر إليها (١٢٠٠) أضحت طوال ثلاثة قرون كعبة الفلاسفة وزعيمة التفكير الحر في أوروبا جمعاء . وأنشأ البابا هونوريوس الرابع معهداً لتعليم اللغات الشرقية (١٢٨٥) وقضى البابا إكليمنضس الخامس في مجمع فيينا (١٣١١ - ١٣١٢) بإنشاء كراس للعربية والعبرية والكلدانية في عواصم العلم من أوروبا يومئذ : باريس ، ورومة ، وأكسفورد ، وبولونيا ، وصلمنكه . فأنشأت جامعة باريس كرسيّاً للغات السامية . إلا أن الفلسفة العربية ولا سيما الرشدية سرعان ما غلبت عليها ، واختلف الرهبان أنفسهم فيها فصمدت لها^(١) . وفي العصر الأخير أنشئ كرسي للدراسات الإسلامية في جامعة باريس ، تنمة للقسم العربي في السوربون - تاريخ وحضارة العرب والفقهاء الإسلامى - وألحق بها معهد الدراسات الإسلامية ، وقد سمي فيه برونشفيج أستاذاً لها (١٩٥٥) .

جامعة تولوز (١٢١٧) Toulouse أنشأها رجال الدين .
جامعة بوردو (١٤٤١) Bordeaux وفيها معهد الآداب للغة العربية والتمدن الإسلامى - وكان مدير المحاضرات فيه ميخائيل الفغالى حتى عام ١٩٤٥ .
وأنشأ الملك فرانسوا الأول كرسيّاً للعربية والعبرية في ريمس (١٥١٩) وعهد إلى جويستينيانى أسقف نبيو به فاعاد إليها مجدها الأول . ولم يكتف الملك بريمس بل أنشأ معهد فرنسا - كولج دى فرانس (١٥٣٠) Collège de France تجاه السوربون وأعد فيه كرسيين للعربية واليونانية . وأضاف إليهما الملك هنرى الثالث كرسيّاً للعربية (١٥٨٧) .

وكلف الملك لويس الثالث عشر جبرائيل الصهيونى تنظيم كرسي العربية والسريانية فيه وقلده الأستاذية الأولى عليهما ثم خلفه إبراهيم الحاقلاقى ، ثم الجمرى أستاذاً للغات الشرقية وفيه اليوم دراسات عملية عالية عن اللغة العربية وآدابها .
ورأى كولبر وزير الملك لويس الرابع عشر أن مقتضيات الدولة باتت في حاجة إلى علماء يتقنون اللغات السامية كتابة وخطابة ، فألف بعثة عرفت بفتيان اللغات ، بقرارات رسمية وقع عليها الملك في سنوات : ١٦٩٩ و ١٧١٨ و ١٧٢١

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوروبية ، ص ١١٧ .

فتعلم فتيان فرنسا اللغات السامية في معاهد باريس ، وفي مدرسة الشباب الملحقه بمعهد لويس الكبير ، على تفقة الملك ، ثم أرسلوا إلى القسطنطينية فلما تضرعوا منها فيها ألحقوا بالسلك السياسى ، أو انتدبوا للترجمة ، أو عينوا أساتذة للغات السامية في فرنسا .

ثم أنشئت المدرسة الوطنية للغات الشرقية الحية في باريس (١٧٩٥)^(١) Ecole Nationale des Langues Orientales Vivantes, Paris للسفراء والقناصل والتجار إلى بلدان الشرق أسوة بالمدرسة التى أنشأتها الإمبراطورة ماريا تريزيا في فيينا . ولما تولى العلامة دى ساسى تدريس العربية والفارسية فيها أصبحت كعبة الطلاب يتقاطرون إليها من ألمانيا وإيطاليا وإنجلترا والسويد وإسبانيا وفنلندا وغيرها ، ليتخرجوا عليه بهما ويعلموهما في بلدانهم فلم تزدهر مدرسة استشرافية في الغرب ازدهارها ومعظم من نبغ في ذلك العصر كان من طلابها ، ومن أساتذتها الشرقيين : ناصيف معلوف اللبناى (١٨٢٣ - ١٨٦٥)^(٢) . وهى تضم اليوم أقساماً للعربية الفصحى ولهجات المغرب .

السوربون (١٢٥٧) Sorbonne

بدأت بهبة الأب روبر دى سوربون ، كاهن القديس لويس ، ثم جدد الكردينال ريشليو بناءها (١٦٢٦) وضمها نابليون إلى جامعة باريس (١٨٠٨) وقد عنى معهد الآداب Institut de Littératures فيها بتاريخ الفن الإسلامى المغربى ، وتاريخ الشعوب الشرقية ، ودراسات فى اللغة والألسنية والحضارة العربية . ثم ألحق بمعهد الآداب معهد الدراسات الإسلامية Institut d'Etudes Islamiques وفيه اللغة والتأريخ والدراسات الدينية واللغات وعلم المجتمع الإسلامى . المدرسة الشرقية فى القسطنطينية (١٨٠٢) وقد عنت بتخريج رجال السلك

(١) جان دينى ، ١٥٠ سنة على إنشاء المدرسة الوطنية للغات الشرقية الحية (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٦) .

(٢) كان عضواً فى الجمعية الآسيوية ، ويتقن من اللغات : التركية والفارسية واليونانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية . وأشهر مصنفاته : معجم فرنسى تركى ، ومفتاح اللغة التركية ، ومبادئ القراءة بالعربية والتركية والفارسية ، ومختصر الجغرافيا القديمة والحديثة ، وموجز التاريخ العثمانى بالفرنسية .

السياسي وأشرف عليها مستشرقون مشهورون .
جامعة ليون (١٨٠٨) Lyon وفيها اللغة العربية والآثار المصرية والتقدم
الإسلامي .

المدرسة العملية للدراسات العليا في باريس (١٨٦٨) Ecole Pratique des
Hautes Etudes, Paris وفيها قسم العلوم الدينية الملحق بالسوربون، والمختص بدراسات
الإسلام وأديان الجزيرة العربية . وفقه اللغات الشرقية .

جامعة ستراسبورج (١٨٧٢) Strasbourg وفيها تاريخ الشرق - وكان من
أساتذة الحق القمانوني فيها بطرس ديب مطران مصر على الموارنة - ثم تحولت إلى
ألمانيا (١٨٧١) فاشتهرت بكبار مستشرقها كنولدكه ، وغيره من الأعلام حتى
استعادتها فرنسا (١٩١٨) .

المعهد الكاثوليكي في باريس (١٨٧٥) Institut Cath. de Paris وفيه اللغات
العربية والسريانية والقبطية والحق القمانوني الشرق .

ولم تقتصر فرنسا في تعليم اللغات السامية على مدارسها ومعاهدها وجامعاتها
في فرنسا بل أنشأت مثيلاتها في الشرق الأدنى وشمال أفريقيا وغيرها . وزودت
معظمها بالمكتبات والمطابع والعلماء، فأصدرت الكتب والمجلات بلغاتها وبالفرنسية
منها :

معهد مصر ، أسسه نابليون (١٧٩٨) Institut d'Egypte
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية في القاهرة (١٨٨٠) أنشأه ماسبيرو .
Institut Français d'Archeologie Orientale, au Caire.

كلية بورجاد في تونس (١٨٤١) Bourgade أنشأها الأب بورجاد من الرهبان البيض
ثم تحولت إلى معهد الآداب العربية (١٩٣٧) Inst. des Belles Lettres Arabes
معهد قرطاجنة في تونس (١٨٩٥) Institut de Carthage

معهد الدراسات العليا في تونس (١٩٤٥)
Institut des Hautes Etudes de Tunis

مدرسة الآداب العالية في الجزائر (١٨٨١) أنشأها فاري ثم تحولت إلى
جامعة (٩٠٩) Université d'Alger وتعني باللغة العربية العصرية وعلم ، الآثار

الإسلامية والتاريخ^(١). وألحق بها معهد للدراسات الشرقية .

معهد الدراسات المغربية العليا في الرباط (١٩٣١)

Institut des Hautes Etudes Marocaines.

المعهد الفرنسي في دمشق (١٩٢٢ ثم ١٩٣٠) Institut Français de Damas

المعهد الفرنسي في طهران (١٩٤٨) .

Institut Franco-iranien de Téhéran.

ثم أدخلت فرنسا (١٩٥٧) على برامجها في التعليم الثانوي ، مواد جديدة عن الحضارات الكبرى وتطور الشرق التاريخي فأصاب العرب والإسلام منها حظ موفور .

٢ - المكتبات الشرقية :

مكتبة باريس الوطنية (١٦٥٤) Bibliothèque Nationale de Paris تحتوى على ستة ملايين من الكتب والمخطوطات ، منها نحو سبعة آلاف مخطوط عربي بينها نفائس علمية وأدبية وتاريخية ونوادر ، قلما توجد في غيرها . بدأت في اقتنائها منذ كانت المكتبة في بلوى ثم في فونتبلو ، ومن مكتبات : كاترين دي مديسيس ، ومازارين ، والرئيس جولن . وعلى أيدي المستشرقين الذين أوفدهم الوزير كولبر إلى الشرق الأدنى ، فابتاعوا لها ٦٣٠ مخطوطاً . وبفضل بعض علمائه ، كالأب سركيس اللبناني الذي أعد قائمة بالكتب السريانية والعربية وقدمها إلى الكردينال ريشيليو (١٦٤٢) ثم أضيفت إليها أربع مخطوطات عربية في الديانة الدرزية أهدها طبيب لبناني بباريس إلى الملك لويس الرابع عشر (١٧٠٠) ومخطوطات مكتبات الأديار والكنائس ، كدير السوربون ، وسان جرمن دي بره (٣٠٠)

(١) واحتفاء بعيدها الخمسين (١٨٨١ - ١٩٣١) أصدرت مجموعة تضمنت اثنتين وعشرين مقالة في موضوعات مختلفة لاثنتين وعشرين أستاذاً ، منها : الصراع عند العرب ، لكاتار ، ومخطوط لابن زيدون لكور ، ومملكة المرابطين في أوائل القرن الثاني عشر للبق - بروفنسال ، ومنبر جامع ندرومة لجورج مارسه ، ومنع تمثيل رواية محمد لدى بورنيه لمارتينو ، وعشرون غزلاً لحافظ الشيرازي ترجمها عن الفارسية هنري ماسه إلخ. عدا نقد الكتب التي صدرت بالفرنسية عن الجزائر في الجغرافيا والتاريخ والطبوغرافيا وطبقات الأرض وغير ذلك (الجزائر ١٩٣٢) .

مخطوط) وما اقتناه لها هربلو ، وما أرسله إليها نابليون من حملته على مصر (٣٢٠ مخطوطاً) وما اشترته من مكتبة أسلن دي شرفيل ، وكان موظفاً في قنصلية فرنسا بالقاهرة وعالمًا (١٥٠٠ مخطوط) ومن مكتبة شيفر (١٨٩٩) وكان مستشرقاً شهيراً قضى في الشرق الأوسط سنوات طويلة اشترى خلالها من المخطوطات النادرة واستنسخ الشيء الكثير (٢٧٦ مخطوطاً عربياً و ٢٧٦ مخطوطاً فارسياً و ٢٣٩ مخطوطاً تركياً) وما أهدها إياه دي كوروا ، ثم ديكورديمانش (١١٨ مخطوطاً) وما اقتنته بوسائلها الخاصة .

وهكذا تجمع للمكتبة : قطع من القرآن على الرق من القرون الثاني والثالث والرابع للهجرة ، وتاريخ بني هود على جلد الغزال المدبوغ وقد طبع في العراق بعنوان : تاريخ العرب قبل الإسلام ، وقسم من كتاب العقاقير الطبية لديوسقوريدس على الرق من القرن الثاني أو الثالث للهجرة (نشره دوبلر المستشرق السويسري في خمسة أجزاء) والمدخل الكبير في أحكام النجوم لأبي معشر البلخي (٣٢٥ هـ) وكتاب الكنى والأسماء للدولابي (٣٨١ هـ) والتمهيد في الرد على الملحدة للباقلاني ، على الرق (٤٧٢ هـ) وكتاب الخراج لبحي بن آدم القرشي (٤٨٩ هـ) وكتاب ما للهند للبيروني ، (المستنسخ ٥٥٤ هـ) ومقامات الحريري ، وهي مزدانة بأروع الصور (٦١٩ هـ) ونسخة كاملة من نزهة المشتاق للإدريسي إلخ وتضم المكتبة خلا المخطوطات النفيسة ، نوادر النقود والأوسمة والأختام والخرائط ، وعدداً كبيراً من الكتب العربية ، ولا سيما ما طبع في أوروبا منذ أوائل فن الطباعة .

أما فهارس مكتبة باريس الوطنية فقد ذكرها هربلو في مصنفه : المكتبة الشرقية أو المعجم العام ، في بضعة مجلدات (باريس ١٦٥٧ والطبعة الثانية ١٧٣٨) ووصف منها بطرس دياب الحلبي الماروني ٨٩٧ مخطوطاً عربياً (باريس ١٦٧٧) وأشار إليها الأب رينودو في كتابه : تواريخ الطقوس الشرقية (باريس ١٧١٥) وصنف فيها باروت السوري ، وكان مترجماً في مكتبة الملك (١٧١٥) والأب يوسف الأشقر الماروني (١٧٣٥) وميشيل أماري (١٨٥٩) والبارون دي سلان بعنوان : فهرس المخطوطات العربية والسريانية في مكتبة باريس الوطنية ، في أربعة أجزاء ، من ٨٣٠ صفحة ، لوصف ٤٦٦٥ مخطوطاً عربياً يتناول عنوان الكتاب

واسم مؤلفه بالعربية، ثم مزايا المخطوط ونوع الورق والحجم وتاريخ النسخ وعدد الصفحات والسطور في كل صفحة بالفرنسية ، وله ذيلان : الأول بأسماء المؤلفين والثاني بالعناوين ، وكلاهما مرتب على الحروف الهجائية ، والفهرس متقن يعتمد عليه لقلة الغلط والسهو فيه ، وقد أتمه زوتنبرج (باريس ١٨٨٣ - ١٨٩٥) ووضع بلوشه فهرس المخطوطات العربية والفارسية والتركية لمجموعة شيفر فوقع في ٢٣١ صفحة ، تضمنت ٢٧٦ مخطوطاً عربياً ، و ٢٧٦ فارسياً ، و ٢٣٩ تركياً ، مع ذيل بعناوين الكتب وأسماء مؤلفيها على الحروف الهجائية (باريس ١٩٠٠) ، ثم علق على المخطوطات العربية في ذلك الفهرس بدرس وتحقيق (صحيفة العلماء ١٩٠١) ووضع فهرساً للمخطوطات العربية والفارسية والتركية التي وهبها ديكور ديمانس مكتبة باريس الوطنية ، وهي تضم ١١٨ مخطوطاً عربياً (مجلة المحفوظات المغربية ، ١٥ ، ١٩٠٩) وكشفاً بمجموعة مخطوطات ديكورديمانس الإسلامية (المجلة الإسلامية ١٩١٦) وتتمة لفهرس دي سلان - مما اقتنته المكتبة من عام ١٨٨٤ إلى ١٩٢٤ - فوقعت في ٤٢٤ صفحة ، لوصف ٢٠٨٧ مخطوطاً جديداً فبلغ رقم المخطوطات العربية ٦٧٥٣ مخطوطاً ، خلا ما ذكر في المجاميع وقد أشير إليه بألف ، باء ، جيم . وقد كتب العناوين والأسماء بالحروف اللاتينية ، وفي النسخة أغلاط كثيرة (باريس ١٩٢٥) - وكان جريفو قد وضع : تتمه للمخطوطات العربية المسيحية التي اقتنتها المكتبة بعد دي سلان ، فوقعت بين المخطوطات رقم ٤٧٠٣ و ٦٢٨٠ (مجلة الشرق المسيحي ، ١٩٠٩ - ١٩١٢) وصنف جورج فايدا تتمه ثالثة ، اشتملت على المخطوطات العربية - ما خلا الدين المسيحي - التي كانت قد وضعت سهواً في الأقسام الفارسية والتركية والعبرية ، فبلغ عدد المخطوطات ٦٨٥٣ (باريس ١٩٥٣) وذكر فايدا في دراسته عن إجازات الاقراء ، عناوين المخطوطات العربية في المكتبة الوطنية ، وأسماء الكتب والأماكن والأعلام (باريس ١٩٥٧) كما نشر نماذج من جميع المخطوط العربية الموجودة في مخطوطات المكتبة الأهلية في باريس .

وتنشر المكتبة ، خلا فهارسها ، ما له قيمة فنية : كرسوم مخطوط مقامات الحريري ، لمعرفة الملابس والمجالس ببغداد في العصر الوسيط . وتقيم المعارض لأصناف

المخطوطات في المناسبات العلمية : كذكرى البيروني ، وابن سينا ، وغيرهما .
وصنف الأب إبانس فهرساً عاماً للمخطوطات الشرقية في مرسيليا (باريس
١٨٩٢) .

مكتبات الجامعات والمعاهد :

مكتبة جامعة ستراسبورج : صنف فهرس مخطوطاتها العربية جوليوس أوتنج
(١٨٧٧) .

مكتبة المدرسة الوطنية للغات الشرقية الحية : صنف فهرس مخطوطاتها الشرقية
لامبرخت (باريس ١٨٩٧) .

مكتبة الجمعية الآسيوية في باريس : صنف فهرس مخطوطاتها العربية ،
فايدا (المجلة الآسيوية ، ٢٣٨ ، ١٩٥٠) .

وتعني الحكومة اليوم بوضع فهرس شامل لجميع المخطوطات العربية في سائر
مكتبات فرنسا . هذا عدا فهرس المخطوطات الشرقية في مكتبات الجامعات والمعاهد
والمؤسسات الخاصة والعامة .

المكتبات الخاصة :

ولعظم المستشرقين مكتبات خاصة ، وقف بعضها على المكتبات العامة واقتنت
البعض الآخر ، ولجميع دور النشر الشرقية فهرس لمجموعاتها ، من أوائلها فهرس
مجموعة المخطوطات والكتب العربية التي بيعت في مكتبة فرانك (باريس ١٨٦٠)
ما عدا إحدى عشرة مكتبة لفريق من اللبنانيين والسوريين بأوربا ، منها :
مكتبة الكونت رشيد الدحداح (١٨١٣ - ١٨٨٩) في منزله بباريس - الذي
نشر كتاب الإعراب في لغة الأعراب للمطران جرمانوس فرحات (مرسيليا ١٨٤٩)
وقلائد العقيان للفتح بن خاقان (باريس ١٨٦٠ - ٦٤) وديوان ابن الفارض
(أعده فنشره الأب بارجيس ١٨٥٥) وفقه اللغة للثعالبي . وهو صاحب :
بيان حسن حال فرنسا (باريس ١٨٦٠) وطرب المسامع ، وقمطرة طوامير ،
(فيينا ١٨٨٠) والسيار المشرق في بوار المشرق . ومنشئ جريدة البرجيس في
باريس (١٨٦٢) - وقد ضمت ٢٩٦ مخطوطاً و ٤٣٠ كتاباً مطبوعاً ، وكلها

من المصنفات العربية النفيسة وقد صنف بعنوان : فهرس مجموعة من المخطوطات العربية النفيسة والكتب النادرة (باريس ١٩١٢) ولما كانت في برلين الآن فيرمز إليها : برلين - بريل . ومكتبة فلوريان فرعون في منزله بباريس ، وكان محرراً بصحيفة الفيجارو ، وقد نشر أنس الملا بوحش الفلا لابن منقلى ، متناً وترجمة فرنسية (باريس ١٨٨٠) ومكتبة خليل غانم في باريس . ومكتبة جان طرازي في باريس . ومكتبة عبد الله مراش في مرسيليا . ومكتبة حبيب زيات في نيس .

مكتبات شمالى أفريقيا :

رينه باسه : فهرس مكتبة آل عظوم بالقيروان (نشرة المراسلات الأفريقية ١٨٨٣) وفهرس المخطوطات العربية في مكتبتى فاس (الجزائر ١٨٨٣) ومخطوطات جلفا (نشرة المراسلات الأفريقية ١٨٨٤) وفهرس مكاتب الزوايا (الجزائر ١٨٨٦) .

فانيان : فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية في مكتبة مدينة الجزائر الوطنية ، وذيله بعناوين الكتب وأسماء المؤلفين والنساخ ، في ٦٨٠ صفحة (في سلسلة الفهرس العام لمخطوطات المكتبات العامة في فرنسا ، المجلد ٨ ، ١٨٩٣) .

روى ، بمعاونة محمد الحشايشي : فهرس المخطوطات التاريخية المحفوظة في مكتبتى جامع الزيتونة : العبدلية والأحمدية . وله وحده فهرس المخطوطات والمطبوعات في مكتبة الجامع الكبير (تونس ١٩٠٠) .

جورج سالمون : فهرس مخطوطات مكتبة خاصة في طنجة (المحفوظات المغربية ١٩٠٥) .

مايار : فهرس للمصنفات المغربية في مدينة طنجة (مجلة العالم الإسلامى ، ١٩١٧ - ١٨) .

كور : فهرس المخطوطات في كبرى المكتبات الجزائرية (الجزائر ١٩٠٧)

بلوشه : فهرس البعثة العلمية في المغرب (١٩٠٩) .

ديتنج : المخطوطات العربية في غربى أفريقيا (المجلة الأفريقية ١٩١١ -

١٢ - ١٣) .

ألفرد بل : فهرس الكتب العربية في مكتبة جامع القرويين بفاس (فاس ١٩١٨) ومن سنة ١٨٧٣ إلى ١٩٤٥ بالعربية والفرنسية (فاس ١٩٤٥) .

لينى - بروفنسال : المخطوطات العربية في الرباط ، وفيه وصف لـ ٥٤٤ مخطوطاً في ٧٤٣٠٦ صفحة (باريس ١٩٢١ الرباط ١٩٢٢) .

بلاشر ، ورينو : فهرس المخطوطات العربية المستجدة في المكتبة العامة لمحمية المغرب (١٩٢٩ - ١٩٣٠) وفهرس المخطوطات في المعهد العلمى بالرباط : تنمة لفهرس لينى - بروفنسال (هسبيريس ١٩٣١) .

رينو : المخطوطات العربية المتعلقة بالطب في مكتبة الرباط (نشرة الجمعية الفرنسية لتاريخ الطب ١٩٢٣) والفهرس المزعوم لمكتبة جامع القرويين بفاس - وهو لزاوية سيدى حمزة فى تافلت - (هسبيريس ، ١٨ ، ١٩٣٤) .

٣ - المطابع الشرقية :

بدأت الطباعة الشرقية بالعبرية فى باريس (١٥١٩) وتعدتها فى أيجديات بوستل الاثنى عشرة إلى العربية (١٥٣٨) ثم حذت فرنسا حذو إيطاليا بتأسيس المطابع الشرقية وأفادت من مطبعة دى بريف التى نقلها من رومة إلى باريس ، وبعد وفاته أمر الملك لويس الثالث عشر بشرائها ، مع مجموعة مخطوطاته ، من جيبه الخاص ، ولما لم ينفذ أمره اشتراها رجال الدين - وكان لى بجای قد حل محل دى بريف فى مشروع التوراة - أمر الملك أمين صندوقه بدفع ستة آلاف ليرة لأنطوان فيتره لتأسيس مطبعة شرقية ، فكلف صانعاً ماهراً بحفر أمهات سبع لغات ، وكان قد أخذ الصناعة عن أبيه الذى حفر التوراة لفيليب الثانى ملك إسبانيا ، ووضع الصهيونى نماذج الحروف السريانية والعربية فعرفت باسمه ، وصدرت عنها توراة لى بجای (١٦٢٨ - ١٦٤٥) ثم أمر الملك لويس الرابع عشر بمصادرة الأحرف العربية من مخلفات مطبعة دى بريف وضمها إلى المطبعة الشرقية (١٦٩١) .

٤ - المجلات الشرقية :

ولفرنسا مجلات خاصة بالاستشراق أو وثيقة الصلة به تصدر فى باريس والشرق

الأدنى وشمالى أفريقيا منذ عهد بعيد ، عن الجمعيات أو المعاهد أو الإدارات الحكومية أو الهيئات الخاصة ، أو الرهينات ذوات اللسان الفرنسى ، خلا المجلات التى أنشأتها جمعيات المستشرقين باللغة الفرنسية . وتعنى جميعها بالعرب فى تحقيق تاريخهم وجغرافيتهم وأنسابهم ، وبحث أديانهم وشرائعهم ومذاهبهم وأخلاقهم ، ودرس لغاتهم وعلومهم وآدابهم وفنونهم . فأطلعت الغرب على أصالة الشرق وخصائصه وتطوره ، وألفت من مجموعها مكتبة نفيسة فيها زبدة أعمال المستشرقين ، فى آلاف المجلدات ، ومن أشهرها :

صحيفة العلماء (١٦٦٥) Le Journal des Savants, Paris

تصدر عن جمعية العلماء الفرنسيين فى باريس ، كل ثلاثة أشهر ، وتخص العرب والإسلام بدراسات رصينة .

المجلة الآسيوية (١٨٢٢) Journal Asiatique, Paris

وهى صحيفة أطلق عليها العربون اسم مجلة فاشتهرت به اشتهار مجلة الجمعية الملكية الآسيوية تصدرها الجمعية الآسيوية الفرنسية فى باريس - وكانت قد تأسست تحت رعاية دوق أورليان ، الذى تملك بعد عشرين سنة باسم لويس فيليب ، وبرئاسة العلامة دى ساسى عام ١٨٢٠ - كل ثلاثة أشهر ، وتعنى بالعرب تاريخاً وجغرافياً وثقافة وحضارة وفنوناً . حتى عدت من أوسع مصادر الاستشراق فى الغرب وأوثقها . وقد عكف موهل ، أحد أعضائها ، على نشر تقارير دورية جمعها فى كتاب عنوانه : سبعة وعشرون عاماً فى تاريخ الدراسات الشرقية ، فى مجلدين ، الأول فى ٥٧٨ صفحة ، والثانى فى ٦٧٨ صفحة (باريس ١٨٧٩ - ٨٠) ولا تقتصر الجمعية الآسيوية على نشر التراث العربى وترجمته والتصنيف عنه فى مجلتها بل تنفق على طبعه كرحلة ابن بطوطة . وكتاب نظم الجواهر لابن البطريق فنشرت النص العربى مع تاريخ الذيل ليحيى بن سعيد بن البطريق فى ثلاثة مجلدات (المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٠٦ - ١٩٠٩) .

المجلة الأفريقية (١٨٥٦) Revue Africaine, Alger تصدرها الجمعية التاريخية

الجزائرية فى الجزائر .

نشرة معهد مصر (١٨٥٩) Bul de l'Institut d'Egypte

المجلة التاريخية (١٨٧٦) Revue Historique, Paris تصدر في باريس مرة كل ثلاثة أشهر .

مجلة تاريخ الأديان (١٨٨٠) Revue de l'Histoire des Religions, Paris. حولية تصدر في باريس .

مجلة العلوم الدينية. Revue des Sciences Religieuses, Paris. حولية تصدر في باريس .

نشرة المراسلات الأفريقية (١٨٨١) Bulletin de Correspondance Africaine وهي حولية .

حوليات الجغرافيا (١٨٩١) Annales de Géographie شهرية تصدر في باريس مع فهرس سنوي مفصل للمراجع في جزء مستقل .

المجلة التونسية (١٨٩٤) Revue Tunisienne, Tunis يصدرها معهد قرطاجنة ، في تونس كل ثلاثة أشهر مرة .

نشرة المعهد الفرنسي للآثار الشرقية ، في القاهرة (١٩٠١)

Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, Le Caire. وهي حولية تعنى بالآثار والتاريخ في مصر والشرق العربي .

المحفوظات المغربية (١٩٠٤) Archives Marocaines

نشرة الجمعية اللغوية (١٩٠٥)

Bulletin de La Société de Linguistique, Paris.

تصدر في باريس كل ثلاثة أشهر مرة .

مجلة الشرق المسيحي (١٩٠٥) Revue de l'Orient Chrétien, Paris حولية تصدر في باريس .

محفوظات البربر (١٩١٥ - ١٩٢٠) Archives Berbères

سيريا (١٩٢٠) Syria أصدرها ديسو كل ثلاثة أشهر مرة عن باريس ، بالاشتراك مع مديرية الآثار في سوريا والمعهد الفرنسي في دمشق .

مجلة هسبيريس (١٩٢١) Hespéris أصدرها هنري باسه ، كل ثلاثة أشهر مرة ، في باريس بإشراف معهد الدراسات المغربية العليا في الرباط .

مجلة الدراسات الإسلامية (١٩٢٧) Revue des Etudes Islamiques, Paris

صدرت في باريس بإشراف لويس ماسينيون ومشاركة معهد الدراسات الإسلامية

في باريس والمعهد الفرنسي في دمشق، كل ثلاثة أشهر مرة، وقد سدت الفراغ الذي أحدثته احتجاج مجلة العالم الإسلامي (١٩٠٦ - ١٩٢٦)

Revue du Monde Musulman

بإشراف لي شاتليه وماسينيون . وكانت تنشر في العدد الأخير من كل سنة ثبناً بالمصنفات الإسلامية (١٩٢٧ - ١٩٥٤) Abstracta Islamica لجميع المراجع ، ومختصراً لمحاضرات أساتذة الاستشراق في باريس طوال العام ، على أسلوب منظم شامل يحيط بالنواحي التاريخية والجغرافية في الإسلام إحاطة واسعة .

نشرة الجماعة اللغوية للدراسات الحامية السامية (١٩٣١)

Bulletin de Groupe Linguistique d'Etudes Chamitosemitiques, Paris.

شهرية تصدرها الجماعة في باريس .

نشرة المعهد الفرنسي للدراسات الشرقية في دمشق (١٩٣١)

Bulletin d'Etudes Orientales de l'Institut Français, Damas.

حوليه تعنى بالآثار والتاريخ في سوريا والشرق العربي .

حوليات معهد الدراسات الشرقية بجامعة الجزائر (١٩٣٤) تصدر في باريس

Annales de l'Institut d'Etudes Orientales de l'Université d'Alger.

مجلة معهد الآداب العربية (١٩٣٧) .

Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes, Tunis.

يصدرها كل ثلاثة أشهر في تونس الآباء البيض وتعنى بالعادات والحرف واللهجات والتربية والحضارة .

حوليات التاريخ الاجتماعي (١٩٣٩) Annales d'Histoire Sociale

تصدر في باريس، كل ثلاثة أشهر وقد حلت محل مجلة حوليات التاريخ الاقتصادي والاجتماعي (١٩٢٩ - ١٩٣٨) .

نشرة الدراسات العربية (١٩٤١) Bulletin des Etudes Arabes

المجلة السامية (١٩٤٨) Semitica, Paris حولية تصدر في باريس .

الدراسات الإسلامية (١٩٥٣) Studia Islamica, Paris تصدر في باريس،

وأشرف عليها برونشفيج ، وشاخت .

كراسات تونس (١٩٥٣) Cahiers de Tunisie, Tunis تصدر في تونس .

الصحيفة الدولية للآثار والنقود القديمة

Journal International d'Archéologie et de Numismatique, Athènes.

وهي حولية تصدر في أثينا .

مجلة العربية — أرابيكا (١٩٥٤) Arabica للمستعربين الفرنسيين ونظرائهم ، تصدر ثلاث مرات في السنة ، مشتملة على اللغة والأدب والتاريخ والحضارة في العالم العربي ، درساً ووثائق ونقداً ، وأثر الثقافة العربية في الثقافة الفرنسية . وعلى نصوص عربية وخطبات ، مع فهرس نقدي سنوي للكتب ومسرد لعالم الاستعراب . وقد أنشأها لينى — بروفنسال بمعاونة المركز الوطنى الفرنسى للأبحاث العلمية ، عن دار بريل فى ليدن ، وبعد وفاته تولى أمرها ريجيس بلاشر ، وشارل بيلا ، تعاونهما لجنة تحرير مؤلفة من : برونشفيج ، ولاوست ، وفايدا ، وفييت ، وسكرتيرى تحريرها : سورديل ، والسيدة سورديل طومين . المعرفة : وتصدر فى باريس باللغتين العربية والفرنسية . ويشرف عليها بلاشر .

٥ — المجموعات الشرقية :

ونهضت المجامع وإدارات الحكومة والهيئات الخاصة ونفر من العلماء بإصدار مجموعات علمية نفيسة ، كالمكتبة الشرقية لهربلو (باريس ١٦٥٧) وجمعية نشر كنوز المخطوطات الشرقية فى مكتبة باريس الوطنية التى أنشأها الملك لويس السادس عشر (باريس ١٧٨٧) وولى عليها دى جين فاستهل منشوراتها بترجمة فصول من مروج الذهب . ثم مجموعات غيرها ذكرت فى آثار المستشرقين . ومن أشهرها على سبيل المثال :

(١) مجمع الكتابات والآداب (١٦٦٣)

Academie des Inscriptions et Belles-Letters.

الذى أصدر مجموعة مؤرخى الصليبية ، نشرها دى مالان ، ودى مينار ، متناً وترجمة فرنسية ، فى ستة عشر مجلداً (باريس ١٨٧٠ — ١٨٩٤) وفيها :

١ — المؤرخون الغربيون :

المجلد الأول : حوادث ما وراء البحار لغيلوم الصورى اللاتينى ، (١١٨٤) مع ترجمة فرنسية .

المجلد الثاني : المذيلون على غليوم الصوري حتى سنة ١٢٢٩ ومن سنة ١٢٢٩ حتى ١٢٦١ .

المجلد الثالث : تواريخ الحملة الصليبية الأولى لمؤرخين متعددين من اللاتين .

المجلد الرابع : تواريخ الحملة الصليبية الأولى لمؤرخين متعددين من اللاتين .

المجلد الخامس : مؤرخون آخرون من اللاتين .

٢ - القوانين في جزئين ، مجموعة نصوص فقهية فرنجية .

٣ - المؤرخون الشرقيون :

المجلد الأول منتخبات من أبي الفداء ، صورة مجملة عن الصليبيين في السنوات ١٠٩٧ - ١١٨٩ ، ومنتخبات من الكامل لابن الأثير .

المجلد الثاني : بقية منتخبات الكامل عن السنوات ١١٨٩ - ١٢٣١ ، ومنتخبات عن السنوات ١٢٢٧ - ١٢٧٥ من كتاب عقد الجمان للعيني ، وتاريخ أتابكة الموصل لابن الأثير .

المجلد الثالث : منتخبات من كتاب سيرة صلاح الدين لابن شداد ، وتاريخ مرآة الزمان لسبط ابن الجوزي ، وتاريخ حلب لابن العديم عن السنوات ١٠٩٦ - ١١٤٦ .

المجلدان الرابع والخامس : كتاب الروضتين لأبي شامة ، وذيله .

٤ - المؤرخون اليونان :

المجلد الأول : منتخبات من مؤلفين عديدين .

المجلد الثاني : تعليقات على المجلد الأول .

٥ - الوثائق الأرمنية :

المجلد الأول : منتخبات من متى الرهاوي ، وميخائيل السرياني .

المجلد الثاني : منتخبات أخرى .

وللمجموعة اليوم تنمة أصغر حجماً بعنوان : وثائق خاصة بتاريخ الصليبية .

(ب) مجموعة الكتابات السامية : أوفد المجمع هاليني في بعثة إلى اليمن فوضع بما نقله عنها (١٨٧٢ - ٧٧) نواة تلك المجموعة التي وقعت في خمسة أقسام ينطوي كل منها على أجزاء . القسم الأول : النصوص الفينيقية ، والثاني : الآرامية ، والثالث : العبرية ، والرابع : الحميرية والسبئية . ووقع الكراس الأول من الجزء الأول للقسم الخامس في ٦٥٦ صفحة ، جمع فيه ريكمانس الكتابات الصفوية من ٤٠٠٠ نص و ١٠٣ ألواح التي استنسخها : روسو ، ودونان ، ودي فوجيه ، وأدنجتون ، وجراهام ، وسترستين ، وماسكل مع موترد ، ورايس في رحلاتهم إلى حرة الصفا في الجنوب الشرقى من دمشق ، وقد عثر على أكثر هذه الكتابات منقوشة على صخورها البركانية بأحرف أبجدية حلت رموزها (١٩٠١) ويرجع تاريخها إلى العهد الروماني ، ويشير أكثرها إلى ذكرى وفاة أو ضيافة أو شفاء أو تقديم قربان أو إغاثة ملهوف أو لعن عدو . وأهم ما فيها وفرة أسماء الأعلام والقبائل والأرباب والألفاظ العربية (باريس ١٩٥٠) .

(ج) وأوفد مجمع الكتابات والآداب بعثة أثرية برئاسة العلامة شيفر إلى تل راس شمرة (١٩٢٩ - ١٩٣٩ ، ثم استأنفت نشاطها منذ عام ١٩٤٧) فاكتشفت نحو ربع مساحتها ، وسورها ومعابدها ومدافنها وأوغاريت قصرها الملكي . وعثرت على عدد من الوثائق تشتمل على أناشيد وفرائض دينية ، ونصوص أدبية ، ومراسلات سياسية ، ومعاملات مالية ، وصكوك عقارية وتجارية ، وعقود اجتماعية وبيانات بأسماء شخصيات ومدن وعقاقير ، كتبت على ألواح آجر بحروف مسمارية باللغات السومرية والبابلية والحثية والخورية ، والأبجدية الفينيقية الأولى . وكتبت الكثيرة منها بلغة مجهولة تظهر في التاريخ لأول مرة فعرفها بلغة أوغاريت (باريس ١٩٣٩) وبعد جهد سنين طويلة وفق باور ، الألماني ، إلى حل معظم رموزها وتفهم أكثر معانيها ، وأسهم دورم ، وفيرلو ، في هذا الجهد ، وكان لهما الأثر المشكور في بعث هذه اللغة وإدخالها في عداد اللغات السامية المعروفة .

ثم عثر شيفر على مجموعة ألواح بأحرف مسمارية خاصة بالأبجدية الفينيقية

المكونة من ثلاثين حرفاً ، وبالأساطير والمعتقدات الدينية ، فقد عثوره عليها أخطر كشف منذ ٣٢ سنة لتحديد أقدم أيجدية معروفة وتقييم الأدب الفينيقي من القرن الخامس عشر إلى القرن الثالث عشر ق . م . (تقرير إلى مجمع الكتابات وادلاآب ١١ - ١١ - ١٩٦١) .

(د) مسرد تاريخي للكتابات العربية :

بإشراف كومب ، وسوفاجه ، وفييت ، في منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة .

الجزء الأول : سنوات ١ - ٢٤٣ (١٩٣١)

الجزء الثاني : » ٢٤٣ - ٢٨٥ (١٩٣٢)

الجزء الثالث : » ٢٨٥ - ٣٢٠ (١٩٣٣)

الجزء الرابع : » ٣٢٠ - ٣٥٤ (١٩٣٣)

الجزء الخامس : » ٣٥٤ - ٣٨٦ (١٩٣٤)

الجزء السادس : » ٣٨٦ - ٤٢٥ (١٩٣٥)

الجزء السابع : » ٤٢٥ - ٤٨٥ (١٩٣٦)

الجزء الثامن : » ٤٨٥ - ٥٥٠ (١٩٣٧)

الجزء التاسع : » ٥٥٠ - ٦٠١ (١٩٣٧)

الجزء العاشر : » ٦٠٢ - ٦٢٦ (١٩٣٨)

الجزء الحادي عشر : { المجلد الأول : سنوات : ٦٢٧ - ٦٣٦ (١٩٤٢)
المجلد الثاني : سنوات : ٦٣٧ - ٦٥٣ (١٩٤٢)

الجزء الثاني عشر : سنوات ٦٥٣ - ٦٨٠ (١٩٤٣)

الجزء الثالث عشر : سنوات ٦٨٠ - ٧٠٥ (١٩٤٥)

الجزء الرابع عشر : سنوات ٧٠٦ - ٧٣١ (١٩٥٤)

الجزء الخامس عشر : سنوات ٧٣١ - ٧٤٦ (١٩٥٦)

(هـ) المراجع العربية :

مصادر غير منشورة عن تاريخ المغرب أصدرها دي كاستري ، وسنيغال

(باريس ١٩٠٥) ومجموعة الإسلام ، أمس واليوم يصدرها في باريس
دو منجم منذ (١٩٤٨) .

(و) ومن المجموعات العامة ، وفيها وثائق شرقية أو عن الشرق :
دليل محفوظات الحرب التاريخية (باريس ١٨٩٨)
ودليل المحفوظات المتعلقة بالبحرية (باريس ١٨٩٨)
والمكتبة الجغرافية والتاريخية (باريس ١٩٠٠)
والدليل العام للمخطوطات : مكتبة الحرب (باريس ١٩١١)
والمدخل إلى الدراسات التاريخية Clio وهو تاريخ عام في عدة أجزاء خص
الإسلام بصفحات موجزة ولكنها رصينة .

(ز) ثم منشورات مدرسة اللغات الشرقية الحية في باريس — Pelov والمعهد
الفرنسي بالقاهرة — Pifao ، والمعهد الفرنسي بدمشق — Pifd ومعهد
الدراسات الشرقية في الجزائر — Pico ومعهد الدراسات المغربية في رباط
Pihem إلخ .

٦ — أثر الشرق في الأدب الفرنسي :

في القرن السابع عشر اطلع الأباء اليسوعيون أوروبا على الثقافة الصينية بترجمة
روائعها فتأثر الأدب الفرنسي ببعض التيارات التي انتهت إليه من الشرق ولا سيما الشرق
العربي ، وتناول معظم أدباء فرنسا موضوعاته ، ومن لم يفعل عيب عليه تقاعده ، فعل فولتير
بيوسيه لأنه لم ينحصر العرب ببعض أدبه . وقد أوجد الشرق في الأدب الفرنسي ،
ألواناً غنية وروحاً صوفية وشيئاً من العبث والحجون ، ظهرت على أدب : رابله ،
وورونسار ، ومونتين ، في عصر النهضة . وفي العصر الذهبي استقى كورناي
مسرحيته : السيد (١٦٣٦) من الإسبانية وفيها بعض حياة العرب ، ثم مسرحيته
الوهم المضحك — الفصل الثاني — المشهد الثاني . كذلك البروجوازي الظريف
لمولير (١٦٧٠) وهي أول مسرحية عن الشرق ، أمره لويس الرابع عشر بنظمها
تحدياً لسفير تركيا في باريس ، وألزمه الفارس ديرففيه ، وقد طوّف في الشرق
عشر سنوات ، فقص عليه ما يعرفه من أخبار ، ونقل له لغة البحر الأبيض

المنطوية على الفرنسية والإيطالية والإسبانية والعربية والتركية ، وأرشده إلى حركات أهله . ثم قضى معه ثمانية أيام لدى الخائطة لإعداد ملابس المسرحية الشرقية . وأسرع راسين إلى الكونت دي ساري حين عاد من تركيا فروى له موضوع مسرحيته بايزيد : باجزيت (١٦٧٢) . وأنشأ لابروير بعض الصحائف عن سيام كما استوحى الشرق : مدام دي سيفنيه في رسالة ١٦ آذار - مارس سنة ١٦٧٢ . وروسو في اعترافاته - الجزء الأول - الفصل الأول . ولافونتين في أساطيره . حتى إذا ترجم جالان ألف ليلة وليلة في ١٢ مجلداً (باريس ١٧٠٤ - ١٧٠٨) ظنّها الفرنسيون ومن أخذ عنهم في الثقافة حياة الشرق وأضافوها إلى عجائب الرحلات واعتمدوها وصفاً للفردوسى الأرضى - وكان العلماء وقتذاك يحددون مكانه - فصدقوا قول جالان في مقدمته من أن ألف ليلة وليلة هي « الشرق بعبادته وأخلاقه وأديانه وشعوبه من الخاصة إلى السوق ، والصورة الصادقة له ، ومن قرأها فكأنه رحل إليه فسمعه ورآه ولمسه لمس اليد » .

وهكذا باتت ألف ليلة وليلة أكثر ما تداوله القراء من كتب وحسنت في أعينهم جميعاً فكانت تعزية للحزاني وسلوى للمرضى وتنقيساً للعشاق وألعبوبة للطروب وتفكهة للأمراء . وطال أثرها ، فبطل رواية الزنبقة الحمراء جن جنونه حين وقع على خيانة صديقة له وما لى سلوى إلا في ألف ليلة وليلة فقضى ليله يقرأها حتى الصباح^(١) .

وسعى أدباء فرنسا لمحاكاتها فترجم دي لاكروا ، زميل جالان ، قصص سلطنة العجم ، وقصص شيخ زاده (باريس ١٧٠٧) ثم قصة ألف يوم ويوم (باريس ١٧١٠ - ١٢) ونشر غيره مغامرات عبد الله بن الحنف ، ونظم كازوت سلسلة حكايات جاءت ذيلاً لألف ليلة وليلة ، وألف دي كاس كتابين في الأقاصيص الشرقية (باريس ، ١٧٤٣) واقتن الغرب بها افتتاناً شديداً ، وتسربت أغراض القصص الشرقى إلى المسرح الفرنسى فكتب لاساج مسرحيات

(١) A. France : Le Lys Rouge. p 33. M. Proust : A la Recherche du temps Perdu.

I-M. Frandon : L'Orient et Maurice Barrès : Assassins et danseurs mystiques.

(Paris).

عن : أبي بكر ، والجنة ومكة ، وقوافل الحج . وتشبه به كثيرون ، فظلت الموضوعات الشرقية غذاء للمسرح الفرنسى قرناً كاملاً ، واحتلت منه أشهر مسرحية (دى لافوار ، ولا كوميدى إيطاليين) ولم تنقطع عنه ، فأحرز معروف الإسكافى ، وهى مسرحية موسيقية لهنرى بارابو ، بعد حرب ١٩١٤ ، نجاحاً باهراً . ثم أضيف إليه مسرحيات أدباء لبنان كعنتره لشكرى غانم ، وقد استأثرت بالأوديون طوال ثلاثة شهور ، ومسرحيات جورج شحاده التى تعرض اليوم على مسارح فرنسا ، وألمانيا ، والنمسا ، وسويسرا . وقد أقام لها المركز الثقافى الألمانى معرضاً فى بيروت (نيسان - أبريل ١٩٦٣) وترجمت إلى اثنتين وعشرين لغة كما أقيم معرض للكتاب اللبنانى باللغة الفرنسية فى باريس (حزيران - يونيو ١٩٦٣) .

ولم يقف تأثر أدباء فرنسا يومذاك على من تقدم ، فقد اطلع فولتير على ترجمات المستشرقين واتصل بالعالم العربى أبى زيد ، صاحب الشارع المعروف باسمه فى جنيف ، فتأثر بالشرق فى أكثر مصنفاته مثل كتابه عصر لويس الرابع عشر . (وفيه فصل عن الصين) وزاير (١٧٣٧) والأبيض والأسود ، والصوفا ، وأميرة بابل (١٧٦٨) فأكثر هذا القصص مستوحى من قصة ألف ليلة بذوق خاص عرف به فولتير . وتأثر مونتسكيو بالثقافة العربية ، بما كان يتصفحه من كتب الرحلات وترجمات المستشرقين لأمهات المصنفات العربية ، فجاء كتابه : الرسائل الفارسية (١٧٢١) فصلاً من ألف ليلة وليلة مشتملاً على نزعاتها وتعدد احتفالاتها ، وصور الجنة ، بثوب قشيب وشاه فيلسوف حر مستظرف ، ومن أمعن النظر فيها ردها إلى أصلها : ألف ليلة وليلة ومونتسكيو الأول : فى رسالة بتاريخ أول رجب سنة ١٣١٧ هـ والثانى بتاريخ جمادى الأولى سنة ١٣١٥ ، وما انتشرت الرسائل الفارسية حتى قصد الناشرون الكتاب يستريدونهم منها ، فحاکاها بعضهم ونجح فيها نجاحاً كبيراً . كما أخذ مونتسكيو عن ابن خلدون بعض فلسفته الاجتماعية فى كتابه : روح الشرائع (١٧٤٨) ونقل عنه من جاء بعده من مؤرخين أمثال : ميشله ، وجيزو ، وتيارى . ولم ينس فيكتور هيغو الشرق فى شعره فنظم الشقيقات (١٨٢٩) وأودع فيها بعض خيال الشرق فى

قصائده : نار السماء ، وساره المستحمة ، والأسيرة والحن .

وعنى الفرنسيون بالدين الإسلامى فكتب بودى حياة محمد (١٦٧١)
وجدها (١٧٣١) وهو الكتاب الأول الذى وقف به الفرنسيون على الإسلام .
وتناول المستشرقون الفرنسيون ترجمة ماراتشى الراهب الإيطالى (بادوى ١٦٩٨)
بالنقد والتعليق ، ونقلوا ترجمة الإنجليزى بريدو إلى الفرنسية (١٦٩٩) وفى
سنة ١٧٣٠ طبع الكونت دى بولنفليه تاريخ العرب وحياة محمد . فأظهره مظهر
النابعة ورسول خير إلى الجزيرة العربية ، (وقد ترجم إلى الإنجليزية عام ١٧٥٢)
وفى سنة ١٧٨٨ كتب دى باستوريت كتاباً للتوفيق بين ديانات الشرق الثلاث
زرادشت وكونفوشيوس ومحمد فأصاب الإسلام حظ موفور ، وأطرى لامارتين
النبي العربى فى كتابه : تاريخ تركيا ، وخصه ريمون ليروج بسيرة رائعة .
ثم ازدادت عناية الفرنسيين بالشرق الأدنى وشمالى أفريقيا حتى ملأت عناوين
الكتب والمحاضرات والمقالات التى كتبت عنهما باللغة الفرنسية من عام ١٩١٨ إلى
١٩٣٢ كتاباً يقع فى ٣٢٨ صفحة كبيرة الحجم^(١)

٧ - المستشرقون :

بوستل (١٥٠٥ - ١٥٨١) Postel, G.

ولد فى مدينة بارنتون من أعمال نورماندى ، وعمل خادماً فى مدرسة القديسة
بربارة ، ثم تعلم اللاتينية واليونانية والإيطالية والاسبانية ، ومن اللغات الشرقية العبرية
والكلدانية والسريانية والأرمنية والحبشية والعربية والتركية . وبرع فى بعضها فألحقه
فرنسا الأول بسفارته فى تركيا ، وطلب إليه شراء ما استطاع من المخطوطات
الشرقية (١٥٣٤) فاستنفدت أثمانها كل ثروته لأنه ابتاع منها لنفسه ابتياعه
للملك . ثم صنف كتاباً فى أيجديات اثنتى عشرة لغة . منها العربية والعبرية
والكلدانية والسريانية والسامرية والحبشية والأرمنية . وأهداه إلى رئيس أساقفة فيينا ،
وكتاب قواعد اللغة العربية بالحرف العربى ، فوهبه فرنسا الأول داراً ومزارع

(١) Joseph A. Dagher, L'Orient dans la Littérature française d'après-guerre

(١٩١٨-١٩٣٢) .

وجياداً . وأقامه أستاذاً للعربية والعبرية واليونانية في معهده ، حيث تخرج عليه نفر من طلائع المستشرقين الأوربيين . ولسبب ما انقلب عليه ، فهرب منه إلى مصر والقدس ، وسوريا ، ولبنان ، والآستانة ، حيث تضلع من العربية والتركية والعلوم الرياضية ، وأعجب بالإسلام ، ولما عاد إلى فرنسا شفعت له كاترين دي مديسيس ، وعينته أستاذاً للرياضيات في جامعة باريس (١٥٥١) فأقبل الطلاب على محاضراته ولقبته الملكة مرجريتا دي نوفارو بأعجوبة العرش ، ووفق الملك شارل التاسع يناديه بفيلسوفه الجليل . ثم استدعاه فردينان الأول ملك النمسا وعينه أستاذاً للعربية واليونانية بجامعة فيينا (١٥٥٢) فألقى خطبة الافتتاح فيها باللغتين الفينيقية والعربية فكانت ثانی كتاب طبع بالعربية في البلاد الجرمانية — بعد دليل الحج (ماينس ١٤٨٦) — ثم عرفت مطابعها الحروف العربية في هايدلبرج بعد ٣٩ سنة . ولم تطب له الإقامة في فيينا فغادرها ليلاً إلى رومة ودخل أحد أديارها فطرده رهبانه لزعمه أن المسيح سيظهر ثانية في شخص امرأة ، ورجع إلى فرنسا فاتهم بالعصيان الديني (١٥٦٢) وسجن في الدير حتى وفاته فدفن بجوار هيكل كنيسة العذراء .

آثاره : أبجديات اللغات (باريس ١٥٣٨) وقواعد اللغة العربية (١٥٣٨) وتوافق القرآن والإنجيل (١٥٤٣) وفتوح النساء (١٥٥٣) ووصف دستور القدس (١٥٥٣) وإبراهيم بطريك الجزيرة (١٥٥٣) واللغة العربية والفينيقية (فيينا ١٥٥٣) وعادات وشريعة المسلمين (بواتيه ١٥٦٠) ووصف القاهرة (نشرت وصفه أنجيلا كوداتزي ، ميلانو ، ١٩٥٢) . هذا خلا المخطوطات التي اقتناها أو انتسخها فترجم بعضها يونيوس في جامعة هايدلبرج .

فاته (١٦١٣ — ١٦٦٧) Vattier, P.

طبيب دوق أورليان ، تعلم العربية وبرع بها ونقل الكثير منها إلى الفرنسية .

آثاره : ترجم عجائب المقدور في أخبار تيمور لابن عربشاه (باريس ١٦٣٦) وتاريخ ابن المكين ، في ثلاثة أجزاء ، وقد ذيله بتاريخ العرب في إسبانيا ، نقلاً عن رودريك كزيمنس رئيس أساقفة طليطلة^(١) بعد تحقيقه على ابن المكين

(١٦٥٧) وعلم المنطق ، والأمراض العقلية لابن سينا (١٦٥٨) والرثاء للطغرائي (١٦٦٠) وخلاصة الكلام في تأويل الأحلام لعبد الرحمن ابن نصر الشيرازي (١٦٦٤) وكتاب مصر للمرتضى بن غفيف ، وقد فقد الأصل (١٦٦٦) .

هربلو (١٦٢٥ - ١٦٩٥) d'Herbelot, B.

ولد في باريس وتعلم اللغات السامية في جامعتها . ثم ارتحل إلى رومة حيث تردد على جامعتها ومطبعها الشرقيتين ، وعلى الشرقيين في ثغور إيطاليا ، واتصل بالفرانديك فردينان الثالث التوسكاني ، الذي عرف فيه مستشرقاً نابغاً فأهدى إليه مجموعة مخطوطات عربية ذات قيمة . ولعلو كعبه في العربية استقدمه فوكه وزير مالية فرنسا إلى ديوانه فلما اعتزل عين أمين سر ومترجماً من اللغات الشرقية في البلاط ، ورعاه الوزير كولبر ورتب له الملك لويس الرابع عشر رزقاً ، وولاه كرسى السريانية في معهد فرنسا . وقد اقتنى للمكتبة الوطنية في باريس مجموعة مخطوطات نفيسة عربية وفارسية وتركية .

آثاره : أشهر بالكتاب الذي صنّفه وأسماه : المكتبة الشرقية ، أو المعجم العام . وهو دائرة معارف في بضعة مجلدات ، مرتبة على حروف المعجم ، تبحث في علوم الشرقيين وتاريخهم وآدابهم وأديانهم ونظمهم وعاداتهم وأساطيرهم وغيرها - إلا أن قلة المصادر في عصره ، وعجز الفرد عن إنشاء دائرة معارف وحده أوقعاه في بعض أخطاء وضلالات ونواقص - وبأشر بترجمة ابن المكيّن إلى الفرنسية (باريس ١٦٥٧ وقد أتمها جالان ١٦٩٧ ثم نشرت ١٧٣٨) .

فرنسوا بيتي دي لاكروى (١٦٥٣ - ١٧١٢) Pétis de La Croix, F.

هم ثلاثة : أب وابن وحفيد توالوا على الطريقة القديمة من حيث التوارث العلمي بالقربى ، ونخيرهم :

فرنسوا الذي درس في القسطنطينية ، وأوفده الملك في رحلات عديدة إلى الشرق ثم خلف أباه في أمانة سر الملك لويس الرابع عشر لترجمة اللغات الشرقية ، فنشر تاريخ جنكيز خان ، الذي خلفه له أبوه (باريس ١٧١٠) وترجم هو : تاريخ سلطنة العجم (١٧٠٧) وأربع مخطوطات عربية تبحث في دين الدروز .

وقصص شيخ زاده (١٧٠٧) وقصة ألف يوم ويوم (١٧١٠ - ١٢) .
وترجم ابنه إسكندر من التركية إلى الفرنسية تاريخ تيمور لنك ، في أربعة
مجلدات (١٧٢١) وقانون السلطان سليمان الثاني (باريس ١٧٢٥) ورسائل
الانتقاد للحاج محمود أفندي (١٧٣٥) .

أنطوان جالان (١٦٤٦ - ١٧١٥) Galland, A.

ولد في رولوى . ودرس العربية في معهد فرنسا وبعد أن أصاب منها شيئاً ،
صبح المركيز دي نوانتيل^(١) سفير فرنسا إلى تركيا (١٦٧٠) للبحث عن
الآثار والنقوش ، ثم قام هو برحلة على نفقته ، فلما عاد إلى فرنسا انتدب أستاذاً للعربية
في معهد فرنسا (١٧٠٩) وانتخب عضواً في مجامع علمية كثيرة ولقب بأثرى
الملك .

آثاره : كلمات مأثورة عن الشرقيين (باريس ١٦٩٤) وأخبار عن وفاة
السلطان عثمان (١٦٩٤) وأتم ترجمة ابن المكين لهربلو (١٦٩٧) وأصل القهوة
وتطورها (١٦٩٩ - ١٨٣٦) وهو أول مترجم لألف ليلة وليلة وأمثال لقمان
(١٧٠٤ - ١٧٠٨) وله أبحاث في النقود العربية نشرت في صحيفة العلماء .
وقد نشر شيفر مذكرات جالان في الآستانة (باريس ١٨٨١) .

الأب رينودو (١٦٤٨ - ١٧٢٠) Renaudot, P.E.

راهب ، درس اللغات الشرقية في باريس فأقن منها : العربية والسريانية
والقبطية والحبشية . وانتخب عضواً في المجمع اللغوي الفرنسي وفي مجمع الكتابات
والآداب . وكانت له مناظرات مع أشهر أهل زمانه علماً وأدباً : كبوسيه ،
وبوالو ، وراسين ، وعصبة البورويال .

آثاره : خص رينودو أكثر استشاراه بالدين فصنف كتاباً بعنوان تواريخ
الطقوس الشرقية ، ضمنه تواريخ البطارقة : الموارنة واليعاقبة والنساطرة والأقباط

(١) المركيز دي نوانتيل (١٦٣٥ - ١٦٨٥) De Nointe' زار الدويهي البطريرك الماروني
ووصف رحلته إلى لبنان ، وقصد أثينة ورسم تماثيل البارائيين ، التي دثرت من بعد فحفظ رسومها لعلماء
الآثار .

والأحباش . على أن مصنفاته ظلت مخطوطات أربجاً الوزير كولبر طبعها حتى أعدت الحروف العربية للمطبعة الملكية ، فطبع التواريخ (باريس ١٧١٥) ورحلة السائح سليمان بتذيل الحسن الصرافى ، متناً وترجمة (باريس ١٧١٨) .

الأب جاك بارتيلمى (١٧١٦ - ١٧٩٥) Barthélemy, P.J.J. راهب اشتغل فى آثار الفينيقيين والتدمريين ونقود الإسلام ، وهو صاحب رحلة أنا كرسيس فى أخبار اليونان .

دى جين (١٧٢١ - ١٨٠٠) Guignes, de من أعضاء معهد فرنسا والمعنيين بتدريس اللغة السريانية . وفى سنة ١٧٨٧ أمر لويس السادس عشر بتأليف جمعية من العلماء لنشر كنوز مخطوطات مكتبة باريس الشرقية فولى رئاستها .
آثاره : تاريخ التتر والمغول والترك نقلاً عن المؤلفين العرب ، فى خمسة مجلدات (باريس ١٧٥٦ - ٥٨) وعاون على نشر قسم من مروج الذهب (١٧٨٧) .

هربن (١٧٨٣ - ١٨٠٦) Herbin تخرج من مدرسة اللغات الشرقية .
آثاره : أصول العربية العامة ، وهو مصنف جامع (باريس ١٨٠٣) ومعجم عربى فرنسى ، وفرنسى عربى ، فى جزئين . ودراسات عن الموسيقى عند قدماء العرب . وترجمة كتاب معرفة الأنعام والضروب ، وهو مجهول المؤلف (مجموعة وصف مصر ، باريس ، ١٨٠٩ - ٢٦) .

لانجلس (١٧٦٣ - ١٨٢٤) Langlès, L. باريسى المولد بدأ حياته جندياً ثم تحول إلى الأدب فالاستشراق فأخذ العربية على بريسفال ، وكان دى سامى يسدد خطاه فيها . واشتهر بمقابلته صحة ترجمة تاريخ تيمور لنك إلى الإنجليزية ، للرائد داي ، وأخرج من مقابلته ترجمة فرنسية صحيحة ، ثم عين أستاذاً فى مدرسة اللغات الشرقية حيث تخرج عليه كثيرون . ولئن خص وقته بالفارسية ، فما نسى العربية إذ درس الآداب والفنون الحميلة فى

التاريخ الهندي القديم فأصاب العرب قسط وافر من دراسته كمحظهم من عنايته بالجغرافيا العالمية . ثم وقف نفسه على ما يقوله الإنجليز والألمان في آداب الشرق فإذا للعرب سهم في ذلك .

آثاره : تحقيق ترجمة تاريخ تيمور لنگ (باريس ١٧٨٧) ورحلة إلى سروريا ولبنان وفلسطين ومصر (١٧٩٩) وقسم من كتاب : نشق الأزهار في عجائب الأمصار ، لابن إياس ، متناً وترجمة (١٨٠٧) وكتابان عربيان في تماثيل الهندستان . وترجمة قسم من ألف ليلة وليلة (١٨١٣) والسندباد البحري (١٨١٤) وسلسلة التواريخ لسليمان التاجر — وقد قدم له جوزيف توسن رينو بالفرنسية في ١٨٠ صفحة ، متناً وترجمة (١٨١٥) ، ثم أعاد ترجمته مع مقدمة بوصف الكتاب فران ، ١٩٢٢) وأشرف على تحقيق وترجمة رحلات الرحالين من العرب والفرس إلى الصين والهند في القرن الثالث الهجري لجوزيف توسن رينو (١٨٤٥) وترجم من الإنجليزية فهرس المخطوطات السنسكريتية في مكتبة باريس لهاملتون ، مع إضافات وتفسير .

جوردن (١٧٨٨ — ١٨٢٨) Jourdain, A.

تخرج على دي ساسي ، وعنى بالتاريخ والحضارة والترجمات الشرقية .
آثاره : تاريخ البرامكة . وترجمة منتخبات عن حروب الفرنج في بلاد الشام .
والتنقيب عن الترجمات اللاتينية لأرسطو (الطبعة الثانية منقحة ومضاف إليها بقلم شارل جوردن ، باريس ، ١٨٤٣) ودراسات رصينة عن الشرق في المجلات العملية .

روسو (١٧٨٦ — ١٨٣١) Rousseau, L.J.

من قناصل فرنسا في المشرق .
آثاره : رحلة من بغداد إلى حلب (باريس ١٨٠٨) وشئون الوهابيين (١٨١٨) والخيول العربية .

دي شيزي (١٧٧٣ — ١٨٣٢) Chezy, de.

تخرج على دي ساسي ، وعين أستاذاً للفارسية في مدرسة اللغات الشرقية خلفاً

للانجلىس ، وأول أستاذ للسكريتية فى معهد فرنسا .
آثاره : ترجمة قسم من عجائب المخلوقات للقزوينى (١٨٠٥) ومن الفارسية
مجنون ولىلى للجامى (١٨٠٥) وسلسلة مقالات عن آثار العرب وحضارتهم
(صحيفة العلماء) .

كىفر (١٧٦٧-١٨٣٢) Kieffer.

ولد فى استراسبورج ، وبدأ بدراسة اللاهوت فاضطر إلى تعلم اللغات الشرقية ،
ثم عين فى وزارة الخارجية (١٧٩٤) فعهد إليه ، بعد سنتى اختبار ، بوظيفة
مترجم وأمين سر لوزيرها . وظل فى منصبه إلى أن نشب خلاف بين الوزارة والباب
العالى فذهب ضحيته وانقطع إلى دروسه فى قصر يقال له قصر الستة أبراج .
وقد ألقى محاضرات متسلسلة عن الشرق فى معهد فرنسا (١٨١٧ - ١٨٢٠) وفى
سنة ١٨٣٢ نشر بعض روايات عربية للشيخ المهدي وكان قد صادفه فى مصر
فصادقه . وهو من مؤسسى الجمعية الآسيوية .

جان جاك سديلو (١٧٧٧ - ١٨٣٢) Sédillot, J.J.

تضلع من العربية فى مدرسة اللغات الشرقية واعتزل بمنزله ، إلا أن مدرسته
استقدمته مدة ما مالبث بعدها أن عاد سيرته الأولى فى الانزواء للتخصص بعلم
الفلك عند العرب . ولم يقدر له نشر جميع أبحاثه فتولاها ابنه - لويس (١٨٠٨ -
١٨٧٦) الذى عين أميناً لمدرسة اللغات الشرقية (١٨٣١) وصنف كتاباً بعنوان :
خلاصة تاريخ العرب ، وقد أغرق فيه فى تفصيل فضل العرب على الحضارة
الأوربية ، فأشرف على مبارك على نقله إلى العربية ثم أعاد ترجمته الأستاذ عادل
زغير كاملاً . كما نشر لويس زيغ الوغ بيك ، متناً وترجمة فرنسية ، فى جزئين
(باريس ١٨٤٧ - ١٨٥٢) - ونشر لأبيه :

ما كتبه ابن يونس وأبو الوفاء فى العلوم الرياضية ، بتعليق وحواش
(باريس ١٨٠٤) وجامع المبادئ والغايات فى علم الميقات ، لأبى على المراكشى ،
متناً وترجمة فرنسية ، مع ٢٨ لوحاً ، فى جزئين (١٨٣٤ - ٣٥ مع ذيل ١٨٤٤)
ونبذة فى الهندسة لابن الهيثم (١٨٣٤) ومواد لتاريخ العلوم الرياضية والمقارنة عند

اليونان والشرقيين ، في جزئين (١٨٤٥ - ٤٩) والجبر عند العرب (١٨٥٢) وما أخذه الفرنجة عن العرب (رسالة إلى مجمع الكتابات والآداب ١٨٧١) وله مقالات في تاريخ الشرق وعلومه ظهر معظمها في مجموعة العلماء الأجانب ، وكان مجمع الكتابات والآداب ينفق على طبعتها .

جان جاك كوسين دى برسفال (١٧٥٩ - ١٨٣٥) Caussin de Perceval, J.J.A. تخرج بالعربية من معهد فرنسا ، وعين أستاذاً لها فيه (١٧٨٤) ثم انتدب أميناً للمخطوطات العربية في دار الكتب الملكية (١٧٨٧ - ٩٠) وانتخب عضواً في مجمع الكتابات والآداب (١٨١٦) .

آثاره : ترجم تاريخ صقلية للنويرى ، فأتم به رحلة البارون ريبادزل (باريس ١٨٠٢) والزيج الكبير الحاكى لابن يونس ، في صفحات تقابل النص ، مع حواش وأسانيد عن علماء الهيئة عند العرب وأدواتهم وطرقهم والصور السماوية للصوفى ، فدل على أنه كان مالكاً للعربية واسع الاطلاع على ما كتب فيها (نبذات ومختارات ، ٧ و ٨ عام ١٨٠٤) ومقدمة كتاب الكواكب الثابتة لأبى الحسين الرازى ، متناً وترجمة (نبذات ومختارات ١٨٣١) وأعاد ترجمة جزء من ألف ليلة وليلة التى ترجمها جالان (١٨٠٦) وأمثال لقمان (١٨١٨) ومقامات الحريري (١٨١٩) ونشر شرح معلقة امرئ القيس للزوزنى (١٨١٩) وأفعال نعمات (١٨١٨) وترجم سورة فاتحة الكتاب (١٨٢٠) ومجموع مكاتب وحجج الأصل (١٨٢٥) وحكايات المسلمين ، وقد ذيلها بمعجم للألفاظ العربية مع ترجمتها إلى الفرنسية (١٨٤٧) .

دى كوروا (١٧٧٥ - ١٨٣٥) Gaurroy, du.

ولد فى أى ، وتعلم اللغات السامية ، فعين مدرساً لها ثم نائب مدير لمدرسة الشباب فى معهد لويس الكبير ، فلما أسست فرنسا مدرستها فى القسطنطينية (١٨٠٢ - ١٤) عين مديراً لها ، ثم ترجمانياً للملك لدى السفارة الفرنسية فى القسطنطينية ، وفى سنة ١٨٣٠ أحيل إلى التقاعد ، فعاد إلى بلده ، وأخذ نفسه بالتضلع من الاستشراق ، وكان قد توفرت لديه مخطوطات كثيرة فى أثناء إقامته

بتركيا أهدى بعضها إلى مكتبة باريس الوطنية .

آثاره : التشريع الإسلامى فى المذاهب : السنية والشيعية والحنفية (باريس ١٨٤٨) وعلاقات فرنسا بالباب العالى . وكان قد باشر كتاباً عن الجزائر حال الموت دون إنجازة .

البارون دى ساسى (١٧٥٨ - ١٨٣٨) Sacy, S. de.

ولد فى باريس ، وفقد أباه ، وليس له من العمر إلا سنوات سبع ، خلفاً له أخوين كان هو واسطة عقدهما . وعند ما بدأ دروسه فى المنزل تثقف بالاديين اللاتين واليونانى ، ثم اختلف إلى آباء القديس مور فلازم الأب بارتارو ، وكان يعد مجموعة لأدباء العرب ، فحبب إليه العربية ، وأخذ يدرسها مع العبرية والفارسية والتركية ، وقد أحسن من اللغات الأوروبية : اللاتينية والألمانية والإسبانية والإيطالية والإنجليزية . ثم تعرف إلى يهودى مقيم فى باريس فزاده تضلعاً من العبرية والعربية فأكب عليهما إكباباً هزله وأرغمه على الاكتفاء بهما فى النهار . وكان العلماء فى عصره مشغولين بضبط ترجمات الكتب المقدسة ، لا سيما التوراة منها ، ومقابلة نصوصها على اللغات الشرقية^(١) . ومر مستشرق ألماني بباريس لمقابلة التوراة فى المكتبة الملكية ولم يجد من يستعين به إلا دى ساسى فألحقه به . وأفاد المترجم من المقابلة ، فأعد مصنفاً فى السامريين المقيمين بنابلس وكان قد بحثه من قبله من اطلع على العبرية فلم يوفه حقه . ولسعة وقوف دى ساسى على العربية وتوسع مؤرخى العرب فى هذا البحث أكثر من غيرهم ، وفق حيث أخفق سواه .

وفى سنة ١٧٧٨ عينه الملك واحداً من ثمانية أعضاء فى جمعية نشر كنوز المخطوطات الشرقية فى مكتبة باريس الوطنية فوضع بحثين فى تاريخ قدماء العرب وأصل آدابهم ، وحقق أربعة كتب عربية عن فتح اليمن وعلق عليها وحل الكتابات العويصة فيها مع أن هجائيتها لم تكن قد عرفت بعد . ثم وجد نفسه أمام الأيقونات والنقود فدرسها وفك رموزها - وإليه ثم إلى : دى سوسى ، وسوره ، ولافوا ، يعود فضل تحقيقها علمياً - فلما بلغ ٣٢ من عمره كان فى طليعة المستشرقين العالمين ، ومن أعضاء مجمع الكتابات والآداب (١٧٨٥) فاختره الملك حافظاً

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوروبية ، ص ١١٤

للقود ومفوضاً في أمورها (١٧٩١) حتى إذا اندلعت نار الثورة انزوى في بري ، وهي قرية صغيرة ، بين عائلته وبستانه وأبحاثه ، ومنها الدروز وديانتهم في لبنان—وكان أحد أطباء لبنان ، وقد قصد باريس سنة ١٧٠٠ وأهدى مليكها لويس الرابع عشر أربع مخطوطات عربية عن الديانة الدرزية فكلف الملك ترجمانه فرنسوا بتي دي لاكروا نقلها إلى الفرنسية ففعل ، لكنها ظلت غير مفهومة لما فيها من مصطلحات صوفية — فنقل مستشرقنا المجلدات الأربعة وأراد أن يلحقها بمصنف عن أصل الدروز والآراء في عقيدتهم وفلسفتهم ثم أرجأه لنقص في مصادره .

ولما خمدت الثورة رأى مجلس الديركتوار أنه في حاجة إلى اللغات الشرقية فأقرها وانتدب دي ساسي أستاذاً للعربية في مدرسة اللغات الشرقية ولم يكن لها من قواعد سوى كتاب إربانيوس فرجع إلى الأئمة الأقدمين في المدرستين الكوفية والبصرية لتصنيف : التحفة السنية في علم العربية ، في جزئين ، وكان يمليه على تلاميذه ، حتى إذا تجمع له نشره (١٧٩٩) ثم اتسع علمه ووقته فأعاد طبعه منقحاً مزيداً (١٨٠٤) فتهافت المستشرقون عليه ، فتكرر طبعه وترجم إلى الإنجليزية والألمانية والدانمركية . وكانت حكومة الثورة قد أقرت (٢٥ من تشرين الأول / أكتوبر ١٧٩٥) فتح أبواب الجامعات العلمية المغلقة وأعادت فيمن أعادت إليها من أعضائها دي ساسي إلا أنها اشترطت عليهم يمين الإخلاص للجمهورية فاستعفى مترجمنا من المجمع والتدريس فأعفته من الأول فحسب وعينته أستاذاً للفارسية في معهد فرنسا (١٨٠٦) وفي سنة ١٨٠٨ انتخبته مقاطعة السين عضواً في الهيئة التشريعية ، رلقب بلقب بارون بأمر إمبراطوري (١٨١٣) جزاء جهوده وخدماته . ثم عاون على إسقاط نابوليون الأول (١٨١٤) فأنتعت عليه الملكية (١٨١٥) بلقب رئيس جامعة باريس . وفي سنة ١٨٢٢ ألف بمساعدة راميزا وتلاميذه ، ومربديه الجمعية الآسيوية وأنشأ مجلتها الشهيرة فانتخب رئيساً لها ، وقام على رئاستها ست عشرة سنة . وعين مديراً لمدرسة ديوان فرنسا (١٨٢٣) ومديراً لمدرسة اللغات الشرقية (١٨٣٣) ثم أخرج جزئين من ديانة الدروز وكان القبر أسبق إليه من الجزء الثالث فسقط سقطه إعياء أودت به في ٢١ من شباط / فبراير ، سنة ١٨٣٨ . بعد أن قضى حياته في خدمة الاستشراق بالتعليم والتصنيف والترجمة والتحقيق

والنشر ، وتأسيس الجمعية الآسيوية وإصدار مجلتها ، فقد إمام المستشرقين في عصره واختلف العلماء من أوروبا قاطبة عليه وأخذوا عنه ونظموا الاستشراق في بلدانهم على نمطه بفضله .

[مجل ترجمته وآثاره في منشورات مجمع الكتابات والآداب في باريس ١٨٣٨ ، وفهرس مكتبته في المجلة الآسيوية (١٨٤٢) وسيرته في منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة : الجزء الأول بقلم جورج سالمون (١٩٠٥) ودي ساسي بقلم كازانوف (١٩٢٣) .]

آثاره : ثلاث مذكرات ، قدمها إلى المجمع العلمية ، عن مصر منذ الفتح الإسلامي إلى الحملة الفرنسية . والتشريع العربي الذي سبق مونتسكيو في كتابه روح الشرائع . وبحث في العاديات الإيرانية (١٧٩٣) ونبذة العقود في أمور النقود للمقریزی ، متناً وترجمة (١٧٩٦) ونشر بمساعدة ، جوبر : الرسالة المنفذة من أصحاب ديوان مصر إلى حضرة الأميرال الجنرال بونابارته ، متناً وترجمة (جريدة مونيتور ، باريس ، عدد ١٨٤) وله : تلخيص كتاب الخطط للمقریزی (١٧٩٧) والمنشور الصادر (١٧٩٨) وجزء من كشف الممالك والأوزان والمكايل الرسمية في الإسلام للمقریزی (١٧٩٩) والتحفة السنية في علم العربية ، في جزئين (١٧٩٩ - ١٨٠٤ - ١٨١٥ - ١٨٣٠ - ١٩٠٥) وترجمة تاريخ الساسانيين عن الفارسية لميرخوند . وحمام الزاجل لميخائيل الصباغ (باريس ١٨٠٥) وصنف كتاب الأنيس المفيد للطلاب المستفيد ، وهو مختارات من أدب العرب وعلومهم . كلامية العرب للشفري ، وأشعار المعري ، وقصيدة الطنطرائي ، ومقامات بديع الزمان الهمداني^(١) وجزء من كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك ، ونبذ من المواعظ والاعتبار وكلاهما للمقریزی ، ولع من كتاب سلطان المغرب إلى ملك فرنسا ، وقسم من عمدة الصفوة في حل القهوة لمحمد الأنصاري الجزيري إلخ ، فوقع الكتاب في ثلاثة أجزاء ، متناً وترجمة وتعليقاً (١٨٠٦ - ٢٦) ، ثم طبع

(١) وكان ج . شايديوس J. Scheidus قد ترجم مقامات بديع الزمان الهمداني إلى اللاتينية (اوتنج ١٥٧٢) وأعاد ترجمتها امثور - E. Amthor (١٨٤٣) وصنف في مؤلفها كوبا J. Kubat كتاباً (أوستاند ١٨٨٤) .

المتن في بولاق) وترجمة البردة للبوصيرى (١٨٠٦) وأصل الأدب الجاهلي عند العرب (١٨٠٨) والإفادة والاعتبار لعبد اللطيف البغدادي ، متناً وترجمة (١٨١١) وكان الكتاب قد نشر في طنجة ١٧٨٩) وبندنامه عطار الفارسي (١٨١٩) والدر المنظوم في وصايا السلطان المرحوم - لويس السادس عشر - متناً فرنسياً وترجمة عربية (١٨٢٠) ونشر بمعاونة ديلاپورت : * باحث جغرافية عربية من أفريقيا (١٨٢١) وله : كليله ودمنة ، في ستة عشر باباً ومقدمة في أصل الكتاب ومترجميه ، وتذييل بمعلقة لبید ، متناً وترجمة (١٨١٦ - ٢٢) ومقامات الحريري ، بشرح ومقدمة عربية مع ترجمة الحريري عن ابن خلكان ، وله في قصائد المقامات ترجمات دقيقة كترجمة قصيدة : وكاد يحكيك صوب الغيث منسكباً إلخ (١٨٢٢ - ٤٧ - ٥٣) والدر المختار ، جمع فيه أفضل ما للعرب من أشعار كقصيدة : يا دارمية بالعلياء فالسند . وقصيدة الأعشى : ودع هريرة إن الركب مرتحل إلخ . متناً وترجمة وتعليقاً (١٨٢٧) ودراسات عن أصل ألف ليلة وليلة (المجلة الآسيوية ١٨٢٧ - ٨) وألفية ابن مالك بشرح وتعليق (١٨٣٣) والمكتبة الشرقية ، في ثلاثة مجلدات ، وبيان الديانة الدرزية ، في جزئين وهو الكتاب المعول عليه رسمياً (١٨٣٨) وأشرف مع كاترمير : على طبع التوراة بالعربية . ونشر بمعاونة دي لاجرانج : نشيد تهاني لميخائيل الصباغ ، متناً وترجمة (١٨١٤) ومنتخبات من شعر ابن الفارض - وكان الفرنجة يظنونهم شاعراً خليعاً كما صوره لهم المستشرق البولوني فابريس بترجمته ١٤ بيتاً من شعره عام ١٦٣٨ - (١٨٢٢) وله ، وصف المخطوطات الآتية : البرق اليماني في الفتح العثماني للشيخ المكي ، ومطلع النيرين لفيروز ، والكواكب السائرة للشيخ أبي السرور ، وكتاب الجمان للمقرئ الفاسي ، وبلوغ المرام للزبيدي ، وسر الخليقة للحكيم بالينوس ، وكتاب الأعلام للشيخ الحنفي ، وكتاب المقنع لأبي عمرو الداني عثمان مقرئ ، وغيرها .

فيلوتو (١٧٥٠ - ١٨٣٩) Villoteau

من أعضاء معهد مصر على عهد بوناپرت .

آثاره : الموسيقى العربية ، وهي أولى المباحث فيها (مجموعة وصف مصر ، باريس ١٨٠٩-٢٦) ثم أضاف إليها دانييل (١٨٣٠-١٨٧١) S. Daniel في دراسته : مباحث في الموسيقى العربية . ولافاج Laffage في مقالته : مباحث في الموسيقى العربية .

تورنل — Tournel

آثاره : ترجم إلى الفرنسية منتخبات من العقد الفريد (باريس ١٨٣٦) ورسائل عن تاريخ العرب قبل الإسلام (١٨٣٧-٣٨) .

كاردن — Cardin, A.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين مترجماً ومستشاراً للقنصلية الفرنسية في الإسكندرية (١٨٣٥) .
آثاره : ترجم مظهر التقديس للجبرتي (باريس ١٨٣٨) ونشر صناعة تفسير وحل الذهب للسفياني ، بمقدمة وترجمة المصطلحات العربية إلى الفرنسية .

جوبير (١٧٧٩-١٨٤٧) Joubert, A.

ولد في بروفنس ، وانتقل إلى باريس في أثناء الاضطرابات ودخل مدرسة الهندسة ، والتحق بمدرسة اللغات الشرقية ، وكان دى ساسي من أساتذته . فلما بلغ الثامنة عشرة من عمره اختير للذهاب إلى القسطنطينية . بيد أن حكومة الديركتوار أرسلته في حملة نابليون مترجماً ثانياً ، ولما مات مترجمها الأول في سوريا أمسى مترجمها الوحيد وملازماً لقائدها . ثم عين أستاذاً للتركية في مدرسة اللغات الشرقية وأميناً للسر ومترجماً للمقرارات التي تتعلق بالشرق لدى الحكومة ومديراً لمدرسة اللغات الشرقية ، فعيدها لها ، ومستشاراً للدولة ، وعضواً في مجلس الشيوخ ، ورئيساً للجمعية الآسيوية . وكان في جميع أعماله يكبر الشرق ويحله من الفرنسيين مقاماً رفيعاً .

آثاره : لئن حال اشتغاله بالسياسة دون عكوفه على التأليف فقد كان المساعد الأول لنشر نزهة المشتاق للإدريسي بخرائطها ، متناً وترجمة في جزئين (باريس ١٨٣٦-٤٠ ، وقد عاب كاراديفو عليها تحريف الترجمة) وعاون دى ساسي في نشر الرسالة المنفذة من أصحاب ديوان مصر إلى بونابرت ، متناً وترجمة (جريدة

مونيتور في باريس ، عدد ١٨٤) وترجم تاريخ غانه ، ودون رحلته إلى أرمينيا والعجم وتاريخ إحدى أعمال كردستان . وله عدة مقالات في المجلة الآسيوية ، إلا أنه كان متسرعاً في أعماله فلم يطل دوامها .

كاترمير (١٧٨٢ - ١٨٥٢) Quatremere, Et - Marc

ولد في باريس من أسرة عريقة في الواجهة والحروب وجاهتها في العلم والأدب . وأخذ اللغات الشرقية عن دي ساسي وغيره من العلماء . وتخرج عليه كثيرون بالعبرية والكلدانية والسريانية في معهد فرنسا (١٨٠٨) وبالفارسية في مدرسة اللغات الشرقية الحية (١٨٣٢) وانتخب عضواً في المجمع اللغوي الفرنسي (١٨١٥) وعهد إليه بأمانة المخطوطات الشرقية في مكتبة باريس ، وعين أستاذاً لليونانية في روان ، وولى تحرير المجلة الآسيوية . وقد أدهش العلماء بوفرة ودقة وإتقان ما نشره من الأبحاث والتحقيقات والترجمات والمصنفات ، عن العرب قبل الإسلام وبعده ، تاريخاً وجغرافياً وثقافة عامة . ولما توفي دي ساسي أصبح كاترمير إمام الاستشراق الفرنسي وله فيه تلاميذ ومريدون عديدون .

آثاره : ترجمة ومصنفات الميداني (باريس ١٨٢٨) وترجمة عبد الله ابن الزبير (باريس ١٨٣٢) وسر الخليفة . وتاريخ مغول الفرس لرشيد الدين ، متناً فارسياً وترجمة فرنسية مع تعليق وترجمة المؤلف ومسرد بمصنفاته (المجموعات الشرقية ، باريس ١٨٣٦) ومنتخبات من أمثال الميداني ، متناً وترجمة (١٨٣٧) وتفصيل جغرافية مسالك الإبصار لشهاب الدين العمري (١٨٣٨) والسلوك لمعرفة دول الملوك للمقريزي ، متناً وترجمة ، مع تعليقات لغوية وتاريخية وجغرافية ، فوقع في أربعة أجزاء (١٨٣٧ - ٤٥) وبمعاونة جوزيف رينو ، وجوزيف ديرنبورج ، ودي ساسي : تقويم البلدان لأبي الفداء (١٨٤٠) ونشر وحده بلوغ المرام في تاريخ دولة بهرام (١٨٤٣) ومقدمة ابن خلدون ، في ثلاثة أجزاء (مجموعة نبذات ومنتخبات باريس ١٨٥٨ ، ٦٢ - ٦٨ ، والمطبعة الكاثوليكية في بيروت ١٨٨٦)^(١) وحقق جزءاً من الروضتين لإبي شامه (ما زال مخطوطاً) وصنف

(١) وكتب شولز - F.E. Schulz دراسة مستفيضة عن ابن خلدون (المجلة الآسيوية ، ١٨٢٥)

كتاباً بعنوان : اللغة العربية وآدابها وجغرافيتها ، في مجلدين ، وآخر بعنوان منوعات من التاريخ والفلسفة الشرقيين . واشترك مع دي ساسي في الإشراف على طبع التوراة بالعربية . ومن دراساته الرصينة في المجلة الآسيوية : الأنباط (١٨٣٥) والعباسيون (١٨٣٧) وكتاب الأغاني (١٨٣٧) والفاطميون (١٨٣٧) هذا عدا أبحاثه عن جغرافي العرب ومؤرخيهم وعادات البادية وذوق الشرقيين في الكتب (١٨٣٨) وترجمه المسعودي وآثاره (١٨٣٩) ومجمل التواريخ (١٨٣٩) وفي آثار الأقباط ، والعاملين ، والأفريقيين ، والسامريين ، والهنود ، والعبرانيين ، والترجمات من التركية . وكان قد باشر ترجمة الجزء الخاص بالمغرب من المسالك والممالك للبكري ، ووفق بعد معجماً فحال الموت بينه وبين إنجازهما .

دي هللر — Hellert, J.J. de

آثاره : ترجم بمعاونة دي لانوري تاريخ الحشاشين (باريس ١٨٣٣) وترجم وحده تاريخ السلطنة العثمانية لهامر ، في ثمانية عشر جزءاً (١٨٣٥ — ١٨٤٣) .

لافاله — Lavallée.

مؤرخ تناول في مصنفاته الحضارة العربية .

آثاره : وصف مدنية الإسلام في إسبانيا ومزايا العرب في الصناعة والزراعة والغراس والبناء والزخرف الشرقي (١٨٤٤) ، وقد نقل عنه الأمير شكيب أرسلان خلاصة تاريخ الأندلس) ومباحث ممتعة عن قصر إشبيلية وحمراء غرناطة وجامع قرطبة وأسلحة الأندلسيين .

مارسل (١٧٧٦ — ١٨٥٤) Marcel, J.J.

ولد في باريس ، ومات أبوه ، وتركه في كنف أمه. — وهو حفيد غليوم مارسل المؤرخ الفرنسي الشهير ، قنصل فرنسا في مصر — وتخرج من جامعة باريس ، ودرس الجغرافيا على الأب جرنيه أستاذ ولي عهد فرنسا ابن لويس السادس عشر ، والعربية على دي ساسي (١٧٩٠) ولانجلس . ثم ولي إدارة مصنع البارود في أثناء الثورة . وبعدها زاول الصحافة . فلما قامت حملة نابليون كان في ركابه مترجماً

برعاية أستاذه لانجلس ، ثم عين مديراً للمطبعة التي لحقت بالجيش إلى مصر .
ثم محاضراً باللغات الشرقية في معهد فرنسا (١٨١٧ - ٢٠) وعضواً في معظم الجمعيات
العلمية ، وقد عمى في أواخر أيامه .

آثاره : هو أول من ترجم خطاب نابليون في المصريين ، وفي إقامته بمصر
طبع أبجدية بالعربية والتركية والفارسية (مصر ١٧٩٨) ؛ ونشر مذكرات معهد مصر
(١٧٩٨ - ١٨٠١) وحكاية الشيخ المهدي ومنتخبات من آداب الشرقيين
(باريس ١٧٩٩ ثم تكرر طبعه) ، وترجم أمثال لقمان (مصر ١٧٩٩) وأنشأ
جريدتين باللغات الفرنسية والعربية والتركية واليونانية ، وكان نابليون قد أمره بطبع
جميع المقررات السياسية باللغات الشرقية الثلاث ، فلما عاد إلى باريس كلفه كتابة
مصنف في وصف مصر ، وكافأه بأن عينه مديراً لمطبعة الجمهورية ، فطبع فيها
حل الخطوط العربية القديمة (١٨٢٨) وتاريخ الحملة الفرنسية على مصر (١٨٣٠ -
٣٦) وكتر المصاحبة ، وهو معجم فرنسي عربي صنّفه باللغة العامية وضمّنه قواعد
لها (١٨٣٧) والنصف الأول من تملك جمهور فرنساوية لنقولا الترك ، متناً
وترجمة فرنسية لايي دييجرانج (باريس ١٨٣٩) وتاريخ مصر من الفتح العربي
إلى الحملة الفرنسية (١٨٤٨) ووقع على كتاب القراسة للقزويني ، وكتاب
المواليد عند العرب فاستنسخهما لطبعهما ، فإذا فستنفلد ينشر كتاباً له بالألمانية عنوانه :
الطبيعيون العرب . فتناول مارسل الموضوع بأبحاث طريفة ، أظهرت تقدم العرب في
علوم الطبيعيات ولم تكن مذكورة في كتاب فستنفلد ، ونقل عن البيروني الطبيعيات
عند العرب ، ثم كتاب الفلاحة لابن العوام وعلق حواشيه فوق في ثلاثة أجزاء
(توجته الجمعية الإمبراطورية الزراعية في باريس) ومن أبحاثه في المجلة الآسيوية :
درس أزهار الأفكار في ضواحي الأحجار ، وطبيعة فلسطين ، والعاصي ، والبحر
الميت ، والأرض بين قناة السويس ومصر وبين طبريا ، ومقالات عن ابن ميمون
(وقد أعد للطبع رسالة في السموم له) وابن سينا ، والضامري الذي نقل عنه رسالة
في دود القز ، والقزويني .

فريزل (١٧٩٥ - ١٨٥٥) Fresnel, F.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين قنصلاً في جده (١٨٣٠) ثم مشرفاً على بعثة أثرية إلى ما بين النهرين للكشف عن آثار خرائب بابل (١٨٥١) فلقى فيها حتفه بعد أربع سنوات .

آثاره : عنى بعرب الجاهلية تاريخاً وجغرافياً وكتابة ولهجات عنابة فائقة . وكتب عنهم غرر المقالات في المجلة الآسيوية فأعيد طبعها ، على حدة ، مرات . ومن أشهرها ترجمة لامية العرب (المجلة الآسيوية ١٨٣٤) وتاريخ الجاهلية (١٨٣٦) وجغرافية البلاد العربية (١٨٤٠) والكتابات الحميرية في العراق (١٨٤٥) والآثار البابلية - وقد فصل جول أوبر أعمال هذه الرحلة ونتائجها - ووصف رحلة أرنو إلى بلاد اليمن وفك رموز بعض النقوش السبئية وعددها ٥٦ نقشاً (١٨٤٥) فلما نشرت استخدمت الحروف العربية الجنوبية للمرة الأولى ، كما ظهرت أول مجموعة آثار أصلية من مملكة سبأ . هذا خلا دراساته الفريدة عن تاريخ اليمن القديم . وترجم لفتح الله الصايغ الوارد ذكره في رحلة لاميتين إلى الشرق (باريس ١٨٧١) .

جرانجير دى لاجرانج (١٧٩٠ - ١٨٥٩) Grangeret de La Grange

من تلاميذ دى ساسى النابيين ، تضلع من اللغتين العربية والفارسية ، وشغف بالصوفية الشرقية فأكب على الألفاظ العربية لتأويلها والإلمام بمبرادفاتهما لكي يتفهم التصوف وميزاته ، فإذا هو يتعمق في العربية تعمقاً لم يعرف لغيره في عصره ، فوكلت إليه حكومته تصحيح المطبوعات العربية في مطبعتها (١٨٣٠) ثم عينته أميناً للمكتبة الوطنية ، وقد تولى رغم مهامه رئاسة تحرير المجلة الآسيوية ٣٤ سنة فبلغ بها شأواً بعيداً .

آثاره : نشر بمعاونة دى ساسى نشيدتهانى لميخائيل الصباغ بترجمة فرنسية (باريس ١٨١٤) ومنتخبات من شعر ابن الفارض بترجمة فرنسية (١٨٢٢) وصنف هو بالفرنسية تاريخ العرب في الأندلس (١٨٢٤) ودافع عن محاسن الشعر العربي بمقالاته وبحوثه ، وله فيه مجموعة نخب الأزهار في منتخب الأشعار

(١٨٢٨) وأزكى الرياحين من أسنى الدواوين ، وفيه ترجمة مقامات بديع الزمان الهمداني بترجمة فرنسية (باريس ١٨٢٨) ونشر ، بمعاونة كوزيجارتن : نبذاً من المرج النضر لجلال الدين السيوطي (باريس ١٨٢٨) هذا خلا دراساته الرصينة الوفيرة عن التصوف في المجلة الآسيوية .

ديلابورت (١٧٧٧ - ١٨٦١) Delaporte

ولد في باريس ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، فلما كانت حملة نابليون كان في صفوفها . وقد أثر البقاء في المشرق فقصد طرابلس حيث وظف في قنصليتها وامتزج بأهلها ثم عاد إلى باريس حيث توفي ، وكانت لديه مجموعة مخطوطات نادرة .

آثاره : بمعاونة دي ساسي : مباحث جغرافية عربية من أفريقيا (باريس ١٨٢١) وله : مختصر في تاريخ الممالك (١٨٣٦) ^(١) وأبحاث في اللغة العربية (الجزائر ١٨٣٦) ودراسات عن دين الأقباط والبربر (المجلة الآسيوية) .

البارون دي ديما (١٧٩٦ - ١٨٦٢) Dumast, Baron Guerrier de.

ولد في نانسي ، ودرس في باريس ، وتعلم العربية والتحق بالجيش ، فكان تحت إمرته ٢٠٠٠٠ جندي ثم استقال ، مخلداً إلى الراحة . وقد بحث الاستشراق في رسالة نفيسة بعنوان : الاستشراق المدرسي في حدود النفع والاستطاعة فانتخب عضواً في الجمعية الآسيوية لسنتها الأولى ، وفي غيرها من الجامعات العلمية ، وأحرز أوسمة سامية .

آثاره : تاريخ إسبانيا (باريس ١٨٣٦) وحق فرنسا في مسألة الشرق (١٨٤٧) ^(٢) وترجم شعراً ونثراً إلى الفرنسية زهرات الهند وذيلها بقصيدتين عربيتين

(١) وكان منجن - Mengin قد صنف كتاباً بعنوان تاريخ مصر حتى عام ١٨٢٣ (باريس ١٨٢٤) .

(٢) ثم عالج المسألة الشرقية :

شاريير - Charrière : مفاوضات فرنسا في الشرق ، في أربعة أجزاء (باريس ١٨٤٨ - ٦٠)
دي تستا - J. de Testa : مجموعة وثائق الباب العالي مع الدول الأجنبية ، في عشرة أجزاء (باريس ١٩٠١) .

انسل - J. Ancel : المسألة الشرقية ١٧٩٢ - ١٩٣٠ (الطبعة الرابعة ، باريس ١٩٣٠) .

(١٨٥٧) وحذا حذو راسين فنقل عن التوراة العربية أناشيد داود إلى الفرنسية شعراً وألحقها بترجمة لاتينية (١٨٥٩) وله في المجلة الآسيوية محاولة في لفظ العين العربية (١٨٥٧) وكلمة في تذكّار الشرق (١٨٦٢) وأصل اللغات الشرقية (١٨٦٢) وبعض أبحاث في دين الشرق .

بيانكي Bianchi, X. (١٨٦٤ – ١٧٤٣)

آثاره : ترجم عن الأصل التركي إلى الفرنسية كتاب مناسك الحج لمحمد أديب بن محمد (باريس ١٨٢٥) وله معجم فرنسي تركي وتركي فرنسي (١٨٣٥ – ٤٣) .

جوزيف توسن رينو Reinaud, J.-T. (١٨٦٧ – ١٧٩٥)

ولد في لامبسك ، وتوفي في باريس . وكان من تلاميذ دي ساسي ومقتني آثاره . وقد عين أميناً على المخطوطات الشرقية في مكتبة باريس ، وعضواً في المعهد العلمي ، وأستاذاً للعربية في مدرسة اللغات الشرقية ثم رئيساً لها ، فخرج عليه كثيرون ، وصنف تصانيف ما زال العلماء يعولون عليها .

آثاره : سلسلة التواريخ لسليمان التاجر نشره لانجلس متناً وترجمة وقدم له رينو في ١٨٠ صفحة (باريس ١٨١٥) والآثار العربية والفارسية والتركية في ديوان الدوق دي بلاكا ، وهي أقدم التواريخ في العاديات الإسلامية (باريس ١٨٢٨) وملخص ما كتبه مؤرخو العرب عن حروب الصليبيين (١٨٢٩) والحروب الصليبية من تاريخ الكامل لابن الأثير (١٨٣٢) وترجم إلى الإنجليزية قسماً من إتحاف الاخصا لشمس الدين السيوطي — مع نسبته إلى جلال الدين السيوطي الذي نشره كادوز F. Cadoz وكان من رجال القضاء الجامع الصغير متناً وترجمة مرسلها ١٨٥١ (لندن ١٨٣٦) وصنف كتاباً في فتوح العرب في فرنسا (١٨٣٦) ونشر لأول مرة بمعاونة دي سلان : ديوان امرئ القيس (١٨٣٧) وبمعاونة جوزيف ديرنبورج ، وكاترمير ، ودي سلان : تقويم البلدان لأبي الفداء (١٨٤٠) ، وترجمه إلى الفرنسية بمعاونة جويار في جزئين ، ١٨٤٨ – ٨٣)

وترجم ، بمعاونة جوزيف ديرنبورج : الامثال من لغة مقامات الحريري التي كان قد نشرها دي ساسي ، بعد تحقيق وإضافات وحواش عليها (١٨٤٧-٥٣) ونشر جزءاً من فتوح البلدان للبلاذري ، وهي نبذة عربية فارسية ، متناً وترجمة فرنسية (ليدن ١٨٤٥) ورحلات الرحالين من العرب والفرس إلى الشرق الأقصى في القرن الثالث الهجري ، وكان قد أشرف عليه لانجلس (باريس ١٨٤٥) ومن مصنفاته تاريخ المدفعية - وفيه مقتبسات من حسن الرماح (١٨٤٥) والمدخل إلى جغرافية الشرقيين ، وهو تاريخ شامل في علم الجغرافيا لدى العرب (١٨٤٨) وأمور الهند (١٨٤٩) عدا مقالاته الرصينة في كبرى مجلات الاستشراق ، عن المخطوطات العربية ، والعلاقات التجارية بين الروم وبين الشرق ، والفسيقية عند العرب ، واللغة العربية في سوريا عام ١٨٥٧ ، والنار اليونانية وفن الحرب عند العرب .

ديفرجه (١٨٠٥ - ١٨٦٧) Desvergers, A.N.

أخذ العربية عن برسفال واشتهر بها .

آثاره : استخلص سيرة النبي من تاريخ أبي الفداء ونشرها متناً وترجمة (باريس ١٨٣٧) وأخبار بني الأغلب في أفريقيا وصقلية إلى استيلاء الفرنجة عليها من العبر وديوان المبتدأ والخبر لابن خلدون ، متناً وترجمة (١٨٤١) وصنف مجلداً في بلاد العرب (مجموعة العالم المصور لليدو) وآخر في تاريخ العرب في الجاهلية وذيله بمختصر تاريخ الخلفاء إلى عهد المغول (١٨٤٧)

بيهان — Pihan

من موظفي المطبعة الوطنية في باريس .

آثاره : له عدة تواليف منها طريقة في أنواع الخطوط لدى العرب والفرس والترك (باريس ١٨٥٦) وشرح علامات الأرقام المستعملة عند الشعوب الشرقية قديمها وحديثها (١٨٦٠) .

دافاس — Davasse, J.

آثاره : مصنف بعنوان المراقبة . وبمعاونة الرائد رن Rinn : مباحث عن العيسوية ، وهم حواة الأفاعي (١٨٦٢) ، وقد أتمها إيدو — Idoux

مونك (١٨٠٥ - ١٨٦٧) Munk, S.

ألماني الأصل ، فرنسي الشهرة والإقامة والوفاة. مات أبوه باكراً فكفله صديق له . وقد أخذ العربية في ألمانيا عن فرايتاج ونظرائه ، ثم رحل إلى باريس فأتقنها على دى ساسي (١٨٢٨) وكاترمير . وكان يتقن الفرنسية والألمانية والعبرية والعربية والسنسكريتية والفارسية . ثم قدم مصر صحبة الوزير كريميه فجمع مخطوطات كثيرة ، منها تاريخ الهند للبيروني . وبعد أن أكب عشر سنوات على العمل ، أصيب ببصره فأقام له كاتباً يملئ عليه كتبه ومقالاته التي نشرها طوال عشرين سنة في أشهر صحف فرنسا .

آثاره : أكثرها دراسات ، منها تأثير اللغة العربية وآدابها في اللغة العبرية بعد التوراة ، والشعر العربي ومقامات الحريري ، وعلاقة فلسفة اليونان بالفلسفة الهندية ، وأعمال الوالي ، وبحث ونقل في ديانه الدروز لدى ساسي ، وقد جمعها في كتاب سماه : مجموعة أدبية (باريس ١٨٥٧) وكتب في مجلة فرنسا الأدبية عن أرسطو ، وفي دائرة المعارف الجديدة للرو القسم العربي لغة وفلسفة ، فدرس : الفارابي ، والغزالي ، وابن رشد ، وابن سينا ، والكندي ، ثم توسع في بحثه ، ونشره في معجم علوم الفلسفة لفرنك . وفي المجلة الآسيوية : محاولة في ترجمة مقامات الحريري إلى الفرنسية مترجماً المقامة الأولى والثالثة ، بمقدمة ضافية ، قائلاً : إن الألمانية توافق السجع العربي أكثر من الفرنسية (١٨٣٤) ونشر كتاب اللغة لابن جناح ، متناً وترجمة فرنسية (١٨٥١) ودليل الحائرين وهادي الميمونين التائبين لموسى بن ميمون ، بحرف عبري وترجمة فرنسية ، في ثلاثة أجزاء (١٨٥٦-٦٦) ومنوعات من الفلسفة العربية واليهودية ، في ستمائة صفحة ضمنها ترجمة عبرية لقطع من كتاب تدبير المتوحد لابن باجه ، قام بها موسى الزبوني وجعلها في ذيل تعليقه على ابن طفيل (١٨٥٧) وبالتصوير الفوتوغرافي (١٩٢٧) ونقل إلى الفرنسية عن العربية : تخلص الإبريز في تلخيص باريز لرفاعة الطهطاوي ، وينبوع الحياة لابن جبرول . وتاريخ فلسطين (١٨٤٥) وآداب الفينيقيين من كتاباتهم المكتشفة في سواحل سوريا ولبنان .

مولته (١٧٩٦ - ١٨٦٩) Mullet, Cl.

تخرج بالعربية على : برسفال ، ورينو ، ومونك . وشغف بعلم النبات ، وطبقات الأرض ، فأفاد الاستشراق بهما إفادة كبرى . وقد نشر ، بمساعدة اللهكتور مارتن - أستاذ الطب في مونبلييه - الطبيعيات لدى العرب ، ولم يكن هناك من مستشرق يعرف شيئاً عنها . ثم عين ترجماناً لوزارة الخارجية إلى أن خلف أستاذ التركية ولقب بـ مترجم الملك الأول .

آثاره : سلخ عشر سنوات في نقل التوراة من العربية والعبرية إلى التركية (باريس ١٨٤٨) ونشر ملخصاً عن القزويني في الطبيعيات (١٨٥٤) وبحوثاً جمّة في علم النبات عند العرب (١٨٥٨) وترجم الثقل النوعي عند البيروني (المجلة الآسيوية ١٨٥٨) وكتاب الفلاحة الأندلسية لابن العوام ، في ثلاثة أجزاء (١٨٦٤ - ٦٧) وعلم الطبيعيات وطبقات الأرض عند العرب (١٨٦٥) وحجوب الحنطة عند العرب الأقدمين (١٨٦٨) .

برينيه (١٨١٤ - ١٨٦٩) Bresnier, L.J.

بدأ حياته منضد حروف ، ثم دفعه حبه للعلم إلى التلمذ على دي ساسي وغيره ، فأظهر في العربية نبوغاً حمل الحكومة على إرساله إلى شمالي أفريقيا لإتمام بحوثه ، وكانت قد أنشأت مدرسة عربية في الجزائر فولى أمرها (١٨٣٦) وأقام يعلم العربية فيها طوال ثلاث وثلاثين سنة حتى وفاته . وقد تخرج عليه أساتذة وتراجمه ممتازون .

آثاره : وجميعها مطبوعة في الجزائر : التعليم العربي في الجزائر (١٨٤٦) وكتاب نظري وتطبيقي لتعليم العربية (١٨٤٦ - ٥٥ - ٦٧) ومنتخبات أدبية باللغة العربية العامية (١٨٤٦ - ٦٧) والأجرومية في قواعد العربية لمحمد بن داود الصنهاجي ، بترجمة فرنسية وملحق لتفسير الكلمات العربية (١٨٤٦) وكتاب علوم ابتدائية في الخطوط العربية ، يحوي ٣٤ شكلاً بشرح واف (١٨٥٥) وقواعد القراءة والكتابة والتخاطب بالعربية .

أرمان كوسن دي برسفال (١٧٩٥ - ١٨٧١) Caussin de Perceval, A.P. .

ابن جان جاك ، وكان له من أبيه ذخر وشهرة ، وحافز على تعلم اللغات الشرقية ، فانتدب لرفيع المناصب وقام برحلة إلى تركيا (١٨١٧) ومنها إلى لبنان ، حيث أقام ثلاث سنوات لشراء الجياد الكريمة ، وفي عودته إلى باريس عين أستاذاً للعربية العامية في مدرسة اللغات الشرقية ، ثم أستاذاً للفصحى وأدبها في معهد فرنسا (١٨٣٣) وعضواً في المجمع اللغوي (١٨٤٩) .

آثاره : صرف ونحو في اللغة العامية ، مذيّل بقصتي ابن المغازي والحكم ، مع ترجمة فرنسية (باريس ١٨٢٤ - ٥٨) ومباحث في تراجم الموسيقيين العرب . ثم حقق المعجم العربي الفرنسي للياس بقطر ، وزاد عليه (١٨٢٩) ونشر نبذة في الأخطل والفرزدق (١٨٣٤) وفي وقعة بدر (١٨٣٩) وجزءاً من قصة عنتره (١٨٤١) ومن أجزل كتبه فائدة : باكورة تاريخ العرب ، في ثلاثة مجلدات ، وقد نفدت طبعته الأولى (١٨٤٧) فبيعت نسخته الأخيرة بثلاثمائة فرنك ذهباً ، إلى أن أعيد طبعه طبعة حجرية ، ثم كررت أربع مرات . وقد جمع فيه المعلومات المتوارثة عن المصادر العربية ، وقسم العرب ثلاثة أقسام : قبل الإسلام ، ثم عصر النبي ، ثم انصواء القبائل تحت راية الإسلام . أما القسم الأول فلا ينطوي على كبير فائدة لأن جهل العرب بالقراءة والكتابة يحول دون التمهّص في نظره ، ثم كان لهم كتابة خاصة لم تقدمهم ، إلى أن قام شعرهم الجاهلي فخلد شيئاً من تاريخهم ، وقد فتح باباً جديداً في العصر الجاهلي على غرار المستشرق الألماني رايسكه .

بوسيه (١٨٢١ - ١٨٧٣) Beaussier, A.

من مترجمي الحكومة بالعربية ، وقد قضى زمناً طويلاً في الجزائر .
آثاره : ترجم إلى الفرنسية كتاب روض القرطاس ، المنسوب إلى أبي زرع (باريس ١٨٦٠) ^(١) وصنف المعجم العلمي العربي الفرنسي ، وقد جمع فيه التعابير اللغوية المستعملة في لهجات شمالي أفريقيا (الجزائر ١٨٨٧) .

(١) وكان كايزر - Kaiser قد ترجم من الغاية في الاختصار في الفقه الشافعي ، لابي شجاع (ليون ١٨٥٩) .

بوتيه (١٨٠٠ - ١٨٧٣) Pauthier, G.

هو زميل شاعر فرنسا ألفريد دى فينى فى الجندية وصديقه الدائم . بدأ حياته أديباً فترجم بعض قصائد بيرون شاعر إنجلترا ، ثم تحول ناحية الاستشراق ولا سيما الصينى منه ، فبحث الصين ديناً وأدباً وفلسفة ، وتدرج منها إلى الكتابة المصرية ، والفينيقية ، والهبروغليفية ، والآرامية والسريانية . ومما خصه بوقت كبير القرآن . فصنف فيه بحثاً مستفيضاً إذ قسم الديانات الشرقية إلى أربع ، وقدم على بحث القرآن بحث العرب فدرسهم قبل النبي ، فإذا فيهم المسيحيون ، ثم درسهم قبل تنصرهم فإذا هم عباد أوثان ويهود ، فاستطرد في درسهم ثم عكف على القرآن وتأثره بما تقدمه من ديانات والظروف التي أحاطت بتزوله ، وغايته ، والعقائد الموافقة والمضادة له في غيره من الأديان ، وتأثيره في الاجتماع والتدين ، ثم الأشهر والجمع التي يقدسها ، والمذاهب التي نشأت عنه لدى المسلمين (باريس ١٨٤٠) .

البارون ديميزون (١٨٠٩ - ١٨٧٥) Desmaisons, Bon J.J.

آثاره : المعجم الفارسي الفرنسي ، وهو مرجع (الطبعة الأخيرة في رومة ١٩٠٨) وترجمة فرنسية لتاريخ الأكراد لشرف الدين (١٨٧٤) .

موهل (١٨٠٠ - ١٨٧٦) Mohl, J.

ولد في شتوتجارت بألمانيا حيث تخرج باللغات الشرقية ، وعندما قدم باريس عين أستاذاً للفارسية في معهد فرنسا (١٨٤٧) وانتخب عضواً في الجمعية الآسيوية .

آثاره : نشر كتاب الملوك ، وهو منظومة فارسية في الحماسة للفردوسي ، متناً وترجمة (باريس ١٨٣٨ - ٧٨) وصنف كتاباً عنوانه : سبعة وعشرون عاماً من تاريخ الدراسات الشرقية ، في جزئين : الأول من ١٨٤٠ إلى ١٨٥٤ - والثاني من ١٨٥٥ إلى ١٨٧٦ (باريس ١٨٧٩ - ١٨٨٠)^(١)

(١) وقد صنف جينيو (١٧٩٤ - ١٨٧٦) J.D. Guignaut كتاباً بعنوان تقدم الدراسات المتصلة بمصر والشرق (باريس ١٨٦٧) .

الدكتور برون (١٨٠٥ - ١٨٧٦) Perron, A.

هو طبيب ، تخرج من باريس ، وعين مديراً لمدرسة الطب في القاهرة ، ورحل إلى السودان ، واشتهر بوفرة ما حقق وترجم ونشر من المخطوطات العربية ، على شديد العناية بها وطبعها طبعاً حجرياً متقناً .

آثاره : قواعد العربية (باريس ١٨٣٢) والعربية العامية في الجزائر (١٨٣٢) ونشر تشحيد الأذهان لمحمد عمر التونسي ، وهي رحلته إلى بلاد الوادي وإلى بلاد دارفور (١٨٣٩) وترجمتها على حدة مع خرائط ورسوم (١٨٥٠) وله مقالات رصينة في المجلة الآسيوية عن الأدب العربي ولا سيما في شعر المتلمس وطرفه^(١) وقد ترجم معظمه إلى الفرنسية (١٨٤١) كما ترجم قصة يوسف (١٨٤٧) وقصة المعراج (١٨٥٤) والمختصر في الفقه لخليل بن إسحق ، متناً وترجمة في سبعة أجزاء : أنفقت على طبعه وزارة الحربية الفرنسية ، لأخذ الجزائريين به في أحكامهم العسكرية ، (١٨٤٨ - ٥٤) ، ثم نشره ريشبي وقد ضمنه ترجمة المؤلف ، باريس ١٨٥٥ ، وطبعه مع ترجمة فرنسية سايجت ، قسطنطينة ١٨٧٨ - ٨٣) واشتهر بمصنفه : نساء العرب قبل الإسلام وبعده (١٨٥٨) ثم ترجم كتاب الطب النبوي لجلال الدين أبي سليمان داود (١٨٦٠) وكتاب كامل الصناعتين في تربية الخيل لأبي بكر البيطار ، عن مخطوط فريد ، فوقع في ثلاثة أجزاء (أنفقت على طبعه وزارة الزراعة الفرنسية ، ١٨٥٢ - ٦١ وترجمه عنه ريشارد فرونر إلى الألمانية ، ليبزيج ١٩٣١) ورواية سيف التيجان (١٨٦٢) وكتاب ميزان الشرع الإسلامي للشعراني (المجلة الأفريقية ١٨٧٠) ورسالة الأبرار لمحمد قبيح الفعل (الجزائر ١٨٧٦) .

بيلن (١٨١٧ - ١٨٧٧) Belin

من الأشراف الذين أتت الثورة على ثروتهم . أخذ العربية أول ما أخذها عن مارسيل ، ثم في معهد فرنسا ، ومدرسة اللغات الشرقية عن : دى ساسي ، ورينو ، وكاترمير ، وجوبير . وفي سنة ١٨٣٨ وظف في المدرسة الملكية . ثم ألحق بالسلك

(١) ثم نشر سليجسون M. Seligshon ديوان طرفة بن العبد ، بشرح الشتمرى ، متناً وترجمة فرنسية ، مع تفسير وحواش (باريس ١٩٠١) .

السياسى فتنقل بين سالونيك ، والقاهرة ، والقسطنطينية حيث رقى إلى مرتبة قنصل .
 آثاره : فى المجلة الآسيوية : تعليق على معجم مارسل العربى الفرنسى (١٨٣٩)
 وبمعاونة غيره فهرس مكتبة دى ساسى (١٨٤٢) وله : ترجمة السلطان عبدالمجيد ،
 ومنتخبات أدبية للغة العربية العامية وفيها جزء من قصة عنزة . وفتوى متعلقة
 بالذميين ألحقها يبحث فى نظام العقارات فى الممالك الإسلامية ولا سيما العثمانية
 من حيث تأمينهم على دينهم وحياتهم لقاء جزية معلومة . وهو كتاب نقله عن
 ابن النقاش فى القرن الرابع عشر المسيحى ، يبدأ بفجر الإسلام ، وينتهى بالقرن
 السابع الهجرى (١٨٥١) ودراسة مستفيضة عن الأوقاف الإسلامية (١٨٥٣-٥٤)
 ورسالة من محمد فى إحدى المخطوطات إلى نائب ملك مصر (١٨٥٤) وترجمة
 الإجازة فى فنون التدريس عند الإسلام (باريس ١٨٥٥) ونبذة فى تاريخ على
 شير النوائى (١٨٦١) والمذهب الحنفى (١٨٦٢) والجهاد . والزكاة والتشريع
 الإسلامية . وتاريخ الطائفة اللاتينية فى الآستانة العلية (١٨٦٤) .

دى تاسى (١٧٩٤ - ١٨٧٨) Tassy, Garcin. de

هو فى ذروة من النسب والنسب ، تخرج على دى ساسى بالعربية ، وتولى
 بعده ، تحرير المجلة الآسيوية ، فنشر فيها كثيراً من الدراسات النفيسة ، خلا
 ما حققه وترجمه وصنف فيه مما وضعه فى المرتبة الأولى .

آثاره : نشر كشف الأسرار عن حكم الطيور والأزهار لابن غانم المقدسى ،
 متناً وترجمة (باريس ١٨٢١) وترجم الأمثال الأدبية لعز الدين المقدسى بعنوان
 الصوادح والأزهار (١٨٢١) وقسم الحيوان فى رسائل إخوان الصفا (١٨٦٤)
 وصنف كتاباً فى الدين الإسلامى ، وفق القرآن والتعاليم المذهبية والفرائض (ثلاث
 طبعات ، ١٨٢٢ - ١٨٧٤) وترجم إحدى مقامات الحريرى (١٨٢٣) وكتب
 بحثاً فى ابن خلدون (١٨٢٣) ونبذة فى اللباس ، مع بعض الكتابات العربية
 (١٨٣٨) ومصنف فى العروض والبيان ، فى جزئين كبيرين ، جمعتهما فيما بعد
 فى مجلد واحد (١٨٣٨) وجمع من آداب العرب منتخبات ترجمها إلى الفرنسية بعنوان
 مجموع الرموز الشرقية . ولخص تاريخ التواريخ ، ومقامات الحيدرى عن حياة وموت

كبار شهداء الإسلام (باريس ١٨٤٥) وشرح السورة المجهولة في القرآن ،
وهي سورة النورين - ولا وجود لها إلا في نسخة الشيعة (١٨٤٥) وكتب
في الأسماء والألقاب في الإسلام (١٨٥٤ - ٧٨) وترجم رباعيات الخيام
(١٨٥٧) ومنطق الطير (١٨٥٧) .

البارون دي سلان (١٨٠١ - ١٨٧٨) Slane, Baron Mac-Guckin de
إرلندي الأصل ، فرنسي الجنسية ، تخرج على دي ساسي ، وعين مترجماً
في وزارة الحربية ، ونحاً في استشارته ناحية المغرب فذهب له فيه صيت بعيد .
آثاره : نشر ، بمعاونة جوزيف رينو ، لأول مرة : ديوان امرئ القيس ،
متناً وترجمة ، بشروح ومقدمة في ترجمة الشاعر نقلاً عن الأغاني (باريس ١٨٣٧)
وبمجهوده : وفیات الأعيان لابن خلكان بعنوان : تراجم المشهورين في الإسلام ،
ولم يتمه (١٨٣٨ - ٤٢) ؛ ثم ترجمه إلى الإنجليزية في أربعة أجزاء ، باريس -
لندن (١٨٤٣ - ٧١) ومجموعة أشعار الجاهليين (باريس ١٨٣٨) وبمعاونة
كاترمير ، وجوزيف رينو ، وجوزيف ديرنبورج : تقويم البلدان لأبي الفداء
(١٨٤٠) ونشر خطبة في موضوع الرؤيا لابن نباتة (المحلة الآسيوية ١٨٤٠)
ورحلة ابن بطوطة إلى السودان (١٨٤٣) ومن تاريخ ابن خلدون القسم الخاص
بالمغرب بعد تحقيقه على عدة مخطوطات ، متناً وترجمة ، النص في جزءين (الجزائر
١٨٤٧ - ٥٢ والترجمة في ثلاثة أجزاء ، ١٨٥٢ - ٥٦) وصنف كتاباً في تاريخي
البربر والأسر الإسلامية ، التي ملكت في شمالي أفريقيا (باريس ١٨٤٧ - ٥٦)
ونشر المسالك والممالك للبكري - وكان كاترمير قد باشر ترجمة الجزء الخاص
بالمغرب - متناً وترجمة بعد مقابلته على أربع مخطوطات بباريس (باريس
١٨٥٧ ، الجزائر ١٩١١ والترجمة ١٩١٣) والجزء الأول من كشف المسالك
والممالك ، لعبد الله القرطبي (الجزائر ١٨٥٧) ومقدمة ابن خلدون ، متناً
وترجمة ، في ثلاثة أجزاء (باريس ١٨٦١ - ٦٨ ، ١٩٣٢ - ٣٣) ومنتخبات
من المختصر في أخبار البشر لأبي الفداء (١٨٧٢) ونبذة عن رحلة ابن جبير
ومنتخبات من تاريخ مصر لابن ميسر بترجمة فرنسية ، في ثلاثة أجزاء (١٨٧٢)

وتاريخ الدولة الأتابكية بالموصل ، لابن الأثير الجزري (١٨٧٢) والمشتبه في أسماء الرجال للذهبي ، في ٦٢٢ صفحة (ليدن ١٨٨١) وفهرس المخطوطات العربية والسريانية في المكتبة الوطنية بباريس ، بالعربية والفرنسية ، في ٤ أجزاء ، في ٨٣٠ صفحة لوصف ٤٦٦٥ مخطوطاً — وقد أتمه ونشره زوتنبرج (باريس ١٨٨٣ — ٩٥) .

شربونو (١٨١٣ — ١٨٨٢) J. Aug. Cherbonneau

تخرج بالعربية على : دي ساسي وكوسن دي بوسفال ، فلما أتمها أرسل أستاذاً لها في مدرسة قسطنطينية بالجزائر ولم يكتف بتدريسها بل عمد إلى تنظيم مدارسها وإحياء الأدب العربي فيها وتصنيف الكتب المدرسية الأثيرة لها ، منها معجم فرنسي عربي على لغة أهلها . وأخذ على نفسه تحقيق ونشر آداب العرب في السودان — ولا سيما في أحمد بابا من بلدة تومبكتو — وكان أول من استرعى الأنظار إلى أسر ملوك الأغليين ، مستنداً إلى كتاب ابن ودران ، وإلى تاريخ حياة عبد الله جد الفاطميين ، وإلى تاريخ ابن حماد عن أوائل أسرة ملوك بني حفص في تونس ، وإلى رحلة العبدري إلى شمالي إفريقيا لدرس ملوك بني حفص في تونس ، ثم استدعته حكومته أستاذاً للعربية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس .

آثاره : في المجلة الآسيوية : شعراء العرب وأدباؤهم وقصة عنزة (١٨٤٥) وترجمة المقامة الثلاثين للحريري ومختارات للعمري (١٨٤٦) ثم ترجم مجموعة قصص منتخبة من كتاب العرب المسلمين (الجزائر ١٨٤٧) وتاريخ حكم الحكم ابن هشام (سلسلة ٥ : ج ١) وأمثال لقمان ، متناً وترجمة بمقدمة ومعجم للمفردات (باريس ١٨٤٧ — ٨٨ — بنيابل ٩٣) ونشر من ألف ليلة وليلة قصص : شمس الدين ونور الدين (باريس ١٨٥٢) ودليلة المحتملة وبنها زينب النصابة (باريس ١٨٧٢)^(١) وأشهر مصنفاته : تاريخ العباسيين (باريس ١٨٥٢) وكتاب ابن ودران (باريس ١٨٥٣) ونبذة في رحلة العبدري إلى شمالي إفريقيا

(١) ثم ترجمت الآمنة جروف — F. Groff المتخرجة من جامعة الجزائر حكاية زين الأصنام من ألف ليلة وليلة (باريس ١٨٨٩) .

فى القرن الثالث عشر (باريس ١٨٥٤) وعبد الله مؤسس الدولة الفاطمية ،
نقلًا عن ابن حماد (باريس ١٨٥٥) وتاريخ الأدب العربى فى السودان (قسطنطينة
١٨٥٦) والمحادثات فيما يحتاج إليه العرب من الولاة (الجزائر ١٨٥٨) ومعجم
فرنسى عربى ، فى مجلدين (باريس ١٨٧٦) .

سانجينيى (١٨١١ - ١٨٨٣) Sanguinetti, B.R.

تعاون مع ديفريمى فى بعض المنشورات ففرفت بهما .

آثاره : الأطباء المذكورون فى ابن أبى أصيبعة ، وفى كتاب الوافى بالوفيات
للصفدى (باريس ١٨٥٧) وفصول فى الطب عند العرب . ونشر بمعاونة ديفريمى تحفة النظار
لابن بطوطة ، متناً وترجمة ، فى أربعة أجزاء ، وجزء للفهارس (على نفقة الجمعية الآسيوية ،
باريس ١٨٥٣ - ٥٨ ، والطبعة الثانية ١٨٦٩ - ٧٩ والثالثة ١٨٩٣ - ٩٥) .

ديفريمى (١٨٢٢ - ١٨٨٣) Defremery, Ch.

ولد فى كبرى ، وتخرج بالعربية على كوسن دى برسفال ، وبالفارسية على
كاترمير . وعين أستاذاً فى معهد فرنسا خلفاً لأستاذه كوسن دى برسفال (١٨٦٨)
ثم انقطع عن التدريس لضعف صحته ، إلى تاريخ فارس وآدابها ، وتزامن وسانجينيى
فى بعض نشاطهما ففرف باسميهما وقد أفادا العربية فائدة جلى بما نشراه منها وعنها .
آثاره : مباحث عن أبى الفداء (١٨٤٣) والمظفرون (١٨٤٤) وأحمد
ابن عبد الله (١٨٤٥) وأمراء نيسابور الثلاثة وأربعة أمراء من الدولة الحمدانية .
وتاريخ السلاجقة (١٨٤٨) وتاريخ الدول الإسلامية فى خوارزم وتركستان
(باريس ١٨٥٢) وعصر السلطان برقوق (المجلة الآسيوية ١٨٥٣) والإسماعيليون
فى سوريا (١٨٥٤) وترجمة حافظ وكتاباتة (١٨٥٨) وتاريخ الشرق ، فى
جزئين (١٨٦٢) وتعلق على جغرافية ابن خرداذبة فيما يتعلق ببيزنطية (١٨٦٦)
وتاريخ الإسماعيلية الباطنية فى فارس (١٨٦٧) وهل سقطت أورشليم فى قبضة
خليفة مصر سنة ١٠٩٦ أم سنة ١٠٩٨ (١٨٧٢) ونشر ، بمعاونة سانجينيى :
تحفة النظار لابن بطوطة ، متناً وترجمة ، فى أربعة أجزاء ، وجزء للفهارس (باريس
١٨٥٣ - ٥٨ و ١٨٦٩ - ٧٩ و ١٨٩٣ - ٩٥) .

جى (المتوفى عام ١٨٨٤) Guys, H.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعين قنصلاً في بيروت .
آثاره : شرح عقائد الدروز للقس حنايا منير الزوقى اللبناني ، متناً وترجمة ،
اشتمل على تاريخهم وعاداتهم ومشر بهم السياسى (باريس ١٨٦٣) وصنف كتاباً
بعنوان : بيروت ولبنان منذ قرن ونصف قرن (نقله إلى العربية الأستاذ مارون عبود ،
في جزئين ، الأول في ٢٩٤ صفحة والثانى في ٢٤٠ صفحة ، بيروت ١٩٤٩) .
وباشاوية حلب .

جويار (١٨٢٤ - ١٨٨٤) Guyard, St.

درس العربية والفارسية في معهد فرنسا وفي مدرسة الدراسات العليا منذ أنشأها
فيكتور دبرى ، وطبعت محاضراته عن الحضارة الإسلامية على نفقة لارو .
كما عني بالسنسكريتية والآشورية وقد مات متحرراً .

آثاره : بحث في صلاح الدين (باريس ١٨٧٠)^(١) وترجمة فتوى ابن تيمية
في النصيرية (١٨٧٢) وترجمة رسالة في القضاء والقدر للسمرقندى (١٨٧٣) ؛ ثم
أعاد طبعها ١٨٧٥ ، ونشر المتن العربى (١٨٧٩) ونصوص في مذهب الإسماعيلية ،
متناً وترجمة مع حواش (١٨٧٤) ونظرية خاصة في العروض والموسيقى (١٨٧٦)
وتنقيبات في العاديات الآشورية . وترجمة جغرافية الإدريسي لأميدى جوبير
١٨٣٦ - ٤٠ (١٨٧٧) وأتم جغرافية أبى الفداء (١٨٨٣) ونشر ديوان بهاء الدين
زهير المصرى (١٨٨٣) وأعد كتاب الطبرى للنشر فحال انتحاره دون إصداره .

مارسل ديفيك (المتوفى عام ١٨٨٦) Devic, L.M.

من أساتذة جامعة مونبلييه . وكان أول من عثر على أول ترجمات القرآن الكريم
للأب دومينيك جرمانوس (١٨٨٣) .

آثاره : ترجم مختصر سيرة عنرة العامية (باريس ١٨٦٤ - ٧٠) ومقامات
الحريرى (١٨٧٠) وصنف كتاباً في بلاد الزنوج ، استناداً إلى المؤلفات العربية

(١) ثم كتب جاستون بارى (١٨٣٩ - ١٩٠٣) Gaston Paris وكان من أعضاء المجمع
اللغوى بباريس دراسة بعنوان : أسطورة صلاح الدين (صحيفة العلماء ١٨٩٣) .

(١٨٨٣) ونشر عجائب الهند بره وبحره وجزائره ليزدك بن شهر يار ، متناً وترجمة (باريس — لندن ١٨٨٣ — ٨٦ ، فترجمه عنه بتر كينل ، لندن ١٩٢٨) ومسرود الألفاظ الفرنسية المستعارة من اللغات الشرقية (معجم لبتره ، باريس ١٨٧٦) ونظرة في كتب الجغرافيا العربية ، في العصر الوسيط (باريس ١٨٨٢) .

بوشه (١٨٤٣ — ١٨٨٦) Boucher, R.

آثاره : نشر ديوان عروة بن الورد (باريس ١٨٦٧) ومن ديوان الفرزدق ٣٦٠ قصيدة فيها ثلاثة آلاف بيت ، متناً وترجمة ، عن المخطوط الوحيد في مكتبة آيا صوفيا (١٨٧٠ — ٧٥) .

جاريتز (١٨٣٤ — ١٨٨٨) Garrez, P.G.

ولد برومة ، وتلقى علومه في معهد هنري الرابع بباريس ، ثم تحول إلى اللغات الشرقية فتعلم السنسكريتية بكتاب بنفای ، ثم العربية والعبرية والبهلوية والأرمنية ، وقد أخذها عن كبار المستشرقين كبرسفال ، وموهل ، وديفريمري ، وغيرهم .
آثاره : دراسات وفيرة نفيسة في أكثر المجالات الآسيوية ولا سيما المجلة الفرنسية .

دى كورتاي (١٨٢١ — ١٨٨٩) de Courteille, A. Pavet.

حفيد دى ساسي من جهة أمه ، أتم درسه في مدرسة فرساي ، وأخذ السامية عن الأب فيللون — الذي أصبح فيما بعد أسقفاً على ماينس — ثم قدم باريس حيث تضيع من اللغات الشرقية على : كاترمير ، وبرسفال ، ورينو . وفي مدرسة شباب اللغات أعد نفسه للذهاب إلى الشرق ، وعنى بالآداب التركية أكثر منه بغيرها . وقد كوفئ على نشاطه بانتخابه عضواً في مجمع الكتابات والآداب ، وعضواً مراسلاً لمجمع العلوم في بطرسبرج (١٨٨٩) .

آثاره : نشر كتاب وصايا نابي لابنه أبي الخير (باريس ١٨٥٧) وتاريخ معرفة مهاج لكمال باشا زاده (١٨٥٩) وصنف المعجم العربي التركي (١٨٧٠) وصعود محمد ومعجزاته ، لها في أجزاء متعددة (١٨٨٨) وعاون دى مينار : في

فهرست كتاب مروج الذهب للمسعودى (باريس ١٨٦٩ - ٧١) وترجم وحده :
رسائل بابر ومعراج نامة المنقولة من الويغرى إلى العربية (١٨٧١) وتذكرة الأولياء
بمتنها الويغرى وترجمتها الفرنسية (١٨٨٩ - ٩٠) .

ديلاك — Dulac, M.H.

أول عضو في المعهد الفرنسي بالقاهرة (١٨٨١) .
آثاره : نشر قصصاً عربية بلهجة صعيد مصر (١٨٨٥) وأربع قصص
بلهجة القاهرة (١٨٨٥) .

بنتو — Pinto, L.

آثاره : نشر ملحمة الإعراب للحريرى ، بشرح وتعليق (باريس ١٨٨٥ -
٨٩ ، ثم نشرت بترجمة فرنسية ، باريس ١٩٠٤) وألفية ابن مالك - وكان قد
نشرها دى ساسى - متناً وترجمة وتعليقاً (قسطنطينة ١٨٨٧) .

جوجويه — Goguyet, A.

آثاره : شرح قطر الندى لابن هشام ، متناً وترجمة فرنسية (ليدن ١٨٧٧)
وألفية ابن مالك ، مع شروح وحواش ، بالفرنسية (بيروت ١٨٨٨) .

رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢) Renan, E.

الفيلسوف ، ولد في مدينة تريجييه من أعمال بريتانيا بفرنسا . ودخل المدارس
اللاهوتية حيث برز فيها ، وتضلّع من اللغات الشرقية حتى صار من ثقافتها . ثم أخذ
بمذهب حرية الفكر ورحل إلى المشرق ونزل بلبنان - حيث صنف كتابه حياة
يسوع في دير الآباء اليسوعيين بغزير - وعنى بالعقائد الإسلامية . وقد انتخب
عضواً في المجمع اللغوى الفرنسى (١٨٧٨) .

آثاره : كتاب ابن رشد والرشديين ، ذكر له ثمانية وسبعين كتاباً ، علق
عليها بقوله : لولا ابن رشد لما فهمت فلسفة أرسطو (باريس ١٨٥٢ - ٦٩)
وتاريخ اللغات السامية ، تناول فيه علاقة النحو العربى بمنطق أرسطو ، في جزئين
(١٨٥٣ - ٦٢) وتاريخ الأديان (١٨٥٧) وترجمة سفر أيوب (١٨٥٩)

وترجمة نشيد الأناشيد (١٨٦٠) وكتاب إلى زملائي (١٨٦٢) وكتاب حياة يسوع (١٨٦٣) وتاريخ فينيقيا (١٨٦٤) وكتاب الرسل (١٨٦٦) وكتاب تقدم الآداب الشرقية (١٨٦٦) وكتاب القديس بولس (١٨٧٠) وبحث في مفردات عربية تتمثل في الخطوط اليونانية (١٨٨٢) .

لافوا (١٨٢٠ - ١٨٩٢) Lavoix, H.

أمين متحف الأنواط في المكتبة الوطنية بباريس .
آثاره : فهرس النقود الإسلامية في متحف الأنواط بمكتبة باريس الوطنية ، في ثلاثة أجزاء : الأول : الخلفاء الشرقيون . والثاني : الأندلس وشمال أفريقيا . والثالث : مصر وسوريا (باريس ١٨٨٧ - ٩١)^(١) .

الدكتور ليكلر (١٨٤٦ - ١٨٩٣) Leclerc, L.

طبيب أكب على درس التاريخ وأصول اللغات معنياً بالطب العربي خاصة ، وقد بحثه في مقالات مسهبة ، وكتب تاريخية ، وترجم منه ونشر عنه الكثير .
آثاره : كتاب الترجمات العربية (باريس ١٨٦٧) وشرح كشف الرموز في شرح العقاقير والأعشاب للجزائري (١٨٧٤) وتاريخ الطب العربي ، وفيه الكثير من ابن أبي أصيبعة ، في جزئين (١٨٧٨) وترجم أقساماً من كتاب التصريف للزهراوي (١٨٦١) وبمعاونة لينوار : الجدرى والحصبة للرازي (١٨٦٦ - وكان بوله Paulet . قد ترجمها إلى الفرنسية . باريس ١٧٦٣) ومفردات ابن البيطار (١٨٧٨ - ٨٣ ، فجاءت أفضل من ترجمة زونتايمر الألمانية ، شتوتجارت ١٨٤٠ - ٤٢ - ٦٠)

(١) ومن علماء النقود :

لانجلوا (١٨٣٩ - ١٨٦٩) Langlois مؤلف كتاب : مباحث في النقود الشرقية القديمة (١٨٥٣) .

دي سولسي (١٨٠٧ - ١٨٨٠) de Saulcy : مباحث في النقود الشرقية القديمة . والتوراة (١٨٥٤)
موس Mauss : النقود الإسلامية في متحف الأنواط بحسب الأوزان .

بابلون (١٨٥٤ - ١٩٣٤) E. Babelon دليل المسكوكات في سوريا وأرمينيا . ودليل الآثار الشرقية في خلده وآشور وفارس وسوريا وفينيقياء وقرطاجنة . ودليل الآثار الشرقية ، بما فيها المعمار والنحت والصناعة (الطبعة الجديدة ١٩٠٦) .

ديجا (١٨٢٤ - ١٨٩٤) Dugat, G.

ولد في أورانج ، وتخرج باللغات الشرقية على رينو ، وبرسفال ، في مدرسة اللغات الشرقية . وعين أستاذاً للعربية فيها وعضواً في الجمعية الآسيوية . وأوفدته حكومته إلى الجزائر وقد عنى بالتاريخ العام ولا سيما بجغرافية بلاد الإسلام ، وخلف فيها بحوثاً نفيسة ومقالات شائعة .

آثاره : النوق العصافير (باريس ١٨٤٨) وتنبيه الغافل وذكرى العاقل للأمير عبد القادر الجزائري ، متناً وترجمة (١٨٥٠) وترجمة الشعر العامي (١٨٥٠) وقصيدة أحمد فارس الشدياق في باي تونس (١٨٥١) واشترك مع الشدياق في تصنيف كتاب قواعد اللغة الفرنسية للطلاب العرب (١٨٥٤) وله : رسالة في الطب (١٨٥٣) ودراسة عن الشاعر هدية (١٨٥٥) وتعاون مع : دوزي ، وكريل ، ورايت ، على نشر الجزءين الأولين من نفح الطيب للمقري ، بمقدمة فرنسية ضافية في ترجمة المؤلف وقيمة كتابه (ليدن ١٨٥٨ - ٦١) وله : مختارات من عرب إسبانيا . وتاريخ مستشرق أوروبا من القرن الثاني عشر إلى القرن التاسع عشر ، بمقدمة تاريخية عن الدراسات الشرقية ، في جزئين (باريس ١٨٦٨ - ٧٠) وصنف تاريخاً في فلاسفة المسلمين وفقهائهم من سنة ٦٣٢ إلى ١٣٥٨ (١٨٧٨) .

دار ميستيتير (١٨٤٩ - ١٨٩٤) Darmesteter, J.

من أساتذة معهد فرنسا .

آثاره : المهدي منذ نشأة الإسلام حتى اليوم (١٨٨٥) والأغاني العامية في الأفغان (١٨٨٨ - ٩٠) وترجم إلى الإنجليزية ثم إلى الفرنسية كتاب زرادشت (١٨٩٢ - ٩٣) ورسالة لم تنشر لابن المقفع ، متناً فارسياً وترجمة فرنسية (المجلة الآسيوية ١٨٩٤) وله مباحث دينية وفيرة .

ماسكراي (١٨٤٣ - ١٨٩٤) Masqueray

مدير مدرسة الآداب العليا في الجزائر التي تحولت فيما بعد إلى كلية الآداب (١٨٨١) .

آثاره : ترجمة كتاب بني المزاب في جزائر المغرب (الجزائر ١٨٧٨)
والتقاليد الشعبية (الجزائر ١٨٧٩) وكيف تألفت البلدان عند قبائل البربر
في بلاد الأطلس (باريس ١٨٨٦) وعدة دراسات عن لهجات البربر والطوارق^(١)

بلانته — Plantet, E.

من وزارة الخارجية .

آثاره : مراسلات ولاية الجزائر مع بلاط فرنسا ، ١٥٧٩ — ١٨٣٢ (باريس
١٨٨٩) ومراسلات ولاية تونس وقناصل فرنسا مع بلاط فرنسا ، في جزئين
(١٨٩٣ — ٩٤)^(٢) .

بارتيلمي سن هيلر (١٨٠٥ — ١٨٩٥) Barthélemy Saint-Hilaire.
كاتب سياسي بحث أديان الشرق في كتب بديعة منها : بوذا الهندي (١٨٥٩)
ومحمد والقرآن (١٨٦٥) وعن غيرها : مصر وقناة السويس (١٨٥٧) .

جوزيف ديرنبورج (١٨١١ — ١٨٩٥) Derenbourg, J.
تخرج على فرايتاج ، وقصد باريس وعين مصححاً في المطبعة الوطنية (١٨٥٢ —
٧٧) وعنى بالتلمود عناية شديدة ، وأصبح من كبار علماء العبرية والعربية .
وقد توفي في باريس .

آثاره : بمعاونة جوزيف رينو ، وكاترمير ، ودي سلان : تقويم البلدان
لأبي الفداء (باريس ١٨٤٠) وبمعاونة رينو : أمثال من لغة مقامات الحريري
بعد تحقيق طبعة دي ساسي وزيادة فوائد وحواش عليها (باريس ١٨٤٧ — ٥٣)
وله : أمثال لقمان ، وهو محقق على عدة نسخ (ليبزيج ١٨٥٠) وبمعاونة ابنه

(١) ومن كتب في الطوارق : ديفيرييه (١٨٤٠ — ١٨٩٢) Duveyrier وكان رحالة ومكتشفاً :
طوارق الشمال (١٨٦٤) ومباحث في الطريقة السنوية (١٨٨٤) والتنقيب عن الصحراء . وديبون Depont
بمعاونة كويولاني : مباحث في مجموع الطوارق (الجزائر ، ١٨٩٧) ولديبون : البربر في فرنسا (ذيل
نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٢٥) .

(٢) ثم صنف جرنيه — Eug. Guernier كتاباً بعنوان : البربر والإسلام وفرنسا ، في مجلدين ، الأول
في ٤١٦ صفحة ، والثاني في ٤٠٠ صفحة ، مع مسرد وخرائط وفهرس (منشورات الاتحاد الفرنسي ،
باريس ١٩٥٠) .

هرتويج : كتب ورسائل لابن جني (باريس ١٨٥٠) والتلخيص - في الأدوية المفردة - لابن جني (الطبعة الأولى بحروف عبرية ، باريس ١٨٦٩ والثانية بمعاونة ابنه هرتويج متناً وبحروف عربية وترجمة فرنسية ، ١٨٨٠) وله : كتاب اللمع (١٨٨٦) وكتاب الميمونيين (١٨٨٧ - ٨٩)^(١) وكتاب ليس لابن خالويه ، عن المخطوط الوحيد في المتحف البريطاني (١٨٩٤) .

الأب بارجيس (١٨١٠ - ١٨٩٦) Bargès, J-J.L.

أستاذ العربية في مرسيليا ، واللاهوت والعبرية في السوربون ، ومن كبار الصحفيين الفرنسيين ، اشتهر بالعلوم الدينية واللغوية والفنيقية . وقد خلف كثيراً من البحوث الشرقية الرصينة .

آثاره : الشيخ المتوفى (باريس ١٨٣٦) ومنتخبات من كتاب الفيض المديد في أخبار النيل السعيد لأبي العباس المتوفى (١٨٣٧ - ٤١) وتاريخ بني جلاب سلاطين طوغرت للحاج محمد الإدريسي (١٨٤١) وتقرير عن بغية الرواد ليحيى بن خلدون - وقد نسبته إلى ابن خلدون (المجلة الآسيوية ١٨٤١ ثم صحح خطأه البارون دي سلان) ومجوسيو فرعون (١٨٤٣) وترجمة تاريخ بني الزيان ملوك تلمسان للتنسي (١٨٥٢) وتاريخ القبيسي . ونشر ديوان ابن الفارض - وكان قد جمعه وأعدده الكونت رشيد الدحداح - معلقاً على قصيدته شربنا على ذكر الحبيب ، وسائق الأظعان (١٨٥٥) ويافث بن حلي (١٨٦١) وميمر ساويرس ابن المقفع ، متناً وترجمة (١٨٧٧) وسفر الزبور ونشيد الأناشيد (١٨٨٢) ودراسة في سيرة سيدى أبى مدين الزاهد المشهور (١٨٨٤) .

سوفير (١٨٤٩ - ١٨٩٦) Sauvaire, H.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بباريس . فعينه حكومته قنصلاً لها في سوريا حيث أقام ردهاً طويلاً من الزمن ساعده على التضلع من العربية وتحقيق

(١) وكان ليب J. Loeb قد صنف : التقويم اليهودي (باريس ١٨٨٦) ثم رتب لاكوين E. Lacoine جملة تواريخ التقاويم العربية والقبطية والغريغورية والإسرائيلية (باريس ١٨٩١) .

وترجمة الكثير من نفائس كتبها ، وكتابة المباحث العلمية عنها في المجلات الاستشرافية ، ولا سيما في المجلة الآسيوية .

آثاره : خطوط كوفية وجدت في الإسكندرية (المجلة الآسيوية ١٨٧٣)
وفصول من الأنيس الجليل في تاريخ القدس والخليل للعلمي ، متناً وترجمة فرنسية
(باريس ١٨٧٦) ونبذة في الأوزان والمكايل لما را إيليا رئيس أساقفة نصيبين ،
بالإنجليزية (المجلة الآسيوية البريطانية ١٨٧٧ - ٨٠) وفي سبيل تاريخ المقاييس
والموازين في الإسلام (المجلة الآسيوية ١٨٧٩ - ٨٠ - ٨١ - ٨٢ - ٨٤ - ١٨٨٥)
واستخرج من كتاب ملتي الأبحر لإبراهيم الحلبي أبواب البيع والشراء والقطع
والكفالة والحوالة ، وألحق بها كتاب مجمع الأنهر لمحمد بن سليمان شيخ زاده .
ونشرهما متناً وترجمة فرنسية ، بشرح وتعليق (مرسيليا ١٨٨٢) وترجم رحلة أحد
سفراء المغرب إلى إسبانيا (باريس ١٨٨٤) ونشر ملخصات من كتاب خلف
ابن عباس الزهراوى (لندن ١٨٨٤) ومن كتاب صبح الأعشى للقلقشندي
(مرسيليا ١٨٨٦ - ٨٧) ومن كتاب عيون التواريخ لمحمد بن شاهر الكتي
(١٨٩٣) ومختصر المدارس في أخبار المدارس للنعمي (المجلة الآسيوية ١٨٩٤ -
٩٥ - ٩٦ وقد نشرت مديرية الآثار العامة في سوريا النص الغربي لهذا الكتاب
بتحقيق الدكتور صلاح الدين المنجد) .

شارل شيفر (١٨٢٠ - ١٩٠٢) Schèfer, Ch.

من وزارة الخارجية اشتهر بأبحاثه الفارسية ، وقضى في الشرق الأوسط سنوات
طويلة اشترى خلالها الكثير من المخطوطات النادرة ، واستنسخ ما عز عليه شراؤه .
وعين مديراً لمدرسة اللغات الشرقية فأحسن تنظيمها ووسع مكتبها ، وأهدى المكتبة
الوطنية مجموعة من المخطوطات الشرقية النفيسة (٢٧٦ مخطوطاً عربياً بينها ديوان
النابعة الديباني ، و ٢٧٦ مخطوطاً فارسياً و ٢٣٩ مخطوطاً تركياً) .

آثاره : بعض مدن الشام لناصر خسرو ، متناً وترجمة وتعليقاً (منشورات
مدرسة اللغات الشرقية ، باريس ١٨٨١ ، ثم صدرت طبعة جديدة للنص ،
برلين ١٩٢٣) ومذكرات جالان في الآستانة (١٨٨١) وتاريخ بخارى للرشخي

(باريس ١٨٩٢) سياسة نامة لنظام الملك ، متناً وترجمة (١٨٩٣) وترجمة خطط أفريقيا لليون الأفريقي ، وهي وثيقة نفيسة عن الحياة الاقتصادية والاجتماعية (١٨٩٦) وصلات الشعوب الإسلامية بالصينيين منذ انتشار الإسلام في أواخر القرن الخامس عشر . والفتح الكامل للجزائر من عام ١٨٣٥ إلى ١٨٤٣ (مجلة تاريخ الجاليات الفرنسية ١٩١٦) ومقالات وفيرة في المجلات العلمية .

فوماى (١٨٧٠ — ١٩٠٣) Fumey, Eug.

من أعضاء البعثة العلمية الفرنسية في طنجة .

آثاره : ترجم الجزء الرابع من الاستقصاء للسلاوى (المحفوظات المغربية ، باريس ١٩٠٦)

سونيك — Sonneck, C.

مدير المدرسة الإسلامية العليا بقسطنطينة ، وأستاذ في مدرسة المستعمرات .

آثاره : نشر الديوان المطرب في أقوال عرب أفريقيا والمغرب (باريس ١٩٠٢ ، وكان قد ترجم الجزء الثاني منه إلى الفرنسية باريس ، ١٨٩٣) .

بوريان (١٨٤٩ — ١٩٠٣) Bouriant, U.

عضو المعهد الفرنسى في القاهرة . ووكيل متحف بولاق . ثم مدير المعهد الفرنسى .

آثاره : يوما تنقيب في تل العمارنة ، والكنيسة القبطية من مقبرة ، وجامع مع ثلاثة ألواح (منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٨٨٣) وأوراق بردى أخيم (١٨٨٤) وأعمال مؤتمر أفسس ، متناً قبطياً وترجمة فرنسية (١٨٩٢) وشذرات من نص يونانى من كتاب أخنوخ وبعض الكتابات المنسوبة إلى القديس بطرس ، مع ثمانية ألواح (١٨٩٢) ومديح الشهيد فيكتور بن رومانوس ، متناً قبطياً وترجمة فرنسية (١٨٩٣) وبمعاونة دى مورجان ، وليجرين : ميادين البطالة (١٨٩٢) وله : مجموعة أغان شعبية بلغة القاهرة (باريس ١٨٩٤) وترجم إلى الفرنسية لأول مرة الخطط للمقريزى (منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة ، الجزء الأول ١٨٩٥ والثاني ١٩٠٠ ثم ترجم الجزءين الثالث والرابع كازانوف ١٩٠٦ — ١٩٢٠ ونشر

الخامس والسادس والسابع جاستون فييت (أما مصنفاته في الآثار المصرية فوفيرة ، وقد ضمها فهرس المعهد الفرنسي بالقاهرة .

را — Rat. G. أستاذ في الليسه .

آثاره : نشر كتاب المستطرف من كل فن مستظرف للأبشيهي (باريس ١٨٩٩ — ١٩٠٢)

تانيرى (١٨٤٨ — ١٩٠٤) Tannery, P.

من أساتذة السوربون ، وأعضاء مجمع العلوم . وكان عالماً باليونانية ، معنياً بعلم الفلك عند العرب .

آثاره : مباحث عن الطوسي وتاريخ علم الفلك (باريس ١٨٩٣) وترجمات سانتالا عن العربية في الكيمياء وعلم الرمل (المذكرات العلمية ، ج ٤ ، ص ٢٩٥ — ٤١١) .

يافيل — Yafil, E.

من موظفي الجزائر .

آثاره : مجموع الأغاني والألحان من كلام الأندلس للحائك (الجزائر ١٩٠٤) وبمعاونة روانه : مباحث في الموسيقى العربية (١٩٠٤) .

جول أوبرت (١٨٢٥ — ١٩٠٥) Oppert, J.

ألماني المنبت ، ولد في هامبورج ، وقصد باريس (١٨٤٧) وأرسل في بعثة إلى ما بين النهرين برئاسة فرينل (١٨٥١) وعين أستاذاً لفقهِ اللغات والآثار الآشورية في معهد فرنسا (١٨٧٤) وانتخب عضواً في مجمع الكتابات والآداب (١٨٨١) .

آثاره : الكتابات المسمارية (باريس ١٨٥٩) ومواد قواعد اللغة الآشورية (١٨٦٠) وتعليق لغوى على الاكتشافات (١٨٦٤) وتاريخ إمبراطوريات نخلده وآشور (١٨٦٦) وبابل (١٨٦٩) ومنوعات فارسية (١٨٧٢) ودراسات سومرية (١٨٨١) وغيرها .

وأخوه إرنست جاك أوبرت (المولود ١٨٣٢) قصد الشرق (١٨٥١) وألف كتاباً عن كوريا (١٨٧٩) .

وأخوهما جوستاف سالمون أوبرت (١٨٣٦ - ١٨٩٤) أستاذ السنسكريتية في جامعة مدراس (١٨٧٢ - ١٨٩٤) ثم أستاذ اللغة الهندية في جامعة برلين .

دى موتيلنسكى (١٨٥٤ - ١٩٠٧) Motylinski, A. de

بولوني الأصل ، عمل في خدمة فرنسا بالجزائر ، مترجماً عسكرياً ثم أستاذاً للعربية في قسطنطينة ، وقد كتب عن مزاب والأباضية في شمالي أفريقية مصنفات ما زالت مرجعاً .

آثاره : مصنفات مزاب (نشرة المراسلات الأفريقية ، الجزائر ١٨٨٥) وجبل نفوسة (باريس ١٨٩٨ - ٩٩) ومحاورات ونصوص بربرية من جربة (المجلة الآسيوية ١٨٩٨) ودليل المسافر بين طرابلس وبين مصر (إعادة نشر رحلته ، الجزائر ١٩٠٠) ولهجة بربر رضام (باريس ١٩٠٤) والأباضية (الجزائر ١٩٠٥) والمخطوط العربي البربري لزواغه (مؤتمر المستشرقين ١٤، ١٩٠٥) وحملة بدر والنبروي وجارثيا الطليطلي على جربة عام ١٥١٠ ، نقلاً عن المصادر العربية (المصدر السابق ١٩٠٦) ورحلات في شمالي أفريقيا (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٠٧) وتاريخ الأئمة الرستميه بتاهرت لابن الصغير (الجزائر ١٩٠٧) .

سالمون (المتوفى ١٩٠٧) Salmon, G.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية وعين عضواً في المعهد الفرنسي بالقاهرة ، وكلف بالإشراف على البعثة العلمية إلى طنجة فأتحف المحفوظات المغربية بمقالات وافرة عن تلك البلاد - كما أتحفها ميشو - بللر الذي تعاون معه بترجمته المجلد الثاني من كتاب نشر المثاني لمحمد القادري ، وفوماي بترجمته الجزء الرابع من الاستقصاء للسلاوي ، وجرول بترجمة كتاب دوحه الناشر لابن عسكر ، وغيرهم من المستشرقين بشتى التصانيف .

آثاره : في نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة : نبات القيوم ، نقلاً عن النابلسي (١٩٠١) والمسرد الجغرافي لإقليم القيوم ، من تاريخ القيوم للنابلسي (١٩٠١)

ومباحث عن تخطيط القاهرة ، قلعة الكيش وبركة الفيل ، مع ثلاثة ألواح خارج المتن (١٩٠٣) وتقرير عن بعثة إلى دمياط ، وكتابة عربية قيرية ، مع لوح نموذجي ، ونص عربي غير منشور لتاريخ نصارى مصر ، وتعليق على مخطوط تركى فى المكتبة الوطنية (والأربعة عن نشرة المعهد الفرنسى بالقاهرة مطبوعة على حدة ١٩٠٤) والمدخل الطبوغرافى لتاريخ بغداد (باريس ١٩٠٤) ومعجم جغرافى لمصر نقلاً عن ياقوت والجغرافيين العرب . وتحقيق مخطوط ابن عبد الحكم عن مصر (مازالا مخطوطين) ونشر مقدمة تاريخ بغداد للخطيب البغدادى ، متناً وترجمة ، وهى أطروحته للدراسات العليا (باريس ١٩٠٤) ووضع نبذة منه فى كتاب الأنيس المفيد للطلاب المستفيد - وقد نشر كليلر الجزء السادس منه فى ليبيج ١٩٠٨ - ومنتخبات من رسائل المعرى وأشعاره ، أرفقها بالتقديم له وترجمته (باريس ١٩٠٤) ودراسة عن عمر الحيام (باريس ١٩٠٤) وترجمة سيلفستر دى ساسى ، الجزء الأول (منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٠٥) وفى المحفوظات المغربية : قصبة طنجة (١٩٠٤) والزواج الإسلامى فى طنجة (١٩٠٤) والطيرة فى منطقة طنجة (١٩٠٤) ومخطوطات القصار (١٩٠٥) وفهرس مخطوطات مكتبة خاصة فى طنجة (١٩٠٥) والرباط فى طنجه (١٩٠٥) وشعيرة مولاي إدريس وجامع الشرفا بفاس (١٩٠٥) والشرفا فى نظر ابن الطيب القادري (١٩٠٥) وجمعيات وزوايا فى طنجه (١٩٠٥) والحبوس (١٩٠٥) وبمعاونة بروزو : دراسة قانون العرف فى شمالى المغرب (١٩٠٥) وله : قانون الالتجاء (١٩٠٥) فألفت دراساته عن القانون المغربى دائرة معارف وافية . ورحلة الزيان (١٩٠٥) وبمعاونة ميشو - بلير القصر الكبير (١٩٠٥) وقبائل العرب فى وادى لكوس (١٩٠٥ - ٦) وله : التاريخ السياسى لشمالى المغرب (١٩٠٥) وابن رحمون والأنساب النصرانية (١٩٠٥) وأسماء بعض النبات بالعربية والبربرية (١٩٠٦) وكشاف للمدن المغربية (١٩٠٦) [ونشر عنه فى طنجه : فهرس مكتبة جورج سالون ١٩٣٤ - ٤٦] .

برتلو (١٨٢٧ - ١٩٠٧) Berthelot, M.

عضو مجمع العلوم ومن كبار الكيماويين العالمين . وقد وضع أسس البحث العلمى الحديث ، مستبعداً خرافات العصر الوسيط .

آثاره : كتاب تاريخ العلوم : الكيمياء فى القرون الوسطى ، فى ثلاثة مجلدات ، وفيه الكثير عن العرب ، والمجلد الثالث ترجمة القسم العاشر من كتاب الفهرست لابن النديم (باريس ١٨٩٣) .

فرنیه — Vernier, E.

آثاره : الجواهر والصياغة المصرية ، مع ٢٥ لوحاً مستقلاً و ٢٠٠ رسم فى المتن (المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٠٧ — وقد توجه مجمع الكتابات والآداب بجائزة ديبلالاند — جرينو) .

جالتيه (١٨٦٤ - ١٩٠٨) Galtier, E.

تخرج بالعربية من كلية الآداب فى الجزائر ، وزاول التعليم . ثم عين عضواً فى المعهد الفرنسى بالقاهرة ، ولما توفى دفن فى مقابر اللاتين بالقاهرة .

آثاره : فى نشرة المعهد الفرنسى بالقاهرة : مصنفات عربية مجهولة أو غير منتشرة — والأسطورة المصرية عن بناء جامع عمرو — وهل كتب المقرئى وصف مصر والقاهرة كتابة تاريخية طوبوغرافية ؟ (١٩٠٦) وأسطورة إسلامية عن موت العذراء (مؤتمر المستشرقين : ١٤ ، ١٩٠٥) وقصص عربى باللهجة المصرية (المصدر السابق ، ١٤ ، ١٩٠٥) وترجم إلى الفرنسية فتوح البهنسا (المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٠٩) ومذكرات وشذرات غير منشورة جمعها ونشرها شاسينا (المصدر السابق ١٩١٢) ودراسات عن أسرار الحروف اليونانية ، واللغة التركية ، وقصص الألبانيانوس — وشكل عربى للغة العربية بمصر ، والأدب العربى القبطى ، والقبطية — العربية ، والأدب العربى المسيحى (نقلاً عما كان نشره فى نشرة المعهد الفرنسى بالقاهرة) .

هرتويج ديرنبورج (١٨٤٤ - ١٩٠٨) Derenbourg, H.

هو ابن جوزيف ديرنبورج . مولده ووفاته في باريس . وكان قد تخرج بالعربية من جامعات ألمانيا ونبع فيها فعين أستاذاً لها في مدرسة اللغات الشرقية بباريس (١٨٧٩) ثم في مدرسة الدراسات العليا (١٨٨٥) وعمل بقسم المخطوطات في مكتبة باريس الوطنية حيث قضى أعواماً عديدة ، وانتدبته وزارة المعارف لدرس المخطوطات الشرقية في مكاتب الأسكوريال ومدريد وغرناطة ، فوضع في مخطوطات الأسكوريال مجلدين كبيرين ، ونشر من مخطوطات تلك المكاتب بعض نوادرها ، عدا مقالاته عن غيرها في المجلة الآسيوية . وكوفي عليها بانتخابه عضواً في الجمعية الآسيوية ، ومجمع الكتابات والآداب . ومن طرائفه أنه قال يوماً في المغرب الأقصى ، بعد شرحه كتاب سيبويه ، لانس مروا به : أريد حماراً ، فلم يفهمه أحد منهم لأنهم يتفاهمون بقولهم (نحب داب) فضحك وقال : سأترك العربية ، لأنني بعد قضاء عمري في درسها والتضلع منها ونشر روائعها لم تبلغني من ركوب حمار .

وقد صنف أصدقاؤه ومريده منوعات باسمه (باريس ١٩٠٩) .

آثاره : كتب ورسائل لابن جنى ، بمعاونة أبيه جوزيف (باريس ١٨٥٠ - ٨٠) وديوان النابغة الذبياني (المجلة الآسيوية ١٨٦٨ ثم جمعه على حدة ، مع شرح الشتمري ، بترجمة فرنسية ، مع إضافة قصائد غير مطبوعة عزيز إليه في مجموعة شيفر ، باريس ١٨٦٩) وكتاب التكملة للجواليقي (المجلة الآسيوية ، ثم ليزيج ١٨٧٥^(١)) وشرح كتاب سيبويه نقلاً عن مخطوطات القاهرة ، والإسكوريال ، وأكسفورد ، وباريس ، وبطرسبرج ، وفيينا ، متناً وترجمة ، بمقدمة وحواش ، في ألف صفحة ، في جزئين (باريس ١٨٨١ - ٨٩) وطرف وجيزة في الأبحاث العربية ، بمقدمة وفهرس (١٨٨٥) ومذكرات أسامة بن منقذ (١٨٨٦) وكتاب الاعتبار لأسامة بن منقذ ، عن مخطوط الأسكوريال ، متناً وترجمة (١٨٨٩ - ٩٢ . وعلى أساسها ترجمه جورج شومان إلى الألمانية ،

(١) . وهو تكملة لإصلاح ما تغلط به العامة ، وقد أعاد نشره المجمع العلمي العربي في دمشق بتحقيق الأستاذ عز الدين التنوخي .

أنسبروك ١٩٠٥ ، وبوتر إلى الإنجليزية لندن ١٩٢٩) وذكريات تاريخية وقصص القنص (باريس ١٨٩٥) وبمعاونة أمار : كتاب الفخرى لابن الطقطقى مع سيرة المؤلف وفهرس فرنسى بأسماء البلدان والأمم والقبائل والملل والرجال والنساء والدول والكتب (شالون ، ١٨٩٥ - باريس ١٩١٠ ثم ، ترجم إلى الإنجليزية ، لندن ١٩٤٧) وله : النكت العصرية لعمارة اليمنى الفقيه الشاعر الذى قتله صلاح الدين فى القاهرة وسيرته ، وقد تسمى فيه بالعربية باسم هرتويغ درنبرغ (باريس ١٨٩٧) وأربع رسائل ملك غرناطة أبى الحسن على إلى دون دياغو القسطل . وفهرس المخطوطات العربية فى مكتبة الإسكوريال ، ثان - والأول للغزيرى - فى مجلدين (باريس ١٨٤٤ - ١٩٠٣) ونقد المخطوطات العربية فى مكتبة الإسكوريال (مجموعة تكريم كوديرا ، ١٩٠٤) ومن مباحثه : فصل عن الفخرى عن أبى عهد الله البريدى (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) وبمعاونة كازانوف ومار : كتابتان عربيتان فى ديار بكر (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩٠٧) وفهرس المصنفات الأولى عن القرآن لميشيل أمارى (ذكرى أمارى المئوية ١٩١٠) .

دى مينار (١٨٢٧ - ١٩٠٨) Meynard, Barbier de

ولد على باخرة عادت بأمه من القسطنطينية إلى مرسيليا ، ودخل مدرسة شباب اللغات ولما أنهى دروسه فيها ، ألقى بقنصلية فرنسا فى القدس ، فكتب أول رسالة فى الاستشراق بعث بها إلى المجلة الآسيوية ، ثم أتبعها يبحث عن محمد بن الحسن الشيبانى . وفى سنة ١٨٥٤ اصطحبه الكونت جويينو إلى إيران ، فأقام فى طهران سنتين أعد فى خلالها كتاباً فى جغرافية وتاريخ وأدب فارس وما جاورها ، نقلًا عن ياقوت الحموى ، مستعيناً ببعض مؤلفى الفرس (باريس ١٨٦١) ثم قصد الآستانة وعند عودته منها تعلم التركية فى مدرسة اللغات الشرقية والعربية فى معهد فرنسا ، وعين أستاذاً فيه ، ومديراً للمجلة الآسيوية فخصها بمباحثه الاستشراقية ، وله فى العربية تصانيف جلية ، خلا تواليفه فى التركية والفارسية ، وكان يحسنها جميعاً .

آثاره : تقويم أدبى لخراسان فى القرن الرابع الهجرى (باريس ١٨٥٧) ومعجم جغرافى تاريخى أدبى لبلاد فارس وجوارها معظمه نقل من ياقوت الحموى ، والباقي

نصوص تنشر لأول مرة (١٨٦١) ومروج الذهب للمسعودي ، متناً وترجمة ،
 في تسعة أجزاء (١٨٦١ - ٧٢ ، والفهرست بمعاونة دي كورتاي ، ١٨٦٩ -
 ٧٧) ونشر المسالك والممالك لابن خرداذبة ، متناً وترجمة (١٨٦٥) وأطواق الذهب
 للزنجشري ، متناً وترجمة (١٨٦٧) وسيرة إبراهيم بن المهدي نابغة الموسيقى
 (المجلة الآسيوية ١٨٦٩) ونوابغ الكلم للزنجشري ، متناً وترجمة (١٨٧١) ونقح
 ترجمة كتاب مجموعة شرائع تتعلق بالمسلمين ، وكان كاري يعدها للطبع (١٨٧٢)
 وأصدر بمعاونة دي مالان : مجموعة مؤرخي الصليبية ، في ستة عشر مجلداً
 (١٨٧٠ - ١٨٩٤^(١)) وله : ترجمة السيد الحميري في القرن الثاني الهجري
 (١٨٧٤) وآراء الزنجشري (١٨٧٦) ومحاضرة عن الشعر في فارس (١٨٧٧)
 وترجمة أبي القاسم الحلبي ، في جزئين (١٨٧٧) وترجمة السلطانين نور الدين وصلاح
 الدين . ورسالة عربية في الأخلاق والفلسفة (المجلة الآسيوية ثم على حدة) وترجم المنقذ
 من الضلال ترجمة جديدة (١٨٧٧) ونشر منتخبات من كتاب الروضتين
 لأبي شامة ، متناً وترجمة (مجموعة مؤرخي الصليبية ١٨٨٨) وصرح الغواني
 (مؤتمر المستشرقين ١١-١٨٩٨) والألقاب والكنى المستهجنة في الأدب العربي
 (المجلة الآسيوية ١٩٠٧) هذا خلا معجمه التركي الفرنسي : الدرر العمانية في
 اللغة العثمانية ، وفيه الألفاظ العربية والفارسية المستعملة عند الأتراك (١٨٨١)
 وترجمة بستان سعدى الشاعر وأبحاث جملة في التركية والفارسية . وكان في مرضه
 الأخير الذي امتد ثلاثة أشهر يلقى دروسه في فراشه ، وفي ساعاته الأخيرة ينقح
 مسودات كتاب الأسماء والكنى عند العرب .

الأب دوفال (١٨٣٩ - ١٩١١) Duval, P.R.

أستاذ السريانية في معهد فرنسا .

آثاره : تاريخ مدينة الرها (باريس ١٨٩٢) والمعجم السرياني العربي
 لبريهلول (١٨٩٤) والنقيس في الآداب السريانية (١٩٠٠ - ١٩٠٧ ثم تكرر
 طبعه) .

(١) وكان ميشو - J.F. Michaud قد نشر مكتبة الصليبية (باريس ١٨٢٩) وصنف كتاباً
 بعنوان تاريخ الصليبية (الطبعة الخامسة ، في ٦ أجزاء ، باريس ١٨٣٦) .

جان ديريو (المتوفاة ١٩١٤) Dérayaux, J.

تخرجت من مدرسة اللغات الشرقية في باريس ، وأحرزت الجائزة الأولى بين أقرانها في اللغة العربية ، وأصدرت مجلة الأحياء (١٩٠٧) وكانت توقع على مقالاتها وكتبها باسم جمانة رياض أو فاطمة الزهراء . كما عيّنت بالتعليم في شمالي أفريقيا .

آثارها : حلية الأذهان في تعليم القراءة العربية لبنات الإسلام (تونس ١٩١٠).

زوتنبرج (١٨٣٤ – ١٩١٤) Zotenberg, H.

مدير المخطوطات في مكتبة باريس الوطنية .

آثاره : حقق كتاب كلية ودمنة (باريس ١٨٦٦) وترجم مختصر تاريخ الطبرى للبلعاني من الفارسية ، في أربعة أجزاء (١٨٦٧ – ٧٤) وأتم فهرس المخطوطات العربية في المكتبة الوطنية لدى سلان (١٨٨٣ – ٩٥) واهتدى إلى النص الأصلي لحكاية علاء الدين والقنديل المسحور – ولم تعرف قبله إلا ترجمتها إلى الفرنسية لجالان – فنشرها متناً وترجمة مع حواش وتفسير (١٨٨٨) كما نشر أخبار ملوك فارس لأبي منصور الثعالبي ، متناً وترجمة ، بمقدمة علمية (١٩٠٠) .

ديكورديماناش (المتوفى ١٩١٥) Decourdemanche, J.A.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية ، وعنى بالثقافة التركية ، ونالت العربية حظاً موفوراً من نشاطه وعلمه . وقد وهب مكتبة باريس الوطنية مجموعة مخطوطات مكتبته العربية والفارسية والتركية (١١٨) .

آثاره : الأوزان والمكاييل عند الأمم القديمة والعرب (باريس ١٨٩٩) والمثقال والدرهم لدى العرب (النميات ١٩٠٨) ودين الأتراك الشعبي (مجلة تاريخ الأديان ١٩٠٩) والموازن الطبية العربية (المجلة الآسيوية ١٩١٠) وكيفية تقدير طول الدرجة الأرضية عند اليونان والعرب في الهند (المجلة الآسيوية ١٩١٣) ومن ترجماته : كتاب نواذر لنصر الدين خوجه المشهور بجحي الترك .

بليتيه — Peltier, Fr.

من أساتذة كلية الحقوق في الجزائر .

آثاره : ترجم من صحيح البخارى : الوصايا (الجزائر ١٩٠٩) وكتاب البيوع والسلم والخيار (١٩١٠) وكتاب البيوع من الموطأ لمالك بن أنس (١٩١١) وبمعاونة أرمين : منازل الجبلية (مجلة العالم الإسلامى ١٩٠٩) .

لروى — Leroy, L.

آثاره : نشر في مجلة الشرق المسيحى نقلاً عن المقرئى : معابد اليهود بحسب التقاليد العربية ، متناً وترجمة (١١ ، ١٩٠٦) وترجم كنائس النصارى (١٢ ، ١٩٠٧) وأديار النصارى (١٣ ، ١٩٠٨) ونشر أمثال وصية لقمان (١٩٠٩) والميمونيين (باريس ١٩١١) .

دوهيم (١٨٦١ - ١٩١٦) Duhem, P.

عضو مجمع العلوم في باريس . [فهرست آثاره في أركيون ١٩٣٧]
آثاره : تطور موازنة القوى ، في جزئين (باريس ١٩٠٥ - ٦) ودراسات حول ليوناردو دى فنشى ، في ثلاثة أجزاء (١٩٠٥ - ١٥) والنظرية الطبيعية من أفلاطون إلى غاليلى (١٩٠٩) ونظام العالم من أفلاطون إلى كوبرنيك ، في خمسة أجزاء (١٩١٣ - ١٧) وقد تناول فيها جميعاً معارف العرب .

الأب أميلينو — Amélineau, P.E.

عالم في الآثار المصرية القديمة والقبطية ، ومن أعضاء المعهد الفرنسى في القاهرة ، وأساتذة مدرسة الدراسات العليا بالسوربون .

آثاره : في سبيل تاريخ مصر النصرانية في القرنين الرابع والخامس ، وهو وثائق قبطية وعربية غير منشورة ، مجلد أول (المعهد الفرنسى في القاهرة ، سلسلة المذكرات ، الجزء الرابع ١٨٨٦) والمجلد الثانى يتناول مصر النصرانية في القرون الرابع والخامس والسادس والسابع ، وهو نشر وترجمة نصوص قبطية (المصدر السابق ١٨٨٨) وأواخر أيام مروان الثانى وموته ، نقلاً عن تاريخ بطاركة الإسكندرية

(المجلة الآسيوية ١٩١٤) ومؤلفات الأب شنوده ، وفتح العرب مصر (المجلة التاريخية ١٩١٥) .

هوداس (١٨٤٠ - ١٩١٦) Houdas, O.

أستاذ العربية في الجزائر ، ففتش عام للتعليم فيها ، وقد صنف عدة كتب لتدريس العربية ، ثم انصرف إلى دراسة المغرب الأقصى والتاريخ الحديث للمغرب . فاستدعى أستاذاً للعامية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس وعضواً في مجلس المعارف العامة ، وفي اللجنة التاريخية ، بقسم تاريخ المغرب .

آثاره : كتب مدرسية لتعليم العربية . وترجمة ٦٤ سورة الأخيرة من القرآن (الجزائر ١٨٦٤) ومختارات من ألف ليلة وليلة (الجزائر ١٨٦٤) وبمعاونة ، مارتل - وكان من أساتذة الليس - تحفة الأحكام في نكث العقود والأحكام لابن عاصم الأندلسي ، وهي أرجوزة في فقه مالك تقع في ١٦٩٨ بيتاً ، متناً وترجمة فرنسية ، مع تعليق قانوني وشرح لغوي (الجزائر ، باريس ١٨٨٣ - ١٨٩٣) وبمعاونة رينه باسه : رحلة علمية إلى تونس (مجلة المراسلات الأفريقية ، ثم على حدة في جزئين ، الجزائر ١٨٨٤) وله : رسالة في تيسير طباعة النصوص العربية (الجزائر ١٨٨٤) وموجز عن كتاب ترجمان المغرب لأبي القاسم الزباني ، متناً وترجمة فرنسية (باريس ١٨٨٦) وتاريخ المغرب الحديث (باريس ١٨٨٦) ونزهة الهادي بأخبار القرن الحادي ، للمراكشي ، متناً وترجمة فرنسية ، في جزئين (أنجه - باريس ١٨٨٨ - ٨٩) وترجمة قصيدة القيصر عند شلومبرجر (باريس ١٨٩٠) وتاريخ افتتاح الأندلس لابن القوطيه ، منتخبات نصوص وترجمة فرنسية (باريس ١٨٨٩) وبمعاونة دلفين : مجموعة رسائل خطية ، بشروح ومعجم الجزائر (١٨٩١) وله : سيرة السلطان جلال الدين منكبرتي للنسوي ، متناً وترجمة فرنسية ، في جزئين (١٨٩١ - ١٨٩٥) وطرف مغربية ، وهي مختارات من الأدب المغربي ذيلها بمعجم لتفسير ألفاظها (باريس ١٨٩١) ومقالات في الكيمياء القديمة في العصر الوسيط (باريس ١٨٩٣) وتذكرة النسيان في أخبار ملوك السودان (باريس ١٩٠١) وبمعاونة بنوا : تاريخ السودان لعبد الرحمن التومبيكتي ، متناً وترجمة فرنسية (باريس ١٩٠١) وبمعاونة صهره موريس دلافوس : تاريخ الفناس في أخبار البلدان والجيش وأكابر الناس لمحمود كعت

وذيله لبعض حفدته (باريس ١٩١٣) وعاون وايم مارسه بترجمة جزء من صحيح البخارى ، وهو فى أربعة أجزاء (باريس ١٩٠٢ - ١٤) وله : ثلاث كتابات فى تونس (مجلة الآثار ١٩١١) .

جوزيف هاليفى (١٨٣٧ - ١٩١٧) Halévy, J.

من أساتذة مدرسة الدراسات العليا بالسوربون ، طاف بجنوب بلاد العرب وبلاد اليمن فى أسمال متسول يهودى فبلغ نجران وحدود مأرب ، وجمع فى رحلته هذه ٦٨٦ نقشاً من كتابات قديمة نشر ترجمتها فى المجلة الآسيوية وعلق عليها بشروح وافية (١٨٧٢ - ٧٧) كما جلب معه عدداً وفيراً من صور وكتابات سبئية وحميرية منقوشة بالخط المسند ففك رموزها وعلق عليها ، فكان أول من فسر كتابات صنعاء وشرح الرسوم الرمزية للخط المسمارى فى معجم علمى خاص (باريس ١٨٨٥) ومن مباحثه فى المجلة الآسيوية : الخورنق وسمار (١٩٠٧) والسامريون فى القرآن (١٩٠٨) ومفردات سامية مجهولة (١٩١٠) واسم النحل والعسل فى اللغات السامية (١٩١٠) والاسم السامى للفرس (١٩١٣) وشكوكى فى إدخال برزويه على كتاب كلية ودمنة (١٩١٣) والحروف الساكنة فى اللغات السامية (١٩١٤) .

أريستيد مارّ (١٨٢٣ - ١٩١٨) Marre, A.

من أساتذة مدرسة اللغات الشرقية فى باريس .

آثاره : ترجم كتاب خلاصة الحساب لبهاء الدين العاملى (باريس ١٨٦٤ - وكان قد طبع فى كلكتا ١٨١٢ ، وفى برلين ١٨٤٣) وكتاب التلخيص لابن البناء المراكشى (رومة ١٨٦٥) ومباحث وفيرة عن لغات أندونيسيا .

اللواء فوربيجه — Faure-Biguet, G.

آثاره : نشر الحقيقة للتلمسانى ، متناً وترجمة فرنسية ، بمقدمة وافية (الجزائر ١٣١٩ هـ) وبمعاونة دلفين : مقامات العوالى ، متناً وترجمة (المجلة الآسيوية ١٩١٣ - ١٤) .

جريفو — Griveau, R.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية فى باريس .

آثاره : تنمة المخطوطات العربية المسيحية التي اقتنتها مكتبة باريس الوطنية بعد فهرس دي سلان ، وهي الواقعة بين المخطوطات رقم ٤٧٠٣ و ٦٢٨٠ (مجلة الشرق المسيحي ١٩٠٩ - ١٩١٢) ودراسة آية من القرآن (المصدر السابق ١٩١٤) ومقالات في نصوص مسيحية عربية (مكتبة الآباء الشرقيين ، وقد صدر عنها نحو ٨٠ مجلداً) .

الكونت أوستروروج — Ostrorog, Cte. L.

من رجال السلك السياسي ، وقد أقام في بيروت زمناً .

آثاره : ترجم وشرح قسماً من الأحكام السلطانية للماوردي (باريس ١٩٠٠ ، ثم نشره بعنوان : النظم السياسية ، باريس ١٩٠٦ ثم ترجمه بأجمعه ادمون فانيان ، الجزائر ١٩١٥) .

سالا دن — Saladin, H.

مهندس معماري

آثاره : صنف كتاباً في عادات تونس (باريس ١٨٨٨) وبمعاونة ميجون : خلاصة علم الصنائع النفيسة الإسلامية . الجزء الأول للهندسة ، والثاني للآثار (١٩٠٧) وله : تاريخ الفن الإسلامي ، والأخير ناقص في معلوماته ولكنه ما زال الوحيد في الغرب من نوعه (١٩٠٧) وفي نشرة الآثار : آثار العوجة (١٩١٠) وآثار المهديّة (١٩١٣) وأبواب كلفس (١٩١٥) وخرائب بني تند (١٩١٥) والجامع الكبير في مكّس (١٩١٧) .

دوته — Doutté, Ed.

من أساتذة جامعة الجزائر .

آثاره : على الساحل الغربي من المغرب (نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٠٨) والسحر والدين في أفريقيا (الجزائر ١٩٠٩) وأسباب سقوط أحد السلاطين (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٠٩) وبمعاونة برنار : السكنى القروية في الجزائر (حوليات الجغرافيا ١٩١٧) وله مقالات عن التقاليد الشعبية واللهجات العامية في شمالي أفريقيا .

ديما — Dumas, C.

من مفتشي المدارس في الجزائر .

آثاره : بطل مقامات الحريري أبو زيد السروجي (الجزائر ١٩١٧) .

باير — Peyre, R.

آثاره :، ترجم ، بمعاونة لاسرام : كتاب الرحلة إلى بلاد السنوسيين لمحمد ابن عثمان الحشائشي . وله : المسألة الشرقية في فرنسا في القرن السابع عشر (مجلة السلالات التاريخية ١٩١٨) .

دلفين (المتوفى ١٩١٩) Delphin, G.

تخرج باللغات الشرقية من باريس ، وانتدبته الحكومة الفرنسية مديراً للمدرسة وهران في الجزائر ، حيث درس العربية بلغاتها ولهجاتها . وقد توفي في الجزائر .

آثاره : قصة ما جرى لعرييين من طلاب العلم في قرية العبيد قرب وهران (١٨٨٧) ولتيسير العربية على الفرنسيين (١٨٩١) وجامع اللطائف وكتر الخرائف (المطبعة الكاثوليكية بيروت ١٨٩١) ونشر ، بمعاونة هوداس : مجموعة رسائل خطية بشروح ومعجم (الجزائر ١٨٩١) وله عدة أبحاث عن الإسلام في الجزائر ، منها كتاب العقيدة الصغرى المشتمل على آراء الشيخ السنوسي (١٨٩٧) وبمعاونة فوربيجه : مقامات العوالي متناً وترجمة (المجلة الآسيوية ١٩١٣ - ١٤) وله : تاريخ الباشوات العثمانيين في الجزائر من سنة ١٥١٥ إلى سنة ١٧٤٥ ، متناً وترجمة وتعليقاً (المجلة الآسيوية ١٩٢٢ - ٢٥)

ماشويل (المتوفى ١٩٢٢) Machuel, L.

مدير مدرسة تونس ، وأستاذ العربية فيها . صنف عدة كتب مدرسية كما استظهر القرآن وأتقن لهجات العامة . وقد توفي في تونس .

آثاره : رحلات السندباد البحري (الجزائر ١٨٧٤) ؛ ثم نشرت في قواعد العربية لسافاري (١٩١٠) ومعجم عربي فرنسي (الجزائر ١٨٧٧ - ٨١ - ١٩١٧) والتعليم العام في إيالة تونس (باريس ١٨٨٩) وفي المجلة التونسية : دليل الدارسين

ومنتخبات تاريخية وأدبية ، ولهجات العامة في تونس والمغرب ورواياتها الفكاهية ،
ونبذة عن إصلاح الكتابة العربية (١٩١٣) ودراسة وترجمة لامية العجم للطغرائي
(ما زالت بخط يده في دار الكتب الوطنية بتونس) .

ماسون — Masson, P.

آثاره : كتب ، بمعاونة ديني : علاقة الدولة التركية بأوروبا (مجموعة التاريخ
والمؤرخين باريس ١٩٣٧) ^(١) وصنف كتاباً بعنوان تجارة فرنسا في الشرق (باريس
١٩١١) وآخر بعنوان مواد للمراجع الفرنسية عن سوريا (أصدرته الغرفة التجارية
في مرسيليا ١٩١٩) ومن مقالاته : تجارة فرنسا في المشرق (المجلة الشرقية الألمانية
١٩٠٩) والقسطنطينية والمضائق (حوليات الجغرافيا ١٩١٩) .

الأب پريه — Périer, P. Aug.

من أساتذة المعهد الكاثوليكي بباريس .

آثاره : الحجاج بن يوسف الثقفي (باريس ١٩٠٢) وقواعد العربية الجديدة
(١٩١١) ونشر ثمانى مقالات لاهوتية ليحيى بن عدى ، منها رسالته في الرد على
عبد المسيح الكندي عن عقيدة الثالث ، ونصها العربى ينشر لأول مرة ، متناً
وترجمة (مجلة الشرق المسيحى ١٩٢٠ - ٢١) والكندى (باريس ١٩٢٠)

روا — Roy, B.

موظف في الإدارة بتونس .

آثاره : وضع ، بالاشتراك مع محمد الحشايشي : فهرس المخطوطات التاريخية
المحفوظة في مكتبتى جامع الزيتونة : العبدلية والأحمدية . وله : فهرس المخطوطات
والمطبوعات في مكتبة الجامع الكبير (تونس ١٩٠٠) وفي المجلة التونسية : حملة
طرابلس (١٩٠٦) وكتابات عربية في المهديّة (١٩١٥) ووثيقتان غير منشورتين
عن حملة الجزائريين على تونس (١٩١٧) وكتابات عربية في مونا ستيير (١٩٢٨)

(١) وكان دى تستاق قد صنف كتاباً بعنوان : سفارة محمد أفندى إلى بلاط فرنسا عام ١٧٢١

(القسطنطينية - باريس ١٧٥٧) .

وبمعاونة بوانسو : كتابتان على قبور القيروان من القرن السادس عشر (١٩٣٢)
وله في مجلة الآثار : هبة من حاكمة باديس إلى جامع القيروان (١٩٢١) .

رينه باسه (١٨٥٥ - ١٩٢٤) Basset, René.

ولد في مدينة لونيغيل حيث تلقى التعليم الابتدائي والثانوي ، ولما أجزى بالآداب من جامعة نانسي (١٨٧٨) قصد باريس وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ثم من معهد فرنسا - على أثر عثوره على مؤلف عربي - بالعربية والتركية والفارسية ، على الأساتذة : جويار ، وديفريمري ، ودي مينار ، ودي تاسي ، وموهل . وعندما أنشأ فاري مدرسة الآداب العالية بالجزائر أسند إليه كرسى العربية فيها (١٨٨٥) ودرّس فيها الحبشية والتركية والبربرية . ووجد من وقته متسعاً للطواف في إيالة تونس (١٨٨٨) منقّباً عن الآثار الإسلامية والمخطوطات العربية ، متعمّقاً في المعتقدات والأخلاق والعادات تعمّقاً حمّله على معارضة الحكايات الشعبية العربية بمثلها من الحكايات الشعبية العالمية . وكان في طليعة محرري المجلة الأفريقية ، ونشرة المراسلات الأفريقية ، ونشرة الآثار الأفريقية . ولم ينقطع عما كان تعودده من نشر بحوثه في المجلة الآسيوية قبل مغادرته باريس (١٨٧٩) وأسهم في مجلات علمية عديدة ورأس مؤتمر المستشرقين في الجزائر (١٩٠٥) وعرفت له وزارة الخارجية فضله فعيّنته قنصلاً لها في الجزائر إلا أنه آثر التدريس ، ولما حولت مدرسة الجزائر إلى كلية (١٩٠٩) انتخب عميداً لها وقصد إلى السنغال (١٩١٠) وقد انتخب من مديري دائرة المعارف الإسلامية ، وعضواً في مجامع علمية كثيرة في : باريس ، ولشبونة ، ومدريد ، ورومة ، ودمشق ، وصنفت لتكريمه منوعات باسمه ، في جزئين (١٩٢٥) .

آثاره : تنقسم إلى ثلاثة : عربية وبربرية وحبشية . وقد استعان في بعضها بالمؤلفين العرب ، وهي : صلوات المسلمين في الصين (باريس ١٨٧٨) والشعر العربي قبل الإسلام (١٨٨٠) وبحث في تاريخ الحبشة ، مذيّل بمصنف حبشي لمؤلف مجهول (١٨٨٢)^(١) وفهرس مكتبة آل عظم بالقيروان (نشرة المراسلات

(١) ثم صنف أليوب تاريخ مملكة الحبشة (باريس ١٩٢٥) P. Alype

الأفريقية ١٨٨٣) وفهرس المخطوطات العربية في مكتبي فاس (الجزائر ١٨٨٣)
 ودراسات في اللهجات البربرية، وقد توجه مجمع الكتابات والآداب بجائزة بوردين
 (باريس ١٨٨٣) وترجمة قصة الوزراء العشرة ، بشرح وتعليق (١٨٨٣)
 ومخطوطات جلغا (المراسلات الأفريقية ١٨٤٤) ونشر ، بمعاونة هوداس : رحلة
 علمية إلى تونس ، في جزئين (نقلاً عما كانا قد نشرناه في نشرة المراسلات
 الأفريقية ٣ ، الجزائر ١٨٨٤) وله : فهرس مكاتب الزوايا (الجزائر ١٨٨٦)
 وفهرس موجز للغة قبيلة الزواوي البربرية (باريس ١٨٨٧) ومجموع حكايات
 بربرية عامية (١٨٨٧)^(١) وبحث في ديانة البربر (١٨٨٩) وزناتية جبل
 ورسنيس (١٨٨٩) ولهجة واحة سيوه بصحراء طرابلس الغرب (١٨٩٠)
 ولقمان البربري (١٨٩٠) والأناجيل والكتب الدينية المنكرة أو المحرمة عند
 الأحباش ، في أحد عشر جزءاً (١٨٩٣ - ١٩١١) وقصيدة البردة للبوصيري
 مع سيرة صاحبها ونقد وشرح ، فكانت خير طبعاتها (١٨٩٤) وترجم مجموع
 الأقوال الهجوية لأحمد بن يوسف ، مع سيرة صاحبها ونقد واستدراك (١٨٩٤)
 وزناتية مزاب ووادي الربوع (١٨٩٥) والبيت المقفل في طليطلة (١٨٩٧)
 وأسطورة عربية إسبانية (١٨٩٨) ونشر لغز قابس لابن مسكويه ، متناً وترجمة
 (الجزائر ١٨٩٨) ومغامرات تميم الداري ، متناً وترجمة (المجلة الآسيوية الإيطالية
 ١٨٩٩) ومتن الخزرجية في العروض لعلی الخزرجي ، متناً وترجمة (الجزائر
 ١٩٠٢) وبحث في ابن سينا لكاراديفو (مجلة تاريخ الأديان ١٩٠٢) والقصص
 العامية في أفريقيا (الجزائر ١٩٠٣) وموازنة بين قصور غرناطة والخورنق (المجلة
 الأفريقية ١٩٠٦) ووثائق عربية في حصار الجزائر (١٩٠٦) وتاريخ بلاد
 ندرومة بعد خروج الموحدين ، وهو دراسة نفيسة عن مدينة ندرومة وقبيلة الترارس ،
 تاريخاً ووصفاً وتعريفاً بسكانها وآثارها (باريس ١٩٠٢ - ٧) وتحفة الزمان
 في فتوح الحبشة لعرب فقيه ، متناً وترجمة وحواشي ، في مجلدين (باريس ١٩٠٩ -
 ١٧) وكتاب فتوح أفريقيا والمغرب (منوعات شارل دي هارلز ٤٦ - ٣٤)

(١) وألف دي لاجرافير (١٨١٢ - ١٨٩٢) de La Gravière. وكان أميراً لكتب الكثير
 عن اكتشافات العالم : قرصنة البربر (باريس ١٨٨٧) .

وبانت سعاد ، باستدراك وتعليق ، مستعيناً بشرحى ثعلب والجزولى (الجزائر ١٩١١) والمتنوعات الأفريقية والشرقية (باريس ١٩١٥) والأغاني الانكشارية والتركية فى الجزائر (منوعات ١ ، ١٤٣) وفى المجلة الآسيوية : حصار المرية عام ٧٠٩ هـ (١٩٠٧) وتاريخ ملوك هرر ١٦٣٧ - ١٨٨٧ (١٩١٤) ونشاط فرنسا العلمى فى الجزائر وشمالى أفريقيا منذ ١٨٣٠ (١٩٢٠) وفى غيرها : نشرة الدوريات الإسلامية لسنوات ١٩٠٣ - ٧ و ٨ - ١٠ و ١١ و ١٢ - ١٣ و ١٤ - ١٨ . (مجلة تاريخ الأديان ، ١٩٠٨ - ١٩) ومباحث عن دين البربر (المصدر السابق ١٩١٠) والألفاظ العربية فى لغة البربر (الدراسات الشرقية لنولدكه ١٩٠٦) واللغة الأفريقية (مجلة التوراة ١٩١١ - ١٢ ثم فى مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٤ - ١٥ - ١٦ - ١٨ - ٢٠) وديوان أوس بن حجر (المجلة الآشورية ١٩١٢) والفنون الشعبية فى المجلة الآسيوية ١٨٢٢ - ١٩٢٠ (المجلة الأفريقية ١٩٢١) وديوان عروة بن الورد (الدراسات الشرقية لهوب ١٩٢٦) وألف قصة وقصة ، أخبار وأساطير عربية (باريس ١٩٢٤) وغيرها كثير عن العرب تاريخاً وجغرافياً ولغة ومخطوطات .

كازانوف (المتوفى عام ١٩٢٦) Casanova, P.

تعلم العربية وعلمها فى معهد فرنسا (١٩٢٠) ثم قدم مصر فانتدبته الجامعة المصرية (١٩٢٥) أستاذاً لفقه اللغة العربية . وقد وجه عنايته إلى مصر الإسلامية .

آثاره : ومعظمها فى منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة : كرة سماوية من عام ٦٨٤ للهجرة (١٨٨٨) وقائمة القطع الزجاجية فى العصور البيزنطية والعربية ، من مجموعة فوكه ، مع عشرة ألواح - أواخر الفاطميين (١٨٨٩) والكأس السحرية فى القصص العربى (١٨٩١) وتاريخ ووصف قلعة القاهرة ، تنمة مع ثلاثة ألواح - وهذا الجزء الأخير نال جائزة مستور من مجمع الكتابات والآداب (١٨٩٤) وترجمة كتاب الخطط للمقرئزى ، بعد مقابلته على عدة مخطوطات وتحقيقه (الجزء الثالث ١٩٠٦ ، والجزء الرابع ١٩٢٠ وقد ترجم الجزءين الأول

والثاني بوريان ، ثم نشر الخامس والسادس والسابع جاستون فييت (وإعادة تخطيط مدينة القسطنطينية أو مصر ، المجلد الأول : الجزء الأول ، مع ٣٢ رسماً في النص (١٩١٣) والثاني مع ٢٩ رسماً في النص (١٩١٦) والثالث مع ٣ ألواح في غير النص ، منها خريطة بالألوان ، و ١١ رسماً في النص (١٩١٩) ومصنف بعنوان : محمد وانتهاء العالم في عقيدة الإسلام الأصلية (باريس ، ١٩١٠) وكتاب عن سلفستر دي ساسي (١٩٢٣) وأعاد نشر ترجمة دي ساسي لتاريخ ابن خلدون ، مع تعليق وثبت للمراجع وفهرس عام ، في خمسة أجزاء (باريس ١٩٢٥) ومن دراساته : نبذة عن قره قوش وزير صلاح الدين وحكايته وتاريخه (١٨٩٧) وفي نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة : الأسماء القبطية في القاهرة وضواحيها ، مع خريطة بالألوان (١٩٠١) ونص قبطي من القرن الثامن (١٩٠١) ونص عربي بحرف قبطي (١٩٠١) وأساطير فلكية عربية وعلاقتها بالأساطير المصرية (١٩٠٢) وعقيدة الفاطميين السرية في مصر (١٩٢١) ورحلات السندباد البحري (١٩٢٢) وفي غيرها : آلهة عرب الجاهلية (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) والملحمة في فجر الإسلام (مجلة تاريخ الأديان ١٩١٠) وفي المجلة الآسيوية : مخطوط للأشعري عن الفرق في الإسلام (١٩١٢) وعلم الفلك في رسائل إخوان الصفاء (١٩١٥) وجوهرة هرون الرشيد (١٩١٨) والحروف العربية السحرية (١٩٢١) ومخطوط جديد عن الحشاشين (١٩٢٢) والحواديس وعذير (١٩٢٤) وبمعاونة جوزيف ديرنبورج وإميل أمار : كتابتان عربيتان من ديار بكر (مجمع الكتابات والآداب ١٩٠٧) وله : حريق مكتبة الإسكندرية (المصدر السابق ١٩٢٣) وغيرها في غيرها .

الدكتور ليون (المولود عام ١٨٤١) Lebon, Dr. G.

طبيب ومؤرخ عني بالحضارة الشرقية .

آثاره : الحضارة المصرية (وقد عربه الأستاذ صادق رستم) وحضارة العرب (باريس ١٨٨٤) ولا قيمة علمية له وقد ترجمه الأستاذ زعير (وحضارة العرب في الأندلس (عربه الأستاذ عبد الرحمن البرقوقي ١٩٢٣) .

العقيد ملنجو (١٨٧٣ - ١٩٢٦) Malinjoud, Comdt.

ولد في مدينة الجزائر ، وقضى معظم حياته بين شمالى أفريقيا وبين الشام حيث أتقن العربية ، وتولى إدارة الترجمة في المدرسة الحربية السورية (١٩٢١) ثم إدارة المدرسة العالية ، فتخرج عليه كثير من الضباط بالعربية ، وله كثير من المصنفات والرسائل في الشعوب الإسلامية وعن سوريا ، وقد عين عضواً في المجمع العلمي العربى .

آثاره : قصص بدوية (المجلة الأفريقية ١٩٢٣ - ٢٤ - ٢٥) ودليل المترجم في سوريا ، في مجلدين (١٩٢٤) ونصوص بلغة دمشق (المجلة الآسيوية ١٩٢٤) .

هنرى باسه (١٨٩٣ - ١٩٢٦) Basset, H.

ابن رينه باسه ، تخصص بدرس المسلمين تاريخاً وأدباً واجتماعاً ، وعين مديراً لمعهد الدراسات العليا في الرباط بالمغرب ، وفي سنة ١٩٢١ أنشأ مجلة الدروس المغربية والبربرية المعروفة باسم هسبيريس Hespéris . وقد صنف لذكراه منوعات باسمه في جزئين (باريس ١٩٢٨)

آثاره : تاريخ آداب قبائل البربر (الجزائر ١٩٢٠) والتأثيرات الفينيقية لدى البربر (المجلة الأفريقية ١٩٢١) وابن تومرت رئيس دولة (مؤتمر تاريخ الأديان ١٩٢٣) ومخطوط بربرى جديد (المجلة الآسيوية ١٩٢٣) وجامع بدائي في الكتبية بمراكش (مجمع الكتابات والآداب ١٩٢٣) وبمعاونة لينى - بروفنسال ، سلا : مقبرة مرينيه ، في ١٩٨ صفحة ، و ١٦ لوحاً مستقلاً ، و ٦١ رسماً (باريس ١٩٢٢) وبمعاونة تيراس : مساجد وقلاع الموحدين (هسبيريس ١٩٢٤ - ٢٥ - ٢٦) .

روجيه - Rougier, L.

من أساتذة جامعة بيزانسون ، وجامعة القاهرة على أثر إنشائها .

آثاره : السكولاستيكية والتوماوية ، وفيه دراسة عن التمييز الحقيقى بين الجوهر

والوجود لدى فلاسفة الأفلاطونية الحديثة في الإسلام ، والعرب واليهود والتميز بين الجوهر والوجود (باريس ١٩٢٥) ^(١) .

موريس دلافوس (١٨٧٠ - ١٩٢٦) Delafosse, M.

أستاذ اللغات السودانية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس ، وله عدة دراسات رصينة سلكته بين كبار المستشرقين .

آثاره : نشر ، بمعاونة حميه هوداس : تاريخ الفناس لمحمود كعت ، وذيله لبعض حفده (باريس ١٩١٣) ومن مباحثه في مجلة العالم الإسلامي : عادات وأعياد المسلمين في غربى السودان (١٩١٠) ورجال الدين المسلمون في غربى أفريقيا (١٩١٠) ، وحال الإسلام اليوم في غربى أفريقيا (١٩١٠) وأسماء الزنوج المسلمين في غربى السودان (١٩١٠) وفي ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية : عادات تاريخية وأسطورية في غربى السودان (١٩١٣) والجمعيات الإسلامية والمرابطة في بلدان السنغال ونيجيريا (١٩٢١) والإسلام والجمعيات السرية في أفريقيا (١٩٢٢) وعمل الإسلام في غربى أفريقيا (١٩٢٤) ثم صلات المغرب بالسودان خلال العصور (هسبيريس ١٩٢٤) وأصل أسماء النقود المتداولة في السودان (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) والتجارة وافتداء الأسرى في المغرب في القرن السابع عشر (مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٤٨) .

لى شاتيليه (المتوفى عام ١٩٢٦) Le Châtelier, A.

كان المشرف مع ماسينيون ، على مجلة العالم الإسلامى بالفرنسية (١٩٠٦ - ١٩٢٦) وأستاذ علم الاجتماع الإسلامى فى معهد فرنسا .
آثاره : سلسلة دراسات فى مجلة العالم الإسلامى أشهرها : إلى أستاذ مدرسة فى مدينة الفيوم (١٩٠٦) ومسلمو الفلبين (١٩٠٦) ومسلمو روسيا (١٩٠٧) والإسلام الغربى (١٩٠٩) والسياسة الإسلامية (١٩١٠) ومغرب البربر

(١) ومن مؤرخى الفلسفة : بيكافه - Fr. Picavet وكان أستاذاً فى معهد فرنسا : موجز لتاريخ عام

ومقارن للفلسفات فى العصر الوسيط (باريس ١٩١٣) .

والمناجم الأوربية (١٩١٠) وافتتاح الدروس (١٩١٠) والولايات المتحدة الشرقية (١٩١٨ - ١٩) .

مونت (١٨٥٦ - ١٩٢٧) Ed. Montet

ولد بليون ، من أصل سويسرى ، وتلقى العلم فيها حتى عام ١٨٧٤ فانتقل إلى جامعات جنيف ، وبرلين ، وهايديلبرج . ثم أحرز لقب دكتور في اللاهوت البروتستانتي من جامعة باريس (١٨٨٣) وفي عام ١٨٨٥ عين أستاذاً للعبرية والآرامية والعهد القديم في جامعة جنيف ، ثم أضيف إليه العربية وتاريخ الإسلام (١٨٩٤) ورأس تلك الجامعة (١٩١٠ - ١٢) وانتدبته الحكومة الفرنسية في بعثتين علميتين إلى المغرب (١٩٠١ - ١٠) واستدعى لإلقاء محاضرات عن الإسلام في معهد فرنسا (١٩١٠) وانتخب عضواً في المجمع العلمي العربى بدمشق منذ نشأته ، واشتهر بدراساته عن العرب والإسلام بالعمق والأصالة والموضوعية .

آثاره : وفيرة في مصنفات مستقلة ومجلات علمية وصحف عالمية ومحاضرات جامعية ، من أشهرها : باكورة في أصول الفرقتين الصدوقية والفريسية وتاريخهما إلى ولادة المسيح (باريس ١٨٨٣) وتاريخ لسكان مقاطعة الغو من البيمون (١٨٨٥) والدرس الشريف ، وهو نص غريب عن مخطوط بكمبريدج مع مقابلته بمخطوطات المكتبات الأوربية ، وترجمتها بالفرنسية ، بلغة الغو الحديثة (١٨٨٨) ومبادئ النحو العربى (جنيف - باريس ١٨٩٦ - ١٩٠٣) وسياحة في المغرب (باريس ١٩٠٣) والاعتقاد بالأولياء المسلمين في شمال أفريقيا ولا سيما في المغرب (جنيف ١٩٠٩) وحاضر الإسلام ومستقبله (باريس ١٩١٠) ، وقد ترجم إلى الإيطالية والمجرية والعربية) وتاريخ شعب إسرائيل ، نقلاً عن العهد القديم (١٩١٠) ودراسات شرقية ودينية (١٩١٧) والإسلام (١٩٢١) وترجم القرآن إلى الفرنسية (١٩٢٩) ، ونقلت الترجمة إلى الإيطالية (١٩٢٩) ومن مقالاته : المؤتمر الثانى للشباب المصرى (مجلة العالم الإسلامى ١٩٠٩) والولى الناسك في شمال أفريقيا (عالم الإسلام ١٩١٣) وتاريخ الإسلام (المجلة التاريخية ١٩١٣) .

هيار (١٨٥٤ - ١٩٢٧) Huart, Cl.

ولد في باريس ، وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية ومدرسة الدراسات العليا . وعين مترجماً مبتدئاً في قنصلية فرنسا بدمشق (١٨٧٥) فثالثاً في سفارة الآستانة (١٨٧٨) فثانياً (١٨٨٥) فقنصلاً (١٨٩٧) وفي سنة ١٨٩٨ استدعى إلى باريس أمين سر ومترجماً في وزارة الخارجية فأحسن القيام بها وانتدبته لتمثيلها في مؤتمرى المستشرقين بالجزائر (١٩٠٥) وكونهاجن (١٩٠٨) ثم عينته قنصلاً عاماً (١٩١٢) ولم يمض عليه طويل وقت حتى آثر العلم على الوظيفة فانصرف إلى التدريس والتصنيف ، وبرز فيهما تميزه فيها إذ أصبح أستاذاً للعربية والفارسية والتركية في مدرسة اللغات الشرقية ، ومديراً لمدرسة الدراسات العليا - حيث كان يلقي محاضراته في تفسير القرآن بالعربية الفصحى . وكان يتكلم العربية الجزائرية منذ طفولته ثم أحسن العربية الفصحى والتركية والفارسية - ونائب رئيس مجمع الكتابات والآداب ثم انتخب رئيساً له بالإجماع (١٩٢٧) وعضواً في المعهد الفرنسى ، والجمعية الآسيوية ، والمجمع العلمى العربى بدمشق وغيره . ومنح أوسمة من فرنسا وتركيا واليونان وتونس والجزائر وإيران .

آثاره : ترجمة أنيس العشاق لشرف الدين الراى الفارسى (باريس ١٨٧٥) وسيرة الشاعرة فضل البصرية (المجلة الآسيوية ١٨٨١) ومذهب الباب (١٨٨٩) ونشيد عربى يعرف بالاشكوانه (١٨٩٣) وكتابات عربية في آسيا الصغرى (١٨٩٥) والصلاة القانونية في الإسلام ، وهى قصيدة كردية قديمة تشتمل على شرائط الصلاة وأركانها وأقسامها ، متناً كردياً وترجمة فرنسية (١٨٩٥) وقونه مدينة الدراويش ، من رحلة له (١٨٩٧) والنحو الفارسى (باريس ١٨٩٩) وهو أقل حشواً من النحو الفارسى الذى صنفه خودزقو وظهرت طبعته الثانية في باريس ١٨٨٣) وكتاب البدء والتاريخ - المنسوب إلى أبى زيد البلخى وهو لابن المطهر المقدسى - متناً وترجمة عن المخطوط الوحيد في مكتبة الداماد إبراهيم باشا في القسطنطينية ، في ٦ أجزاء ، وعدد الصفحات العربية فيها ١٢٦٧ صفحة (شالون - باريس ١٨٩٩ - ١٩١٩) وتاريخ بغداد في العصر الحديث (١٩٠١) وتاريخ الآداب العربية ، نقد في مقدمته كتب الآداب العربية ولم يسلم من نقده

بروكلمان (١٩٠٢ - ١٢ ، والطبعة الرابعة ١٩٢٣ ، وقد ترجمته إلى الإنجليزية اللادى لويد ، لندن ١٩٠٣) وتاريخ العرب ، في جزئين (باريس ١٩١٢ - ١٣ ، وقد ترجم إلى الألمانية ١٩١٣) وكتاب منشآت لمؤلف مجهول من القرن الحادى عشر ، حقق فيه مخطوطاً بعنوان : كتاب المخزون فى سلوة المخزون ، ونشر نماذج منه بترجمة فرنسية ، وقصائد عفيف الدين التلمسانى وابنه الشاب الظريف . ووهب ابن منبه (١٩٠٤) والتقاليد اليهودية والمسيحية فى اليمن . ووجه شبه بين القرآن وشعر أمية ابن أبى الصلت (١٩٠٤) ونقوش عربية وفارسية على مسجد كايفونفو ، وسينكان فو ، فى الصين ، بترجمة فرنسية (١٩٠٥) ووثائق فارسية عن إفريقيا (١٩٠٥) وتنسيق الحروف الساكنة عند العرب فى القرن الثامن (الجمعية اللغوية بباريس ١٩٠٥ - ٦) وفى مجلة العالم الإسلامى : حقوق الحرب (١٩٠٧) والفنون الإسلامية (١٩٠٨) والكتابات الإسلامية (١٩٠٨) والخطاطون والرسامون والنقاشون فى الشرق الإسلامى (١٩٠٨) ودراويش البكتاشية (١٩٠٩) وفى غيرها : علاقة الخطوط الشرقية بالآثار (نشرة الآثار ١٩٠٩) ومقامات ابن نايقا (المجلة الآسيوية ١٩٠٩ ثم على حدة ١٩٣١) وحكاية سلمان الفارسى (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) وديوان سلامة بن جندل (المجلة الآسيوية ١٩١٠) والتعاويد من الخرافات فى العصر الجاهلى (علم السلالات ١٩١٣) ووثائق عربية فى آسيا الوسطى (المجلة الآسيوية ١٩١٤) والخلافة والجهاد (مجلة تاريخ الأديان ١٩١٥) وثلاثة ضكوك عربية من تركستان (١٩١٦) وكشف عربى من القرن الحادى عشر (المجلة الآسيوية ١٩١٧) ودراويش آسيا الصغرى (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩١٨) ومناقب العارفين لشمس الدين أحمد الفلكى عن طرائف الدراويش المولوية (١٩١٨ - ٢٢) وتفسير القرآن بتركية قسطنطين (المجلة الآسيوية ١٩٢١) وكتابات عربية فى القيروان والمهدية (نشرة الآثار ١٩٢١) وبنوعناز (سيريا ١٩٢١) والقيمة التاريخية لمذكرات الدراويش (المجلة الآسيوية ١٩٢٢) ، ووثائق عربية وبيزنطية من سوريا (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩٢٤) وناقل الأخبار إلى النبى (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) وكتابات عربية فى تدمر (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٢٩) هذا خلا مصنفاته ومقالاته عن

إيران وتركيا . ومن أشهرها : فارس القديمة والحضارة الإيرانية (١٩٢٧) .

الكونت دي كاستري (١٨٥٠ - ١٩٢٧) Castries, Cte H. de
مقدم في الجيش .

آثاره : تعاون مع دي سنيفال على إصدار مجموعة بعنوان : مصادر غير منشورة عن تاريخ المغرب (باريس ١٩٠٥) ومن مباحثه في مجلة هسبيريس : الأشراف السعديون (١٩٢١) ومصلك النقود في المحمدية (١٩٢٢) وفتح المنصور السودان عام ١٥٩١ (١٩٢٣) وسادة المغرب السبعة (١٩٢٤) ورحلة هولندي إلى المغرب (١٩٢٦) والدانمرك والمغرب من ١٧٥٠ إلى ١٧٦٧ (١٩٢٦) وفي غيرها : إطلاق اسم الحمراء على قصر الخليفة في المغرب وغرناطة (المجلة الآسيوية ١٩٢١) وتنصر ثلاثة أمراء من المغرب (منوعات هنري باسه ١٩٢٨) .

اللواء أزان — Azan, Gal. P.

آثاره : الأمير عبد القادر (١٨٠٨ - ١٨٨٣) بالفرنسية (باريس ١٩٢٥) والجيش الوطني في شمال أفريقيا (أفريقيا الفرنسية ، ١٩٢٥) وفي ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية : مدينة الجزائر (١٩٢٦) وتنظيم تونس العسكرية (١٩٢٦)^(١) .

شوتن — Chottin, A.

من علماء الموسيقى .

آثاره : الموسيقى المغربية (باريس ١٩٣١) ومن دراساته في مجلة هسبيريس :

(١) وعن شمال أفريقيا :

دي تاسي — L. de Tassy تاريخ مملكة الجزائر وحكومتها ، في مجلدين (الطبعة الثانية عشرة أمستردام ١٧٢٧) .

اللواء دوما (١٨٠٣ - ١٨٧١) Gal, Daumas الصحراء الإفريقية وخيول هذا القفر وعاداته (باريس ١٨٥٧ - ٥٨) .

دي جرامون — H. de Grammont أمين محفوظات في الجزائر : ، تاريخ الجزائر تحت السيطرة التركية (باريس ١٨٨٧) .

أوديل (المولود ١٨٣٧) P. Eudel حلي شمال إفريقيا (باريس ١٩٠٦) .

المقدم باراديز — Ceil. J. Baradez التدابير الإدارية والعسكرية الرومانية في الجزائر ، في ٣٦٠ صفحة (باريس ١٩٤٩) .

أنغام شعبية مختارة من فاس (١٩٢٣ - ٢٤) ونبذة عن تفسير رمضان (١٩٢٧) (١).

ميشو - بللر Michaux - Bellaire, E.

من أعلام المتصلعين من تاريخ المغرب الأقصى واجتماعه وعلومه ، وناشر الكتب والأبحاث المفيدة عنه ، وقد أقام زمناً مديراً للبعثة العلمية الفرنسية بطنجة وأسلم وتزوج من مغربية وعاش عيش أهلها عبادة وزياً ولهجة .

آثاره : في مجلة المحفوظات المغربية : علم الرواية (١٩٠٥) وبمعاونة سالمون : القصر الكبير (١٩٠٥) وله وحده : قبائل العرب في وادي لقوس (١٩٠٥ - ٦) ومسلمو الجزائر في المغرب (١٩٠٧) ووصف مدينة فاس (١٩٠٧) وترجمة فتوى الفقيه سيدي علي (١٩٠٧) وترجمة نبذة عربية عن الكيمياء (١٩٠٧) ووصف المغرب لحسن بن محمد (١٩٠٩) وفتوى الشيخ سعديا (١٩٠٩) والمغرب (١٩١٣) والحبوس في طنجة ، نص عربي (١٩١٤) والخلافة والمغرب (١٩٢٤) والإسلام والمغرب (١٩٢٧) والجمعيات الدينية في المغرب (١٩٢٧) وحول الريف (١٩٢٧) وعلم الاجتماع المغربي (١٩٢٧) والوهابيون في المغرب (١٩٢٨) وفي مجلة العالم الإسلامي : بربر المغرب (١٩٢٧) وملكيات الحبوس وملكيات المخزن (١٩٠٨) وفي قصر سلطان المغرب (١٩٠٨) وحق التملك في المغرب (١٩٠٩) وعادات البربر عند قبائل العرب (١٩٠٩) والإسلام ودولة المغرب (١٩٠٩) وارث مولاى حسن (١٩٠٩) والرق في المغرب (١٩١٠) والضريبة والقانون الإسلامى في المغرب (١٩١٠) وحق ناظر الحبوس في التدخل عند نقل الملكية (١٩١١) والتعليم الوطنى في المغرب (١٩١١) واستشارات مغربية (١٩١٢) واستشارات مغربية في أمر الخلافة (١٩١٧ - ١٨) ودراسات مغربية (١٩١٧ - ١٨) وبعض مظاهر الإسلام لدى البربر (١٩١٧) وفي مجلة هسبيريس : تاريخ الجمعيات المغربية

(١) وكان روانه - J. Rouanet من موظفي الجزائر قد كتب بمعاونة يافيل مباحث في الموسيقى العربية (١٩٠٤) وصنف وحده كتاباً بعنوان الموسيقى العربية (دائرة المعارف الموسيقية ومعجم المعهد بإشراف ألبير لافينياك ، باريس ١٩١٣ - ٢٢ ، فنقله إلى العربية الأستاذ إسكندر شلفون اللبناي ، مصر ١٩٢٧)

(١٩٢١) والسماع (١٩٢٤) والأرض المشاع في المغرب (١٩٢٤) وحول كتابة مرينيه على القصر الكبير (١٩٢٧) وصنف بمعاونة غيره كتاب الريف وجبالا ، بالفرنسية .

أرثور جى (١٨٧٤ - ١٩٢٨) Guy, Arthur.

ولد في مدينة بيزانسون ، وتعلم على هرتويج ديرنبورج ، وهوداس ، في مدرسة اللغات الشرقية ، ثم تحول إلى مدرسة الدراسات العليا ومعهد فرنسا . ولما أتم دروسه في العربية والتركية والفارسية عين مترجماً في قنصلية فرنسا بدمشق ، فطرابلس الغرب ، فزنجبار ، ثم في سفارتى فرنسا في الآستانة والقاهرة . ثم عين قنصلاً في حيفا وزنجبار وطرابلس الغرب وأزمير . وانتخب عضواً في الجمعية الآسيوية ، والمجمع العلمى العربى في دمشق .

آثاره : تولى في دائرة المعارف تحرير القسم الجغرافى والتاريخى والأدبى عن بلاد الشرق . وله بعض تراجم المستشرقين . وترجمة السورة الأخيرة من القرآن (١٨٦٤) ونشر موجزاً عن سقوط إسبانيا (١٨٨٩) وتاريخ السلطان جلال الدين أمير خوارزم ، متناً وترجمة (١٨٩٥) وكتاب الأشربة لابن قتيبة (مجلة المقتبس ، دمشق ١٩٠٧) وكتب ذيلاً على كتاب دوزى في الإسلام (مصر ١٩٠٩) وترجم إلى الفرنسية شعراً ديوان شمس الدين محمد حافظ ، بمقدمة مسهبة عن ترجمة الشاعر وبيئته (باريس ١٩٢٧) وله مقالات بالفرنسية ، عن جمعية الاتحاد بمصر بتوقيع برتو حتى . ومقالات بالعربية في المقتبس كان يذيلها باسم مستعار (الشيخ يحيى الدبقي) .

جوستاف شلومبرجه (١٨٤٤ - ١٩٢٩) Schlumberger, G.

مؤرخ ومستشرق ، ومجدد الأبحاث البيزنطية في فرنسا ، وقد صنفت لتكريمه منوعات باسمه (باريس ١٩٢٤) .

آثاره : إمارات الفرنجة في الشرق في القرون الوسطى ، استناداً إلى أحدث المكتشفات من النقود والصكوك (باريس ١٨٧٨ - ٨٤) وحصار الأتراك

القسطنطينية والاستيلاء عليها (باريس ١٩١٤)^(١) وكتاب عن نقفور ، وهو خيالي أكثر منه علمي (الطبعة الثانية ، باريس ١٩٢٥) والملحمة البيزنطية في أواخر القرن العاشر (باريس ١٩٢٥) .

دينه (١٨٦١ - ١٩٢٩) Dinet, Et.

تعلم في فرنسا ، وقصد الجزائر فكان يقضي في بلدة بوسعادة نصف السنة من كل عام ، وابتنى بها قبراً وأشهر إسلامه وتسمى بناصر الدين (١٩٢٧) وحج إلى بيت الله الحرام (١٩٢٨) .

آثاره : صنف بمعاونة سليمان بن إبراهيم : محمد في السير النبوية (نشر بالفرنسية والإنجليزية مزداناً بصور ملونة من ريشة ناصر الدين ؛ وترجمه إلى العربية الدكتور عبد الحليم محمود ؛ والأستاذ محمد عبد الحليم محمود) وله ، بالفرنسية : حياة العرب وحياة الصحراء وأشعة من نور الإسلام (نقله إلى العربية الأستاذ راشد رستم) والشرق في نظر الغرب (نقل إلى العربية في مجموعة لعمر فاخوري) والحج إلى بيت الله الحرام (نشرت ترجمته في مجلة الشبان المسلمين) .

رافيس (١٨٦ - ١٩٢٩) Ravaisse, P.

أستاذ في مدرسة اللغات الشرقية بباريس وعضو المعهد الفرنسي بالقاهرة ، وقد أقامت بنته بعده زمناً طويلاً في القاهرة .

آثاره : محاولة في استعادة وصف القاهرة بحسب كتاب الخطط للمقريزي : قصور الخلفاء الفاطميين ، في جزئين ، الأول مع أربعة ألواح (المعهد الفرنسي في القاهرة ١٨٨٦ - ١٨٨٩) ووصف المحارب الثلاثة . ونشر كتاب زبدة كشف الممالك لخليل الظاهري (باريس ١٨٩٤) وكتابتين كوفيتين في ثمبا (المجلة الآسيوية (١٩٢٢) والكتابة الكوفية في جواه (الأعمال الشرقية الهولندية ١٩٢٥) .

(١) ولجيجاي - A. Gegaj مصنف بعنوان : ألبانيا والغزو التركي ، في القرن الخامس عشر (باريس ١٩٢٧) .

برونه (١٨٦٩ - ١٩٣٠) Brunhes, J.

جغرافى وأستاذ فى السوربون :

آثاره : الرى فى إسبانيا والبرتغال وشمالى إفريقيا (باريس ١٩٠٢) .

الأب نو (١٨٦٤ - ١٩٣١) Nau, P.F.

من أساتذة المعهد الكاثوليكي فى باريس .

آثاره : عرب النصارى فى آسيا الصغرى وسوريا من القرن السابع إلى القرن الثامن ، وهو يعتمد على المصادر السريانية ، ويشتمل على تفاصيل وافية عن حياتهم الدينية وصلاتهم بالإدارة البيزنطية (باريس ١٩٣٣) وقد نشر نصوصاً سريانية وفيرة ، منها : ارتقاء الروح لابن العبرى ، فى جزئين (١٨٩٩ - ١٩٠٠) - وكان الأب مارتن قد نشر كتاب النحو لابن العبرى (باريس ١٨٧٢) - وكتب عن تاريخ العلوم فى الشرق . ومن دراساته فى مجلة الشرق المسيحى : فهرس مخطوطات الأب بولس سباط (١٩١٢ - ١٣ - ١٥) والشيخ عدى زعيم الزيديين (١٩١٤) وبمعاونة تفنوجى : مجموعة نصوص وثائق عن الزيديين (١٩١٥ - ١٧) وله : نبذتان عن مليبار وثلاثة تقاوم منها تقويم إسلامى (١٩١٧) والمكين وابن أبى الفضائل (١٩٢٧ - ٢٨) ثم نضان من بارهبراس عن النبى والقرآن (المجلة الآسيوية ١٩٢٧) وبعض المصادر العربية فى الفلسفة السكولاستيكية (مجلة الفلسفة ١٩٢٩) .

فانيان (١٨٤٦ - ١٩٣١) Fagnan, M.E.

ولد فى لييج ببلجيكا ، وتخرج باللغات الشرفية من باريس ، وكلف بإلقاء المحاضرات عن الدراسات الإسلامية فى كلية الآداب بالجزائر فاضطر إلى ترتيب فقه سيدى خليل .

آثاره : المقابلات فى فقه مالك لسيدى خليل (الجزائر ١٨٨٩) وترجم إلى الفرنسية المعجب فى تلخيص أخبار المغرب لعبد الواحد المراكشى (الجزائر ١٨٩٣) وصنف فهرساً للمخطوطات العربية والتركية والفارسية فى مكتبة مدينة الجزائر الوطنية ، وذيله بمسرد بعناوين الكتب وأسماء المؤلفين والنماذج ، فى ٦٨٠

صفحة (في سلسلة الفهرس العام لمخطوطات المكتبات العامة في فرنسا ، المجلد ٨ ، باريس ، ١٨٩٣) وترجم تاريخ الموحدين وبنى حفص المنسوب إلى الزركشي (قسطنطينة ، ١٨٩٥) وكتاب الاستبصار في عجائب الأمصار ، ومؤلفه مجهول (قسطنطينة ، ١٩٠٠) والبيان المغرب لابن عذارى المراكشي ، متناً وترجمة فرنسية وتعليقاً (الجزائر ١٩٠١ - ٤) وحقق من كتاب كامل التواريخ لابن الأثير الجزء المتعلق بالمغرب وإسبانيا (الجزائر ١٨٩٨ - ١٩٠١) وتاريخ شمال إفريقيا (١٩٠٤) ومقالات شتى في ترجمات النجوم الزاهرة لأبي المحاسن ابن تغرى بردى (قسطنطينة ١٩٠٨) والجهاد أو الحرب المقدسة حسب الفقه المالكي (الجزائر ١٩٠٨) والزواج في الشرع الإسلامى (١٩٠٩) والعربية اليهودية (مجلة الدراسات اليهودية ١٩١٠) ونصوص تاريخية جديدة في شمال إفريقيا وصقلية (الذكرى المئوية لامارى ١٩١٠) ورسالة ابن أبي زيد القيروانى (باريس ١٩١٤ ، ثم ترجمها إلى الفرنسية ، باريس ١٩٢٤) وترجم الأحكام السلطانية للماوردي - التي كان قد شرع في ترجمتها الكونت استروروج باريس ١٩٠٠ - ٦ (الجزائر ١٩١٥) وكتاب الحراج لأبي يوسف (الجزائر ؛ باريس ١٩٢١) وتكميلات للقواميس العربية (الجزائر ١٩٢٣) وترجم القصيدة العبدونية .

لوسيانى (١٨٥١ - ١٩٣٢) Luciani, J.D.

من علماء القانون عمل مدة في شمال إفريقيا .

[ترجمته في المجلة الأفريقية ، ١٩٣٢]

آثاره : نشر الفوائد الشنشورية (باريس ١٨٩٠) وبغية الباحث عن جميل الوارث للسرجى ، متناً وترجمة (الجزائر ١٨٩٦) وأم البراهين في العقائد للسوسى ، متناً وترجمة (الجزائر ١٨٩٦) وتوحيد البارى لابن ثومرت (١٩٠٣) وكتاب الجوهرة في علم اللاهوت (١٩٠٧) وكتاب الوصية وكتاب البيوع المنتخبين من صحيح البخارى ، وكتاب البيوع من الموطأ لمالك . والإرشاد إلى قواطع الأدلة في أصول الاعتقاد لعبد الملك الجوينى (باريس ١٩٣٠) ومن مقالاته : اضطرابات عام ١٨٧٩ (كراسات تونس ١٩٢٥) .

إيبرسول (١٨٧٩ — ١٩٣٣) Ebersolt, J.

عالم بالتراث البيزنطي ودكتور في الآداب .

آثاره : القسطنطينية البيزنطية والرحالون إلى المشرق (باريس ١٩١٨) ومن دراساته : مخطوط جديد عن شعيرة الردة في الكنيسة اليونانية (مجلة تاريخ الأديان ١٩٠٦) ودليل الطريق من قبرص إلى فارس (مجلة الدراسات البيزنطية الألمانية ١٩٠٦) وبعثة إلى القسطنطينية من ١٩٠٧ — ١٩٠٨ (نشرة الآثار ١٩٠٩) وتماثيل الشرق اللاتيني في متاحف القسطنطينية (منوعات شلومبرج ١٩٢٤) .

الدكتور جيج — Guigues, Dr. P.

طبيب تخرج من جامعة باريس ، وعين أستاذًا في جامعة القديس يوسف في بيروت .

[كتاب وأعمال الدكتور جيج في ٣٣ صفحة ، مجلة كلية الطب ١٨٨٣ — ١٩٠٨ ، المطبعة الكاثوليكية] .

آثاره : نشر ، بمعاونة الأب موليه : مباحث ما قبل التاريخ عن الرمال في بيروت (باريس ١٨٩٦) وله دراسات وفيرة في الطب ، تقتصر منها على ماله صلة بالعربية مثل : كتاب الحاوي في علم التداوي لنجم الدين الشيرازي ، متنًا وترجمة ، بمقدمة في الصيدلة العربية ، وذيل من معجمين عربي فرنسي ، وفرنسي عربي ، ومعجم تاريخي للمفردات المنقولة عن العربية — وهي رسالته للدكتوراه في الصيدلة من جامعة باريس (بيروت ١٩٠٣) وحجوب زئبقية بدوية (نشرة أعمال جمعية الصيدلة ، بوردو ١٩٠٢) وتركيب بعض المواد المستعملة في الطب الشعبي العربي (نشرة الأدوية واستعمالها ، باريس ، ٥ ، ١٩٠٢) ونبذة عن أصل القهوة (المصدر السابق ، ٧ ، ١٩٠٣) وغذاء عربي : الحلاوة (المصدر السابق ، ٨ ، ١٩٠٤) وبرء الساعة للرازي ، متنًا وترجمة وتعليقًا (باريس ١٩٠٤ ، بيروت ١٩٠٩) والأسماء العربية في سراييون — وهو ابن سراي صاحب الأدوية المفردة — (المجلة الآسيوية ، سلسلة ١٠ ، مجلد ٥ ، عام ١٩٠٥ ، ومجلد ٦ ، عام ١٩٠٥) والصيدلة في بيروت (نشرة أعمال جمعية الصيدلة في بوردو ، ١٩٠٦) والتغذية في لبنان : النبيذ ، والدقيق ، والبرغل ، والكشك ، واللبن ، واللبن

(نشرة علوم الأدوية واستعمالها بباريس ، ٣٣ ، ١٩٢٦ ، ٣٤ ، ١٩٢٧ ، ٣٥ ، ١٩٢٨) .

لورين — Lorin, H.

جغرافى وسياسى ومن أوائل أساتذة الجامعة المصرية .
آثاره : المراجع الجغرافية لمصر ، الجزء الأول : الجغرافيا الطبيعية والبشرية
(منشورات الجمعية الجغرافية المصرية ، القاهرة ١٩٢٨) .

أرنو — Arnaud, R.

من مترجمى الحكومة .
آثاره : نشر الكلام على الصوفية للإبيارى ، متناً وترجمة (الجزائر ، ١٨٨٩)
والمقالة البخشيشية للشدياق ، متناً وترجمة (الجزائر ١٨٩٣) والاكتراث فى
حقوق الإناث لمحمد بن معتقى بن الحوجه الجزائرى (الجزائر ١٨٩٥ — ٩٨) وله :
قضية جرجل (إفريقيا الفرنسية ١٩١١) والإسلام والسياسة الإسلامية فى غربى
إفريقيا (ذيل نشرة لجنة إفريقيا الفرنسية ١٩١٢) وآخر مرحلة عن فتح السودان
(المصدر السابق ١٩٢٢) وحول ابن سينا (١٩٢٩) .

مليا — Mélia, J.

صحفى عنى بالشئون الإسلامية ولا سيما فى شمالى إفريقيا .
آثاره : قرآن فرنسا . ولدى نصارى الشرق (١٩٢٩) ومصطفى كمال (باريس
١٩٢٨) والمدينة البيضاء . والجزائر وعمالتها . وبول ديشانيل ولاغوات والدور المحدقة
بها . والسيدة سنت جنفياف .

ليون بجوتيه — Gauthier, L.

تخرج بالفلسفة من جامعة باريس ، وعين أستاذاً للفلسفة الإسلامية فى
الجزائر .

آثاره : نشر حى بن يقطان لابن طفيل ، متناً وترجمة فرنسية ، فكانت الطبعة
العلمية الفريدة (الجزائر ١٩٠٠ ، وبيروت ١٩٣٦ ، وباريس ١٩٣٧) وترجم

الكشف في مناهج الأدلة لابن رشد (باريس ١٩٠٥) وترجمة ابن الطفيل ومؤلفاته (باريس ١٩٠٩) وترجم الفرق بين الدين والفلسفة لابن رشد في كتبه : فصل المقال ، والتهافت ، وفصل الخطاب ، وهي الرسالة التي أعدها لنيل الدكتوراه (باريس ١٩٠٩) ونشر الدرة الفاخرة للغزالي ، وكانت قد طبعت في جنيف (١٨٧٨) فقابلها على عدة مخطوطات في ليزرغ وبرلين وباريس وأكسفورد ، في ١١٠ صفحات ، وألحق بها ترجمة فرنسية في ٩٠ صفحة ، وعلق عليها تعليقات ضافية (ليزرغ ١٩٢٥) وفصل المقال (الجزائر ١٩٤٦) وصنف كتاباً بعنوان : المدخل إلى دراسة الفلسفة الإسلامية والتفكير السامي والآرى ، والفلسفة الإغريقية ، والدين الإسلامى (باريس ١٩٢٣) ، وقد نقله إلى العربية الدكتور محمد يوسف موسى ، مع مقدمة وتعليقات ، القاهرة ١٩٤٥) ومن دراساته : محاولة فلاسفة العرب لإصلاح الفلك لبطليموس في القرن الثامن عشر (المجلة الآسيوية ١٩٠٩) والحلاج (مجلة تاريخ الأديان ١٩٢٥) وحجة حمار بوريدان والفلاسفة العرب (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) وعلم الكلام عند المسلمين والنصارى (مجلة تاريخ الفلسفة ١٩٢٨) والمدرستان الإسلامية والنصرانية (مجلة تاريخ الأديان ١٩٢٩) .

فران - (١٨٦٤ - ١٩٣٥) Ferrand, G.

تخرج على رينه باسه ، وعين وزيراً مفوضاً في المشرق ، وانتخب عضواً في الجمعية الآسيوية ، وباشر نشر مكتبة الجغرافيين العرب .

آثاره : قصص الرحلات ونصوص جغرافية عربية وفارسية وتركية متعلقة بالشرق الأقصى من القرن الثامن إلى القرن الثامن عشر ، في جزئين ، (باريس ١٩١٣ - ١٤) ومؤلفات ابن ماجد الملقب بأسد البحر ، حققها وترجمها إلى الفرنسية ، وعلق عليها وأضاف إليها فأصبحت مجموعة نفيسة لفهم المصطلحات الفنية : (١) الفوائد في معرفة علم البحر والقواعد لابن ماجد الملاح البصرى ، منقولاً بالتصوير الشمسى عن المخطوطات النادرة في مكتبة باريس الوطنية ، في ٣٩٨ صفحة عربية . (٢) فوائد الملاحه لسليمان المهري ، في ٣٦٢ صفحة عربية . (٣) ترجمة الأقسام الجغرافية من المخطوطات المذكورة مع شرحها وتفسير

المصطلحات العربية في فن الملاحة ، ٢٥٥ صفحة . (٤) تراجم بعض الأدلاء القدماء من البرتغاليين (باريس ١٩٢١ - ٣٨) وتحفة الألباب لأبي حامد الأندلسي الغرناطي ، بترجمة جزئية وتعليقات (باريس ١٩٣٥) والفوائد البحرية والأدلاء العرب والبرتغاليون في القرنين الخامس عشر والسادس عشر : متناً وترجمة (باريس ١٩٣٢) ومصنف بعنوان المدخل إلى علم الفلك عند العرب (١٩٢٨) ومن مباحثه في المجلة الآسيوية : جزر مدغشقر والجغرافيون العرب (١٩٠٧) ونبذة عن ألف ليلة وليلة (١٩١١) وأقدم إشارة إلى جزر سوهطرة (١٩١٧) ومالقة والملايو (١٩١٨) والجغرافيا الشرقية (١٩٢٢) والعنصر الفارسي في نصوص الملاحة العربية في القرنين الخامس عشر والسادس عشر (١٩٢٤) وهل الوقواق هو اليابان (١٩٣٢) وفي غيرها : العربية في لغة الملايو (الجمعية اللغوية بباريس ١٩٠٥ - ٦ - ٨) والملاح العربي لفاسكو دي جاما (حوليات الجغرافيا ١٩٢٢) وحال الإسلام في مدغشقر اليوم (مؤتمر تاريخ الأديان ١٩٢٣) ومعلومات سليمان المهري الملاحية (حوليات الجغرافيا ١٩٢٣) ونبذات عن التاريخ الشرقى (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) ودراسة عن بيافر ، وهي رسالة سنسكريتية في الموسيقى (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٣١) والجغرافيا والحرائط الإسلامية (هسبيريس ١٩٣٥) وصلات الصين بالخليج الفارسي قبل الهجرة (منوعات جودفروا - ديمومبين ١٩٣٥ - ٤٥) وآثار مصر في القرن الثاني عشر ، نقلاً عن أبي حامد الأندلسي (منوعات ماسبيرو ، ١٩٣٥ - ٤٠) .

ريكار - Ricard, P.

قصد المغرب على عهد ليوتي ، ووقف حياته على إحياء فنونه الجميلة ، وقد عين رئيساً لقسم الفنون الوطنية فيه (١٩٢٤) .

آثاره : معظمها في مجلة هسبيريس ومنها : الفنون الشعبية في المغرب (١٩٢١ - ٢٣) ثم كتاب بعنوان : لفهم الفن الإسلامي في شمال إفريقيا والأندلس (١٩٢٤) والتجديد في الفن المغربي ، بالإيطالية (١٩٢٨ - ٢٩) والعمارة المغربية (١٩٣٠) .

الأسقف رولان — جوسلن Mgr. Roland-Gosselin.

آثاره : دراسة عن توما الأكويني ، فيها مراجع وفيرة من ابن سينا (السلكوار ١٩٢٦) والتمييز بين الجوهر وبين الوجود لدى ابن سينا وتوما الأكويني (المجموعة التوماوية ، رومة ١٩٢٥ ، ثم أعيد نشره في النشرة اللاهوتية رقم ٦٥٣ ، عام ١٩٢٦) والبر الكبير ورده على ابن رشد (محفوظات التاريخ العقائدي والأدبي في العصر الوسيط ١٩٢٦ — ٢٧) وصلة الروح بالجسد ، بحسب ابن سينا (منوعات مائدونه المجلد الثاني ، باريس ١٩٣٠)^(١) .

جاكو — Jacquot, Cl.

مقدم في الجيش .

آثاره : دولة العلويين (المطبعة الكاثوليكية ١٩٢٩ — ٣٠) وأنطاكية ، مركز سياحة ، في ثلاثة أجزاء (المطبعة الكاثوليكية ١٩٣١)^(٢) .

جوليان — Julien, Ch. A.

من أساتذة السوربون .

آثاره : شمالي إفريقيا (باريس ١٩٣١) وعن مباحثه : طبيب ومترجم وأستاذ للعربية (المجلة الإفريقية ١٩٢٤) والخلافة والعالم الإسلامي (مجلة التاريخ الحديث ١٩٢٦) .

بوريللي — Bourrilly, J.

موظف في المغرب .

آثاره : إعادة تنظيم المحاكم اليهودية في المغرب (ذيل نشرة إفريقيا الفرنسية ١٩١٨) وعلم سلالات البلاد المغربية (باريس ١٩٣٢) .

(١) وعن ابن سينا :

جورس — M.M. Gorce : ابن سينا (معجم التاريخ والجغرافيا الكنسي ، والنشرة اللاهوتية ، ٢٧٦ ، ١٩٣٤) .

سوبيران — Soubiran : ابن سينا ، أمير الأطباء ، سيرته وعقيدته (باريس ١٩٣٥) .

بيدوره — H. Bedoret : ترجمات طليطلة الأولى للفلسفة ، مصنفات الفارابي — ابن سينا (مجلة السكولاستيكية الجديدة ، ٤١ ، ١٩٣٨) .

(٢) وللعقيد زريه — Zerrier مصنف بعنوان : مختصر القضاء البدوي (بيروت ١٩٣٠) .

سيدرسكى — Siderski, D.

مستشرق وكيموى ، وعضو الجمعية الآسيوية .

آثاره : مصادر الأساطير الإسلامية فى القرآن وسير الأنبياء (باريس ١٩٢٣) وسلسلة مقالات فى العقائد .

ميلله (المولود ١٨٤٩) Millet, R.

سفير فرنسا .

آثاره : الموحدون (باريس ١٩٢٣ — ولا بد من إعادة دراسته بعد النصوص التى نشرها لينى — بروفنسال) والفيالق الوطنية والفرقة الأجنبية (إفريقيا الفرنسية ١٩٣٣) .

دريو — Driault, E.

مؤرخ عنى بالشئون الشرقية .

آثاره : المسألة الشرقية منذ نشأتها حتى عام ١٩٢٠ (باريس ١٩٢١) وفى نشرة المعهد المصرى : محمد على فى السودان (١٩٢٧) ومعهد نابليون (١٩٣٣) وبمعاونة كومب ، وبنفيل : الجزء الثالث لمصر العثمانية ، الحملة الفرنسية وحكم محمد على (القاهرة ١٩٣٣) .

تومن — Thoumin, R.

جغرافى وعضو المعهد الفرنسى فى دمشق .

آثاره : البيت الشامى ، فى ٣٩ صفحة ، و ٣٥ لوحًا وخارطة (باريس ١٩٣٢) والجغرافيا البشرية لسوريا (تور ١٩٣٦) ومن دراساته : عبادة القديسة تقلا فى جبل القلمون (منوعات المعهد الفرنسى بدمشق ١٩٢٩) وفى نشرة الدراسات الشرقية : حياة النصارى والأكراد فى دمشق (١٩٣١) وتنظيم المياه وتوزيعها فى دمشق (١٩٣٤) .

ويليرس — Weulercresse, J.

من علماء الجغرافيا ، ودكتور فى الآداب ، وعضو المعهد الفرنسى فى دمشق .

آثاره : بمعاونة سوفاجه : دمشق وسوريا الجنوبية (منشورات إدارة السياحة السورية ١٩٣٦) وله : بلاد العلويين (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ، طبع تور ١٩٤٠) وبمعاونة ديبرتريه : كتاب في الجغرافيا ، سوريا ولبنان والشرق الأدنى ، الجزء الأول ، الجزيرة العربية (المطبعة الكاثوليكية بيروت ، ١٩٤٠) ومن مباحثه : أنطاكية (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣٤) ومشكلة العراق (حوليات الجغرافيا ١٩٣٤)^(١).

دى لاشابل — Chapelle, Fr. de La

من موظفي المغرب في عهد الحماية .

آثاره : قبائل البربر (هسبيريس ١٩٣٨) والسلطان مولاي إسماعيل وبربر المغرب الأوسط (مجلة الآثار المغربية ، ٢٨ ، ١٩٣١) وبمعاونة دى لابه : خريطة الصحراء الغربية (هسبيريس ١٩٣٠) وبمعاونة سنيغال : الممتلكات الإسبانية على شاطئ إفريقيا الغربي (هسبيريس ١٩٣٥) .

البارون ديرلنجه — d'Erlanger, Baron G.J.

آثاره : نشر ثلاثة أجزاء صغيرة من طيف الخيال لابن دانيال (مونش ١٩١٠) والموسيقى العربية ، وفيه كتاب الفارابي ، بالفرنسية في أربعة أجزاء (باريس ١٩٣٠ — ٣٥) وترجم إلى الفرنسية عدة رسائل عربية .

(١) ومن كتاب أمهات المراجع في الجغرافيا :

دى سن مارتن (١٨٠٢ — ١٨٩٧) Vivien de St. Martin : آسيا الوسطى ، في جزئين (باريس ١٨٥٢) .

كاهوم — Cahum .L : المدخل إلى تاريخ آسيا ، أترك ومغول حتى عام ١٤٠٥ (باريس ١٨٩٦)
موريت — Maurette الجغرافيا وأمين مدرسة المعلمين العليا في باريس : مصر اليوم (حوليات الجغرافيا ١٩٢٨) وإفريقيا الشرقية (الجزء الثاني عشر من جغرافية الإسلام ، في المجموعة العالمية التي يشرف عليها دى لابلاش ، وجولوا ، باريس ١٩٢٨) .

فنبر — E. Finbert هو أديب ترجم إلى الفرنسية رحلة إلى جنوب الجزيرة العربية ، لستارك المطبوعة في لندن ١٩٢٦ ، بعنوان : أبواب الجنوب (باريس ١٩٣٨) .

أمين المملوك : احتلال بحر القزال سنة ١٩٠١ (دراسات الجمعية التاريخية المصرية ١٩٥٢) .

لوزاك — Lozach, J.

جغرافى وأستاذ فى معاهد مصر .

آثاره : فى منشورات الجمعية الجغرافية المصرية بالقاهرة : السد على النيل الأزرق (١٩٢٦ — ٢٧) والملاحة الداخلية فى الوجه البحرى بمصر (١٩٢٧ — ٢٨) وخرائط مسح مصر (١٩٢٨ — ٣١) والطيران التجارى فى الشرق الأدنى (١٩٣٥ — ٣٧) ودلتا النيل (١٩٣٥) .

بلوشه (١٨٧٠ — ١٩٣٧) Blochet, E.

أمين المخطوطات الشرقية فى المكتبة الوطنية بباريس .

آثاره : وضع فهرساً للمخطوطات العربية والفارسية والتركية لمجموعة شيفر — وكانت الحكومة الفرنسية قد اشترتها عام ١٨٩٩ — فوق فى ٢٣١ صفحة مع ذيل بعنوانين الكتب وأسماء مؤلفيها بحسب الحروف الهجائية (باريس ١٩٠٠) وعلق عليه بالدرس والتحقيق بعنوان : المخطوطات العربية فى مجموعة شيفر (مجلة العلماء ، ١٩٠١) ووضع فهرساً للمخطوطات العربية والفارسية والتركية التى وهبها ديكورديماناش مكتبة باريس الوطنية ، وهى تضم ١١٨ مخطوطاً عربياً (المحفوظات المغربية ١٥ ، ١٩٠٩) وكشفاً بمجموعة مخطوطات ديكورديماناش الإسلامية (المجلة الآسيوية ١٩١٦) وفهرس متحف البعثة العلمية فى المغرب (١٩٠٩) وفهرس المخطوطات العربية التى اقتنتها مكتبة باريس الوطنية بعد فهرس البارون دى سلان من عام ١٧٨٤ إلى ١٩٢٤ ، فوق فى ٤٢٤ صفحة ، وصف فيه ٢٠٨٧ مخطوطاً جديداً (باريس ١٩٢٥) وفهرس المخطوطات الفارسية ونماذج النمنمات فى مكتبة تشستر بيتى فى دبلن — بمعاونة غيره (١٩٥٩ — ٦٢) له : والرسم الإسلامى من القرن الثانى عشر إلى القرن السابع عشر (ترجمه إلى الإنجليزية بنيون وقدم له السير دانيسون روس ، فوق فى ١٢٤ صفحة ، و ١٨٨ خريطة ورسمًا (١٩٢٩) وترجم إلى الفرنسية تاريخ حلب لابن العديم (١٩٠٠) وترجمة تاريخ مصر للمقرئى ، بشروح جغرافية وتاريخية (مجلة الشرق اللاتينى ١٩٠٥ — ٨) ونشر جزءاً من تاريخ المغول بالفارسية لرشيد الدين (باريس ١٩١٠ — ١١)

والمنهج السديد والدر الفريد لابن أبي الفضايل ، متنًا وترجمة ، (مجموعة الأدباء الشرقيين ، باريس ١٩١٥ - ٢٣) وتاريخ سلاطين المماليك (١٩٢٠ - ٢٨) ومن دراساته في مجلة الشرق المسيحي : نقود المغول في مجموعة ديكورديمانش (١٩٠٦) وأثر النصرانية والبوذية في الإسلام (١٩٢٥ - ٢٦) والتفكير اليوناني في التصوف الشرقي (١٩٢٩ - ٣٠ - ٣٢ - ٣٣ - ٣٤) وفي غيرها : السر في العقيدة الإسلامية (موزيون ١٩٠٦ - ٧ - ٨ - ٩) ورسم المخطوطات العربية على الطريقة البيزنطية (الآثار ١٩٠٧) وإدراك الجوهر وصفاته في الإسلام (الدراسات الشرقية ، ١٩٠٨ - ١٠ - ١١ - ١٢ - ١٤ - ١٥) وبمعاونة فيسير : كتابات القبور الإسلامية الصينية (مجلة العالم الإسلامي ١٩٠٨) وله : سجادة عربية من القرن الثامن (المجلة الآسيوية البريطانية ١٩٢٣) وذيل للأسماء الواردة في أربع مذكرات عن الموسيقى الشرقية (نشرة جمعية الرسم الفرنسية ١٩٣٨) .

جرينار (المولود عام ١٨٦٦) Grenard, F.

من وزراء فرنسا المفوضين .

آثاره : آسيا العليا (في جغرافية الإسلام من المجموعة العالمية التي يشرف عليها دي لابلاش ، وجولوا ، باريس ١٩٢٩) وجنكيزخان ، وهو كتاب نفيس ينطوي على معلومات مفيدة ونظرات أصيلة (باريس ١٩٣٥) وعظمة آسيا وانحطاطها (باريس ١٩٣٩) .

بلانشار (المولود عام ١٨٧٧) Blanchard, R.

جغرافي ومن أساتذة جامعة جرينوبل .

آثاره : آسيا الغربية (الجزء الرابع من جغرافية الإسلام ، في المجموعة العالمية التي يشرف عليها دي لابلاش ، وجولوا) وطريق سوريا الصحراوي : دمشق بغداد (حوليات الجغرافيا ١٩٢٥) .

أوتران (المولود عام ١٨٧٩) Autran, Ch.

تخرج باللغات الشرقية من جامعتي بوردو ، وباريس ، ثم من مدرسة الدراسات العليا . وعين عضواً في المعهد الفرنسي بالقاهرة (١٩١٩ - ٢٠) وحافظاً لمجلة الإليستراسيون .

آثاره : الفينيقيون (باريس ١٩٢٠) واللغات القديمة في آسيا الصغرى (١٩٢٢) وتركوندوموس (١٩٢٢) والمدخل إلى الدراسات النقدية لأسماء الأعلام اليونانية (١٩٢٤) والسومريون والهنداورييون (١٩٢٥) ومترا وزرادشت وعصر ما قبل التاريخ الآري للمسيحية (١٩٣٥) ومصنفات وفيرة عن الإغريق وما قبل التاريخ المسيحي .

مرسيه (المولود عام ١٨٧٩) Mercier, L.

ضابط مترجم ثم وزير مفوض .

[سيرته وآثاره ، بقلم بيريس ، في نشرة الدراسات العربية ٥ ، ١٩٤٥] .
آثاره : نشر حلية الفرسان وشعار الشجعان لابن هذيل الأندلسي ، متناً وترجمة (على نفقة المكتبة الشرقية بباريس ، طبع زنكوغراف ، أنجه ، ١٩٢٢) وأتبعه بترجمة فرنسية مسبوقة بدراسة لمصادر البيطرة العربية (١٩٣٤) . والصيد وأنواع الرياضة عند العرب (باريس ١٩٢٧) وحلية الأنفوس وشارة سكان الأندلس لابن هذيل الأندلسي ، متناً وترجمة (باريس ١٩٣٦) ومن دراساته في المحفوظات المغربية : سبع وثائق توثيق (١٩٠٥) وبمعاونة غيره : تطوان (١٩٠٥ - ٦) وله : الرباط وطبوغرافية الرباط (١٩٠٥ - ٦) والجوامع والحياة الدينية في الرباط (١٩٠٥) ومخطوطات عربية من الرباط وسلا (١٩٠٦) ونبذة عن الحياة الفكرية في الرباط وسلا (١٩٠٦) وأثر لغات البربر والإسبانية في اللهجات العربية المغربية (١٩٠٦) والاحتفاء بمقدم السلطان إلى الرباط (١٩٢٥) وفي غيرها : العربية العامية في جنوب وهران (مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥) والصحافة الإسلامية في المغرب (مجلة العالم الإسلامي ١٩١٨) .

دى سنيفال (١٨٨٨ - ١٩٣٧) Cenival, P. de

مدير المحفوظات في المغرب ، وقد تعاون مع دى كاستري على إصدار مجموعة

بعنوان : مصادر غير منشورة عن تاريخ المغرب (باريس ١٩٠٥) .

آثاره : المصنفات العامة في المغرب (معهد الدراسات المغربية العليا ١٩٢٠)
 وفي هسبيريس : أسطورة اليهودى بن مشعل (١٩٣٥) والكنيسة المسيحية
 بالمغرب في القرن الثالث عشر (١٩٢٧) وأسقفية قلعة بني حماد المزعومة (١٩٣٢)
 وزاوية البرادعة (١٩٣٢) وبمعاونة دى لاشايل : المحتللات الإسبانية على ساحل
 أفريقيا الغربى (١٩٣٥) وله : أمراء حنتاته (١٩٣٧) وفي غيرها : رسالة لويس
 السادس عشر إلى سيدى محمد بن عبد الله (منوعات هنرى باسه ١٩٢٨)
 وعلاقات فرنسا التجارية بالمغرب في القرن الخامس عشر (مجلة تاريخ الحالية
 الفرنسية ١٩٣٢) والفن الإسباني المغربى (إفريقيا الفرنسية ١٩٣٤) .

سوساى (١٨٩٩ - ١٩٣٧) Saussey, Ed.

من المعهد الفرنسى بدمشق .

آثاره : الألفاظ التركية فى لهجة الدماشقة العامة (المعهد الفرنسى بدمشق
 ١٩٢٩) ومنتخبات من كتاب النثر التركى المعاصرين (١٩٣٥) وأدب الشعب
 التركى (١٩٣٦) وفي نشرة الدراسات العربية : اقتباس بول وفرجينى فى اللغة
 العربية (١٩٣١) وإبراهيم المازنى وقصة إبراهيم (١٩٣٢) والقرقوز فى لهجة
 الدماشقة العامة (١٩٣٧ - ٣٨) ثم الحج إلى الحجاز (منوعات جودوفروا -
 ديمومبين ١٩٣٥ - ٤٥) .

بول مارتى (١٨٨٢ - ١٩٣٨) Marty, P.

[ترجمته فى المجلة التونسية ١٩٣٨]

آثاره : فى مجلة العالم الإسلامى : التائم الإسلامية فى السنغال (٢٧ ، ١٩١٤)
 ومدرسة القديس لويس (٢٨ ، ١٩١٤) والإسلام فى موريتانيا والسنغال (٣١ ،
 ١٩١٥ - ١٦) والإسلام فى غينيا (١٩١٧ - ١٨ و ١٩١٨ - ١٩ و ١٩٢٠)
 ودراسة عن الإسلام وقبائل السودان ، فى ٣٥٨ صفحة (٣٧ ، ١٩١٨ - ١٩)
 ودراسة عن الإسلام والمغاربة (٤٢ ، ١٩٢٠) وحج أحد المرابطين إلى مكة (٤٣ ،

(١٩٢١) ودراسة عن الإسلام في داهومي (١٩٢٥) وفي مجلة الدراسات الإسلامية : تاريخ السودان الفرنسي (١ ، ١٩٢٧) وشريعة العرف (٢ ، ١٩٢٨) والزوايا المغربية (٣ ، ١٩٢٩) والإسلام وقبائل نيجيريا (٤ ، ١٩٣٠) والمؤسسات الإسرائيلية في المغرب (٤ ، ١٩٣٠) والقانون المدني الإسلامي في المغرب ، في نحو ٢٥٠ صفحة (٥ ، ١٩٣١ ، و ٧ ، ١٩٣٣) وزاوية بني عشير (٧ ، ١٩٣٣) والتعاون والتقايات (٨ ، ١٩٣٤) وعام الاحتفالات الإسلامية في تونس (٩ ، ١٩٣٥) والفنون الشعبية التونسية (١٠ ، ١٩٣٦) ثم أغاني الغزل الشعبية في جنوب تونس ، دراسة ونصوص وترجمة (المجلة التونسية ١٩٣٦ - ٣٧) وقصيدة في مدح الأمير أحمد ولد هيبه (نشر لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٢١) وقصيدة تاريخية لأبي بكر بن حجاب الديماني (المصدر السابق ١٩٢١) وجامعة القرويين (ذيل لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٢٤) .

دي فيفريه — De Vyvre, A.V.

آثاره : أولى الترجمات اللاتينية في العصر الوسيط للبحوث العربية عن الأسطراب (المؤتمر الأول للجغرافيا التاريخية ، بروكسل ١٩٣١) وأقدم ترجمات العصر الوسيط اللاتينية (أوزيريس ١٩٣٥) والتطور العلمي في العصر الوسيط (أركيون ١٩٣٧) .

لامار — Lamare, P.

مهندس وعالم بطبقات الأرض .

آثاره : في سلسلة الجغرافيا : الاكتشافات الحديثة في الجزيرة العربية (١٩٢٤) والعربية السعيدة (١٩٢٤) والنتائج الجغرافية لبعثة إلى اليمن (١٩٣٠) ثم حول بعثة كشف في اليمن (المجلة الآسيوية ١٩٣٠) والأعمال الجغرافية والجيولوجية في الجزيرة العربية (حوليات الجغرافيا ١٩٣٣) وجغرافية الجزيرة العربية وطبقات أرضها (باريس ١٩٣٧) وبمعاونة جورج مارسه : التنقيب عن الآثار الإسلامية (المجلة الإفريقية ١٩٢٤) .

فوندر هيدين — Vonder heyden, M.

من أساتذة المدرسة في الجزائر .

آثاره : نشر تاريخ ملوك الأباضية لابن حماد ، متناً وترجمة (الجزائر ١٩٢٧) وبلاد البربر الشرقية تحت حكم بني الأغلب (باريس ١٩٢٧) ومن مقالاته : الحنة عند مسلمي شمال إفريقيا (مجلة الجمعية الإفريقية ١٩٣٤) والهرمل (منوعات جوتيه ١٩٣٧) .

كليرجه — Clerget, M.

من أساتذة الجامعة المصرية .

آثاره : جغرافية بساتين الزيتون على سواحل البحر الأبيض المتوسط (نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٢٦ — ٢٧) وخصائص بعض المدن العربية في الشرق في العصر الوسيط (المصدر السابق ١٩٣٢ — ٣٤) ومساكن الوطنيين في القاهرة (حوليات الجغرافيا ١٩٣١) والقاهرة ، في جزعين . وتركيا في حاضرها ومستقبلها (باريس ١٩٣٨) .

تريس — Tresse, R.

أقام في سوريا ولبنان ردهاً من الزمان .

آثاره : الرى في غوطة دمشق (مجلة الدراسات الإسلامية ، باريس ١٩٢٩) وقضية العقيد تشرشل (المجلة الإفريقية ١٩٣٦) وتاريخ طريق بيروت دمشق ١٨٥٧ — ١٨٩٢ (الجغرافيا ، ١٩٣٦) وإقالة أول قنصل لإنجلترا في دمشق ١٨٣٠ — ١٨٣٤ (مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٣٦) وعادات منطقة دمشق وأقوالها عند تبدل الفصول (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٧) والحج السوري إلى مدن الإسلام المقدسة (باريس ١٩٣٧) وتطور ملابس نساء الحضر في سوريا منذ القرن التاسع عشر (الجغرافيا ١٩٣٩) وفرنسيو سوريا وثورة عام ١٧٨٩ (مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٣٩) .

ديستننج (١٨٧٢ — ١٩٤٠) — Destaing, E.

أستاذ لغة البربر في مدرسة اللغات الشرقية بباريس .

آثاره : لهجة بربر بنى سنوس (١٩٠٧) ولهجة البربر فى المغرب (١٩٢٠)
ومعجم فرنسى بربرى (١٩٢٠) ومن دراساته : ولى مسلم فى القرن الخامس عشر
(المجلة الآسيوية ١٩٠٦) وأعياد وتقاليذ الفصول عند بنى سنوس (المجلة الإفريقية
١٩٠٦) والمخطوطات العربية فى غربى إفريقيا (المجلة الإفريقية ١٩١١ - ١٢ - ١٣)
وبنو مرين (منوعات هنرى باسه ١٩٢٨) والتعبير عن المدة والزمن فى لغة البربر
والغرب (نشرة الجمعية اللغوية بباريس ١٩٢٩ - ٣١) وقواعد من العربية فى
لغة شلوخ (منوعات جودوفروا - ديموبين ١٩٢٥ - ١٩٤٥) .

فيفره (١٨٧٩ - ١٩٤٠) Fevret, A.

من أمناء المكتبة الوطنية فى باريس

آثاره : التتر فى القرم (مجلة العالم الإسلامى ١٩٠٧) ونشر بمعاونة أوبوانو :
فهرس الكتب المتعلقة بالسلطنة العثمانية (باريس ١٩١١) .

جوتيه (١٨٦٤ - ١٩٤٠) Gautier, E.F.

من أساتذة كلية الآداب فى الجزائر ، وقد صنف لتكريمه منوعات باسمه
(تور ١٩٣٧) .

آثاره : الإسلام فى شمالى إفريقيا (باريس ١٩٢٧) ، والطبعة الثانية بعنوان :
ماضى أفريقيا ، باريس ١٩٣٧) وأخلاق المسلمين وعاداتهم (باريس ١٩٣١) ومن
دراساته : انبثاث لغة البربر فى الجزائر (حوليات الجغرافيا ١٩١٣) والمدن المقدسة فى
الجزيرة العربية (المصدر السابق ١٩١٨) وأوصاف عديدة للأماكن والحضر والبدو
والتاريخ فى شمالى إفريقيا . ثم ممر ابن خلدون (هسبيريس ١٩٢٤) .

جوستاف مرسية - Mercier, Gustave

[ترجمة بقلم جورج مارسه ، المجلة الإفريقية ١٩٥٣] .

آثاره : فى مجلة معهد الآداب العربية ، بمعاونة جورج : القصص التونسية
(١٩٣٩) وألغاز وأمثال (١٩٣٩) وله : ألغاز تونسية (١٩٣٧ - ٣٨) وأمثال
تونسية (١٩٣٧ - ٣٨) والفكاهة التونسية (١٩٣٨) وتراث بدوى (١٩٣٨) وقصيدة
لأحمد بن عبد اللطيف (١٩٣٨) وأحلام الأمهات ، مختارات نصاً وترجمة
(١٩٣٩) واللغة الليبية (المجلة الآسيوية ١٩٢٤) .

البرتبني (١٨٨٠ - ١٩٤١) E. Albertini

من أساتذة جامعة الجزائر .

آثاره : اسم ليبي جديد لقطاع (منوعات هنري باسمه ١٩٢٨) وصنف ، بمعاونة
إيفر ، ووليم مارسه ، كتاباً بعنوان : شمال إفريقيا الفرنسى فى التاريخ (باريس
١٩٣٧) .

ديهيرين (١٨٦٧ - ١٩٤١) H. Dehérain

أمين مكتبة معهد فرنسا .

آثاره : دراسة عن نخبة الدهر للأنصارى الدمشقى ، وهى رسالته فى الدكتوراه
(باريس ١٨٩٨) والجزء الخامس من تاريخ مصر بعنوان : مصر التركية (باريس
١٩٣٤) وسلفتردى ساسى ، معاصروه ومريدوه (باريس ١٩٣٨) ومن دراساته :
اكتشافات بعثة العلوم والفنون فى جيش الشرق لمصر العليا عام ١٧٩٩ (مجلة
التاريخ ١٩٢١) ونكبة فرنسي حلب فى أثناء الحملة على مصر (سيريا ١٩٢٢)
وأصل الخرطوم (إفريقيا الفرنسية ١٩٢٣) ورحلة القنصل بجوزيف روسو من
حلب إلى بغداد (سيريا ١٩٢٥) وبيار روفن الدبلوماسى والمستشرقون النمساويون
(مجلة التاريخ الدبلوماسى ١٩٢٥) وشباب اللغات فى القسطنطينية (ذيل نشرة
لجنة إفريقيا الفرنسية ١٩٢٨) .

لوسيان بوف (المتوفى ١٩٤٢) L. Bouvat

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية فى باريس ، وتولى مكتبة الجمعية الآسيوية ،
وحرر مجلة العالم الإسلامى سنين طويلة وكتب فيها أبحاثاً نفيسة وأطلع قراءها على
الحركة الفكرية فى العالم الإسلامى ، وقد نشر مصنفات كثيرة بالعربية وأكثر منها
بالفرنسية من مصادر عربية عظيمة الفائدة ، وعنى باللغتين الفارسية والتركية
وصنف فيهما .

آثاره : تاريخ البرامكة (باريس ١٩١٢) وإمبراطورية المغول (وهو الجزء

الثامن من تاريخ العالم الذى ينشره كافنيك ، باريس ١٩٢٧) ومن دراساته فى مجلة العالم الإسلامى : كلية عليجزة الإنجليزية الشرقية (١٩٠٧) والإسلام فى إفريقيا السوداء (١٩٠٧) والمجريون والدراسات الإسلامية (١٩٠٧) ومكتبة جامع صينى (١٩٠٨) وبمعاونة فرجنيل : تقويم مسلم صينى (١٩٠٨) وثورة اليمن (١٩٠٨) وبمعاونة غيره : دراسات صينية إسلامية (١٩٠٩ - ١٠ - ١١ - ١٢ - ١٣ - ١٤ - ١٧ - ١٨) وله : ثلاثة أساتذة فى الدراسة الإسلامية (١٩١٠) والإسلام رسالة وسياسة (١٩١٢) والبرامكة فى نظر المؤرخين العرب والفرس (١٩١٢) وولاية بغداد ونظامها الإدارى (١٩١٣) وكتابة مزدوجة فى اللغة فى أغادير (١٩١٤) ومصنفات الأب لامنس (١٩١٤) وإحصاءات المنشورات الإسلامية فى روسيا (١٩١٤) والصحافة الإسلامية (١٩١٨) وبمعاونة آخرين : الدراسات التوماوية فى المباحث الإسلامية (١٩٢١) وله : قانون العرف عند قبائل البدو فى سوريا (١٩٣١) والشيوعية والإسلام (١٩٢٢) والأمير كايثانى ومصنفاته (١٩٢٦) وفى غيرها : المنتخب من الصحافة الإسلامية (المحفوظات المغربية ، ١٩٠٥ - ٦) وبمعاونة آخرين : الفن الإسلامى (المصدر السابق ١٩٠٥) وله : قواعد اللغة التركية فى القرن الثامن لأبى حيان الغرناطى (مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥) وفى المجلة الآسيوية : التطور الحديث للغات الإسلامية (١٩١٠) ومجموعة مخطوطات عربية من نيجيريا (١٩٢٦) وطليلة (١٩٣٢) والدراسات الإسلامية فى إسبانيا (١٩٣٥) وعدة مقالات عن تركيا وإيران وأفغانستان .

ديسبارمت (١٨٦٣ - ١٩٤٢) Desparmet, J.

من أساتذة الليس فى الجزائر .

آثاره : وضع بمعاونة وليم مارسه : مجموعة عن شماني إفريقيا (١٩١٣) وله : الشعر العربى الحديث ووزنه فى بليدا (مؤتمر المستشرقين ١٤ ، ١٩٠٥) وفى المجلة الإفريقية : تقويم التقاليد (١٩١٨ - ١٩ - ٢٠ - ٢٢ - ٢٣ - ٢٤ - ٢٧ - ٢٨ - ٣٣ - ٣٤ - ٣٥ - ٣٦ - ٣٧) وأنشودة الجزائر فى أثناء الحرب الكبرى (١٩٣٢) ثم العروبة وبلاد البربر (ذيل نشرة لجنة إفريقيا الفرنسية

(١٩٣٨) وفي مجلة إفريقيا الفرنسية : المؤتمر الثاني للطلاب المسلمين في شمال إفريقيا (١٩٣٢) والمؤتمر الخامس (١٩٣٣) ومولد تاريخ وطني في الجزائر (١٩٣٤) وعلماء الجزائر (١٩٣٥) والوطنية في المدارس الأهلية بتونس والجزائر (١٩٣٥) والعروبة والجزائر (١٩٣٦) وسياسة علماء الجزائر من سنة ١٩١١ إلى ١٩٣٧ (١٩٣٧) وعلماء الجزائر والدعوى الإيطالية (١٩٣٨) وميثاق أنقرة والعالم الإسلامي (١٩٤٩) وكتب متعددة في العادات والعقائد .

پولياك — Poliak, A.N.

آثاره : في مجلة الدراسات الإسلامية : الثورات الشعبية في مصر على عهد المماليك وأسبابها الاقتصادية (١٩٣٤) وطابع حكم المماليك الاستعماري (١٩٣٥) والإقطاعية في الإسلام (١٩٣٦) وتعريب الشرق السامي (١٩٣٨) والإقطاعية في مصر وسوريا وفلسطين ولبنان من سنة ١٢٥٠ إلى سنة ١٩٠٠ (لندن ١٩٣٩) وإقطاعية المماليك (المجلة الآسيوية البريطانية ١٩٣٧) وإقطاعية الأيوبيين (المصدر السابق ١٩٣٩) وتقويم الأراضي في القانون الإسلامي ومصطلحاته الفنية (المجلة الأمريكية للغات والآداب السامية ١٩٤٠) .

ليسبس (١٨٧٠ — ١٩٤٤) Lespes, R.

[ترجمه بقلم دييوا ، في المجلة الإفريقية ، ٩٨ ، ١٩٤٣] .

آثاره : في حوليات الجغرافيا : مرفأ الجزائر (٣٠ ، ١٩٢١) ومرفأ بونه ومناجم شرقى قسطنطينية (٣٢ ، ١٩٢٣) وأطلس الجزائر وتونس (٤٠ ، ١٩٣١)^(١)، ثم توسيع وتحسين مرفأ الجزائر (إفريقيا الفرنسية ٤٣ ، ١٩٣٣) وتحسين مدينة الجزائر (٤٣ ، ١٩٣٣) وفي المجلة الإفريقية : أصل الاسم الفرنسى للجزائر (٦٧ ، ١٩٢٦) ووهران مدينة ومرفأ قبل الاحتلال الفرنسى ١٨٣١ (٧٥ ، ١٩٣٤) وتحقيق عن سكنى المسلمين في مدن الجزائر (٧٦ ، ١٩٣٥) ومصدران لجغرافية العمران في الجزائر (٨١ ، ١٩٣٧) .

(١) ثم كتب بونتيار — F. Bonniard التل الشمالى في تونس (باريس ١٩٣٤) وبحيرات بيزرت (المجلة التونسية ١٩٣٤) .

دوين (١٨٨٤ — ١٩٤٤) Douin, G.

[ترجمته بقلم قطاوى ، فى مجلة المعهد المصرى ، ٢٧ ، ١٩٤٦] .
آثاره : فى نشرة المعهد المصرى : سفارة ألقى بك إلى لندن (٧ ، ١٩٢٥) وعربة
محمد بك (٨ ، ١٩٢٦) وحاكم مصوع (٢٢ ، ١٩٤٠) وعودة بونابرت من
مصر إلى فرنسا (٢٣ ، ١٩٤١) وقناة السويس (مصر المعاصرة ، ٢١ ،
١٩٣٠) .

ليكور (١٩٠٣ — ١٩٤٤) Le Coeur, Charles

ولد فى باريس ، وتخرج من مدرسة المعلمين العليا والسوربون ، وقصد المغرب
(١٩٢٨) وعين أستاذًا فى المعهد الإسلامى فى الرباط . وأحرز الدكتوراه من
السوربون بدرجة مشرف . جددًا (١٩٤٢) وقتل فى الجبهة الإيطالية .
[ترجمته فى هسبيريس ، ٣١ ، ١٩٤٤] .

آثاره : الاحتفالات الدينية وأدواتها ، وهى رسالته فى الدكتوراه ، وقسمها
الثانى بعنوان : نصوص علم الاجتماع والمدرسة فى المغرب (١٩٤٢) ومن دراساته :
احتفالات العبور فى الزمور (هسبيريس ، ١٧ ، ١٩٣٣) وتعليم علم الاجتماع
المغربى (المجلة الإفريقية ٧٩ ، ١٩٣٦) والمهن والطبقات الاجتماعية فى الزمور
(المجلة الإفريقية ٧٩ ، ١٩٣٦) .

الأسقف ديفريس — Devresse Mgr.

آثاره : عرب الفرس وعرب الرومان ، اللخميون والغساسنة ، وهو
عميق متين (باريس ١٩٤٢) والنصرانية فى الإقليم العربى (باريس ١٩٤٢)
وبطريكية أنطاكية .

سيستون — W. Seston

الأستاذ فى السوربون .

آثاره : دراسة بعنوان : العرب والزندقة ، وهى رصينة تفتح آفاقًا جديدة
لم تعرف من قبل (مجلة المتنوعات السورية) .

الفرد بل (١٨٧٣ - ١٩٤٥) Bel, A.O.

أقام ردها من الزمن في شمالي إفريقيا ، مديراً لمدرسة تلمسان ، حيث درس تاريخها وجغرافيتها وآثارها ، ووصف أبنتها وفك رموز نقوشها وكتاباتها .

آثاره : بحث في الأنشودة الغازية مع مقارنتها بأساطير العرب وقصة بني هلال (مستخرج من المجلة الآسيوية ١٩٠٣) وفي بني غانية آخر ممثلي حكم المرادة ومقاومتهم لحكم الموحدين (١٩٠٣) ونشر بغية الرواد في ذكر الملوك من بني عبد الواد لأبي زكريا يحيى بن خلدون ، متناً وترجمة وتعليقاً ، في جزئين ، وقال في المقدمة : أول من عثر على هذا المخطوط ، هو أحد الخمسة التي اعتمد عليها ، في مكتبة مدينة الجزائر الأب بارجيس ، عام ١٨٤١ فأعلن نبأه في المجلة الآسيوية ونسبه إلى ابن خلدون صاحب المقدمة ، ثم صحح هذا الخطأ المستشرق دي سلان ورده إلى يحيى بن خلدون أخى صاحب المقدمة (الجزائر ١٩٠٤ - ١١) وتعليق على كتاب الدرر السنية (مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥) وشغل الصوف في تلمسان (الجزائر ١٩١٣) والتنقيب في موقع جامع أغادير القديم (المجلة الإفريقية ١٩١٣) والإسلام في بلاد البربر (مجلة تاريخ الأديان ١٩١٧) وقصة ولي مسلم يعيش في مكناس (المصدر السابق ١٩١٧) وثلاث أوان لوزن إحسان الفطر (نشرة الآثار ١٩١٧) والكتابات العربية في فاس (المجلة الآسيوية ١٩١٧-١٨-١٩) وبنو سنوس وجوامعهم (نشرة الآثار ١٩١٨) وبمعاونة محمد بن شنب : مقدمة ابن الأثير ، متناً وترجمة (المجلة الإفريقية ١٩١٨) وبمعاونته أيضاً نشر قسماً من التكملة لكتاب الصلة لابن الأثير عن مخطوط فاس (الجزائر ١٩٢٠) وله وحده : صناعة الحزف في فاس (باريس - الجزائر ١٩١٨) وزهرة الآس في بناء مدينة فاس ، لأبي حسن علي الجزنائي ، متناً وترجمة (الجزائر ١٩٢٢) وسيدى بومدين وأستاذة الدقاق (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) والإسلام الصوفي (المجلة الإفريقية ١٩٢٨) وقصة الفن الإسلامي (المصدر السابق ١٩٢٨) ونظرة في الإسلام عند قبائل البربر (باريس ١٩٢٨) ووثائق حديثة عن تاريخ الموحدين (المجلة الإفريقية ١٩٣٠) ولدراسة الدرهم على عهد الموحدين (هسبيريس ١٩٣٣) والتصوف في المغرب الإسلامي (حوليات معهد

الدراسات الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥) ونبد عن كتاب القبور والحبوس (المجلة الإفريقية ١٩٣٥) والعنصرة (منوعات مجودوفروا - ديمومين ١٩٣٥ - ٤٥) وصناعات العرب واليهود التقليدية في شمال إفريقيا (المجلة الإفريقية ١٩٣٦) وأوائل الأمراء المرwanيين والإسلام (منوعات جوتيه ١٩٣٧) ومد النبي (المجلة الإفريقية ١٩٤٥) وفهرس الكتب العربية في جامع القرويين بمدينة فاس ١٨٧٣ - ١٩٤٥ ، بالعربية والفرنسية (فاس ١٩٤٥) .

كور (المتوفى عام ١٩٤٥) Cour, A.

أستاذ كرسى العربية في قسطنطينة بالجزائر .

آثاره : نشر تاريخ نزوح الشرفاء إلى مراکش وسكنهم فيها (منشورات كلية الآداب في الجزائر ١٩٠٤) وفهرس المخطوطات المحفوظة في كبرى مكاتب الجزائر (الجزائر ١٩٠٧) وفي المجلة الإفريقية : وثيقتان عن علاقة حكومة الجزائر بأهل بلیدا (١٩٠٧) واحتلال المغرب لتلمسان من ١٨٣٠ إلى ١٨٣٦ (١٩٠٨) ومجموعة توقيعات عربية لدى وزير فرنسا في المغرب (١٩١٤) والزجل السياسى على عهد الأمير عبد القادر (١٩١٨) وقسطنطينة عام ١٨٠٢ (١٩١٩) والجمعيات الإسلامية في بعض بلدان شمال إفريقيا (١٩٢١) وكراسى اللغة العربية في الجزائر ، وقسطنطينة ، ووهران من ١٨٣٢ إلى ١٨٧٩ (١٩٢٤) وفي غيرها : الشيخ الحاج محمد بوزيان وخلفاؤه (مجلة العالم الإسلامى ١٩١٠) وكتاب في شاعرية ابن زيدون الأندلسى (قسطنطينة ١٩٢٠) ورأى ابن الخطيب في مصنفات ابن خاقان (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) ورسالة غير منشورة من ابن زيدون إلى أبى بكر بن الأقطس (العيد الحسنى لكلية الآداب بالجزائر ١٩٣٢) والتطبيق العملى للإجراءات الجنائية في الجزائر (المجلة الجزائرية ١٩٥٢) .

ديبل (١٨٥٩ - ١٩٤٥) Diehl, C.

من أساتذة السوربون ، وأعضاء مجمع الكتابات والآداب .

آثاره : صنف بمعاونة وليم مارسه : العالم الشرقى من ٣٩٥ إلى ١٠٨١ (الجزء الثالث من التاريخ العام الذى يشرف عليه جلوتز ، باريس ١٩٣٦) .

پلليو (١٧٨٧ - ١٩٤٥) Pelliot, P.

من العلماء المعنيين بدراسة الشرق الأقصى وآسيا الوسطى ، ومن أعضاء مجمع الكتابات والآداب .

آثاره : مدينة باخوان فى جغرافية الإدريسي (تونج باو ١٩٠٦) وأقدم الكتابات العربية الأثرية فى الصين (المجلة الآسيوية ١٩١٣) والمغول والبابوية ، متنساً وترجمة وتعليقاً (مجلة الشرق المسيحى ١٩٢٢ - ٢٤ - ٣٢) ومدينة إسلامية قديمة فى شمالى الصين فى عهد المغول (المجلة الآسيوية ١٩٢٧) والصناع الصينيون فى عاصمة العباسيين (تونج باو ١٩٢٨) وآسيا العليا (باريس ١٩٣١) واسم خوارزم فى النصوص الصينية (تونج باو ١٩٣٨) ونشر بمعاونة مول : رحلة ماركو بولو ، فى أربعة أجزاء (الأول والثانى ، لندن ١٩٣٨) .

مونيه (١٨٨٤ - ١٩٤٥) Munier, H.

أمين مكتبة المتحف المصرى ، ثم أمين عام الجمعية الجغرافية بالقاهرة ، وقد أنشأ متحفاً للتقاليد الشعبية فى مبنى الجمعية .

آثاره : المراجع الجغرافية لمصر ، الجزء الثانى : الجغرافيا التاريخية (القاهرة ١٩٢٩)^(١) وبمعاونة فييت : موجز تاريخ مصر ، الجزء الثانى ، مصر البيزنطية والإسلامية ، (القاهرة ١٩٣٢) وله : ثبت تحليلي لوصف مصر (القاهرة ١٩٤٣) وفى نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : المصنفات الجغرافية لمصر من ١٩٣٤ إلى ١٩٤٦ (١٩٣٥ - ٣٧ - ٣٩ - ٤٠ - ٤٦) وجغرافية مصر ، نقلاً عن القوائم القبطية العربية (١٩٣٩) وعدة كتب ومقالات عن الآداب القبطية .

(١) وأشرف هانوتو (١٨٥٣ - ١٩٤٤) G. Hanotaux وكان عضواً فى المجمع اللغوى الفرنسى ، ووزيراً ومؤرخاً من الطبقة الأولى ، على وضع تاريخ الأمة المصرية .

الدكتور رينو (١٨٨١ - ١٩٤٥) Renaud, Dr. H.P.J.

أستاذ في معهد الدراسات المغربية العليا في الرباط .

آثاره : مباحث عن الأوبئة في المغرب (هسبيريس ١٩٢١ - ٣٩ - ٤٥)
 والمخطوطات العربية المتعلقة بالطب في مكتبة الرباط (نشرة الجمعية الفرنسية لتاريخ
 الطب ١٩٢٣) ووثيقة مغربية جديدة عن الطاعون (هسبيريس ١٩٢٥) ودراسة
 عن المستعنى (مؤتمر تاريخ الطب ، ٦ ، ١٩٢٧) وجغرافية العرب العلمية (نشرة
 التعليم العام ١٩٢٧) والترتيب النباتي في مصنفات طبيب مغربي (منوعات هنري
 باسه ١٩٢٨) وأول إشارة إلى جوز الهند في العقاقير العربية (هسبيريس ١٩٢٨)
 وثلاث دراسات عن تاريخ الطب العربي في المغرب (هسبيريس ١٩٣٠ - ٣١)
 والعيد الألفي للرازي (نشرة الجمعية الفرنسية لتاريخ الطب ١٩٣١) وبمعاونة بلاشر:
 فهرس المخطوطات في المعهد العلمي بالرباط ، تنمة لفهرس ليفي - بروفنسال
 (هسبيريس ١٩٣١) وبمعاونة ميبل : كتابة العربية بحروف لاتينية (أركيون
 ١٩٣٢) وله : تعليم العلوم التطبيقية ونشر المصنفات العلمية في المغرب (هسبيريس
 ١٩٣٢) وتقويم الأدوية (هسبيريس ١٩٣٣) ، وفهرس مزعوم لمكتبة الجامع
 الكبير (هسبيريس ١٩٣٤) وترجمة كتاب الطب العربي لإدوارد براون ، بعد
 تحقيقه وإكماله (باريس ١٩٣٣) وهل عرف كبار أطباء العرب الزهري (نشرة الجمعية
 الفرنسية لتاريخ الطب ١٩٣٤) وشرح بمعاونة كولين : كتاب تحفة الأحباب في
 ماهية النبات والأعشاب ، وصاحبه مجهول (١٩٣٤) وبمعاونته أيضاً نبذة عن المؤقت
 (هسبيريس ١٩٣٨) وله : مساهمة العرب في علم النبات (نشرة جمعية العلوم
 الطبية في المغرب ١٩٣٥) وجراح مسلم من مملكة غرناطة (هسبيريس ١٩٣٥) وأصل
 الطب العربي في إسبانيا (نشرة الجمعية الفرنسية لتاريخ الطب ١٩٣٥) وأسماء
 الحيات في ابن سينا (هسبيريس ١٩٣٧) وتقد تازيخي للعلوم عند المسلمين
 (هسبيريس ١٩٣٧ - ٤٢ - ٤٤ - ٤٥) وفهرس مخطوطات الأسكوريال ،
 من مذكرات ديرنبورج (باريس ١٩٣٩ - ٤١) والنظافة المزعومة لأبي الفاسي
 ومصدرها الحقيقي (ليزبوا ١٩٤١) وصناعة الأسطرلاب في الغرب الإسلامي
 (ليزيس ١٩٤٢) والألوهية وتاريخ شمالي إفريقيا في زمن ابن خلدون (هسبيريس

(١٩٤٣) وطبيب من مملكة غرناطة (هسبيريس ١٩٤٦) وكتابان مفقودان لابن الخطيب (هسبيريس ١٩٤٨) .

كامرير (١٨٧٥ - ١٩٤٦) Kammerer A.

مندوب فرنسافي صندوق الدين بمصر (١٩٢٢) ووزير (١٩٢٥) وسفير (١٩٣١) .
آثاره : البترام (الجغرافيا ١٩٢٥) وتاريخ الحبشة القديم : مملكة أكسوم ومجاوروها من العرب والبربر (باريس ١٩٢٦) وطبوغرافية البحر الأحمر والحبشة والجزيرة العربية منذ العصور القديمة (القاهرة) وطلع والنبطية وعرب سلع وعرب الشمال في صلاتهم بسوريا وفلسطين حتى الإسلام ، وهو أول محاولة لجلاء تاريخ الأنباط ، وفيه مجموعة نصوص قيمة (باريس ١٩٢٩ - ٣٠) وأقدم رحلة لأوربي إلى حضرموت الأب بايز اليسوعي (نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٣٢ - ٣٤) وضرب البرتغاليين قناة السويس عام ١٥٤١ (المصدر السابق ١٩٣٥ - ٣٧) والبرتغاليون في البحر الأحمر وفي الحبشة (المجلة التاريخية الدبلوماسية ١٩٣٤) وحروب الفلفل والبهار : البرتغاليون في المحيط الهندي والبحر الأحمر ، في القرن السادس عشر ، في جزئين (منشورات الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٣٥) .

أوجستين بيرك (١٨٨٤ - ١٩٤٦) Berque, Aug.

[ترجمته بقلم مرسية ، في المجلة الإفريقية ، ٩١ ، ١٩٤٧] .
آثاره : في المجلة الإفريقية : متصوف متحضر (٧٩ ، ١٩٣٦) ومسكن الجزائريين (١٩٣٦) ورجال الفكر الجزائريون (٩١ ، ١٩٤٧) ثم مستندات من تاريخ الريف الجزائري (المجلة الجزائرية ١٩٤٨) والبورجوازية الجزائرية (هسبيريس ، ٣٥ ، ١٩٤٨) .

لوبينياك (١٨٩٢ - ١٩٤٦) Loubigniac, V.

تخرج من جامعة الجزائر ، وعمل ضابطاً في الجيش الوطني . ثم أستاذاً في معهد الدراسات المغربية العليا فديراً له (١٩٤٣) .

[ترجمته بقلم هنري تيراس ، في هسبيريس ، ٣٣ ، ١٩٤٦] .
آثاره : تقسيم التركة في الإسلام (المجلة الجزائرية ١٩٢٩) وترجمة بيع

الصفقة في اجتهاد قضاة فاس (المجلة الجزائرية ١٩٣٣) وفي هسبيريس :
التمثيل في الشرع الإسلامى (٢٤ ، ١٩٣٧) ونظام الرى (٢٥ ، ١٩٣٨) والبيع
المسبق (٢٦ ، ١٩٣٩) وولى من البربر : مولاي بوعزه (٣١ ، ١٩٤٤) والطواف
بالشموخ في سالا (٣٣ ، ١٩٤٦) .

جورج مارسى (١٩٠٥ - ١٩٤٦) . Marcy, G.

[ترجمته بقلم جانييه ، في المجلة الإفريقية ، ٩١ ، ١٩٤٧] .

آثاره : إله الأباضية (هسبيريس ، ٢٨ ، ١٩٣٦) وفي المجلة الجزائرية :
الزواج في شريعة العرف (١٩٣٠) والتملك (١٩٣١) والواجبات في شريعة
العرف (١٩٣٢) ثم القسم في شريعة العرف (ذيل نشرة لجنة إفريقيا الفرنسية
١٩٣٥) وقراءة الأمهات (المجلة الإفريقية ، ٨٥ ، ١٩٤١) ودراسة وثائق
منقوشة على الجدران جمعها رايصاج في بعثته إلى الصحراء الوسطى (المجلة الإفريقية
٨٠ ، ١٩٣٧) وأصل ومغزى الوشم لدى قبائل البربر (مجلة تاريخ الأديان ،
١٠٢ ، ١٩٣٠) وسكنى البربر قديماً (هسبيريس ، ٢٩ ، ١٩٤٢) والعبارات
البربرية من الوثائق غير المنشورة في تاريخ الموحدين (هسبيريس ، ١٤ ، ١٩٣٢)
ومظهر اللغة البربرية (هسبيريس ١٢ ، ١٩٣١) وتصريف بعض أفعالها
(هسبيريس ١٦ ، ١٩٣٣) ولغوياتها (هسبيريس ٢٠ ، ١٩٣٥) ورقمها
(حولية معهد الدراسات الشرقية ، ٢ ، ١٩٣٦) وأسمائها (نشرة الجمعية
اللغوية بباريس ، ٣٧ ، ١٩٣٦ - ٣٩ - ٤٠ - ٤١) .

ديبوا (١٨٦٥ - ١٩٤٧) . Despois, J.

أقام في تونس زمناً طويلاً ، وعين أستاذاً بكلية الآداب في الجزائر .
آثاره : جبل نفوسة (باريس ١٩٣٥) وتونس الشرقية (١٩٤٠) والحضنة ،
وهو وصف لإقليم الحضنة الطبيعية والزراعية ، يشتمل على إحصاء دقيق عن المياه
والينابيع وأنواع المحاصيل الزراعية والثروة الحيوانية وأسماء القبائل وعدد سكانها ، في
٤٠٥ صفحات (١٩٥٣) ومن دراساته في المجلة التونسية : موقع القيروان (١٩٢٧
- ٣٠) وتنقيح الترى في جبل نفوسة (١٩٣٣) ونزول البدو بفيافي تونس
(١٩٣٥) وفي حوليات الجغرافيا : مساكن الساحل التونسي (١٩٣١) وتلال سهول
قسنطينة (١٩٥٢) والمؤتمر الدولي التاسع للجيولوجيا وشمال إفريقيا (١٩٥٣)

وفي غيرها : صحراء الجزائر الشرقية (المجلة الإفريقية ١٩٤٢) وأهراء شمالى إفريقيا (كراسات تونس ١٩٥٣) .

برنار (١٨٦٥ - ١٩٤٧) Aug. Bernard,

من أساتذة جامعة الجزائر ثم السوربون .

آثاره : بمعاونة لاكروا : تطور البداوة في الجزائر (حوليات الجغرافيا ١٩٠٦)
وله : الحدود الجزائرية المغربية (نشرة لجنة إفريقيا الفرنسية ١٩٠٨) وصحراء
الجزائر وصحراء السودان (المصدر السابق ١٩١٠) وألمانيا والإسلام (إفريقيا
الفرنسية ١٩١٥) وشمالى إفريقيا قديماً (حوليات الجغرافيا ١٩١٦) وأسواق
فاس في القرن السادس عشر (إفريقيا الفرنسية ١٩١٦) وأدب البربر (المصدر
السابق ١٩٢٠) وفتح المغرب وتنظيمه (الجغرافيا ١٩٢٠) وإحصاء السكان في
شمالى إفريقيا (حوليات الجغرافيا ١٩٢٢ - ٢٧ - ٣٢ - ٣٧) وإحصاء سكان
سوريا وفلسطين (المصدر السابق ١٩٢٤) والجغرافيا النباتية لشمالى إفريقيا (المصدر
السابق ١٩٢٦) ومعاونة ميليو : القانون القبلى في مصنف هانوتو وليترنه (مجلة
الدراسات الإسلامية ١٩٣٣) وله : الصحراء الغربية وصحراء إسبانيا (حوليات
الجغرافيا ١٩٣٣) ورحالة وكتاب فرنسيون في مصر (إفريقيا الفرنسية ١٩٣٣)^(١)
ووصل المغرب بموريتانيا (حوليات الجغرافيا ١٩٣٢) وإفريقيا الشمالية والوسطى
(الجزء الحادى عشر من جغرافية الإسلام في المجموعة العالمية التى يشرف عليها
دى لا بلاش ، وجولوا . باريس ١٩٣٧) .

أوكتاف بل (١٨٨٩ - ١٩٤٧) O. Pesle,

ولد في الجزائر حيث تلقى علومه وعين مديراً للمعهد الدراسات العليا .

[ترجمته بقلم تيراس ، في هسبيريس ، ٣٦ ، ١٩٤٩] .

آثاره : في ذيل نشرة لجنة إفريقيا الفرنسية : الشرع وتشريع الحماية

(١) وعن الحالية الفرنسية في مصر ، للأب فاشيني : وثيقة عن تاريخ الحالية الفرنسية بالقاهرة .
ولكليمان - R. Clement وكان من أوائل أساتذة الجامعة المصرية عند إنشائها : فرنسيومصر في القرنين
السادس عشر والسابع عشر (المعهد الفرنسى بالقاهرة ، تحت الطبع) .

(١٩٣٠) وقانون الشفعة في شمالى أفريقيا (١٩٣٠) والقسم فى الشريعة الإسلامية (١٩٣١) وفى غيرها : واقعية القانون الإسلامى (المجلة الجزائرية ١٩٣٤) هذا خلا دراساته عن التبنى والوصية والزواج والطلاق والإرث والكفالة والهبة والحبوس ، وقد نال على بعضها جوائز علمية . كما اشترك مع سى محمد التيجانى فى ترجمة القرآن الكريم .

الأب شابو (١٨٦٠ — ١٩٤٨) Chabot, J.-B. Abbé

من أعضاء مجمع الكتابات والآداب .

آثاره : تاريخ مار جيلج الثالث ، وهو ترجمة لنص سريانى عن العلاقات بين المغول وأوربا (باريس ١٨٩٥) ومدرسة حران الفلسفية (المجلة الآسيوية ١٨٩٦) والجزء الثانى من تاريخ إيليا النيسبوني (باريس ١٩١٠) ونبذة عن ديفال وأعماله (باريس ١٩١١) والأدب السريانى (باريس ١٩٢٧) وكتب نفيسة فى تاريخ الشرق المسيحى . ومن دراساته فى تقارير مجمع الكتابات والآداب : فصل غير منشور من تاريخ الصليبيين (١٩١٧) والرها فى الحملة الصليبية الأولى (١٩١٨) وصدى الصليبيين (١٩٣٨) وفى غيرها : فصل من تاريخ الصليبيين (منوعات شلومبرجه ١٩٢٤) والكتابات الليبية (المجلة الأفريقية ١٩٢٥) وخريطة تونس الأثرية (نشرة الآثار ١٩٣٨ — ٤٠) ورحلة ودنجنون إلى سوريا (منوعات ديسو ١٩٣٩) .

البارون كارا دى فو (المولود ١٨٦٧) Carra de Vaux, Bon. B.

درس العربية ودرسها فى المعهد الكاثوليكي بباريس ، وعنى بالرياضيات والفلسفة والتاريخ أكثر ما عنى ، فاشتهر بها .

آثاره : الرياضيات وعلم الفلسفة (باريس ١٨٩١) ومحاضرات فى العربية (١٨٩١) والرسالة الشرفية فى النسب التأليفية لصنى الدين بن فاخر البغدادي (المجلة الآسيوية ، ثم على حده ، باريس ١٨٩١) ولخص صفة الزامر لابلونديوس ، مترجم مجهول (المجلة الآسيوية ١٨٩١) وشرح الكرويات لتيودوسيوس بتصحيح يحيى بن محمد المغربى (١٨٩١) ونشر ملخصاً فى الساعات المائية لأرشميدس ،

مجهول المترجم (المجلة الآسيوية ١٨٩١) والصلة الموسيقية لشرف الدين (١٨٩١)
 والمجسطى لأبي الوفاء البوزجاني (المجلة الآسيوية ١٨٩٢) وكتاب أرن أو الآلات
 والحيل لهيرون الإسكندري ، استناداً إلى قسطا بن لوقا ، ولم يسلم منه إلا النص العربي
 (١٨٩٣) ونشر فصلاً عن الاسطرلاب من كتاب الجامع للمراكشي (١٨٩٥)
 والاسطرلاب للطوسي (المجلة الآسيوية ١٨٩٥) وراهب بحيرة ، والقرآن (١٨٩٨)
 وحكايات الشعب المصري ، ترجمها عن مختصر العجائب (١٨٩٨) وصنف
 كتاباً في الإسلام والعبقرية السامية والعبقرية الآرية (١٨٩٩) وفي الغزالي (١٩٠٢)
 وفي ابن سينا (مجموعة كبار الفلاسفة ١٩٠٠) وآخر بعنوان : حكمة الإشراق ،
 استناداً إلى السهروردي (١٩٠٢) وترجم التنبيه والإشراق للمسعودي (١٨٩٧ -
 ١٩٠٢) ومختصر العجائب للمسعودي (باريس ١٨٩٨) ونشر الآلات المفرغة
 الهواء والآلات المائية لهيرون الإسكندري (١٩٠٢) ، ثم ترجمه إلى الفرنسية) وترجم
 فصولاً من كتاب التذكرة للطوسي ، وفصولاً من الحكمة لابن سينا (١٩٠٣ - ٣٧)
 وقصيدة ابن سينا : هبطت إليك من السماء الأرفع (المجلة الآسيوية ٩ ، ١٨٩٩)
 وثانية ابن الفارض ، في ٧٤٦ بيتاً ، ونبدات في تاريخ العلوم (١٩٠٧) وترجم
 رسالة صفة الأرغن البوقى لبرطوس والمترجم مجهول (مجلة الدراسات الأفريقية ،
 ١٩٠٨) ونشر بمعاونة الأب شيخو اليسوعي ، والأستاذ حبيب زيات : ابتداء
 الهجرة - تاريخ ابن سعيد الأنطاكي صنفه لتاريخ سعيد بن بطريق في ٣٦٠
 صفحة (المطبعة الكاثوليكية ١٩٠٩ ، باريس ١٩١٠) وصنف كتاباً في ابن سينا
 (١٩١٠) وآخر عنوانه : مفكرو الإسلام ، في خمسة أجزاء (١٩٢١ - ٢٦)
 ومباحث ونصوص عن السينائية اللاتينية في حدود القرنين الثاني عشر والثالث عشر
 (باريس ١٩٣٤) وحل عربي لمسألة المربعات السحرية (مجلة تاريخ العلوم
 ١٩٤٨) .

هنري برونو (١٨٨٨ - ١٩٤٨) Bruno, H.

ولد في شرشال ، وتخرج من جامعة الجزائر وباريس ، وتقلب في أكبر
 المناصب بالجزائر . وانتخب نقيباً للمحامين ، ومنح جائزة احياء لذكراه (١٩٤٨) .

[مسرد آثاره ، في هسبيريس ، ٣٦ ، ١٩٤٩] .

آثاره : النظام المالى فى الشرع الإسلامى (١٩١٣) وبمعاونة جود فروا - ديمومبين : كتاب القضاء للونشريسي (١٩٣٧) وبمعاونة موسار : مسرد هجائى لفتاوى محكمة الاستئناف فى الرباط ، فى جزعين (١٩٤٧) ومن دراساته : قانون العرف عند البربر (محفوظات البربر ، ٣ ، ١٩١٨) ومخطوط غير منشور لأحمد الونشريسي : كتاب الولاية (منوعات جودفروا - ديمومبين ١٩٣٥ - ٤٥) وبمعاونة ديكرو : مسئولية الواقع للأشياء الساكنة على المذهب المالكي وفى القانون المغربى (المجلة الجزائرية ١٩٤٦) وبمعاونة بوسكه : دراسة وثائق الحماية والحلف عند البربر (هسبيريس ، ٣٣ ، ١٩٤٦) وله مباحث وفيرة فى القانون والتشريع والاجتهاد والعرف فى الجزائر .

روهلان (١٨٩٦ - ١٩٤٨) Ruhlmann, A.

من الالزاس ، تعلم اللغات الشرقية ، وقصد المغرب (١٩٣١) وعمل فيه وكتب عنه .

[ترجمته بقلم هنرى تيراس ، فى هسبيريس ، ٣٦ ، ١٩٤٩] .

آثاره : نقوش صخرية من صحراء المغرب (نشرة الآثار ١٩٣٦ - ٣٧) ومصاهر جواهر من أصل إسلامى (هسبيريس ، ٢١ ، ١٩٣٨) .

الدكتور ماردروس (١٨٦٨ - ١٩٤٩) Mardrus Dr, J. Ch.

ولد فى القاهرة وتعلم فى مدرسة الآباء اليسوعيين فيها ، وتخرج بالطب من فرنسا .

آثاره : اقتبس من ألف ليلة وليلة ترجمة فرنسية ، فى ١٦ مجلدًا ، فكان آخر من اقتبسها كما كان أول مترجم لبعضها جالان ، وهو فرنسى كذلك . وترجم معانى القرآن الكريم إلى الفرنسية (١٩٢٦) .

أدريان بارتيلمى (١٨٥٩ - ١٩٤٩) Barthélemy, A.

قنصل فرنسا فى المشرق ، ثم أستاذ فى مدرسة اللغات الشرقية بباريس .

[ترجمته ، بقلم باسه ، فى المجلة الآسيوية ، ١٩٥١] .

آثاره : تاريخ الملك النعمان (باريس ١٨٨٧) ورسالة فى لغة حلب العامية

(١٩٠٥) ونبذة في لهجة القدس (١٩٠٦) والقاموس العربي الفرنسي ، عن اللغة العامية في حلب ودمشق ولبنان والقدس ، في خمسة مجلدات (وقد نشر الجزءين الرابع والخامس الأب هنري فليش اليسوعي ، باريس ١٩٣٥ ، وتلقده ليتمان في مجلة الآداب الشرقية ١٩٣٧) .

جاتور (١٩٠٢ - ١٩٤٩) Gateau, A.

من أساتذة معهد الدراسات في الرباط .

آثاره : نشر لأول مرة ، فتوح شمال أفريقيا والأندلس لابن عبد الحكم القرشي ، مع مصادره العربية ، متناً وترجمة فرنسية (كراسات تونس ١٩٣١ - ٣٩ ، ثم أعاد طبعه بعد تحقيق النص العربي على مخطوط مكتبة المتحف البريطاني وتنقيح الترجمة ودراسته دراسة نقدية ، وتعليق الحواشي عليه ، باريس ١٩٤٨) ودينار فاطمي (هسبيريس ١٩٤٥) والمدخل إلى دراسة المصطلحات البحرية في تونس (المجلة الأفريقية ١٩٤٦) وسيرة جعفر الحاجب (هسبيريس ١٩٤٧) وأهمية رحلة ابن جبير لتاريخ الملاحة في البحر الأبيض المتوسط (هسبيريس ١٩٣٩) .

سوافاجه (١٩٠١ - ١٩٥٠) Sauvaget, J.

ولد في نيور من أعمال دوسيفر ، وتخرج بالعربية والفارسية من مدرسة اللغات الشرقية ، ثم أحرز من كلية الآداب في جامعة باريس ليسانس اللغة العربية فالدكتوراه (١٩٤١) واختير عضواً في المعهد الفرنسي بدمشق (١٩٢٤ - ٢٩) ثم أميناً عاماً (١٩٢٩ - ٣٧) ومديراً للدراسات تاريخ الشرق الإسلامي في مدرسة الدراسات العليا منذ سنة ١٩٢٧ وأستاذاً بالإناية في مدرسة اللغات الشرقية (جغرافية الشرق الأدنى وتاريخه والعربية السورية) ثم أستاذاً لتاريخ الفن الإسلامي في مدرسة اللوفر (١٩٤١ - ٤٤) ومحاضراً في اللغة العربية في كلية الآداب بجامعة باريس (١٩٤٢ - ٤٤) ومعاون مدير للوثائق المتعلقة بتاريخ الصليبيين (النصوص الشرقية) التي ينشرها مجمع الكتابات والآداب . سبق أن قام ببعثات ورحلات - وهو يحسن التركية والفارسية إجادته العربية - إلى تركيا (١٩٣٢ - ٣٤) وفلسطين

(١٩٣٣) والعراق وإيران (١٩٣٤) وعاون ، منذ عام ١٩٣٧ ، على إحصاء المصنفات التي تنشرها مجلة الدراسات الإسلامية ، وقد تفرد في أساليب بحثه فجمع إلى الآثار فن الآداب ، فأحياهما . وصنف له بعد وفاته كتاب بعنوان : ذكرى جان سوفاجيه (المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٤) .

آثاره ؛ وفيرة ، متعددة ، نفيسة بين مقال وتحقيق وبين ترجمة وتصنيف ، أشهرها : مزاران شيعيان في حلب (سيريا ، ٩ ، ١٩٢٨) والصور الأولى لمدينة حلب (منوعات المعهد الفرنسي بدمشق ، ١ ، ١٩٢٩) وبمعاونة دي بويسون والأب موترد اليسوعي : كنيسة باب سبع البيزنطية في حمص (منوعات جامعة القديس يوسف بيروت ، ١٤ ، ١٩٢٩) وبمعاونة كانتينو : مسرد لكتابات تدمر ، في تسع كراسات (المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٣٠ - ٣٦) وله : قلعة دمشق (سيريا ١١ ، ١٩٣٠) وحمام دمشق من القرن الثالث عشر (سيريا ، ١١ ، ١٩٣٠) والنصب التذكارى لصلاح الدين (مجلة الفنون الآسيوية ١٩٣٠) وبمعاونة كومب ، وفييت : مسرد تاريخى للكتابة العربية في ١٥ جزءاً (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٣١ - ١٩٥٦) وله : مسرد للآثار الإسلامية في مدينة حلب (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣١) وقد نقله إلى العربية الدكتور أسعد طلس ونشره في دمشق وكتابات عربية على معبد بعل في تدمر (سيريا ، ١٢ ، ١٩٣١) وأوان خزفية من طراز سورى - عراقى من القرن الرابع عشر (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ، باريس ١٩٣٢) والآثار التاريخية في دمشق (المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٣٢) وبحث في سيف شرقى في متحف اللوفر (المجلة الآسيوية ١٩٣٣) وومراسيم ممالك سوريا (نشرة المعهد الفرنسي بدمشق ، ١٩٣٢) وكتاب الدرر المختارة المنسوب إلى ابن الشحنة ، ترجم بعض أجزائه ترجمة دقيقة وعلق عليه تعليقا صحيحا وذيله بترجمة مصطلحات العمران (الجزء الأول ، المطبعة الكاثوليكية ببيروت ١٩٣٣ ، والثانى منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٣٤) ومختارات من بغية الطلب لابن العديم ، متنا وترجمة عن مخطوط استانبول (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٣) وخريطة اللاذقية (نشرة الدراسات الشرقية ، ٢٤ ، ١٩٣٤) والعمارة الإسلامية في سوريا (مجلة الفنون الإسلامية ١٩٣٤) وتخطيط تاريخى لمدينة حلب (الدراسات

الإسلامية ١٩٣٤) وأثر تذكاري من عهد المماليك (منوعات ماسبيرو ، ٣ ، ١٩٣٤) وكتاب خيول بريد المماليك (منوعات جودفروا - ديمومين ، القاهرة ١٩٣٥) وبمعاونة فيللمرس : دمشق وسوريا الجنوبية (منشورات إدارة السياحة السورية ١٩٣٦) وله : حلب أيام سيف الدولة ، في العيد الألفي للمتنبى (بيروت ١٩٣٦) وقوافل الحج السورية من القسطنطينية (الفن الإسلامي ، منشورات جامعة متشيجان ، ٢٤ ، ١٩٣٧) وتصحيح النص المطبوع لتاريخ بيروت لصالح بن يحيى (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣٧) والآثار الأيوبية في دمشق (في كراستين من السلسلة التي يصدرها المعهد الفرنسي بدمشق منذ ١٩٣٠) وملاحظات على بعض الجوامع السلجوقية (حولية جامعة الجزائر ، ٢ ، ١٩٣٨) ودفاع بحرية طرابلس (نشرة متحف بيروت ، ٢ ، ١٩٣٨) وفن الساسانيين (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٨) والخرائب الأموية في جبل سيبس (سيربا ، ٢٠ ، ١٩٣٩) والقوافل السورية في العصر الوسيط (الفن الإسلامي ، ٦ ، ١٩٣٩ و ٧ ، ١٩٤٠) وقصور الشام (المجلة الآسيوية ١٩٣٩) وتل حلب (المنوعات السورية المهداة إلى ديسو ، باريس ١٩٣٩) والخرائب الأموية في جبل عنجر (نشرة متحف بيروت ، ١٩٤٠) وبمعاونة جابر ييل : رحلات أثرية إلى تركيا الشرقية ، فيه ١٦٠ كتابة عربية معظمها غير منشور (باريس ١٩٤٠) وله : حلب ، دراسة عن توسع مدينة سورية كبرى منذ نشأتها إلى أواسط القرن التاسع عشر - وهي رسالة الدكتوراه في الآداب (باريس ١٩٤١) وبريد الخيول في إمبراطورية المماليك - وهي تنمة رسالة الدكتوراه في الآداب (باريس ١٩٤١) والكتابات العربية على مسجد البصرة (سيربا ١٩٤١) والمدخل إلى تاريخ الشرق الإسلامي (من السلسلة التي يشرف عليها معهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس ، باريس ١٩٤٣ ، وقد اختصره بالعربية الدكتور صلاح الدين المنجد بعنوان : رائد التراث العربي ونشرته دار العلم للملايين ، بيروت ١٩٤٧ ، ثم أعاد ك. كاهن نشره منقحاً ، في باريس) وبمعاونة بلاشر : قواعد نشر وترجمة النصوص العربية (باريس ١٩٤٥) وله : كيف يدرس تاريخ العالم العربي (المجلة الأفريقية ١٩٤٦) ومؤرخو العرب : منتخبات مترجمة ومعرفة (باريس ١٩٤٦) وكنوز الذهب في

تاريخ حلب لسبط ابن العجمي ، الجزء الثاني بترجمة دقيقة وتعليقات صحيحة وتذييل بترجمة مصطلحات العمران (المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٠) وضبط أسماء الممالك وألقابهم وتفسير معانيها (المجلة الآسيوية ١٩٥٠) ومما كان قد سلمه للطبع أو أعده أو يعمل فيه : المسجد الأموي في المدينة ، في ٢٥٠ صفحة (للمعهد الفرنسي بدمشق) ، وتمثيل قديم لدمشق في متحف اللوفر (لنشرة الدراسات الشرقية) وملاحظات على الطبوغرافية الأموية (لسيريا) والتصورات الشعبية الإسلامية في العصر الوسيط (لمجلة الفنون الآسيوية) والكتابات العربية غير المنشورة في سوريا وتركيا وأفغانستان ومتحف مرسيليا (لمجلة الدراسات الإسلامية) وقصور الأمويين بدمشق ، والمدخل إلى الكتابات العربية .

أومون (المتوفى عام ١٩٥٠) Omont, H.

أمين المخطوطات في المكتبة الوطنية بباريس .

آثاره : البعثات الأثرية إلى الشرق في القرنين السابع عشر والثامن عشر ، في جزئين (باريس ١٩٠٢) ورحلات فرنسوا أرنو إلى أثينة والقسطنطينية والقدس من عام ١٦٠٢ إلى ١٦٠٥ (كتاب دي فوجييه ١٩٠٩) ودليل الحج إلى الأرض المقدسة في القرن الرابع عشر (منوعات شلو مبرجه ١٩٢٤) .

هالفن (١٨٨٠ - ١٩٥٠) Halphen, L.

تخرج من جامعة باريس ومدرسة شارت ، والمدرسة الفرنسية للآثار والتاريخ برومة . وعين أستاذًا في مدرسة الدراسات العليا بباريس (١٩٠٨) ومدرسة شارت (١٩٠٨ - ٩) ومحاضرًا ، ثم أستاذًا في جامعة بوردو (١٩١٠ - ٢٨) وأستاذًا للتاريخ في مدرسة الدراسات العليا بباريس منذ ١٩٢٨ ، وأستاذًا في كلية الآداب بباريس (١٩٢٨) وعضوًا في جمعيات عدة ، وقد صُنفت لذكره منوعات باسمه (باريس ١٩٥١) .

آثاره : أشرف مع سافنيك ، على إصدار سلسلة الشعوب والحضارات ، وهو تاريخ عام في عشرين مجلدًا يشتمل على الإسلام : الجزء الخامس : البربر ، كتبه هالفن (الطبعة الرابعة ، مع ذكر المراجع ، باريس ١٩٤٠) والجزء السابع : نهاية القرون الوسطى (١٩٣١) والجزء الثامن : أوائل العصر الحديث (١٩٢٩)

وفي هذين الجزئين تاريخ المغول والعثمانيين والصفويين إلخ . وله في غير هذه السلسلة : المدخل إلى دراسات العصر الوسيط (١٩٤٠) وعشرات المصنفات في تاريخ أوروبا . ومن دراساته الشرقية : الأصل الآسيوي للغزوات الكبرى (المجلة البلجيكية لفقهاء اللغات والتاريخ ١٩٢٣) ومركز آسيا في تاريخ العالم (المجلة التاريخية ١٩٢٣) ودور اللاتين في تاريخ القسطنطينية الداخلي في نهاية القرن الثاني عشر (منوعات شارل ديبل ١٩٣٠) .

بريه (١٨٦٨ - ١٩٥١) Bréhier, L.

من أساتذة السوربون ، وأعضاء مجمع العلوم الأخلاقية ، وقد أشرف على سلسلة بعنوان الفلاسفة لتعريف الجمهور بكبار المفكرين عن طريق تراجمهم ومصنفاتهم وأثرهم في تاريخ الحضارة .

آثاره : حال نصارى فلسطين في نهاية القرن الثامن وإقامة حماية شارلمان (العصر الوسيط . السلسلة ٢ ، ١٩١٨ - ١٩) والكنيسة والشرق في العصر الوسيط : الصليبية (الطبعة الخامسة ، باريس ١٩٢٨) وشارلمان وفلسطين (المجلة التاريخية ١٩٢٨) وبعثة بيزنطية في معسكر القديس لويس أمام تونس (منوعات يورجا ١٩٣٣) . وتاريخ الفلسفة في جزئين . وقد نخص الفلسفة العربية بدراسة ومقارنة (١٩٣١ - ٣٢) وتاريخ الفلسفة في العصر الوسيط (مجموعة بايو ، باريس ١٩٣٧) والفن الروماني في بوى وتأثره بالإسلام (مجلة العلماء ، ١٩٣٥) .

جينيون (المتوفى عام ١٩٥١) Guenon, René.

عنى بالدراسات الصوفية والإسلامية . وأصدر مجلة المعرفة لنشر الأبحاث عن الإسلام والبوذية وديانات الهند ، ثم اعتنق الإسلام ، على المذهب الإسماعيلي ، وتسمى باسم الشيخ عبد الواحد يحيى ، وأقام في حجرة على أحد سطوح القاهرة منذ ١٩٣٠ حتى وفاته ، فلقبته الصحافة الأوربية بفيلسوف القاهرة .

آثاره : معظمها عن الهند وعقائد الصوفية ككتاب الروح . ومن مباحثه العربية : سر حرف النون ، والألقباء العربية (دراسات تقليدية ١٩٣٨) وقد أصدر الدكتور عبد الحليم محمود كتاباً عنه بعنوان : الفيلسوف المسلم .

جروسه (١٨٨٥ - ١٩٥٢) Grousset, R.

مستشرق وأديب ومؤرخ ، وقد عين أميناً لمتحف سرنوسكى بباريس ، وانتخب عضواً في المجمع اللغوى الفرنسى .

آثاره : تاريخ آسيا (الطبعة الثانية ، باريس ١٩٢٢) وتاريخ الفلسفة الشرقية (١٩٢٣) وحضارة الشرق ، تناولها بدقة ما خلا الفن فلم يعن به (باريس ١٩٢٩ - ٣٠) وتاريخ الصليبية ومملكة الفرنجة في القدس ، في ثلاثة أجزاء ، معتمداً على المصادر العربية (١٩٣٤ - ٣٦) وإمبراطورية البطاح ، عن السلاجقة (١٩٣٩) والإمبراطورية المغولية (في مجموعة تاريخ العالم ، باريس ١٩٤١) ومن دراساته : فن آسيا الوسطى والتأثيرات الإيرانية (مجلة الفنون الآسيوية ١٩٢٤) والدراسات التاريخية والاستشراق (المجلة التاريخية ١٩٣٧) وحول فقرة مبهمه في تاريخ غليوم الصورى (المنوعات السورية لديسو ١٩٣٩) والقديس لويس والأحلاف الشرقية (الدراسات التاريخية ١٩٤٨) .

لو (١٨٦٦ - ١٩٥٣) Lot, F.

من أساتذة السوربون ومدرسة الدراسات العليا ، وأعضاء مجمع الكتابات والآداب .

آثاره : حال التعليم العالى بفرنسا (١٩٠٧) ومصير الإمبراطورية في الغرب ، من ٣٩٥ إلى ٨٨١ (١٩٢٠) ونهاية العالم القديم وبدء القرون الوسطى (١٩٣١) وغزو البرابرة وسكنى أوربا ، المجلد الأول في ١٣ - ١١٦ صفحة (باريس ١٩٣٧) .

هاردى - Hardy, G.

آثاره : التقويم العلمى لغربى أفريقيا الفرنسية (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩١٦) والحياة الفكرية والفنية في المغرب (المصدر السابق ١٩٢٧) ووفاء مولاي يوسف (أفريقيا الفرنسية ١٩٢٧) وصلات فرنسا بالمغرب أيام لويس الرابع عشر (مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٢٧) والمغربى (حوليات الجغرافيا ١٩٢٧) وهنرى باسه (ذكره هنرى باسه ١٩٢٨) والصحراء ونفسية بدوها

(مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٢٩) والتعليم في الجزائر (أفريقيا الفرنسية ١٩٣٥ — ٣٦) ونحو الوحدة الفكرية (أفريقيا الفرنسية ١٩٣٦) وتنبؤات التقويم في العادات الشعبية الأوربية في الجزائر (المجلة الأفريقية ١٩٣٦) ومنطقة تاريخية في الجزائر (مجلة تاريخ أفريقيا الفرنسية ١٩٥٠) .

مونتان (١٨٩٣ — ١٩٥٤) Montagne, R.

ضابط بحرى نال الدكتوراه ، في الآداب ، وعين مديراً للمعهد الفرنسى بدمشق ، ثم أستاذاً في معهد فرنسا ، ومديراً لمركز الدراسات الإدارية الإسلامية ، ومجلة أفريقيا وآسيا .

آثاره : في مجلة هسييريس : قصبة المهدية (١٩٢١) ونظام القبائل القضاة في جنوب المغرب (١٩٢٤) وعادات وأساطير ساحل البربر في المغرب (١٩٢٤) ولدراسة قانون العرف في جنوب الغرب (١٩٢٧) وأغادير (١٩٢٩) وفي غيرها : تنظيم قبائل البربر المستقلة تنظيماً اجتماعياً وسياسياً (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٢٧) وحياة البربر السياسية في المغرب (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٣١) وحياة بلاد الغرب الشمالية اجتماعياً وسياسياً (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٢) ومظاهر سكان الجزيرة العليا (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣٢) وقصص شعري بدوى (المصدر السابق ١٩٣٥) وقصة بلهجة سمار نجد (منوعات ماسيرو ١٩٢٥ — ٤٥) ونص بلهجة سمار نجد (منوعات جودفروا — ديمومبين ١٩٣٥ — ٤٠) وتطور بلدان الحضارة الإسلامية (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩٣٨) ومقدمة لكتاب جورج مارسه المعنون : لمحة عن تاريخ المغرب الدينى (باريس ١٩٥١) والشرق والغرب وشمال أفريقيا (دراسات ١٩٥٣) .

مال (١٨٦٢ — ١٩٥٤) Male, E.

مؤرخ الفنون الجميلة ، وعضو المجمع اللغوى الفرنسى ، ومجمع الكتابات والآداب .

آثاره : أثر العرب في الفن الرومانى (مجلة العالمين ، ١٩٢٣) .

ليسكى (١٨٩٣ - ١٩٥٤) Leschi. L.

[ترجمته بقلم دييوا، في المجلة الأفريقية ، ٩٨ ، ١٩٥٤] .
آثاره : اوجين البرتيني ١٨٨٠ - ١٩٤١ (المجلة الأفريقية ، ٨٥ ، ١٩٤١)
وجوزيف ديسبارمت ومصنفاته ١٨٦٢ - ١٩٤٣ (المجلة الأفريقية ، ٨٧ ، ١٩٤٣) .

ليون بيرشه (١٨٨٩ - ١٩٥٥) Bercher, L.

ضابط وموظف ومدير معهد الدراسات العليا بتونس (١٩٥٠)
[ترجمته بقلم بيريس ، في المجلة الأفريقية ، ٩٩ ، ١٩٥٥] .
آثاره : في المجلة التونسية : قصر المنصور في بونجي (١٩٢٢) والمقامة الخامسة
والثلاثين للحريرى (١٩٢٢) والكفر والتجديف والمعصية في الإسلام (١٩٢٣)
وكتاب الورقات ، بترجمة وتعليق (١٩٣٠) وبمعاونة غيره : قانون العقوبات في
الإسلام (المجلة الجزائرية ١٩٢٧) وله في مجلة الدراسات الإسلامية : منهج جديد
لجامعة الأزهر (١٩٣١) وترجمة كتاب الإسلام وأصول الحكم لعلی عبد الرازق
(١٩٣٣ - ٣٤) وتحليل فتوى كبار علماء الأزهر في كتاب الإسلام وأصول
الحكم (١٩٣٥) وفي غيرها : حول أبي العلاء المعرى (نشرة الدراسات العربية
١٩٤٤) والرسالة لابن أبي زيد القيروانى ، متناً وترجمة فرنسية ، في ٣٧١ صفحة
(الجزائر ١٩٤٥) وابن حزم وكتابه طوق الحمامة (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٧)
وحول نص طوق الحمامة لابن حزم ، وقد ترجمه إلى الفرنسية (منوعات ولیم مارسه
١٩٥٠) وقواعد قراءة النصوص القديمة ، ومقتطفات من كتاب إحياء علوم الدين
للغزالي (هسبيريس ١٩٥٣) والرقابة على الأخلاق لدى الغزالي (مجلة معهد الآداب
العربية ١٩٥٥) ومقتطفات من كتاب الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر للغزالي ،
بترجمة فرنسية (المصدر السابق ١٩٥٥) .

ولیم مارسه (١٨٧٤ - ١٩٥٦) Marçais, W.

من ذوى الثقافات الواسعة والميل إلى فقه اللغات السامية ولا سيما العربية .
وقد أشبعت فيه ميله ذاك حكومة الجزائر عند ما اختارته مديراً للمدرسة تلمسان
وأستاذاً فيها (١٨٩٨) فاتصل بالفقهاء الذين كانوا يعلّمون العلوم الإسلامية

والبيان والأدب . ووقف على أساليبهم وعلى ما ضمت مكتبة المدرسة من مصنفات في الإسلام والعرب . ولم يقتصر على الجزائريين بل طفق يتردد على التونسيين والمغاربة الذين لا ينقطعون عن الجزائر ، ويقصد تونس والمغرب حباً في الاستزادة ، ودراسة لهجات شمالي أفريقيا كأهل تلمسان وأولاد إبراهيم في قرب وهران والنصوص العربية في طنجه . فلما استدعته مدرسة الدراسات العليا ومعهد فرنسا في باريس أستاذاً فيهما - وقد عد في الدرجة الأولى بين المستشرقين الأوروبيين - لم يقطع صلته بإفريقيا بل طفق يتردد على تونس أسابيع من كل سنة لإلقاء دروس بالعربية ، وكان يتقنها كتابة وخطابة كخير أبنائها ، فيتوافد عليها الفرنسيون والعرب من كل صوب . وقد مثل الدراسات العربية والعلوم الإسلامية في مجمع الكتابات والآداب خير تمثيل ، وظل بعيداً عن معترك السياسة في حين كان من أعلم الناس بالعقيدة الإسلامية ومعتقدات الجماهير وميولها السياسية والاجتماعية في المغرب . وقد أهدها معهد الدراسات الإسلامية بجامعة باريس منوعات باسمه (باريس ١٩٥٠) .

آثاره : نشر كتاب التقريب والتيسير للنزوى ، متناً وترجمة وشرحاً (المجلة الآسيوية ١٩٠٠) وصنف ، بمساعدة أخيه جورج مارسه - المتخصص بتاريخ العرب والعمارة والنصوص القديمة - الأبنية العربية القديمة في تلمسان (١٩٠٣) وترجم جامع الأحاديث للبخاري في أربعة أجزاء ، وقد عاونه في الجزئين الأولين هوداس (باريس ١٩٠٢ - ١٤) وبمعاونة ديسبرمت : مجموعة عن شمالي أفريقيا (١٩١٣) وبمعاونة الأستاذ عبد الرحمن غيجنا : نصوصاً عربية من تاكرونة ، تشمل على اثنتي عشرة قطعة بين حكاية وبين وصف وحادثة ، متناً وترجمة فرنسية ، في ٤٢٦ صفحة (باريس ١٩٢٧) وله : أصول النثر العربي الفني (باريس ١٩٢٧) وخلف كتاباً نفسياً بعنوان التعليق على لغة تاكرونة - والأمل معقود على ابنه فيليب مارسه لنشره - ونشر ، بمعاونة ديبل ، الجزء الثالث - من التاريخ العام ، الذي يشرف عليه بلموتر - بعنوان العالم الشرقي من ٣٩٥ إلى ١٠٨١ (باريس ١٩٣٦) وبمعاونة البريتني ، وايفر : شمالي أفريقيا الفرنسي في التاريخ (ليون - باريس ١٩٣٧) وله تصحيحات على نشر كتاب الحيوان للجاحظ

(منوعات باسمه ١٩٢٥) وكيف استعرب شمالى أفريقيا ؟ (مجلة معهد الدراسات الشرقية ، ٤ ، الجزائر ١٩٣٨) والمعجم ، وهو قاموس كبير جمع فيه اللهجات المغربية ونصوصها وأصواتها بطريقة دلت على خبرته وعلمه فى التصنيف والتدريس (الجزائر ١٩٤٢ ، فحل محل قاموس بوسيه المعروف بالمعجم العلمى العربى الفرنسى والمطبوع فى الجزائر عام ١٨٨٧) ونشر بمعاونة جلولى فارس : نصوص الحمامة .

لينى - بروفنسال (١٨٩٤ - ١٩٥٦) Lévi-Provençal, E.

ولد فى الجزائر ، ونال الليسانس من كلية الآداب فيها (١٩١٣) واشترك فى الحرب (١٩١٤) وجرح فى واقعة الدردنيل فنقل إلى مصر ومنها إلى فرنسا فالمغرب ضابطاً فى الشؤون الإسلامية ، وفى سنة ١٩١٩ انتدبه المشير ليونى للعمل فى معهد الدراسات العليا المغربية فى الرباط وعين أستاذاً فيه (١٩٢٠) ثم مديراً له (١٩٢٦ - ٣٥) وفى تلك الأثناء قدم رسالة دكتوراه ، عنوانها : مؤرخو الشرفاء ، وتتمتها : نصوص الأوارغة العربية ، وهى بحث فى لغة جيلة شمال المغرب . وفى سنة ١٩٢٨ انتدبته كلية الآداب بالجزائر أستاذاً لتاريخ العرب والحضارة الإسلامية فقسم وقته بين الرباط والجزائر ، ثم بينهما وبين التدريس فى معهد الدراسات الإسلامية فى السوربون بباريس حيث كان يدرس تاريخ العرب وكتاباتهم . وفى سنة ١٩٣٥ استعفى من إدارة معهد الرباط ليتفرغ للتدريس والتأليف فأعفى وعين مدير شرف له ، وفى سنة ١٩٣٨ دعتة جامعة القاهرة أستاذاً زائراً وعينته فى اللجنة المكلفة بتحقيق كتاب الذخيرة لابن بسام ، فلما كانت سنة ١٩٣٩ جند فى القيادة العليا لشمال أفريقيا وأطلق فى منتصف سنة ١٩٤٠ ، وأحالاته حكومة فيشى على المعاش فعاد إلى التدريس ، ومن سنة ١٩٤٣ إلى سنة ١٩٤٤ كلفته حكومته بمهام خطيرة بين لندن والقاهرة والقدس ودمشق . ثم ألحقه وزير التربية الفرنسية بديوانه فى باريس (١٩٤٥) وعين أستاذاً للعربية والحضار الإسلامية بجامعة باريس ، ووكيلاً لمعهد الدراسات السامية فى جامعة باريس . ولم يقتصر جهده على التدريس فقد كان حتى سنة ١٩٣٩ مدير المطبعة الفرنسية لدائرة المعارف الإسلامية ، وأنشأ مجلة أرابيكا (١٩٥٤) Arabica للدراسات العربية .

وقد كوفئ على بلائه في الحرب وجهوده في الاستشراق - إذ عد المرجع الأول في الغرب ، لتاريخ الأندلس وأتم في دائرة المعارف الإسلامية ما كان قد بدأه زايدولد عن الأندلس - بأوسمة رفيعة وعضوية جمعيات عدة، منها المجمع الإسباني والجمعية الملكية الآسيوية البريطانية .

[ترجمته، بقلم رجليس بلاشر ، في مجلة أرايكا ٣ ، ١٩٥٦ ج]

آثاره : التكملة لتاريخ قلعة بني عباس (مجموعة جمعية الآثار بقسطنطينية ١٩١٣) ومولاي بوشنا الحمار ولي مراکش في القرن السادس عشر (مجلة تاريخ الأديان ١٩١٧ ، وفي محفوظات البربر ، ٢ ، ١٩١٧) وقائمة بألقاب قبائل جيلة الشعبية (محفوزات البربر ، ٢ ، ١٩١٧) ونشيد شعبي من الجبل المراكشي (المجلة الأفريقية ١٩١٨) وآثار المراودة في بلد الأوارغة (نشرة الآثار ١٩١٨) وممارسة الزراعة والأعياد الموسمية لقبائل جيلة في وادي الأوارغة (محفوزات البربر ، ٣ ، ١٩١٨) والأدب والآثار العربية المراكشية (نشرة معهد الدراسات المغربية العليا ، ١ ، ١٩٢٠) وأخبار أولياء المغرب (محفوزات البربر ، ٤ ، ١٩٢٠) ووزان دار الأمان (نشرة التعليم العام في المغرب ١٩٢٠) وكتابتان جديدتان في تمجاد (المجلة الأفريقية ١٩٢٠) والمخطوطات العربية في الرباط ، أول ، وصف فيه ٥٤٤ مخطوطاً في ٧٤×٣٠٦ صفحة (باريس ١٩٢١ ومكتبة المدرسة العليا للغة العربية ولهجات البربر : ج ٧ ، الرباط ١٩٢٢) وبيان عن قرآن من القرن الرابع عشر (هسبيريس الجزء الأول ، ٢١ ، ١٩٢١) ومؤرخو الشرفاء وهي دراسة للأدب التاريخي والسير في المغرب من القرن السادس عشر إلى القرن العشرين ، في ٤٧٠ صفحة (باريس ١٩٢٢) ونشر ، بمعاونة الأستاذ محمد ابن شنب : التقويم التاريخي لمطبوعات فاس (الجزائر ١٩٢٢) وله : نصوص الأوارغة العربية ، في ٣٨٥ صفحة (باريس ١٩٢٢) وآخر الأعمال في تاريخ الأدب المغربي ١٩١٤ - ١٩٢١ (هسبيريس ، ٢ ، ١٩٢٢) وبمعاونة هنري باسه : ساللا - مقبرة مرينية ، في ١٩٨ صفحة ، و١٦ لوحاً مستقلاً ، و٦١ رسماً (باريس ١٩٢٢) وله : الإحصاء المغربي لصحيح البخاري (المجلة الآسيوية ، ١٩٢٣) وتعليق على نسخة من كتاب العبر أهداها ابن خلدون إلى مكتبة القرويين

بفاس (المصدر السابق ١٩٢٣) ومخطوطان جديدان لروضة النسرين لابن الأحمر (المصدر السابق ١٩٢٣) ومختارات من مؤرخي العرب في المغرب — وهي نصوص للطلبة ، في ١٤٢ صفحة (باريس الطبعة الأولى ١٩٢٤ ، والثانية ١٩٢٩ ، والثالثة ١٩٤٨) وترجمة رينه باسه ١٨٥٥ — ١٩٢٤ (هسبيريس ١٩٢٤) ونص جديد في التاريخ المريني : المسند لابن مرزوق ، في ٨٢ صفحة (باريس ١٩٢٥) وتعليق على تاريخ الموحد ، الجزء الأول : ست شذرات غير منشورة من تاريخ غفل المؤلف ، في أوائل الموحدين (منوعات رينه باسه ، المجلد الثاني ، باريس ١٩٢٥) وتعليق على مخطوط مزعوم من تيت — ليف بفاس (نشرة الآثار ، ٢١ ، ١٩٢٥) والمغرب في وجه الأجنبي في العصر الحديث (نشرة التعليم العام في المغرب ١٩٢٥) والدين وإكرام الأولياء والجمعيات الدينية في شمالي المغرب (نشرة التعليم العام في المغرب ١٩٢٦) وترجمة هنري باسه ١٨٩٣ — ١٩٢٦ (هسبيريس ١٩٢٦) وصحيح البخاري ، وهو تصوير بالزنكوغراف للإحصاء المغربي العتيق المعروف بإحصاء ابن سعدة الذي وضعه في مرسية عام ٤٩٢ هـ ، مع مقدمة وتذييل بدراسة ضافية ، في ١٧٧ × ٣٠ × ٣٩ صفحة (باريس ١٩٢٨) ووثائق غير منشورة في التاريخ الموحد ، نقلاً عن شذرات مخطوطات في مكتبة الأسكوريال ، متناً وترجمة ، بمقدمة وحواش في ١٢ × ٢٧٦ × ١٥٢ صفحة ، مع ٤ ألواح ، وخريطتين مستقلتين (باريس ١٩٢٨) والمخطوطات العربية في مكتبة الأسكوريال ، ثالث ، موصوفة بحسب جذاذات هرتويج ديرنبورج ، مع تنقيحها وترتيبها ، الجزء الثالث ، الفقه والجغرافيا والتاريخ ، في ١١ × ٣٣٠ صفحة (باريس ١٩٢٨) وتعليق على تاريخ الموحدين : الجزء الثاني : ابن تومرت وعبد المؤمن ، فقيه سوس ، ومشعل الموحدين (ذكرى هنري باسه ، الجزء الثاني ، باريس ١٩٢٨) وكتاب البيان المغرب لابن عذارى المراكشي ، الجزء الثالث ، تاريخ إسبانيا الإسلامية في القرن الحادي عشر ، في ٣٦٨ صفحة (باريس ١٩٣٠) وتعليق على تاريخ الموحد ، الجزء الثالث : شطرة جديدة من تاريخ الموحد مجهولة المؤلف (هسبيريس ١٩٣٠) وعلى ذكر جسر القاضي بغرناطة (هسبيريس ١٩٣٠) وأهل المغرب وماضيهم (مجلة الفن الحي Art-Vivant ١٩٣٠) وله دراسات عن المغرب : (٣) سكانها (٤) حياتها الاجتماعية

والاقتصادية (٥) حياتها السياسية (٦) حياتها الدينية (٧) وبمعاونة كولين :
 حياتها الفكرية (دائرة المعارف الإسلامية ١٩٣٠) وبمعاونة كولين : آداب
 الحسبة لأبي عبد الله محمد السقطي الملقب ، مع مقدمة بالفرنسية وتعليقات لغوية
 ومعجم لتفسير بعض المفردات ، في ١٣ × ٧٣ × ٣٨ صفحة (باريس ٩٣١)
 وله : كتابات عربية في إسبانيا ، في ٦٤ × ٢٢٩ صفحة ، و ٦٤ لوحاً مصوراً
 (باريس — لندن ١٩٣١) والحياة الاقتصادية ، في إسبانيا الإسلامية في
 القرن العاشر (المجلة التاريخية ، ٥٤ ، ١٩٣١) والفونسو السادس وفتح
 طليطلة ١٠٨٥ (هسبيريس ، ١٢ ، ١٩٣١) ولاختصار الأخبار لمحمد بن
 القاسم الانصاري ، متناً وترجمة ، مع مقدمة وتعليق ومعجم (هسبيريس ، ١٢
 ١٩٣١) وعاون على تصنيف كتاب المبادهة في المغرب (الطبعة الأولى ، الرباط
 ١٩٣٣ ، والثانية باريس ١٩٣٧ والثالثة باريس ١٩٤٥) وأعاد طبع تاريخ
 المسلمين في إسبانيا لدوزي طبعة منقحة ومرتبعة ، في ثلاثة أجزاء : ١٣ ×
 ٣٦٣ × ٣٤٧ × ٢٨٣ صفحة (لندن ١٩٣٢) وأسبانيا المسلمة في القرن العاشر ،
 في ٢٧٢ صفحة و ٢٤ لوحاً وخريطة مستقلة (باريس ١٩٣٢) وتأملات في
 إمبراطورية المرابطين في مطلع القرن الثاني عشر (العيد الخمسيني لكلية الآداب
 بالجزائر ، الجزائر ١٩٣٢) وعن مخطوطات جديدة من الذخيرة لابن بسام
 (هسبيريس ١٦ ، ١٩٣٣) وشذرات تاريخية عن البربر من كتاب مفاخر
 البربر ، غفل المؤلف ، وغير منشور ، في ١٠١ صفحة (الرباط ١٩٣٤) والحسبة
 لابن عبدون ، بمقدمة ومعجم ، في ١٢٢ صفحة (المجلة الآسيوية ، ثم على حدة ،
 باريس ١٩٣٤) وأعمال الإعلام لابن الخطيب ، الجزء الأول النص العربي ،
 في ١٦ × ٤٥٠ صفحة (الرباط ١٩٣٤) وكتابتان عربيتان جديدتان في
 طليطلة (مدريد ١٩٣٤) والموحدة زائدة زوجة الفونسو السادس القشطي وابنها
 دون سانشو (هسبيريس ، ١٨ ، ١٩٣٤) ونسخة جديدة من أجزاء الذخيرة
 الثلاثة الأولى لابن بسام (هسبيريس ، ١٨ ، ١٩٣٤) ومخطوط من مكتبة
 الخليفة الحكم الثاني (هسبيريس ١٨ ، ١٩٣٤) والموحدة زائدة كنة المعتمد
 (هسبيريس ١٨ ، ١٩٣٤) ومؤرخ وشاعر في قصر المراوثة : أبو فارس الملقوطي

(حوليات معهد الدراسات الشرقية ١ - ١٩٣٤ - ٣٥) وملاحظات على نص الجزء الثالث من بيان ابن عذارى (منوعات جودفرا - ديمومبين ، القاهرة ١٩٣٥) ومذكرات عبد الله آخر ملوك غرناطة ، وهى وثائق قديمة نموذجية نشرها متناً وترجمة فرنسية (مدريد ١٩٣٦ - ٤٠) وأسماء الأبواب فى مدن الغرب المسلمة فى القرون الوسطى (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٢ ، ١٩٣٦) وتبادل السفارات بين قرطبة وبيزنطية فى القرن التاسع (بيزانسيون ، ١٢ ، ١٩٣٧) والسيد فى التاريخ (المجلة التاريخية ، ٧٢ ، ١٩٣٧) وبمعاونة جورج مارسه : تعليق على وزن من الزجاج من القرن الثامن (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٢ ، ١٩٢٧) وله : تعليق على ست كتابات فى فاس وطازة (فى كتاب جوامع فاس وشمالى المغرب لبوريس مارسلو ، باريس ١٩٣٧) وغرناطة المسلمة (حوليات معهد الدراسات الشرقية بجامعة الجزائر ١٩٣٧) وجزء من صلة الصلة لابن الزبير ، وهو تقويم للسيرة الأندلسية فى القرن الثالث عشر ، فى ٣٨٥ صفحة (الرباط ١٩٣٨) وصفة جزيرة الأندلس فى العصور الوسطى ، نقلاً من كتاب الروض المعطار لعبد المنعم الحميرى ، وهو أول من عثر عليه ، متناً وترجمة فرنسية ، مع تعليقات ضافية وخرائط كافية وفهارس وافية ، فى ٣٤ × ٣١٠ × ٣٢٠ صفحة (منشورات مؤسسة دى خويه ، رقم ١٢ ليدن ١٩٣٨) والحضارة العربية فى أسبانيا ، فى ٢٠٥ صفحات (القاهرة ١٩٣٨) وتأسيس فاس (حوليات معهد الدراسات الشرقية ٤ ، ١٩٣٨) ووصف عربى جديد لمئارة الأسكندرية (منوعات ماسبيرو ، ٣ ، القاهرة ١٩٤٠) وسبع وثلاثون رسالة رسمية لديوان الموحدين ، فى ٧ × ٢٧٤ صفحة (الرباط ١٩٤١) ومجموعة رسائل رسمية للموحدين ، فى ٧٨ صفحة (باريس ١٩٤٢) وشذرتان جديدتان من مذكرات عبد الله آخر ملوك غرناطة (مجلة الأندلس ، ٦ ، ١٩٤١) والغزوة الأراغونية عام ١٣٠٩ للمريه (الأندلس ٦ ، ١٩٤١) ومعجم تطبيقي لعربية القرن العشرين ، المجلد الأول : عربى فرنسى ، فى ٦ × ٩٨ صفحة (الرباط ١٩٤٢) وبمعاونة أميليو جارتيا جوميث : كتاب رايات المبرزين وشارات المميزين لابن سعيد المغربى ، متناً وترجمة إسبانية ، بتعليقات ضافية (مدريد ١٩٤٢) وله : تاريخ إسبانيا المسلمة ،

الجزء الأول : من الفتح إلى سقوط خليفة قرطبة، ٧١٠ - ١٣٠١ م ، في ١٤ × ٥٦٤ صفحة (منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٤٤ وقد ترجمه إلى الإسبانية إميليو جارتيا جوميث ونشره في مجموعة تاريخ إسبانيا التي يشرف عليها رايغون ميندث بيدال ، المجلد الرابع ، مدريد ١٩٥٠) والجديد عن ابن قزمان (منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة ٦٤ ، ١٩٤٤) وسياسة عبد الرحمن الثالث الأفريقية (الأندلس ٩ ، ١٩٤٦) وأشيلية المسلمة في مطلع القرن الثاني عشر : آداب الحسبة لابن عبدون ، بترجمة فرنسية مع مقدمة وتعليقات في ٣١ × ١٧٨ صفحة (مجموعة الإسلام بالأمس واليوم ، المجلد الثاني ، باريس ١٩٤٧) وتراث الأندلس (مجلة الكاتب المصري ، ٤ ، ١٩٤٧) وتاريخ قضاة الأندلس أو كتاب المرقية العليا في من يستحق القضاء والفتيا للنباهي ، في ١٠ × ٢٤٧ صفحة (دار الكاتب المصري بالقاهرة ١٩٤٨) ونشر ، بمعاونة أميليو جارتيا جوميث ، أشيلية في القرن الثاني عشر لابن عبدون ، في ٢٠٣ صفحات (مدريد ١٩٤٨) وله : كتاب البيان المغرب لابن عذارى ، المجلد الأول تاريخ شمالي أفريقيا من الفتح إلى القرن الحادى عشر ، والمجلد الثانى تاريخ إسبانيا المسلمة من الفتح إلى القرن الحادى عشر (طبعة جديدة بمعاونة كولين في ٧ × ٧ × ٣١٨ × ٣٠١ صفحة (ليدن ١٩٤٨ - ١٩٥١) وله : حضارة العرب في إسبانيا : نظرة عامة ، في ٢٠٧ صفحات (مجموعة إسلام الأمس واليوم ، رقم ١ ، باريس ١٩٤٨) وجمهرة أنساب العرب لابن حزم الأندلس ، في ١٢ × ٥٢٤ × ١١ صفحة (مجموعة ذخائر العرب ، الجزء الثانى ، دار المعارف بمصر ١٩٤٨) ودراسة عن بلنسية والعرب من تاريخ إسبانيا العام (الأندلس ، ١٣ ، ١٩٤٨) وبمعاونة ميندث : دراسة عن الفونسو السادس (الأندلس ١٣ ، ١٩٤٨) وله : إسلام الغرب : دراسات في تاريخ العصر الوسيط ، المجلد الأول ، في ٣٢٠ صفحة (مجموعة إسلام الأمس واليوم ، رقم ٧ ، باريس ١٩٤٨) والكتابة الموحدة في شلب (منوعات الدراسات البرتغالية المهداة إلى لى جنتى ، باريس ١٩٤٩) وتاريخ إسبانيا المسلمة . الجزء الثانى : الخلافة الأموية في قرطبة ٩١٢ - ١٠٣١ ، في ١٩ × ٤٠٣ صفحة و ٣٢ لوحاً مستقلاً ، و ٤٣٥ صفحة ، و ٣٢ لوحاً مستقلاً ، طبعة جديدة منقحة ومزينة

(باريس ١٩٥٠) وبمعاونة إميليو جارتيا جوميث : تاريخ غفل لعبد الرحمن الثالث الناصر ، في ١٧٦ صفحة ولوحين مستقلين (منشورات معهد ميغل آسين مدريد - غرناطة ١٩٥٠) وله : رحلة ابن بطوطة إلى مملكة غرناطة عام ١٣٥٠ . (منوعات ولیم مارسه ، باريس ١٩٥٠) ورسالة إلى راييمون ميندث بيدال بالإسبانية (مجموعة دراسات مهداة إلى ميندث بيدال ، المجلد الأول ، مدريد ١٩٥٠) وبمعاونة إميليو جارتيا جوميث ، وأوليفر آسين : وقعة الزلافة ١٠٨٦ (الأندلس ١٥ ، ١٩٥٠) وله : إعادة قراءة طوق الحمامة (الأندلس ١٥ ، ١٩٥٠) والتاريخ السياسي لإسبانيا في عهد الخلافة (سرقسطة ١٩٥٠) ومحاضرات عن إسبانيا المسلمة (ألقيت بكلية الآداب في سنتي ١٩٤٧ - ١٩٤٨ مرفق بها ترجمة عربية لشعير ، وقد حققها الدكتور عبد الهادي - منشورات كلية الآداب بجامعة الإسكندرية في ١١٩ × ١١٦ صفحة ، بيروت ، القاهرة ١٩٥١) والإسلام والبحر الأبيض المتوسط ، بالإيطالية (مجلة الدراسات السياسية الدولية ، فلورنسا ١٩٥١) وتاريخ إسبانيا المسلمة ، الجزء الثالث ، عصر خلافة قرطبة ، في ٥٧٦ صفحة ، و٣٢ لوحاً مستقلاً (باريس ١٩٥٣)^(١) وكتاب نسب قريش لعبد الله ابن مصعب بن الزبير ، نشره لأول مرة بتحقيق وتعليق ، في ١٠ × ٤٧٥ × ١١ صفحة (مجموعة ذخائر العرب ، المجلد الحادي عشر ، دار المعارف بمصر ١٩٥٣) ووصف الأندلس لأحمد الرازي (الأندلس ١٨ ، ١٩٥٣) والحديد عن مملكة بامبلون في القرن التاسع (النشرة الإسبانية ، ٥٥ ، ١٩٥٣) وملاحظات على تقدم الدراسات المتعلقة بالغرب المسلم (صحيفة المعهد المصري للدراسات الإسلامية بمدير يد ٢ ، ١٩٥٤) ونص جديد عن فتح العرب للمغرب ، بالإسبانية (المصدر السابق ، ٢ ، ١٩٥٤) والزاهد الفيلسوف ابن مسرة القرطبي (أوبسالا ١٩٥٤) وبطلة من المقاومة الإسلامية في صقلية في مطلع القرن الثالث عشر (مجلة الشرق الحديث الإيطالية ، ٣٤ ، ١٩٥٤) وبمعاونة إميليو جارتيا جوميث : نصوص غير منشورة من المقتبس لابن حيان ، بالإسبانية (الأندلس ، ١٩ ، ١٩٥٨)

(١) ثم صنف هنري - Henri مدير معهد بيلاسكث في مدريد كتاباً بعنوان : إسلام إسبانيا (باريس ١٩٥٨) .

(١٩٥٤) وله : العربية الغربية ، الجزء الأول : (١) رواية جديدة لغزو العرب لشمالي أفريقيا (٢) في أرايكا ١ ، ١٩٥٤ : الزجل الإسباني في المغرب لابن سعيد ، والجزء الثاني : (٢) ملاحظات على حل الهراجة المزارية (٢) الأبيات العربية في الأنشودة الخامسة لجليوم الأكيني ، والجزء الثالث : عن شعراء مالقه في القرن العاشر ، وأسانيد المقتبس لابن حيان عن توسيع بناء الجامع الكبير بقرطبة في القرن التاسع . ثم وثائق عربية غير منشورة عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية في المغرب المسلم في العصر الوسيط ، السلسلة الأولى : ثلاث رسائل إسبانية للحسبة ، النص العربي في ٦ × ١٣٠ صفحة (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٥٥) والعربية الغربية ، الجزء الرابع في أرايكا ٢ ، ١٩٥٥ : وثيقة غير منشورة عن غزوة سعديا للسودان ، والجزء الخامس : (١) لقب الرئاسة للمراودين وتصديق خلافة العباسيين عليه . (٢) ومقالة أدب الكاتب لأبي بكر بن خلدون واستقرار الرازيين بالأندلس . ثم كتاب أعمال الأعلام لابن الخطيب ، في ١١ × ٣٧٠ صفحة (بيروت ، دار المكشوف ١٩٥٦) وترجمة إسبانية لتاريخ إسبانيا المسلمة (تحت الطبع) ووصف عربي غير منشور للحميرى لجزيرة كريت ، بالإيطالية (مجموعة تكريم ليني دلافيدا ، المجلد الثاني ، رومة ١٩٥٦) والشرق الإسلامي والحضارة العربية الأندلسية (منشورات معهد فرانكو بتطوان ١٩٥٩) ومذكرات عبد الله (دار المعارف بمصر) خلا ما نشره من النقد والتعريف في المجلة الأفريقية ومحفوظات البربر وهسبيريس وأرايكا ، ومن المقالات في دائرة المعارف الإسلامية ، بطبعتيها الأولى والثانية ، وما هو معد للطبع كمواد لتاريخ الغرب المسلم الاقتصادي والاجتماعي في العصر الوسيط (كان يعده لمنشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة) .

جان كانتينو (١٨٩٩ - ١٩٥٦) J. Cantineau

ولد في إينيال ، ودرس العربية في باريس ، وعين عضواً في المعهد الفرنسي بدمشق (١٩٢٨ - ٣٢) وقد عني اللهجات العربية ولا سيما لهجات بادية الشام حيث قضى بين البدو زمناً طويلاً . ثم عين أستاذاً لفقه اللغات العام واللغات السامية في كلية الآداب بالجزائر (١٩٣٣ - ٤٧) ثم استاذاً في مدرسة اللغات الشرقية .

آثاره : رسالة مفتى وهران إلى مسلمى الأندلس (المجلة الآسيوية ١٩٢٧)
 والتنقيب في تدمر (منوعات المعهد الفرنسى بدمشق ١٩٢٩) والأنباط ، الجزء الأول
 (باريس ١٩٣٠) والثاني (١٩٣٢) والأنباط والعرب (حوليات معهد الدراسات
 الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥) وبمعاونة سوفاجه : مسرد لكتابات تدمر ، في تسعة كراسات
 (المطبعة الكاثوليكية بيروت ١٩٣٠ - ١٩٣٦) وله : لهجة حوران العربية
 (نشرة الجمعية اللغوية بباريس ١٩٣٣) ولهجة عرب تدمر ، في جزئين (منشورات
 المعهد الفرنسى بدمشق ، بيروت ١٩٣٤) وقواعد للكتابات التدمرية (منشورات
 كلية الآداب بالجزائر ، القاهرة ١٩٣٥) وبعض لهجات بدو العرب في الشرق
 (منشورات كلية الآداب بالجزائر ١٩٣٦ - ٣٧) والجغرافيا اللغوية للعامة
 العربية في الجزائر (المجلة الأفريقية ، ١٩٣٦) والعامة العربية في محافظة
 الجزائر وفي أراضى الجنوب (المصدر السابق ١٩٣٧ - ٤١) وتعليق على
 بعض اللهجات البدوية في سوريا وفلسطين (١٩٣٧) وتأملات في اللهجات
 العربية (مجلة الجمع العلمى العربى بدمشق ، ١٥ ، ١٩٣٧) ولهجة دروز
 حوران (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ١٩٣٨) والعربية العامة وتعليمها
 في الجزائر (المجلة الأفريقية ، ١٩٣٨) ولهجات البدو السوريين واللبنانيين
 والفلسطينيين (نشرة الجمعية اللغوية بباريس ، ١٩٣٩) ولهجات شمالى أفريقيا
 (١٩٤٠) ومجموعة محاضرات عن النطق العربى (الجزائر ١٩٤١) ولغة عرب
 حوران ، في ٤٣٥ صفحة مع ذيل بخرائط جغرافية للمناطق (منشورات الجمعية
 اللغوية بباريس ، ١٩٤٠ - ١٩٤٦) وبمعاونة بباريس : تلاوة القرآن في دمشق
 والجزائر (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ١٩٤٢ - ٤٧) وله : لغة حلب
 (نشرة الجمعية اللغوية بباريس ، ١٩٤٩) وتعليل صوتى للعامة العربية في قابس
 (المصدر السابق ، ١٩٥١) ولهجة مشرفه العربية (منوعات ماسينيون ١٠ ، ١٩٥٦)
 ومقدمة ومدخل لكتاب العربية لغة وأسلوباً تأليف فوك وترجمة نيزو (باريس
 ١٩٥٥) واللهجات العربية في الواحات السورية (الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ،
 ١ ، ١٩٥٦) .

ليفيفر (١٨٧٩ - ١٩٥٧) Lefebvre, G.

تخرج برسالة في الدكتوراه عن تاريخ كبار كهنة آمون ، وعين أستاذًا في مدرسة الدراسات العليا بباريس .

آثاره : تاريخ كبار كهنة آمون (باريس ١٩٢٥) وكتابات مسيحية في متحف القاهرة ، وشنرات يونانية من الأناجيل (نقلًا عما كان نشره في نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة) وقواعد اللغة المصرية الفصحى (المعهد الفرنسي بالقاهرة ، الطبعة الأولى ١٩٤٠ ، والثانية منقحة بمعاونة سيرج نيرون ، ١٩٥٥) ثم دراسات عن الآداب الشعبية عند قدماء المصريين ، والطب المصرى القديم ، والأصل المصرى لإحدى روايات ألف ليلة وليلة (تقارير مجمع الكتابات والآداب ، ١٩٤٢) .

كاره (١٨٨٧ - ١٩٥٧) Carré, J.-M.

تخرج من جامعة باريس (١٩٢٠) وعين معيدًا في جامعة ليون (١٩١٩) وأستاذًا (١٩٢٠ - ٣٥) وأستاذًا زائرًا في جامعة كولومبيا (١٩٢٢ - ٢٣) وفي جامعة القاهرة (١٩٢٩ - ٣٢) وأستاذًا في السوربون منذ ١٩٣٥ ، ومديرًا لمعهد الآداب المقارنة في السوربون ، ونال أوسمة رفيعة وانتخب عضوًا في مجامع وجمعيات عدة .

آثاره : الرحالة والكتاب الفرنسيون في مصر ، الجزء الأول من بدء الاحتلال التركى إلى زواله ١٥١٧ - ١٨٤٠ ، مع ٤٣ لوحًا في المتن ، والجزء الثانى من زوال الاحتلال التركى إلى افتتاح قناة السويس ١٨٤٠ - ١٨٦٩ ، مع ٤٩ لوحًا في المتن . وقد منحه المجمع الفرنسى جائزة جوبير (منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٣٣) وجوته في إنجلترا (١٩٢٠) ورمبو (١٩٢٦) ونزهة في ثلاث قارات (١٩٣٥) ونزول شاتوبريان بمصر (مجلة الأدب المقارن ١٩٤٩) .

جودفروا - ديمومبين (١٨٦٢ - ١٩٥٧) Goudefroy - Demombynes, M.

أستاذ العربية في مدرسة اللغات الشرقية بباريس ، وعضو مجمع الكتابات والآداب . وقد صنفت منوعات باسمه لتكريمه (القاهرة ١٩٣٥ - ٤٥) .

آثاره : تاريخ بنى الأحمر ملوك غرناطة ، وقد استعان بابن خلدون وغيره من المؤرخين العرب (باريس ١٨٩٨) والزواج عند الجزائريين (باريس ١٩٠٧) والنظم فى الإسلام (الطبعة الأخيرة مزيدة ومنقحة ولكنها موجزة ، باريس ١٩٣١) وترجمة كتاب مائة ليلة وليلة (باريس ١٩١١) ومكة والمدينة (مجلة تاريخ الأديان ١٩١٨) وتعليم العربية فى فرنسا (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ، ١٩٢٢) والحج إلى مكة ، فى ٣٣٢ صفحة (باريس ١٩٢٣) والشام على عهد المماليك ، نقلًا عن المؤلفين العرب ، فى ٢٨٨ صفحة (باريس ١٩٢٣) ورسالة من صلاح الدين إلى الخليفة الموحد (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) وأهل الإسلام فى نظر توراندرای (مجلة تاريخ الأديان ١٩٢٧) وفقرات فى مسالك الإبصار متعلقة بالمغرب (منوعات هنرى باسه ١٩٢٨) وترجمة الجزئين الخاصين بأفريقيا والأندلس من مسالك الإبصار للعمري (باريس ١٩٢٧) والعالم الإسلامى والبيزنطى حتى الصليبيين - وهو الجزء السابع من تاريخ العالم بإشراف كافنيك فى ثلاثة أقسام تتناول العالم العربى - (باريس ١٩٣١) وبعثة حربية برتغالية فى القاهرة (منوعات يورجا ١٩٣٣) وفن المعمار فى المغرب الإسلامى (المجلة التاريخية ١٩٣٣) والمتنبى وسبب شهرته (مجموعة المتنبى ١٩٣٦) وبمعاونة برونو : كتاب القضاة اللونشريسى (١٩٣٧) وصنف ، بمعاونة بلاشر : قواعد العربية الفصحى ، وهو من أجود كتب النحو (باريس ١٩٣٧) وله : دراسات فى مصنفات الحسبة (المجلة الآسيوية ١٩٣٨) وتاريخ التنظيم القضائى فى بلدان الإسلام (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٩) وأصل العدالة الإسلامية (منوعات ديسو ١٩٣٩) والرازى الفيلسوف (مجلة الأديان ١٩٤١) ورحلة ابن جبير ، ترجمة وتعليقاً (الجزء الثالث ، الوثائق المتعلقة بتاريخ الصليبيين ، باريس ١٩٥٣ - ٥٦) وترجمة مقدمة كتاب الشعر والشعراء لابن قتيبة ، مع تعليق عليها (باريس ١٩٤٨) وستار الكعبة (الدراسات الإسلامية ١٩٥٤) ومحمد ، الرجل ورسالته (باريس ١٩٥٧) .

جورج مارسه (١٨٧٦ - ١٩٦٢) Marçais, Georges.

أخو وليم مارسه، وهو فنان وعالم من أعلام الحضارة الإسلامية ، تخرج من مدرسة الفنون الجميلة ، ونال لقب دكتور فى الأدب ، وعين أستاذًا للآثار

الإسلامية في كلية الآداب بالجزائر (١٩١٩) ومديراً لمعهد الدراسات الشرقية في الجزائر (١٩٣١) وانتخب عضواً في مجمع الكتابات والآداب (١٩٤٠) .

آثاره : صنف بمعاونة أخيه ولیم : الأبنية العربية القديمة في تلمسان (١٩٠٣) وله : تاريخ العرب في بلاد البربر من القرن الحادى عشر إلى القرن الرابع عشر (قسطنطينة ١٩١٣) وقبة جامع القيروان الكبير وسقوفه ، في ٦٠ صفحة و ٢٨ رسماً و ٢٣ لوحاً مصوراً (سلسلة مباحث إدارة الآثار والفنون في تونس ، باريس ١٩٢٥ ، وهو تنمة لما نشره فلورى وسالادين عن بناء هذا الجامع ومحاسنه) وبمعاونة بوانو : الأعلام القيروانية . وله : الفن الإسلامى والعمارة ، في مجلد ين نفيسين يحتويان على الظروف التاريخية والتطور الفنى (باريس ١٩٢٧ ، ثم أعاد نشره في ٥٤٠ صفحة بعنوان : العمارة الإسلامية في المغرب ، وتونس ، والجزائر ، والأندلس ، وصقلية — باريس ١٩٥٤) وتلمسان (منشورات لوران في سلسلة المدن الشهيرة ، باريس ١٩٥٠) وتاريخ المغرب الدينى ، في ٣٣٢ صفحة ، ومسرد وفهرسين مستقلين ، وخريطتين (دراسات عن أفريقيا وآسيا ، باريس ١٩٥١) ومن مباحثه : ثلاثة أشكال زخرفية في جامع قرطبة (مؤتمر المستشرقين ، ١٤ ، ١٩٠٥) وفي المجلة الأفريقية : الفن الإسلامى في بلاد البربر (١٩٠٦) وجامع الوليد في دمشق (١٩٠٦) وكتابة على قبر عالم تلمسانى (١٩١٨) وتنقيب عن الآثار (١٩١٩ - ٢٢ - ٢٨ - ٤٦) والخزف في فاس (١٩٢٠) وفي غيرها : منبر جامع الجزائر (هسبيريس ١٩٢١) والفن الإسلامى في القرن الحادى عشر في تونس (صحيفة الفن الإسلامى الحديث ١٩٢٣) وبمعاونة لامار : التنقيب عن الآثار الإسلامية (المجلة الأفريقية ١٩٢٤) وله : بيدة عن الرباط في بلاد البربر (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) والمحراب المغربى (منوعات هنرى باسه ١٩٢٨) ومواد لفهرس متحف مصطفى (المجلة الأفريقية ١٩٢٨) والفن الإسلامى في الجزائر (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٣٠) ومسألة الصور في الفن الإسلامى (بيزانسيون ١٩٣١) وجوامع القاهرة (المجلة الأفريقية ١٩٣٣) والتبادل الفنى بين مصر ومسلمى المغرب (هسبيريس ١٩٣٤) ومجموعات الصور والأفلام وبطاقات البريد التى تمثل منازل وملابس الوطنيين (المجلة الأفريقية ١٩٣٥) وتلمسان (منوعات جودفروا

— ديمومبين ١٩٣٥ — ٤٥) وجوه الناس والحيوان المنقوشة على الخشب من العهد الفاطمي في المتحف العربي بالقاهرة (منوعات ماسبيرو ١٩٣٥ — ٤٠) والفن الإسلامي في إسبانيا (هسبيريس ١٩٣٦) وتلمسان مدينة الفن والتاريخ (المجلة الأفريقية ١٩٣٦) وبمعاونة ليفي — بروفنسال : تعليق على وزن من الزجاج من القرن الثامن (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٣ — ١٩٣٧) وله : فن الجمال الإسلامي (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٨ — ٤٢ — ٤٧) والكتابات العربية على كاتدرائية بوى (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩٣٨) ومنبر جامع ندرومة (٥٠ سنة على كلية الآداب في الجزائر ١٩٣٩) وأسد من الرخام في قلعة بني حماد (المجلة الأفريقية ١٩٣٩) وضريح سيدى عقبة (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٩ — ٤١) وبلاد البربر في نظر اليعقوبي (المجلة الأفريقية ١٩٤١) وأثر الأندلسيين في بناء مساجد تونس (كراسات تونس ١٩٤٢) ومداخل الجوامع في الشرق والغرب (تكريم جرفانيون ١٩٤٧) وجامع تلمسان (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٩ — ٥٠) والفن المسيحي في أفريقيا وفن البربر (حوليات المعهد الشرقي في نابولي ١٩٤٩) والحفصيون في كتاب حديث (المجلة الأفريقية ١٩٤٩) وجامع سيدى بومروان (منوعات وليم مارسه ١٩٥٠) وقصة من المغرب (المجلة الأفريقية ، ١٩٥٠) وسيدى عقبة (كراسات تونس ١٩٥٣) والزخرف العربي (حوليات معهد الفلسفة والتاريخ ١٩٥٣) والمدن الإسلامية ومهمة المحتسب (مختارات جان بودان ١٩٥٤) ومدن الساحل الجزائري والقرصنة في العصر الوسيط (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٥) وغيرها .

لويس ماسينيون (١٨٨٣ — ١٩٦٢) Massignon, L.

ولد في نوجان على المارن ، إحدى ضواحي باريس ، لأب فنان كان يوقع تماثيله باسم بيير روش ، وبفضله تعرف إلى هويسمان ، والأب دى فوكو . وحصل على التوجيهية من ليسه لوي لجران (١٩٠١) فقام برحلة إلى الجزائر . وليسانس الآداب (١٩٠٢) ودبلوم الدراسات العليا في بحث عن المغرب بعد زيارته (١٩٠٤) واشترك في مؤتمر المستشرقين الرابع عشر في الجزائر (١٩٠٥) حيث تعرف إلى جولد صيهر ، وآسين بلاثيوس فأصبحا مع سيلفن ليفي ، وسنوك — هرجر ونجه ،

ولى شاتليه ، أحب أساتيدته إليه فى الاستشراق ، ولما نال من المدرسة الوطنية للغات الشرقية الحية دبلوم اللغة العربية ، فصيحى وعامية (١٩٠٦) ألحق بالمعهد الفرنسى للآثار الشرقية فى القاهرة فعنى بالآثار الإسلامية ، وقصد بغداد حيث صادق العالم الألوسى واكتشف قصر بنى لخم المسمى بالسدير فى الأخيضر (١٩٠٧ - ٨) ثم عاد إلى القاهرة (١٩٠٩) واستمع إلى دروس الأزهر ، بالزى الأزهرى . وانتدبته الجامعة المصرية أستاذًا لتاريخ الفلسفة (١٩١٢ - ١٣) فألقى بالعربية فى تاريخ المصطلحات الفلسفية أربعين محاضرة ممتعة . ثم رحل إلى الجزائر (١٩١٤) واشترك ، فى حملة الدردنيل (١٩١٥ - ١٦) وطوف فى الحجاز والقاهرة والقدس (١٩١٧ - ١٩) وأقام فى القدس وبيروت وحلب ودمشق والآستانة ، ثم رجع إلى باريس فعين معيداً فى كرسى الاجتماع الإسلامى فى معهد فرنسا (١٩١٩ - ٢٤) وأستاذ كرسى (١٩٢٦ - ٥٤) ومديرًا للدراسات فى المدرسة العملية العليا حتى تقاعده (١٩٥٤) وكان قد حصل على الدكتوراه برسالة عن آلام الحلاج من السوربون (١٩٢٢) وتولى تحرير مجلة العالم الإسلامى (١٩١٩) ومجلة الدراسات الإسلامية التى حلت محلها (١٩٢٧) وتقويم العالم الإسلامى ، التابع لها .

لقد ناصر ماسينيون الحق فى الإسكندرونة وشمالى أفريقيا واستعاد جامع القيشاوة فى الجزائر لأصحابه المسلمين بعد ١٣٢ سنة ، ووقف ذكاه وعلمه ونشاطه فى التنقيب والتعليم والتصنيف على الإسلام : آثاراً ، ونظماً اجتماعية ، وفرقاً ، ولا سيما تصوفاً ذلك التصوف الذى جعل منه بعد الإلحاد متصوفاً يدرك معانى جميع الأديان ، فى استيعاب واستنباط ، ويدعو أصحابها إلى الوثام ، ثم متعبداً على المذهب البيزنطى . ومعظم الدراسات المتعلقة بالتصوف الإسلامى فى دائرة المعارف الإسلامية بقلمه ، حتى عد مرجعه فى الغرب ، وانتخب عضواً فى مجامع علمية عدة منها الجمعية الآسيوية ، والمجمع اللغوى بمصر (منذ إنشائه ١٩٣٣) والمجمع العلمى العربى فى دمشق . وحاز أوسمة رفيعة ، وله مريدون عديدون أخذوا عنه العلم والمروءة والحلم ، وقد أصدروا كتاباً بعنوان منوعات ماسينيون ، يضم دراسة عنه وفهرساً لمصنفاته ، وبحوثاً فى أغراض شتى (دمشق ١٩٥٦) كما أصدرت دار السلام كتاباً عنه بعنوان : ذكر ماسينيون (القاهرة ١٩٦٣) .

آثاره : تربو على ٦٥٠ بين مصنف ومحقق ومترجم وبين مقال ومحاضرة
وتقرير ونقد، ومقدمة وسيرة ، منها : جغرافية المغرب، في الخمس عشرة سنة
الأولى من القرن السادس عشر ، نقلا عن كتاب وصف أفريقيا لليون الأفريقي ،
في ٣٠٥ صفحات، و ٣٠ خريطة (الجزائر ١٩٠٦) وآلام الحلاج ومذهب
الحلاجية (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) وبعثة إلى ما بين النهرين : قصر الأخيضر ،
والطبوغرافية التاريخية لبغداد . في مجلدين (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩١٠ -
١٢) والحلاج والشيطان في نظر الزيدية . وكتابا الزيدية المقدسان (مجلة
تاريخ الأديان ، ١٩١١) وتاريخ المصطلحات الفلسفية بالعربية (ما زالت
مخطوطة في الجامعة المصرية) والطواسين للحلاج ، في ٢٢٣ صفحة ، و ٣
فهارس ، متضمنة النص العربي والترجمة الفارسية عن مخطوطات استانبول
ولندن (باريس ١٩١٣) وتاريخ تأليف رسائل إخوان الصفا (مجلة الإسلام ، برلين
١٩١٣) والأمثال البغدادية للطالقاني ، عن مخطوط آيا صوفيا (القاهرة ١٩١٣)
وأربعة نصوص متعلقة بالحلاج (١٩١٤) وفي مجلة العالم الإسلامي : أصول عقيدة
الوهابية ، وفهرس بمصنفات مؤسسها (١٩١٨ - ١٩) والمدخل إلى دراسة المطالب
الإسلامية (١٩٢٠) ووثائق عن المطالب الإسلامية (١٩٢٠) ثم أساليب تطبيق
الفنون لدى شعوب الإسلام (سيريا ١٩٢١ ، وقد ترجمها إلى التركية برهان طبرق ،
استانبول ١٩٣٧ ، وإلى الإسبانية إميليو جارثيا جوميث ، مجلة الغرب ١٩٣٢)
وآلام الحلاج ، شهيد التصوف في الإسلام ، أول رسالة دكتوراه من السوربون
في جزئين يربوان على أكثر من ألف صفحة ، أثبت فيها أصالة التصوف في
الإسلام (باريس ١٩٢٢) وبحث في نشأة المصطلحات الفنية للتصوف الإسلامي
(تنمة الرسالة ، باريس ١٩٢٢ ، ثم نشرها منقحة ومضافاً إليها ، باريس
١٩٥٤) وتقويم العالم الإسلامي ، وهو إحصائي ، تاريخي اجتماعي ، اقتصادي ،
(مجلة العالم الإسلامي ١٩٢٢ - ٢٣ ، وعلى حدة في ٣٥٦ صفحة ، باريس
١٩٢٤ - ٢٦ - ٢٩ - والطبعة الرابعة منقحة ومضاف إليها ، بمعاونة مونتابل
في ٤٢٩ صفحة، وأربعة تذييلات ، باريس ١٩٥٤) والتجربة الصوفية
والأساليب الأدبية (مستخرج من سلسلة ليلون ١٩٢٧) وترجمة ابن سينا

لابن سبعين ، وابن سبعين والنقد النفساني (منوعات هنري باسه ، المجلد الثاني ، باريس ١٩٢٨) ومجموعة نصوص غير منشورة تتعلق بتاريخ التصوف في بلدان الإسلام ، في ٢٥٩ صفحة (باريس ١٩٢٩) وديوان الحلاج ، في ١٥٨ صفحة (المجلة الآسيوية ١٩٣١ ، ثم ترجمه إلى الفرنسية ، والطبعة الثانية متممة ١٩٥٥) وأثر الإسلام في تأسيس المصارف اليهودية وحركتها في العصر الوسيط (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣١) والمسيح في الأناجيل حسب الغزالي (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٢) وشرح المذهب الكوفي (منوعات ماسيرو ، ١٩٣٥) والأصول الشيعية للأسرة المستوزرة بين الفرات (منوعات جودفروا — ديمومبين ١٩٣٥) والمتنبي والعصر الإسماعيلي في الإسلام (مذكرات المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٣٥) وإمام العصر الإسماعيلي في الإسلام (بيروت ١٩٣٦) وكتب القرامطة (الدراسات الشرقية ، لبراون ٣٢٩ — ٣٣) وأخبار الحلاج ، بمعاونة كراوس (باريس ١٩٣٦ والطبعة الثانية ، ١٩٥٧) وبحوث عن الشيعة المتطرفة في بغداد في أواخر القرن الثالث للهجرة (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٨) وفاطمة بنت الرسول (إيرانوس ١٩٣٨ — ٣٩) وثبت مراجع عن القرامطة (منوعات ديسو ١٩٣٩) وحال الإسلام (الإذاعة الباريسية ، وعلى حدة ١٩٣٩) وأهل الكهف (مؤتمر المستشرقين ، ٢٠ ، ١٩٤٠) وحديث الرقية (مجلة تاريخ الأديان ١٩٤١) وأسطورة الحلاج في بلاد الأتراك (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤١ — ٤٦) وكيف السبيل إلى إعادة الدراسة الحرفية للثقافتين العربية واليونانية — اللاتينية وإرجاعها إلى قاعدة واحدة ؟ (في كتاب بوده ، باريس ١٩٤٣ ، وأعيد طبعه في مجلة القاهرة ، وترجم إلى التركية ، أنقرة ١٩٤٦) والنفحة في الإسلام (المجلة الآسيوية، ١٩٤٣ — ٤٥) ودراسة في الإسناد (منوعات فليكس جرا ، باريس ١٩٤٦) وحياة الحلاج بعد وفاته (١٩٤٦) والمنحى الشخصي لحياة الحلاج (نقله إلى العربية الدكتور عبد الرحمن بدوي في كتابه : شخصيات قلقة في الإسلام ١٩٤٧) ومراجع جديدة عن الحلاج (ذكرى جولدصيهير ، الجزء الأول ، بودابشت ١٩٤٨) والشعري ، الشاعر الصوفي الأندلسي المدفون في دمياط (مجلة الأندلس ١٩٤٩) والفلسفة وما وراء الطبيعة في التصوف الحلاجي (منوعات ج . ماريشال ، الجزء

الثاني ١٩٥٠) والسراب البيزنطي في المرأة البغدادية منذ ألف سنة (منوعات هـ . جريجوار ، الجزء الثالث ١٩٥٠) والأثر الثقافي الدولي لتعاون المفكرين الإيرانيين ، من العصر الوسيط ، في تقدم الحضارة العربية (في كتاب روح إيران لمؤلفه و . جروسه ، وهـ . ماسه ، باريس ١٩٥١) والبيروني والقيمة الدولية للعلم العربي (منشورات الجمعية الإيرانية ، كلكتا ، ١٩٥١) والزمن في التفكير الإسلامي (ايرانوس ١٩٥٣ وقد نقلها إلى العربية الأستاذ بركات ، مجلة الأديب ، بيروت ١٩٥٣) وفلسفة ابن سينا والفاؤه الفلسفية (منوعات ابن سينا ، الجزء الرابع ، ١٨ صفحة ، نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٥٢) وسيرة البقلي ومؤلفاته (منوعات بدرس ، كونهاجن ١٩٥٣) والحركة الفكرية المعاصرة في الشرق الأدنى (هسبيريس ١٩٥٣ ، وهي محاضرة كان قد ألقاها في زيورخ) وتفسير خريطة البصرة (منوعات تشودي ، بال ١٩٥٤) وقصة حسين الحلاج (منوعات نيرج ، ستوكلم ١٩٥٤) واستشهاد الحلاج في بغداد (المجلة الفرنسية الجديدة ١٩٥٤) وديوان حسين منصور حلاج (باريس ١٩٥٥) والمباهلة في المدينة وفاطمة (باريس ١٩٥٥) وأهل الكهف وأهل الكهف في المسيحية والإسلام (مجلة الدراسات الإسلامية، ١٩٥٥-٦٢) وتاريخ العلم عند العرب (التاريخ العام للعلوم ، باريس ١٩٥٧) والنصيرية (في كتاب تطور العقيدة الإسلامية ، باريس ١٩٦٢) وفي دائرة المعارف الإسلامية مباحث عن : القرامطة ، والنصيرية ، والخطابية السلمانية ، والزندقة ، والزهد ، والزمن في التفكير الإسلامي، والكندى ، والحاسبي ، والنوبختي ، والششتري ، والترمذى إلخ . وتصدر دار المعارف بلبنان مصنفاته في مجموعة باسمه .

دينى (المولود ١٨٧٩) Deny, J.

أستاذ ومدير مدرسة اللغات الشرقية في باريس . وقد استدعى ، بعد وفاة جريفينى ، إلى مصر (١٩٢٦) لإنجاز فهرس المحفوظات التركية فاستغرق وصفها أربع سنوات . ثم انتدت أستاذًا في برنستون .

آثاره : فهرس بالأنظمة الإدارية — قانون نامه (دائرة المعارف الإسلامية) والنحو التركى ، وفيه التطور التاريخى للغة التركية (باريس ١٩٢١)

والمحفوظات العربية التركية لدى حكومة الجزائر (المجلة الأفريقية ١٩٢١) والوثائق التركية في القاهرة (منشورات الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٣٠) والوثائق التركية وما نشر عنها (المجلة الآسيوية ١٩٣٠) ووصف المخطوطات العثمانية في مكتبة القصر الملكي بمصر (المجلة الآسيوية ١٩٣٠) والوثائق التركية في مكتبة مرسيليا (المصدر السابق ١٩٣١) وأسطورة ماء الجرد (المصدر السابق ١٩٣٣) والفرمانات السلطانية العثمانية إلى ولاية وخديوى مصر (منشورات الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٣٤) وعلاقة الدولة التركية بأوروبا ، بالاشتراك مع ماسون (التاريخ والمؤرخون منذ خمسين عاماً ، باريس ١٩٣٧) وله : سجل مدرعة من الأسطول المصرى (مؤتمر المستشرقين ٢٠ - ١٩٣٨) وتوسع الأتراك في آسيا حتى القرن الحادى عشر (مجلة في أرض الإسلام ، للآباء اليسوعيين ، باريس ١٩٣٩) و ١٥٠ سنة على إنشاء المدرسة الوطنية للغات الشرقية الحية (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٦) وأربع رسائل من محمد على (منوعات ولیم مارسه ١٩٥٠) .

ايكوشار — Ecochard, M.

مهندس معمارى أقام في المشرق زمناً ، وهو مكلف اليوم بتجميل بعض المدن اللبنانية .

آثاره : صنف ، بمعاونة كلود ليكور : حمامات دمشق ، في ٥٨ صفحة ورسوم وخريطة (باريس ١٩٢٨) وله : قصر العظم في دمشق (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٣٥) وفي نشرة الدراسات الشرقية : قدس أقداس قلعة سمعان (١٩٣٦) ونبذة عن الآثار الإسلامية (١٩٣٧ - ٣٨) .

فيفريه — Février, J.G.

آثاره : دراسة عن تاريخ تدمير السياسى والاقتصادى (١٩٣١) ، ولكنه أقدم من الاكتشافات الحديثة ، ولا بد من الاطلاع على مباحث سايرينج كتمة له) والكتابة النمينيقية الليبية في مكتر (المجلة الآسيوية ١٩٣٩) وتاريخ الكتابة (باريس ١٩٤٨) .

لوران — Laurent, J.

عميد كلية الآداب في جامعة نانسي .

آثاره : بيزنطية والأتراك والسلاجقة في غربى آسيا حتى عام ١٠٨١ (نانسي ١٩١٣) وأرمينيا بين بيزنطية وبين الإسلام منذ الفتح العربى حتى عام ٨٨٦ م (باريس ١٩١٩) ومن مباحثه : يونان فى الحملات الصليبية (بيزانسيون ١٩٢٤) والعدالة فى الجزائر (المجلة الجزائرية ١٩٤٩) .

جودار (المولود عام ١٨٨١) Godard, A.

مهندس معمارى وعالم أثرى ومؤرخ ، وقد عين مديراً لإدارة الآثار بإيران ، فأنشأ مجلة الآثار الإيرانية ونشر فيها عدة دراسات .

آثاره : المعرض الفارسى فى لندن (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٣١) وفى آثار إيران : جوا مع إيران القديمة (١٩٣٦) وتاريخ مسجد الجمعة فى أصفهان (١٩٣٦) وخراسان (١٩٤٩) وفى غيرها : أصفهان (منشورات مديرية الآثار الإيرانية ، المجلد الثانى ١٩٣٧) وأصل المدرسة والجامع والفندق ذوى الايوانات الأربعة (الفن الإسلامى ١٩٥١) والفن الإسلامى والعقريات الوطنية (صحيفة تاريخ العالم ١٩٥٤) .

إميل أمار (المولود عام ١٨٨٣) Amar, Em.

ولد فى تونس وتخرج من مدرسة اللغات الشرقية فى باريس .

آثاره : أصل الكتابة عند العرب (المجلة التونسية ١٩٠٦) وفك بمعاونة كازانوف ، وديرنبورج : كتابتين عربيتين من ديار بكر (مجمع الكتابات والآداب ١٩٠٧) وحقق مخطوطين عربيين فى المكتبة الوطنية (باريس ١٩٠٨) وبحث فى معتقدات وخرافات المغاربة (مجلة العالم الإسلامى ١٩٠٩) والقيمة التاريخية لكتاب المنهل الصافى لابن تغرى بردى (منوعات ديرنيورج ١٩٠٩) وكلمة سويس لدى أبى المحاسن (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٩) والمدرسة الحلدونية (مجلة العالم الإسلامى ١٩٠٩) والمدونة الكبرى (المصدر السابق ١٩١٠) وتنظيم الملكية العقارية فى المغرب (ذيل نشرة لجنة أفريقيا الفرنسية ١٩١٢)

ونشر كتاب حجر المحك للفتاوى لأحمد الونشريسي ، متناً وترجمة وتعليقاً (باريس ١٩٠٩) وكتاب الفخرى لابن الطقطقي ، متناً وترجمة بمعاونة ديرنبورج ؛ فلم يترك فيه زيادة لمستزيد (شالون ١٨٩٥ - باريس ١٩١٠) وقد نفدت الترجمة فترجمه ويتنجد إلى الإنجليزية ترجمة لم يرض عنها العلماء (لندن ١٩٤٧) ونشر مقدمة الوافي بالوفيات للصفيدي ، متناً وترجمة (المجلة الآسيوية ١٩١١ - ١٢ ، وقد أعاد طبعه وعلق عليه ريتز تعليقات مفيدة ، استانبول ١٩٣١) .

مرسييه (المولود عام ١٨٨٣) Mercier, M.

متضلع من العربية وحاصل على شهادة الامتياز (الاجريجاسيون) فيها .
آثاره : نشر التملك في المغرب على المذهب المالكي (١٨٩٤) ونبذة عن العالم المصري صالح زكي أفندي (١٨٩٨) والكتابات العربية بقسطنطينية (باريس ١٩٠٢) وتقويم تراجمة وتحليل للعمى المشهورين في الشرق للصفيدي (باريس ١٩١١) ونبذة عن كاس سحرية أهديت لصلاح الدين والألقاب الملكية وسماحة صلاح الدين (١٩١٧) ومن مباحثه : دراسة في القادرية . وفن العمارة عند البربر في الصحراء (هسبيريس ١٩٢٨) والعمال الوطنيون في مناجم الجزائر (المجلة الجزائرية ١٩٣٠) ورحلة إلى حقول النفط في الموصل (الجغرافيا ١٩٣٤) وبمعاونة سيجن : وقعة بواتيه (المجلة الأفريقية ١٩٤٣) والرى في فزان (حوليات الجغرافيا ١٩٤٦)^(١) .

جوليه - Gaulmier, J.

من الموظفين الفرنسيين في لبنان أيام الانتداب .
آثاره : الحج الشعبي إلى حماة (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣١) والتنافس الشعري بين حمص وحماة (المصدر السابق ١٩٣٢) والحركة النقابية في حماة (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٢) والاحتفال بالزواج عند فلاحي حماة (منوعات جودفروا - ديمومين ١٩٣٥) وفي نشرة الدراسات الشرقية : نبذة عن

(١) وثمة ر . مرسييه - R. Mercier كتب دراسة بعنوان : رائد عربي للفلسفة في القرن الثامن عشر (مجلة الأدب المقارن ١٩٤٩) .

صناعة الزجاج في أرمناز (١٩٣٦) والنسيج المطبوع في حماة (١٩٣٧ - ٣٨) والتعليم المدرسي في حلب (١٩٤٢) وفولنای وثقیف العربی (١٩٤٥) ونخط سير فولنای في مصر وسوريا (١٩٤٩ - ٥١) ووقف على طبع زبدة كشف الممالك لخليل الظاهري - الذي ترجمه إلى الفرنسية فانتور دي بارادی (١٧٣٩ - ١٨٩٩) أحد أساتذة مدرسة اللغات الشرقية ، وقد توفي في أثناء حملة نابليون على سوريا . ثم حققه بول رافيس ونشرته مطبعة الجمهورية بباريس ١٨٩٩ - وقدم له بعرض مطول وترجم فيه للمترجم ترجمة مسهبة (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ، وطبع بيروت ١٩٥٠) .

باسه — Basset, A.

من المتخصصين بدراسات البربر في شمال أفريقيا .

آثاره : بمعاونة لويكي : نصوص من لغة البربر القديمة (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٤) وله : مصنف عن البربر لغة وجغرافية وتاريخاً وعادات وعقائد مباحث في : (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥ ، وحوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥ - ٣٧ - ٣٨ - ٣٩ - ٤١ ، والمجلة الأفريقية ١٩٣٥ ، ٣٦ - ٣٨ - ، وهسبيريس ١٩٣٩ - ٤٢ ، ونشرة الجمعية اللغوية ١٩٣٣ - ٣٨ ، والمجلة الآسيوية ١٩٤٠ - ٤١ ، ومنوعات هنري باسه ووليم مارسه) وترجمة ادمون ويستنج ١٨٧٢ - ١٩٤٠ (المجلة الأفريقية ، ٨٥ ، ١٩٤٠) وأدريان بارتيلمي (المجلة الآسيوية ، ٣٩ ، ١٩٥١) .

شلومبرجه — Schlumberger, D.

آثاره ؛ تنقيبات عن قصر الحيرة الغربي (سيريا ٢ ، ١٩٣٩) وأصول الفن الإسلامي القديمة في ضوء اكتشافات قصر الحيرة (مؤتمر الآثار ، ٦ ، ١٩٣٩) وقصران أمويان (سيريا ١٩٤٦ - ٤٨) وتقرير عن بعثة إلى أفغانستان (مجمع الكتابات والآداب ١٩٤٦) والقصر الغزنوي (سيريا ، ٢٩ ، ١٩٥٢) .

مارسل كوهين (المولود عام ١٨٨٤) Cohen. M.

عالم لغوى ، من أساتذة مدرسة اللغات الشرقية ، ومدرسة الدراسات العليا فى باريس .

آثاره : بضعة أفعال سامية (الجمعية اللغوية بباريس ١٩٢٣ - ٣٥) وقواعد الأفعال السامية وصيغتها الزمانية (باريس ١٩٢٤) ورحلات ألفاظ (الجمعية اللغوية بباريس ١٩٢٩) وكتابات عربية بحروف منفصلة فى موريتانيا (هسييريس ١٩٣٢) ومفردات عربية (منوعات ماسينيون ١٩٥٦) وعن لغات الحبشة والبربر مصنفات ودراسات عديدة منها : الحروف الساكنة والمتحركة فى لغة الحبشة (باريس ١٩٢٧) واللغة الأمهرية (باريس ١٩٣٦) .

جilson, E. (المولود عام ١٨٨٤)

فيلسوف تخرج من جامعة باريس ، وعين مساعد أستاذ للفلسفة (١٩٠٧) ومنحته جامعات أكسفورد وأبرلن وسانت أندروز ومونتريال وميلانو وهارفارد الدكتوراه الفخرية . وعلم فى جامعات ليل وستراسبورج وباريس ومعهد فرنسا . وهو مؤسس ومدير معهد الدراسات فى القرون الوسطى فى تورنتو ، ورئيس الجمعية الفرنسية الكندية العلمية فى مونتريال ، وقد نال أوسمة رفيعة ، وانتخب عضواً فى مجامع وجمعيات علمية عدة .

آثاره : الحرية لدى ديكارت وعلم اللاهوت (١٩١٣) ودراسات فى فلسفة القرون الوسطى ، فى جزئين (١٩٢٢) والتوماوية (١٩٣٣) وروح فلسفة القرون الوسطى ، فى جزئين . ولماذا انتقد القديس توما القديس أوغسطين ؟ تناول فيه ابن سينا من صفحة ٣٥ - ٨٠ (محفوظات التاريخ العقائدى والأدبى فى العصر الوسيط ، المجلد الأول ، ١٩٢٦ - ٢٧) وأثر دراسة الفلاسفة العرب فى تفسير علم الكلام (مؤتمر الفلسفة الدولى ٦ ، ١٩٢٦) وابن سينا ونقطة انطلاق سكوت (محفوظات التاريخ المجلد الثانى ١٩٢٧) وجان سكوت أريجين مصدر اللقب ابن سينا المستعار (ملحق محفوظات التاريخ فى مجلدتها الأول والثانى ١٩٢٩ - ٣٠)

والمصادر اليونانية العربية لمذهب القديس أوغسطين السينائي (محفوظات التاريخ ...
المجلد الرابع ١٩٢٩) وروجه مارستون : حال أوغسطينيه سينائية (محفوظات
التاريخ . . . المجلد الثامن ، ١٩٣٣) والمدخل إلى مذهب القديس توما (الطبعة
الخامسة ، باريس ١٩٤٥) .

فوره (المولود عام ١٨٨٥) Forest, A.

كندي تخرج من كلية الآباء الدومينيكيين بأوتاوه (١٩١٣) وون مجمع
الكتاب المقدس برومه (١٩٣٢) وعين أستاذًا للاهوت (١٩١٣) والفلسفة في
جامعة مونتريال (١٩٢٠) وعميدًا لكلية الفلسفة (١٩٢٦) وأستاذًا للفلسفة
الاجتماعية في كلية العلوم الاجتماعية (١٩٢٨) وانتخب عضوًا في مجامع وجمعيات
عديدة .

آثاره : الطلاق (١٩٢١) والبناء الفلسفي للواقع بحسب القديس توما الأكويني ،
وفيه عن ابن سينا (دراسات الفلسفة في العصر الوسيط ، المجلد ١٤ ، باريس
١٩٣١) ، والمسألة اليهودية في كندا (١٩٣٥) .

رو — Roux, A.

من أساتذة معهد الدراسات المغربية العليا .

آثاره : لأمية العجم للطغرائي (١٩٠٣) ولامية ابن الوردى . وبانت
سعاد (١٩٠٤) ومعلقة زهير (١٩٠٥) والمقامات الثلاث الأخيرة من الحريري
(١٩٠٩) ووثائق خطية من حملات مولاي الحسن (هسبيريس ١٩٣٦) ومفردات
حوشيه عربية وبربرية من المغرب (المجلة الأفريقية ١٩٣٦) وغرائب سيدى حماد
موسى (هسبيريس ١٩٥٢)

درمنجم — Dermenghem, E.

مدير مكتبة الجزائر .

آثاره : بمعاونة محمد الفاسي : قصص من فاس — وقصص جديدة من فاس
(باريس ١٩٢٦ — ٢٨) وله : حياة محمد ، وهو خير ما صنفه مستشرق

عن النبي ، ويرجع إليه علماء المسلمين (باريس ١٩٢٩ ، والطبعة الثانية ١٩٥٠)
 وقصص القبيلة (١٩٤٥) وأروع النصوص العربية (باريس ١٩٥١) وتكريم
 أولياء الإسلام في المغرب (باريس ١٩٥٤) ومحمد والسنة الإسلامية (باريس
 ١٩٥٥) وسيرة الأولياء المسلمين (الجزائر ١٩٥٦) ومن مباحثه : تقاليد شمال
 أفريقيا (المجلة الأفريقية ١٩٤٥) والحرالي صوفي من القرن الثالث عشر وعالم
 وفيلسوف وشاعر (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٨) وأبو بكر شبلي
 شاعر متصوف ببغداد (المصدر السابق ١٩٤٩ - ٥٠) وذكريات الأمير عبد
 القادر (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٩) والجمعيات السرية في الجزائر (المجلة
 الأفريقية ١٩٥٣) .

سيدس (المولود عام ١٨٨٦) Coedès, G.

مدير المدرسة الفرنسية للشرق الأقصى ، وعضو في مجمع الكتابات والآداب ،
 ومدير متحف دانرى .

آثاره : أصل الاعداد العربية (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ،
 ٦٠ ، ١٩٣٠ - ٣٢) .

ماسه (المولود عام ١٨٨٦) Massé, H.

مدير المعهد الفرنسي بالقاهرة ، وقد عين أستاذاً في جامعة الجزائر (١٩١٦ -
 ٢٧) ومديراً للمدرسة الوطنية للغات الشرقية (١٩٢٧) وعضواً في مجمع
 الكتابات والآداب ، وفي المجمع العلمي العربي بدمشق ، وانتدبته الحكومة لعدد من
 المهام الثقافية ، واختارته اليونسكو في لجنة المستشرقين .

آثاره : ترجم كتاب قانون ديوان الرسائل لابن الصيرفي (القاهرة ١٩١٢)
 وحقق جزءاً من فتوح مصر والمغرب لابن عبد الحكم (منشورات المعهد الفرنسي
 بالقاهرة ١٩١٤) والجزء الثاني من أخبار مصر (الخلفاء الفاطميون) لابن ميسر
 (المصدر السابق ١٩١٩) ونشر دراسة عن الشاعر سعدى (باريس ١٩١٩)
 وصنف كتاباً بعنوان الإسلام ، في ٢٤١ صفحة ، وهو موجز ولكنه واضح فيه
 تبيان المذاهب ومؤسساتها القضائية (١٩٣٠ - ٤٠ ، والطبعة السابعة ١٩٥٧ ، وقد

نقله إلى العربية الدكتور الرافعي) وترجم عشرين غزلاً لحافظ (الجزائر ١٩٣٢) وحقق كتاب الاكتفاء للكلاعي فوق الجزء الأول في ٤٠٤ صفحات مع مقدمة بالعربية وترجمة المؤلف من مختلف المصادر (منشورات كلية الآداب بالجزائر ١٩٣٣) والفردوسي والملحمة الوطنية (باريس ١٩٣٥) وعقائد وعادات فارسية ، في مجلدين (١٩٣٨) ومنتخبات فارسية بترجمة فرنسية (١٩٥٠) وبمعاونة جروسه : روح إيران (باريس ١٩٥١) وله : ترجمة كتاب العلم لابن سينا من الفارسية : وانش نامه ، وملحمة جرجاني . ومن دراساته : ابن الصيرفي (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩١٤) وابن زيدون (هسبيريس ١٩٢١) وقراءة اسم ابن مصور (المجلة الآسيوية ١٩٢٣) وفصل من المقرئ عن الوصف عند العرب (منوعات رينه باسه ١٩٢٥) وعرض الأديان لأبي المعالي (مجلة تاريخ الأديان ١٩٢٦) والعقيدة والمرشدة (منوعات هنري باسه ، ١٩٢٨) والدراسات العربية في الجزائر من ١٨٣٠ إلى ١٩٣٠ (المجلة الأفريقية ١٩٢٣) وسفور الإيرانية (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٥) وتاريخ ابن أعثم وفتح أفريقيا (منوعات جود فروا - ديموبين ١٩٣٥ - ٤٥) ومظاهر الحج إلى مكة في الشعر الفارسي (منوعات كومون ١٩٣٦) وكتاب العام الجديد ، لعمر الخيام (حولية المعهد الشرقي ب نابولي، ١٩٣٧ - وكان بيير سالة قد صنف كتاباً بعنوان : عمر الخيام عالم وفيلسوف ؛ باريس ١٩٢٧) وسليم الأول في سوريا (منوعات ديسو ١٩٣٩، ٢) وحسن التصرف في تقاليد الشيعة (المجلة الآسيوية ١٩٤٠ - ٤١) ورسالة من أحد سلاطين خوارزم (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩٤١) وتفسير أبي الفتح الرازي (منوعات وايم مارسه ١٩٥٠) والدراسات الإسلامية في فرنسا منذ ١٩٣٩ (المحفوظات الشرقية ١٩٥١) ومقدمة لمنوعات ماسينيون (ماسينيون ١٩٥٦) (١).

فييت (المولود عام ١٨٨٧) Wiet, G.

تخرج بالعربية الفصحى ولغة عرب المغرب والتركية والفارسية من مدرسة اللغات الشرقية ، ودرس الحقوق وأجيز به (١٩٠٨) ثم قصد مصر وانضم

(١) وقد تفضل بتحقيق تواريخ بعض مستشرقى هذا الفصل وكتبهم في مكاتبات باريس .

إلى المعهد الفرنسي للآثار الشرقية (١٩٠٩ - ١١) وذهب إلى الصعيد والدلتا في بعثة لدرس الكتابات (١٩١١ - ١٢) وانتدبته كلية الآداب في ليون أستاذاً محاضراً للعربية والتركية (١٩١١) وكلية الآداب في الجامعة المصرية أستاذاً للأدب العربي (١٩١٢) فألقى محاضراته باللغة العربية .

فلما كانت الحرب الكبرى اشترك فيها ضابطاً ثم مترجماً، وألحق بعد الحرب بالمفوضية الفرنسية في سوريا (١٩١٨-١٩) وعين مراسلاً لمجمع الكتابات والآداب (١٩٢٤) ثم عضواً فيه ومديراً لدار الآثار العربية في القاهرة (١٩٢٦ - ٥٢) وانتخب عضواً في المجمع العلمي المصري (١٩٣٠) واختيراً أميناً عاماً له (١٩٣٩) وانتدب أستاذاً لجغرافية الشرق الأدنى وتاريخه في مدرسة اللغات الشرقية (١٩٣١) وأستاذاً للفنون الإسلامية في مدرسة اللوفر (١٩٣٦) ومحاضراً عن الفن الإسلامي في الكلية الشرقية ببيروت (١٩٣٧) وساهم في تأسيس مجلة القاهرة (١٩٣٨) La Revue du Caire وتولى إدارتها، وقد نشر فيها من الدراسات والترجمات ثمانين كراسة ونيفاً عن أشهر كتاب العرب المعاصرين . وفي سنة ١٩٤٠ اشترك في تأسيس الحركة الفرنسية بمصر والخارج دون أن تحول بينه وبين منشوراته العلمية وقد نال أوسمة تقديرًا لشجاعته وتكريماً لعلمه وبعد مغادرته مصر عين أستاذاً في معهد فرنسا .

آثاره : وافرة متنوعة نفيسة تربو على ٢٢٩ مؤلفاً تحمل إمضاءه بين مصنف وبين بحث ونقد ، مستقلة في كتب أو موزعة على مجموعات علمية أو ماثوثة بين مجلات استشرافية وصحف كبرى ، وهي على ثرائها وتنوعها يغلب عليها طابع مصر الإسلامية قديمها وحديثها ، فقد تولى دار الآثار العربية وفيها ٦٩٣٠ قطعة، فبلغ بها ١٥٠٢٤ (آب- أغسطس سنة ١٩٤٦) ونشر لها تقويمًا طبع منه ٣٥ جزءاً كتب منها ١٤ ، وأشرك الدار بمعارض كثيرة وأقام لها معارضها الخاصة بها ، ونشر من كتاب المواعظ والاعتبار للمقرئزي ، أربعة أجزاء ، متناً وترجمة بعد تحقيقها على مخطوطات جملة (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩١١ - ١٣ - ٢٢ - ٢٣ - ٢٤ - ٢٧) وصنف ، بمعاونة جان ماسبيرو ، كتاباً بعنوان : مواد لجغرافية مصر (المصدر السابق ، المجلد ١٩١٤ ، والثاني ١٩١٩ - وقد توجه

مجمع الكتابات والآداب بجائزة بوردن (١٩٢٢) وله : الكتابات العربية في دمشق (سيريا ، ٣ ، ١٩٢٢) وتعليقات على الكتابات السورية — الإسلامية ، وسجل مراسيم الممالك في سوريا (سيريا ، ٦ ، ١٩٢٥ ، و ٧ ، ١٩٢٦) والمدن المصرية الشهيرة (دائرة المعارف الإسلامية ١٩٢٥ — ٢٧) وشخصية ابن تغري بردي وشأنه (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٢٩ — ٣٠) ومواد لمسرد تاريخي للكتابة العربية ، في مجلدين (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٢٩ — ٣٠) والذي تفرد به إرساله في عام ١٩٢٩ إلى كبار المستشرقين يستعين بهم على إعداد مسرد تاريخي للكتابة العربية فأجابه منهم ٤٥ مستشرقاً وعاونوه : إتيين كومب ، وجان سوفاجه على إصدار المسرد فظهر منه ١٥ جزءاً (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٣١ — ١٩٥٦) ^(١) هذا عدا دراساته للكتابات العربية في العراق وسوريا وفلسطين ولبنان ومصر ، وخلا أبحاثه عن الآثار العربية وتربو على ٥٠ بحثاً ممتعاً . ونشر مسرداً لتراجم المنهل الصافي (القاهرة ١٩٣٢) ومختصر الإدريسي ، متناً وترجمة (مجلة الجمعية الجغرافية المصرية) وصنف ، بمعاونة هوتكر : كتاباً في مساجد القاهرة (باريس ١٩٣٢) وله : تقويم عام للمتحف العربي (القاهرة ١٩٣٢) والمعرض الفارسي عام ١٩٣١ (القاهرة ١٩٣٣) وتاريخ مصر الطبيعي (القاهرة) وبمعاونة مونييه : موجز تاريخ مصر ، الجزء الثاني : مصر البيزنطية والإسلامية (القاهرة ١٩٣٢) وترجمة كتاب البلدان لليعقوبي (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٣٧) وصنف كتاباً بعنوان مصر العربية ، من الفتح العربي إلى الفتح العثماني (باريس ١٩٣٨) وآخر بعنوان : الصور الفارسية والتركية والهندية ، في ١٨٣ صفحة ، و ١٨ لوحاً (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٤٣) ونشر تاريخ ملاطين الممالك الشراكسة لابن إياس ، متناً وترجمة ، الجزء الأول : من برقوق إلى قايتباي . والجزء الثاني : من قايتباي إلى قانصوه الخوري ، في ٥٢٠ صفحة . والجزء الثالث : من قانصوه إلى الاحتلال العثماني ، في ٨٠٠ صفحة ، والجزء الرابع : السنوات الأولى من الاحتلال العثماني (١٩٢٢ — ٢٨) وفيه نظرة شاملة على أسرة الشراكسة ، وأسلوب الترجمة ، وفهرس عام (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٤٧) وحرير الفرس (القاهرة ١٩٤٧) وشواهد

(١) فرنسا ، المجموعات الشرقية ، ص ١٦٤ .

القبور الكوفية في مصر والسودان (المجلة الآسيوية ١٩٥٢) ويوميات شريف قاهري لابن إياس ، متناً وترجمة وتعليقاً ، في ٤٥١ صفحة (باريس ١٩٥٥) وتجار التوابل في عهد المماليك (كراسات التاريخ المصري ٧ - ٢ ، ١٩٥٥) والأعلاق النفيسة لابن رسته ، ترجمة وتعليقاً ، في ٣١٩ صفحة (الجمعية الجغرافية المصرية ١٩٥٥) .

سيرو - Siroux, M.

تخرج من كلية الهندسة مهندساً معمارياً ، وعين عضواً في المعهد الفرنسي بالقاهرة .

آثاره : في منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة : مسجد الجمعة (١٩٤٧) وجامع أردبيل (١٩٤٧) وجامع يزدخاست (١٩٤٧) ومحطات القوافل في إيران والاستراحات على طريقها ، مع ٩٩ رسماً و ١٢ لوحاً مستقلاً (١٩٤٩) وجامع شعبيا في أصفهان (إسلاميات ١٩٥٤) .

كايه - Caillé, J.

دكتور في الآداب والحقوق ، ومدير معهد الدراسات العليا في الرباط .
آثاره : مدينة الرباط إلى الحماية الفرنسية ، تاريخ وآثار ، في ٥٩٦ صفحة ، وثلاثة فهارس ، وخريطة ورسوم وصور . وقد أجمع العلماء على تقريظه (منشورات معهد الدراسات العليا المغربي ، باريس ١٩٤٩) ومن دراساته : نفقات بعثة فرنسية إلى بلاط الشريف عام ١٨٢٥ (هسبيريس ١٩٤٣) وعقد زواج شريف وزان من الإنجليزية إميلي كين (هسبيريس ١٩٤٤) وكاهن مسكره والأمير عبد القادر (المجلة الأفريقية ١٩٤٤) وفرنسا والمغرب عام ١٨٤٩ (هسبيريس ١٩٤٦) وغداة وقعة أسلي (هسبيريس ١٩٤٨) ودراسات عن قوانين الاشتراك في تلك المنازل وإجراءات إدارة قضايا الحكومة (المجلة المغربية للقانون ١٩٤٩ - ٥١ - ٥٥) وفي هسبيريس : سفراء فرنسا ومبعوثوها وممثلوها في المغرب (١٩٥١) ودعوى قنصلية في موجدادور (١٩٥٣) والمغاربة في مدرسة الهندسة بمونبلييه ١٨٨٥ - ١٨٨٨ (١٩٥٤) .

ديفردون — Deverdun, G.

أقام في المغرب وعنى بحضارته .

آثاره : في مجلة هسبيريس : كشف بالكتب وإعارتها في مكتبة جامع علي ابن يوسف في مراكش (١٩٤٤) وكتابات جديدة في المغرب (١٩٤٧) والتخطيط الفرنسي للمغرب (١٩٤٩) وقصبة مراكش (١٩٥٢) وتاريخ قبور السعديين في الغرب (١٩٥٣) ونسختان من القرآن للخليفة المرتضى ، مديلتان ببحث عن جامع السقاية بمراكش والمدينة في عهد ذلك الخليفة (١٩٥٤) ومخطوط جديد لمسالك الأبصار لابن فضل الله العمري (١٩٥٤) وبمعاونة غيره : تحييسان من الموحدين (١٩٥٤) .

كانار (المولود عام ١٨٨٨) Canard, M.

من أساتذة كلية الآداب بالجزائر .

آثاره : اختص بدراسة سيف الدولة فقضى عشرين عاماً باحثاً عن الأماكن والكتب والمخطوطات بالعربية وغيرها . وقد أسفرت جهوده عن : نصوص تاريخية وأدبية بجامعة لأخبار الأمير سيف الدولة الحمداني ، ما يزال مرجعاً لحياة الأمير وعصره في مختلف نواحيه السياسية والتاريخية والأدبية (الجزائر ١٩٣٤) وصنف بالاشتراك مع غيره : كتاب العرب والروم ، بالفرنسية ، في ثلاثة أجزاء فعكف على دراسة النصوص اليونانية والأجنبية التي روت حروب العرب ضد الروم والبلغار والروس والأرمن ووصفت المعارف ورسمت حياة العرب وأسهمت في ذكر المواقع والأماكن والقصور والآثار . وله : تاريخ السلالة الحمدانية في سوريا والجزيرة ، وهي رسالته للدكتوراه . في جزئين ، الأول في ٨٦٢ صفحة ، خصه بدراسة الناحية الجغرافية والتاريخية للأقاليم التي كانت مسرحاً لأحداث الحمدانيين ، وتتمتها رسم فيها الحياة السياسية والإدارية والاقتصادية والأدبية في الدولة الحمدانية (منشورات كلية الآداب بالجزائر ١٩٥١) ومن دراساته : هجمات العرب على القسطنطينية من التاريخ والأساطير (المجلة الآسيوية ١٩٢٦) والأصل الإسلامي لحسككين (المجلة الأفريقية ١٩٢٩) والقتال عند العرب (المجلة الأفريقية

(١٩٣٢) وصيغة فعالية في العربية (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥) والصلات السياسية بين بيزنطية ومصر في ضبح الأعشى (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥) ومعاهدة عام ١٢٨١ بين ميشيل بالبولوج والسلطان قلاوون (بيزانسيون ١٩٣٥) ومعاهدة بين بيزنطية ومصر في القرن الثالث عشر (منوعات جودفروا ديمومبين ١٩٣٥ - ٤٥) ومسائل شائكة (بيزانسيون ١٩٣٥) والجهاد في الإسلام والنصرانية (المجلة الأفريقية ١٩٣٦) والعرب والبلغار في مطلع القرن التاسع (بيزانسيون ١٩٣٦) ورسالة من أمير مصر إلى ليكابينوس إمبراطور الرومان (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٦) والمتنبى والحروب البيزنطية العربية (مجموعة المتنبى ١٩٣٦) وبمعاونة أدونتر : بعض أسماء الأعلام البيزنطيين في شعر أبي فراس (بيزانسيون ١٩٣٦) وله : ذو الهمة وعمر النعمان (المصدر السابق ١٩٣٧) ورسالة من السلطان مالك ناصر حسن إلى جان السادس (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٧) ووثيقتان عربيتان ، عن بارداس سكليروس (المؤتمر الدولي للدراسات البيزنطية ١٩٣٩) والصلات بين المرينيين والمماليك في القرن الرابع عشر (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٩ - ٤١) والاستعمار الفاطمي (المصدر السابق ١٩٤٢ - ٤٧) وشمالي أفريقيا في كتاب حدود العالم (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٤) وهل كان الإمبراطور فيليب العربي من بناء معبد جوبيتر الدمشقي الذي أصبح الجامع الكبير؟ (المجلة الأفريقية ١٩٤٥) ونصوص عن استخدام النار عند العرب (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٦) وأربعون سنة على المخطوطات العربية ، عن كراتشكوفسكي (المجلة الأفريقية ١٩٤٦) والحمدانيون وأرمينيا (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٨) ومرحلتان من العلاقات العربية البيزنطية في القرن العاشر (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٩ - ٥١) ووصف روسي لشاطئ البربر (منوعات وليم مارسه ١٩٥٠) والاحتفالات الفاطمية والاحتفالات البيزنطية (بيزانسيون ١٩٥١) وسيرة أحد أمراء المهدي عبيد الله بقلمه (مسيريس ١٩٥٢) ورأس السنة عند الفاطميين (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٢) وحول قرآن (الأندلس ١٩٥٢) وبمعاونة ليكونت : الحياة المدرسية في بيزنطية وفي الإسلام (أرابيكا ١٩٥٤) وله : الأرمن في مصر على عهد الفاطميين (حوليات

معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٤ - ٥٥) ووزير مسيحي أيام الفاطميين (المصدر السابق ١٩٥٤) وحول إنشاء المجلة الأفريقية (المجلة الأفريقية ١٩٥٥) وعلى هامش تاريخ العلاقات بين بيزنطية والعرب (الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ، ١٩٥٦) .

جرول (المولود عام ١٨٨٨) Graulle, A.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بباريس . وانتدب في البعثة العلمية الفرنسية إلى طنجة ، ثم عين قنصلاً .

آثاره : في المحفوظات المغربية : دوحه الناشر لابن عسكر (١٩١٣) ونشر ، بمعاونة مايار : المثاني للقادري ، في جزئين (١٩١٣ - ١٧) وترجم بمعاونة كولين وإسماعيل حامد ، وبإشراف ميشو-بللر ، كتاب الاستقصا للسلاوي ، في ثلاثة أجزاء ، لكل جزء فهرس (١٩٢٣ - ٢٥ - ٢٧ - ٣٤) وله : بستان الزباني (مجلة العالم الإسلامي ١٩١٣) .

بيريس (المولود عام ١٨٩٠) Pérès, H.

بدأ مدرساً في المدرسة الابتدائية العليا ببرج الحواش (الدار المربعة) ثم عين أستاذاً في كلية الآداب بالجزائر . واشتهر بسعة علمه بالأندلسيات والبلاغة العربية وآدابها وحضارتها .

آثاره : نشر ديوان كثير عزة ، في جزئين ، مع شرح وتعليق (منشورات كلية الآداب بالجزائر ١٩٢٧ - ٣٠) وصنف كتاباً في الشعر الأندلسي الفصيح في القرن الحادي عشر ، خصائصه العامة (باريس ١٩٣٧) وبمعاونة بوسكه : عادات ونظم واعتقادات الوطنيين في الجزائر (الجزء الأول ، الجزائر ١٩٣٩) وحقق البديع في وصف الربيع لأبي الوليد ابن حبيب الأشبيلي (باريس ١٩٤٠) وسكان الأندلس في القرون الوسطى (وهي محاضرة بالعربية ألقاها في المجمع العلمي العربي بدمشق ١٩٤٤) والأدب العربي والإسلام بالنصوص (الطبعة السادسة ، الجزائر ١٩٥٥) وترجمة مصنفات ابن خلدون (الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ، مجلد ٢ ، ١٩٥٦) ومن دراساته : أشعار عبد القادر (خمسون سنة على تأسيس كلية الآداب بالجزائر ١٩٣٢) وحفاوة الخليفة عمر بن عبد العزيز بالشعراء ، نقلاً عن ابن

القوطية (المجلة التونسية ، ١٩٣٤) ورواد النهضة في الشرق ، في القرن التاسع عشر : نصيف اليازجي ، وفارس الشدياق (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ١ ، ١٩٣٤ - ٣٥) وكتاب الإمامة والسياسة في نظر ابن قتيبة (المجلة الطرابلسية ١٩٣٤) والحب العذري في إسبانيا المسلمة ، في القرن الحادي عشر (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥) والنخل في إسبانيا المسلمة (منوعات جودفروا - ديمومبين ١٩٣٥ - ٤٥) والرحالة المسلمون إلى أوروبا في القرنين التاسع عشر والعشرين (منوعات ماسير ١٩٣٥ - ٤٠) والجزائر في نظر رحالين مسلمين عام ١٨٧٧ - ١٨٧٨) (المجلة الأفريقية ، ٧٦ ، ١٩٣٥) وأحمد شوقي (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٢ ، ١٩٣٦) والقصة والرواية والأقصوصة في الأدب العربي الحديث (المصدر السابق ، ١٩٣٧) ورسالة غير منشورة لدى ساسي (المصدر السابق ، ٣ ، ١٩٣٧) والشعر في فاس على عهد المرابطين والموحدين (هسبيريس ١٨ ، ١٩٣٨) وأصل قصص الأخلاق والنقد الاجتماعي في الشرق العربي (مؤتمر المستشرقين ، ٢٠ ، ١٩٣٨) ومقدمات المؤلفين العرب لقصصهم وأقصوصاتهم (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ١٩٣٩ - ٤١) ومؤتمر المستشرقين (نشرة الدراسات العربية ، ٣ ، ١٩٤٣) وأعمال هنري جيب (المصدر السابق ١٩٤٣) وأعمال لويس مرسية (المصدر السابق ، ٥ ، ١٩٤٥) وحديث عيسى ابن هشام (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ ، ١٩٤٤) وتذكرة الطالب (نشرة الدراسات العربية ، ١٩٤٩ - ٥٢) وبمعاونة أمريت : النص العربي لرسالة الشفا (المجلة الأفريقية ، ٩٤ ، ١٩٥٠) وله : العربية العامة في إسبانيا المسلمة في القرنين الحادي عشر والثاني عشر (منوعات وليم مارسه ١٩٥٠) وليون بيرشه (المجلة الأفريقية ، ٩٩ ، ١٩٥٥) وثبت مصنفات ابن خلدون (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا ، ١٩٥٦) .

مايار (المولود عام ١٨٩٠) Maillard, P.

من أعضاء البعثة العلمية الفرنسية إلى طنجة . ثم عين قنصلا .

آثاره : نشر ، بمعاونة جرول : كتاب المثاني للقادري ، في جزئين (باريس

١٩١٣ - ١٧) ووضع فهرس المصنفات المغربية في مدينة طنجة (مجلة العالم الإسلامي ١٩١٧ - ١٨) .

جان جوين (المولودة عام ١٨٩١) Jouin, Jeanne .
آثارها : عروس المدينة في الإسلام بشمال أفريقيا، في ٢٣ لوحًا وتعليق عليها
(مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣١) والزينة المغربية (هسبيريس ١٩٣٢ - ٣٥)
وثائق عن ملابس مسلمي إسبانيا (المجلة الأفريقية ١٩٣٤) وملابس النساء في
الإسلام بسوريا وفلسطين (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٤) وأناشيد الفتيات في
الرباط (مجلة الجمعية الأفريقية ١٩٤٢) وفي هسبيريس : أناشيد وألعاب الأمومة في
الرباط (١٩٥٠) وسلامات (١٩٥١) وأناشيد الأراجيح في فاس والرباط ،
نصوص بالحرف اللاتيني (١٩٥٤) ثم شعر المناسبات والغزل ، وهي دراسات
تضم إلى المجموعة التي وضعها عن شمال أفريقيا وليم مارسه ، وديسبارمت
(١٩١٣) .

جورج سا فن كولن (المولود عام ١٨٩٣) Colin, G.S.
أقام في شمال أفريقيا ، ووقف نشاطه على دراستها تاريخًا وعادات ولغات
واتصالات .

آثاره : اللهجات العربية (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٢١ - ٢٢)
ومحمد (نشرة الجمعية اللغوية بباريس ١٩٢٥) وأصل اسم محمد (هسبيريس
١٩٢٥) والمقصد لعبد الحق الباديسي ، ترجمة وتعليقًا، في ٢٥٤ صفحة (المحفوظات
المغربية ، باريس ١٩٢٦) ونقود من العهد الإدريسي (هسبيريس ١٩٢٦)
والمصطلحات المغربية وأسماء الصناعات والتجار (هسبيريس ١٩٢٦ - ٢٧ - ٣٠ -
٣١) وحول ميثاق إسباني عربي عام ١٣١٢ (إسلاميكا ١٩٢٧) وعربية غرناطة
في القرن الخامس عشر (منوعات هنري باسه ١٩٢٨) وبمعاونة لينى - بروفنسال :
حياة المغرب الفكرية (دائرة المعارف الإسلامية ١٩٣٠) وله : مترجموليون الأفريقي
(هسبيريس ١٩٣٠) ولغة موريتانيا العربية (هسبيريس ١٩٣٠) واللهجة العربية

الإسبانية والمغربية (هسبيريس ١٩٣٠) وبمعاونة لينى — بروفنسال : آداب الحسبة لابن عبد الله السقطى الملقى ، بمقدمة وتعليق ومعجم (باريس ١٩٣١) وله : شعراء عرب من المغرب فى القرن الرابع عشر (هسبيريس ١٩٣١) وعربية أراغون (إسلاميكاً ١٩٣١) وثيقة جديدة عن اللهجة العربية فى المغرب فى القرن الثانى عشر (هسبيريس ١٩٣١) وحول مخطوط بربرى (هسبيريس ١٩٣٢) والأصل اليونانى لأعداد فاس والأعداد العربية (المجلة الآسيوية ١٩٣٢) وكتابات القبور فى المغرب (المجلة الأفريقية ١٩٣٦) وبمعاونة رينو : نبذة عن الموثق المغربى (هسبيريس ١٩٣٨) وشرح تحفة الأحباب فى ماهية النبات والأعشاب، وصاحبه مجهول (١٩٣٤) وله : الأصل العربى لحركات شعوب البربر الكبرى (هسبيريس ١٩٣٨) وكتابات سعدية جديدة فى المغرب (هسبيريس ١٩٤٥) ويهود رحل فى صحراء المغرب (منوعات لويس سنيفال ١٩٤٥) ومعجم جيب إسباني عربى ألماني من مطلع القرن السادس عشر (الأندلس ١٩٤٦) وبمعاونة لينى — بروفنسال : البيان المغرب لابن عذارى (ليدن ١٩٤٨ — ٥١) وله : تسمية عربية غريبة لشجرة الزيتون (هسبيريس ١٩٤٩) ومشروع معاهدة بين مغاربة قصبة الرباط وبين ملك إسبانيا فى عام ١٦٣١ (هسبيريس ١٩٥٥) .

جابريل كولين (المولود عام ١٨٩٣) Colin, G.

من أساتذة مدرسة اللغات الشرقية بباريس ، وأعضاء المجمع العلمى العربى بدمشق .

آثاره : الكتابات العربية فى الجزائر (باريس ١٩٠١) وبحوث عن عبد الرازق الجزائرى طبيب عربى من القرن الثانى عشر للهجرة (١٩٠٥) وكتاب التذكرة لابن زهر ، بمقدمة وترجمة ، وهى الرسالة التى أحرز بها الدكتوراه (باريس ١٩١١) وابن رشد وآثاره (١٩١١) وترجم إيراد اللآل من إنشاد الضوال لابن خاتمة الأنصارى (هسبيريس ، ١٢ ، ١٩٢١) وترجم بمعاونة جرول ، وإسماعيل حامد، وبإشراف ميشو — بللر: الاستقصا للسلاوى ، فى ثلاثة أجزاء، وقد التزم المترجمون الأصل واتبعوا كل جزء بفهارس (المحفوظات المغربية ١٩٢٣ — ٢٥ — ٢٧ — ٣٤ ، وكان قد ترجم الجزء الرابع من الاستقصا للسلاوى أوجين فوناي ، باريس ١٩٠٦) .

الآنسة جواشون (المولودة عام ١٨٩٤) Goichon, A.-M.

نالت ليسانس باللغة الإنجليزية من بواتيه (١٩٢٠) وليسانس بالأدب العربي من بوردو (١٩٢٦) ودبلوم الدراسات العربية العليا من السوربون (١٩٢٨) والدكتوراه من جامعة باريس (١٩٣٣) وعينت أمينة لمكتبة الآداب في بوردو ، ثم في مكتبة كلية الطب بباريس ، وأستاذة في مدرسة ما وراء البحار حيث درست علم الاجتماع الإسلامي ، وفي كرسى العربية ببوردو (١٩٤٤ - ٤٥) .

آثارها : نشرت كتاب المدخل لابن سينا في جزئين (باريس ١٩٢٣) وترجمته إلى الفرنسية بمقدمة لآسين بلاثيوس (باريس ١٩٣٣) وصنفت كتاباً في تمييز الجوهر والوجود بحسب ابن سينا ، وهو رسالتها في الدكتوراه (باريس ١٩٣٣) ووضعت دراسة عن المصطلحات الفلسفية المقارنة لدى أرسطو وابن سينا اشتملت على ٧٩٢ لفظة حددت معانيها في ٢٥٠٠ مثل ، خلا ألف المراجع (باريس ١٩٣٧) وقد توجهها المجمع اللغوي الفرنسي) ومصطلحات مقارنة بين أرسطو وابن سينا ، تابع للمصطلحات السابقة (باريس ١٩٣٨) ودراسة عن فلسفة ابن سينا وأثرها في أوربا في العصر الوسيط (باريس ١٩٤٤ ، وقد نقلها إلى العربية الأستاذ رمضان لاوند ونشرها في بيروت ١٩٥٠) وترجمت كتاب الإشارات والتنبيهات لابن سينا ، بمدخل وتعليق (مجموعة ترجمة الروائع العربية لليونسكو ، باريس ١٩٥١) وقصة حي بن يقظان ، بتعليق من نصوص ابن سينا (باريس ١٩٥٩) ومن مباحثها : الحياة النسائية في مزاب (مجلة الاجتماع الإسلامي ١٩٢٥ - ٣٠) وفي المجلة الفلسفية : دراسات عن الجماعات في مزاب وتشريعها ونسائها (١٩٢٦) وجمال الدين الأفغانى وسر الثالث المقدس بحسب توما الأكويني ، وابن سينا (١٩٤٠) وتطور ابن سينا الفلسفى (١٩٤٨) وفي غيرها : منطق ابن سينا (محفوظات التاريخ العقائدى والأدبى في العصر الوسيط ١٤٩٧) وفي مجلة معهد الآداب العربية : أثر ابن سينا في المغرب (١٩٥١) وشخصية ابن سينا (١٩٥٢) وفلسفة الكائن (١٩٥٢) في غيرها : جواب عن دراسات ابن سينا الحديثة لجورج فايدا (المجلة الآسيوية ١٩٥٢) ووحدة التفكير عند ابن سينا (المحفوظات التاريخية العلمية ١٩٥٢) والفلسفة وتاريخ العلوم (كراسات تونس ١٩٥٥) والماء ، المشكلة الخبوية لمنطقة الأردن (مراسلات الشرق ، رقم ٧ ، بروكسل ١٩٦٤) .

إيفر — Yver, G.

من أساتذة كلية الآداب في الجزائر .

آثاره : في المجلة الأفريقية : عرض تاريخي لأفريقيا في العصرين الوسيط والمعاصر (١٩٠٦) ووثائق متعلقة بالحرب الفرنسية المغربية عام ١٨٤٤ (١٩١٠) والغزوة الحلالية (١٩١٨) والهجرة الأجنبية إلى الجزائر (١٩١٨) والإيرلنديون في الجزائر (١٩١٩) وعبد القادر والمغرب (١٩١٩) والموارنة والجزائر (١٩٢٠) ومباحث عن تاريخ الاستعمار الخاص بشمال أفريقيا (١٩٣٥) وفي غيرها : الجزائر (المجلة التاريخية ١٩٣٢) والمكاتب العربية (حوليات الاقتصاد والاجتماع والحضارة ١٩٥٥) وصنف بمعاونة البرتيني ، ووليم مارسه كتاباً بعنوان : شمال أفريقيا الفرنسي في التاريخ (باريس ١٩٢٧) .

ديميرسيّمان — Demeerseemann, A.

المشرف على مجلة معهد الآداب العربية في تونس .

آثاره : في مجلة معهد الآداب العربية : المنطق الشعبي في تونس (١) ، (١٩٣٧) والاعتقاد بعين الحسود (١ ، ١٩٣٧) وتكريم الأولياء (٢ ، ١٩٣٨) والاعتقاد بالأولياء (٣ ، ١٩٣٩) والإحسان في العقلية الشعبية (٤ ، ١٩٤١) وعقد الماء والملح للضيافة (٧ ، ١٩٤٤) والضيافة دين النفس (٧ ، ١٩٤٤) وقواعد الحفاوة في لغة أهل تونس (٨ ، ١٩٤٥) ومشكلة معنى علم الاجتماع في تونس (٩ ، ١٩٤٦) وقانون قديم منسي (٩ ، ١٩٤٦) والتونسيون تجاه الثقافة العربية (١٥ ، ١٩٥٢) وستون سنة على التفكير التونسي من خلال المجلات العربية (١٦ ، ١٩٥٣) ومرحلة خطيرة في الثقافة الإسلامية ، الطباعة (١٦ ، ١٩٥٣) ومرحلة حاسمة في الثقافة وعلم النفس الاجتماعي الإسلاميين (١٧ ، ١٩٥٤) وبشائر التجديد في الإسلام (١٧ ، ١٩٥٤) والتطور الجديد في الإسلام (١٨ ، ١٩٥٥) والحكمة التونسية (١٨ ، ١٩٥٥) وغيرها كثير . كما له بالاشتراك مع بوسكه : التبنى في الأسرة التونسية (المجلة الأفريقية ٨١ ، ١٩٣٨) وحضانة الأبناء في الأسرة التونسية (مجلة معهد الآداب العربية ، ٤ ، ١٩٤١) وبمعاونة عبد الحليل بن علي : في حضرة السلطان ، وهي قصة (المصدر السابق ، ٦ ، ١٩٤٣) .

بروست — Prost, G.

آثاره : في الكراسات التونسية : الأرض والإنتاج في جنوب تونس (١٩٥٤)
والسكنى في جنوب تونس (١٩٥٤) والهجرة إلى جنوب تونس (١٩٥٥) .

لي تورنو — Le Tourneau, R.

من أساتذة جامعة اكس — مرسيليا .

آثاره : بمعاونة غيره : صناعة خيوط الذهب في فاس (هسبيريس ١٩٣٧)
وله : هل تقابل الغزالي وابن تومرت؟ (نشرة الدراسات العربية ١٩٤٧) ومصادر
لتسجيل المطبوعات المتعلقة بالشئون الإسلامية المعاصرة (المصدر السابق ١٩٤٩ —
٥٠ — ٥١) ودمشق من سنة ١٠٧٥ إلى ١١٥٤ ، وهو ترجمة فرنسية لقسم من
ذيل تاريخ دمشق لابن القلانسي ، معتمدة على النص العربي المطبوع في ليدن
عام ١٩٠٨ — وقد سبق لهاملتون جيب أن ترجم هذا القسم إلى الإنجليزية عام
١٩٣٢ — فوقع في ٣٧٥ صفحة ، مع مقدمة نفيسة وحواش مفيدة (منشورات
المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٢) وفاس وظهور سلطان السعديين (الأندلس ١٩٥٣)
وثورة أبي يزيد في القرن العاشر (كراسات تونس ١٩٥٣) وتطور المدن الإسلامية في
شمال أفريقيا منذ اتصالها بالغرب (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٤)
والمحفوظات الإسلامية في شمال أفريقيا (مجلة المحفوظات ، ٤ باريس ١٩٥٤)
وأبو مخلي الثائر على السعديين (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا ، ١٩٥٦) .

بوسكه — Bousquet, G.H.

من أساتذة كلية الحقوق وعلم الاجتماع في الجزائر .

آثاره : في المجلة الجزائرية : القانون الإسلامي في يوغوسلافيا (١٩٣٠ — ٢)
وبمعاونة تيكرلي : كتاب المواريث من صحيح البخاري ، ترجمة وتفسيراً وتعليقاً
(١٩٣٣) وله : الزواج المشروط (١٩٣٤) ومختصر الفقه الإسلامي على المذهب
الشافعي ، ترجمة جديدة وتعليقاً (١٩٣٥ — ٣٦) ونبذة عن التملك (١٩٣٧)
والوصاية على القصر (١٩٣٧) وفي غيرها : نبذة في الإصلاح لدى مسلمي ألبانيا

(مجلة الدراسات الإسلامية ٩ ، ١٩٣٥) والدين الإسلامي (العالم الإسلامي ، ٢٥ ، ١٩٣٥) والقانون الفرنسي ، والفقه الإسلامي والعرف في شمال أفريقيا (المجلة الأفريقية ٧٦ ، ١٩٣٥) ومظهران عصريان لاحترام الأولياء عند المسلمين (المصدر السابق ، ٧٩ ، ١٩٣٦) والإسلام في البلقان (العالم الإسلامي ، ٢٧ ، ١٩٣٧) والمدخل إلى دراسة الإسلام في أندونيسيا (مجلة الدراسات الإسلامية ، ١٢ ، ١٩٣٨) وبمعاونة ديمرسيمان: التبنى في الأسرة التونسية (المجلة الأفريقية ١٩٣٨) وحضانة الأبناء في الأسرة التونسية (مجلة معهد الآداب العربية ، ٤ ، ١٩٤١) وبمعاونة هنري بيريس : عادات ونظم واعتقادات الوطنيين في الجزائر (الجزء الأول، الجزائر ١٩٣٩) وله : الحضانة (مجلة معهد الآداب العربية ١٩٤١) وشيعتنا الخرجية (المجلة الأفريقية ، ١٩٤٢) ومؤتمر المستشرقين في نظر كاتب مسلم (نشرة الدراسات العربية ، ٣ ، ١٩٤٣) وكتابة بالفرنسية على شواهد قبور المسلمين (المجلة الأفريقية ١٩٤٤) ورحلات اجتماعية (المصدر السابق ، ١٩٤٧ - ٤٩ - ٥٢) وسر تكوين الفقه وأصوله (المجلة الجزائرية ، ١٩٤٧) وبمعاونة غيره : الاحتفاء بعاشوراء (المجلة الأفريقية ١٩٤٨) وله : صاحب مذهب في الفقه بجامع بونه (نشرة الدراسات العربية ، ٨ ، ١٩٤٨) والإسلام وتحديد النسل (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٧ ، ١٩٤٨) وإدراك فكرة النكاح (المجلة الجزائرية ١٩٤٨) والتنطهير (نشرة الدراسات العربية ، ٨ ، ١٩٤٨) واحترام الأولياء (المجلة الأفريقية ١٩٤٩) والشرع الإسلامي في شمال أفريقيا (نشرة الدراسات العربية ، ٩ ، ١٩٤٩) والجمل المسروق (هسبيريس ، ٣٦ ، ١٩٤٩) والعفاف (المجلة الجزائرية ، ١٩٤٩) ووثائق طريفة معاصرة للحقوق في القبيلة (المجلة الجزائرية ١٩٤٩) وبداية المجتهد ونهاية المقتصد لابن رشد (المصدر السابق، ١٩٤٩) والأبناء الطبيعيون في الجزائر (المجلة الأفريقية، ١٩٤٩) والفقه والسحر (حوليات معهد الدراسات الشرقية، ١٩٤٩-٥٠) وحول رسالة جوزيف شاخت عن الإسلام في نيجيريا (نشرة الدراسات العربية، ١٠، ١٩٥٠) والطهارة في الإسلام (مجلة تاريخ الأديان ، ١٣٨ ، ١٩٥٠) ونبذة عن بضع بدع (المجلة الأفريقية ، ٩٤ ، ١٩٥٠) وقانون الجبر (المجلة الجزائرية ، ١٩٥٠) وتصحيح خطأ جوينبول

وبيرون في إدراك معنى العفاف (منوعات وليم مارسه، ١٩٥٠) وعقد زواج تلمساني (المجلة الجزائرية، ١٩٥٠) وكتاب فتوح الإسلام والإمبراطورية العربية لشومبتير (المجلة الأفريقية، ١٩٥٠) والتعليم الديني للفتيات في مراكز الجزائر (هسبيريس ١٩٥٠) والدفاع عن الفرائض (المجلة الجزائرية، ١٩٥١) والزواج في القبيلة (المصدر السابق، ١٩٥١) ومنتخب المحاورات، ترجمة مشتركة (حوليات معهد الدراسات الشرقية، ٩، ١٩٥١) وبمعاونة جاهيه: طهارة المرأة في الإسلام (المجلة الجزائرية، ١٩٥١) وله: حقوق العبد من كتاب الإحياء للغزالي (حوليات معهد الدراسات الشرقية، ١٩٥٢) واستمرار عادات البربر (المجلة الجزائرية، ١٩٥٢) ولدراسة قانون البربر (هسبيريس، ١٩٥٢ - ٥٣) والحق الإسلامي (المجلة الجزائرية، ١٩٥٢) والله والميكادو (عالم الإسلام، ٢، ١٩٥٢) وبمعاونة شارل دومينيك: كتاب الورع، منتخبات مترجمة وتعليق عليها (هسبيريس، ٣٩، ١٩٥٢) وله: بدع طريقه لدى مسلمي الجزائر (العالم الإسلامي، ٣، ١٩٥٣) وقانون عادات البربر في تونس (هسبيريس، ١٩٥٣) وملاحظات اجتماعية على أصول الإسلام (الدراسة الإسلامية، ١٩٥٤) وبمعاونة بوسكه - ميراندول: ترجمة يوميات أسير في الجزائر (حوليات معهد الدراسات الشرقية، ١٩٥٤) وله: تفسير اشتراكي للإسلام (هسبيريس، ٤١، ١٩٥٤) وتحضر مكة والمدينة على مدن القدس ودمشق وأنطاكية وغيرها (هسبيريس، ١٩٥٤) والإجازة في الشرع الإسلامي (المجلة الجزائرية، ١٩٥٥) وملاحظات نقدية واجتماعية على فتوح العرب (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا، ١، ١٩٥٦) وترجمة المختصر في الفقه المالكي (القسم الأول: العبارات) لخليل بن إسحق (كلية الآداب في الجزائر، ١٩٥٦) وبمعاونة شاخ: منتخبات من سنوك - هرجرونجه بالفرنسية والإنجليزية (ليدن ١٩٥٧) واصطدام الحضارات المسيحية والإسلامية واندماغها في شمالي افريقيا (حلقة علم الاجتماع الإسلامي، بروكسل ١٩٦٢).

ليسيرف (المولود عام ١٨٩٤) J. Lecerf

عضو المعهد الفرنسي بدمشق؛ وأستاذ في مدرسة اللغات الشرقية.

آثاره: الحركة الفلسفية المعاصرة في سوريا ومصر (منوعات المعهد الفرنسي

بدمشق ١٩٢٩، وقد نقلها إلى العربية الأستاذ عز الدين التنوخي ونشرها في مجلة الثقافة الدمشية. ١ : ٧٣٢ و ٨٧٩) وشبلى شميل (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣١) وأدب العامة والنهضة العربية الحديثة (المصدر السابق ١٩٣٣) - ٣٣) والأدب العربي الحديث وتعليم اللغة في سوريا (المجلة الأفريقية ١٩٣٢) والعربية المعاصرة كلغة حضارة (المصدر السابق ١٩٣٣) وتعليم العربية (أفريقيا الفرنسية ١٩٣٦) والمعنى التاريخي للعنصرية عند المتنبي (مجموعة المتنبي ١٩٣٦) وأزمة الملابس بعد الحرب بسوريا في الأدب الشعبي (المعلومات العامة ١٩٣٨) والاتجاه الصوفي عند جبران خليل جبران (الدراسات الإسلامية ١٩٥٣ - ٥٤) والأدب العربي المعاصر والاتجاهات الاجتماعية (حلقة علم الاجتماع الإسلامي ، بروكسل ١٩٦٢) .

كوينس (المولود عام ١٨٩٥) Kuentz, Ch.

تخرج من جامعتي ليون والسوربون ، ومدرستي الدراسات العليا واللغات الشرقية ، وانضم إلى المعهد الفرنسي بالقاهرة (١٩٢١) وعين مديراً له (١٩٤٠ - ٥٣) ثم استقر في القاهرة .

آثاره : عاون جيار على نشر كتابه : بحوث عن السمك المرسوم على بعض القبور المصرية في الإمبراطورية القديمة (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٢٣) واشترك مع برويير : في تاريخ بعض مقابر دير المدينة ، في مجلدين (الأول ١٩٢٦) والثاني ، (تحت الطبع) وله : مسلتا أمنوفيس الثاني (١٩٣٥) وواقعة قادش ، في ثلاثة أجزاء؛ الأول (١٩٢٨) والثاني (١٩٢٩) والثالث (١٩٣٤) وبمعاونة غيره من العلماء : تل أدفو (١٩٣٧) ومع الدكتور طه حسين ، وجوجه : جورج فوكار ، المراثي التي أقيمت في مآتمه (٩ مايو - نوار ١٩٤٢) وبمعاونة زوجته جان كوينس أرقش : معرض الكتاب الفرنسي بمصر (١٩٤٦) وبمعاونة الأب قنواي : فهرست تحليلي للكتب العربية المنشورة في مصر ، الجزء الأول من ١٩٤٢ - ١٩٤٤ (١٩٤٩) ومما يعد الآن للنشر : باب أفريجييت بالكركنك ، والقديس سمعان ، والرسالة الصلاحية لابن جميع - وكان قد ترجمها بمعاونة ماكس ماير هوف - وكتاب الجيم لأبي عمر الشيباني .

دافيد — ويل (المولود عام ١٨٩٨) David-Weill, J.

أمين في متحف اللوفر بباريس ، وأستاذ الآثار الإسلامية في مدرسة اللوفر .
آثاره : الكتابة على الخشب في العصر المملوكي (نشرة المتحف العر.
بالقاهرة ١٩٣١ ٣٦) وتاريخ الملكية (منوعات جودفروا — ديمومبين ١٩٣٥ —
٤٥) ونبذة عن مخطوط مالكي في الحديث لعبد الله بن وهب القرشي (منوعات
ماسيرو ١٩٣٥ — ٤٠) والجامع لابن وهب ، الجزء الأول ، نص و ٥٣ لوحاً ،
والجزء الثاني ، تعليق في مجلدين (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٤٠ — ٤١ — ١٩٤٨)
ومصباحان مصريان من الخزف (سيريا ١٩٥١) وورق بردي غير منشور في متحف
اللوفر (ساميات ١٩٥١ — ٥٢) (١) .

جان بيرك — Berque, J.

نزل بالمغرب لدراسة علم الاجتماع ، ثم عين مديراً لقسم البحوث الفنية
والتجريبية في سرس الليان بمصر (١٩٥٣ — ٥٤) ثم مشرفاً على مركز الدراسات
العربية في بكفيا (١٩٥٥) ثم أستاذاً في كرسى التاريخ الاجتماعى للإسلام
المعاصر في معهد فرنسا .

آثاره : وثائق عن تاريخ المغرب الاجتماعى (المجلة الجزائرية ١٩٤٨) وتاريخ
مدرسة فاس (مجلة تاريخ القانون الفرنسى والأجنبى ١٩٤٩) وأجوبة العباسى
(المجلة الجزائرية ١٩٥٠) ومحفوظات قاض من الريف (المجلة الأفريقية ١٩٥٠)
وتاريخ الرباط (الحولية الاقتصادية والاجتماعية والمدنية ١٩٥٢) وتاريخ التبادل
في الأطلس الأعلى (المصدر السابق ١٩٥٣) وحقيقه وشعر (المجلة الأفريقية
١٩٥٣) ومشاكل قانون الاجتماع في شمالى أفريقيا (الدراسات الإسلامية ١٩٥٣)
والأدب المغربى والشرف في القرن الثامن عشر (أرابيكا ١٩٥٥) والنظم الاجتماعية
في الأطلس الأعلى (باريس ١٩٥٥) والبناء الاجتماعى لبعض قرى مصر (الحولية

(١) ولارى مادلين فيره — M.-M. Vire بحث بعنوان : دراسة عن شاهدين إسلاميين في متحف نيم
الأثرى ، من مجموعة فيلبردرى ١٩٢٣ (أرابيكا ، ٣ ، ١٩٥٦) .

الاقتصادية والاجتماعية والمدنية، ١٩٥٥) (والقداسة في المغرب (المصدر السابق ١٩٥٥) وأسلوب تاريخي لإحدى قبائل المغرب (المجلة التاريخية ١٩٥٥) وفي دلنا النيل (الحوليات الجغرافية، ١٩٥٥) ودلنا النيل، القرية والتاريخ (المصدر السابق ١٩٥٥) ووثيقة حج من الأطلس الأعلى (منوعات ماسينيون، ١٩٥٦) (والقلق العربي في الأزمنة الحديثة (بيروت ١٩٥٨) والبلدان العربية والاقتصاد (ومجموعة مراسلات الشرق ١٩٦٠) والإسلام من أمس إلى الغد (باريس ١٩٦١) (ولدراسة المجتمعات الشرقية المعاصرة (حلقة علم الاجتماع الإسلامي، بروكسل ١٩٦٢).

بلاشر (المولود عام ٩٠٠) Blachère, R.L.

ولد في مون روج بالقرب من باريس، وتلقى دروسه الثانوية في الدار البيضاء، وتخرج بالعربية من كلية الآداب بالجزائر (١٩٢٢) وعين أستاذاً لها في معهد مولاي يوسف بالرباط. ولما نال شهادة الامتياز في التعليم (اجريجاسيون) في سنة ١٩٢٤ انتدب مديراً للمعهد الدراسات المغربية العليا بالرباط (١٩٢٤ - ٣٥) ثم استدعته مدرسة اللغات الشرقية بباريس أستاذاً لكرسي الأدب العربي (١٩٣٥ - ٥١) ونال الدكتوراه (١٩٣٦) وعين أستاذاً محاضراً في السوربون (١٩٣٨) ثم مديراً لمدرسة الدراسات العليا العملية (١٩٤٢) ومشرفاً على مجلة «المعرفة» التي ظهرت أخيراً في باريس باللغتين العربية والفرنسية.

آثاره : دراسات رصينة عن العرب في أشهر المجلات الاستشرافية، كمجلة الدراسات الإسلامية، وهسبيريس، وحوليات معهد الدراسات الشرقية، منها : ما نشره بمعاونة ه. رينو : فهرس المخطوطات المستجدة في المكتبة العامة لحماية المغرب - بعد أن زادت عن فهرس ليني - بروفنسال، باريس ١٩٢٢، - (هسبيريس ١٢ - ١٠٦ - ١٣٣ عام ١٩٣١، ثم على حدة) وله وحده : مصدر لتاريخ العلوم عند العرب (هسبيريس ٨، ١٩٢٨) وتفاصيل عن حياة السلطان ابن الحسن الخاصة (مذكرات هنري باسه، ١، ١٩٢٨) وعنى بالمتنبي عناية شديدة فكتب عنه : المتنبي الشاعر العربي الإسلامي (مجلة الدراسات الإسلامية ٣، ١٩٢٩) وشاعر عربي في القرن الرابع الهجري - العاشر الميلادي :

المتنبى ، وقد تناول فيه الشاعر ونقاده : إبراهيم اليازجى ، وحسن المرصفى ، وجرجى زيدان ، وأحمد الإسكندرى ، وزكى مبارك ، وشوقى ، وحافظ إبراهيم ، وكامل كيلانى ، وأحمد ضيف ، وعبد القادر المازنى ، ومحمد الأسمر ، وفؤاد افرام البستانى ، وأحمد حسن الزيات ، وعباس محمود العقاد ، وطه حسين ، وشفيق جبرى ، وغيرهم — بالتحقيق والتعليق والنقد فجاء من خير الكتب التى تعرضت للشاعر (باريس ١٩٣٥) ، وقد نقله إلى العربية الدكتور أحمد أحمد بدوى (وأبو الطيب المتنبى ، بحث أدبى (باريس ١٩٣٦) ودراسة عن المتنبى (دائرة المعارف الإسلامية ، ٣) وهل للعبرى تعليق على ديوان المتنبى ؟ (مؤتمر المستشرقين ٢٠ ، ١٩٣٨) وحول تعليق على ديوان المتنبى (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٤ ، ١٩٣٨) ثم سعيد البغدادى فى إسبانيا (هسبيريس ، ١٠ ، ١٩٣٠) وسيرة ومصنفات الشاعر المترسل الأندلسى ابن دراج القسطلى (هسبيريس ، ١٧ ، ١٩٢٣) ومقتبسات عن أشهر الجغرافيين العرب ، فى العصر الوسيط (باريس ١٩٣٢) وفاس فى كتب الجغرافيين العرب فى العصر الوسيط (هسبيريس ، ١٨ ، ١٩٣٤) وترجمة طبقات الأئم لصاعد الأندلسى بمقابلة النص الذى نشره الأب شيخو على مخطوط باريس (باريس ١٩٣٥) والأمير الأموى الوليد الثانى (منوعات جودفروا — ديمومبين . المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٣٥ — ٤٥) والوزير الشاعر ابن زمرك (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٢ ، ١٩٣٦) وبمعاونة جودفروا — ديمومبين : قواعد العربية الفصحى ، وهو من أجود الكتب فى النحو (باريس ١٩٣٧) وله : مجمل شاعرية العرب (الدراسة العلمية ١٩٣٨) ورايموندو لوليو وتعزيز الدراسات العربية فى أوربا (مجلة دمشق عدد ٦) وأهم مواضيع شعر الغزل على عهد الأمويين بدمشق (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ٥ ، ١٩٣٩ — ٤١) وبمعاونة سوفاجه : قواعد نشر وترجمة النصوص العربية (باريس ١٩٤٥) وله : ابن القارح ورسالة الغفران للمعرى (مجلة الدراسات الإسلامية ، ١٩٤١ ، ٤٦) ونبذة عن النفس فى القرآن (الساميات ، ١ ، ١٩٤٨) وعلماء العراق فى القرنين الثانى والثالث للهجرة (منوعات وليم مارسه ، ١٩٥٠) ونبذة عن اسم الربع الحالى (المجلة الآسيوية ، ٢٣٩ ، ١٩٥١) وترجمة جديدة للقرآن ، فى ثلاثة أجزاء (باريس ١٩٤٧ — ٥٢) وتاريخ الأدب العربى (باريس ١٩٥٢) ، وقد نقله إلى العربية

الدكتور إبراهيم الكيلاني) ومعضلة محمد (١٩٥٣) وبمعاونة ماري سيكالدي أدريان : مختارات من العربية الفصحى ، وهي نصوص راعيا فيها التدرج من السهل إلى الصعب وتطبيق قواعد العربية صرفاً ونحواً (الطبعة الثانية مزيّدة ومنقحة باريس ١٩٥٢) وله : لدراسة أدب الأمثال عند العرب (أرابيكا ، ١ ، ١٩٥٤) وخطبة حجة الوداع (منوعات ماسينيون ، ١ ، ١٩٥٦) وترجمة ليفي — بروفنسال (أرابيكا ، ٣ ، ١٩٥٦) ونظرة إلى انبثاث العرب المسلمين إلى نحو ٤٠ — ٦٦١ (أرابيكا ، ٣ ، ١٩٥٦) وبمعاونة دارمون : الجغرافيون العرب في العصر الوسيط (باريس ١٩٥٧) .

سيرويا — Serouya, H.

آثاره : موسى بن ميمون ، ترجمته وآثاره وفلسفته (سلسلة الفلاسفة بإشراف بريه ، باريس ١٩٢١) والصوفية والمسيحية واليهودية ، وفلسفة الفكر الإسلامي (نقله إلى العربية الأستاذ محمد إبراهيم لسلسلة الثقافة الإسلامية ، القاهرة ١٩٦٢) .

برونشفيج (المولود عام ١٩٠١) Brunschvig, B.

أستاذ اللغة والحضارة العربيتين في كلية الآداب بجامعة بوردو . ثم في كلية الآداب بجامعة باريس على الكرسي الذي أنشئ حديثاً للدراسات الإسلامية ، تنمة للقسم العربي في السوربون (١٩٥٥) ويتولى مع شاخت الإشراف على مجلة الدراسات الإسلامية . Studia Islamica

آثاره : خليفة حفصي مجهول (كراسات تونس ، ١٩٣٠) وملاحظات تاريخية على مدارس تونس (المجلة التونسية ١٩٣١) ونبذة عن معاهدة معقودة بين تونس والإمبراطور فردريك الثاني (كراسات تونس ١٩٣٢) وابن الشماع (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٤ — ٣٥) ومظهر الأدب التاريخي والجغرافي في الإسلام (منوعات جودفروا — ديمومبين ١٩٣٥ — ٤٥) ونشر النصوص التاريخية العربية (المجلة الأفريقية ١٩٣٥) والتملك في تاريخ الشرع الإسلامي (المجلة الجزائرية ١٩٣٦) ووثائق غير منشورة عن علاقة بلاط أراغون ببلاد البربر الشرقية في القرن الرابع عشر (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٦) ووثيقة عن أميرة

حفصية (المجلة الأفريقية ١٩٣٧) والعربية الفصحى (المجلة الأفريقية ١٩٣٨)
 وبلاد البربر الشرقية تحت حكم الحفصيين ، في جزئين (باريس ١٩٤٠) وابن
 عبد الحكم وفتح شمال أفريقيا (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٤٢ - ٤٧)
 ونص عربي من القرن التاسع عن فزان (المجلة الأفريقية ١٩٤٥) وكتاب النظام
 والدفاع ، متناً وترجمة وتعليقاً (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٤٥) والجدل حول
 المذهب المالكي في العصر الوسيط (الأندلس ١٩٥٠) وتاريخ النقد عند الموحدين
 الحفصيين (منوعات وليم مارسه ١٩٥٠) وتاريخ الأسواق في الإسلام (مجموعة
 جان بودن ١٩٥٣) وحجة فقيه إسلامي من القرن العاشر على اليهودية (تكريم
 مياث فاليكروسا ١٩٥٤) وآراء اجتماعية في القانون الإسلامي القديم (الدراسات
 الإسلامية ١٩٥٥) والتعبير عن الشك في الفقه (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا
 ١٩٥٦) وحال الدراسات الإسلامية (حلقة علم الاجتماع الإسلامي ، بروكسل
 ١٩٦٢)

لاوست (المولود ١٩٠٥) Laoust, H.

ابن المستشرق اميل لاوست (١٨٧٦ - ١٩٥٢) صاحب الصفحات والدراسات
 عن لهجات البربر في المغرب - تخرج من دار المعلمين العليا ومدرسة اللغات
 الشرقية والسوربون ، وانضم إلى المعهد الفرنسي بالقاهرة (١٩٣١ - ٤٤) وعين
 مديراً له (١٩٤١) وأستاذاً في جامعة ليون (١٩٤٥) ثم ولي كرسى الاجتماع
 الإسلامى في معهد فرنسا (١٩٥٦) ونال أوسمة عدة بينها أوسمة عربية ، وانتخب
 عضواً في مجامع كثيرة منها المجمع العلمى العربى بدمشق (١٩٥٦) .
 آثاره : القاهرة ونشاطها في الإسلام العربى المعاصر (أفريقيا الفرنسية ،
 ٤٣ ، ١٩٣٣) والمدخل إلى بحث تعليم العربية في مصر (مجلة الدراسات الإسلامية
 ٧ ، ١٩٣٣) وآراء في مذهب ابن تيمية (منوعات ماسبيرو ٣ ، ١٩٣٥ - ٤٠)
 ورسالة لابن تيمية في إشهار الطلاق (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٩٣٧ - ٣٨)
 والخلافة على مذهب رشيد رضا (١٩٣٨) ودراسة المنهج الأصولى لابن تيمية
 (منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٣٩) ورسالة في مبادئ ابن تيمية الاجتماعية
 والسياسية ، في ٧٥٥ صفحة (المصدر السابق ١٩٣٩) وسيرة ابن تيمية نقلا عن

ابن خطير (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٤٢) وحياة أبي العلاء المعري وفلسفته (مستخرجة عن نشرة الدراسات الشرقية ، ج ١٠ ، ١٩٤٣ - ١٩٤٤)
ورسالة في القانون العام لابن تيمية (١٩٤٧) وترجم إلى الفرنسية ولاية دمشق في عهد المماليك وأوائل العهد العثماني لمحمد بن طولون ومحمد بن جمعة ، وهما كتابان .
الأول : أعلام الوري بمن ولي نائباً من الأتراك بدمشق الكبرى . والثاني : الباشات والقضاة (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٢) والعمدة لابن قدامة ، ترجمة دقيقة ، معززاً كل لفظة بلفظها العربي مكتوباً بالحرف اللاتيني ، مع مقدمة مسهبة ممتعة ، ترجم فيها للمؤلف وأسرته ، وبحث في مذاهب الحنابلة في القرنين السادس والسابع للهجرة ، في الشام والعراق ، وما اتصل به من أحداث سياسية (بيروت ١٩٥٠) ونشر ، بمعاونة الدكتور سامي الدهان : الذيل على طبقات الحنابلة للشيخ شهاب الدين أحمد بن رجب البغدادي الدمشقي ، بتحقيق ومقدمة ضافية وفهارس دقيقة . وأعمال المجمع العلمي العربي بدمشق من ١٩٢١ إلى ١٩٥٠ (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٣ ، ١٩٤٩ - ٥١) وفهرس مقالات مجلته في العشرين السنة الأولى . وله : ابن خطير المؤرخ (أرابيكا ، ٢ ، ١٩٥٥) وابن حنبل (١٩٥٦) والطرائف الأولى لمذهب الحنابلة (١٩٥٧) والنظام السياسي الديني في الشرع الإسلامي (١٩٥٧) والإبانة عن أصول السنة والديانة لابن بطة العكبري (دمشق ١٩٥٨) .

لابان — جوانفيل (المولود عام ١٩٠٥) Lapanne - Joinville, J.

آثاره : أنوال النسيج في فاس (هسبيريس ١٩٤٠) والعفاف (المجلة الجزائرية ١٩٤٩) وحول اختراع البارود (هسبيريس ١٩٥٣) ولمعرفة الألفاظ العربية العامة في المغرب (هسبيريس ١٩٥٥) ونظرية المخاطرة في الشرع الإسلامي (المجلة الجزائرية ١٩٥٥) وفي مجلة القانون المغربية : إجراءات التملك (١٩٤٩) والإرث (١٩٥٠) وتنظيم الملكية بين الأزواج على المذهب المالكي (١٩٥٠) ونظرية إبطال الزواج (١٩٥١) والنفقة (١٩٥١) وصلة الأم (١٩٥٢) وإبطال الزواج لشذوذ المعاملة (١٩٥٢) ودليل الطلاق (١٩٥٣) والقاصر (١٩٥٣) — (٥٥) وجنسية اللقيط في المغرب (١٩٥٣) .

دريش (المولود عام ١٩٠٥) Dresch, J.

مؤرخ وأستاذ الجغرافيا العامة في السوربون .

آثاره : تعليق على الخرائط الجغرافية (تور ١٩٤١) وفي حوليات الجغرافيا : حضارة الصحراء (١٩٤٨) وفلاحو سوريا والشرق الأدنى (١٩٤٨) ^(١) وأدغال البحر الأبيض المتوسط في الشرق الأدنى (١٩٥١) ثم كتب حديثه عن الشرق الأوسط (المجلة التاريخية ١٩٥٣) .

لبسلو (المولود عام ١٩٠٦) Leslau, W.

بولوني الأصل ، انتدب للعمل في الإدارة الفرنسية بالشرق الأوسط وشمال أفريقيا .

آثاره : دراسة العربية (المجلة الشرقية الألمانية ، ٤٤ ، ١٩٣٧) ونصوص عن الحياة الشعبية في اليمن (تقارير الجمعية الأمريكية ، ١٩٤٤) والتصغير في اللغات السامية (العالم الإسلامي ١٩٤٥) وأثر سيدوم في لغة الحبشة (١٩٥٢) والأدب اليمني المعاصر (ذكرى ستار ١٩٥٥) والعربية الدخيلة على خوارج جنوبي أديس أبابا ، (أرابيكا ٢ ، ١٩٥٦) .

فايدا (المولود عام ١٩٠٨) Vadja, G.

تخرج من مدارس بودابشت ومدرسة اللغات الشرقية والسوربون . وعين أستاذًا في المعهد الديني الإسرائيلي بفرنسا (١٩٣٦) ومعيدًا في المدرسة العملية للدراسات العليا بالسوربون (١٩٣٧) ومديرًا لها (١٩٥٤) ورئيس القسم الشرقي في معهد أبحاث تاريخ النصوص (١٩٤٠) .

آثاره : الترجمة السبعينية في الأدب الإسلامي (مجلة الدراسات اليهودية ، ٩٠ ، ١٩٣١) ومصدر عربي لسعديا (المصدر السابق ، ٩٢ ، ١٩٣٢) وشيعة المروانيين

(١) وعن سوريا صنف :

تريبو — J Thiebaud : نباتات سوريا ، في مجلدين (منشورات المجمع العلمي المصري) .

جروفييل — Gruvel : كتاب الحيوانات البحرية والنهرية في سوريا ولبنان .

(مجلة الدراسات الإسلامية ، ٧ ، ١٩٣٣) وحال الأبحاث في أصول الإسلام
(مجلة التركيب ١٩٣٥) ومباحث يهودية عربية (مجلة الدراسات اليهودية ، ٩٩ ،
١٩٣٥) وحول معاملة يهود ونصارى أشبيلية في مطلع القرن السابع (المصدر السابق ،
٩٩ ، ١٩٣٥) واليهود والمسلمون بحسب الحديث (المجلة الآسيوية ، ٢٢٩ ،
١٩٣٧) وصيام المسلمين وصيام اليهود (حوليات المعهد اليهودي ، ١٢ ، ١٩٣٨)
وإبراهيم برحيا والفارابي (مجلة الدراسات اليهودية ، ١٠٤ ، ١٩٣٨) وهل ذكر
ابن رشد التلمود؟ (محفوظات التاريخ العقائدي ، ٢٤ ، ١٩٣٩) وملكصادق في
الأسطورة الإسماعيلية (المجلة الآسيوية ، ٢٣٤ ، ١٩٤٣ - ٤٥) وتاريخان
للأنبياء في تعاليم بعض الشيعة (مجلة الدراسات اليهودية ، ١٠٦ ، ١٩٤٥ - ٤٦)
والمدخل إلى التفكير اليهودي في القرون الوسطى (باريس ١٩٤٧) والزنادقة
في بلاد الإسلام في أول العصر العباسي (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٧ ، ص ١٧٣ -
٢٢٩) ومذهب يحيى بن فاقوذا (باريس ١٩٤٧) ورائد فلسفة ابن سينا
(المجلة التوماوية ، ٤٦ ، ١٩٤٨) ولعركة الأدب العربي في غربى أفريقيا (مجلة
الجمعية الأفريقية ، ٢٠ ، ١٩٤٩ - ٥٠) والتوفيق بين الفلسفة والعقيدة (الصحيفة
اليهودية الإسبانية ، ٩ ، ١٩٤٩ - ٥٠) ونبذة عن تاريخ الأدب العربي
لبروكلمان (المجلة الآسيوية ، ٢٣٨ ، ١٩٥٠) ونبذة عن المصنفات المغربية
(هسبيريس ، ٢٧ ، ١٩٥٠) وفهرس المخطوطات العربية في الجمعية الآسيوية
بباريس (المجلة الآسيوية ، ٢٣٨ ، ١٩٥٠) ومخطوط لدلائل النبوة (تكريم
دلافيدا ، ١٩٥٦) وبمعاونة القرني : مرقص الطليطلى مترجم ابن تومرت
(الأندلس ، ١٦ ، ١٩٥١) وله : رسائل الكندي، الفلسفية (مجلة الدراسات
الإسلامية ، ١٩٥١) والدراسات السينائية الحديثة (المجلة الآسيوية ٢٤٠ ، ١٩٥٢)
وحول الرشدية اليهودية (الصحيفة اليهودية الإسبانية ، ١٢ ، ١٩٥٢) وثيقة
وقف (أوريانس ، ٥ ، ١٩٥٢) . ومنتخب نصوص تاريخية يهودية مغربية
(هسبيريس ١٩٤٨ - ٤٩ - ٥١) وكشاف بالمخطوطات العربية في مكتبة باريس
الوطنية (١٩٥٣) ويهوذا بن نسيم بن ملقة الفيلسوف اليهودي المراكشي (١٩٥٤)
والترجمتان العبريتان عن العلم الإلهي لابن رشد (مجلة الدراسات اليهودية ، ١٣ ،

(١٩٥٤) وملاحظات على كتب مغربية ، وهي وصف مخطوطين مغربيين في المكتبة الوطنية ومخطوطات أخرى من مكتبات : آجن ، ومونبلييه ، ونيجرس ، وفرساي ، وفسول (هسبيريس ١٩٥٤) والإجازات (مؤتمر المستشرقين ، ٢٣ ، ١٩٥٤) ودراسة جديدة عن إجازات الإقراء والسماع المثبتة في المخطوطات العربية بدار الكتب الوطنية في باريس ، فذكر عنوان المخطوط واسم مؤلفه ، والمسمع ، والقارئ ، والكاتب ومكان السماع ، وأسماء السامعين ، مع إشارة في الهامش إلى أماكن وترجمات بعضهم في كتب التراجم ، وذيلها بفهرس لأسماء الكتب والأماكن والأعلام (باريس ١٩٥٧) وحب الله في علم الدين اليهودي في القرون الوسطى (١٩٥٧) .

كلود كاهين (المولود عام ١٩٠٩) Cahen, Cl.

تخرج باللغات الشرقية من السوربون ومدرسة اللغات الشرقية ومدرسة المعلمين العليا . وعين محاضرًا في مدرسة اللغات الشرقية في باريس (١٩٣٨) وأستاذًا لتاريخ الإسلام في كلية الآداب بجامعة ستراسبورج (١٩٤٥) وفي جامعة باريس . آثاره : المغول ، البلقان (المجلة التاريخية ، ١٦٤ ، ١٩٢٤) وحملة متزكرت ، نقلا عن المؤرخين المسلمين (بيزانسيون ، ٩ ، ١٩٣٤) ووطنيون وصليبيون (سيريا ، ١٥ ، ١٩٣٤) والجزيرة في أواسط القرن الثالث عشر ، نقلا عن عز الدين ابن شداد (مجلة الدراسات الإسلامية ، ٨ ، ١٩٣٤) وتاريخ شعبي من عهد الصليبية (مجمع الكتابات والآداب ، ١٩٣٥) وديار بكر (المجلة الآسيوية ، ١٩٣٥) وتواريخ العرب المتعلقة بسوريا ومصر والعراق منذ الفتح العربي إلى الاحتلال العثماني في مكتبات استانبول (مجلة الدراسات الإسلامية ، ١٠ ، ١٩٣٦) وسيرة الرسول وتاريخ الخلفاء الراشدين لأبي زرع الدمشقي (المصدر السابق ١٩٣٦ - ٣٨) وأخبار الرسل والملوك للطبري (المصدر السابق السابق ١٩٣٦ - ٣٨) وصفحات تاريخ قديمة عن آخر الخلفاء الفاطميين (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ٣٧ ، ١٩٣٧ - ٣٨) والفرنجة في سوريا (المجلة الآسيوية ٢٢٩ ، ١٩٣٧) وتاريخ سورى للقرنين السادس والسابع (نشرة الدراسات الشرقية ، ٧ - ٨ ، ١٩٣٧ - ٣٨) وموجز تاريخ العظمى (المجلة الآسيوية ،

(١٩٣٨) وكتاب المعارف لابن قتيبة (مجلة الدراسات الإسلامية ، ١٩٣٨) والتغلغل التركي في الأناضول وسوريا (أعمال المستشرقين ، لوفان ١٩٤٠) وسوريا الشمالية أيام الصليبيين (باريس ، ١٩٤٠) والنظام الإقطاعي في إيطاليا النورماندية (١٩٤٠) ورسالة في السلاح كتبت لصالح الدين الأيوبي (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٢ ، ١٩٤٨) والرى في العراق ، في مطلع القرن الحادي عشر (المصدر السابق ، ١٣ ، ١٩٤٩ - ٥٠) ووثيقة عن بعض الصناعات العراقية في أوائل القرن الحادي عشر (الفن الإسلامي ١٩٥١) وبعض مشاكل العراق الاقتصادية والضرائبية (حوليات معهد الدراسات الشرقية ، ١٠ ، ١٩٥٢) ورسائل ضياء الدين بن الأثير (نشرة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية ، ١٤ ، ١٩٥٢) ونبذة عن فتوة الناصر (أوريا نس ، ٦ ، ١٩٥٣) وتطور الإقطاع من القرن القرن التاسع إلى القرن الثالث عشر (حولية التاريخ الاقتصادي والاجتماعي ، ٨ ، ١٩٥٣) والضرائب والملكية في العراق على عهد أوائل الخلفاء العباسيين (أرابيكا ، ١ ، ١٩٥٤) وتاريخ الشرق الإسلامي الاجتماعي والاقتصادي في العصر الوسيط (الدراسات الإسلامية ، ٣ ، ١٩٥٥) والتكوين السياسي في الإسلام (شيكاغو ١٩٥٥) ووثيقة غير منشورة (الدراسات الشرقية لتكريم دلافيدا ، ١ ، ١٩٥٦) وأبو القاسم عبد العزيز بن يوسف ، عن مخطوط برلين (١٩٥٦) ونبذة لتاريخ الحماية (منوعات ماسينيون ، ١ ، ١٩٥٦) والمغزى الاجتماعي المتبدل لبعض المذاهب الدينية (في كتاب تطور العقيدة الإسلامية ، باريس ١٩٦١) وتاريخ للاقتصاد الاجتماعي والإسلامي (حلقة علم الاجتماع الإسلامي ، بروكسل ١٩٦٢) .

رونالدو (المولود ١٩٠٩) Rondot, P.

متخصص بالكردية، وقد عين مدير مركز الدراسات العليا للإدارة الإسلامية في جامعة باريس .

آثاره : نظم لبنان السياسية ، من الطوائف التقليدية إلى الدولة العصرية ، وهي رسالة دكتوراه من جامعة باريس (معهد دراسات الشرق المعاصر ، باريس ١٩٤٧) ومن دراساته : استخدام الحروف اللاتينية والحركة الثقافية عند أكراد روسيا

(مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٥) وتوحيد اللغة الكردية (المصدر السابق ١٩٣٦)
والقبائل الجبلية في آسيا (نشرة الدراسات الشرقية ١٩٣٦) والأدب السرياني
(باريس ١٩٣٧) وكتابة الحروف الشرقية باللاتينية (ذيل نشرة لجنة أفريقيا
الفرنسية ١٩٣٨) والتعليم في بلدان الإسلام (مجلة معهد الآداب العربية ١٩٤٧)
وفي كراسات تونس : الهجرة القديمة من مكة (١٩٥٣) والتجمعات البشرية
والمباحث الاجتماعية في تونس (١٩٥٣) ثم خمسة قرون على استانبول التركية
(الدراسات ١٩٥٣) .

ريكارد (المولود عام ١٩١١) Ricard, R.

من أساتذة معهد الدراسات العليا بالرباط ، وقد وقف نشاطه على دراسة
المغرب وأثر العرب في إسبانيا والبرتغال .

آثاره : وثيقة غير منشورة عن أسرى الإسبان في المغرب (المجلة الإسبانية ،
٣٢ ، ١٩٣٠) وأفريقيا السوداء في صحيفة مكسيكو (هسبيريس ١٩٣٢) ونبد
عن المصنفات البرتغالية المغربية (هسبيريس ، ١٧ ، ١٩٣٣) ورحلتا كوتريرا
إلى فاس (هسبيريس . ١٩ ، ١٩٣٤) وسلسلة دراسات عن علاقة أوربا ،
ولا سيما البرتغال ، بشمال أفريقيا (نشرة الآثار ١٩٣٤ - ٣٥) ومباحث عن
علاقات جزر الكناريا بالبربر (هسبيريس ٢١ ، ١٩٣٥) والاحتلال الجزئي
في شمال أفريقيا (حوليات التاريخ الاجتماعي ، ٨ ، ١٩٣٦) والطب والأطباء
(هسبيريس ١٩٣٦) والمنشآت الأوربية في شمال أفريقيا من القرن الخامس عشر
إلى القرن الثامن عشر (المجلة الأفريقية ، ٧٩ ، ١٩٣٦) وجزيرة الأندلس وأفريقيا
(هسبيريس ، ١٩٣٧ - ٤٦ - ٤٧ - ٤٩ - ٥٣) والبرتغاليون في المغرب من
١٤٩٥ إلى ١٥٢١ تأليف دي جوى (الرباط ١٩٣٧) ودراسة الحركة الأفريقية
في إسبانيا (المجلة الإسبانية ، ٤١ ، ١٩٣٩) ونشرة المصنفات الإسبانية والأفريقية
(هسبيريس ، ١٩٤١ - ٤٢ - ٤٣ - ٤٤) ونصوص إسبانية عن البربر (المجلة الأفريقية
٨٩ ، ١٩٤٥) وتاريخ المصنفات الإسبانية والبرتغالية (هسبيريس ١٩٤٦)
ولدراسة المكسيكية بالأسبانية والبرتغالية (نشرة الدراسات العربية ، ٦ ، ١٩٤٦)
ونبذة عن هجرة يهود المغرب إلى أمريكا اللاتينية (المجلة الأفريقية ، ٨٨ ،

(١٩٤٨) ومغاربة ونصاري في البرازيل (المجلة الإسبانية ، ٥١ ، ١٩٤٩) وليون الأفريقي (منوعات وليم مارسه ، ١٩٥٠) وأسقف لشبونة (مجلة العصر الوسيط ١٩٥١) وأسماء الملابس الإسبانية المغربية (المجلة الاسبانية ٥٣ ، ١٩٥١) وأعياد المغاربة والنصاري في إسبانيا (المجلة الاسبانية ، ٤٦ ، ١٩٥٢) والأقلية الدينية بإسبانيا في العصر الوسيط (مجلة العصر الوسيط ، ٨ ، ١٩٥٢) ونشر ذيلاً لكراشة كراشه (الأندلس ٢٠ ، ١٩٥٥) ودراسات عن تاريخ البرتغاليين في المغرب ، في ٥٠٠ صفحة (كدامبره ، ١٩٥٥) وترجم لوفيات : دافيد لوبس (هسبيريس ، ٢٩ ، ١٩٤٢) واثنازيو لوبس (هسبيريس ٣١ ، ١٩٤٤) وخوسه ماريّا كايروس فيلوزو (هسبيريس ، ٤٠ ، ١٩٥٣) وليني — بروفنسال (حوليات جامعة باريس ، ٢٦ — ١ — ١٩٥٦) .

كولومب (المولود عام ١٩١٣) Colombe, M.

من أساتذة مدرسة اللغات الشرقية بباريس .

آثاره : حياة القاهرة في القرن الثامن عشر (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٥١) ويعد للنشر كتاب كنه الأخبار ، متناً وترجمة (المجلد العاشر من مجموعة نصوص وترجمات للمؤلفين الشرقيين ، التي يصدرها المعهد الفرنسي بالقاهرة) ومن مباحثه : التعبئة في الجزائر في أواخر سنوات الحماية (المجلة الأفريقية ١٩٤٣) وأصل التمثيل النيابي في تركيا وفي الحكومات العربية (العالم الإسلامي ١٩٥٣) .

بيلا (المولود عام ١٩١٤) Pellat, Ch.

من أساتذة مدرسة اللغات الشرقية . فاستاذ للغة والحضارة العربيتين في جامعة

باريس (١٩٥٦) ثم أستاذ العربية في السوربون ، وأمين مجلة أرابيكا .

آثاره : اصطناع البربر اللهجة العربية في شمالي أفريقيا (منوعات وليم مارسه ١٩٥٠) ونمرود وإبراهيم في اللغة العربية ، يهود وبدو (هسبيريس ، ٣٩ ، ١٩٥٢) والباحظ في بغداد وفي سامراء (نشرة الدراسات الشرقية ، ٢٧ ، ١٩٥٢) ووثيقة من الباحث لتاريخ الإسلام السياسي والديني (حوليات معهد الدراسات

الشرقية ، ١٠ ، ١٩٥٢) ونبذة عن مخطوط عربي في برلين (أوريانوس ، ٧ ، ١٩٥٤) ورسالة الفلك لابن قتيبة (أرابيكا ، ١ ، ١٩٥٤) وكتاب التباير بالتجارة المنسوب إلى الجاحظ (أرابيكا ، ١ ، ١٩٥٤) ومنتخب من نبذة غير منشورة عن البصرة (أرابيكا ، ١ ، ١٩٥٤) وابن حزم (الأندلس ، ١٩ ، ١٩٥٤) والأنواء عند العرب (أرابيكا ، ٢ ، ١٩٥٥) وحول زعم اصطناع البربر مصطلحات عربية (أوريانوس ، ٤ ، ١٩٥٥) ونشر كتاب القول في البغال للجاحظ ، تحقيقاً وتعليقاً وفهارس (القاهرة ١٩٥٥) وكتاب التريع والتدوير للجاحظ بتحقيق ومقدمة فرنسية ، مع ذكر المصادر وبعض التراجم وترجمة مفرداته العويصة إلى الفرنسية (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٦ ، وكان أول من عني بهذا الكتاب فان فلوتن) والفصل الأخير من البغلاء للجاحظ (أرابيكا ، ٢ ، ١٩٥٥) ولعبة أدبية منسوبة إلى الجاحظ ، عن مخطوط في استانبول (المشرق ١٩٥٦) والأمصار وعجائب البلدان للجاحظ ، وهو مخطوط فريد بالمتحف البريطاني (يحققه الآن) ومروج الذهب للمسعودي (يحققه الآن ، وكان دي جين قد عاون على نشر جزء منه ، باريس ١٧٨٧) وعاون جوزيف شاخت وبرنارد لويس في نشر الطبعة الجديدة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث (ليدن ١٩٥٧) وتقويم قرطب (ليدن ١٩٦١) . والبصري موطن الواقعية (حلقة علم الاجتماع الإسلامي ، بروكسل ١٩٦٢) .

مونتاييل (المولود عام ١٩١٤) V. Monteil,

عمل في شمالي أفريقية؛ ثم عين أستاذاً في المدرسة الوطنية للغات الحية في باريس، ثم مديراً لمركز الدراسات العربية الحديثة في بكفيا بלבنا .

آثاره : في سبيل دراسة حيوانات الصحراء الغربية، وهو يتناول علم الحيوان واللغة وأجناس الشعوب، في ١٧٢ صفحة مع رسوم وفهارس وترجمة مصطلحات (المجلد الثامن من مذكرات ووثائق معهد الدراسات المغربية العليا بالرباط ، باريس ١٩٥١) ونحو العربية الحديث (وهو رسالته في الدكتوراه) ومختارات من الأدب العربي المعاصر ، بالعربية والفرنسية (بيروت ١٩٦١) ومن مباحثه

في مجلة الدراسات الإسلامية : عمل الأجانب في الإمبراطورية السودانية في مالي (١٩٢٩) والأحجار السحرية في جنوب غربي المغرب (١٩٤٨) والإسلام في روسيا (١٩٥٢) ودراسة عن حافظ (١٩٥٤) وفي هسبيريس : يهود فزان (١٩٤٨) وعلم الفلك عند المغاربة (١٩٤٩) ومشاكل السودان الغربي (١٩٥١) ثم نصوص عربية من السودان (حوليات الشرق الفرنسي ١٩٣٨) وعاون ماسينيون في تقويم العالم الإسلامي ، في الطبعة الرابعة (باريس ١٩٥٤) .

أدولف فور - Faure, A. من أساتذة معهد الآداب العربية في تونس .
آثاره : مصلح مغربي ، محمد بن محمد بن عبد الله الموقت المراكشي ١٨٩٤ - ١٩٤٩ (هسبيريس ١٩٥٢) ونشر التشوف إلى رجال التصوف للشاذلي ، في ٥٥٢ صفحة (الرباط ١٩٥٨) .

ليسكو (المولود عام ١٩١٤) Lescot, R.
أمين الشؤون الشرقية في وزارة الخارجية .
آثاره : أمثال وأحاجي كردية (مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٣٧) ودراسة عن الزيديين (بيروت ١٩٣٨) ونصوص كردية . في مجلدين ، الأول ، أقاصيص وأمثال وألغاز ، في ٢٥٧ صفحة ، والثاني ، الملحمة القومية في ٣٧٣ صفحة ، بترجمة فرنسية (باريس ١٩٤٢) وسلسلة دراسات عن إيران .

رودنسون (المولود عام ١٩١٥) Rodinson, M.
من أساتذة مدرسة الدراسات العليا بباريس ، ثم مديرها .
آثاره : مباحث في فن الطبخ عند العرب ، وهو كتاب الوصلة إلى الحبيب في وصف الطيبات والطيب للجزار ، صدره رودنسون بفصل عن أدب الطبخ عند العرب وآداب الطعام ومن ألف فيه من المتقدمين والمتأخرين ، ووصف كتبهم ، ثم ترجم كتاب الجزار وعلق عليه بفصل ثالث في وصف الطعام الأميري الذي عرفه العرب في القرنين السادس والسابع للهجرة . فوق الكتاب في ٦٠٠ صفحة بالفرنسية (مستخرج من مجلة الدراسات الإسلامية ١٩٤٩) ومن دراساته : رومانيا ومفردات عربية أخرى في الإيطالية (رومانيا ٧١ ، ١٩٥٠) ودانتى والإسلام

بحسب البحوث الحديثة (مجلة تاريخ الأديان ١٣٩ ، ١٩٥١) وبمعاونة ليبيف :
جوامع فورلامى (١٩٥٢) وله : اشتقاق المربع (الدراسات الشرقية لتكريم دلافيدا
١٩٥٦) وحياة محمد والمشكلة الاجتماعية المتعلقة بأصول الإسلام (مجلة
ديوجين لليونسكو ١٩٦١) ولدراسة الصلات بين الإسلام والشيوعية (حلقة علم
الاجتماع الإسلامى ، بروكسل ١٩٦٢) .

دومينيك سورديل (المولود عام ١٩٢١) Sourd, D.

آثاره : أساتذة المدرسة في حلب في القرنين الثاني عشر والثالث عشر ،
نقلاً عن ابن شداد (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٣ ، ١٩٤٩ - ٥١) ونشر
كتاب الكتاب وصفة الدواة والقلم وتعريفهما لأبى القاسم ابن عبد العزيز البغدادى
الكاتب النحوى ، بتحقيق ومقدمة وتعليق (نشرة المعهد الفرنسى بدمشق ١٩٥٢ -
٥٤) ومسرد الأمناء من كتاب الكتاب للبغدادى (المصدر السابق ١٩٥٢ - ٥٤)
وتخطيط طبوغرافى لحلب في عهد الأيوبيين (حوليات الآثار السورية ، ٢ ،
١٩٥٢) وروحين محج المسلمين في شمالى سوريا في القرن الثالث عشر (سيريا ،
٣٠ ، ١٩٥٣) والأعلاق الخطيرة ، لعز الدين بن شداد ، الجزء الأول ، القسم
الأول - قسم حلب (دمشق ١٩٥٣) وبمعاونة جانين سورديل : نبذة عن
الكتابات والطبوغرافيا في شمالى سوريا (حوليات الآثار السورية ، ٣ ، ١٩٥٣)
وله في مجلة أرابيكا : سيرة ابن المقفع ، (١ ، ١٩٥٤) وقضاة البصرة (٢ ،
١٩٥٥) وبعض محدثى حلب أيام نور الدين (٢ ، ١٩٥٥) وكتاب الوزراء
للجهشيارى (٢ ، ١٩٥٥) ورسالة لم تنشر لعل بن عيسى الوزير ، مرفقة بدراسة
عميقة (٣ ، ١٩٥٦) .

فاده (المولود عام ١٩٣١) Vadet, J.

ولد في القاهرة وتعلم فيها ثم تخرج من السوربون حيث نال ليسانس الآداب
(١٩٥٢) وشهادة الامتياز في التعليم (١٩٥٤) والدكتوراه (١٩٦٠) وكان قد
التحق بالمعهد الفرنسى في القاهرة (١٩٥٩) .

آثاره : لتاريخ أوزان الشعر العربى (أرابيكا ١٩٥٥) وشرح كتاب الحدود

في علم التنجيم ليحيى بن أبي منصور، والتعليق عليه باللاتينية (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٦٢) وكتاب عطف الألف المألوف على اللام المعطوف لأبي الحسن علي بن أحمد الديلمي، تحقيقاً وترجمة، في نحو ٣٠٠ صفحة (رسالة الدكتوراه، المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٦٢).

فيره (المولود عام ١٩٣٣) Viréc, Fr.

آثاره : حول ترفاجان معبود الحشاشين (كراسات تونس ١٩٥٣).

دى لافيرون (المولود ١٩٣٣) Véronne, Ch. de La.

آثاره : رسالتان لأحد ملوك تلمسان غير منشورتين (المجلة الأفريقية ١٩٥٥).

ليروي (المولود عام ١٩٣٤) Leroy, J.P.

آثاره : مخطوط طريف عربي مسيحي مصور — محفوظ في أحد أديار لبنان — لقصة برلعام ويوصافات (سيريا، ٣٢، ١٩٥٥).

جانين سورديل — طومين (المولودة عام ١٩٣٥) Sourdel - Thomine, J.

تخرجت على الأستاذ سوفاجه وعاونت في إصدار مجلة أرابيكا.

آثارها: نشرت كتاب الإشارات إلى معرفة الزيارات لعلي بن أبي بكر الهروي، في ١٠٠ صفحة، وبمقدمة في ٣٠ صفحة، وفهارس في ٤٠ (منشورات المعهد الفرنسي بدمشق ١٩٥٣) ومن دراساتها في نشرة الدراسات الشرقية: كتابات عربية في كرك نوخ (١٩٤٩ — ٥١) ومرسومان أيوبيان (١٩٥٢ — ٥٤) وأماكن حج أهل دمشق القديمة، نقلاً عن المصادر العربية (١٩٥٢ — ٥٤) وكتابة غير منشورة عن المدرسة السلطانية في حلب (١٩٥٣) وفي سوريا: الشواهد العربية في أفغانستان (٣٠، ١٩٥٣) ومنتارتان من العهد السلجوقي في أفغانستان (١٩٥٣) وفي أرابيكا: سكان مدن الأموات — شمالي سوريا — على عهد الأيوبيين (١٩٥٤) وكتابات على ضريح أبي العلاء المعري (١٩٥٥) وبمعاونة دومينك سورديل: الكتابة والطبوغرافيا في شمالي سوريا (حوليات الآثار السورية، ٣، ١٩٥٣).

مارى سيكالىدى — أدريين (المولودة عام ١٩٣٦) Ceccaldi - Adrien, M.

من مدرسات اللبسه ١.

آثارها : وضعت ، بمعاونة بلاشر ، تمارين العربية الفصحى (الطبعة الثانية مزبدة ومنقحة ، باريس ١٩٥٢) .

٨ — من علماء الآثار :

شمبوليون (١٧٩٠ — ١٨٣٢) Champollion

تعلم اللغات الشرقية فى باريس منذ الثالثة عشرة من عمره . وقد كان لعله الخط الهيروغلىفى بقراءته حجر رشيد (١٨٢٢) بعد الكشف عنه (١٧٩٩) شهرة واسعة ، فوضع لهذه اللغة أجرومية ومعجمًا (١٨٣٢) استرشد بهما علماء العاديات واتخذوهما أساسًا للكشف عن عالم عظيم مفقود . ثم أردفهما بكتابه المسمى : آثار مصر والنوبة ، فى أربعة أجزاء كبيرة (باريس ١٨٣٥ — ٤٥) .

مارييت باشا (١٨٢١ — ١٨٨١) Mariette Pacha, F.O.

ولد فى بولون سيرمير بفرنسا ، وبعد نيله شهادة التدريس عين أستاذًا للرسم واللغة الفرنسية فى مدرسة استرافورد فى إنجلترا ، وفى سنة ١٨٤٨ أكب على دراسة اللغة الهيروغليفية وقدم مصر (١٨٥٠) فاكشف الآثار وبنى دارها . وبين سنة ١٨٥٧ وسنة ١٨٧٨ توالى عليه الألقاب ومنها الباشاوية ، ولما توفى دفن فى ساحة المتحف المصرى ، ومن اكتشافاته : أحد معابد وادى الملوك ، ومدافن السراييون ، ومدافن سقارة . ومن آثاره : معبد أبيدوس (١٨٦٩ — ٨٠) وكتابات معبد دندرة (٧٨ — ٨٠) ومصاطب سقارة (١٨٨٤ — ٨٥) .

هوبر (المتوفى عام ١٨٨٤) Huber.

من أوائل الذين اكتشفوا الكتابات السبئية الحميرية فى اليمن وشمال الجزيرة — وهى كتابات بأحرف بين العربية والفينيقية تعرف اليوم بأحرف العربية الأصلية (المسند) وهناك حروف عربية يقال لها اللحيانية وجدت فى مدائن صالح كما

وجدت على قبر امرئ القيس في النمارة لغة عربية لساناً، إلا أنها منقولة إلى الحروف النبطية في البتراء (وادي موسى) — وعمل على حل رموزها، وقد قتل في الصحراء .

جيرين (١٨٣١ — ١٨٩١) Guerin, V.

طوف في شمالي أفريقيا والشرق، الأدنى ومن آثاره : الرحلة الأثرية في تونس الغرب (١٨٦٣) وفي الأراضي المقدسة وفينيقيا وسينا ومصر (١٨٨٤) .

اللواء دي بيليه (١٨٤٩ — ١٩١٠) Beylié, Eug. de

رحالة طوف في الشرق لدرس فن المعمار . ثم غرق في نهر ميكونغ من الصين ، وإليه يعود أفضل تعريف عن أصول الأبنية الإسلامية في المغرب والأندلس وقلعة بني حماد التي كانت مدينة قاعدة للعرب والبربر في القرن الحادي عشر ، وما زالت خرائبها في الجزائر . وسامراء أو سر من رأى آثار قصر للخلفاء العباسيين — وقد أثبت بعده فيولله أنه كان قصر المعتصم بن هرون الرشيد — وله كتاب المنزل البيزنطي والهندسة المعمارية للعباسيين في القرن التاسع (المجلة الأثرية ١٩٠٧) وفي المجلة الآسيوية : تنقيبات عن قلعة بني حماد (١٩٠٨) وعاصمة البربر في القرن الحادي عشر (١٩٠٨) ^(١) .

دي فوجيه (١٨٢٩ — ١٩١٦) Vogüé, Ch. de

سياسي وعالم جال في بادية سوريا وفلسطين ، وألف فيها كتاباً بعنوان : سوريا الوسطى ، بين فيه أثر المسيحية في البناء السوري (١٨٦٥ — ١٨٧٧) .

جاستون ماسبيرو (١٨٤٦ — ١٩١٦) Maspero, G.

تعلم اللغات الشرقية وتضلع من الهيروغليفية ولم يشتهر إلا بعد نشر كتابه : تاريخ أمم الشرق القديم (باريس ١٨٧٥) ثم عين رئيساً للبعثة الفرنسية في مصر

(١) ومن أصحاب المصنفات في الممار :

المقدم تروميه — Cl. Trumelct : مباحث في زاوية الرغاية ، وأولياء الإسلام .

ديفول — Devoulx : الأبنية الدينية في الجزائر القديمة ، وقد أحصى فيه جملة كتابات عربية .

بلانشه — P. Blanchet : أصل باب سيدى عقبة (١٩٠٠) .

لدراسة الآثار (١٨٨٠) فخلف مارييت باشا ، وأنشأ المعهد الفرنسي بالقاهرة ، وكشف في الدير البحري عن تسع وعشرين مومياء أهمها مومياء رعمسيس الثاني (١٨٨١) ثم رجع إلى باريس وأخذ يلقي دروسه في معهد فرنسا ومدرسة العلوم العليا (١٨٨٦) ثم عاد إلى مصر وعين مديراً للمتحف المصري إلى أن غادره (١٨٩٩ - ١٩١٤) .

آثاره : تاريخ أمم الشرق القديمة (باريس ١٨٧٥) وقصص وشعر أوراق البردي ، المحفوظة بالمتحف البريطاني (١٨٧٩) ونشر له المعهد الفرنسي بالقاهرة : ثلاث سنوات تنقيب في قبور طيبة وممفيس ، مع ١١ لوحاً منها ٩ بالألوان (١٨٨٤) وشذرات من الرواية الطبية للعهد القديم ، النص القبطي (١٨٨٦) وتتمة الشذرات (١٨٨٨) والمومياء الملكية في الدير البحري ، مع ٢٧ لوحاً (١٨٨٩) وبمعاونة بينديت ، وبوريان ، وشاسينا : قبور طيبة (١٨٩٠) وله : مصر وسوريا (١٨٩٢) وحضارة مصر وخلده (١٨٩٦) ومصر وسوريا وآشور (١٨٩٦) والإمبراطورية من ٥٨٠ إلى ٣٣٠ (١٩٠٠) ومصر القديمة والعلم الحديث (١٩١٠) ومذكرات سنوحى (١٩٠٨) ونشيد النيل (١٩١٢) ووصايا أمنمحات الأول لابنه سنوسرت الأول (١٩١٤) .

جان ماسبيرو (١٨٨٧ - ١٩١٥) Maspero, J.

ابن جاستون تخرج من مدرسة الدراسات العليا ، وعين عضواً في المعهد الفرنسي بالقاهرة ، وقد قتل في الحرب العظمى الأولى .

آثاره : صنف بمعاونة جاستون فييت ، كتاباً بعنوان : مواد لجغرافية مصر (المعهد الفرنسي بالقاهرة ، المجلد الأول ١٩١٤ ، والثاني ١٩١٩ وقد توجه مجمع الكتابات والآداب بجائزة بوردن ١٩٢٢) وله : كتاب فقه قدماء المصريين (١٩١٥) والتنقيب في بويت (رتبه ونشره الأب إيتين دريوتون ، المعهد الفرنسي بالقاهرة المجلد الأول مع ٥٤ لوحاً في النص ١٩٣٢ والثاني يحتوي على الفهرس و ٥٦ لوحاً منفصلاً عن النص منها ٦ بالألوان ١٩٤٣) .

بونيون (١٨٥٣ - ١٩٢١) Pognon, H.

أول من درس اللغة الآشورية في مدرسة العلوم العليا (١٨٧٨) وقد عين قنصلاً لفرنسا في حلب . ومن تواليفه : الآثار السامية المكتشفة في الشام وما بين النهرين وجهات الموصل ، وكتابة بختنصر التي وجدها في وادي قاديشا بלבنا (١٨٧٨) . ونصوص سريانية وآشورية ، وله دراسات عن : تأريخ سورى لحصار الفرس للموصل (لديفوجيه . ١٩٠٩) وجامعة الجزائر (١٩٠٩) والزبدية (مجلة الشرق المسيحي ، ١٩١٥ - ١٧) ومباحث في اللغة العربية الحديثة وعلم الآثار ، والتاريخ الإسلامي .

مارسل ديولافوا (١٨٤٥ - ١٩٢١) Dieulafoy, M.

رحل إلى مصر والجزائر والمغرب وسوريا ولبنان والعراق وإيران - وقد صحبتته زوجته جان ديولافوا (١٨٥١ - ١٩١٦) Dieulafoy, J. إلى بعضها في زى الرجال وقد سمحت لها الحكومة الفرنسية به لمساعدة زوجها في الإشراف على التنقيب والكتابة عنه - وتولى فيها الحفريات ، وكتب عنها عدة مجلدات ، كما درس أسفار أستير ودانيال والملوك في التوراة . ومن دراساته : الكنيسة والمسجد (منوعات ديرنبورج ١٩٠٩) والمغرب والصليبيون (تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩١٨) .

بيزار (المتوفى عام ١٩٢٣) Pézard, M.

طوف في إيران والعراق وألف كتاباً عن عاديّات شوشن ، ثم قصد فلسطين فاكشف مع بروسه كفر ناحوم وأريحا (١٩٠٧ - ١٩٠٩) ثم قصد سوريا (١٩١٩) وبأشر الحفريات فوقف على الكثير من عاديّاتها ، ونشر كتاباً بعنوان : الخزفيات الإسلام القديمة وأصلها (باريس ١٩٢٠) وآخر عن فرعون ساقى الأول .

كلرمون - جانو (١٨٤٦ - ١٩٢٣) Clermont - Ganneau, Ch.

بعد أن درس اللغات الشرقية عين ترجماناً ثم قنصلاً في القدس والآستانة ويافا ، وقام بعدة حفريات في سوريا واليونان والأناضول ، وكان لاكتشافه

كتابة مشاملك مؤاب الراقية المكتوبة بالحروف العبرية (١٨٦٩) صيت بعيد
وبعدها اكتشف الكتابة اليونانية في حرم هيكل أورشليم (١٨٧١).
آثاره : فلسطين المجهولة (١٨٧٦) ودروس أثرية شرقية (١٨٨٠) ومجموعة
آثار شرقية (١٨٨٥) وكتاب الخليفة هرون .ومن مباحثه : تقاليد عربية في بلاد
مؤاب (المجلة الآسيوية ١٩٠٦) والقنديل والزيت في القرآن (مجلة تاريخ
الأديان ١٩٢٠) .

ليسكييه — Lesquier, J.

من أعضاء المعهد الفرنسي بالقاهرة .

آثاره : قواعد اللغة المصرية (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩١٤) والجيش
الروماني بمصر ، في مجلدين (المصدر السابق ١٩١٨ وقد توجه مجمع الكتابات
والآداب بجائزة بوردن ١٩٢٠) .

ماله — Malet, D.

من أعضاء المعهد الفرنسي بالقاهرة .

آثاره : في منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة : أولى منشآت اليونان بمصر ،
في القرنين السابع والسادس ، مع ٦٣ رسمًا في النص (١٨٩٣) وقصر العجوز ،
مع لوح مستقل و ٥٣ رسمًا في النص (١٩٠٩) وصلات اليونان بمصر ، من
فتح قمبيز ٥٢٥ إلى فتح الإسكندر ٣٣١ (١٩٢٢) .

دى مورجان (١٨٥٧ — ١٩٣٤) Morgan, J. de

مدير الآثار المصرية ومكتشف ألواح حمورابى في شوشن ، ومسلّة الملك البابلي
نارا-مسين ، وتمثال الملك نابيراسو ، وآثار العيلاميين .

آثاره : عدة مصنفات عن العراق ، والعجم ، والأرمن ، وعادات مصر—
منها بمعاونة بوريان وليجرين : ميادين البطالمة (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٨٩٣)
وله : كتابات معبد كوم أمبو . وكتاب بعنوان : ما قبل التاريخ الشرقى ، في ثلاثة
أجزاء (باريس ١٩٢٥ — ٢٧) ومن مباحثه : ملاحظات على أوائل النقود
الإسلامية في فارس (مجلة النميات ١٩٠٧) وعلى النقود الساسانية والعربية الساسانية

(تقارير مجمع الكتابات والآداب ١٩٢٠) وحياة قنصل لدى والى الجزائر (المجلة الأفريقية ١٩٢٤) .

ميجون (١٨٦١ - ١٩٣٠) Migeon, G.

مدير شرف للمتاحف فى فرنسا ، ومن علماء الآثار الإسلامية .
آثاره : صنف ، بمعاونة سالادين : خلاصة علم الصنائع النفيسة الإسلامية ، فى مجلدين ، الأول للهندسة والثانى للآثار . وقد حددا فيه التأثيرات الشرقية القديمة فجعلها مغربية بطراز بنائها شرقية بزخارفها فى الجامع الكبير بقرطبة وجامع سيدى عقبة بالقىروان . متعددة الأذواق يغلب عليها الطابع الآشورى الكلدانى فى جامع ابن طولون بمصر . مغربية عراقية فى الأزهر وجامع الحاكم بأمر الله . بيزنطية فى جامع عمر بالقدس وجامع بنى أمية بدمشق ، وقد اعتمدا فى مصنفهما على دراسات ديسو ، وعلى كتاب فاترنجر وفولزنجر : دمشق الإسلامية (برلين ١٩٢٤) وختماء بدراسة صناعة الخزف والبللور عند العرب ولا سيما فى عهد الفاطميين ، فجاء زائراً بالنصوص والمبالغة (باريس ١٩٢٧) وله : نبذات معمارية إسلامية (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٠٦) والخزف الإشباني المغربى (مجلة الفن القديم والحديث ، ١٩٠٦) ونبذات أثرية إسلامية (صحيفة الفنون الجميلة ، ١٩١٣)^(١) والشرق الإسلامى ، متاحف وتنقيبات ومنشورات (مجلة الفن القديم والحديث ١٩٢٢ - ٢٣) والمستجد فى متحف اللوفر من الشرق والشرق الأقصى (صحيفة الفنون الجميلة ، ١٩٢٢) واكتشافات حديثة من الخزف الدمشقى (مجلة الفن القديم والحديث ١٩٢٣) ومعرض الفن الشرقى فى المكتبة الوطنية (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٢٥) ونسيج فارس القديمة والإسلامية (مجلة الفن القديم والحديث ، ١٩٢٧) وفى سيريا : قنديل مسجد من النحاس فى متحف اللوفر (١٩٢٠) وحماة فى

(١) ومن علماء الآثار الإسلامية :

بريس دافين (١٨٠٧ - ١٨٧٩) Prisse d'Avesnes الرسام الذى أقام بمصر ونقل الكثير من رسوم المعابد والمقابر والمتاحف فيها وخلف عنها مصنفات بعنوان : هتمة أبنية القاهرة .
بورجوين - J. Bourgoïn من أوائل أعضاء المعهد الفرنسى بالقاهرة . ومن آثاره : الفن العربى ، مع ٣٠٠ لوح منها ٧ بالألوان (المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٨٩٢ - وما زال صناع الترسيع فى الموسيقى ينقلون عن ألواح حتى اليوم) وكتيب فى فن العمارة العربى ، وأصوله الباقية بشكل المشبك .

سوريا (١٩٢١) ونسيج من الحرير الفارسي من القرن العاشر في متحف اللوفر
(١٩٢٢) والقدس الإسلامية (١٩٢٨) والرسامون الرحالة إلى تركيا (١٩٢٩)
والزخرف على الخزف الإسلامي (١٩٢٩) وبمعاونة غيره : مجموعات السراى
القديمة باستانبول (١٩٣٠) .

جسيل (١٨٦٤ - ١٩٣١) Gsell, S.

من أساتذة المعهد الكاثوليكي في باريس ومعهد فرنسا ، وأعضاء مجمع
الكتابات والآداب .

آثاره : أحصى بمعاونة كانيا R. Cagnat أمين سر مجمع الكتابات والآداب
(المتوفى سنة ١٩٣٦) - جل الأبنية التي خلفها الرومان في الجزائر (الجزائر
١٨٥٣) وله : نبذة عن اكتشافات البعثة الفرنسية الأمريكية في حجّار (تقارير
مجمع الكتابات والآداب ، ١٩٢٥) وحدائق ومنازل في المغرب (صحيفة الفنون
الجميلة ١٩٢٧) واستثمار المعادن في شمالي أفريقيا (هسبيريس ١٩٢٨) .

دينان - Dunand, M.

تخرج من مدرسة اللوفر والسوربون ، وأشرف على حفريات جبيل (١٩٣٣)
حيث كشف عن الأبجدية الفينيقية ، ثم على حفريات صيدا وأماكن متفرقة
من لبنان وسوريا . وكان أول من اصطنع أسلوباً علمياً دقيقاً لوصفها بوضع
خريطة لكل مستوى من عشرين سنتيمتراً ، وقد اكتشف نحو ٦٠٠ أثر ، ونشر
آثار جبيل في جزءين (باريس ١٩٣٧ - ٣٩) وكتابة من متحف السويداء
(باريس ١٩٣٤) هذا خلا دراساته العديدة عن آثار سوريا ولبنان .

پروست (المتوفى عام ١٩٣٧) Prost, C.

من أعضاء المعهد الفرنسي بالقاهرة ، ومنشئ متحف أنطاكية .
آثاره : القيشاني في الآثار الإسلامية بمصر ، مع ١٢ لوحاً مستقلاً (المعهد
الفرنسي بالقاهرة ١٩١٧) .

شاسينا (١٨٦٨ - ١٩٤٨) Chassinat, E.

كان منضد حروف فى المطبعة الوطنية ببافريس ، فتعلم الهير وغليفية ثم تخرج من مدرسة اللوفر وعين مديراً للمعهد الفرنسى فى القاهرة .

آثاره : نشر ، بمعاونة غيره من العلماء ، وجميع مصنفاته من منشورات المعهد الفرنسى بالقاهرة : قبور طيبة (١٨٩٠) ومعبد إدفو للمركز دى روشيمونتيكس ، الجزء الأول فى أربع مجلدات وألواح (١٨٩٢ - ٩٤ - ٩٥ - ٩٧) ومعبد إدفو بحسب الرسوم التى جمعها المركز دى روشيمونتيكس ، الجزء الثانى فى ثلاث مجلدات وألواح (١٨٩٨ - ١٩١٩ - ١٩٢٠) وفهرس الرموز الهير وغليفية فى مطبعة المعهد الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة (١٩٠٧) وذيله (١٩١٢) وذيله العام (١٩٣٠) ومعبد إدفو ، الجزء الثالث فى مجلدين (النص ١٩٢٨ ، والألواح ١٩٢٨) والجزء الرابع (١٩٢٩) والخامس (١٩٣٠) والسادس (١٩٣١) والسابع (١٩٣٢) والثامن (١٩٣٣) والتاسع (١٩٢٩) والعاشر فى مجلدين ، (الأول ١٩٢٨ ، والثانى (كان يقوم بإعداده) والحادى عشر (١٩٣٣) والثانى عشر (١٩٣٤) والثالث عشر (١٩٣٤) والرابع عشر (١٩٢٤) - وقد توجه بجمع الكتابات والآداب الجميلة بجائزة جاستون ماسبيرو عام ١٩٢٧) - والتنقيب فى بويت ، الجزء الأول (١٩١١) ونشر ، بمعاونة هنرى جوتيه ، وببيرون : التنقيب فى قطه (١٩٠٦) وله : مصنف عن معبد ولادة حوريس بإدفو ، فى مجلدين (الأول ١٩١٠ والثانى ١٩٣٩) والكتاب الرابع من محاورات ورسائل شنوتى (١٩١١) وصنف بمعاونة بالانك : بعثة تنقيب فى قبور أسيوط (١٩١١) وله : بردى طبي بالقبطية (١٩٢١) - وقد توجه بجمع الكتابات والآداب الجميلة بجائزة بوردن (١٩٢٢) ومعبد دندرة (الجزء الأول ١٩٣٤) والثانى (١٩٣٤) والثالث (١٩٣٥) والرابع (١٩٣٥) والخامس فى مجلدين (الأول نصوص ١٩٥٢) والثانى ألواح (١٩٤٧) ووصفتان عقاريتان قبطيتان (نشرة المعهد الفرنسى بالقاهرة ١٩٥٠) والمخطوط السحرى القبطى رقم ٤٢٥٧٣ فى المتحف المصرى بالقاهرة (١٩٥٥) وله دراسات أثرية عديدة نشرت فى مجلة المعهد الفرنسى للآثار الشرقية بالقاهرة ، ثم طبعت على حدة .

ديسو (١٨٦٨ - ١٩٥٨) Dussaud, R.

تخرج من مدرسة اللغات الشرقية بالعربية ، ومن مدرسة اللغات العليا بالتاريخ والفقه ، وعين أستاذاً . مساعداً في معهد فرنسا (١٩٠٥ - ١٠) وأميناً للقسم الشرقي بمتحف اللوفر وأستاذاً في مدرسة اللوفر (١٩١٠ - ٣٦) ومعاوناً في مجلة تاريخ الأديان . وقضى شطراً من حياته في دراسة وتدريس آثار سوريا وتاريخها^(١) . وقد قصدها في ثمان بعثات للكشف عن آثار النصيرية وجبل الدروز والصفاء واللحاة فكشف في الشمارة بالصفاء (حوران) عن أقدم كتابة بالخط العربي ، فيها ذكر امرئ القيس الأول المتوفى ٣٢٨ ، وساعد على كشف الكتابات السبئية الحميرية في اليمن وشمال الجزيرة وحل رموزها ، وأبحاثه بالفرنسية عنها وعن العرب قبل الإسلام ملأت مجلدات ، وبوآته مقاماً عظيماً بين علماء الآثار العالمين وجعلته من أمناء متحف اللوفر في باريس ، وعضواً في مجمع الكتابات والآداب ، والمجمع العلمي العربي بدمشق ، ومجامع علمية عدة ، وقد أصدر مجلة سيريا (١٩٢٠) ووقفها على التحقيق العلمي دون أن يخلط فيه غيره ، فعد عميد الدراسات الأثرية للشرق الأوسط .

آثاره : تاريخ النصيريين وعقيدتهم (باريس ١٩٠٠) ورحلة أثرية إلى الصفاء في جبل الدروز (١٩٠١) وبعثة إلى المناطق الصحراوية في سوريا الوسطى (١٩٠٣) ونميات ملوك الأنباط (١٩٠٤) وشذرات عن الميثولوجية السورية (١٩٠٣ - ٥) وعرب سوريا قبل الإسلام (باريس ١٩٠٧ والطبعة الأخيرة في ٢٣٤ صفحة مزدانة بالرسوم ١٩٥٥) والترجمة العربية للدكتور عبد الحميد الدواخلي ، القاهرة (١٩٦٣) والحضارات قبل الهلنية في حوض بحر إيجة (١٩١٤) والآثار الفلسطينية واليهودية (١٩١٢) والمدخل لتاريخ الأديان (١٩١٤) ونشيد الأناشيد (١٩١٩) وكتابة حيرام الفينيقية (١٩٢٤) وطبوغرافيا تاريخية لسوريا القديمة والمتوسطة (١٩٢٧) واكتشافات رأس شمرة والعهد القديم (١٩٤١)

(١) وكان جوتييه وبيوبار - Gautier, et Biopart قد اعتديا في سوريا إلى موقع مدينة قادش وجلوا ما فيها من الآثار الصليبية والعربية والبيزنطية والرومانية والفينيقية .

والأصول الكنعانية للضحية الإسرائيلية (١٩٤١) وأديان الحثيين والحرانيين والفينيقيين والسوريين (١٩٤٥) ونبذة عن مجمع الكتابات والآداب الجديد (١٩٤٥) - (٤٦) وله في مجلة سيريا دراسات عن : الرسام بونفور في سوريا (١٩٢٠) - (٢١) وبعثة الرسام جان دوفال إلى سوريا (١٩٢٧) وتاريخ مملكة القدس (١٩٤٢) ثم فائدة الاكتشافات الأثرية في سوريا (حولية الآثار السورية ١٩٥٣) .

لامبر (١٨٨٩ - ١٩٦١) Lambert, E.

كان من أساتذة السوربون ، وعضواً في مجمع الكتابات والآداب .

آثاره : العمارة الإسلامية في القرن العاشر في قرطبة وطليلة (صحيفة الفنون الجميلة ١٩٢٥)^(١) والقباب الإسبانية الإسلامية وأثرها في الفن المسيحي (هسبيريس ١٩٢٨) والفن الإسلامي بإسبانيا والفن المسيحي في العصر الوسيط (مؤتمر تاريخ الفن الدولي الثالث عشر ، ١٩٣٣) والفن الإسباني المغربي والفن الروماني (هسبيريس ١٩٣٣) وحمراء غرناطة (مجلة المحفوظات ١٩٣٣) وفي حوليات معهد الدراسات الشرقية : حول تاريخ بناء المسجد الجامع في قرطبة (١٩٢٤) - (٣٥) وتاريخ المسجد الجامع في قرطبة ، نقلاً عن نصوص غير منشورة (١٩٣٦) والحكم الثاني والمسجد الجامع في قرطبة (١٩٣٧) ثم قباب المساجد الكبيرة في تونس وإسبانيا في القرنين التاسع والعاشر (هسبيريس ١٩٣٦) وفي غيرها : تعريف بمصطلحات الثقافة الإسبانية الإسلامية (المجلة الإسبانية ١٩٤٨) والجوامع على الطراز الأندلسي في إسبانيا وشمال أفريقيا (الأندلس ١٩٤٩) ومعبد دوا - أوربوس وأصول الجامع (إسلاميكا ١٩٥٠) ونصب إسباني مغربي (منوعات ولیم مارسه ، ١٩٥٠) والمسجد الجامع في قرطبة والفن البيزنطي (المؤتمر الدولي للدراسات البيزنطية ، ٢ ، ١٩٥١) وتاريخ رسم لعبد الرحمن سلطان الغرب (هسبيريس ، ١٩٥٢) .

(١) وكان دي برانجاي G, E. de Prangey قد صنف كتاباً بعنوان : الهندسة المعمارية الإسلامية في

مدن قرطبة وأشبيلية وغرناطة بالأندلس (١٨٣٧) .

الأب دريوتون (١٨٨٩ - ١٩٦١) P.E. Drioton

ولد في نانسي بفرنسا، وتلقى علومه في الجامعة الغريغورية برومة حيث نال الدكتوراه في الفلسفة واللاهوت، ثم أحرز ليسانس العلوم الشرقية وأتمها في المعهد الكاثوليكي بباريس وفي مدرسة الدراسات العليا في اللوفر. وانتدب أستاذًا للآثار في المعهد الكاثوليكي فمساعد أمين متحف اللوفر، فأمينًا عامًا، ثم عين مديرًا عامًا لمصلحة الآثار المصرية (١٩٣٦ - ٥٢) فاشتهر بتعمقه فيها على اختلاف أنواعها وتعدد عصورها، وله عنها مصنفات بين كتب ودراسات ومقالات تربو على المائة والعشرين مصنفًا. ثم عين أستاذًا في معهد فرنسا، وأحد أمناء متحف اللوفر.

آثاره : المدخل إلى دراسة الهيروغليفية بمساعدة : سوتاس (باريس ١٩٢٢) وكتابات معبد المدامود (مجلة المعهد الكاثوليكي بباريس ١٩٢٥) وكتاب المدامود وكتابات، في جزئين (القاهرة ١٩٢٧) وصنف، بمساعدة الأنسة بو: مدفن روى، ومدفن بنهسي (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٢٨ - ٣٢) وله : النحاتة المصرية (مجلة الفن الحى ١٩٣٠) وحل لرموز النواويس المصرية (رسالة إلى مجمع الكتابات والآداب ١٩٣٢) ودراسة عن مارييت باشا (مجلة المحاضرات الفرنسية في الشرق ١٩٣٧) وبمعاونة فاندبيه : شعوب شرق المتوسط : مصر (باريس ١٩٣٨) وبمعاونة لوبر :سقارة (القاهرة ١٩٣٩) والمسرح المصرى (القاهرة ١٩٤٢) والنحاتة القبطية (القاهرة ١٩٤٢) .

ليبوفيتش - Leibovitch, J.

مدير النشر في مصلحة الآثار المصرية سابقًا، وهو متخصص في فن العلاقات التي جمعت بين مصر وآسيا الصغرى، وقد كتب عن الكتابات في سينا والكتابات الآرامية والفينيقية والإغريقية دراسات نفيسة، وله تراجم لكبار العلماء الذين عنوا بالآثار المصرية، ومخطوطة عن اشتراك الإيطاليين بالبحث عن آثار مصر.

كونتينو (المولود عام ١٨٧٧) Contenau, G.

طبيب وأديب وأثرى ، تخرج من مدرسة اللوفر ومدرسة الدراسات العليا ومدرسة اللغات الشرقية ، وعين مساعد مشرف على الآثار الشرقية في متحف اللوفر (١٩٢٧) ومشرفاً (١٩٣٧) وأستاذاً في مدرسة اللوفر وأستاذاً في جامعة بروكسل (١٩٣٢) ومديرًا عامًا للبعثة الأثرية في إيران (١٩٤٦ - ٥٧) ونال أوسمة عدة .

آثاره : الآثار الشرقية ، في ٢٨ مجلدًا (١٩١٤ - ٥٧) والنصوص المسماة في متحف اللوفر ، في ٤ مجلدات (١٩٢٠ - ٢٧) ومؤتمر الآثار الدولي في سوريا وفلسطين (١٩٢٦) والآثار الشرقية (المجلد الأول ١٩٢٧ ، والثاني والثالث ١٩٣١ والرابع ١٩٤٧) والطب في آشور وبابل (باريس ١٩٣٧) والزجر عند الآشوديين والبابليين (باريس ١٩٤٠) والسحر لدى الآشوريين (باريس ١٩٤٧) .

بوتى — Pauty, E.

تخرج من كلية الهندسة في باريس ، وعين في الإدارة الفرنسية بالمغرب الأقصى ، ثم مستشاراً في إدارة حفظ الآثار الإسلامية بمصر .

آثاره : تقرير عن حماية المدن وتميم الآثار التاريخية (هسبيريس ١٩٢٢) وخريطة جامعة القرويين (هسبيريس ١٩٢٣) وخريطة مسجد الطلائع بالقاهرة (نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ، ١٩٢٩ - ٣٠) ومقياس الروضة (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ، ١٩٣١) والدفاع عن القاهرة القديمة (المصدر السابق ١٩٣١) وباب خشب محفور من بغداد (المصدر السابق ١٩٣١) وتطور في بناء المساجد (نشرة الدراسات الشرقية ، ١٩٣٢) ووضع السقف الفاطمي (نشرة المعهد المصري ١٩٣٣) والقصور والمنازل من العصر الإسلامي في القاهرة ، مع ٤٨ لوحاً و ١٦ لوحاً مطبوعاً منها اثنان بالألوان ، و ٤٠ رسماً في النص (المعهد الفرنسي بالقاهرة ١٩٣٣) وحمامات القاهرة ، مع ١٥ لوحاً منفصلاً و ٢٣ رسماً في النص (المصدر السابق ١٩٣٣) والهندسة المعمارية في النمات الإسلامية (نشرة المعهد المصري ١٩٣٥) ومنبر قوص (منوعات ماسيرو ، ١٩٣٥ - ٤٠)

والهندسة المعمارية بالقاهرة منذ الفتح العثماني (نقلاً عما كان قد نشره في مجلة المعهد الفرنسي بالقاهرة ، ١٩٣٦ - ٣٧) وحمامات الرباط (المجلة الأفريقية ، ١٩٤٤) والمدن المنشأة فجأة ومدن الإسلام (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥١) .

بيانكوف — Piankoff, Al.

روى الأصل ، فرنسي الجنسية ، تخرج من مدرسة اللغات الشرقية الحية ، وانضم إلى المعهد الفرنسي بالقاهرة .

آثاره : نشر ، بمعاونة ميستر ، وجميع مصنفاته من منشورات المعهد الفرنسي بالقاهرة : كتاب الأبواب ، الجزء الأول في ثلاثة مجلدات ، الأول (١٩٣٩) والثاني (١٩٤٤) والثالث (١٩٤٦) ويعدان الجزء الثاني منه ، في ثلاثة مجلدات أخرى . وله كتاب النهار وكتاب الليل (١٩٤٢) وهياكل توت عنخ آمون ، في جزئين الأول (١٩٥٢) والثاني (١٩٥١) وتكوين قرص الشمس (١٩٥٣) وغيرها .

جابريل (المولود عام ١٨٨٣) Gabriel, A.

أستاذ في معهد فرنسا ، وعضو مجمع الكتابات والآداب ، ومدير معهد الآثار في القسطنطينية .

آثاره : قصر الحيرة . ومساجد القسطنطينية (سيريا ، ١٩٢٦) والمباني التركية في الأناضول ، في جزئين يشتملان على معلومات جديدة (باريس ١٩٣١ - ١٩٣٤) ورحلة أثرية إلى تركيا الشرقية ، في جزئين (باريس ١٩٤٠) وبروسة ، في ثلاثة أجزاء (باريس ١٩٥٩) .

ديشان (المولود عام ١٨٨٨) Deschamps, P.

أمين متحف الآثار الوطنية بباريس ، وعضو مجمع الكتابات والآداب . آثاره : قلعة الحصن (مجلة الفنون الجميلة ١٩٢٩) وقلعة صهيون (المصدر السابق ١٩٣٠) وقصور الصليبيين في الأراضي المقدسة ، في جزئين (باريس ١٩٣٥ - ١٩٤٠) (١) .

(١) وصنف انلار — G. Enlart ، وقد أوفدته حكومته في بعثة إلى الشرق الأدنى ، كتاباً بعنوان مباني الصليبية في مملكة القدس ، في جزئين (باريس ١٩٣٥ - ١٩٤٠) .

تيراس (المولود عام ١٨٩٥) Terrasse, H.
 أحد أساتذة جامعة الجزائر ، ثم مدير معهد الدراسات العليا بالرباط ، ثم المعهد
 الفرنسي في مدريد .

آثاره : زخرف الأبواب القديمة في المغرب (هسبيريس ، ١٩٢٣) وبمعاونة
 هنري باسه : مساجد الموحدين وقلاعهم (هسبيريس ، ١٩٢٤ - ٢٥ - ٢٦ -
 ٢٧) وله : جامع الموحدين الكبير في إشبيلية (منوعات هنري باسه ١٩٢٨) وأصل
 الجواهر في جنوب المغرب (هسبيريس ١٩٣٠) والفن الإسباني العربي (منشورات
 معهد الدراسات المغربية العليا ، باريس ، ١٩٣٢) والآثار الأفریقی في الفن الإسباني
 الإسلامي في القرنين العاشر والحادي عشر (المجلة التونسية ١٩٣٣) وبمعاونة ماسلو :
 متزك مریني في فاس (المجلة الأفريقية ، ١٩٣٦) وله : الآثار الأفریقی في المعمار
 الإسلامي بالمغرب قبل الموحدين (المجلة الأفريقية ، ١٩٣٧) والخزف الإسباني
 المغربي (هسبيريس ١٩٣٧) وباب مریني في فاس (حوليات معهد الدراسات
 الشرقية ، ١٩٤٢ - ٤٧) والصلات الفنية بين المغرب والبرتغال من القرن الخامس
 عشر إلى القرن السابع عشر (منوعات لويس - سنيفال ١٩٤٥) وتحول في التاريخ
 الإسلامي (هسبيريس ، ١٩٤٧) وثلاثة حمامات مرینية في المغرب (منوعات
 وليم مارسه ، ١٩٥٠) واكتشاف أثرى في المغرب (تقارير جمع الكتابات
 والآداب ، ١٩٥٠) ونتائج إحدى غزوات البربر (منوعات هلفن ، ١٩٥١)
 وقلاع إسبانيا المسلمة (نشرة مجمع التاريخ ، مدريد ، ١٩٥٤) وفن إمبراطورية
 المرابطين (الدراسات الإسلامية ، ٣ ، ١٩٥٥) .

جربار (المولود عام ١٨٩٦) Grabar, A.
 تخرج من جامعتي بطرسبورج وستراسبورج . وعين أميناً مساعداً في متحف
 صوفيا ببلغاريا (١٩٢٠) ومعيداً للروسية في جامعة ستراسبورج (١٩٢٢) ومحاضراً
 في تاريخ الفن (١٩٢٨) ومعيداً في علم الآثار البيزنطية (١٩٣٦) ومديراً للدراسات
 في السوربون (١٩٣٧) وأستاذاً للآثار في معهد فرنسا (١٩٤٦) ومديراً لمجموعة
 الكراسات الأثرية ، وعضواً في جمعيات عدة .

آثاره : كنيسة بويانا (١٩٢٤) والرسم الدينى فى بلغاريا (١٩٢٨) وأبحاث عن الأثر الشرقى فى الفن البلقانى (١٩٢٨) وصليبيو أوروبا الشرقية والفن (منوعات شارل ديبل ١٩٣٠) والإمبراطور فى الفن البيزنطى (١٩٣٦) ونماذج بيزنطية فى المكتبة الوطنية (١٩٣٩) وأفلوطين وأصول فن الجمال (الكراسات الأثرية ١٩٤٥) والمستشهد (١٩٤٦) والفسيفساء فى جرمن دى بره ، وفيه مقارنة بين الفن الكورلنجى والأموى (الكراسات الأثرية ، مجلد ٧ ، ١٩٥٤) .

كلودفردريك ارمان شيفر (المولود عام ١٨٩٨) Schaeffer, Cl. F.A.

تخرج من جامعتى ستراسبورج وباريس . وعين مشرفاً على دراسة ما قبل التاريخ والعصر الرومانى وأوائل العصور الوسطى فى متحف قصر روهان فى ستراسبورج (١٩٢١ - ١٩٣٣) وعلى النقود والأيقونات فى جامعة ستراسبورج (١٩٢٦ - ٣٢) وعلى المتاحف الفرنسية الوطنية (١٩٣٣ - ٥٤) ومديراً لمركز الأبحاث العلمى الوطنى فى باريس (١٩٤٦ - ٥٤) ومشرفاً على بعثات التنقيب وعلى العلاقات الثقافية فى وزارة الخارجية (١٩٥٣) وأستاذاً فى معهد فرنسا (١٩٥٤) وكان قد أوفد على رأس بعثة إلى رأس شمرا (١٩٢٩) فاكشف فى قصر أوغاريت الملكى كتابات من القرن الرابع عشر ق . م بينها الأبجدية الفينيقية بأحرف مسمارية (١٩٣٢) ثم عثر فوق هضبة رأس شمرا على مجموعة ألواح بأحرف مسمارية خاصة بالأبجدية والأساطير والمعتقدات الدينية ، وعلى مقبرة أنيقة فى أحد سراديبها ، فعد عثوره عليها أخطر كشف منذ ٣٢ سنة لتقييم الأدب الفينيقى من القرن الخامس عشر إلى القرن الثالث عشر ق.م (تقرير إلى مجمع الكتابات والآداب ، ١١ / ١١ / ١٩٦١) وقصد قبرص ؛ ١٩٣٢ - ٣٤ - ٣٥ - ٤٦ - ٤٧ - ١٩٤٩) وملاطيه (١٩٤٦ - ٤٨ - ٥٠) وانتخب عضواً فى مجمع الكتابات والآداب (١٩٥٣) ونال أوسمة عدة ، واختير مواطناً شرفاً للاذقية.

آثاره : العراق تحت الحكم الفارسى (الآثار الشرقية ١٩١٦) وفثوس نيوليتيه (١٩٢٤) وقبور ما قبل التاريخ فى غابة هاجينو بالألزاس ، فى مجلدين (١٩٢٦ - ٣٠) وبعثات فى قبرص (١٩٣٦) وأوغاريت (المجلد الأول ١٩٣٩) والثانى ١٩٤٩ - والثالث ١٩٥٦) والنصوص المسمارية فى رأس شمرا (١٩٣٩)

وتواريخ مقارنة لحضارات آسيا الغربية (١٩٤٨) وحفريات أنكوى (١٩٥٢)
خلا العديد من دراساته النفيسة في شتى المجالات العلمية .

سايريج (المولود عام ١٩٠٥) Seyrig, H.
تخرج من المعهد الفرنسي بأثينة ، وعين مديراً للآثار اللبنانية على عهد
الانتداب ، ثم مديراً للمعهد الفرنسي للآثار في بيروت ، بعد الحرب الثانية .
آثاره : الآثار السورية ، وفيه دراسات غنية نفيسة عن الديانات التي سبقت
الإسلام في الجزيرة العربية (باريس ١٩٣٤) ومباحث وفيرة عن صلة الآثار
اللبنانية باليرنانية .

المقدم ماركه (المولود عام ١٩٠٩) Marquet, Cl.
اكتشف في جهات القنيطرة اثني عشر حجراً؛ منها ألواح مكتوبة، وثمانية
منقوشة؛ ثم تسعة أحجار قبور تدمرية .

الفصل السابع

إيطاليا

كانت إيطاليا أعرق أمم الغرب التي اتصلت بالشرق الأدنى اتصالاً وثيقاً منوعاً^(١) ونالت الثقافة العربية واللغات الشرقية من الترجمة والحفظ والتعليم والنشر ، بفضل الفاتيكان^(٢) حظاً موفوراً موصولاً .

١ - كراسي اللغات الشرقية :

عنيت جامعة بولونيا (١٠٧٦) Bologna بعلوم العرب . وجامعة نابولي (١٢٢٤) Napoli بثقافتهم . وجامعة سيينا (١٢٤٦) Sienna بأدابهم ، وجامعة رومة (١٢٤٨) ثم روما (١٣٠٣) بدراسة الآثار واللغة والآداب العربية والألسنية السامية . وجامعة فلورنسا (١٣٢١) Firenze باللغات الشرقية . وجامعة بادوى (مدرسة حقوق سنة ٨٤٥ ثم تحولت إلى جامعة عام ١٣٦١) Padova باللغات السامية ، والجامعة الغريغورية (١٥٥٣) Gregoriana باللاهوت والحق القانوني الشرقي ، والدراسات الإسلامية .

وأنشأ البابا غوريغوريوس الثالث عشر المدرسة المارونية في رومة (١٥٨٤) ثم تأسست مطبعها (١٦٥٣) والبابا أرباينوس الثامن مدرسة نشر الإيمان - البروباغندا - ومطبعها في رومة (١٦٢٢ - ٢٧) Coll. ur. de Propaganda fide وكلف مجمع نشر الإيمان الرهبانات بتأسيس مراكز للغات الشرقية في رومة ، فعين الأب جارديان - Th. Gardien الفرنسي سكاني من القدس أول أستاذ للعربية في إحداها . ثم قرر المجمع تدريس العربية والسريانية والعبرية في أديار البندقية وغيرها

(١) الفصل الأول ، مهد الحضارة ، ص ١٦ ، ١٩ - ٢٣ ، ٢٧ . والفصل الثاني ، العرب قبل الإسلام ، ص ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٥ . والفصل الثالث ، فتوح الإسلام ، ص ٥٧ - ٥٨ ، ٦١ . والفصل الخامس ، النهضة الأوروبية ص ١٠٧ .

(٢) الفصل الخامس ، النهضة الأوروبية ، ص ١١٣ .

إذا وجد من يعلمها. (١٦٢٣) وكان الكردينال داي مديتشي قد أنشأ مدرسة للغات الشرقية ومكتبة ومطبعة في فلورنسا ، والكردينال بوروميو مدرسة للغات الشرقية والمكتبة الأمبروزيانية في ميلانو ، والكردينال برباريجو كلية ومطبعة في بادوى، ثم أنشأ الأب ريبا المعهد الصيني في نابولي (١٧٢٧) وقد تحول إلى شرقى (١٨٨٨) وأعيد تنظيمه بعد الحرب الأخيرة . وفيه كرسى للعربية ولهجاتها ، والبربرية ، والتركية ، والفارسية ، والألبانية ، واليونانية ، والصينية ، واليابانية . وأديان وفلسفات شرقى آسيا . وقد أصدر المجموعة الدراسية (١٨٩٢) والشرق (١٨٩٤ - ١٨٩٧) والمدونات (١٩٠٠) والمطبوعات العلمية (١٩٠٧) والفهارس (١٩١٨ - ١٩٢٠) والحزليات (١٩٢٧ - ١٩٣٥) ومجلة الشرق (١٩٣٣) Rivista d'Oriente

وضعف الإقبال على اللغات الشرقية على الرغم من كل تلك المدارس والكراسى والمعاهد ، وما جهزت به من المكتبات والمطابع والمجلات ، ومن غذاها من خريجي المدرسة المارونية تدريساً وتحقيقاً وفهرسة ونشراً ، ولم يشتهر ، في القرن الثامن عشر ، إلا قلائل منهم : الكردينال فانتى الذى طار صيته بقوته الخارقة في إتقان اللغات المتعددة . والأب فيلا أستاذ العربية في معهد بالرمو الملكى ، وناشر بعض الكتب العربية .

وفي القرن التاسع عشر نظمت إيطاليا دراسة اللغات الشرقية وعهدت بها إلى أعلام المستشرقين من أمثال : أمارى ، وسكيا باريللى ، وبوناتريا ، وإغناطيوس جويدي ، والأسقف بوجاردينى ، ونللىنو ، وغيرهم . فتولوا تعليمها في جامعات : فلورنسا ، ونابولى ، وبادوى ، وبيزا ، ورومة ، وبالرمو ، ومدرسة القديس أبولينير ، فنشطت ثم انتظمت على الوجه التالى :

في رومة : معهد الدراسات الشرقية الملحق بكلية آداب جامعة رومة (١٩٠٥) وفيه قسم لفقه اللغات السامية ، والآثار المصرية ، واللغة والآداب العربية ، والعلوم الإسلامية ، وفصول لتعليم اللغات العربية والفارسية والتركية . ومدرسة للتخصص . ومركز للدراسات السامية . وله نشرات ومحاضرات ، ومجلة الدراسات الشرقية (١٩٠٧) Rivista degli Studi Orientali تصدر كل فصل ، وتمتاز بدقة مباحثها والتعريف بأعمال مستشرقها وترانجمهم وترتيب فهارسها المتعلقة بالعالم الإسلامى .

وأنشأ الدوميلي مجلة أركيون (١٩١٩) Archeion في رومة ثم أصبحت (١٩٣٨)
المجلة الرسمية لمجمع تاريخ العلوم العالمى .

المعهد الإيطالى لأفريقيا (١٩٠٦ ثم أعيد تنظيمه ١٩٥٣) وهو خاص بحفظ
الوثائق ، ونشر النشاط الإيطالى الأفريقى . وله مكاتب ومكتبات ومتاحف ، ومجلة
صوت أفريقيا — La Voce Dell Africa وهى نصف شهرية ، وأفريقيا — Africa
كل شهرين . وثمت مجلة طرابلس (١٩٢٤) Rivista Della Tripolitania وكانت
تصدرها وزارة المستعمرات .

المعهد البابوى للكتاب المقدس (١٩٠٩) فيه كليتان : للكتاب المقدس ،
وللدراسات الشرقية . ثم اختصت كلية الدراسات الشرقية (١٩٢٣) بالآشورية
والمصرية والإيرانية والسامية والعربية والسريانية والحبشية وغيرها . ويصدر الشرقيات
(١٩٢٠) Orientalia والكتاب المقدس (١٩٢٠) Biblica والفعل (١٩٢١)
. Verbum

المعهد البابوى للشرق (١٩١٨) يعنى بدراسات الشرق المسيحى ، وفقه اللغات
السامية والعربية والآرامية والقبطية والحبشية والسريانية والتركية والنظم الإسلامية وغيرها .
وقد ألحقت به مكتبة غنية بالمخطوطات العربية النادرة . ويصدر الشرقيات المسيحية
(١٩٢٣) Orientalia Christiana ومجلة أخرى تحليلية باسمها (١٩٣٥) وقد
سبقها مجلة باسمها تصدر عن رومة — ليبزيج منذ (١٩٠١) وثمت مجلة فلسطين
(١٩٢٣) Palestina لأنباء الشرق المسيحى .

المعهد الشرقى (١٩٢٠) يعنى بتعريف الشرق الإسلامى ، ولديه مكتبة ثمينة ،
وفيه فصول لتعليم العربية والفارسية والتركية ومحاضرات عامة . وقد أنشأ مركزاً للعلاقات
الإيطالية العربية (١٩٥٢) فنظم تعليم الطلاب العرب فى إيطاليا وعاونهم ، وأقام
لرساميتهم ومثاليتهم معرضاً (١٩٥٦) وأتبعه (١٩٥٨) بمركز لآثار الشرق الأدنى
وتاريخه وفنونه . وينشر المعهد سلسلة الدراسات الشرقية (٥٣ مجلداً حتى الآن)
والمجلة الشهرية : الشرق الحديث (١٩٢١) Oriente Moderno وقد اشتهرت بدراسة
العالم الإسلامى فى تاريخه وتقويم بلدانه وأصول سكانه وتنوع ثقافته وتطور سياسته .
المعهد الإيطالى للشرقين الأوسط والأقصى (١٩٣٤) يعنى بالشرق العربى ،

ولا سيما بالإسلامي . ويرسل البعثات الأثرية إليهما : أفغانستان (١٩٥٤) ولبنان (١٩٥٦) وليبيا (١٩٥٦) والقدس (١٩٥٦) وتركيا (١٩٥٢ - ٥٧) ثم إلى العراق وباكستان . ويعلم من اللغات : الفارسية ، والأندونيسية ، والأردية ، والنظم الإسلامية . وله حضارة الشرق ، وهي تناول التاريخ والثقافة في الشرق العربي ، ومجلة الشرق والغرب (١٩٣٥) East and West .

مؤسسة كايثاني (١٩٢٤) Caetani للدراسات الإسلامية ، وتعاون مع مجمع لنشأ في نشر المصنفات والمدونات والمباحث المتعلقة بالشرق الإسلامي ، وتسعى لإنشاء مراكز ثقافية للشرق الأدنى .

المجمع البابوي الروماني للآثار (١٧٤١ ثم جدد ١٨١٦) وينشر الوثائق والتقارير والمدونات ، هذا خلا سبعة متاحف في رومة وحدها ، ثم متاحف : تورينو ، وميلانو ، وجنوى ، ونابولي ، وفينيسيا ، وبارما . ومتحف الحرف الدولي ، ويشتمل قسمه الشرقي على خمسة آلاف قطعة من مصر ، وإيران ، وتركيا ، والهند الإسلامية .

الجمعية الآسيوية الإيطالية تأسست في فلورنسا (١٨٨٧) ثم نقلت إلى رومة (١٩٤٨) ولديها مكتبة شرقية نفيسة .

وتعنى الإذاعة بتلاوة من القرآن الكريم كل يوم ، وبرامج للتعريف بالحضارة الشرقية ، وأحاديث بلغاتها ، تنشرها فيما بعد في مطبوعات متنوعة .

وفي فلورنسا : متحف غني بالآثار المصرية (١٨٢٤) ثم ازداد غني بهبات جامعة فلورنسا (١٩٣٠ - ٤٠) ويضم مجموعة من النسيج القبطي ، ومخطوطات عربية وفيرة .

الجمعية الإيطالية للدراسات الشرقية ، ثم تحولت إلى مجمع شرقي (١٨٧٢) وله حولية (١٨٧٣ - ١٨٧٤) ونشرة (١٨٧٦ - ١٨٨٨) ومطبوعات عدة .

وفي ميلانو : الجامعة الكاثوليكية (١٩٢١) وفيها : كرسي للغات السامية المقارنة وعلم البردي - ولديها منها مجموعة نادرة - والآثار الشرقية . وحلقة تخصص بصوتية اللغات السامية . ومدرسة لإتقان اللغات الشرقية ، وتنظم محاضرات عامة وتقدم منحاً دراسية ، وتتفق على بعثات بعض الأساتذة . وتصدر : مصر (١٩٢٠)

Aegyptus ، وهي مجلة تعنى بالآثار المصرية وأوراق البردى . والفهارس الشرقية — Biblia e Oriente وسلسلة العلوم الشرقية — Serie di Scienze Orientali (وقد ظهر منها أربعة مجلدات) وايفوم (١٩٢٧) Aevum للعلوم التاريخية والألسنية وفقه اللغات (وقد تناولت المطبوعات القبطية في أعداد ١٦ و ١٧ و ١٩ و ٢٠ من سنة ١٩١٩ إلى سنة ١٩٣٩) .

وفي فينيسيا : مؤسسة جيورجيو تستيني لتوثيق الصلات بين الشرق والغرب ، وقد عقدت حلقة لدراسة الإسلام في الغرب (١٩٥٥) اشترك فيها علماء ، وتنشر كراسة عن أبحاثها ، وموسوعة عن الفن مهداة إلى العالم الإسلامي ، وتأنب لإنشاء فصول للغات الشرقية .

وفي بالرمو : أعيد إلى كلية الآداب كرسيها العربي (١٩٥٨) .

٢ — المكتبات الشرقية :

المكتبة الفاتيكانية : نشأت في عهد أوائل الباباوات ، وكانوا يحرصون عليها مع ثمين ذخائرهم حتى تبددت في مطلع القرن الثالث عشر ، فأعادها البابا نقرلا الخامس (١٤٤٧ — ١٤٥٥) وجعلها مقراً لثراث العبقريّة اليونانية الرومانية . وقد ابتاع لها من العثمانيين مخطوطات بيزنطية وفيرة ، واستنسخ ما عز عليه ابتياعه منهم . واستقدم علماء اليونان^(١) واللاتين لترجمتها فتحوّلت المكتبة الفاتيكانية إلى مصنع للنساخين والمترجمين والمؤلفين . ثم ازدادت مقتنياتها بمخطوطات قبطية وعربية وسريانية وفيرة في عهد الباباوات : بولس السادس (١٦٠٥ — ١٦٢١) ، وإربانيوس الثامن (١٦٢٣ — ١٦٤٤) وإسكندر السابع (١٦٥٥ — ١٦٦٧) الذي عين إبراهيم الحاقلاّني أميناً لقسم المخطوطات السريانية والعربية فيها ، وكان بعض الموارد يشرفون عليها من غير لقب ، ثم خلف الحاقلاّني ابن أخته نحنا متى نمرون فأصبح

(١) كانت القسطنطينية مركزاً حصيناً للعلوم والآداب والفنون التي خلفها الإغريق والرومان . فلما سقطت (١٤٥٣) رحل علماءها وكثير من نصارى الشرق بمخطوطاتهم إلى غرب أوروبا ، ولا سيما إيطاليا ، حيث تعاونوا مع نظرائهم فيها على ترجمتها ، ونقل الفن البيزنطي في العمارة والرسم والصباغة والزخرفة إليها حتى رد بعض المؤرخين نهضة أوروبا إلى سقوط القسطنطينية ونسبها غيرهم إلى عهد الثورة الصناعية والسياسية والاجتماعية في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر .

عدد أمنائها سبعة به . وقد وضع بمعاونة ابن أخته مرهج ابن نمرون : أول فهرس لمخطوطاتها الشرقية (١٦٦٠) وأوفد البابا إكليمنضس الحادى عشر (١٧٠٠ - ١٧٢١) الأب إلياس السمعاني رئيس كهنة أنطاكية إلى دير وادى النظرون بمصر ، فعاد منه بستة وثلاثين مخطوطاً . ثم كلف ابن أخيه يوسف السمعاني بتلخيصها وفهرستها ، مع ترتيب المخطوطات الشرقية فى المكتبة جميعاً . وقصد يوسف السمعاني الشرق الأدنى (١٧١٥ - ١٧) ووجد فى دير وادى النظرون مجموعة مخطوطات فاشترى بعضها ونسخ الآخر . ثم طوف بعواصم الشرق الأدنى ورجع منها بمجموعة نفيسة من المخطوطات اليونانية والسريانية والعربية . ومثل البابا فى الجمع اللبناى (١٧٣٦) ورجع بنحو ألفى قطعة من النقود والأيقونات . وكان أندره إسكندر ، المترجم فى مجمع نشر الإيمان ، قد جمع (١٧١٩) واحداً وستين مخطوطاً نزلت البروبغندة عن أربعة وثلاثين منها للمكتبة الفاتيكانية . فوضع يوسف السمعاني بمعاونة ابن شقيقته اسطفان عواد السمعاني فهرس المكتبة الشرقية Biblioteca Orientalis Clementino Vaticana تضمن وصفاً شاملاً لمخطوطاتها السريانية والعربية والفارسية والتركية والعبرية والسامرية والأرمنية والحبشية واليونانية المصرية والقبطية والملابارية والأندلسية ، وتراجم أمينة لمؤلفيها ، فى أربعة مجلدات : الأول فى ٦٤٨ صفحة (رومة ١٧١٩) والثانى فى ٤٧٢ صفحة (رومة ١٧٢١) والثالث قسم أول فى ٧٠٩ صفحات (رومة ١٧٢٥) وقسم ثان (رومة ١٧٢٨) وأعدا الرابع لإصداره عام ١٧٣٦ .

وخلف يوسف السمعاني ابن شقيقته اسطفان عواد السمعاني فراد فى مخطوطاتها على أثر رحلة قام بها إلى الشرق ، وحقق فهرسها ، فى ثلاثة مجلدات ، فى ١٧٤٣ صفحة ، بوصف كل مخطوط وتحديد موضوعاته وترجمة مؤلفه (رومة ١٧٥٦ - ٥٩) .

وجددت المكتبة الشرقية والأمريكية فى باريس Maisonneuve طبع ٣٠٠ نسخة مرقمة من هذا الفهرس بتصويرها مجلداته الثلاث تصويراً شمسياً دون إضافة إليه (باريس ١٩٢٦) .

ووضع دى هامر ذيلًا لمئى مخطوط اقتنتها المكتبة بعد السمعاني بعنوان : رسالة فى المخطوطات الشرقية فى المكتبة الفاتيكانية (فهارس المكتبات الإيطالية ، المجلد

٤٦ ، عام ١٨٢٧ - والمجلد ٤٧ ، عام ١٨٢٨) .
 وذيل الكردينال ماى فهرس السمعاني بكتاب فى ٧١٣ صفحة ، وصف فيه
 ٧٨٧ مخطوطاً عربياً و ٦٥ فارسياً و ٦٤ تركياً (رومة ١٨٣١) .
 ووضع كريسبو مونكادا فهرساً لمجموعة مخطوطاتها المستجدة (بالرمو ١٩٠٠) .
 وأتبعه الأب تيسران (الكردينال اليوم) بذيل وصف فيه ٢٧٥ مخطوطاً عربياً
 (رومة ١٩٢٤) .
 وكتب جوزيبي جلابريلى عن مجموعة المخطوطات الشرقية فيها (١٩٣٠) .
 وفهرس لىنى دلافيدا لمخطوطاتها العربية والإسلامية ، فوقع فهرسه فى ٣٨٨
 صفحة ، مع مقدمة وافية ، وثبت بأسماء المؤلفين ومصنفاتهم على أنواع العلوم
 والآداب والفنون (الفاتيكان ، سلسلة الأبحاث والنصوص ، ٦ ، ١٩٣٥) وله بحث
 عن إنشاء أقدم فهرس للمخطوطات الشرقية فيها (الفاتيكان ١٩٣٩) .
 وتضم المكتبة اليوم ٦٠ ألف مخطوط بين شرقى وغربى و ٧٠٠,٠٠٠ كتاب
 مطبوع و ١٠٠,٠٠٠ صورة وخريطة ، عدا آلاف الإضبارات والوثائق . وتنشر
 سلسلة بعنوان الأبحاث والنصوص Studi e Testi بلغت مطبوعاتها مئات الكتب .
 المكتبة الإمبروزيانية : أنشأها الكردينال بوروميو فى ميلانو ، وأرسل البعوث
 إلى الشرق لاقتناء الكتب والمخطوطات لها . وزين بابها برمزىن : نخلة من النحاس
 تختصر مناظر الشرق الفاتنة كتب تحتها بالعربية : أهلاً وسهلاً . وبكتابات عربية
 جميلة لأقوال مأثورة ، كالأيام صحائف الأعمال فخلدوها بأحسن الأعمال .
 وتضم المكتبة ١٤٠٠ مجلد عربى ، بينها مصاحف فى غاية الإتقان ، كتبت
 فى الأزمنة القريبة من النبى وفى عصور الإسلام المتعاقبة ، وتفسير البيضاوى ،
 وكتب المذاهب الأربعة ، ومؤلفات الأئمة : كالقاسم ، وأبى طالب ، وعلى بن
 حسين . ومصنفات الغانى ، والكافى ، وابن حبيس الدوارى ، والغزالى . وسجل
 طريف للمعاملات الجمركية اليومية فى الحديدة ، فى شهر الحج ، ومجموعة فى قواعد
 اللغة والحكم والطب لابن سينا ، والمرغنى الميمونى ، وجالينوس ، وأبقراط ، وأفلاطون .
 وتواليف فى جغرافية بلاد العرب وأصل اشتقاق أسماء البلدان ، وتاريخ صنعاء وقبائل
 الجزيرة قبل الإسلام وأساطيرهم . ثم مخطوطات عن اللغة نحواً وصرفاً ومعانى وقواميس

ومجموعة قوانين عربية يبلغ عددها ١٨٤٦ قانوناً . أما المخطوطات الدينية والفرق فيربو عددها على ٧٠٠٠ مخطوط — وفي القرن التاسع عشر أقام جوزيبي دي ماجنتا ثلاثين عاماً باليمن جمع خلالها مدونات ومخطوطات وتقرشاً وفيرة أودعها الأسقف راتي المكتبة الأمبروزيانية — وفيها من دواوين الشعر مجموعة لامرئ القيس ، والبستي ، والبحري ، والعريسي ، والمتني ، واليشكري ، وجمال الدين ، والقاسم ، وقدام بن قديم . ثم وقف جريفييني عليها مكتبته وكانت تضم ١٢٢١ كتاباً و ٥٦ مخطوطاً عربياً .

وأقام الكردينال بوروميو الأب جييجاي أميناً على المكتبة ، وعهد إلى إسحق الشدراوى بتنظيمها (١٦٣٤) وقد اشتمل فهرس مخطوطاتها العربية والفارسية والتركية على وصف ٣٤٠ مخطوطاً ، وهو القسم القديم (فهارس المكتبات الإيطالية ، مجلد ٩٤ : ٢٢ — ٩٩ و ٣٢٢ — ٣٤٨) ثم أشرف عليها أنطون السرياني (المتوفى ١٩٠٧) .

ووضع جريفييني فهرس مخطوطات جنوب الجزيرة العربية في ميلانو (١٩٠٨ — ٩) وكتب عن مخطوطات مكتبة ميلانو الوطنية (١٩١٧) ووضع كشافاً للمخطوطات العربية المستجدة في المكتبة الأمبروزيانية (مجلة الدراسات الشرقية ، ٦ ، ١٩١٤ — ١٥ ، و ٧ ، ١٩١٦ — ١٨ ، و ٨ ، ١٩١٨ — ٢٠ ، تم جمعها في مجلد رومة ١٩٢٦) ونشر بحثاً عنها في المجلة الشرقية الألمانية (ليزيج ١٩١٥) .

وكتب جاليباتي عن المصنفات العربية في المكتبة الأمبروزيانية (١٩٣١) .

ووضع دي ماتيو فهرس الخطوط العربية في مكتبة ميلانو الوطنية .
المكتبة المديتشيّة : أنشأها الكردينال فرديناندو داي مديتشي في فلورنسا — وكان يشرف على بطريكرات أنطاكية والإسكندرية والحبيشة الكاثوليكية إشرافاً روحياً — وأرسل يبتاع لها المخطوطات من الشرق ونسخ له المواردة بعضها ، وأهدوه غيرها فأثرت به . ثم نظمها بطرس مبارك . وفهرس اسطفان عواد السمعاني لمخطوطاتها بعنوان : فهرس المخطوطات الشرقية في المكتبة المديتشيّة ، في ٤٩٢ صفحة ، وذيله بأربعة مسارد في أسماء المؤلفين والناسخين وأصحاب المخطوطات والأماكن الجغرافية (فلورنسا ١٧٤٢) .

ثم ذيله بستيونيوس بعنوان : تنمة فهرس المخطوطات الشرقية في المكتبة المديتشية (فلورنسا ١٧٥٢) .

وفهرس اسطفان عواد السمعانى للمخطوطات الشرقية في المكتبات الطبية بمدينة فلورنسا (فلورنسا ١٧٤٢) .

وفهرس بوناتزيا لكتب القوانين العربية في مكتبة فلورنسا الوطنية .
ووضعت أولجا بنتو فهرس المخطوطات العربية غير المفهرسة في مكتبة فلورنسا الوطنية (فلورنسا ١٩٣٥) .

مكتبة كيجيانة : فهرس لمخطوطاتها اسطفان عواد السمعانى (رومة ١٧٦٤) .
مكتبة نانيا : فهرس سمعان السمعانى لمخطوطاتها الشرقية في مجلدين ، الأول من ٢٢١ صفحة (بادوى ١٧٨٧) والثاني من ٤٦ صفحة (١٧٩٢) ثم وضع فهرساً للنقود العربية في ديوان الفارس ناني .

وفي البندقية مكتبة خاصة كان قد اقتناها روفائيل جروه السورى فرجع إليها المستشرقون وذكروها في مصنفاتهم .

مكتبة بولونيا : تحتوى على مجموعة مخطوطات شرقية ، ولا سيما عربية ، نفيسة .
وقد فهرس البارون فون روزنبرج للمخطوطات الشرقية في مجموعتي مارسيلي ومنزوفاتى فوصف ٤٥٩ مخطوطاً ذيلها بفهرس كامل لمخطوطاتها الملكية (لنشاي ، السلسلة الخامسة ، المجلد ١٢ ، عام ١٨٨٥) ثم طبع على حدة في ١٣٤ صفحة .
مكتبة نابولى : غنية بالمخطوطات الشرقية ولا سيما القبطية . وقد وقفها عليها آل بورجيا ، ثم الملك عمانوئيل الثالث ، ثم المعهد الشرقى الذى نشر فهرسها في منشوراته .

مكتبة بالرمو الوطنية : فهرس لاجومينا لكتب القوانين الشرقية فيها (فلورنسا ١٨٨٩) .

المكتبة الوطنية لجمع العلوم في تورينو : فهرس كارلو نالينو لمخطوطاتها العربية (١٩٠١) .

ووضع هرتويج ديرنبورج فهرس المصنفات الأولى عن القرآن لميشيل أمارى (ذكرى أمارى المئوية ١٩١٠) .

مؤسسة كايثاني : كتب جوزيبي جابرييلي عن /مجموعة المخطوطات الشرقية التي وهبها كايثاني مجمع لنشاي (لنشاي ١٩١١) ومجموعة المخطوطات الإسلامية الخاصة بكايثاني (رومة ١٩٢٦) .

وكتب بيتري عن المخطوطات الفارسية التي وهبها كايثاني مجمع لنشاي (لنشاي ١٩١٢) .

وكتب كارلو نالينو عن مخطوطات عربية لتاريخ اليمن في مؤسسة كايثاني (لنشاي ١٩٣٤) .

مكتبة جوريزيا : وصف جوزيبي فورلاني مخطوطاتها العربية (١٩٢٢) والمخطوطات الشرقية في مكتب الهند (١٩٢٣ - ٢٥) .

محفوظات مالطة : وصف روسي مخطوطاتها ووثائقها (محفوظات مالطة ، ٢ ، ١٩٣٠ - ٣١) .

فهارس عامة : فهارس المخطوطات الشرقية في بعض المكتبات الإيطالية (فلورنسا ١٨٧٨ - ٩٢) ووضع جوزيبي جابرييلي فهرس المطبوعات الإسلامية ، فتضمن المجموعات الشرقية والمجلات والمكتبات العامة والدوائر العلمية والمصنفات الأدبية وفهارس المخطوطات في الشرق والغرب ، مرتبة على أسماء المدن ، مطبقاً التاريخ الإسلامي على التاريخ المسيحي ، محصياً أسماء أعلام المستشرقين والآثار والفرن والمسكرات ، مع فهارس ومسارد وجداول لجامعة وافية ، في جزء ين من ٤٩١ صفحة (رومة ١٩١٥ - ١٦ - ١٧) وفهرس المخطوطات العربية المتعلقة بالتاريخ ، وذيله بكشاف لمخطوطات أحمد زكي (لنشاي ١٩١٦ ، ١٧) وإحصاء المخطوطات الشرقية في المكتبات الإيطالية (مجلة طرابلس ، ١ ، ١٩٢٤ - ٢٥) والمجموعات الشرقية التي اقتناها الفاتيكان (مجلة المرسلين ، ٢ ، ١٩٣٠) والمخطوطات والحرائط الشرقية في المكتبات الإيطالية (فلورنسا ١٩٣٠) ووثائق شرقية في مكتبات إيطاليا ومحفوظاتها (مجمع الكتاب المقدس ، ٣ ، ١٩٣٣) وفهرس توالييف الدراسات الشرقية في إيطاليا (رومة ١٩٣٥) .

وكتبت أولجا بنتو عن الكتب العربية في مكتبات رومة (مجمع الكتاب المقدس ، ٣ ، ١٩٣٠) وتضم المكتبة الوطنية في رومة نحو ألفي كتاب عربي اقتناها لها كارلو نالينو .

٣ - المطابع الشرقية :

اخترع جوتنبرج فن الطباعة (١٤٣٦) فأسس الراهبان سفائنايم، وبامرتز مطبعة
 ن دير سوبياكو (١٤٦٤) ثم نقلها إلى قصر ماسينو برومة (١٤٦٧) فطبع :
 رسائل شيشرون . ثم تعددت منشوراتها بين مصنف ومترجم كالزيج الصابى ، متناً
 وترجمة لاتينية (١٥٣٧-١٧٩٩) والترجمة العربية للقوانين التريدينية (١٥٦٦)
 وإيساغوجى الأبهري ، متناً وترجمة لاتينية للأب نوخارينس (١٦٢٥) كما طبع
 القانون فى الطب لابن سينا فى ميلانو (١٤٧٣) وبادوى (١٤٧٦) ونابولى
 (١٤٩١) .

مطبعة البندقية (١٤٦٩) نشرت ترجمات المصنفات العربية ليحيى بن ماسويه
 فى الطب والفلسفة (١٤٧١) ثم أعقبها ترجمة أصدق منها قام بها المعلم موسى
 لكتاب أبقراط فى أمراض الخيل . ثم ترجمة دى مونتيبيسلانو الأرجوزة فى الطب
 لابن سينا . وكان أندريا أريفاين حجة فى ترجمة رسائل الطب العربى ترجمة علمية
 دقيقة ، مثله فى ذلك مثل الكونت تيزنو أمبروكيو فومس فنشر فيها ترجمة القانون
 لابن سينا (١٤٨٢) ثم تكررت طبعاها ، منها طبعة الجيونا (١٥٩١-١٧٠٨)
 كما نشرت ترجمات أندريا الباجو لبعض مصنفات ابن سينا (١٥٤٦-١٥٤٧)
 ونشر أريفاين أول ترجمة من القرآن إلى الإيطالية ، فلما أدخلت الحروف الشرقية
 إليها ، نشر فيها باباجانىنى أول طبعة من القرآن بالعربية (١٥٣٠) كما نشرت كتاب
 الحاوى للرازى (١٥٠٩-١٥٤٢) وكتاب الصوت لجالينوس (آثار جالينوس
 رقم ١٠ ، ١٥٤١-١٥٤٥) وشروح على مؤلفات أرسطو لابن رشد، فى ١٢ مجلداً
 (١٥٦٠) وتقويم التواريخ لحاجى خليفة بالتركية والفارسية والعربية ، مع ترجمة
 لاتينية (١٦٩٧) إلخ . . .

مطبعة فانو (١٥١٤) وظهرت الطباعة بالحروف العربية أول ما ظهرت ، فى
 إيطاليا ، عن مطبعة فانو ، على ساحل الأدرياتيكى^(٢) . وقد احتفل الباباليون
 العاشر بافتتاحها لدى نشرها أول كتاب بحروف عربية ، وهو صلاة السواعى ،
 فى ١٢٠ صفحة (١٢ أيلول- سبتمبر ١٥١٤) ثم أردفته بكتاب المزامير بالعبرية،

(١) الفصل الخامس ، النهضة الأوربية ، ص ١١٤ .

واليونانية والعربية والكلدانية ، مع ترجمة لاتينية لكل نص اضطلع بها جويستينيانى (١٥١٦) ثم تعددت مطبوعاتها .

مطبعة مديتشيا ، أسسها فى فلورنسا (١٥٨٤) الكردينال فرديناندو دى مديتشى ، وولى عليها ريمونديس ، وكان - من نابولى أكثر المدن التى انتشرت فيها العربية - مستشرقاً متضلعاً وقدوة حسنة لغيره ، فأصدر كتباً عربية وفيرة ، أمينة الترجمة ، أنيقة الطباعة منها : كتاب البستان للصالحى (١٥٨٥) وثمانية عشر ألف نسخة من الأناجيل بالعربية ، مع ترجمة لاتينية (١٥٩١ - ٩٣) والموجز فى الجغرافية للأدريسى (١٥٩٢) والكافية فى النحو لابن الحاجب (١٥٩٢) والقانون فى الطب لابن سينا مع موجز فى الفلسفة ورياضيات النجاة للجوزجاني - وقد رأى سارفيللى نسخة من هذه الطبعة لدى طبيب يمنى ما زال يستعملها فى صنعاء اليمن عام ١٩٣٢ - وتحرير اقليدس لناصر الدين الطوسى (١٥٩٤) وغيرها . وطبع فيها ريمونديس كتاب التصريف للزنجاني ، متناً وترجمة لاتينية (١٦١٠) والقصيدة الخزرجية للخزرجى (١٦٢٢) والأجرومية ، متناً وترجمة لاتينية للأب أويشيني (١٦٣١) إلخ .

ثم ولى أمرها بطرس مبارك فنشر فيها مع السمعانى مصنفات القديس افرام السريانى . وفى عام ١٦٩٠ احترقت المطبعة وأعيد تأسيسها ، ونقلت إلى باريس بأمر نابليون . ثم أعيدت إلى إيطاليا وظلت من أدق المطابع العربية طبع فيها أعلام المستشرقين من أمثال : أمارى ، وسكيا باريللى ، وجويدى ، خير مصنفاتهم . المطبعة الشرقية الغربية : أسسها يعقوب قمر فى رومة (١٥٩٥) فنشرت قواعد السريانية لعميرة (١٥٩٦) وتاريخ الأب بريتيوس الكبوشى ، بالعربية واللاتينية (١٦٥٥) وغيرهما .

مطبعة دى بريف : عندما نقل دى بريف سفير فرنسا من تركيا - حيث كان قد قضى ثمانى عشرة سنة جمع فى خلالها مخطوطات نفيسة وحفر أمهات الحروف العربية والفارسية والسريانية - إلى رومة ، أسس فيها مطبعة حجرية (١٦١٣) وأطلق عليها اسمه ، واستعان فيها بخريجى المدرسة المارونية - وكانت قد تأسست مطبعة دير قزحيا بלבنا (١٦١٠) - وأول ما صدر عنها : ترجمة التعليم المسيحى للكردينال

بلازمين ، نقله إلى العربية الصهيوني وشلق (١٦١٣) ومزامير داود من العربية إلى اللاتينية للصهيوني وشلق (١٦١٤) ثم اتفق مع الكردينال دي بيرون ، ودي تو ، على نشر التوراة في باريس فنقل مطبعته إليها ، وصحب معه الصهيوني والحصري (١٦١٤) وعند وفاته عرضت مع مجموعة مخطوطاته للبيع بالمزاد ثم ضمت إلى المطبعة الشرقية^(١) .

مطبعة البروبغندة (١٦٢٢) دفع البابا مبلغ مائة ألف فرنك لأحد البنادقة فأسسها بحروف لاتينية ، ويونانية ، وعبرية ، وعربية . ولما زارت خريستينا ملكة السويد رومة (١٦٥٦) أهديت مجموعة شعر باثنتين وعشرين لغة ، من مطبوعاتها ، ثم استوعبت حروفها مائتين وخمسين لغة (١٨٧٠) ثم أدمجت بمطبعة الفاتيكان فتساوت مع أشهر مطابع أوروبا رونق حروف ، وإتقان طباعة ، ودقة علمية . وقد اشتهرت بنشر المكتبة المسيحية ، والجدل والوثائق ، والرحلات ، ومن منشوراتها : الكتاب المقدس لسركيس الرزي — البطريرك الماروني فيما بعد — باللاتينية والعربية ، في ثلاثة أجزاء (١٦٧١) .

المطبعة السريانية : أسسها ميخائيل الطوشي وإبراهيم الغزيري في رومة (١٦٩٦) ونشرا فيها كتباً طقسية عديدة^(٢) .

وانتشرت الطباعة في إيطاليا انتشاراً واسعاً حتى بلغت مطبوعاتها قبل نهاية القرن الخامس عشر ٤٩٨٧ كتاباً منها : ٣٠٠ في فلورنسا ، و ٦٢٩ في ميلانو ، و ٩٢٥ في رومة ، و ٢٨٣٥ في البندقية . وتعاون كالبينو الراهب الأوغسطيني مع العلماء على ترجمة التراث اليوناني ونشره بتكاليفه ، كما صنف معجماً لاتينياً إيطالياً طفق يزداد كلما أعيد طبعه حتى اشتمل على إحدى عشرة لغة (١٥٩٠) .

(١) الفصل السادس ، فرنسا ، ص ١٦٠ .

(٢) سالتيني—G. Saltini : الطباعة الشرقية (مخطوطات توسكاني ١٨٦٠) وجاليوتي—M. Galeotti : الطباعة المتعددة في مطبعة البروبغندة (تورينو ١٨٦٦) ولاير — Laire : موجز لتاريخ الطباعة بإيطاليا في القرن الخامس عشر (رومة ١٧٧٨) وبرتولتي — A. Bertolotti : المطابع الشرقية والمستشرقون برومة في القرنين السادس عشر والسابع عشر (فلورنسا ١٨٧٨) .

٣ — المستشرقون :

راموسيوس (المتوفى عام ١٤٨٦) Ramusius, H. .
من أطباء البندقية زاول الطب في دمشق (١٤٨٣) حيث تعلم العربية وتبحر
في فلسفة ابن سينا وترجم الكثير منها وعلق عليها بشروح مستفيضة ، بعد عوده إلى
بلاده .

الباجو (المتوفى عام ١٥٢٠) Alpago, A.
تعلم العربية وأتقنها في طوافه بالشرق الأوسط طوال ثلاثين عاماً . ولما آب إلى
إيطاليا درس العربية وفلسفة ابن سينا في جامعة بادوى وصحح ما ترجم عنه من قبل .
[ترجمته في أولترم ، ص ١٢٤ ، ١٩٣٢] .
آثاره : ترجم من ابن سينا إلى اللاتينية مقالة في النفس وتقاسيم الحكمة والعلوم
(البندقية ١٥٤٦) وكتاب القانون (البندقية ١٥٤٧ ثم تكرر طبعه بعد أن أهملت
ترجمة جيرار دي كريمونا) .

الأب جيجاي — Giggei, P.A.
دكتور في اللاهوت ، ومتضلع من العربية والعبرية والفارسية ، وأمين المكتبة
الأمبروزيانية .
آثاره : كنوز اللغة العربية ، في أربعة مجلدات كبيرة عن القاموس للفيروزبادي —
على نفقة الكردينال بوروميو — وكان أكبر معجم عربي طبع في أوربا (ميلانو
١٦٣٢) ثناه معجم جوليوس الهولندي بعد ٢١ سنة .

الأب أوبيشيني (المتوفى عام ١٦٣٨) Obicini, P.T.
الفرنسيسكاني ولد في نرفارا ، وعيسته رهبته رئيساً على ديرها في القدس (١٦١٤)
وأستاذاً للعربية في مدرسة اللغات الشرقية التي أنشأها في رومة ، ورئيساً على مدرسة
القديس بطرس الرومانية في مونثوريو ، فعلم العربية والسريانية والقبطية سنوات طويلة .
آثاره : نشر الأجرومية ، متناً وترجمة لاتينية مع تعليق عليها (فلورنسا ١٦٣١)
وأسهم مع ماراتشي ودلا كويلا — الذي صنف كتاباً في قواعد العربية باللغة العامية

(رومة ١٦٥٠) — في ترجمة الكتاب المقدس إلى العربية (رومة ١٦٧١) ووضع كتاب الترجمان في تعلم لغة السريان .

دى كابوا — du Capua, Giovanni

آثاره : ترجم إلى اللاتينية كتاب موسى بن ميمون في الأغذية ، وكتاب التيسير لابن زهر ، وإلى العبرية كتاب كلية ودمنة .

الأب جوادانيولي — Guadagnoli, F.

آثاره : نشر الخزرجية (فلورنسا ١٦٢٢)^(١) وصنف كتاباً في قواعد اللغة العربية، على غرار قواعد الأب مارتلوتى (رومة ١٦٢٠) وكتاب جدل مسيحي ذيله بمقتطفات من كتب العزب .

الأب دومينيك جرمانوس (١٥٨٨ — ١٦٧٠) Germanus, P.D.

الفرنسيسكانى ، ولد في صقلية وتخرج بالعربية على الأب أوبيشينى في مدرسة القديس بطرس الرومانية ، وتضلع منها وكان على علم بالقرآن قل نظيره لدى علماء عصره ، وقد قضى في الشرق الأدنى أربع سنوات لتعلم لهجاته الشعبية .

آثاره : الترجمان في تعلم لغة السريان لأوبيشينى (رومة ١٦٣٦) ومعجم اللغة العربية العامية ، وقد كان الأول من نوعه (رومة ١٦٣٩) ومعجم إيطالى عربى باللغة العامية . ونصوص عربية سريانية باللاتينية ، والمدخل التطبيقى إلى اللغات العربية والفارسية والتركية ، والمعجم العربى لإيليا النسطورى ، وقد حققه أوبيشينى ، وترجمة رسالة في المنطق للكاتبى ، وترجمة القرآن إلى اللاتينية ، وهى أول ترجمة إذ سبقت ترجمة ماراتشى بثلاثين سنة (عثر عليها المستشرق الفرنسى ديفيك ، ١٨٨٣) .

الأب ماراتشى (١٦١٢ — ١٧٠٠) Marracci, P.L.

ولد في ضاحية لوكا ، وانضم إلى رهبنة المردى ديو ، وأصبح من علماءها وتعلم العربية وعلمها ، وعنى بالإسلام وكتب كثيراً عنه .

آثاره : دراسة عن الإسلام (١٦٩١) ثم جعلها مقدمة لنشره القرآن متناً وترجمة

(١) وترجم كارلى — R. Carli سلم الوصول في طبقات الفحول لحاجى خليفة (البندقية ١٦٩٧) .

إيطالية حرفية مع شواهد من مصادر عربية لم ينشر معظمها حتى يومنا هذا (بادوى ١٦٩٨) ولئن صدرت الطبعة العربية للقرآن بعد أربع سنوات من طبعة هنكلمن (هامبورج ١٦٩٤) فقد اختلفت عنها اختلافاً بينا . وكان قد عاون على ترجمة الكتاب المقدس إلى العربية (رومة ١٦٧١) .

سيمون ليفي (المتوفى عام ١٧٨٢) Levy, S. تعلم اللغات السامية واشتهر بتضلعه من فقهها ، وقد نشر معجمه الشهير في الهيروغليفيّة والعبرية والقبطية في ستة مجلدات (١٧٧٦) .

فيلا — Vella, G.

استاذ العربية في معهد بالرمو الملكي .
آثاره : نشر كتاب ديوان مصر ، متناً وترجمة إيطالية ، في جزئين ، ولم يتم الثاني إذ تحقق تزوير ما فيه من رسائل المستنصر إلى أمير صقلية (بالرمو ١٧٩٣) وزاد المسافر . ورسائل لقسطا بن لوقا .

الأب ماريتي Maritti, P. (١٧٣٦ — ١٨٠٦)
رحالة طوف في الشرق الأدنى ، وجمع أخبار طوافه في رحلة دعيت باسمه ، وكتب في تاريخ الصليبيين أبحاثاً ذات قيمة ، ونشر : تاريخ فخر الدين بن معن ، للخالدي الصغير (ليفورنو ١٧٨٧ ، ثم ترجم إلى الألمانية وطبع في جوتنجن ١٧٩٠ ، ثم نشر المتن في لبنان) .

الأب جريجوريو Gregorio, P.R. (١٧٥٣ — ١٨٠٩)
كاهن كاتدرائية بالرمو ، درس العربية لم يستعن بأحد ، ثم أصبح أستاذاً لها في جامعة بالرمو ، وتفرغ لدرس آثار صقلية وتاريخها في عهد العرب . وقد صنف فيها كثيراً وخلف مجموعة كبيرة — وإن تكن غير كاملة — في أخبار صقلية ، مستنداً إلى المؤرخين العرب ولا سيما النويري في كتابه : نهاية الأرب (بالرمو ١٧٩٠) .

بيشيا (١٧٨٠ - ١٨٣٩) Biscia, A.R.

آثاره : نشر كتاب أزهار الأفكار لأحمد التيفاشي ، متناً وترجمة (فلورنسا ١٨١٨ ثم أعيد طبع الترجمة في بولونيا ١٩٠٦) وترجم تاريخ المسلمين في إسبانيا للمقرئ ، وقد أتمه تلبية لرغبة إمبراطور روسيا ، ولكنه لم يقدر له النشر بعد . وترجم قصائد أبي القاسم وأعيد طبعها أكثر من مرة (٢) .

روزليني (١٨٠٠ - ١٨٤٣) Rosellini, N.

ولد في بيزا . ومال إلى الآداب فترك تجارة أبيه إلى العلوم ، وأخذ العبرية والعربية عن المستشرق باتيني ، ثم سمي أستاذاً لهما في جامعة بيزا ، ولما تمكن شمبوليون من حل رموز الكتابة الهيروغليفية (١٨٢٢) نشر روزليني كتاباً بعنوان طريقة شمبوليون في حل الكتابة الهيروغليفية . ثم اتصل بشمبوليون وقاما برحلة إلى وادي النيل للكشف عن الآثار والكتابات المصرية استغرقت ١٦ شهراً . وكتب عنها : آثار مصر والنوبة وبعثة توسكانا إلى مصر .

الآب أونجاريللي (١٧٧٩ - ١٨٤٥) Ungarelli, P.L.

مدير القسم المصري في متحف الفاتيكان .
آثاره : اتصل بروزليني ونشر عنه وعن أبحاثه مقالات كثيرة نفيسة ، وله : آثار مصر وبلاد النوبة في تسع مجلدات (بيزا ١٨٣٢ - ٤٤) .

أماري (١٨٠٦ - ١٨٨٩) Amari, Michele

هو صورة حية للاستشراق العلماني ، تنعكس على مصنفاته جميع ما نرجو الوقوف عليه من جدة وعمق وسعة في القرن التاسع عشر عندما بلغ الاستشراق في العالم الأوج .

ولد في بالرمو وخصه أبوه بمدرسين يعلمونه ، ثم أدخله الجامعة فحصل الجبر ، والبلاغة اللاتينية ، والإيطالية ، ثم درس الطبيعة فالحقوق فالإقتصاد السياسي . وفاز

(١) وكان كاتانيو - Cataneo قد ترجم إلى الإيطالية مسابقة البرق والبنام (ميلانو ١٨٢٢) .

في امتحان وزارة الداخلية والتحق بها وهو يتابع دروسه الجامعية . وفي سنة ١٨٢٠ اندلعت الثورة ، وحكم على أبيه بالموت (١٨٢٢) ثم أبدل الحكم بالأشغال الشاقة ثلاثين سنة ، فانقلب أماري على عاداته وتحول إلى الصيد تمرناً على إطلاق النار وتأهباً للثورة . ثم ترجم عن الإنجليزية قصيدة ماريون للشاعر ولتر سكوت (١٨٣٢) وقصيدة ستيوارت عن سرقوسة (١٨٣٢) وانتخب عضواً في مجمع العلوم والآداب (١٨٣٥) وكلف بتدريس التاريخ فأصدر تاريخه المشهور : حقبة من تاريخ صقلية في القرن الثالث عشر ، مهيباً به لثورة عام ١٨٤٨ ، وأدرك ما ينتظره منه ففر إلى باريس (١٨٤٢) .

وكانت الدراسات الشرقية في باريس مزدهرة والمجلة الآسيوية منتشرة فأخذ العربية عن رينو حتى أجادها ، وترجم عنها إلى الفرنسية والإيطالية وصنف فيها ونشر عنها الشيء الكثير . وأعاد طبع تاريخ صقلية بعنوان : ليلة المذبحة في صقلية ، بعد أن أضاف إليه ما عثر عليه في مخطوطات المكتبة الملكية ، فوقع في جزءين (١٨٤٢) ، ثم طبعة ثالثة بعد إضافة المراجع العربية إليها ١٨٤٣ ، ثم تعددت طبعاته في فرنسا وإيطاليا وترجم إلى الإنجليزية ، في ثلاثة أجزاء لندن ١٨٥٠ ، وإلى الألمانية ١٨٥٠) ولما نشبت الثورة في بالرمو (١٨٤٨) رجع إليها وعين أستاذاً للقانون في جامعتها ، وعضواً في مجلس الشيوخ ، ووزيراً للمالية ، إلا أن جو السياسة ما لبث أن تلبد فأسفر إلى باريس حيث أصدر كتابه : صقلية والبوربون (١٨٤٩) وإلى لندن ، ثم استقر في باريس ، حيث استأنف نشاطه العلمي ، حتى استدعته حكومة الانتقال بعد الثورة لتدريس العربية في جامعة بيزا ، والعربية وآدابها في المعهد الإمبراطوري بفلورنسا (١٨٥٩) وانضم إلى بناريبالدي (١٨٦٠) فاختاره وزيراً للمعارف والأشغال العامة . ثم عينته الحكومة الجديدة أستاذاً في جامعة بالرمو ، ومؤرخاً لصقلية (١٨٦٠) وعضواً في مجلس الشيوخ (١٨٦١) ووزيراً للمعارف (١٨٦٢) وترأس مؤتمر المستشرقين في فلورنسا (١٨٧٨) وقد توفي فيها بعد أن نال أوسمة سامية ومراتب رفيعة وجوائز كبيرة .

آثاره : حقبة من تاريخ صقلية في القرن الثالث عشر (١٨٤٢) ثم تعددت طبعاته) وكتابة بخط النسخ على قصر القبة في بالرمو (مجلة المحفوظات التاريخية

الإيطالية بفلورنسا) وترجم فصولاً من رحلة ابن جبير إلى الفرنسية (نشرة الآثار بباريس. ثم نشرها متناً وترجمة في باريس ١٨٤٦- وكانت قد ترجمت إلى اللاتينية وطُبعت في لندن ، ١٨٢٢ - ٧٣) والجزء الخاص بالرمو من المسالك والممالك لابن حوقل (المجلة الآسيوية ، باريس ١٨٤٥ - ٤٦) ودراسات عن الشرق في مجلة دائرة المعارف (١٨٤٦ - ٤٧) ومقدمة وتعليق على تاريخ صقلية لنقولا البالمرى (لوزان ١٨٤٦ ، والمقدمة على حدة ، بالرمو ١٨٤٧) ومباحث لمؤرخى العرب عن صقلية في عهد المسلمين ، متناً وترجمة إيطالية (فلورنسا ١٨٤٧) وكتب الفصل الخاص بالشرق في دائرة معارف ديدو (باريس ١٨٥٠) وترجم سلوان المطاع لابن ظفر الصقل إلى الإيطالية (فلورنسا ١٨٥١ ، ثم أشرف على ترجمته إلى الإنجليزية ، في مجلدين ، لندن ١٨٥٢) وصنف كتاباً في تاريخ مسلمى صقلية ، مستعيناً بالمصادر العربية ، في ثلاثة أجزاء اشتملت على تاريخ فتح المسلمين صقلية وإقامتهم فيها وجلاتهم عنها (فلورنسا ١٨٥٤ - ٧٢) وهو خير مصنفاته ، وقد احتفظ هذا الكتاب بقيمته العلمية فأعاد كارلو ألفونسو نللينونشره مع شرح لما كان قد عدّله المؤلف فيه وأضافه إليه (كاتانيا ١٩٣٣ - ٣٥) وصنف كتاباً في المكتبة العربية الصقلية ، وهو تاريخ صقلية ، جمع نصوصه العربية المتعلقة بالجغرافيا والتاريخ والتراجم والتواليف من خمسة وثمانين كتاباً في مكتبات فرنسا وإنجلترا ، بادئاً بالمسعودى منتهياً إلى الحاجى خليفة ، وصدره بمقدمة إيطالية ضافية وذيله بفهارس للأسماء والمصنفات (وقد طبع النص في ليزيغ ١٨٥٦ والملحقان ١٨٧٥ - ٨٧ وطُبعت الترجمة الإيطالية في مجلدين في تورينو ١٨٧١ - ٨٠ ، وترجمة الملحق الثانى ١٨٨٧) ونشر ، بمعاونة ديفور : خريطة صقلية في ماضيها استناداً إلى الإدريسي وجغرافي العرب - ومقابلتها بالجغرافية الحديثة (باريس ١٨٥٩) وفهرس مكتبة باريس الوطنية (باريس ١٨٥٩) ونشر - بالرجوع : إلى محفوظات فلورنسا - الشروط والمعاهدات بين جمهوريات إيطاليا وسلاطين مصر وغيرهم ، نصاً وترجمة إيطالية وتعليقاً ، في نحو ٦٠٠ صفحة (فلورنسا ١٨٦٣ - ٦٦)^(١) ومذكرات جديدة لفهم تاريخ جنوى ، متناً وترجمة إيطالية (جنوى ١٨٧٣) وآثار النقوش

(١) وصنف برشه - G. Berchet كتاباً بعنوان : جمهورية البندقية وفارس (توران ١٨٦٥) .

العربية في صقلية، متناً وترجمة إيطالية (بالرمو ١٨٧٥) ونشر ، مع سكياباريلى وصف إيطاليا من جغرافية الإدريسي ، متناً وترجمة إيطالية وتعليقاً (رومة ١٨٦٨ – ٨٣) ونشر وحده رسالة في مشاهير ممالك عباد الصليب لابن فضل الله العمرى ، متناً وترجمة إيطالية (رومة ١٨٨٣) .

مونكادا — Moncada, G.C.

آثاره : نشر ديوان ابن حمديس (بالرمو ١٨٨٣) ورسالة في غراسة الكرم لابن العوام، مع تعليق عليها (استوكهلم ١٨٨٩)، ثم نشرها منقحة ومزيدة عليها كانزونياري (رومة ١٨٩٧) وبمجموعة المخطوطات المستجدة في مكتبة الفاتيكان (بالرمو ١٩٠٠).

الكردينال تشياسكا (١٨٣٥ – ١٩٠٢) Ciasca, Card. A.

أحد أمناء المكتبة الفاتيكانية ، غنى بالدراسات العربية والقبطية والعبرية ، وساعد على نشر مصنفاتها ، ونشر الطبعة العربية لكتاب الإنجيل بترجمة لاتينية (رومة ١٨٨٨) .

فالرجا (١٨٢١ – ١٩٠٣) Valerga, P.

آثاره : الفلسفة اللاهوتية للمدرسة الإيطالية (١٨٧٢) وترجم ديوان ابن الفارض ، عدا التائيتين ، إلى الإيطالية وقابله بشعر بترارك (فلورنسا ١٨٧٤) .

فيتو (١٨٤٤ – ١٩٠٤) Vitto, Enrico,

قنصل إيطاليا في بيروت .

آثاره : نشر نيل الأرب لحسن قويدر ، متناً وترجمة إيطالية (بيروت ١٨٩٨) وألفية ابن مالك ، متناً وترجمة إيطالية (بيروت ١٨٩٨) ^(١) .

مانتروني (المتوفى عام ١٩٠٩) Manzoni, Enzo

أقام باليمن ثلاثة أعوام (١٨٧٧ – ٨٠) ثم عاد إليها وقضى فيها نحبه مخلفاً عنها كتاباً بعنوان : اليمن ، ما زال مرجعاً (رومة ١٨٨٤) .

(١) وكان ماريني — N. Marini قد نشر تنزه العباد في مدينة بغداد ، وهو موجز تاريخ بغداد وجغرافيتها (بيروت ١٨٨٧) .

فرانشيسكو روسى (١٨٢٧ - ١٩١٢) Rossi, Francesco.
ولد فى تورينو وتخصص فى الآثار المصرية فعين مساعداً فى قسم المتحف
المصرى فى تورينو ، ثم استاذاً فى جامعته (١٨٦٧ - ١٩٠٩) .
آثاره: نشرت بحوثه فى أوراق المجمع العلمى بتورينو ؛ وله : قواعد اللغتين
القبطية والهيروغليفية (١٨٧٧) وأصول الخطوط الهيروغليفية والقبطية والدوميتيكو .

بونولا (١٨٣٩ - ١٩١٢) Bonola, F.
آثاره : أصل المطبعة العربية فى أوربا (نشره المعهد المصرى ، ٣ ، ١٩٠٩) .

لانتروى - Lanzoni, A.
آثاره : فى صحيفة الجمعية الجغرافية الإيطالية : ما بين النهرين (١٩٠٩ و
١٩١٠) والنظام التركى الحديث ومستقبل ما بين النهرين (١٩١٠) .

بوناتريا (١٨٤٤ - ١٩١٤) ziaL, upoonua
[ترجمته بقلم كارلو نالينو، فى مجلة الدراسات الشرقية ، ٦ ، ١٩١٤ - ١٥] .
من تلاميذ لازينير وأحد أساتذة جامعة نابولى ، وقد جدد فى التصنيف إلا أن
تواضعه المفرط حال بينه وبين نشر مصنفاته ، فلم يصدر منها سوى كتاب فى
قواعد العربية^(١) (فلورنسا ١٨٧٩) وفهرس القوانين العربية فى مكتبة فلورنسا
الوطنية .

لازينيو (١٨٣١ - ١٩١٤) Lasinio, Fausto
أستاذ اللغات الشرقية فى سينا ، وبيزا ثم خلف سكياباريللى على كرسى
العربية بجامعة فلورنسا ، حيث اشتهر بسعة علمه ودقة تحقيقه .
[ترجمته فى مجلة الدراسات الشرقية ، ٦ ، ١٩١٤ - ١٥] .

آثاره : نشر شروح ابن رشد على كتب أرسطو فى علم البيان والشعر والمنطق
والطب ، مستعيناً على شرح الكتابين الأخيرين بمصادر عربية (فلورنسا ١٨٧٢ -
٧٨) وترجمة شرح ابن رشد لسياسة أرسطو إلى اللاتينية (ليدن ١٨٧٢) وكتاب

(١) وكان أجاييتو P. Agapito أستاذ العربية فى جامعة بادوى قد صنف كتاباً فى قواعد العربية
(بادوى ١٦٨٧) .

الخطابة (فلورنسا ١٨٧٥ - ٧٨) ثم القول المستظرف في شعر مولانا الملك الأشرف^(١).

كوزا (١٨٢٢ - ١٩١٩) Cusa, Salvatore.

درس العربية ودرسها في بالرمو ، وانصرف إلى بحث تاريخ صقلية ولا سيما في عهد العرب .

آثاره : كتاب النخل في محفّظات تاريخ صقلية (بالرمو ١٨٧٣) وتاريخ صقلية في أيام بيزنطية والعرب ، في مجلدين كبيرين ، وعلى الرغم من اقتصاره على النصوص دون الترجمة الإيطالية والتعليق عليها كما كان يرجو، فقد ظل مرجعاً علمياً دقيقاً (بالرمو ١٨٧٣ - ٧٥) وتاريخ مدينة فاس ، جمعه من كتب العرب ، وصدره بمقدمة إيطالية (بالرمو ١٨٧٨) .

سيلستينو سكيا باريللي (١٨٤١ - ١٩١٩) Schiaparelli, Celestino

ولد في بيامونتي ودرس العربية في جامعتي تورينو وفلورنسا حيث أخذها على أماري وصادقه ثم خلفه على كرسى العربية فيها (١٨٧١) ثم سمي أستاذاً لها في جامعة رومة (١٨٧٥) فتخرج عليه كثيرون .

[ترجمته في مجلة الدراسات الشرقية ، ٨ ، ١٩١٩ - ٢٠] .

آثاره : بعضها لم ينشر لتواضعه وإهماله ، ومما نشر : كتاب مفردات عربية ، وهو معجم عربي لاتيني لقي الكثير من الإعجاب (فلورنسا ١٨٧١) واشترك مع أماري في نشر أجزاء من نزهة المشتاق للإدريسي ، متناً وترجمة وتعليقاً (رومة ١٨٧٨ - ٨٣) ونشر معلومات عن إيطاليا للعمري ، متناً وترجمة وتعليقاً (١٨٨٨) وقواعد الشعر لأبي العباس ثعلب برواية المرزباني مع تعليق بالإيطالية (لیدن ١٨٩٠) وترجم ديوان ابن حمديس الصقلي وأضاف إليه زيادات وجددها فيما اطلع عليه من كتب الأدب (رومة ١٨٩٧) ورحلة ابن جبير بترجمة إيطالية، وتحتوى على وصف بالرمو وصقلية في عهد النورمان (رومة ١٩٠٦) وأعد للطبع : أنس المهج وروض

(١) ونشر ريو دلفو لانتزونه (١٨٣٤ - ١٩١٩) R.V. Lanzzone رحلة في فلسطين وسوريا

للك الملك الأشرف قايتباي (رومة ١٨٧٨) .

الفرج ، ومرشد الطالب في أسمى المطالب ، لابن الهائم ومجموعة أغاني الشاعر العربي الصقلي على البيلاطوني^(١) .

دى جوبرناتيس — Gubernatis, Alfonso de

آثاره : ملحمة التوراة والنصرانية (بارما ١٨٥٨) ومواد في سبيل تاريخ الدراسات الشرقية في إيطاليا ، بالفرنسية (باريس ١٨٧٦) والدراسات الشرقية في إيطاليا من ١٨٦١ إلى ١٩١١ (مجلة الدراسات الشرقية ، ٥ ، ١٩١٣ — ١٩١٧ ،^(٢) .

كاتان — Cattani, B.

آثاره : الطباعة السريانية وكراسي اللغات الشرقية (١٩١٣) وقواعد العربية ، في ٣٧٩ صفحة (١٩١٤) والأسرة والمجتمع في الجزيرة العربية قديماً (١٩١٥) وكراسي اللغة القبطية في القرن السابع عشر ، وثائق غير منشورة (١٩١٨) .

كاروزي — Carusi, E.

آثاره : صلات القانون الروماني بالقانون الإسلامي (الجمعية الإيطالية الشرقية للعلوم ، ٧ ، ١٩١٣) والقانون الشرقي في حوض البحر الأبيض المتوسط والسياسة الاستعمارية (٨ ، ١٩١٦) والقانون السوري الروماني (مجلة معهد القانون ، ١٨ ، ١٩١٦) والتشريع العربي (مجموعة تكريم الأستاذ سيمونشلي ، نابولي ، ج ٢ ، ١٩١٦) ومشكلة القانون المقارن (الجمعية الإيطالية الشرقية للعلوم ، ٩ ، ١٩١٧) وانتشار الثقافة الإيطالية في آسيا وأفريقيا (رومة ١٩١٩) .

إيتالو بيتزي — Pizzi, Italo (١٨٤٩ — ١٩٢٠)

ولد في بالرمو وتخرج من جامعة بيزا ، وسمى أستاذاً للدراسات الشرقية ولا سيما الفارسية ، ومعظم تواليفه عنها .

[مجلة الدراسات الشرقية ، ٩ ، ١٩٢١ و ٢٣] .

(١) وكان كاتيريني — O. Catirini قد نشر مجموعة حكم عربية بترجمة لاتينية (رومة ١٩٠١) وتريبودو — P. Tripodo كتاب الحراج (رومة ١٩٠٦) ودي ليبدن — O. de Lebedin الرسالة القشيرية للقشيري ، متناً وترجمة فرنسية (رومة ١٩١١) .

(٢) يضاف إليها : بدء دراسة اللغات الشرقية في إيطاليا لبريداري — F. Prejari (ميلانو ١٨٤٨) .

آثاره : الأدب الفارسي (ميلانو ١٨٨٧) وفهرس المخطوطات الفارسية التي وهبها الأمير كايثاني لمجمع لنشاي (لنشاي ١٩١٢) وفي اللغة العربية : عنتره ملك وشاعر (المختارات الحديثة ١٨٩٩) والأدب العربي (ميلانو ١٩٠٣) وفائدة تعلم اللغات الشرقية (١٩١٢) وقواعد العربية ، نصوص ومفردات (فلورنسا ١٩١٣) ومسألة تعلم اللغة العربية في المدارس الإيطالية (تورينو ١٩١٣)^(١) وأوديسا السورية ، نقلاً عن السريانية (مجمع تورينو ١٩١٧ - ١٨) وأصل وجوهر الحضارة الشرقية (المجلة الجديدة للتاريخ ، ميلانو ١٩١٨) ونظرية أسين بلاثيوس في أصل الكوميديا الإلهية الإسلامي (تاريخ الأديان ، ١٩١٩) .

الأب جيوزيبي فاكارى — Vaccari, P. Giuseppé

اليسوعي أستاذ في معهد الكتاب المقدس البابوي برومة .

آثاره : قواعد العربية المكتوبة والمتكلمة في طرابلس (تورينو ١٩٢١) ومدرسة أنطاكية (مجلة الكتاب المقدس ، ١ ، ١٩٢٠) والترجمة العربية للنبوءات (المرجع السابق ١٩٢٠ - ٢١ - ٢٢ - ٢٣) والقديس افرام دكتور وشاعر (الحضارة الكاثوليكية ، ١٩١٢) وتاريخ إحدى طبقات التوراة بالعربية (مجلة الكتاب المقدس ١٩٣٠) وغيرها كثير في الشؤون الدينية الشرقية عن اليونانية والسريانية والعربية واللاتينية ، وكتب عن التوراة في دائرة المعارف الإيطالية ، وفي معجم الإيمان الكاثوليكي (باريس ١٩١١ - ٢٢) .

جريفيني Griffini, Eugenio (١٨٧٨ - ١٩٢٥)

ولد في ميلانو ، ودرس العربية بنفسه صغيراً ، ثم أتمها وأجيز فيها من المعهد الشرقي بنابولي . كما نال ، من بعد ، إجازة الحقوق من كلية جنوى . ثم رحل إلى المغرب فاختير أميناً لإدارة أركان حرب طرابلس (١٩١١ - ١٣) وكلف برسم الخريط الجغرافية لمعرفته بأسماء المدن والقرى والبقاع . وقد طوف ببلاد المغرب واليمن

(١) وصنف باتشيني — C. Pacini مبادئ في قواعد اللغة العربية (فلورنسا ١٩١٢) وفييكي —

F. Fiecchi تعلم العربية ، في جزئين (تورينو ١٩١٣) .

وبلغ مصر ، ولما رجع إلى إيطاليا عين مساعداً لأمين مكتبة ميلانو فأحسن تنظيمها . ثم أستاذاً للعربية في جامعته . بيد أنه آثر الشرق فقدم مصر حيث عين مديراً للمكتبة الملكية (١٩٢٠ - ٢٥) وظل في وظيفته حتى وفاته بالقاهرة ، موصياً بكتبه ، وعددها ١٢٢١ مؤلفاً معظمها عن الشرق العربي و ٥٦ مخطوطاً عربياً ، للمكتبة الإمبروزيانية . وقد احتل بين العلماء منزلة مرموقة ، وانتخب عضواً في المجمع العلمي العربي في دمشق ، وأنعم عليه بلقب بك .

[ترجمته ، في مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ - ١٩٢٣ - ١٩٢٥]

آثاره : نشر قصيدة الأشعث : ما بكاء (المجلة الشرقية الألمانية ١٩٠٦) وديوان الأخطل عن مخطوط قديم ظفر به في اليمن (بيروت ١٩٠٧) وفي مجلة الدراسات الشرقية : منازل القمر عند العرب (رومة ١٩٠٧) وقصيدة جديدة منسوبة إلى امرئ القيس (١٩٠٧) وفهرس مخطوطات جنوب الجزيرة العربية في ميلانو (١٩٠٨ - ١٩٠٩) وفهرس للمخطوطات العربية الجديدة في المكتبة الإمبروزيانية - وكان تاجر إيطالي قد جمع في صنعاء اليمن مخطوطات عربية عديدة باعها للمكتبة على يد جريفي - فوصفها وصور مخطوطها الكوفية (١٩١٠ ، ١١ - ١٢ ، ١٤ - ١٥ ، ١٦ - ١٨ - ١٩ - ٢٠ ، وعلى حدة ، رومة ١٩٢٦ ، وفي المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩١٥) ونشر صورة الكتابة الكوفية التي تقرأ على قبر القاضي سليمان بن عمران المالكي بالقيروان ، وهي وصف رحلة جريفي إلى القيروان عام ١٩٠٩ (بالرمو ١٩١٠) ونبذة من تاريخ العرب في صقلية ، نقلاً عن مخطوطات تونس وميلانو (بالرمو ١٩١٠) وأخبار صفين (الذكرى المئوية لاماري ١٩١٠) والتحفة اللوبية في اللغة العامية الطرابلسية ، وهو معجم إيطالي طرابلسي ضمنه عشرة آلاف كلمة ، وصدره بنبرة في قواعد اللهجة الطرابلسية (ميلانو ١٩١٣) ^(١) والعربية السواحلية (مجلة الكتاب المقدس ، ٧ ، ١٩١٦ - ١٨) وقصيدة رائية لتقديم بن قادم بتعليق عليها (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٦ - ١٨) وزيج كوطوم الإسرائيلي (رومة ١٩١٦) وفهرس التواليف والمقالات التي صدرت عام ١٩١٦ في أوربا ، عن لغة حمير ،

(١) ولكاستلينوفو - de Castelnuovo معجم عامي إيطالي عربي وعربي إيطالي مذيّل بقواعد العربية (رومة ١٩١٣) .

وتفسير الكتابات الحميرية وأخبار التبيعة وأحوال اليمن في الجاهلية (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩١٧) ولع القوانين المضية في دواوين الديار المصرية للأمير عثمان ابن إبراهيم النابلسي . ومجموع الفقه عن زيد بن علي وهو اكتشاف لأول تدوين الفقه الإسلامي ، بمقدمة تاريخية وشرح وتعليق (ميلانو ١٩١٩) وله دراسات عن : الفارابي ، وأرسطو ، والحقيقة في حريق مكتبة الإسكندرية (الأهرام ٢١ حزيران / يونيو ١٩٢٤) وأصل التشريع العام وتاريخه في العالم ، تدل دلالة واضحة على تضلعه من العربية وتبحره في علومها . وقد كلف بتنسيق أوراق الحكومة المصرية^(١) ففهرس لها وترجم الخطير من وثائقها .

الأمير كايثاني (١٨٦٩ - ١٩٢٦) Caetani, Leone

ولد في رومة وتخرج من جامعتها وتعلم سبع لغات منها الفارسية والعربية ، وتقلد سفارة إيطاليا في واشنطن . وكانت ثروته قبل حرب (١٩١٤ - ١٩) تقدر بخمسة ملايين ليرة ذهبية ، عدا ثروة الأميرة زوجته ، ينفق منها على العلم كل سنة عشرة آلاف ، وقد رحل إلى الهند وإيران ومصر وسوريا ولبنان وجمع مكتبة شرقية زاخرة بالمخطوطات النفيسة ، وأضاف إليها ما أعده من جذاذات ، وما استنسخه من مكتبة الأب آسين بلاثيوس لنشر مصنفاته ، فلما توفي وقفها على مجمع لنشأ ، فضمت ٢٠٠٠٠٠ جذاذة جاهزة لاستئناف التصنيف . وقد عد الأمير بمؤلفاته أكبر مستشرق في التاريخ العربي ، ومرجعاً صحيحاً لكثير من العلماء لما اشتهرت به من عمق وسعة ودقة .

آثاره : مخطوط عربي مجهول المؤلف بعنوان غرر السير ، في المكتبة البودلية (الذكرى المئوية لاماري ١٩١٠) ونمو الشخصية الإسلامية (العالم الإسلامي ١٩١١) وانتشار الإسلام وتطور الحضارة (العلوم ، ٦ ، بولونيا ١٩١٢) ودراسة التاريخ الشرقي : سيرة الرسول (ميلانو ١٩١٤) وتاريخ الإسلام من العام الأول

(١) لما توفي جريفيبي استدعى المستشرق الفرنسي جان ديني - J. Deny (١٩٢٦) لإنجاز عمله فقضى أربع سنوات في وضع فهرس المحفوظات التركية بالفرنسية (القاهرة ١٩٣٠) ووصف المخطوطات العثمانية في مكتبة القصر الملكي (المجلة الآسيوية ، باريس ١٩٣٠) . ثم وضع سيادة حاييم ناحوم أفندي بالفرنسية : مجموعة الفرامانات السلطانية إلى ولاية مصر وخديويها (القاهرة ١٩٣٤) .

الهجرى إلى عام ٩٢٢ (٦٢٢ - ١٥١٧م) فوَقعت الحقبة الأولى، وهى من عام واحد إلى ١٣٢ هـ فى خمسة مجلدات من ١٧٣٠ صفحة (باريس - رومة ١٩١٢ - ١٨) وتاريخ البحر الأبيض المتوسط والشرق الإسلامى من ١٣٣ إلى ١٤٤ هـ ، فى ٣٣٤ صفحة (مؤسسة كايثانى ، مجمع لنشأى ، رومة ١٩٢٣) وحوليات الإسلام من المجلد الخامس إلى العاشر ، فتضمن الخامس حوادث ٢٣ هـ ، والسادس فهارس المجلدات من الثالث إلى الخامس . والسابع حوادث ٢٤ - ٣٢ ، والثامن حوادث ٣٢ - ٣٥ ، والتاسع حوادث ٣٦ - ٣٧ ، والعاشر حوادث ٣٨ - ٤٠ ، فى ٣٢٠٦ صفحات (ميلانو ، رومة ١٩١٢ - ١٣ - ١٤ ، ١٨ - ١٨ - ٢٦) وقد انفق على ثلاث بعثات إلى مناطق الفتح لرسمها جغرافياً وطبوغرافياً ، وجمع المصادر من اللاتينية والسريانية والعربية ، وتناولها بالنقد والتحليل لتحقيق أخبار المصادر العربية التى لم تنشر بعد ، وتحديد ما ينبغى الرجوع إليه منها لمعرفة كل حادثة ، وأرسل تجارب المطبعة إلى المختصين بالفتح وأخذ بملاحظاتهم عليها، ونشر مصنفه الكبير نشرأً أنيقاً محلى بالرسوم والخرائط المفصلة ووزعه على العلماء والدوائر العلمية ثم أفلس . وكان الأمير يعد بالاشتراك مع جوزيبي جابرييلى معجم الأعلام عن شخصيات العالم الإسلامى تتضمن تراجمهم ووثقاتهم والمصادر التى تحوى ذكرهم فحال الموت بينه وبين إتمامه فوقف عند الجزء الثانى منه (رومة ١٩١٥) ولو مد فى عمره لبلغت تراجمه ثلاثين ألفاً ، فى ٣٥ مجلداً .

ارنستو سكياباريلى (١٨٥٦ - ١٩٢٨) Schiaparelli, Ernesto

درس فى جامعة تورينو الآثار المصرية ونال شهادتها (١٨٧٧) ثم أتم علمه على ماسبيرو فى باريس . وعين مديراً للقسم المصرى فى متحف فلورنسا ، ثم فى متحف تورينو وكان فى الزقت نفسه أستاذ الآثار المصرية فى جامعاتها (١٩١٠) وفى سنة ١٩١٣ كان على رأس بعثة أثرية إلى مصر .

[ترجمته فى مذكرات لنشأى ٤ ، ١٩٢٨]

آثاره : الشعور الدينى عند قدماء المصريين (تورينو ١٨٧٧) والآثار المصرية فى رومة (رومة ١٨٨٣) ومعنى الأهرام الرمزي (١٨٨٤) وكتاب جنازات قدماء

المصريين (١٨٩٠) وتقرير عن أعمال البعثة الأثرية الإيطالية إلى مصر ، في جزئين (تورينو ١٩٢٣ - ٢٧) .

لاجومينا (١٨٥٠ - ١٩٣١) Lagumina, Bartalomeo

أحد أساتذة جامعة بالرمو ، اشتهر بنشاطه وسعة اطلاعه ، وقد شجعه أماري على دراسة التراث الشرقى في صقلية .

آثاره : كتاب النخل للسجستاني - وفي أجريجتو نسخة فريدة منه - بتعليقات إيطالية (بالرمو ١٨٧٣) وكتابات عبرية على كنيسة سان ماركو في بالرمو (١٨٨٠) ووضع فهرس القرانين الشرقية في مكتبة بالرمو الوطنية (فلورنسا ١٨٨٩) ونشر بمعاونة كوزاليشي : الصكوك العربية المعينة على استجلاء تاريخ فتح العرب لصقلية (وهو ملحق بالمكتبة العربية الصقلية - بالرمو ١٨٩٠) وله : كتابات ونقود عربية (بالرمو ١٨٩١) ودراسة عن تكملة التاريخ من ٨٢٧ إلى ٩٦٥ لكاتب صقلى مجهول كان قد نشره كاروسى (بالرمو ١٧٢٣) J.B. Carussi ثم أعاد نشره كاروزيو (بالرمو ١٧٩٠) J. Carusio في وثائق لتاريخ صقلية (رومة ١٨٩٣) .

سانتيلانا (١٨٥٥ - ١٩٣١) Santillana, David

ولد في تونس ، والتحق بجامعة رومة حيث أحرز الدكتوراه في القانون ، واشتهر في فقه الإسلام وفلسفته . وقد دعاه المقيم الفرنسى في تونس للاشتراك في لجنة إعداد القوانين التونسية (١٨٩٦) فوضع القانونين المدنى والتجارى معتمداً على الشريعة الإسلامية ، ومنسقا بحسب القرانين الأوربية ، وكان له بالمذهبين المالكي والشافعى معرفة واسعة شاملة . ثم انتدبته الجامعة المصرية أستاذاً لتاريخ الفلسفة (١٩١٠) فبرز في الفلسفة الإسلامية واليونانية والسريانية ، وله عنها محاضرات فريدة باللغة العربية . ثم استدعته جامعة رومة لتدريس القانون الإسلامى فيها .

[ترجمته في مجلة الدراسات الشرقية ، ١٢ ، ١٩٢٩ - ٣٠] .

آثاره : ملخص ابن الإنسان للشيخ طنطاوى جوهرى (مجلة الدراسات الشرقية) والقوانين المدنية والتجارية ، وهو مصنف كبير يؤلف بحثاً جامعاً لفقه الحقوق الإسلامية (١٨٩٨) وترجمة الجزء الثانى من مختصر خليل بن إسحاق إلى الإيطالية مع تعليق

عليه — وهو مجموعة الأحكام المالكية الأكثر شيوعاً في الحقوق المدنية والجزائية والقضائية في المغرب (ميلانو ١٩١٩، وقد ترجم الجزء الأول إغناطيوس جويدي) وزيد بن علي ونظام الزيدية (مجلة الدراسات الشرقية، ٨، ١٩١٩ — ٢٠) والخلافة والسلطان في الشرع الإسلامي (الشرق الحديث، ٤، ١٩٢٤) وكتاب الفقه الإسلامي المالكي ومقارنته بالمذهب الشافعي، فعد أكل وأصدق مرجع في الحفرق الإسلامية، وقد أعاد نشره المعهد الشرقي (الجزء الأول في ٤٧١ صفحة ١٩٣٨، والثاني في ٨٠٨ صفحات ١٩٤٣).

بوله (١٨٥٠ — ١٩٣٤) Pullé, G.

آثاره : استعمار روسيا لآسيا الوسطى (المجلة الجغرافية الإيطالية ١٩١٣، وصحيفة الجمعية الجغرافية الإيطالية ١٩١٤).

إغناطيوس جويدي (١٨٤٤ — ١٩٣٥) Guidi, Ignazio

ولد في رومة، وتعلم العربية وعلمها في جامعتها منذ عام ١٨٨٥ فوسع دائرتها بتدريسها مقارنة باللغات السامية الأخرى. ثم كلف بتدريس تاريخ الحبشة ولغاتها حتى انتدبته الجامعة المصرية أستاذاً للأدب العربي جغرافياً وتاريخياً (١٨٠٨) فتخرج عليه وعلى سانتيلانا، ونلليو، نخبة من الأساتذة المصريين. وكان يلقي محاضراته باللغة العربية الفصحى. ثم عين عضواً في مجلس الأعيان برومة، وعد شيخ المستشرقين في اللغات السامية، ولا سيما السريانية والحبشية والأمهرية — وله فيها كتب نفيسة منها معجم كبير للأمهرية، عدا رسائله العديدة في كثير من الموضوعات الشرقية — وزعيم مدرسة في التحقيق والنقد والتجديد.

[ترجمته في الشرق الحديث، ١٥، ١٩٣٥].

آثاره : دراسة نص كلية ودمنة (رومة ١٨٧٣) ونشر قصيدة كعب بن زهير : بانة سعاد، لشارحها جمال الدين بن هشام (ليبزيغ ١٨٧١ — ٧٤) وكتب بحثاً عن علاقة النحو العربي بمنطق أرسطو (النشرة الإيطالية للدراسات الشرقية، نوار — مايو ١٨٧٧) ورسالة عن تصحيقات غريبة في معجمات اللغة (قدمها إلى مؤتمر

المستشرقين السابع بفيينا ١٨٨٦) وعاون في نشر الطبرى (لیدن ١٨٧٦ - ١٩٠١) ونشر من الطبرى تاريخ الأمويين (لندن ١٨٨٦) وحول خزانة الأدب لعبد القادر البغدادى (لنشاى ٣ ، ١٨٨٧) والجزء الحادى والعشرين من كتاب الأغانى الذى عثر عليه فى أوربا (١٨٨٨) ونماذج من الكتابة الكوفية (١٨٨٨) وبعض الكتابات الفينيقية (١٨٨٩) وكتاب الاستدراك على سيبويه لأبى بكر الزبيدى (رومة ١٨٩٠) وبعض الكتابات الفينيقية (١٨٩١) وكتاب الأفعال وتصريفها لابن القوطية (لیدن ١٨٩٤) ووصف مدينة أنطاكية بالعربية والإيطالية (رومة ١٨٩٧) وبمعاونة غيره : فهرست كتاب الأغانى . وهو يحتوى على فهارس الشعراء والقوافى والأعلام والأمكنة ، بمقدمة فرنسية (لیدن ١٨٩٥ - ١٩٠٠) وقرطاجنة (١٩٠٢ - ١١ - ١٣) ولغة الحبشة وأديها من ١٩٠٠ إلى ١٩١٠ (باريس ١٩٠٨ - ١٠ - ٢٢ - ٢٤ - ٢٦ - ٣٢ - ٣٣) ومحاضرات أدبيات الجغرافيا والتواريخ واللغة عند العرب (الجامعة المصرية ١٩٠١) والإمام فيمن ولى الحبشة من ملوك الإسلام للمقرىزى (الذكرى المئوية لامارى ١٩١٠) والأقباط (مجلة الدراسات الشرقية ، ٨ ، ١٩١٩ - ٢٠) وترجمة وفهرس المخطوطات العربية فى مكتبتي فيكتور عمانويل وأنجليكا السندرينا. وترجم الجزء الأول من المختصر فى الفقه لخليل بن إسحاق وعلق عليه فوقع فى ٨٧١ صفحة (ميلانو ١٩١٩) والجزيرة العربية قبل الإسلام ، وهى أربع محاضرات ألقاها فى الجامعة المصرية عام ١٩٠٩ (باريس ١٩٢١) ودراسة عن ذى الرمة (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢١) والاستفهام والنفي فى اللغات السامية (كتاب الدراسات الشرقية لإدوارد براون ، كبرىدج ١٩٢٢) ودراسة عن قطرب (مجلة الدراسات الشرقية ١) وكتاب فى العلاقات بين جنوب الجزيرة العربية وبين الحبشة (رومة ١٩٢٤) ونشر كتاب أعز ما يطلب لمهدى الموحدين ابن تومرت. وديران الخطيئة . ورسالات فى معانى النفس ومقامها وأسماء الله الحسنى . ومختصر تاريخ الطبرى للسنوات ٦٥ - ٩٩ هـ (لنشاى ١٩٢٥) وقبل الإسلام (إسلاميك ، ٢ ، ١٩٢٦) والمجمل فى قواعد لغة الجنوب العربية (مجلة المتاحف ، ٤٩ ، ١٩٢٦ ، ثم نقحه وزاد عليه وقرن النص اللاتينى بترجمة عربية فنشرته الجامعة المصرية بعنوان : المختصر فى علم اللغة العربية الجنوبية القديمة (القاهرة ١٩٣٠) وبعض مقطوعات

في الشعر بالعربية والسريانية . وغيرها كثير عن الأقباط ، والحبشة ، وبيزنطية وأكسوم ، واليهود ، والسريان .

كارلو نالينو (١٨٧٢ - ١٩٣٨) Nallino, Carlo Alfonso

ولد في تورينو ، وتعلم العربية في جامعتها ، وأوفدته حكومته إلى القاهرة فأقام فيها ستة أشهر (١٨٩٣) وعينه أستاذاً للعربية في المعهد العلمي الشرقي بنابولي ولما يتجاوز الثانية والعشرين (١٨٩٤ - ١٩٠٢) فأستاذاً للجامعة بالرمو ثم جامعة رومة ، حيث أنشأت له كرسيًا للتاريخ والدراسات الإسلامية (١٩١٥) واختارته مديراً للجنة تنظيم المحفوظات العثمانية . ومنذ عام ١٩٠٩ طفقت الجامعة المصرية تستدعيه أستاذاً محاضراً في الفلك ، ثم في الأدب العربي ، ثم في تاريخ جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام (١٩٢٧) - (٣١) وقد رغب ، كما قال بنفسه ، في معرفة كل شيء فغنى بالجغرافيا - وقد حققها في رحلاته إلى البلدان العربية ، ومنها الطائف - والفلك والأدب والتاريخ والتصوف والفلسفة والفقه واللهجات . وأتقن اللغة الفارسية إتقاناً تاماً ، وطار له فيها جميعها صيت بعيد . فانتخب نائب رئيس مجمع لنشأى (١٩٣٢) وعضواً في المجمع العلمي الإيطالي ، وعدة مجامع وجمعيات دولية منها المجمع العلمي العربي في دمشق والمجمع اللغوي في القاهرة منذ تأسيسهما . وتولى الإشراف على مجلة الدراسات الشرقية ، فمجلة الشرق الحديث .

آثاره : منتخبات من القرآن (ليزيج ١٨٩٣) وتكوين القبائل العربية قبل الإسلام (١٨٩٣) ومشهد من الحياة المصرية (١٨٩٣ - ٩٤) وصورة الأرض (لنشأى ١٨٩٥) ونشر زيج البتاني ، متناً وترجمة لاتينية بتحقيق وتعليق وتفسير الغامض من مفرداته (رومة ١٨٩٩ - ١٩٠٧) وصنف كتاباً في قواعد ومفردات العربية العامية في مصر (ميلانو ١٩٠٠ - الطبعة الثانية ١٩١٣) وفهرس المخطوطات العربية في المكتبة الوطنية لمجمع العلوم في تورينو (١٩٠١) ونشر كتاب البيان لابن رشد (مجموعة تكريم كوديرا - سرقسطة ، ١٩٠٤) وبعض الكتابات العربية على القبور في جنوبي إيطاليا (بالرمو ١٩٠٦) ودون بالعربية تاريخ علم الفلك عند العرب في القرون الوسطى (رومة ١٩١١ - ١٢) وهو نص المحاضرات التي ألقاها في الجامعة المصرية (١٩٠٩ - ١٩١٠) بعد أن أنفق سنوات في التمهيد له وجمع

مصادره وتحليل عناصره فلم يؤلف بعده مثله ، وقد ساعدت نصوصه العالم سوتر على وضع معجم لتراجم علماء العرب ومصنفاتهم في الحساب والفلك . وله : تاريخ الأدب العربي (الهلال ، ١٩١٥ - ١٦ - ١٧ ، ثم أعيد طبعه في دار المعارف بمصر) وآراء عن القرآن منسوبة إلى الجاحظ (مجلة الدراسات الشرقية ، ٧ ، ١٩١٦ - ١٨) وأصل تسمية المعتزلة (٧ ، ١٩١٦ - ١٨) وعقيدة المعتزلة والعبادة وطبيعة الخلافة (رومة ١٩١٧ - ١٩ ، وقد ترجم إلى الفرنسية ، والإنجليزية) والتنجيم الشعبي عند العرب (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٩ - ٢٠) وشعر ابن الفارض والتصوف الإسلامي (١٩١٩ - ٢٠) والنابغة (لنشاي ، مجلد ٢٩) وقصة سلمان وإبسال لابن سينا (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ ، ٤٦٥) ودراسة في المفردات والحركات العربية (١٩٢٠) والفلسفة الشرقية أو الإشرافية لابن سينا (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ ، ١٩٢٣ - ٢٥ ، وقد نقله الدكتور بدوي في كتابه : التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية ، القاهرة ١٩٤٦) وخريطة العالم عام ١٥٧٩ لعلی بن أحمد الشرقي السفاسقي (منشورات الجمعية الجغرافية برومة ، ٩ ، ١٩٢٦)^(١) ورواد اليمن من الأوربيين (مجلة الزهرة ، ٢ ، ١٩٢٦ - ٢٧) وتاريخ اليمن قبل الإسلام (مجلة السياسة الأسبوعية ، ٤٩ ، ١٩٢٧) وعم متولى لمحمود تيمور ، ترجمة وتقديم وتعليقاً (الشرق الحديث ، ٧ ، ١٩٢٧) والمذهب الحنفي (الشرق الحديث ، ٧ ، ١٩٢٧) والحق السرياني (الشرق الحديث ١٩٢٩) وهل كان لمصر اتصالات مباشرة بجنوبي بلاد العرب قبل عهد البطالمة (نشرة المعهد الفرنسي بالقاهرة ، ٣٠ ، ١٩٣٠) وتصحيفات غربية في معجمات اللغة (مجلة المجمع العلمي العربي في دمشق ، ١٠ ، ١٩٣٠) ومؤلفات إيطالية حديثة عن جنوب الجزيرة العربية قبل الإسلام (الشرق الحديث ، ٩ ، ١٩٣١) وابن أفلح العربي السرقسطي (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٣ ، ١٩٣١ - ٣٢) ونصوص ماراتشي من القرآن (لنشاي ، ٦ ، ٧ ، ١٩٣٢) ومخطوطان عربيان في مؤسسة كايثاني (لنشاي ، ٦ ، ٩ ، ١٩٣٣) وابن المقفع (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٤ ،

(١) ونشر فيوريني - M. Fiorini خرائط البيروني (منشورات الجمعية الجغرافية برومة ١٩٠٦ و

(١٩٣٣) وعلاقة العالم الإسلامى بأوروبا (رومة ١٩٣٣) وأعاد نشر تاريخ مسلمى صقلية لامارى ، مزيداً ومنقحاً فى أربعة أجزاء (كاتانيا ١٩٣٣ - ٣٥) وترجم أقساماً من كتاب منتهى الإدراك فى تقسيم الأفلاك للمخرق ، ومخطوطات عربية من اليمن فى مؤسسة كابتانى (لنشأى ١٩٣٤) وكتب فى دائرة المعارف الإيطالية عن : الاسطرلاب ، وابن رشد ، وابن سينا ، والخلفاء ، والجمعيات الإسلامية ، والفارابى ، وابن جابر ، والغزالى ، والحديث ، وحضرموت ، والأباضية ، وإخوان الصفا ، وغيرهم . وفى دائرة المعارف الإسلامية عن : الاسطرلاب ، وزيج البتانى ، والتنجيم ، والفلك . وترجم لوفيات أعلام المستشرقين من أمثال : لازينيو (مجلة الدراسات الشرقية ، ٦ ، ١٩١٣ - ١٩١٥) وبوناتزيا (٦ ، ١٩١٣ - ١٩١٥) وسكيا باريللى (٧ ، ١٩١٩ - ١٩٢٠) وجريفيى (المجلة الطرابلسية ، ١٢ ، ١٩٢٥) وكابتانى (الشرق الحديث ، ١٦ ، ١٩٣٦) هذا خلا ما صححه من أخطاء المستشرقين والعرب ككتاب دولة عمورية لفازيليف الروسى . وقد طلب إليه المجمع اللغوى المصرى تصحيح أعلام البلدان فى بلاد الإسلام فأنجز القسم الأعظم منه . ولم يقف نشاط نللينو عند حد فأصدر مجلة الشرق الحديث برعاية المعهد العلمى الشرقى فى رومة ، وتولاها سبع عشرة سنة . وهى مجلة شهرية بالإيطالية تعنى بسياسة الشرق وتقويم بلدانه وأصول سكانه وتطور ثقافته الحديثة .

وعنى نللينو ببلاد العرب بعد الإسلام حتى العصر الحديث فتناول تاريخها وجغرافيتها وثقافتها وعادياتها وأسماءها وقبائلها وتراجم رجالها وفهارس مخطوطاتها مع تمحيص شخصيات المؤلفين والرواة وتحقيق روايتهم وتحليل مصادرهم . ولم يكتف بما هو إسلامى منها بل تجاوزه إلى كل ما هو شرقى كالعلاقات بين الشرع الإسلامى وبين الحق الرومانى ، والحق الشرقى القديم والحق الشرقى المسيحى . وقد قامت كريمة الأستاذة ماريا نللينو بجمع كتاباته الكثيرة المنشورة وغير المنشورة ، فطبعها المعهد الشرقى برومة ، فى ستة مجلدات : الأول : العربية الجنوبية ، فى ٣٠٣ صفحات ، ١٩٣٩ . والثانى : العقيدة الإسلامية ، فى ٤٧٤ صفحة ، ١٩٤٠ . والثالث : تاريخ العرب قبل الإسلام ، فى ٤٧٠ صفحة ، ١٩٤١ . والرابع : الشرع الإسلامى ، فى ٧٢٤ صفحة ، ١٩٤٢ . والخامس : علم الفلك والتنجيم والجغرافيا ،

في ٥٥٨ صفحة، ١٩٤٤ . والسادس: الأدب واللغة والفلسفة، في ٤٧٢ صفحة، ١٩٤٨ . ومن مصنفاته التي نشرت بعد وفاته : حياة محمد (رومة ١٩٤٩) وتاريخ آداب اللغة العربية ، وهي المحاضرات التي ألقاها في الجامعة المصرية (القاهرة ١٩٥٥) وقد نقلتها كريمته ماريا إلى الإيطالية ، وشارل بيلا من الإيطالية إلى الفرنسية بعنوان : الأدب العربي من الجاهلية إلى الخلافة الأموية ، باريس ١٩٥٠) .

جوزيبي جابرييلي (١٨٧٢ - ١٩٤٢) Gabrieli, Giuseppe

أمين مكتبة مجمع لنشاي ، وقف نشاطه على تاريخ الدراسات الشرقية في إيطاليا ، وصلاتها بالشرق ، والبحوث العربية الإسلامية ، وتراجم العرب وتاريخهم وأدبهم .

آثاره : مجموعة المخطوطات الشرقية التي وهبها الأمير كايثاني مجمع لنشاي (لنشاي ١٩١١) ومصنفات قسطا بن لوقا (لنشاي ١٩١٢) وترتيب مخطوطات الوافي بالوفيات للصفدي (لنشاي ١٩١٢ - ١٣ - ١٤ - ١٥) وفهرس تراجم كتاب الوافي بالوفيات للصفدي في جزئين (لنشاي ١٩١٣ - ١٦) ومعجم الأعلام العربية الإسلامية - بالاشتراك مع الأمير كايثاني ولم يتم منه غير جزئين - (رومة ١٩١٥) وفهرس المطبوعات الإسلامية ، ضمنه المجاميع الشرقية والمجلات والمكتبات العامة والدوائر العلمية والمصنفات الأدبية وفهارس المخطوطات في الشرق والغرب مرتبة على أسماء المدن ، وبتطبيق التاريخ الإسلامي على التاريخ المسيحي ، وأسماء أعلام المستشرقين وذكر الآثار والفنون والمسكوكات ، مع فهارس ومسارد وجداول جامعة وافية ، فوقع في جزئين من ٤٩١ صفحة (رومة ١٩١٥ - ١٦ - ١٧) وإحصاء المخطوطات الشرقية في المكتبات الإيطالية (مجلة طرابلس ، ١ ، ١٩٢٤ - ٢٥) وفهرس الكتب العبرية في إيطاليا (رومة ١٩٢٤) ومجموعة المخطوطات الشرقية في الفاتيكان (١٩٣٠) ومخطوطات وخرائط شرقية في مكتبات إيطاليا (فلورنسا ١٩٣٠) وسجل مؤلفات الشرق الأوسط في عهد الانتداب من ١٩١٩ إلى ١٩٣٠ (بيروت ١٩٣٣) ووثائق شرقية للفهارس والمحفوظات (مجمع التوراة ، ٧ ، ١٩٣٣) وسجل المؤلفات الدراسات الشرقية في إيطاليا من ١٩١٢ إلى ١٩٣٤ (رومة ١٩٣٥) وبمعاونة

فرانشيسكو جابرييلي : المخطوطات الفارسية للفردوسي في إيطاليا (١٩٣٥) وله خلا
 الفهارس : الحسناء (فلورنسا ١٨٩٩) والقاضي والتشريع في الإسلام (رومة ١٩١٣)
 والعربية الفصحى ، قواعد ومطالعة (رومة ١٩١٣) وقيمة دراسة العربية تاريخياً
 ولغوياً (رومة ١٩١٦) وسيرة ابن هشام (رومة ١٩١٩) والأصل الشرقي للكوميديا
 الإلهية (رومة ١٩١٩) ودانتى والشرق (بولونيا ١٩٢١) ودانتى والإسلام ، في الرد على
 آسين بلاثيوس (المجلة الفلسفية ١٩٢٣) والدراسات الشرقية في إيطاليا (رومة ١٩٢٢)
 ولنشاي والدراسات الشرقية (مجلة الفهارس ، ١٨ ، ١٩٢٦) ومؤسسة كايثاني
 للدراسات الإسلامية (لنشاي ١٩٢٦) والقديس فرنسيس وسلطان مصر (الشرق
 الحديث ١٩٢٦) والدراسات الشرقية ورجال الدين (١٩٣١) واللغات الشرقية في
 إيطاليا (باري ١٩٣٤) وتاريخ ابن خلدون (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٣ - ٢٥)
 وموجز في الأدب العربي (المصدر السابق) وفي العلوم العربية عن : ابن سينا
 والميمونيين ، وابن رشد (محفوظات تاريخ العلم ١٩٢٣ - ٢٤) وقائمة مصنفات
 ابن سينا (أركيون ١٩٢٣) وحنين بن إسحق ، وعلى بن رضوان (إنزيس ١٩٢٤)
 وفخر الدين الرازي (رومة - بروكسل ١٩٢٤ - ٢٥) أما دراسته عن الآثار
 المصرية فأصيلة ووفيرة .

ميكلانجلو جويدي (١٨٨٦ - ١٩٤٦) Guidi, Michelangelo

هو ابن العلامة إغناطيوس جويدي . ولد في رومة وتلقى العربية على كبار
 مستشرقها فنبه ذكره وعين أستاذاً للغة العربية وآدابها في جامعة رومة (١٩٢٢)
 ثم استدعته الجامعة المصرية للتدريس فيها (١٩٢٦ - ٢٩) فكان يلقي محاضرات
 باللغة الفصحى ، فعل أبيه من قبل . وقد انصرف إلى الأدب العربي والدين الإسلامي
 فظهر علمه فيما كتبه عن الإسلام في تاريخ الأديان لفتتوري ، وحال موته الفجائي
 بينه وبين إنجاز تاريخ العرب وثقافتهم الذي أكب على تصنيفه حتى آخر يوم
 من حياته . وينتهي الجزء الأول منه بوفاة الرسول . وقد صدر عام ١٩٥١ .

آثاره : أقباط مصر (مجلة الدراسات الشرقية ، ٦ ، ١٩١٤ - ١٥) وعرب
 الجنوب (٦ ، ١٩١٤ - ١٥) وصقلية (١٩١٩) ودراسة لأشعار مزاحم العقيلي (المصدر

السابق ١٩٢١ - ٢٢) وكتاب الزيدية وشرح المعتزلة للقرآن (رومة ١٩٢٥) وفقه اللغة العربية ، وهي مقالات كان ينشرها باللغة العربية في الصحافة المصرية (١٩٢٦ - ٢٩) و غلام ثعلب وفضائل معاوية (مجلة الدراسات الشرقية ١٣) وقصيدة عمرو بن معدى كرب في فهد الحميري (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٦ - ٢٨) وكتاب الرد على الزنديق اللعين ابن المقفع للقاسم بن إبراهيم ، حقق متنه وترجمه إلى الإيطالية وعلق عليه (رومة ١٩٢٧) وشوقي الشاعر المصري (الشرق الحديث ١٩٢٧) والإسلام والمانوية (رومة ١٩٢٧) وتطور الإسلام الحديث (١٩٢٨) وأصل الزيدية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣١ - ٣٣ ومؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥) والاستشراق وتاريخ الثقافة (٤ محاضرات في الجمعية الجغرافية الملكية ١٩٣٢) والقاسم بن إبراهيم وأثره في تاريخ الإسلام (١٩٣٢) وأعمال مؤتمر المستشرقين (ليدن ١٩٣٢) وتاريخ الدين الإسلامي (تورينو ١٩٣٥) وثلاث محاضرات عن مشاكل الاستشراق (حوليات معهد تاريخ الفلسفة الشرقية ١٩٣٥) والعرب والبيزنطيون (بيزانسيون ٨ ، ١٩٣٥) وإسهام الفرس في الحضارة الإسلامية (١٩٣٥) والثقافة المصرية (في كتاب مصر الحديثة) ودراسة عن الكندي (لنشاى ١٩٤٠) والإسلام والقومية العربية (في سلسلة مظهر ومشأ كل العالم الإسلامي) والكنيسة والدراسات الشرقية (الفاتيكان ١٩٤٣) وترجمة لوفاة كارلو نلليانو (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٨ ، ١٩٣٩) والخزرجية (المصدر السابق ١٩٤٦) وقد نشر له بعد وفاته تاريخ العرب وثقافتهم (رومة ١٩٥١) هذا عدا مقالاته في دائرة المعارف الإيطالية عن : أدب العرب ، والقرآن ، والأقباط ، والشرق المسيحي . وفي دائرة المعارف الإسلامية عن : الفروق بين الإسلام والمانوية ، وغيرها

البرتو فاكاري - Vaccary, Alberto

آثاره : الحروف العربية (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ ، ١٩٢٣ - ٢٥) وطبع التوراة بالعربية سنة ١٦٧١ (مجلة الكتاب المقدس ، ٤ ، ١٩٢٣) وأولى التوراة العربية التي طبعها الآباء اليسوعيون بلبنان (منوعات القديس يوسف ، بيروت ١٩٢٥) وتاريخ توراة عربية (مجلة الكتاب المقدس ، ١١ ، ١٩٣٠) .

أنجيلو دوكاتي — Ducati, Angelo

آثاره : الحرام في الشرع الإسلامي (١٩٣٢) وتاريخ قبائل المغرب (١٩٣٢)
وبربر المغرب (١٩٣٢) والعرب في إفريقية البحر الأبيض المتوسط (١٩٣٣)
والعرب والبربر في ليبيا (١٩٣٣) .

برونو دوكاتي — Ducati, Bruno

آثاره : القانون الإسلامي ، في ٢٢٦ صفحة (بولونيا ١٩٢٦) والتشريع
الإسلامي والتنبيه الشيرازي (الحق القانوني ، ٣٨ ، ١٩٢٧ ، والضمان في القانون
الإسلامي (رومة ١٩٢٧ ، ومحاضرات عن النظم الإسلامية ، الجزء الأول في ٦٤٤
صفحة ، والثاني ٤٨٦ صفحة (رومة ١٩٢٨ — ٢٩) وسيرة الرسول (فلورنسا
١٩٢٩ ، والجمعيات الإسلامية (رومة ١٩٢٩ ، والمذهب المالكي (رومة ١٩٢٩)
وكتاب لدراسة الشرع الإسلامي (رومة طبع حجري)^(١) وأوائل القضاة المسلمين
(رومة طبع حجري) وقواعد العربية المتكلمة في طرابلس (بولونيا ١٩٣٣) ومبادئ
قواعد العربية الفصحى (رومة ١٩٣٣) وملكة سبأ (١٩٣٤) وفارس (١٩٣٤)
والإسلام ، في ١٦٨ صفحة (رومة)

بونللي (١٨٦٥ — ١٩٤٧) Bonelli, Luig

آثاره : الدراسات الفارسية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٦ — ١٨) والقرآن ،
ترجمة حرفية بالإيطالية ، مع التفسير ، في ٥٢٤ صفحة (الطبعة الثانية مزيدة
ومنقحة ميلانو — نابولي ١٩٢٩ — ٤٠)^(٢) وفي الشرق الحديث : الجمعية البختاشية
(١٩٣١) ومجموعة فرمانات عثمانية متعلقة بمصر من ١٥٩٧ إلى ١٩٠٤ (١٩٣٥) .

(١) وصنف سكندورا — N. Scandurra كتاب الشرع الإسلامي : ترجمة لامية على بن قاسم
الطائي (تورينو ١٩٢٨) .

(٢) وكان برانكي — E. Branchi قد ترجم القرآن من العربية ترجمة حرفية (رومة ١٩١٣) ونشر
فراكاسي — A. Fracassi القرآن ، متناً وترجمة إيطالية في ٣٤٠ و ٣٥٩ صفحة خلا المقدمة (ميلانو
١٩١٤) .

فارينا (١٨٨٩ - ١٩٤٧) Farina, Giulio

ولد في رومة، وبعد تخرجه من الجامعة عين مديراً لمتحف الآثار في تورينو .
آثاره : قواعد العربية الفصحى واللهجات المغربية ، في ٣٩٩ صفحة (هايدلبرج ١٩١٢) ودين قدماء المصريين (مجلة الأديان ١ ، ١٩١٩ - ٢٠) وقواعد اللغة المصرية القديمة (الطبعة الثانية ، ميلانو ١٩٢٦) والآثار المصرية في إيطاليا (متاحف إيطاليا) وكتب في دائرة المعارف الإيطالية ودائرة المعارف الإسلامية عن حضارة مصر وعلماء آثارها .

دى ماتيو (١٨٧٢ - ١٩٤٨) Matteo, Ignazio, de

بحاجة انصرف إلى اللغة العربية وتاريخ الجدل بين المسيحيين والمسلمين ،
والتصوف الإسلامي ، والشعر في العصر العباسي ، وفي اسبانيا وصقلية .
آثاره : قواعد العربية (تونس ١٩١٢) ومخطوط عربي اسباني من القرن السابع عشر (بالرمو ١٩١٢) والجواب الصحيح لابن تيمية (بالرمو ١٩١٢) وكتاب الطبقات لأبي بكر الزبيدي ، متناً وتعليقاً (رومة ١٩١٩) وفهرس المخطوطات العربية في ميلانو . وترجمة التائية الكبرى لابن الفارض ، في ٧٤٦ بيتاً (رومة ١٩١٧) وتفسير ابن الفارض (مجلة الدراسات الشرقية ، ٨ ، ١٩١٩ - ٢٠ وقد انتقده نلليينو في تفسير بعض المصطلحات الصوفية وتحديد معانيها) والرد على النصارى للقاسم ابن إبراهيم (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢١ - ٢٣) والتحريف (١٩٢٢) وابن حزم (١٩٢٣) والشعر العربي (بالرمو ١٩٣٥) ومنتخبات من شعر بن القطاع الشاعر الصقلي (١٩٣٥) والفكرة الإسلامية عن الديانة الحقيقية (١٩٤١) والروحانية في النصرانية والإسلام (الشرق الحديث ، ٢٣ ، ١٩٤٣) .

كونتي روستيني (١٨٧٢ - ١٩٤٩) Rossini, Conti Carlo

من أساتذة المعهد الشرقى بجامعة رومة ، والجامعة المصرية ، وأحد أعلام الإيطاليين المتضلعين من اللغتين الحبشية والقحطانية ، الذين أقاموا بدراساتهم جسراً

بين الحبشة واليمن^(١) في تحديد مصير النصرانية باليمن ورعاية بيزنطية لكنائسها وما أثر الأكسوميين على شواطئ جزيرة العرب ، فعدت مصنفاته من الأصول والمصادر التي يرجع إليها .

آثاره : عدا الحبشية وتبلغ المئات : دراسة عن السبئية (مجلة الدراسات الشرقية ، ٩ ، ١٩٢١) وحملات وممتلكات الأحباش في جزيرة العرب (المجلة الآسيوية ، مجموعة ١١ ، مجلد ١٨ ، ١٩٢١) والشعب السوداني الحبشي في كتب الجغرافيين العرب (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٢١) ونقود جنوبي بلاد العرب (ملونات مجمع لنشاي ، مجموعة ٥ ، مجلد ٣٠ ، ١٩٢١) والحروب العثمانية الحبشية (الشرق الحديث ، ١٩٢١ - ٢٢) ومصر والحبشة (١٩٢٢) وجغرافية السودان المصري والحبشة (مجلة مصر ، ٦ ، ١٩٢٥ - ٢٦) وكتابات سبئية (لنشاي مجموعة ٦ ، مجلد ١ ، ١٩٢٥) ومتفرقات عن جنوبي بلاد العرب (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٢ ، ١٩٢٩ - ٣٠) والمختار من نقوش اللغة العربية الجنوبية القديمة ، مع شرح ما نشر من نصوصها (رومة ١٩٣١) .

بجوينوت (١٨٧٩ - ١٩٥٣) Beguinot, Francesco

تخرج من المعهد الشرقي في نابولي وعين أستاذاً فيه ثم عميداً له .

آثاره : لغة البربر (مجلة الدراسات الشرقية ١٩١٦ - ٢١ - ٢٣ - ٢٤) ونبذة عن البربر (رومة ١٩١٨) ونماذج من علم النفس عند العرب والبربر (مجلة الأرض والحياة ١ ، ١٩٢٢) والبربر (الشرق الحديث ١٩٢٢ - ٢٣ ، ومجمع لنشاي ١٩٢٤ - ٢٥ ، ومنوعات هنري ماسه ١٩٢٨ ، ومؤتمر اللغات والحضارات الأفريقية ١٩٣١) وشعب طرابلس (ميلانو ١٩٢٦) وسكان جبل نفوسة (مجلة أفريقيا ١٩٢٦) ومساهمة إيطاليا في دراسة اللغات الحية بمصر والسودان (رومة ١٩٢٦)

(١) وقد كتب عن اليمن كثير من الإيطاليين فالف ج . روسي : اليمن قبل الرسول (فلورنسا ١٨٩٧) واليمن بلاد العرب السعيدة أو مملكة العطور (تورينو ١٩٢٧) وكوشينوتا : أعمال الإيطاليين في التعريف باليمن (مجلة المستعمرات ، ٢١ ، ١٩٢٦) ورافا : في قلب بلاد العرب السعيدة (رومة ١٩٢٧) وانسالدي : اليمن في التاريخ والأسطورة بمقدمة لزولي (رومة ١٩٣٣) وكوشينوتا : دراسات إيطالية عن اليمن (١٩٣٤) وابوتتي : بلاد العرب السعيدة (ميلانو ١٩٣٦) وفنولتنا : بلاط الملك يحيى (ميلانو ١٩٤١) .

ومتفرقات عربية وبربرية (حوليات معهد نابولي الشرق ، ٣ ، ١٩٣٠) وقواعد لغة نفوسة (رومة ١٩٣١) والإسلام في شمال أفريقيا (في كتاب مشاهد ومشاكل العالم الإسلامي اليوم) ودراسة اللغة البربرية (مجلة الشرق ، ٢ ، ٤ ، ١٩٣٤) والبعثة العلمية إلى فزان (مجلة طرابلس الجغرافية ١٩٣٣ - ٣٤) والعرب والبربر في ليبيا (مجلة أفريقيا ١٩٣٤ ، والكتابات البربرية في الصحراء (مجلة الشرق ، ٣ ، ١٩٣٥) وعن ليبيا (حوليات المعهد الشرقى بنابولي ١٩٢٨ - ٢٩ - ٣٠ - ٣٤ ، والشرق الحديث ١٩٤٧ ، ومجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٩ ، وليبيا ١٩٥٣) وله في دائرة المعارف الإيطالية مقالات عن : المهدي والمرابطين ، والبدو ، والبربر ، وسيرانيك ، وليبيا ، والمغرب ، إلخ . وفي دائرة المعارف الإسلامية عن : نفوسه ، وأبي سهل الفارس النافوسي .

دى فيلارد (١٨٨١ - ١٩٥٤) Villard, Ugo, Monneret de

ولد في ميلانو ، وتخرج من كلية الهندسة .

آثاره : دراسات وفيرة عن الآثار ولا سيما المصرية ، منها : منارة الإسكندرية (١٩٢١) وسجل الفن المسيحي في مصر (مجلة الآثار والتاريخ ، رومة ١٩٢٢) ثم النقود الساسانية (١٩٢٦) ومدافن المسلمين في أسوان (منشورات المتحف العربي بالقاهرة ١٩٣٠) والفن الإسلامي في إيطاليا - زخرف معبد بلاثينا في بالرمو (رومة ١٩٣٨) وتاريخ النوبة النصرانية (رومة ١٩٣٨) وأكسوم (رومة ١٩٣٨) ودراسة الإسلام في أوروبا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر (الفاتيكان ١٩٤٤) ورحلة الأب دامتو كروشي إلى الشرق (معهد التاريخ اللومينيكي ١٩٤٨) والزخارف الإسلامية على معبد بلاثينا في بالرمو (رومة ١٩٥٠) .

إتورى روسي (١٨٩٤ - ١٩٥٥) Rossi, Ettore

عالم متضلع من التركية والعربية ، قام برحلة إلى اليمن (١٩٣٦) ثم عين أستاذاً للأدب العربي في جامعة رومة ، فمديراً للمعهد الشرقى ، ومشرفاً على مجلته الشهرية : الشرق الحديث . وقد كتب كثيراً في اللهجات العربية والتاريخ العربي وصلاته بالشرق والغرب .

آثاره : عن تركيا وإيران رصينة وفيرة ، وعن العرب : الغناء الشعبي في طرابلس

(١٩٢٣) والحركة العربية في تونس منذ الحرب (الشرق الحديث ، ٣ ، ١٩٢٣)
 والتضامن الإسلامي الحديث (الشرق الحديث ، ٣ ، ١٩٢٣) واستيلاء فرسان مالطة
 على طرابلس (المحفوظات المالطية ، ٧ ، ١٩٢٤) والرسائل المتبادلة بين قائد فرسان
 مالطة وبإي طرابلس من ١٧١٤ إلى ١٧٧٨ (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٠ ،
 ١٩٢٣ - ٢٥) وفرسان القديس يوحنا في القدس (رومة ١٩٢٤) والزجل العربي
 في طرابلس (مجلة طرابلس ١٩٢٤ - ٢٦ ، ومؤتمر الدراسات ، فلورنسا ، ١٩٣١)
 ومي زيادة (الشرق الحديث ٥ ، ١٩٢٥) وخريطة بحرية عربية لم تنشر لإبراهيم
 المرسى (المؤتمر الجغرافي الدولي في القاهرة ١٩٢٥) والمؤتمر الإسلامي (١٩٢٦)
 واللغة الإيطالية واللهجة المالطية والسياسة البريطانية في مالطة (ليفورنو ١٩٢٩)
 والعرب والمسلمون في مالطة (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٢٩ - ٣٠)
 ومخطوطات ووثائق شرقية في محفوظات فرسان مالطة (محفوظات مالطة التاريخية ،
 ٢ ، ١٩٣٠ - ٣١) وليبيا تحت حكم العرب والبربر والأتراك (فلورنسا ١٩٣١)
 وعلاقات فارس برودس ومالطة (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٢) وسنة على وفاة
 كارلونيلىنو (الشرق الحديث ، ١٩ ، ١٩٣٥) وفهرس المطبوعات الحديثة المتعلقة
 بتركيا (الشرق الحديث ٢٠ ، ١٩٣٦) وكتاب نزيه مؤيد العظم عن رحلاته في اليمن
 وسياحته إلى سد مأرب (الشرق الحديث ٢٠ ، ١٩٣٦) وتاريخ عرب طرابلس
 لابن غليون ، ترجمة وتعليقاً (بولونيا ١٩٣٦) ودراسة لتاريخ طرابلس في عهد الدولة
 الإسلامية (الجمعية الإيطالية لترقية العلوم ، ٢٥ ، ١٩٣٧) ومذكرات عن رحلة
 إلى اليمن (الجمعية الإيطالية لأصل الأجناس ، ١٩٣٧) ومناهج رحلات يمنية
 (١٩٣٨) والصحافة في اليمن (الشرق الحديث ، ٢٢ ، ١٩٣٨) والعربية العامة
 في صنعاء ، قواعد ونصوص (رومة ١٩٣٩) والإيطاليون في مصر (مصر الحديثة ،
 رومة ١٩٣٩) والمفردات القحطانية في لغة اليمن الحالية (مجلة الدراسات الشرقية
 ١٨ ، ١٩٤٠) وفي الشرق الحديث : أمين الريحاني (١٩٤٠) وفتوة العراق
 (١٩٤٠) والمصطلحات العسكرية الجديدة بالعربية والتركية والفارسية (١٩٤٠)
 وصحراء مصر الغربية (١٩٤٠) واحتجاج شكيب ارسلان على مفتي بيروت (١٩٤٠)
 والمسلمون في يوغوسلافيا (١٩٤٢) وذكرى وفاة جوزيبي جابرييلي (١٩٤٢) وعلى

بك (١٩٤٣) والترجمات العربية والتركية في المنشورات الإيطالية الحديثة (١٩٤٨)
والعيد الألفى لابن سينا (١٩٥٤) وفلسفة الثورة للرئيس جمال عبد الناصر (١٩٥٤)
وكتاب العرب وصلات الشرق العربى بالغرب (١٩٥٥) ثم استيلاء الأسبان وفرسان
مالطة على طرابلس ١٥٣٠ - ١٥٥١ ، مذيّل بوثيقة من محفوظات فرسان مالطة
(١٩٤٢) وأثر الثقافة العربية في تركيا (في كتاب خصائص وأساليب الثقافة
العربية ، رومة ١٩٤٣) ووثائق عن أصل المسألة العربية وتطورها ١٨٧٥ -
١٩٤٤ ، مع مقدمة تاريخية (رومة ١٩٤٤) وكتابة ألبانية بحروف عربية (مجلة
الدراسات الشرقية ١٩٤٦) وبمعاونة لاتورى ، وجابرييلي ، ومورينو : النصرانية والإسلام
(رومة ١٩٤٧) وله : التشريع لدى قبائل اليمن (رومه ١٩٤٨) وأعياد وعادات
المسلمين في طرابلس (حوليات المعهد الشرقى بنابولى ١٩٤٩) وتركيا ونهر
النيل (صور العالم ١٩٤٩) والكتابات الإسلامية في متحف طرابلس (ليبيا
١٩٥٣) وتاريخ ليبيا منذ الفتح العربى حتى ١٩١١ (كتاب طرابلس ١٩٥٤) ومجموعة
عن كتابات جنوبى بلاد العرب ، ووصف مخطوطاتها . وفي دائرة المعارف الإيطالية
ودائرة المعارف الإسلامية عدة مقالات .

جالبياتى (المولود عام ١٨٨١) Galbiati, Giovanni

أمين المكتبة الأمبروزيانية ، وأحد أساتذة الجامعة الكاثوليكية .

آثاره : نصوص لاتينية ويونانية في المصنفات العربية (مجلة ايفوم ، ١٩٢٧)
والمصنفات العربية في المكتبة الإمبروزيانية (١٩٣١) والفردوسى والملحمة الفارسية
(رومة ١٩٣٥) ودانتى في الصحافة العربية (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ ، ١٩٣٥) .

بوزون (المولود عام ١٨٨٣) Boson, G.G.

ولد في أوستا ، وتخصص بالدراسات الآشورية ، وعين أستاذاً بالجامعة
الكاثوليكية بميلانو .

آثاره : قصة برلعام ويوصافات عن مخطوط عربى - وهى طبعة خاصة ليست
للبيع (موناكو ١٩١٤) ووصف رومة لأحد الجغرافيين العرب فى القرن الثانى عشر
(رومة ١٩١٩ ، ١٩٢٩) وأسطورة يسوع وملك صور عن مخطوط عربى (مجلة

الشرق المسيحي ، ٢١ ، ١٩٢٠) ودراسات وترجمات ومصنفات عن السومريين والآشوريين والحثيين في حضاراتهم وأديانهم ولغاتهم .

دى توشى — Tucci, R. di :

آثاره : معجم إيطالى عربى (١٩١٢) ورحلة ابن يمين الطليطلى (نشرة الجمعية الجغرافية الإيطالية ١٩٤١) .

فورلانى (المولود عام ١٨٨٥) Giuseppe , Furlani

تخرج من جامعات فيينا وجراز ورومة . وعين مساعد أستاذ لفقہ اللغات السامية في جامعة تورينو ، ومحاضراً في جامعة فلورنسا (١٩٢٥) وأستاذاً للغات السامية (١٩٢٦) وأستاذاً لتاريخ الشرق الأوسط القديم (١٩٣٤) وأستاذاً للآثار الشرقية والآشورية في جامعة رومة ، منذ ١٩٤٠ وانتخب عضواً في مجامع وجمعيات علمية كثيرة .

آثاره : للمعاونة على فهم تاريخ الفلسفة اليونانية في الشرق (لنشأى ٢٣ ، ١٩١٤) ونص عربى في النفس (لنشأى ١٩١٥) وترجمة سريانية (١٩١٥) ونص سريانى (مجلة الدراسات الشرقية ٧، ١٩١٦ - ١٨) ونص سريانى للمدخل إلى المنطق لأرسطو (١٩١٦) ومجموعة رسائل في علم الفلك بالسريانية (١٩١٦ - ١٨ - ١٩) وأسئلة الفلسفة لأبى زكريا يحيى بن عدى (مجلة الدراسات الشرقية ٨ ، ١٩١٩ - ٢٠) ومفتاح الأحلام بالسريانية (مجلة الشرق المسيحي ، ٢ ، ١٩٢٠) ومجموعة ألغاز فلسفية بالسريانية (٣ ، ١٩٢٠) والمنجمون العرب (مجلة الدراسات الآشورية بالألمانية ١٩٢١) وترجمة كتاب الحيوان لأرسطو بالعربية ونقله عنها إلى اللاتينية والعبرية (مجلة الدراسات الشرقية ، ٩ ، ١٩٢١ - ٢٣) ورسالة الكندى في الحيوان (مجلة الدراسات الفلسفية والدينية ، ٣ ، ١٩٢٢) ومخطوطات عربية في مكتبة جوريتسيا (١٩٢٢) وكتاب الأصول لأقليدس بالسريانية (مجلة الدراسات السامية بالألمانية ١٩٢٢ - ٢٥) وابن سينا^(١) (مجلة الدراسات الإيطالية ١٩٢٢) ثم في

(١) وكان ناجى - A. Nagy قد ترجم رسائل ابن سينا ورسائل الكندى (مونستر ١٨٩٧) وفابرو - C. Fabro قد كتب بحثاً عن ابن سينا (النشرة الفلسفية الإيطالية ١٩٣٥) . كما صنف موكل - J.T. Muchle كتاباً بعنوان : الغزالي وترجماته في العصر الوسيط (تورنتو ١٩٣٣) .

مجلة إسلاميكا ، ١٩٢٧ ثم في مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٤ - ٤٦ ، وشرق وغرب ١٩٥٩ ، والشرق الحديث ١٩٥٠ ، والمخطوطات السريانية في مكتب الهند (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٣ - ٢٥) وحريق الإسكندرية (مجلة مصر ٥ ، ١٩٢٤) وقبل الإسلام (مجلة تطور الأديان ١٩٢٥) وكتاب روجر للإدريسي (مصر ١٩٢٥) ونص عربي لبعض مترجمات أرسطو (لنشاي ٦ ، ١٩٢٦) والفلسفة العربية (في كتاب خصائص وأساليب الثقافة العربية) والحديد في الدراسات والتنقيب عن الجزيرة العربية (مجلة الجغرافيا ١٩٢٩) ودين الزيدية (بولونيا ١٩٣٠) ودراسات عن الزيدية (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٣١ - ٢٣ والشرقيات ١٩٣٦ - ٢٤ ، والمجلة الآسيوية البريطانية ١٩٣٧ ، والإسلام ، ١٩٣٧ ، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٣٨ ، والشرق الحديث ١٩٤٤ ، ومجمع لنشاي ١٩٤٧ - ٥٢ - ٥٣) والعراق الحديث (مجلة علم الأجناس ٦٤ ، ١٩٣٤) وعشرات المصنفات عن حضارة الشرق القديمة من أشهرها : الديانات البابلية والآشورية (١٩٣٩) وقراءات في آسيا القديمة (١٩٢٩) والحضارة البابلية والآشورية (١٩٢٩) ونشيد الخلق (١٩٣٤) وديانات الحثيين (١٩٣٦) وحضارة الحثيين (١٩٣٨) والشعائر البابلية والآشورية (١٩٤٠) ومعنى حط بالسابية (مجمع لنشاي ١٩٥٣) .

ليثي دلافيدا (المولود عام ١٨٨٦) Della Vida, G. Levi

أستاذ العربية واللغات السامية المقارنة في جامعة رومة ، ومن كبار الباحثين في تاريخ الدين الإسلامي والمتضلعين من اللغة العربية . وقد ألقى في حفل استقباله عضواً في المجمع الملكي الإسباني للتاريخ (١٩٤٣) بحثاً ضافياً عن ابن زمرك . واحتفل العلماء ببلوغه السبعين وصنفوا تكريماً له كتاب الدراسات الشرقية ، وهو مجموعة بحوث سامية وعربية في مجلدين : الأول من ٥٠٨ صفحات ، والثاني من ٦٢٤ صفحة (رومة ١٩٥٦) .

آثاره : حول كتاب فحولة الشعراء المنسوب للأصمعي (مجلة الدراسات الشرقية ٣) وخلافة علي وكتاب أنساب الأشراف للبلاذري (المرجع السابق ١٩١٤ - ١٥) وطبقات الشعراء لابن سلام (المرجع السابق ١٩١٩ - ٢٠) ومحمد بن حبيب ومن نسب إلى أمه من الشعراء (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٤٢) والآرامية

والسريانية (مجلة الدراسات الشرقية، ٦، ١٩١٤، ١٥) واللغة والأدب السامي (٦، ١٩١٤ - ١٥) والسامية (٨، ١٩١٩ - ٢٠) والإسلام (مجلة الأديان، ١، ١٩١٩ - ٢٠) ودراسة حديثة عن الرسول وأصل الإسلام (١٩٢٣) وتاريخ أديان الشرق السامي (رومة ١٩٢٤) وفهد العمرى ومعديكرب (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٣ - ٢٥) وشعر الخليفة يزيد الأول (إسلاميك، ٢، ١٩٢٦) وكتابات فينيقية في طرابلس (١٩٢٧) والتقويم الإسلامي (رومة ١٩٢٨) وكتاب نسب فحول الخيل في الجاهلية والإسلام لهشام ابن الكلبي ومحسن بن الإعرابي (ليدن ١٩٢٨) وحول رسالة للجاحظ (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٢٩) وبلاد العرب للورانس (الثقافة، ٩، ١٩٣٠) والسموع (مجلة الدراسات الشرقية، ١٩٣١ - ٣٢) والأدب العربي (المرجع السابق ١٣، ١٩٣١، ٣٢، ٣٤) والأدب العربي الإسلامي (١٩٣٢) ومشروع طبع جمهرة الأنساب لابن الكلبي (ليدن ١٩٣٢) وتاريخ الأدب العربي (مجلة الدراسات الشرقية، ١٩٢٣) وفي مجلة الأندلس : خلافة غرناطة من ١٤٦٥ إلى ١٤٦٦، نقلا عن عبد الباسط الملطى (١٩٣٣) وحكم غرناطة (١٩٣٤) ثم غزو التتر لسوريا عام ١٢٦٠ (الشرقيات ١٩٣٥) ونشر، بمعاونة أولجا بنتو : معاوية الأول، من أنساب الأشراف للبلاذري، تحقيقاً وترجمة (١٩٣٨) وله : فهرس المخطوطات العربية الإسلامية في المكتبة الفاتيكانيّة، في ٣٨٨ صفحة (الفاتيكان ١٩٣٥) ومبحث في إنشاء وأقدم فهرس للمخطوطات الشرقية في المكتبة الفاتيكانيّة (الفاتيكان ١٩٣٩) والبرتغاليون والحج إلى مكة (العالم الإسلامي ١٩٤٢) وضوء جديد على الأصل الإسلامي للكوميديا الإلهية (مجلة الأندلس، ١٤، ١٩٤٩) والقسطنطينية في التقاليد الإسلامية (١٩٥٣) ورسالة من برتا التوسكاني إلى الخليفة المكني (مجلة التاريخ الإيطالي ١٩٥٤) وإضافات إلى المعاجم العربية (حوليات معهد الدراسات الشرقية ١٩٥٤) والعربية الدخيلة على لغة هرر (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٦) وكتب في دائرة المعارف الإسلامية عن : الرسول، والخوارج، وعمر بن الخطاب، وعثمان بن عفان، والأمويين. وفي دائرة المعارف الإيطالية عن : العباسيين وبغداد، وقرطاجنة، وتاريخ مصر الإسلامية، وتدمر، والبراء، وغيرها. واشترك في تحرير مجلات :

الدراسات الشرقية ، والشرق الحديث ، والعلوم ، والعالم الإسلامى ، والثقافة إلخ ،
وعاون فى ترجمة وتحقيق والتعليق على حوليات الإسلام لكائتانى فى الأجزاء ٧ ،
٩ ، ١٠ وترجم لوفاة سانتيلانا (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٢ ، ٩١٢٩ - ١٩٣١)
واغناطيوس جويدي (١٥ ، ١٤٣٥) وكارلونلينو (الشرق الحديث ، ١٨ ،
١٩٣٨) ودي ماتيو (مجلة الدراسات الشرقية ، ٢١ ، ١٩٤٦) وليفى بروفنسال
(الشرق الحديث ، ٣٦ ، ١٩٥٦) وغيرهم .

سارنللى (المولود عام ١٨٩٠) Sarnelli, Tommaso

طبيب وقف نشاطه على الدراسات الطبية ولا سيما فى طرابلس الغرب واليمن .
آثاره : لهجة بربرية منسية عن مخطوطات وكتابات عربية بترجمة إيطالية
(نابولى : الجمعية الإفريقية الإيطالية ١٩٢٤ - ٢٥) ونصائح للوقاية من الرمد
(بريد برقة ١٩٣٠) والحمى العينية (١٩٣٠) ويوميات أريتريا (أسمة ١٩٣٠)
وتقرير قديم عن صلة الطب العربى بالطب الإيطالى (محفزمات العلوم الطبية ، ١٥ ،
١٩٣٤) وبعثة إلى اليمن والطب الشعبى فيها (١٥ ، ١٩٣٤) وأمراض اليمن .
 وأمراض القارة الإفريقية . والطب العربى والثقافة العربية (رومة ١٩٤٢) وكتاب
اللمع الخافية لعباس رسول الغانى (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٩) .

أشيل فوليانو (المولود عام ١٨٩١) Fogliano, Achille

ولد فى فلورنسا حيث تلقى علومه فى جامعتها وأتمها فى جامعة ميلانو ، وما فنى
منذ سنة ١٩٠٧ يوالى كتابة الدراسات الرصينة عن أوراق البردى والمخطوطات المتعلقة
بالمتحف اليونانى فى مصر .

مورينو (المولود عام ١٨٩٢) Martino, Moreno

من كبار الموظفين فى إدارة الصحافة ، وقد تعلم العربية فى إيطاليا وأتقنها فى
ليبيا ومصر والسودان والعراق .

آثاره : ترجمة كلية ودمنة بالإيطالية (سان ريمو ١٩١٠) وترجمة المسلمين
للقرآن (الشرق الحديث ١٩٢٥) والنظم الإسلامية (بنغازى ١٩٢٥) وحال مصر

بعد مقتل السردار (الشرق الحديث ١٩٢٥) ونبذ عن الإسلام (طرابلس ١٩٢٧)
وعقيدة الزيدية في اليمن (١٩٢٧ - ٢٩) والتصوف العربي (في كتاب خصائص
الثقافة العربية ، ١٩٣٤) والتصوف العربي والتصوف الهندي (حوليات لاتران
١٩٤٦) والإسلام (ميلانو ١٩٤٩) وفقه الأباضية (حوليات المعهد الشرقي بنابولي
١٩٤٩) والبيروني (ذكرى البيروني ١٩٥١) ومختارات من التصوف العربي والفارسي
(باري ١٩٥١) وثلاثة شعراء لبنانيين (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا ، ١٩٥٦)
وبمعاونة لاتوري ، وفرانشيسكو جابرييلي ، وروسي : النصرانية والإسلام (رومة
١٩٤٧)^(١) هذا خلا عدة دراسات عن الحبشة .

شيروللي (المولود عام ١٨٩٨) Cerulli, Enrico

تخرج من جامعة نابولي (١٩١٧) وعين في وزارة المستعمرات ، وأشرف على
بعثة تنقيب في الحبشة ، وعين عضواً في عصبة الأمم (١٩٣٤ - ٣٧) ونائباً للحاكم
العام في أفريقيا الشرقية (١٩٣٧ - ٣٨) وعضواً في البعثة الإيطالية لمؤتمر السلم في
لندن (١٩٤٥ - ٤٦) ومستشاراً للدولة ، ونائب رئيس معهد الدراسات الشرقية
برومة ، وعضواً في مجامع وجمعيات علمية عدة .

آثاره : الأدب الشعبي في جنوبي الحبشة (١٩٢٢) والكتاب الأثيوبي
لعجائب السيدة العذراء ، وعدة دراسات ومصنفات عن الحبشة . وله غيرها :
الإسلام (المعهد الأفريقي ١٩١٦) والحركة الإسلامية في الصومال (مجلة الدراسات
الشرقية ، ١٩٢٣ - ٢٥) وأناشيد مسلمي الحبشة الأمهرية (لنشاي ١٩٢٦)
وكتابات ووثائق عربية لتاريخ الصومال (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٢٦ - ٢٨)
ووثائق عربية جديدة لتاريخ الصومال (لنشاي ١٩٢٧) ومؤلفات المسلمين والنصارى
في الحبشة (الشرق الحديث ، ٨ ، ١٩٢٨) واللغة العربية في الحبشة (مجلة الدراسات
الحبشية) ووثائق عربية لتاريخ الحبشة (لنشاي ١٩٣١)^(٢) وتكملة القاموس

(١) ووضع كامباني - R. Campani جدولاً مقارناً للتاريخين الهجري والميلادي (١٩١٤) وساكو -
G. Sacco بحثاً عن الإسلام وصلته بالتقاليد اليهودية والنصرانية (رومة ١٩٢٢) وسوليرو كتاباً بعنوان
الإسلام (ميلانو ١٩٢٨) .

(٢) ونشر ترانوتو - S. Zanutto المكتبة الحبشية (رومة ١٩٢٩) .

الأمهرى الإيطالى لجويدى (رومة ١٩٤٠) ومدينة مكة (الشرق الحديث ١٩٤٣) والأحباش فى فلسطين (١٩٤٣ - ٤٧) وقصة المعراج والأصل العربى الإسبانى للكوميديا الإلهية (الفاتيكان ١٩٤٩) وترجمة كارلو كونتى روسينى (الشرق الحديث ، ٣٩ ، ١٩٤٩) والإسلام فى أفريقيا الشرقية (فى كتاب مشاهد ومشاكل العالم الإسلامى اليوم) والثقافة العربية المسيحية (فى كتاب خصائص وأساليب الثقافة العربية) وبلاد النوبة النصرانية، نقلا عن ابن حوقل (حوليات المعهد الشرقى بنابولى ١٩٤٩) والعرب ووحدة البحر الأبيض المتوسط (غرب وشرق ١٩٥٠) ومجموعة جديدة من المخطوطات الفارسية فى المكتبة الفاتيكانية (مجمع لنشاي ١٩٥٤) والشرق والغرب (رومة ١٩٥٧) والإسلام فى اثيوبيا (حلقة علم الاجتماع الإسلامى ، بروكسل ١٩٦٢) .

روجييري (المولود عام ١٩٠٣) Ruggieri, R.

ولد فى نابولى واشتهر بالرياضيات والأدب .

آثاره : ترجمة كتاب الإسلام للأب لامنس إلى الإيطالية (بارى ١٩٢٩) والمهجرة العبرية إلى فلسطين (١٩٣٠) وعيد الأضحى (١٩٣١) ونهضة العالم الإسلامى وضرورة الدراسات الشرقية (المعهد العالى الشرقى ١٩٣٢) ونبذة عن شهر شعبان (مجلة الشرق ١٩٣٣) ودراسات وفيرة عن الأتراك .

فرانشيسكو جابرييلي (المولود عام ١٩٠٤) Gabrieli, Francesco

كبير أساتذة اللغة العربية وآدابها فى جامعة رومة ، برز فى دراسة الشعر العربى من الجاهلية حتى آخر تطوراته الحديثة ، وفى تحقيق التاريخ الإسلامى ، وفى دقة ترجماته ، وقد انتخب عضواً مراسلاً فى المجمع العلمى العربى بدمشق (١٩٤٨) ثم فى غيره من المجمع والجمعيات العلمية .

آثاره : كتاب أخلاق الملوك (مجلة الدراسات الشرقية ، ١١ ، ١٩٢٦ - ٢٨) وخلف هرون الرشيد والحرب بين الأمين والمأمون (١١ ، ١٩١٢٦ - ٢٨) والوثائق المتعلقة بخلافة الأمين ، عن الطبرى (لنشاي ١٩٢٧) وجامعة القديس يوسف فى بيروت (رومة ١٩٢٨) وكوميديا إلهية إسلامية (١٩٢٨) والتفسير

الشرق الجديد لرسالة الغفران (١٩٢٩) وتأريخ المسلمين للحروب الصليبية (١٩٢٩) والشيعية في عهد المأمون (ليزيج ١٩٢٩) وترجمة رسالة الشعر لأرسطو بالعربية (١٩٢٩) والشعر العربي وتأثره بنظرية أرسطو وشرحى ابن سينا وابن رشد (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٢ ، ١٩٣٠) والعصبية لدى ابن خلدون (١٩٣٠) وعمر الحيام (١٩٣٠) وابن المقفع (١٩٣٢) ورسالة فارسية في تاريخ الأدبان (١٩٣٢) ورسالة في الحب المغربي (الثقافة ١٢ ، ١٩٣٣) وديوان الوليد بن يزيد (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٤ - ٣٥ ، ثم نقلته عنها مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ونشرته في جزئها ١ و ٢ من المجلد الخامس عشر ١٩٣٧) وترجمة محمد لاندراى (بارى ١٩٣٤) وأصالة لامية العرب (١٩٣٥) وخلافة هشام بن عبد الملك (الإسكندرية ١٩٣٥) والمدخل إلى الفردوسى (١٩٣٥) وبمعاونة جوزيبي جابريلى: المخطوطات الفارسية للفردوسى فى إيطاليا (١٩٣٥) وله: سيرة حسن البصرى من تذكرة الأولياء لابن العطار (الأبحاث الدينية ٩) والشنفرى صعلوك الصحراء (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣٥) والعيد الألى للمتنبى (١٩٣٦) ، وسبق أن كتب عنه عدة دراسات ١٩٢٥ - ١٩٢٦ - ٢٧ - ٢٨ ثم أرفها ببحث فى مجلة الجمعية الآسيوية مجلد ٢) وجميل العذرى ، دراسة نقدية ومختارات من شعره (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٣٧) وديوان جميل (مجلة المجمع العلمي العربى ، ١٩٣٧) وشرح جميل (١٩٣٩) وبشار بن برد (نشرة معهد الدراسات الشرقية ١٩٣٧) وثورة المهالبة فى العراق (لنشاى ١٩٣٨) وتيار الأدب العربى المعاصر وصوره (الشرق الحديث ، ١٩ ، ١٩٣٩) وشعر عبيد بن الأبرص (١٩٤٠) وكتاب مصر (ميلانو ١٩٤١) والفرج بعد الشدة للتونخى (مجلة الدراسات الشرقية ١٦ ، ١٩ - ٤٤) وشعر الخوارج فى عهد الأمويين (المصدر السابق ، ٢٠ ، ١٩٤٢) وأصل الخوارج (١٩٤٢) ورحلة السندباد ، ترجمة وتعليقاً ، (فلورنسا ١٩٤٣) وكثير عزة الشاعر والراوية (المجلة الشرقية الألمانية ، ٩٣) وأثر ألف ليلة وليلة فى الثقافة الأوروبية (١٩٤٤) وظلمات وأشعة لمى زيادة ، متناً وترجمة (رومة ١٩٤٥) وقصة علاء الدين والفانوس السحرى (رومة ١٩٤٥) ومثل سياسة العالم العربى المعاصر وشكلها (١٩٤٦) وتأبط شراً والشنفرى وخلف الأحمر (١٩٤٦) وبمعاونة لاتورى ،

وروسى ، ومورينو : النصرانية والإسلام (رومة ١٩٤٧) وله : تاريخ وحضارة الإسلام (نابولي ١٩٤٧) والوراثة التقليدية فى العصر الوسيط الإسلامى (١٩٤٩) وابن حزم وكتابه طوق الحمامة (١٩٤٩) وأشرف على أول ترجمة حرفية بالإيطالية لألف ليلة وليلة : الجزء الأول فى ٧٣٠ صفحة ، والثانى فى ٧٥٨ ، والثالث فى ٦٥٨ ، والرابع فى ٧٨٧ (تورينو ١٩٤٩) وعرب صقلية وعرب أسبانيا (مجلة الأندلس ، ١٥ ، ١٩٥٥) ودراسة التاريخ الإسلامى من ١٩٤٠ إلى ١٩٥٠ (مجلة التاريخ الإيطالى ، نابولي ١٩٥٠) وتاريخ الأدب العربى (ميلانو ١٩٥١ والطبعة الثانية ١٩٥٦) ومختصر النواميس للفارابى (رومة ١٩٥٢) وفردريك الثانى والثقافة الإسلامية ، (مجلة التاريخ ، مجلد ١ ، عام ١٩٥٢) وقصص محمود تيمور (الشرق الحديث ، ٣٢ ، ١٩٥٢) وأبو نواس العباسى (الشرق الحديث ، ١٩٥٣) وروح الأدب العربى (مجلة المشرق ، رومة ١ ، ١٩٥٣) وتاريخ وثقافة صقلية العربية (المشرق ، ١ ، ١٩٥٣) وعالم الإسلام (ميلانو ١٩٥٤) والوحدة والتعدد فى الحضارة الإسلامية (شيكاغو ١٩٥٥) والعرجى الشاعر الأموى (مجموعة تكريم دلافيدا ، ١ ، رومة ١٩٥٦) ومظهر الحضارة العربية الإسلامية (تورينو ١٩٥٦ ، وقد ترجمه الأستاذ محمد حسن خلاف ، القاهرة ١٩٦٤) والتاريخ الحديث للشعوب العربية (المؤتمر الدولى لعلم التاريخ ، ٥ ، ١٩٥٥) والعرب (فلورنسا ١٩٥٧) والأدب العربى (حضارة الشرق ١٩٥٧) ومؤرخو العرب للحملات الصليبية (تورينو ١٩٥٧) والأدب العربى المعاصر (مجلة المشرق ، ٥ ، عام ١٩٥٨) وبمعاونة فرجينيا فاكا : أروع الصفحات فى الأدب العربى (ميلانو ١٩٥٨) وله : سياسة النورمان العربية فى صقلية (١٩٥٨) ومحمد والإسلام (تاريخ العالم) وصحوة العرب ، تناول فيه ثورة ٢٣ من يوليو ١٩٥٢ وأثرها (لندن ١٩٦١) وترجمة رحلات ابن بطوطة بالإيطالية (١٩٦٢) والزندقة خلال العصر العباسى الأول (فى كتاب تطور العقيدة الإسلامية ، باريس ١٩٦٢) والقبيلة والدولة فى الشعر الأموى (حلقة علم الاجتماع الإسلامى ، بروكسل ١٩٦٢) وله فى دائرة المعارف الإيطالية ودائرة المعارف الإسلامية مقالات تقيسة وفيرة . ويترجم اليوم إلى الإيطالية كتاب شعراء العرب ، وبعض الدواوين والقصص من الأدب العربى الحديث (بتكليف من وزارة التعليم العالى) .

ماريا نالينو (المولودة عام ١٩٠٨) Nallino, Maria
 كريمة كارلو نالينو ، وقد تخرجت عليه ورافقته في أسفاره ، واستأنفت نشاطه
 من بعده فخلفته في مجلة الشرق الحديث . واحتلت منزلة مرموقة بين المستشرقين ،
 فاخترت عضواً مراسلاً للمجمع اللغوي في مصر (١٩٥٦) .
 آثارها : جمهرة أشعار العرب وطبعها العلمية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٣١ -
 ٣٢) ومحمد إقبال (الشرق الحديث ، ١٢ ، ١٩٣٢) والدراسات العربية الحديثة
 في اسبانيا (الشرق الحديث ، ١٣ ، ١٩٣٣) ومجموعة آثار كارلو نالينو ، في ستة
 مجلدات (رومة ١٩٣٩ - ١٩٤٨) وفي مجلة الدراسات الشرقية : وثائق عربية عن
 صلات جنوى بالمغرب (١٩٤٦) والطوسي ومخطوط جديد لكتابه الاستبصار
 (١٩٤٧) والإسلام والأقليات الدينية في الدستور السوري الجديد (١٩٥٠)
 وطه حسين (١٩٥٠) ثم شعر النابغة الجعدي ، تحقيقاً وترجمة وتعليقاً (رومة
 ١٩٥٣) ومؤتمر المستشرقين (الشرق الحديث ١٩٥٦) .

بوزاني (المولود عام ١٩٢١) Bausani, Alessandro.
 تعلم اللغات الشرقية ، وعين مدرساً للغة الفارسية في جامعة رومة .
 آثاره : الإسلام (في كتاب أديان العالم ، رومة ١٩٤٦) وفصل من الشهرستاني
 عن المزدكية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٧) والأدب الإسلامي (في كتاب
 إسلاميات للأب بارينغا ثم نقله من الاسبانية إلى الإيطالية ، في ٨٤٢ صفحة رومة
 ١٩٥١) والقرآن ، بمقدمة وترجمة وتفسير . وفي مجلة شرق وغرب : محمد إقبال
 (١٩٥٠) ودانتي وإقبال (١٩٥١) والطابع الديني الجديد في الإسلام (١٩٥٣)
 وفي الشرق الحديث : الفكرة الدينية عند جلال الدين الرومي (١٩٥٣) ومدرسة
 ميرى عرب في بخارى (١٩٥٤) والإسلام والحضارة الغربية (١٩٥٥) ثم البيروني
 (ذكرى البيروني ١٩٥١) ونبذة عن تاريخ دراسة العربية والإسلام بإيطاليا في
 العصر الوسيط (مجلة تاريخ الاجتماع الباكستانية ١٩٥٥) ومسرحية إقبال (مجلة
 الدراسات الشرقية ، ١٩٥٥) .

أولجا بنتو — Pinto, Olga

أمانة في المكتبة الوطنية برومة .

آثارها : الشعر الشرقى فى سلوفاكيا (مجلة الآداب السلافية ، ٢ ، ١٩٢٧)
ومكتبات العباسيين (مجلة الفهارس ، ٣٠ ، ١٩٢٨) والكتب العربية فى مكتبات
رومة (مجلة الكتاب المقدس ، ٣ ، ١٩٣٠) وقلائد العقيان إلى الفتح بن خاقان
للجاحظ (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٣ ، ١٩٣١ - ٣٢) وكتاب بصيرة غنام
المرتد للجاحظ (المصدر السابق ، ١٣ ، ١٩٣٢) والمخطوطات العربية غير المفهرسة
فى المكتبة الوطنية بفيلورنسا (مجلة الفهارس ، ٣٧ ، ١٩٣٥) وبمعاونة لينى دلافيدا :
معاوية الأول، من كتاب الأشرف للبلاذرى ، تحقيقاً وترجمة (١٩٣٨) ولها :
مشروع نشر كل أوصاف الرحالين الإيطاليين إلى الشرق الإسلامى نشرأ علمياً
(مؤتمر المستشرقين ٢٠ - ١٩٣٨) والمخطوطات والمطبوعات الشرقية فى مكتبات
الحكومة الإيطالية (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٩) .

ألدو ميللى — Mieli, A.

وكيل المجمع الدولى لتاريخ العلوم ومؤسس مجلة أركيون التى تسجل نشاطه .
آثاره : كيميا البيرونى (تاريخ الكيميا ، رومة ١٩٢٢) وبمعاونة رينو :
كتابة العربية بحروف لاتينية (أركيون ١٩٣٢) وله : مؤرخو العلوم ومؤرخو الطب
(أركيون ١٩٣٥) وبمعاونة برونه : تاريخ العلوم ، الجزء الأول (باريس ١٩٣٥)
وله : ملاحظات على كتابة المفردات العربية (١٩٣٥) والعلم العربى وأثره فى التطوير
العلمى العالمى ، بالفرنسية (ليدن ١٩٣٨ - ثم نشره مع إضافات رينو ، وماير
هوف ، ورويسكا ، ليدن ١٩٣٩) ثم نقله إلى العربية الدكتور عبد الحليم النجار
والدكتور محمد يوسف موسى للجامعة العربية ، القاهرة ١٩٦٢) والعالم العربى ،
بالفرنسية (ليدن ١٩٣٩) وفى مجلة محفوظات تاريخ العلوم : نظرية ابن سينا
(١٩٤٠) وأبو منصور موفق (١٩٤٠) وعلم الفلك فى العالم الإسلامى (١٩٤١) وعلم
النبات عند العرب (١٩٤١) واسبانيا فى كتب الجغرافيين العرب (١٩٤١) والعلم الإسلامى
(١٩٤٢) والرياضيات العربية (١٩٤٢) والتشريح العربى (١٩٤٢) وابن العبرى (١٩٤٣) .

باربيرا — Barbera, G.M.

آثاره : العربية البربرية في اللغة الإيطالية (بيروت ١٩٣٥) ومواد من إيطاليا وصقلية والبندقية وجنوى عن اتصالها باللغتين العربية والتركية (بيروت ١٩٤٠) (١) .

بومباشى — Bombaci, A.

آثاره : عدة دراسات عن تركيا وفارس ، بالإضافة إلى : رحلة أوليا شلي إلى الحبشة ، عام ١٦٧٣ (حوليات المعهد الشرقى بنابولى ١٩٣٤) وترجمة دى سلان لمقدمة ابن خلدون (المرجع السابق ١٩٤٩) وكان قد كتب بحثاً عن مذهب ابن خلدون في التاريخ والجغرافيا (حوليات مدرسة المعلمين العليا ، ١٥ ، بيزا ١٩٤٦) .

بوسى — Bussi, Emilio

آثاره : شرط التشريع الإسلامى في المجموعة القانونية (مؤتمر المستشرقين ، ١٩ — ١٩٣٥) وتعديل وإضافة على الشريعة الإسلامية (الشرق الحديث ، ٢٠ ، ١٩٤٠) والاتصال بين اسبانيا وسردينيه من ١٧٧٨ إلى ١٨٧٣ (المرجع السابق ١٩٤٢) وأصول الشريعة الإسلامية (ميلانو ١٩٤٣) وفي مؤتمر الدراسات البيزنطية : القانون الإسلامى ، قيمة دراسة اليونانية لفهم منابع الثقافة العربية والإسلامية (١٩٥٠) .

بانسيرا — Pansera, Costantino

تعلم العربية ، والتحق بوزارة الخارجية ، وعين في سفارتها بالقاهرة .
آثاره : ترجم ، بمعاونة جابرييل وفيفتشى : الجزء الثالث من ألف ليلة وليلة (١٩٤٩) وله تحديد تعريف المشعر الحرام (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٩) .

(١) وكان سانوتو M. Sanutto قد نشر مجموعة وثائق في ٢١ جزءاً (البندقية ١٨٧٩ — ٨٩) .

أنجيلا كوداتزي — Codazzi, Angela

آثارها : نشرت — بإرشاد جريفي — أكام المرجان في ذكر المدائن المشهورة في كل مكان لإسحق بن حنين المنجم ، وهو مخطوط فريد في مكتبة ميلانو ، متناً وترجمة مع حواش وفهارس (مجمع لنشأى ١٩٢٩) ووصف القاهرة لبوستل (ميلانو ١٩٥٢) ورسالة في القياس المسطح لليون الأفريقي (الدراسات الشرقية للبي دلافيدا ١٩٥٦) .

دى ميليا — d'Emilia, Antonio

آثاره : في مجلة الدراسات الشرقية : المدونة (١٩٤١ — ٤٩ — ٥٣) وتشريع المحكمة العليا في ليبيا الخاص بالخطوبة والزواج والطلاق من سنة ١٩٢٩ إلى ١٩٤١ (٢١ ، ١٩٤٥) ودراسة عن سانتالا (٢٢ ، ١٩٤٧) وفي غيرها : التحايل على التشريع الإسلامى (مؤتمر التشريع المقارن ، ج ٢ ، ١٩٥٣) والقوانين الإسلامية في التشريع الخاص (الشرق الحديث ، ٣٣ ، ١٩٥٣) ومقارنة بين الحق القانونى الكنسى والإحسان في القوانين البريطانية وبين الوقف الخيرى في التشريع الإسلامى (مؤتمر التشريع المقارن ، ج ١ ، ١٩٥٣) ومقارنة بين القانون الرومانى والقانون الإسلامى (رومة ١٩٥٣) والشرع الإسلامى والقانون البيزنطى (الدراسات الإسلامية ، ١٩٥٥) .

انساباتو — Insabato, Enrico

أحد مديرى مجلة الشرق .

آثاره : محمد والإسلام الحديث (١٩٣٠) ودراسة عن اليمن وإيطاليا (مجلة الشرق ، ١ ، ١٩٥٣) .

روبيناتشى — Rubinacci, Roberto

أستاذ العربية في جامعة نابولى .

آثاره : في حوليات المعهد الشرقى بنابولى : كتاب الجواهر للبردى (١٩٥٢) والخليفة عبد الملك بن مروان والعبادة الأباضية (١٩٥٣) والمخطوطات الأباضية

التي نشرها المعهد الشرقي بنابولي (١٩٤٩) والتطهر شرط من شروط العبادة (١٩٥٤) ويقوم بترجمة الأدب العربي المعاصر شعراً ونثراً (بتكليف من وزارة التعليم العالي) .

بونيشي — Boneschi, P,

آثاره : مشاكل النقد والقياس في المغرب (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٣ - ٢٥) وقصيدة في التجويد منسوبة إلى موسى بن عبيد الله بن خاقان (مجمع لنشاي ١٩٣٨) وقصيدة له في الفقهاء (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٠) وفتوى مفتي فلسطين الحاج أمين الحسيني في العلويين (مجلة تاريخ الأديان ١٩٤٠) وكلمة ملك بالعربية (صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية ١٩٤٥) وكسب واكتسب ومعناها المجازي في القرآن (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٥٥) .

موسكاتي — Moscati, Salatino

آثاره : دراسة تاريخية عن الخليفة المهدي (الشرقيات ، ١٤ ، ١٩٤٥) والخليفة الهادي (مجلة الدراسات الشرقية ، هلسنكي ١٩٤٦) والمصنفات السامية (الشرقيات ١٩٤٧ - ٤٨ - ٥٠ - ٥٣) وثورة عبد الجبار على الخليفة المنصور (تقارير مجمع لنشاي ١٩٤٧) ودراسة عن أبي مسلم (المراجع السابق ١٩٤٩ - ٥٠ - ٥١) ودراسة اللغات السامية في إيطاليا (١٩٤٨) ومذبح الأمويين في التاريخ وفي أبيات من الشعر (المحفوظات الشرقية ١٨ ، ١٩٥٠) وحول بعض المنشورات عن السامية التي ظهرت حديثاً في إيطاليا بالفرنسية (المحفوظات الشرقية ، ١٩ ، ١٩٥١) ومجموعة محاضرات في تاريخ الشرق الأدنى (فلورنسا ١٩٥٤) والمفردات العربية (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٥٤) وفي سبيل تاريخ الشيعة (المراجع السابق ، ١٩٥٥) والشرق في الضوء الحديث (فلورنسا ١٩٥٥) والمحاضرات السامية القديمة (١٩٥٧) .

رتزتانو — Rizzitano, Umberto

تعلم العربية في مصر وإيطاليا ، وانتدب أستاذاً في جامعة عين شمس ، ثم في جامعة بالرم .

آثاره : أمين الريحاني (الشرق الحديث ١٩٤٠) وأبو محجن بن رباح (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٤٢) وموقف الوفد المصري من الصراع الراهن (الشرق الحديث ، ١٩٤٢) وشجرة الدر لتوفيق الحكيم (الشرق الحديث ، ١٩٤٣) والمسرح العربي في مصر (الشرق الحديث ، ١٩٤٦) وأحمد أمين (الشرق الحديث ١٩٤٦ - ٥٥) وترجمة زينب لمحمد حسين هيكل (رومة ١٩٤٤) ومسرحيات توفيق الحكيم (الشرق الحديث ١٩٤٣ - ٤٥ - ٤٦ ، وحوليات المعهد الشرقي ب نابولي ١٩٤٩)^(١) والعلاقات بين النورمانديين وبنى زيरी من الفتح النورماندى لصقلية حتى وفاة روجه الثانى (مجلة كلية الآداب ، ٢ ، ١٩٤٩) ورسالة جديدة منسوبة إلى ابن المقفع (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٤٩) وصنف ، بمعاونة طه فوزى : كتاب قواعد الإيطالية مشروحة باللهجة العربية (القاهرة ١٩٥٠)

وله : دراسة عن ديوان الصبابة لابن حجلة (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٥٣) ودراسة التاريخ الإسلامى فى مصر من ١٩٤٠ إلى ١٩٥٢ (الشرق الحديث ، ٣٣ ، ١٩٥٣) ونبذة عن ابن القطاع الصقلى ومصنفاته (تقارير مجمع لنشأى ١٩٥٤) وأخبار عن بعض مسلمى صقلية الذين ترجم لهم أبو طاهر السلفى فى معجم السفر (حوليات كلية الآداب بجامعة عين شمس ، ٣ ، ١٩٥٥) وتعليق على ابن القطاع الصقلى وقصائد من المتنبي (مجلة الدراسات الشرقية ، ١٩٥٥) ودراسة مستفيضة عن ابن مكى ، مع نشر مقدمة كتابه : تثقيف اللسان ، ووضع مسرد واف بما ألف من كتب فى لحن العامة (مجلة مركز الدراسات الشرقية للآباء الفرنسيسكانيين فى القاهرة : دراسة ووثائق شرقية ، ٥ ، ١٩٥٦) ولحمة البهجة العلية لابن عبد الطيب (منوعات إسلامية بالمعهد الفرنسى بالقاهرة ، فى ٢١٢ صفحة ، ١٩٥٦) وابن الفحام (الدراسات الشرقية للبنى دلافيدا ، ١٩٥٦) .
ويترجم الآن الأدب العربى الحديث ، شعراً وقصصاً (بتكليف من وزارة التعليم العالى) .

(١) وترجم ماتزوفى قصة الأنثى الخالدة للأستاذ إبراهيم المصرى (رومة ١٩٦١) وماريا جرازيا ليونيزى مقتطفات من قصائد ٥٣ شاعراً من ١٨ دولة أفريقية (رومة ١٩٦٢) .

تشياسكا — Giasca, Raffaele

آثاره : مركز للعلاقات الإيطالية العربية في المعهد الشرقي (الشرق الحديث ، ٣٣ ، ١٩٥٢) وثلاثون عاماً على مسرح المعهد الشرقي (الكتاب الأول ١٩٥٣) ومساهمة إيطاليا في الدراسات العربية (الشرق الحديث ، ٣٤ ، ١٩٥٤ ، والمشرق ١٩٥٦) وليبي دلافيدا (الدراسات الشرقية لليبي دلافيدا ، ١٩٥٦) .

شيزارو — Cesaro Antonio

آثاره : معابد إسلامية من القرن السابع عشر في طرابلس ، نقلاً عن كتاب الإشارات ، بمقدمة وتعليق (طرابلس ١٩٢٣) والعربية المتكلمة في طرابلس (ميلانو ١٩٣٩) واشترك في ترجمة الجزء الأول من ألف ليلة وليلة (تورينو ، ١٩٤٩) وله : قصص البربر (حوليات المعهد الشرقي بنابولي ١٩٤٩) وقصص ولهجات طرابلسية (١٩٥٤ - ٥٦) .

باننا — Panetta, Ester

آثارها : تقاليد وعادات شعبية من ليبيا ، متناً وترجمة وتعليقاً (رومة ١٩٤٠) . وفي مجلة الدراسات الشرقية : العبادات الشعبية في بنغازي ، متناً وترجمة وتعليقاً (١٩٤٠) والأمثال العربية في بنغازي (١٩٤١) والملابس الشعبية في بنغازي (١٩٤٩) وفي حوليات المعهد الشرقي بنابولي : وقف حنفي من القرن الثامن عشر (١٩٤٩) وعقد طرابلس في مطلع القرن الثامن عشر (١٩٥٣) وفي ليبيا : الفرج بعد الشدة للتنوخي (١٩٥٣) والطب والصيدلة في ليبيا (١٩٥٥) ثم سيرانيكا المجهولة (فلورنسا ١٩٥٢) والشعر والقصص العربي الشعبي (بولونيا ١٩٥٦) .

مالفتري — Malvezzi, Aldo

آثاره : المستعمرات الإيطالية (الشئون الخارجية ١٩٢٧) وشرح تاريخ المعارف الإسلامية في الغرب (منشورات مجمع بولونيا ١٩٤٩) والإسلام والثقافة الأوربية (فلورنسا ١٩٥٦)^(١) .

(١) وكان ماسنوفو — A. Masnovo قد صنف كتاباً بعنوان : من غليوم دوفرنى إلى توما الأكويني ، في ثلاثة مجلدات (ميلانو ١٩٣٠ - ٣٤ - ٤٥) ودراسة عن أول اتصال لتوما الأكويني بابن رشد (مؤتمر الفلسفة ، ٥ ، ١٩٢٤) .

شيربلا — Cerbella, Gino

آثاره : الدراسات الإفريقية والشرقية ، في ٢٥١ صفحة (طرابلس ١٩٣٣)
ومدرسة القرآن في ليبيا (حوليات المعهد الشرقي بنابولي ١٩٤٣) وبمعاونة مصطفى
إنجيلي : رسالة في أعياد المسلمين بطرابلس (طرابلس ١٩٤٩) وله في مجلة ليبيا :
تفسير شعيرة إسلامية مسيحية (١٩٥٣) وكتابة كوفية في طرابلس الغرب (١٩٥٣)
وطابع المجتمع الليبي (١٩٥٣) والحياة والشعر والتقاليد الشعبية في ليبيا (١٩٥٣ -
٥٤) ولون العلم الليبي في التاريخ والأدب العربي الإسلامي (١٩٥٤) والبحر ورجاله
في ليبيا (١٩٥٥) ورمضان والتقاليد الشعبية في ليبيا (١٩٥٥) وجمعه شاعر وطني
ليبي (١٩٥٥) ودراسات مستقلة عن أسماء الأماكن العربية في صقلية (١٩٥٤)
والشعر والغناء الشعبي لدى العرب (١٩٥٦)^(١) .

فاليري — Vaglieri, L. Veccia

بحثة انصرفت إلى التاريخ الإسلامي قديماً وحديثاً ، وإلى فقه العربية وآدابها .
آثارها : رحلة حاج عبر ليبيا في القرن السابع عشر (مجلة طرابلس ١٩٢٤ -
٢٥) وترجمة الشيخ أبي عبد الله الفاسي ، مع مسرد بمصنفاته (مجلة طرابلس
١٩٢٤ ، وقد زاد عليها جويدي في المجلة نفسها ، ١٩٢٥) ووثيقة من الفاتيكان
عن الجزائر (الشرق الحديث ، ١٠ ، ١٩٣٠) ونبذ عن ابن مسعود ، والإمام
يحيى ، واليمن (الشرق الحديث ، ١٤ ، ١٩٣٤) واشتراك سليمان الباروني في حرب
ليبيا (١٩٣٤) وقواعد العربية ، في جزئين (رومة ١٩٣٧ - ٤١) ونبذ عن أدباء
العرب المعاصرين ومصنفاتهم (حوليات المعهد الشرقي بنابولي ١٩٤٠) والإسلام
(نابولي ١٩٤٦) وإمامة العبادة في عمان (حوليات المعهد الشرقي بنابولي ١٩٤٩)
والجامعة المصرية (الشرق الحديث ١٩٥٠) وقواعد العربية الابتدائية (رومة ١٩٥١)
والدفاع عن الإسلام (رومة ١٩٥٢) والخلاف بين علي ومعاوية وتمرد الخوارج

(١) Buma وكان بوما قد كتب بحثاً عن العناصر العربية في أسماء بعض الأسر الإيطالية (مجلة العالم
الإسلامي ، باريس ١٩١٧ - ١٨) وجيونتو Juonta كتاباً بعنوان : البحر المتوسط في العصر الوسيط
وهو رابع دراسة مخصصة لصقلية وتونس في القرنين الرابع عشر والخامس عشر (بالرمو ١٩٥٤) .

(حوليات المعهد الشرقى بنابولى ١٩٣٢ - ٥٢) وأصل تسمية السنينين (الدراسات الشرقية للدلافيديا ، ج ٢ ، ١٩٥٦) وترجمة فصول في النزاع بين على ومعاوية وتمرد الحوارج (١٩٥٣) والعرب (في حضارة الشرق ج ١ ، ١٩٥٧) .

فرجينيا فاكا — Vacca, Virginia

آثارها : نشرت بمعاونة فالييري : نص تشريع في تونس (رومة ١٩١٧) ولها : السفارات الإسلامية ، ابن إسحق والواقدي (مجلة الدراسات الشرقية ١٩٢٣ - ٢٥) والحديث (١٩٢٥) واليهود والعرب في فلسطين (١٩٢٩) والإسلام في الهند (الشرق الحديث ، ١٤ ، ١٩٣٤) ورأى مسلم في المسلمين السنينين (الشرق الحديث ، ١٥ ، ١٩٣٥) ومنشورات إدارة المطبوعات والدعاوة في دمشق (دار الشرق الحديث ١٩٣٨) والإذاعة العربية في أوروبا والشرق ومنشوراتها (الشرق الحديث ١٩٤٠) وعاونت فنسك في مجموعة الأحاديث (ليدن ١٩٣٣) ولها : وحدة قضية فلسطين في كتاب جيفري (الشرق الحديث - ١٩٤٠) والهند الإسلامية (ميلانو ١٩٤١) وآيات من القرآن (فلورنسا ١٩٤٣) والمظهر السياسي والاجتماعي للصوفي المسلم (الشرق الحديث ١٩٥٥) وبمعاونة فرانسيسكو جابرييلي : أروع صفحات الأدب العربي (ميلانو ١٩٥٨) وكتبت في دائرة المعارف الإيطالية عن : العلويين رحلب وأنطاكية ، إلخ . وفي دائرة المعارف الإسلامية عن شهيرات النساء في الإسلام ، كالورقاء وغيرها ، وتواصل الكتابة في مجلة الشرق الحديث .

أعلام المستشرقين

صفحة	صفحة		صفحة
١٨٨	انسل		
٣٤٣	انلار	(١)	
٢١٠	أوبرت ، إرنست	٣٨٥	أبوتى
٢١٠	أوبرت ، جوستاف	٣٦٧	أجابيتو
٢٠٩	أوبرت ، جول	١٢١	أدلرد أوف باث
٣٦٠	أوبيشينى	٢٣٩	أرنو
٢٤٧	أوتران	١٣٣	أرنولد ، الفيلاوفى
٢٣٢	أوديل	٢٣٢	آزان
٢٢٠	أوستروروج	١٥٦	الأشقر ، يوسف
٢٦٩	أومون	١٢٥	أفلاطون التيفولى
٣٦٣	أونجاريللى	٣٦٠	الباجو
٢٣٨	إيبرسول	١٣٠	البر الكبير
١٩٠	إيدو	٢٥٢	البرتينى
٣١٠	إيفر	٢٢٣	اليب
٢٩٢	إيكوشار	٢٩٣	أمار
		٣٦٣	أمارى
	(ب)	١٨١	امثور
٢٠٣	بابلون	٢١٧	اميلينو
٣٧٠	باتشينى	٣٥١	اندره
٢٣٢	باراديز	٤٠٠	أنساباتو
٣٩٨	باريرا	٣٨٥	انسالدى

صفحة		صفحة	
١٩٢	برينه	٢٦٥	بارتيلمي ، أدريان
٢٢٢	بريه ، أوجست	١٧٥	بارتيلمي ، جان
٢٧٠	بريه ، ل .	٢٠٥	بارتيلمي ، سن — هيلر
١٢٢	بطرس المكرم	٢٠٦	بارجيس
١٤٩	بقطر	٢٠٠	باري
٣١٦	بلاشر	٢٩٥	باسه ، ا .
٢٠٥	بلانته	٢٢٣	باسه ، رينه
٢٤٦	بلانشار	٢٢٧	باسه ، هنري
٣٣٢	بلانشه	٤٠٣	بانتا
٢٥٦	بل ، ألفرد	٣٩٩	بانسيرا
٢٦٢	بل ، أوكناف	٢٢١	باير
٢١٧	بلتيه	١٧٣	بتي دي لا كروي ، فرنسوا
٢٥٨	بليو	٣٨٥	بجوينوت
٢٤٥	بلوشه	٣٨٣	برانكي
٣٩٧	بتمو ، أوجا	٢١٢	برتلو
٢٠٢	بنتو	٣٥٩	برتولي
٣٤٢	بوني	٣٦٥	برشه
١٩٤	بوتيه	٢٦٢	برنار
٣٣٦	بورجوين	٣١١	بروست ، ج
٢٠٨	بوريان	٣٣٧	بروست ، ك .
٢٤٢	بوريللي	٣١٨	برونشفيج
٣٩٧	بوزاني	١٩٥	برون
٣٨٨	بوزون	٢٣٦	برونه
١٧١	بوستل	٢٦٤	برونو
٣١١	بوسكه	٣٦٩	بريداري
٣٩٩	بوسي		

٤٠٩			
صفحة		صفحة	
٣٣٤	بیزار	١٩٣	بوسیه
٣٦٣	بیشیا	٢٠١	بوشه
٢٢٨	بیکافه	٢٥٢	بوفّا
١٣١	بیگون	٢٠٣	بوله
٣٢٦	بیلا	٣٧٥	بوله ، ج .
١٩٥	بیلن	٢٥٤	بولیاك
١٩٠	بیهان	٤٠٤	بوما
٣٣٩	بیوبار	٣٩٩	بومباشی
		٣٦٧	بوناتزیا
	(ت)	١٣٠	بونافتتورا
٢٠٩	تانیری	٣٨٣	بونللی
١٤٩	الترك	٣٦٧	بونولا
٣٣٢	ترومله	٢٥٤	بونیار
٣٦٩	تریبودو	٤٠٠	بونیشی
٢٥٠	تریس	٣٣٤	بونیون
٢٩٣	ترانوتو	٣٤٣	بیانکوف
٣٦٦	الکردینال تشیاسکا	١٨٩	بیانکی
٤٠٢	تشیاسکا	٣٦٩	بیتزی
١٣٥	تورمیدا	٢٤٢	بیدوره
١٨٣	تورنل	٣٥٨	بیرتولی
١٢٨	توما الاکوینی	٢٧٣	بیرشه ، لیون
٢٤٣	تومن	٣٦٤	بیرشه ، جابریل
٣٤٤	تیراس	٢٦٠	بیرك ، أوجستین
٣٥٣	تیسران	٣١٥	بیرك ، جان
١٢١	تییبو	٣٠٥	بیریس

صفحة		صفحة	
٣٦١	جوادانيولى		(ج)
٣٠٩	جواشون	٣٤٣	جابريل
١٨٣	جوير	٣٨٠	جابريلي ، جوزيبي
٢٥١	جوتيه ، ا . ف .	٣٩٤	جابريلي ، فرانچيسكو
٣٣٩	جوتيه	٢٦٦	جاتو
٢٣٩	جوتيه ، ليون	٢٠١	جاريتز
٢٠٢	جوجويه	٢٤٢	جاكو
٢٩٣	جودار	١٧٤	جالان
٢٨٤	جودفروا — ديمومبين	٣٨٨	جالبياني
١٧٦	جوردن	٢١٢	جالتيه
٢٤٢	جورس	٣٥٩	جاليوٽي
١٣١	جوفروا	٣٤٤	جرابار
٢٩٤	جوليه	٣٦١	جرمانوس
٢٤٢	جوليان	٢٠٥	جرنيه
١٢٥	جونثالث	٢٧١	جروسه
٢٠٠	جويار	١٩٨	جروف
٣٧٥	جويدى ، اغناطيوس	٣٢١	جرونيل
٣٨١	جويدى ، ميكلنجلو	٣٠٥	جروول
١٣٦	جويستنيانى	٣٥٥	جروه
٣٠٧	جوين	٣٦٢	جريجوريو
٢٣٤	جى ، ارثور	٢١٩	جريفو
٢٠٠	جى ، ه .	٣٧٠	جريفينى
٢٣٥	جيچاى ، ا .	٢٤٦	جرينار
٣٦٠	جيچاى	٣٣٧	جسيل
٢٣٨	جيچ	١٥٢	الحمري

صفحة		صفحة	
٢١٥	دوقال	٣٣٢	جیرین
٣٨٣	دوکاتی ، انجیلو	٢٩٦	جیلسون
٣٨٣	دوکاتی ، برونو	٢٧٠	جینون
٢٣٢	دوما	١٩٤	جینیو
٢١٧	دوهیم	٤٠٤	جیونتا
٢٥٥	دوین		
١٥٦	دیاب	(ح)	
٢٦١	دیبا	١٥٢	الحاقلانی
٢٠٥	دیبون	٣٥٨	الحصرونی
٢٠٤	دیجا		
٢٤٤	دیرلنجه	(د)	
٢٠٥	دیرنبورج ، جوزیف .	٢٠٤	دارمیستیر
٢١٣	دیرنبورج ، هرتویج .	١٩٠	دافاس
٢١٦	دیریو	٣١٥	دافید - ویل
٢٥٣	دیسبارمت	٣٣٦	دافین
٢٥٠	دیستنچ	١٢٥	دانییل آوف مورلی
٣٣٩	دیسو	١٨٣	دانییل ، س .
٣٤٣	دیشان	١٥٨	الدحداح
١٩٠	دیفرجه	٢٩٧	درمنجم
٣٠٣	دیفردون	٣٢١	دریش
١٩٩	دیفزیمری	٣٤١	دریوتون
٢٥٥	دیفریس	٢٤٣	دریو
٣٣٢	دیفول	٢٢٨	دلافوس
٢٠٥	دیفیریہ	٢٢١	دلفین
٢٠٠	دیفیک	٢٢٠	دوته

صفحة		صفحة	
١٣٣	دى ساراشل	٢١٦	ديكورديمانش
١٧٩	دى ساسى	١٢١	ديكويل
١٢١	دى سانتالا	١٨٨	ديلابورت
١٩٧	دى سلان	٢٠٢	ديلاك
٢٤٤	دى سن مارتن	٣٣٤	ديولافوا
٢٤٧	دى سنيقال	٢٢١	ديما
٢٠٣	دى سولسى	٣١٠	ديمرسيان
١٧٦	دى شيزى	١٩٤	ديميزون
٢٦٣	دى فو ، كارا	٣٣٧	دينان
٣٣٢	دى فوجيه	٢٣٥	دينه
٢٤٩	دى فيفره	٢٩١	دينى
٣٨٦	دى فيلارد	٢٥٢	ديبيرين
٣٦١	دى كابوا	٢٥٧	دييل
٢٣٢	دى كاسترى	١٢٠	دى أوراليك
١٢٦	دى كريمونا	٣٤٠	دى برانجاي
٢٠١	دى كورتاي	٣٣٢	دى بيليه
١٧٨	دى كوروا	١٩٦	دى تاسى ، جارسن
٢٢٤	دى لاجرافير	٢٣٢	دى تاسى ، ل .
١٨٧	دى لاجرانج	١٨٨	دى تستا
٢٤٤	دى لاشابل	٢٢٢	دى تستا
٣٣٠	دى لافيرون	٣٨٩	دى توشى
٣٦٩	دى ليبدن	٢٣٢	دى جرامون
٣٨٤	دى ماتيو	٣٦٩	دى جوبرناتيس
٢١٠	دى موتيلنسكى	١٧٥	دى جين
٣٣٥	دى مورجان	١٨٨	دى ديما

۴۱۳		صفحة		
۳۸۴	روسینی	۴۰۰	دی میلیا	
۲۴۲	رولان — جوسلن	۲۱۴	دی مینار	
۳۲۴	روندو	۱۷۴	دی نوانتیل	
۲۶۵	روهلمان	۱۸۵	دی هالر	
۲۴۱	ریکار ، ب .		(ر)	
۳۲۵	ریکار ، ر .			
۲۰۲	رینان	۲۰۹	را	
۱۸۹	رینو ، جوزیف توسن	۳۸۵	رافا	
۲۵۹	رینو ، ه . ب .	۲۳۵	رافیس	
۱۷۴	رینودو	۳۶۰	راموسیوس	
		۴۰۱	رتزتانو	
	(ز)	۳۵۸	الرزى	
۱۴۹	زخور	۱۹۰	رن	
۲۴۲	زریه	۲۹۷	رو	
۲۱۶	زوتنبرج	۲۲۲	روا	
۱۵۹	زیات	۲۳۳	روانه	
		۱۲۳	روبرت أوف تشستر	
	(س)	۴۰۰	روبیناتشی	
۳۹۲	سارنللی	۳۹۴	روجیری	
۳۹۳	ساکو	۲۲۷	روجیه	
۲۲۰	سالادن	۳۲۸	رودنسون	
۳۵۹	سالتینی	۳۶۳	روزلینی	
۲۱۰	سالمون ، ج .	۱۷۶	روسو	
۳۷۴	سانتیلانا	۳۸۶	روسی ، اتوری	
۱۹۹	سانجینی	۳۸۵	روسی ، ج .	
۳۹۸	سانوتو	۳۶۷	روسی ، فرانسیسکو	

صفحة	صفحة	سايبريج
٣٣١	سيكالدی - أدرين	٣٤٦
	(ش)	١٧٧
		٣٨٣
٢٦٣	شابو	١٢٧
١٨٨	شارير	٣٧٣
٣٣٨	شاسينا	٣٦٨
١٨١	شايد يوس	١٩٥
١٧٠	شحاده	٣٥٢
٣٥٢	الشندراوى	٣٥٢
١٩٨	شربونو	٣٥٥
٣٥٨	شلق	٣٥٢
٢٣٤	شلومبرجه ، جوستاف	٢٤٢
٢٩٥	شلومبرجه ، د .	٣٢٨
٣٣١	شمبوليون	٣٣٠
٢٣٢	شوتن	٢٤٨
١٨٤	شولز	٢٦٦
٤٠٣	شير بللا	٢٠٦
٣٩٣	شيروللى	٣٩٣
٤٠٢	شيزارو	٢٠٨
٢٠٧	شيفر ، شارل	٢٤٣
٣٤٥	شيفر ، كلود فردريك أرماني	٢٩٨
	(ص)	٣٠٢
١٤٩	صباغ	٣١٨
١٥٢	الصهيونى	٢٥٥
		سد يو
		سكندوروا
		سكوت
		سكيا باريللى ، ارنستو
		سكيا باريللى ، سيلستينو
		سليجسون
		السمعانى ، اسطفان عواد
		السمعانى ، إلياس
		السمعانى ، سمعان
		السمعانى ، يوسف
		سوبيران
		سورديل ، دومينيك
		سورديل - طومين ، جانين
		سوساى
		سوفاجه
		سوفير
		سولير و
		سونيك
		سيدرسكى
		سيدس
		سيرو
		سيرويا
		سيستون

٤١٥			
صفحة	صفحة		
١٨٧	فرينل		(ط)
١٥٢	الفغالي		
٢٤٤	فنبير	١٥٩	طرازي ، جان
٣٨٥	فئولتا	٣٥٨	الطوشي
٣٢٨	فور		(غ)
٢١٩	فوربيجه		
٣٨٩	فورلاني	١٥٩	غانم ، خليل
٢٩٧	فوره	١٧٠	غانم ، شكرى
٣٩٢	فوليانو	٣٥٨	الغزيرى
٢٠٨	فوماى		(ف)
٢٥٠	فوندرهيدن		
١٢٨	فيوناتشى	٣٨٩	فابرو
٣٦٦	فيتو	١٧٢	فاتيه
٣٣٠	فيهره ، ف .	٣٢٩	فاده
٣١٥	فيهره ، مارى مادلين	٣٨٤	فارينا
٢٥١	فيهره	٤٠٥	فاكا
٢٩٢	فيهره	٣٨٢	فاكارى ، البرتو
٣٦٢	فيلا	٣٧٠	فاكارى ، ج .
١٨٢	فياوتو	٣٦٦	فالرجا
٣٧٨	فيورينى	٤٠٤	فالييرى
٢٩٩	فييت.	٢٣٦	فانيان
٣٧٠	فييكى	٣٢١	فايدا
		٣٨٣	فراكاسى
	(ق)	٢٤٠	فران
١٢١	قسطنطين الإفريقى	١٥٩	فرعون
٣٥٨	قمر	٢١٢	فرنیه

صفحة		صفحة	
١٨١	کوبا		(ک)
٣٩٩	کوداتزی	٣٦٩	کاتان
٢٥٧	کور	٣٦٣	کاتانیو
٣٦٨	کوزا	١٨٤	کاترمیر
١٩٣	کوسین دی رسفال ، ارمان	٣٦٩	کاتیرینی
١٧٨	کوسین دی برسفال ، جان جاک	١٨٩	کادوز
٣٨٥	کوشینوتا	١٨٣	کاردن
٣٢٦	کولومب	٣٦١	کارلی
٣٠٧	کولین ، جورج سارفن	٢٨٤	کاره
٣٠٨	کولین ، جابریل	٣٦٩	کاروزی
٣٤٢	کونتینو	٢٢٥	کازانوف
٣٨٥	کونتینوتا	٣٧١	کاستیلنوفو
٢٩٦	کوهین	٣٩٣	کامبانی
٣١٤	کوینس	٢٦٠	کامریر
١٧٧	کیفر	٣٠٣	کانار
	(ل)	٣٣٦	کانیا
٣٢٠	لابان	٢٨٢	کانتینو
٣٧٤	لا جومینا	٢٤٤	کاهوم
٣٦٧	لا زینو	٣٢٣	کاهین
١٨٣	لافاج	٣٧٢	کایتانی
١٨٥	لافاه	١٩٣	کایزر
٢٠٣	لافوا	٣٠٢	کایه
٢٠٦	لا کوین	٣٣٤	کلرمون — جانو
٢٤٩	لامار	٢٥٠	کلیرجه
٣٤٠	لامبر	٢٦٢	کلیمان

٢٧٥	لينى - بروفنسال	٣٦٨	لانترونه
٣٩٠	لينى - دلافيدا	٣٦٦	لانترونى
٣٦٢	لينى ، سيمون	١٧٥	لانجلس
٢٨٤	ليفيفر	٢٠٣	لانجلوا
٢٠٣	ليكلر	٣١٩	لاوست
٢٥٥	ليكور	٣٥٩	لاير
٤٠٢	ليوبنزى	٢١٧	اروى
١٣٦	ليون الإفريقى	٢٧١	لو
٣١١	لى تورنو	٢٦٠	لوبينياك
٢٢٨	لى شاتيليه	٢٩٣	لوران
		٢٣٩	لورين
	(م)	٢٤٥	لوزاك
٤٠٢	ماتزونى	٢٣٧	لوسيانى
٢١٩	مار	١٣٣	لوليو
٣٦١	ماراتشى	٢٠٦	ليب
٢٤٨	مارنى	٣٤١	ليبوفيتش
١٣١	مارينى	٢٢٦	ليون
٢٦٥	ماردروس	٤٠١	ليونزى
١٨٥	مارسل	٣٣٠	ليروى
٢٨٥	مارسه ، جورج	٢٥٤	ليسبس
٢٧٣	مارسه ، وليم	٣٢٨	ليسكو
٢٦١	مارسى	٢٧٣	ليسكى
٣٤٦	ماركه	٣٣٥	ليسكيه
٣٦٢	مارينى	٣٢١	ليسلو
٣٦٦	مارينى	٣١٣	ليسيرف
٣٣١	ماريت باشا		

صفحة		صفحة	
١٨٨	منجر	٤٠٣	مازنوفو
٢٤٤	موريت	٣٣٢	ماسبيرو ، جاستون
٣٩٢	مورينو	٣٣٣	ماسبيرو ، جان
٢٠٣	موس	٢٠٤	ماسكرای
٤٠١	موسكاتى	٢٩٨	ماسه
٣٨٩	موكلی	٢٢٢	ماسون
١٩٢	مولله	٢٨٧	ماسينيون
٢٧٢	مونتان	٢٢١	ماشويل
٣٢٧	مونتایل	٢٧٢	مال
٢٢٩	مونه	٤٠٣	مالفتزى
١٩١	مونك	٣٣٥	ماله
٣٦٦	مونكادا	١٣١	ماندونه
٢٥٨	مونه	٣٦٦	مانترونى
١٩٤	موهل	٣٥٣	ماى
٣٣٦	ميجون	٣٠٦	مايار
٢١٥	ميشو	٣٥٨	مبارك
٢٣٣	ميشو — بللر	١٥٩	مراش
٢٤٣	ميلله	٢٥١	مرسيه ، جوستاف
٣٩٨	ميليلى	٢٩٤	مرسيه ، ر .
		٢٤٧	مرسيه ، ل .
	(ن)	٢٩٤	مرسيه ، م .
٣٨٩	ناجى	٢٤٤	المعلوف
٣٧٧	نلينو ، كارلو	١٥٣	معلوف
٣٩٦	نلينو ، ماريا	٢٢٧	ملنجو
٣٥١	نمرون ، حنا حتى	٢٣٩	مليا

٤١٩

صفحة

٢١٨

٢٣٠

١٢٨

هوداس

هيار

هيبيرنيكوس

صفحة

٣٥٢

٢٣٦

نمرون ، مرهج ابن

نو

(ه)

٢٧١

هاردى

٢٦٩

هالفن

٢١٩

هاليفى

٢٥٨

هانوتو

١٧٣

هربلو

١٧٥

هربن

١٢٤

هرمان السلاطى

٢٨١

هنرى

٣٣١

هوبر

(و)

٢٤٣

ويليرس

(ى)

٢٠٩

يافيل

١٢٣

يوحنا الأشبيلى

١٢٣

يوحنا بن داود الاسبانى

تم طبع هذا الكتاب بالقاهرة
على مطابع دار المعارف بمصر
سنة ١٩٦٤

المستشرقون

يعالج هذا الكتاب ثقافة البحر المتوسط الإنسانية ، واستيعاب اللغة العربية تراث الإسلام ، مما كان حلقة اتصال بين تراث اليونانية القديمة واللاتينية الحديثة ؛ ويوضح كيف ظهر المستشرقون على طرفي النهضتين ، فتناولوا تراثنا في قآثره وتطوره وتأثيره بالكشف والجمع والصون والتقويم والفهرسة والدرس والتحقيق والترجمة والتصنيف .

ويعرض هذا الكتاب أيضاً للمستشرقين منذ فجر الاستشراق حتى اليوم ، فيترجم لهم ، ويحلل أعمالهم ، ويحدد زمان تلك الأعمال ومكانها ، ويذكر أسماءها ، ويشير إلى مطابعتهم وجمعياتهم وكراسى جامعاتهم ومجلاتهم ومؤتمراتهم . . .

والكتاب فى ثلاثة أجزاء ، وهذا الجزء الأول يتناول دراسات عن : مهد الحضارة ، والعرب قبل الإسلام ، وفتوح الإسلام وما استحدثه من فنون وآداب وعلوم ، أرست عليها أوربا نهضتها الحديثة ، ثم الاستشراقين الفرنسى والإيطالى ، وأثر الشرق فى أدبيهما ، مع تراجم وافية لمستشرقى البلدين ، وتحقيق دقيق عن آثارهم .

٩٠	قرشاً ج. ع. م.	٩٠٠	فلس فى العراق والأردن	١٢٦٠	فرنكاً فى المغرب
٧٢٠	ق. ل	٩٠٠	فلس فى الكويت	١٠,٨	ريالات سعودية
٩٠٠	ق. س	١٠٨٠	مليماً فى تونس	١٨	شلناً فى البلاد
٩٠٠	مليم فى ليبيا والسودان	١٢٦٠	فرنكاً فى الجزائر	٢,٥٣	دولاراً الأخرى

